

Національна академія наук України
Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського
Інститут книгознавства
Відділ зарубіжної україніки

**НАРОДНА КУЛЬТУРА,
ФОЛЬКЛОР І МОВА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ**

Анотований бібліографічний
покажчик видань
із фондів Національної бібліотеки України
імені В. І. Вернадського

Київ 2021

National Academy of Sciences of Ukraine
V. I. Vernadsky National Library of Ukraine
Institute of Bibliology

**FOLK CULTURE, FOLKLORE AND LANGUAGE
OF UKRAINIANS IN CANADA**

annotated bibliography index of publications
from the funds of the national library of Ukraine
in the name of Vernadsky

Kyiv 2021

Народна культура, фольклор і мова українців Канади : анотований бібліографічний покажчик видань із фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського / Н. Г. Солонська, Г. О. Борисович ; вступ. ст. Н. Г. Солонська ; наук. ред. Т. Д. Антонюк; НАН України, Нац. б-ка України імені В. І. Вернадського, Ін-т книгознавства. – Київ, 2021. – 518 с.

У покажчику, який презентує літературу із фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського із заявленої теми, представлено бібліографічні описи книг і статей, в яких відображено історію, стан і проблеми народної культури, мови, фольклору канадських українців, що набули дещо відмінних від культури історичної батьківщини рис; подано також бібліографічні описи опублікованих досліджень вітчизняних та канадсько-українських учених із зазначених проблем. Допоміжні покажчики: іменний, назв, алфавітно-предметний; періодичних та продовжуваних видань, географічних назв; видавництва і видавничих організацій Канади, які друкували праці з пропонованої теми.

Видання призначене для мовознавців, етнологів, фольклористів, культурологів, політологів, емігрантологів, працівників інформаційно-бібліотечної сфери, педагогів та широкого кола читачів.

У к л а д а ч і

Наталія Гаврилівна Солонська, Галина Олександрівна Борисович

Н а у к о в и й р е д а к т о р

Т. Д. Антонюк

Р е ц е н з е н т и

О. Г. Мушкетик, член-кореспондент НАН України, доктор філологічних наук, професор, Іноземний член Угорської академії наук

О. З. Клименко, кандидат історичних наук, доцент

Бібліографічний редактор *Л. С. Новосьолова*, наук. співроб. НБУВ

Редактор

В. Ю. Симкович

Затверджено до друку вченою радою Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського (протокол від 03.06.2021 р.)

© Н. Солонська, Г. Борисович, 2021

© Національна бібліотека України

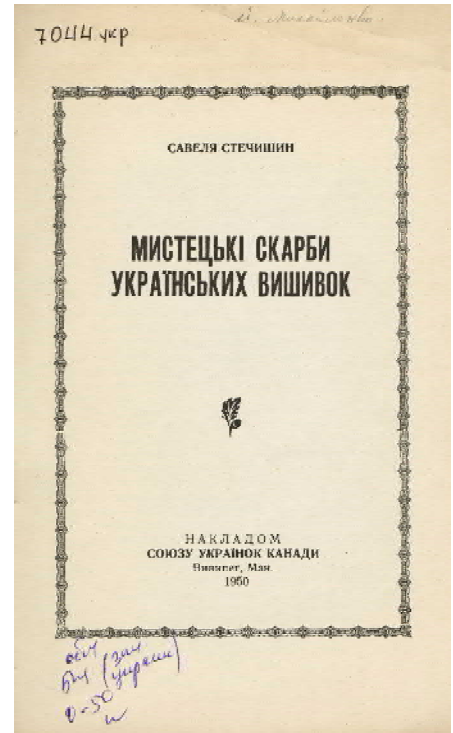
імені В. І. Вернадського, 2021

З М І С Т

Зміст	4
Список абревіатур	5
Передмова від авторів	7
Солонська Н. Г. Народна культура, фольклор і мова українців Канади: історико-бібліографічний огляд фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського	11
Народна культура, фольклор і мова українців Канади»: анотований бібліографічний покажчик видань із фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського	48
Іменний покажчик	412
Покажчик назв	456
Алфавітно-предметний покажчик	497
Покажчик періодичних та продовжуваних видань	503
Покажчик географічних назв	508
Покажчик видавництв і видавничих організацій Канади, які друкували праці із заявленої теми	514

СПИСОК АБРЕВІАТУР

АПН	–	Академія педагогічних наук
АУ	–	Альбертський університет
ВУАН	–	Всеукраїнська академія наук
КУК	–	Конгрес українців Канади, Комітет українців Канади
ЗДА	–	З'єднані держави Америки
МКУМ	–	Методичний кабінет української мови
МОН України	–	Міністерство освіти і науки України
МУНО	–	Молодь українського національного об'єднання
НДІ	–	Науково-дослідний інститут
НІСД	–	Національний інститут стратегічних досліджень
НПШ	–	Наукове товариство Шевченка
ОДУМ	–	Об'єднання української демократичної молоді
ОУК	–	Організація українок Канади
ОУПК	–	Об'єднання українських педагогів Канади
СКВУ	–	Світовий конгрес вільних українців
СУМК	–	Спілка української молоді Канади
СБІСІ	–	канадська компанія
СФУЖО	–	Світова федерація українських жіночих організацій
СКУ	–	Світовий конгрес українців
ТОУК	–	Товариство об'єднаних українських канадців
УВО	–	Українська військова організація
УВАН	–	Українська вільна академія наук
УКАМА	–	Українсько-канадський архів-музей Альберти
УККА	–	Український конгресовий комітет Америки
УНД	–	Український Народний Дім
УПЛДМ	–	об'єднання «Українські працівники літератури для дітей та молоді»
УТДБ	–	Українське товариство допомоги Батьківщині
ТУС	–	Товариство українців-самостійників
УПЦ	–	Українська Православна Церква
УНО	–	Українське національне об'єднання
УРЕ	–	Українська радянська енциклопедія
ЧСР	–	Чехословацька республіка
OECD	–	(англ.: Organisation for Economic Cooperation and Development) – міжнародна організація економічного співробітництва і розвитку



ПЕРЕДМОВА ВІД АВТОРІВ

Видання являє собою новий бібліографічний ресурс з історії народної культури, рідної мови, фольклору українців Канади і базується на документах, що зберігаються у фондах НБУВ.

До анотованого бібліографічного покажчика (далі – БП) включено видані за кордоном книги й періодичні видання, які визначаються ідеологічною незалежністю та неупередженістю авторських позицій, свободою висловлених думок, невеликим накладом, що дає підстави віднести ці книги та статті зі збірників та періодичних видань до рідкісних видань і публікацій. БП містить наукові праці, в яких висвітлено доробок канадсько-українських дослідників, недоступний раніше не тільки широкому колу, а й навіть, за поодинокими винятками, науковцям України; значний відсоток маловідомих і зовсім невідомих в Україні наукових праць канадсько-українських учених англійською та іншими іноземними мовами (німецькою, французькою, польською), що досі не перевидано і не перекладено на українську мову. Більшість із представлених у БП од. зб. зберігається в одному примірнику у фонді Відділу зарубіжної україніки Інституту книгознавства НБУВ (далі – ВЗУ ІК), у деяких інших відділах Бібліотеки.

До БВ включено також дослідження з народної культури, мови, фольклору канадських українців, здійснені науковцями України (радянської і сучасної); праці канадсько-українських учених, надруковані у сучасних зарубіжних та вітчизняних виданнях; ряд документів, що прирівнюються до рукописів.

У БП міститься і література з книжкової колекції Українського Народного Дому (Вінніпег). Цей фонд унікальний, бо дає користувачеві уявлення про коло читання, духовні потреби українців-іммігрантів у перші десятиліття їх проживання в новій країні. Це – частина виданої на історичній батьківщині літератури, привезеної із собою деякими українськими піонерами, надісланої чи переданої українськими іммігрантами із ЗДА в Канаду. Вона стала підґрунтям для навчання, виховання в національних традиціях дітей із сімей діаспорної спільноти, для ліквідації неграмотності, неписьменності серед прибулих та піднесення їх освіченості й слугувала основою і взірцем для створення нових підручників і посібників, букварів, читанок уже канадсько-українськими фахівцями. З цих книжок починається історія мови українців Канади.

Об'єкт бібліографування: монографії, підручники, навчальна література та посібники, автореферати дисертацій, збірники наукових праць, доповіді, виголошені на наукових конференціях та інших важливих для діаспорної спільноти Канади заходах, статті у журналах (наукових і науково-популярних), у календарях-альманахах, календарях; довідкова література енциклопедії, бібліографічні покажчики; праці загального змісту із заявленої теми.

БП – науково-допоміжний, тематичний, анотований. Критерій відбору матеріалів – відповідність вище зазначеній тематиці. Структура праці: список абревіатур, зміст, передмова від авторів, вступна стаття, бібліографічний покажчик; науково-допоміжні покажчики (іменний; назв; алфавітно-предметний; періодичних та продовжуваних видань; географічних назв; видавництва та видавничих організацій Канади, які друкували праці із заявленої теми). Так, в іменному покажчику наведено прізвища осіб, авторів наукових праць, редакторів видань, членів редколегій, упорядників спільних праць, укладачів збірників, осіб відповідальних за випуски праць, доброчинників, художників, оформлювачів видань, фотографів, дарувальників.

БП побудовано за хронологічним принципом, його часові рамки: 1902–2018 рр. У межах кожного року бібліографічні описи подано за абеткою.

Представлення матеріалу в БП, по суті, є ретроспекцією історії української імміграції в Канаді через призму розвитку та алгоритму процесу збереження народної культури, мови, лінгвістичної мінливості та фольклору, підпорядковано трансформаціям культури, які відбувалися впродовж понад 125 років проживання українців на канадській землі.

При підготовці БП його автори виходили з того, що українські іммігранти прибули до Канади зі своєю усною народною творчістю, зі своєю мовою і давньою культурою, що «народна традиційна культура українців Канади – фундаментальна інтердисциплінарна проблема», за О. Костюк [поз. 1093 та ін.]; з концептуального визначення дефініції «народна культура», яке подається практично однаково в усій науковій літературі. А саме: «народна культура універсальна. Вона визначає весь уклад життя: ставлення до природи, освоєння зовнішнього середовища, сферу господарської діяльності, характер житла, одягу, харчування, статусно-рольову організацію, шлюбно-сімейні та міжособистісні стосунки, вірування, повір'я, мову, знання і все інше». <...> «Найбільш значущими складовими традиційної культури є: міфи, легенди, перекази, фольклор, звичаї, обряди, способи спілкування, форми повсякденного побуту, господарська діяльність, виховання дітей, ігри». <...>. Домінуючі інститути – церква, сім'я, громада, армія». Створюється ця традиційна культура спільнотою у визначеному соціальному форматі в українській діаспорі Канади.

Автори пропонованої праці керувалися тим, що мова має етносоціальні функції (комунікативну, номінативну, культуротворчу, етнозберігаючу, ідентифікуючу, інтегративну та деінтегративну); а також наступним узагальненням сучасних вітчизняних учених: «Фольклор – «не тільки усне словесне мистецтво народу», а й духовна творчість у поєднанні з матеріальною, із урахуванням елементів побуту, знарядь праці, особливостей побудови житла тощо, словесно-музично-хореографічна форма колективної народної творчості, творча діяльність народу взагалі, що охоплює поезію, музику, театр, танець, архітектуру, художнє і декоративно-прикладне мистецтво, народні промисли, народний побут (медицину, харчування та ін.), тому, очевидно, й існують терміни фольклор словесний, фольклор музичний, фольклор обрядовий, фольклор ігровий, фольклор танцювальний, фольклор драматичний. Мова при цьому виступає засобом позначення та передачі усіх найрізноманітніших фактів народної дійсності.

Визначальним вектором для даної праці було узагальнення видатного канадсько-українського вченого Б. Медвідського: «фольклор (або традиційна і популярна культура) є сукупністю базових утворень культурної спільноти, що виражаються групою або індивідуально, і визнані як відображаючі сподівання спільноти тою мірою, як вони відображають її культурну і соціальну ідентичність; їх стандарти і цінності передаються усно, імітацією або іншими засобами, їх форми включають, серед інших, мову, літературу, музику, танці, ігри, міфологію, ритуали, звичаї, народні ремесла, архітектуру та інші мистецтва».

Ми зважали і на те, що фольклористи «ще – люди, діяльність яких було спрямовано на збирання, публікацію, вивчення і популяризацію фольклору, незалежно, від того, яку наукову дисципліну представляли, чи були вони вченими і, якщо були, то яку наукову дисципліну представляли».

В основі відбору складників БП перебувала, звичайно, і точка зору канадсько-українських учених на фольклористику «як дослідження усної народної творчості, так і матеріальної культури, звичаїв, вірувань, народного мистецтва, організації етнічного життя та питання етнічної ідентичності».

Для роботи над БП важливим був і наступний висновок, що роз'яснює наукову концепцію едмонтонської школи фольклористики: «Дослідники «фольклайфу» (folklife – народне життя. – *Н. С., Г. Б.*) цікавляться локальними, неелітарними, неофіційними та некомерційними аспектами життя конкретних груп людей, особливо їх традиціями побутування та творчого, мистецького самовираження», зважаючи на «перехід від есенціалістичного

вокабуляру (генетичної пам'яті, генокоду тощо) до соціально конструйованого розуміння культури».

Статті одного автора, або статті без зазначення автора (наприклад: «Куток городництва»), але які мають однакову назву і присвячені одній темі, в межах року, об'єднано у БП в одну позицію.

У виданнях, включених до БП, зустрічаються статті різних авторів, що мають однакову назву.

Зважаючи на авторське право, зміни на власний розсуд і втручання в назви праць не робилися. Приміром: Рудницький Я. Лінгвіцид (Вінніпег; Мюнхен, 1976) (від лат. lingua – мова, caedere – знищення; «linguicide» (кальк. «лінгвіцид»). Нормованою українською мовою: лінгвоцид і т. д.

Серед канадських видань, розміщених у БП, є збірники, де надруковано кілька статей одного й того ж автора, зустрічаються публікації, в яких автор не вказується, чи стаття надрукована під криптонімом (наприклад, С. Б., М. І., М., І-ко Л, Я. З., Н. М., Н. Н.). Розшифрування криптонімів не ставилося як завдання для авторів БП і розраховане на подальшу атрибуцію.

У БП незмінними залишилися позначення періодизації видань: в одному ж і тому журналі впродовж року є випуски з позначенням «число» (Ч.) та «№».

У БП збережено мову та стиль, притаманні канадсько-українським виданням; незмінними залишилися мовні та правописні особливості, що характеризують лінгвістичні відмінності тих місцевостей, звідки приїхали українці до Канади, та мовну інтерференцію, спричинену англійським оточенням. Такий підхід дає можливість відбити український етнічний колорит у діаспорі та його природу. Наприклад: визичування (книжок); руховик, садовина; стоварищення, шелестівка і т. д. Незмінними в БП залишено різні форми написання одних і тих самих слів, виразів, назв: Онтаріо і Онтеріо; Монреаль і Монтреаль; радіовисильня і радіохвиля; Чикаго і Чикаго, Шікаго; Просвіта і «Просвіта»; клуб і клуб; діточа і дитяча; ферма і ферма; Екклезія і Еклезія; Вінніпег, Винніпег, Винипег, Вініпег; Олена Пчілка та Олена Пчолка; Республіка та Републіка, скріпленне, народня і народна; брацтво і братство; поміч і допомога, молодіж і молодь; жите і життя; значіне і значення і т. д.

Для зручності користувачів зроблено переклади змістів деяких збірників та назв кулінарних страв (журнал «Жіночий світ»), оскільки ці тексти подані в оригіналі не тільки англійською, а й німецькою, французькою, польською, іспанською, датською мовами, хоча назви праць англійською мовою в покажчику не перекладаються.

Провідні канадсько-українські вчені, зокрема, М. Мандрика, М. Марунчак, Я. Рудницький та ін. вільно володіли кількома мовами й писали ними наукові праці. Статті одного й того ж дослідника, написані різними мовами на різні теми, зустрічаються навіть в одному збірнику.

Бібліографічні описи книг та збірників праць супроводжують зміст чи інформація з їх змісту, що відповідає темі БП, або пояснювальні анотації; в окремих випадках, у разі необхідності розкриття теми, – реферати. Якщо бібліографічний опис дає повне уявлення про зміст документу, для уникнення дублювання анотація не наводиться.

Рубрикатор БП розроблено згідно із сучасною градацією наук, спроектовано залежність розвитку української мови від школи, релігії, фольклористичних заходів, преси, як важливого компонента життя української спільноти, видавничої діяльності тощо.

Бібліографічний опис відповідає вимогам ДСТУ ГОСТ 7.1.2006 «Бібліографічний запис. Бібліографічний опис: загальні вимоги та правила складання», ДСТУ 3582:2013 «Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила», ДСТУ ГОСТ 7093:2009 «Бібліографічний запис. Скорочення слів і словосполучень, поданих іноземними європейськими мовами».

Науково-бібліографічна праця «Народна культура, фольклор і мова українців Канади»: анотований бібліографічний покажчик видань із фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського» ґрунтується на міждисциплінарному дослідженні фондів НБУВ та релевантна науковій темі Інституту книгознавства і, відповідно, відділу зарубіжної україніки як його структурного підрозділу: «Атрибуція та експертиза як складова дослідження книжкових та інших бібліотечних пам'яток: основи теорії та практики».

Результатом здійсненого дослідження є створення нового бібліографічного ресурсу НБУВ. БП частково підготовлено в автоматизованому режимі на основі бібліографічної бази даних, що зумовило значні переваги для уніфікації бібліографічних описів та організації багатоаспектного доступу до інформації. Електронний формат інформації дає змогу постійно підтримувати бібліографію в актуальному стані й доповнювати її.

Бібліографічний покажчик призначено для мовознавців, етнологів, етнографів, фольклористів, мистецтвознавців, істориків, канадознавців, емігрантологів, бібліографів, культурологів, педагогів та ін.

Новий бібліографічний ресурс планується опублікувати на порталі НБУВ з можливістю розширеного інформаційного пошуку. Електронна версія бібліографії також передбачатиме доповнення надалі інформації про видання із фондів НБУВ цифровими копіями найцінніших документів та каталогом інтернет-ресурсів з відповідної тематики. Це – інтелектуалізація їх частини з проблем мови, фольклору та народної культури українців Канади, що є внеском в історію української гуманітарної науки, у вивчення української культури.

Сподіваємося, що пропонувана праця буде нашим скромним внеском у створення бібліографії історії не тільки українців Канади, а й зарубіжної україніки.

Автори висловлюють щире подяку за підтримку ідеї створення видання та наукові поради директору Інституту книгознавства НБУВ д-ру іст. наук, проф. Г. І. Ковальчук; науковому редактору видання д-ру іст. наук Т. Д. Антонюк; д-ру філол. наук, проф. П. Ю. Гриценку, д-ру філол. наук, акад. Академії вищої школи, проф. С. С. Кірало; д-ру іст. наук, проф. М. Г. Палієнко; рецензентам: чл.-кор. НАН України, іноземному члену Угорської академії наук, проф. О. Г. Мушкетик та канд. іст. наук, доц. О. З. Клименко; бібліографічному редактору Л. С. Новосьоловій; за колегіальну та професійну підтримку в підготовці праці, рекомендації членам Редакційної ради НБУВ д-ру іст. наук Т. В. Добко, канд. іст. наук Т. Дубас, О. О. Яценко; членам методичної ради Інституту книгознавства – канд. іст. наук Н. П. Бондар, канд. мист. Л. В. Івченко, м. н. с. Л. Руденко, а також співробітникам ВЗ – канд. іст. наук О. І. Дзирі; канд. філол. наук О. К. Супронюк, м. н. с. В. Д. Антоновій, м. н. с. В. В. Берьозкіній; за вирішення питань щодо раціонального використання мультимедійних та цифрових технологій у праці – д-ру наук із соц. ком. К. В. Лобузіній та ін.

Окрема щира вдячність за предметні рекомендації й підтримку ідеї дослідження від перших днів роботи над покажчиком чл.-кор. НАН України, проф. Л. А. Дубровиній, д-ру іст. наук, проф. М. В. Гримич та акад. АПН України, д-ру філол. наук, проф. ЕЛ. Т. Масенко.

**Народна культура, фольклор і мова українців Канади:
історико-бібліографічний огляд фондів
Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського**

Мета пропонованого огляду: представити інформаційний потенціал фондів Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського (далі – НБУВ), у і а³ааеаа° ³нoй д³р оà нoаí î í àè óéðà¸íí òè Èáí ààè ýè ³í òàèàèòóàèúí î ÷ ö³í í î³ ñ³ í àò³¸ í àóèí à³ í àí ðàòр àáí í ý, ç³éíí áí³ ó î í áí çí àáñòà³; ³нoй д³р oí èüèèí ðèñòè÷í î ç³ýèúí î³ ñ³ áí ñè³áí èè³àóéðà¸íí òèèí ÷ ³ î ãðàð³éí î ç³èúí î ðè, í ñí àèèáí ñ³èáí àáñúèí -óéðà¸íí òèèí èüèèí ðèñòèèè, í àóèí àèè áí ðí áí è à³ò÷èçí ýí èð òà çàðóá³æí èð ó÷áí èð ³ç áí ñè³àæáí í ý í àðí áí î ÷ èóèúòðè, oí èüèèí ðó³ î í àè óéðà¸íí ò³à Èáí ààè.

Óí í áí ÁÓÁ – ³ oí ðí àò³éí àí àððèòýàèýðí ç³ýçáí í ýí ðí áèáí è : î í í ãðàð³¸ í ãðó÷í èèè, èàèáí ààð³-àèúí áí àðè, í àóèí à³ æóðí àèè é ç³ðí èèè, àèááí³ á Èáí àà³ òà ýè³ àèààр òú Í ÁÍ Óéðà¸íí è, àèú³ í àá-àèúí³ çàèèààè òà ³í ø³ óñòáí í àè í àò î çðà¸íí è, î àòð³àèèí³ æá àðí áí èðèí í ãðáñ³, èí í òáðáí ö³è, áí í í á³³ í áí èð òà ³í . Í àí ðèèèàà: «Í àðí áí à óáí ð³ñòú òà àòí í ãðàð³ý», «Ñèí áí³ × àñ», «Á³ñí èè Çáí î ð³çúèí áí í àò³í í àèúí í áí óí ãðàðñèòáò: ç³ðí èè í àóèí àèðí ðàòú. Ó³èí èí á³÷í³ í àóèè», «Í àóèí àèè à³ñí èè × àðí³ àáòúèí áí í àò³í í àèúí í áí óí ãðàðñèòáò»; «Áòí³÷í à³ñòí ð³ý í àðí á³³ à ðòí è»; «Çáðí èè í àóèí àèðí ðàòú Í àò³í í àèúí í áí í àóèí áí -áí ñè³áí í áí³ í ñèòòòóó óéðà¸íí çí àáñòàà òà áñ³ñ³áðí úí ÷ ³нoй д³р»; «Áñ³ñ³à³ò» (óéðà¸íí ñüèèè æóðí àè³ í çáí í î ÷ è³òáðàòðè) òí òú í.

Í àóèí à³ í ðàò³ çàààèúí í áí, áí á³áèí áí áí í èáí ó ààр òú óýàèáí í ýí ðí ðèðí áó áí ãðàð³¸ýè ðàèò ðèà³èçàò³¸ í ðè÷èè è, ³нoй д³р í ãðáñàèáí í ý òà í ñí àèèáí ñ³ñèèáò óéðà¸íí ñüèèð ³ í ãðàð³éí èð áðóí Èáí ààè: áí ðèèèí³ áá³¸ î í í ãðàð³¸ èáí àáñúèí -óéðà¸íí ñüèèð òà à³ò÷èçí ýí èð ³нoй ðèè³à. Áí óçààèèúí ð ààèúí èðí ðàòú³ç³àýàèáí î çòáí è á³áí î ñèí î : Í . Í àðóí ÷àè «³нoй д³ý óéðà¸íí ò³à Èáí ààè». Ò. 1 (Á³í í ³í áá, 1968), Í . Áí ðí àèè «Ñòí è³òòý óéðà¸íí ñüèí áí í í ñàèáí í ý á Èáí àà³ (1891–1991)» (Í í í òðáàèú; Í òòáàà, 1991) òà³í . Áòí³÷í ó î í çàçðó Èáí ààè: çàèí í î³ ðí í ñ³ ðí çí³ òú áí í ý áòí³÷í èð áðóí ó î ññüèèð ðàèí í àð á³áàèòí, í àí ðèèèàà, á: «Canada's Ethnic Mosaic: Characteristics and Partterns of Ethnic Origin Groups in urban Areas. Major Report¹ 24/L. S. Bourne, A. M. Baker, W. Kalbach» (Toronto: University of Toronto: Centre for Urban and Community Studies)³ ò. ä.

Óáí ðí áéòí î áí çí ààð³à, àòí í ãðàð³à, oí èüèèí ðèñò³áí ðí áí àè³çí ááí í èí í òáí ö³¸ ³í í í ýòòý òú í áí î í àè, í àðí áí î çéóèúòðè, ³нoй д³р î èüèèí ðóá Óéðà¸íí³, í ñè³èüèèè î í àà³ oí èüèèí ð èáí àáñüèèð óéðà¸íí ö³à ñýáàр òú èí ð³í í ýì ó ñáí ð ³нoй ðè÷í ó áàòúè³àú èí ó³ò ç³í áá³³³ òí í èí ñèèááí èèí³; á³áàèòí á³áí ³ í í ñ³í³ æóðèðà¸íí ñüèí ð oí èüèèí ðèñòèèí ð á Óéðà¸íí³ òà Èáí àà³ é ³í ø³ í ñí î áí î í èí æá³ î í í ýòòý.

На стан української мови у канадському суспільстві, відношення до неї переселенців та їх нащадків як до рідної мови впливає ряд об'єктивних факторів: родинне оточення, обстановка в сім'ї, передшкілля, дошкілля, школа, навчальні заклади різних рівнів; церква, оскільки вона впливає на всі сфери суспільного життя етнічної групи (видавництва, недільні школи, бібліотеки, кафедральні хори та інші творчі утворення при них); публічні бібліотеки, читальні, засоби масової інформації, наукова преса, видавництва та видавничі організації, наукові структури – мовознавчі та фольклористики, культурно-просвітницька діяльність діаспорної спільноти, увесь спектр її фольклористичної діяльності, позаяк вона дає можливість створення комунікативного рідномовного середовища (народні хори, танцювальні гуртки й школи (наприклад, етнохореографа В. Авраменка), колективи народної творчості (вишивки, ліплення, гончарні), аматорські театри, клуби, студії), громадські організації та спілки тощо.

У наукових працях із заявленої проблеми порушено теми: українська мова, самостійність української мови в сім'ї слов'янських мов; лексичний фонд української мови; старо-церковно-слов'янська й українська літературна мова; збереження української мови, українська книга в Канаді; мова українських дітей іммігрантів; національне свідоме виховання в рідномовному колі; українська мова – національна мова народу; мовленнєвий розвиток особистості з дошкілля; українська мова в школі та в родині переселенців; українська мова в церкві; діяльність просвітніх організацій, кафедр українознавства у вишах проти мовної асиміляції в Канаді; причини мовної асиміляції української молоді з родин переселенців; проблеми – двомовності (білінгвізму); інтерлінгвістики; засмічення української мови чужомовними словами, англіцизми у мові українських іммігрантів (мовна інтерференція); українська мова в канадських університетах; функціонування фольклористичної школи в Канаді, українська фольклористика як академічна дисципліна тощо.

До сьогодні актуальні як засадничі й вивчаються мовознавчі праці І. Огієнка, С. Смалю-Стоцького; з фольклористики – В. Гнатюка, М. Сумцова, С. Килимника; Ф. Колесси та ін., що простежується за науковим апаратом статей та монографій, метабібліографією праць канадських дослідників.

За понад 125 років від часу свого першого поселення в Канаді українці побудували в ній тисячі церков, шкіл, музеїв, народних будинків [поз. 480; 1379].

В історії української мови, фольклору та народної культури іммігрантів виокремлено чотири основні етапи, на яких позначилися відмінності відповідних хвиль еміграції [поз. 886]. Так, перша хвиля – трудова еміграція, змушене переселення нужденного малограмотного і неграмотного селянства із Буковини і Галичини до Канади. В перші роки, навіть десятиліття, у громади бракувало

вчителів, не було приміщень для навчання дітей, неписьменних іммігрантів; богослужба правилася в хаті якогось доброго селянина, а то й просто неба. Єдині підручники для навчання грамоті: Псалтирі, Євангелія, молитовники, шкільні підручники і книжечки для дітей, видані в Україні й привезені деякими переселенцями з батьківщини.

Фонд відділу зарубіжної україніки Інституту книгознавства НБУВ (далі – ВЗУ ІК НБУВ) зберігає зразки унікальної літератури канадських піонерів, яка подарована НБУВ у складі колекції Українського народного дому (далі – УНД) видатним канадсько-українським ученим Я. Рудницьким [поз. 999; 1086]. Користувачі Бібліотеки можуть перегорнути поживклі від часу, сильно потерті сторінки підручників, посібників для шкіл, наукової літератури, збірників та альманахів, виданих, в основному, у Львові та деяких інших видавництвах України, твори українських класиків, казочки, оповідання, посібники для аматорських гуртків – проекція непростой дійсності, життя, побуту українців, їх боротьби за власну культуру. Це, наприклад: Крушельницький А. Сьома читанка : для сьомого року науки в єдиній школі; для третьої класи старшої основної школи ; для третьої класи середніх шкіл. – 5-е вид. (Київ; Відень; Львів: Чайка, 1922); Грицак Е. «Матеріали до анкети в справі книжок до читання для української дітвори й молоді» (Учительська громада в Перемишлі. Львів, 1924) та ін. У колекції УНД є й навчальна література, видана в ЗДА (З'єднані Держави Америки – Сполучені Штати Америки). В перші десятиліття проживання в Канаді українські переселенці, зрозуміло, не мали підручників, написаних авторами з їх оточення, не було українських видавництв, і перші вчителі-українці в новій країні проживання послуговувалися навчальною літературою, написаною своїми колишніми співвітчизниками, іммігрантами із ЗДА.

Тему підручників, виданих на історичній батьківщині, що використовували вчителі української діаспори ледь не до 30-х років минулого століття, досліджено в статтях вітчизняних науковців: Антонюк Т. Д. «Навчальна книжка в українській діаспорі: історико-джерелознавчий аспект» (Українська діаспора: проблеми дослідження: тези доп. Міжнар. наук. конф., 27–28 вер. 2016 р. Острогож, 2016; її ж: «Навчальна книга в українській діаспорі як фактор збереження етнонаціональної ідентичності» (Українознавчий альманах, 2016. Вип. 19); її ж: «Навчальна книжка діаспори у фондах Відділу зарубіжної україніки НБУВ» (Бібліотека. Наука. Комунікація. Формування національного інформаційного простору: матеріали Міжнар. наук. конф., 4–6 жовт., 2016 р. Київ) тощо.

Об'єктивним джерелом для вивчення проблеми збереження рідної мови, культури в імміграції є численні розповіді й спогади перших поселенців, записані зі слів очевидців (усна історія), або виявлені науковцями чи

журналістами листи до родичів й надруковані в канадсько-українських виданнях: Далик М. «Спомини піонера» (Календар Українського Голосу на звичайний рік 1942. Річник 25. Вінніпег, Ман., 1942); Фаріон А. «Мої спомини» (Календар Українського Голосу на звичайний рік 1942. Річник 25. Вінніпег, Ман., 1942); Самець П. митр., прот. «Спомини (в пам'ять посвячення української православної катедри св. Володимира в Торонті 22 травня 1955 року)» (Торонто: Укр. Православ. Катедральна Громада, 1955); Мех Н. І. «Спомин» (Рідна нива: ілюстрований календар на звичайний рік 1955. Вінніпег, Манітоба, 1955); Прокоп Д. «Спомини вчителя-піонера» (передмова М. Марунчак. Вінніпег. Тризуб, 1979) і т. д., що висвітлено, зокрема, в публікаціях: Солонська Н. Г. «Усна історія українських переселенців до Канади: перша хвиля імміграції» (Українська діаспора: проблеми дослідження: тези доп. Міжнар. наук. конф., 27–28 вер. 2016 р. Острог, 2016); її ж: «Спомини українських іммігрантів Канади як книга-літопис вітчизняної історії» (Вісн. Кн. палати, 2019. №11).

Вирішення проблеми збереження етнічної самобутності, національної ідентичності, мови починається й багато в чому залежить від родинного виховання – основи майбутнього життя людини, що включає: спілкування, читання книжок у колосі родині, формування домашньої бібліотеки, організація домашніх спектаклів з участю дітей й має вивчатися з точки зору соціально-психологічного підходу, комунікативістики, методології читачезнавства.

Для спільного сімейного читання призначав деякі свої праці й видатний український учений мовознавець І. Огієнко: «Бог і світ : читанка для молоді недільних і українських шкіл та для родин». Ч. 1. Господь – мій Бог» (Winnipeg, 1964). Назвемо також: Цірка В. «Рідномовна праця серед молоді в Канаді» (Рідна мова, 1937. №5).

Т. Мосора закликав: «Плекай в родині українську мову і вливай в душу твоїм дітям любов до неї» (Промінь, 1971. Ч. 3). Цій невичерпно актуальній темі обов'язкам батьків перед дітьми присвячено і ряд інших публікацій. Див., напр.: Ірена Книш «Українська мова – рідна мова: на рідношкільній темі» (Жінка вчора й сьогодні. Вінніпег, 1958) і т. д.

Досвід родинного виховання в українській діаспорі Канади, родинні традиції в ній аналізує в своїй кандидатській дисертації «Педагогічні засади та практика родинного виховання в українській діаспорі Канади» Л. Біленкова (Хмельницький, 2013). Передшкільне виховання, виховний процес у дитячих садочках в українській діаспорі США і Канади відбито також в її інших дослідженнях, зокрема, «Основні форми родинного виховання канадських українців» (Педагогіка вищої та середньої школи: зб. наук. пр., 2010. Вип. 28).

Як сходинку до шкільного життя та установу, що сприяє збереженню національних традицій, звичаїв, культури, рідної мови розглядає дитячий

садочок І. Рудницька-Юрійчук у статтях: «Особливості функціонування українських дитячих садочків у Канаді» (Науковий вісник Чернівецького національного університету: зб. наук. пр., 2007. Вип. 331: Педагогіка психологія) та «Розвиток особистості дитини дошкільного віку в освітньому просторі української діаспори США і Канади» (Педагогічний дискурс: зб. наук. пр. Кам'янець-Подільський, 2013. Вип. 13).

Етнопедагогічним традиціям українців як основи родинного виховання в діаспорі та вихованню шани до української мови присвячено численні публікації П. Саварина – «Двомовні садочки» (Західноканадський збірник. Ч. 2. Едмонтон. 1975. Т. 17) (чимало своїх статей як пропагандистських з цієї теми він друкував у канадських та американських діаспорних газетах); навчальний посібник Л. Біленкової та І. Руснака «Українське родинне виховання в Канаді» (Чернівці, 2013).

Свою історію має рідномовна школа в Канаді: перший букварик (переклад з англійської мови) було видано в 1911 р., першу читанку для українських дітей – тільки в 1913 р. (порівняємо: перші українські поселенці з'явилися на території країни в 1891 р.). Українська школа пройшла через заборону провінційних урядів користуватися привезеною іммігрантами з України навчальною літературою (тим більше цінний не тільки для українського книгознавства, а взагалі нашої вітчизняної історії фонд Українського народного дому ВЗУ ІК НБУВ).

Період становлення україномовної освіти відбито, зокрема: Свистун В. «Наше шкільництво в Канаді» (Ілюстрований народний календар «Українського Голосу» на звичайний рік 1915. Річник 1. Winnipeg, 1915). Приклад діяльності численних народних шкіл при церквах у статті: «Новий здобуток української культури в Канаді (Нові дні. 1962. Ч. 150/151) (прізвище автора не вказано). Одне із сучасних досліджень: Машкова І. «Започаткування україномовної освіти в Канаді» (Молодь і ринок, 2014. № 6).

У формуванні системи рідномовного шкільництва в Канаді безперечні заслуги українських учителів. Дидактичне забезпечення навчально-виховного процесу в цій країні проаналізовано і відбито І. Руснаком у монографії «Розвиток українського шкільництва в Канаді (кінець XIX–XX століття)» (Чернівці, 2000). Ця тема є провідною і в навчальному посібнику «Українська педагогічна преса Канади і рідномовне шкільництво в діаспорі» (автори: Г. Бигар, С. Романюк, І. Руснак. Чернівці, 2006). В докторській дисертації С. Романюка «Розвиток рідномовної освіти українців в умовах Західної діаспори (XX – поч. XXI ст.)» (Чернівецький пед. ун-т, 2015), досліджено мовну політику країни поселення українців та вплив цієї політики на розвиток їх рідної мови в англomовному оточенні; лінгводидактичні підходи до рідномовної освіти українців в умовах білінгвізму; становлення та розвиток лінгводидактики рідномовної освіти в Канаді.

Українські іммігранти в Канаді – білінгвальні особи. Діти з таких сімей – двомовні. Проблеми білінгвізму аналітично представлено в працях із фонду НБУВ: Жлуктенко Ю. «Лингвистические аспекты двуязычия» (Київ, 1974); Ажнюк Б. «Двомовність у діаспорі: конфлікт чи симбіоз ментальностей» (Третій міжнар. конгрес українців. Мовознавство. Харків, 1996); його ж: «Слов'янські й неслов'янські запозичення в мові української діаспори» (Мовознавство. 1998. №2/3), Зимовець Г. «Міжмовна інтерференція в умовах контактного білінгвізму: на матеріалі мови української діаспори» (Київ: [б. в.], 1997) і т. д. Не втратили своєї актуальності видані невеликим накладом й інші праці Ю. Жлуктенка, який вивчав проблеми взаємодії англійської і українських фонетичних систем, англіцизми у мові українських іммігрантів: «Українсько-англійські міжмовні відносини: українська мова у США і Канаді» (Київ, 1964); «Мовні контакти. Проблема інтерлінгвістики» (Київ, 1966) тощо.

Проблема білінгвізму, яка сьогодні існує в усіх країнах світу, в Канаді вирішується з огляду на політику багатокультурності. Від часу першого поселення українців у Канаді, 1891 рік, та 1971 роком, коли було офіційно запроваджено багатокультурність, відбувалися численні події та заходи, відзначені боротьбою української громади та її кращих представників за збереження української мови, відстоювання своєї культурної ідентичності. Цю ситуацію, зокрема, відбито в науковому доробку Я. Рудницького, монографії М. Р. Лупула (Manoly R. Lupul) «The Politics of Multiculturalism: A Ukrainian Canadian Memoir» (Toronto, 2005) (Політика багатокультурності. Спогади канадського українця) та ін.

Інформаційною основою україномовної освіти в Канаді від часу її започаткування були бібліотеки діаспори.

За темою: «національна ідентичність та бібліотеки, їх роль у духовній культурі іммігрантської спільноти» можемо порадити із фондів НБУВ: «Домашня бібліотека» (На сторожі культури: видано з присвяченням двадцятиліттю культурної праці Організації Союзу Українок Канади (Вінніпег, 1947); статті під криптонімом К. П. – «Кілька пригадок (матеріальне і моральне майно; Домашня бібліотека; Своє читання; Почуття низшости і ревности; Свої імена; Свої звичаї; Я Канадієць)» (Календар Українського Голосу на ювілейний 1950. Річник 33. (Вінніпег, 1950); цього ж автора: «Домашні бібліотеки» (Календар «Слово» на Божий 1970 рік (Торонто, 1969. Бібліотека «Вільного слова»; ч. 26).

Для істориків бібліотечної справи, бібліотекознавців становлять інтерес такі маловідомі науковцям праці (інколи невеликі за обсягом, але вони містять дуже цікаві факти з історичної точки зору): «Бібліотека» (Промінь: річник студентського кружка при Колегії Св. Андрея в Винніпегу за

шкільний рік 1948–49. [Б. м.]: [Б. в.], 1940); «Бібліотека» (Організатор: підручник для СУМК та інших союзних організацій / Союз Української Молоді Канади (Вінніпег : [Б. в.], 1944); статті про університетські бібліотеки в Едмонтоні та в Саскатуні; Бібліотеку УНО в Торонто – наприклад, М. Антонович-Рудницька: «Франкіана в американських і канадських бібліотеках» (Українська Вільна Академія Наук. Вінніпег. Фондація ім. Шевченка, 1957). У статті «Українсько-канадські книгозбори й бібліотека УНДому» (Святкування сорокаліття Українського Народного Дому в Вінніпегу. Вінніпег, 1953) Я. Б. Рудницький здійснює історико-бібліотечнознавчий огляд ряду українсько-канадських бібліотек, як церковних, так і навчальних закладів, українських книгозбірень в університетах Канади, громадських організаціях. У праці «Українські бібліотеки в Канаді» (Вінніпег. 1954 (Серія: Літопис. Ч. 12) учений повідомляє щодо Резолюції Культурно-освітньої комісії, що її схвалив 4-й Конгрес Українців Канади у липні 1953 р. усправі створення українсько-канадської центральної бібліотеки; українсько-канадської книжкової колекції (церковні книгозбірні, світські, приватні).

Непересічну роль у піднесенні грамотності, в освітній справі української діаспори відіграло Товариство «Просвіта», організовані ним та його осередками бібліотеки та читальні по всій території розселення українських іммігрантів у Канаді. З цієї теми, зокрема: стаття Я. Рудницького «Бібліотека Товариства «Просвіта» (1906–1956)» (Золотий ювілей: статті і спомини з нагоди 50-літньої діяльності Товариства «Просвіта» у Форт Вілліямі. Онтеріо. 1906–1956» (Вінніпег. Просвіта, 1956). До бібліотечнознавчої теми вчений звертається і в праці «Бібліотека Читальні «Просвіти» у Вінніпегу» (Вінніпег. Читальня «Просвіти», 1956. (Літопис / Українська Вільна Академія Наук; ч. 14). Діяльність бібліотеки Ванкуверського відділу Товариства Взаємної Помочі (започаткована в 1928 р.), формування і поповнення її фонду завдячуючи подарункам шанувальників української книги стала предметом дослідження Ф. Богдана: «Бібліотека Товариства Взаємної Помочі й українська книжка в Ванкувері» (Вінніпег, 1959 (Літопис / УВАН, ч. 17).

Якщо ми звернемося до хронології праць із історії українських бібліотек у Канаді, то основний відсоток публікацій на цю тему припадає на надруковані під час та після Другої світової війни.

Громадські організації діаспори активізували свою діяльність за збереження української мови: відбуваються Перший Всеканадський Конгрес українців Канади (Вінніпег, 22–24 червня 1943); з'їзд Союзу українців-самостійників у Вінніпезі (Вінніпег, 23–25 грудня 1944); Другий Всеканадський конгрес українців Канади (Торонто, 4, 5, 6 червня 1946); провінційний з'їзд Спілки української молоді Канади (далі – СУМК) (Вінніпег, 13 і 14 листопада 1954); з'їзд Союзу Українок Канади (Едмонтон, 1956); П'ятий і Шостий

Всеканадійські конгреси українців Канади (5–7 липня 1956, 9–12 липня 1959 (Вінніпег; Манітоба: Комітет Українців Канади, 1959) та ін. 12 січня 1960 р. Конгрес Українців Канади (далі – КУК) скликав спеціальну нараду, присвячену виключно справі української мови.

Українська діаспора добилася того, що україніка в Канаді вивчається і викладається в університетах. Про це свідчить така література з фондів НБУВ: «Рідкісна україніка в Манітобському університеті» (Календар Українського Голосу 1957. Річник 40. Вінніпег, 1957; Рудницький Я. «Україніка в Оттавському університеті» (Рудницький Я. З подорожей по Канаді: 1949–1959. Монреаль; Ванкувер, 1959 (Клуб любителів української книжки; кн. 33)); Боровик М. «Наукові товариства, україніка в канадських університетах» (Боровик М. Століття українського поселення в Канаді (1891–1991)/ передмова Я. Рудницького. Монреаль; Оттава, 1991 (Праці Відділу українознавства / Укр. Могилянсько-Мазеп. Акад. Наук; т. 8); Зенон Е. «Канадський інститут українських студій: мова: плани на майбутнє» (Наукові записки. Серія «Історичні науки». Вип. 5: матеріали Міжнар. наук. конф. «Українська діаспора: проблеми, дослідження» (23–24 вер. 2004 р.) і т. д.

З дослідження проблем української мови та мовознавства в Канаді у фонді НБУВ можна звернутися до праць: Лучаковський К. «Начерк стилістики, поезики і риторики: з дод. про красу мови і будову вірша» (вступна стаття від видавництва; вступне слово автора. Вінніпег, 1917); Стоцький С., Гартнер Т. «Українська граматика» (Вінніпег, 1919); Киріак І. «Українська мова в Канаді» (Рідна мова, 1933. № 12); Ковалів П. Українська мова. Нью-Йорк. Toronto. Paris. НТШ, 1966; Івах О. «Зразки українсько-канадського жаргону в Канаді» (Рідна мова, 1933. № 6); Огієнко І. «Мова наших видань» (Рідна мова, 1933. № 5).

Утім, кількість праць з українського мовознавства в Канаді за період першої–другої хвиль еміграції невелика. Після третьої хвилі української еміграції (по закінченню Другої світової війни) в Канаді опинилося чимало представників української інтелігенції, у тому числі й науковців, які підтримали українознавчу спрямованість освіти. Стали з'являтися й аналітичні праці: Софронів-Левицький В. Ідіоми української мови / УВАН. Вінніпег. Printed by New Pathway Publiscers Ltd., 1963. (Літопис УВАН. Ч. 21). Великий мовознавчий доробок І. Огієнка, зокрема: «Українська літературна мова» (Saskatoon, 1951. Т. 1. Граматичні основи літературної мови); Я. Рудницького – Rudnyc'kyj J. B. An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language. Pt. 1 / Ukrainian Free Academy of Sciences. Winnipeg: [б. в.] і т. д. Я. Б. Рудницький неодноразово порушував тему конфліктизації української мовно-правописної ситуації в Канаді. Наприклад: «Українська мова й мовне питання в Манітобі» в «Календарі-альманасі Українського Голосу на звичайний рік 1970» (Вінніпег.

Манітоба. 1970). Свої роздуми визнаний славіст і мовознавець узагальнив у статті «До 100-річчя української мови в Манітобі» (Західноканадський збірник. Ч. 2. Едмонтон, 1975 / Канад. НТШ. Осередок на Західню Канаду. Т. 17) тощо.

Нині українська мова в Канаді досліджується в славістичних та українознавчих установах, на кафедрах вишів. З цієї теми у фонді НБУВ існує інформаційний ресурс, який дає уявлення про плідну діяльність Канадського інституту українських студій (Canadian Institute of Ukrainian Studies; далі – КІУС), де розробляються найсучасніші методики викладання української мови, зокрема, для учнів 1–6 класів, середніх та старших класів загальноосвітніх закладів Канади, здійснюється підготовка підручників (ULEC); працює методичний кабінет української мови (МКУМ), що видав серію підручників з української мови під назвою «Нова» як високоефективний спосіб україномовного навчання: *Changing realities: social trends Among Ukrainian Canadians* (ed. by W. R. Petryshyn; Edmonton, 1980) [поз. 665]. КІУС підготував багатотомну історію українців у Канаді. Підсумок виконання проекту фундаментального довідкового видання КІУС відбито в публікаціях: Клід Б. «Encyclopedia of Ukraine» завершено» (Всесвіт, 1994. № 5/6); «Святкування 20-річчя Канадського інституту українських студій (Alberta. University of Alberta, 1996) і т. д.

«Всі свої переживання український народ протягом століть передавав засобами мови в різних формах творчого ентузіазму: весільні, похоронні, господарські пісні, колядки, щедрівки, веснянки, різні народні оповідання й перекази, казки, байки, загадки, заклинання та ін. – всі вони, ці форми народної творчості, були просякнуті єдиним, спільним мотивом національного життя народу» [поз. 451]. Отже, фольклор, і фольклористична діяльність, – «сполучник українського народу», як влучно визначає, зокрема, І. Денисюк (див. його: «Національна специфіка українського фольклору» (Вісн. Львів. ун-ту. Вип. 31. Серія філол., 2003). Це, зокрема, поле такої дисципліни як лінгвофольклористика.

Найважливішим чинником збереження української мови, культури, її традицій є спілкування в етномовному середовищі. Роль цементуючого комунікаційного кола відіграють традиційні фольклористичні заходи. Про цей бік життя української діаспори Канади свідчать, зокрема, праці, що зберігаються у фонді НБУВ: «Український мужський хор в Виннипегу» (Промінь: річник студентського кружка при Колегії Св. Андрея в Виннипегу за шкільний рік 1948–49, 1940); Квас О. «Кафедральний хор» (В пам'ять посвячення української православної катедри св. Володимира в Торонті 22 травня 1955 року. Торонто, 1955); Пахолків К. «Рідна школа й хор при Товаристві «Просвіта» (Золоті ворота: ювілейна книга в 50-річчя діяльності

українського товариства «Просвіта» (Онтеріо. Канада. Вінніпег; Порт Артур, 1960); Мельник Г. «Жіночий хор» (Промінь, 1961. Ч. 2); С. Б. «Успішний виступ хору МУНО на Манітобським музичним фестивалі» (Жін. світ. Вінніпег, 1962. №4); «Фестивалі-конкурси КУК» (Одинадцятий конгрес українців Канади: 11–14 жовт. 1974. Манітоба. Вінніпег, 1974); Клиновий Ю. «Український фестиваль у Вегревілі» (Наша спадщина: західня канадсько-українська література для молоді / ред. Ю. Стефанік. Edmonton. Alberta. [б. в.], 1979) та ін.

Джерельна база української фольклористики в Канаді масштабна і достойна великого монографічного дослідження. Моделі адаптації до нового етнокультурного середовища (на матеріалах ранньої української імміграції в Канаді) досліджує М. Гримич, що відбито в її статті, надрукованій у науковому збірнику «Етнічна історія народів Європи» (Київ, 2008. №15) де проаналізовано ранній період української імміграції до Канади з точки зору етнокультурної адаптації; з'ясовано стабільні моделі поведінки українців у незвичних для них екологічних умовах, способи пристосування до нового культурного оточення, простежено спроби сприйняти чужу культуру і початок усвідомлення її як своєї.

Канадсько-українську фольклористику у фонді НБУВ представлено доволі повно саме завдячуючи не тільки потужній перспективній науковій школі в Канаді, а й невтомній відданій діяльності з поширення, оприлюднення інформації, монографіям і статтям, де цей науковий напрям висвітлюють його корифеї: Б. Медвідський, А. Нагачевський, Р.-Б. Климаш, Наталя Кононенко, М. Маєрчик, В. Плав'юк, Олена Плохій, Я. Рудницький та ін.; визнаний вітчизняний етнолог Марина Гримич.

Історію української фольклористики в Канаді досліджено в таких працях: Медвідський Б. «Едмонтонська школа українсько-канадської фольклористики» (Гримич М. «Нариси з українсько-канадської фольклористики: Богдан Медвідський» (НДІ українознавства МОН України. Київ: Дуліби, 2016); Гримич М. Перші літописці українсько-канадської історії: післямова / Українська канадіана: зб. матеріалів з історії українців Канади: у 4 т. Т. 1. Піонерський період / уряд. В. Кіпіані, М. Гримич; за наук. ред. М. Гримич (Київ. Дуліби. 2016. (Бібліотека «Історичної правди» / НДІ українознавства МОН України) та ін.; Климаш Р. Українська народна культура в канадських преріях / ред., уклад. С. Кухаренко; Центр українсько-канад. студій ун-ту Манітоба (Вінніпег; Київ : Дуліби. 2013) тощо.

У Канаді дослідження з фольклористики здійснюються на рівні вишів. Так, у 1989 р. при Альбертському університеті створено Центр українського і канадського фольклору ім. Петра та Доріс Кулів. У 1977 р. вчена рада Альбертського університету ухвалила рішення про створення Кафедри

української культури та етнографії ім. Гуцуляків. З 2002 р. Кафедри імені Гуцуляків та імені Кулів, Архів Богдана Медвідського являють собою єдину науково-дослідну інституцію – Центр українського і канадського фольклору імені Пітера і Дорис Кулів. Архів Богдана Медвідського «спеціалізується виключно на фольклорі та етнографії».

М. Гримич підкреслює «канадський досвід збирання і збереження української народної культури», заснування «школи «польових експедиційних досліджень, абсолютно нового (імміграційного канадсько-українського) сегменту культури» [поз. 1328].

Дослідники зібрали в Канаді багатотисячну колекцію фольклорних текстів, опублікували численні матеріали з українського фольклору та етнографії, що дозволило школі фольклористів-україністів у цій країні стати лідером серед інших дослідницьких українських осередків з вивчення фольклору поза історичною батьківщиною.

У фондах ВЗУ ІК НБУВ зберігаються маловідомі і навіть невідомі широкому загалу книги, що містять інформацію з фольклористичної діяльності української спільноти в Канаді.

Недоступну раніше для читачів України працю В. Плав'юка «Приповідки або українсько-народна філософія» (Едмонтон, 1946), де відбито діалектну лексику канадських українців, В. Кіркконелл назвав «монументальною збіркою українських прислів'їв», «скарбницею української народної мудрості».

Зміцненню національної ідентичності й культури, збереженню мови сприяє вирішення проблеми: ідентичність і релігія. А в контексті цього – релігійні свята, які мають супроводжувати життя людини з дитинства. Діти повинні одержувати духовне задоволення від різнобарвності предківських обрядів: різдвяних, великодніх звичаїв; знати, коли і як відзначають Різдво, Великдень, Йордана та інші християнські свята; кулінарну культуру і захопитися цим дійством. Його учасники, діти в тому числі, спілкуються під час їх проведення, звичайно, рідною мовою. Вся атмосфера, рідномовне оточення сприяє формуванню відчуття національної ідентичності.

Підґрунтям її збереження в іншомовному оточенні є давні історичні коріння, відчуття зв'язку українців-переселенців зі своєю історичною батьківщиною, національні традиції і звичаї, культура, мова, фольклор як її скарбниця, релігія, освіта. Іммігранти приїхали до Канади з історією свого народу, культурою і мовою.

ВЗУ ІК НБУВ пропонує з цієї теми цілий ряд статей у журналі «Жін. світ»: Кошиць Т. «Свято Калити–Андрія» (Торонто, 1954. Ч. 12); Храплива Л. «Писанка» (Вінніпег, 1960. №4); Красицький Д. «На Івана Купала» (Вінніпег, 1961. №7/8); Келсон Е. «Щоб святкувати Різдво безпечно» (Вінніпег, 1964. № 1). Я. Зорич «Українське Різдво» (Вінніпег, 1968. №1). У збірнику «На

сторожі культури: видано з присвяченням двадцятиліттю культурної праці Організації Союзу Українок Канади» (Виніпег, 1947) запропоновано коротку енциклопедію проведення релігійних етносвят: «Коли святкуємо Різдво»; «Про дарунки на Різдво»; «Різдвяні картки як святочні желання»; «День Святого Вечора»; «Свята Вечеря складається з таких страв»; «Кутя на шість осіб»; «Приписи страв і печив на святочні дні»; «Накриття святочного столу»; «Форма прийятих звичаїв Святої Вечері»; «Різдво»; «Коляди і колядники» та багато ін.

Матеріали зі християнських напрямів редакції журналів намагаються пов'язувати з тим, як шануються народні традиції в Україні: Сілецький В. «Колядки і щедрівки з Уманщини» («Нові дні». 1954. №59) і т. д.

З тем: місія релігійної мови, невіддільність національного і релігійного виховання молоді, українська мова в церкві фонд НБУВ пропонує, наприклад: Волиняк П. «На службі Богові і нації. 1. Собор Української Православної Церкви в Канаді» (Нові дні, 1965. Ч. 185); Огієнко І. «Мова українська була вже мовою Церкви. Нариси з культурного життя Церкви Української» ([Б. м.], 1921); Ю. Мулик-Луцик «Стиль рідної мови в релігії» (Рідна Нива: ілюстрований календар на переступний рік 1957 (Українська Православна Церква в Канаді. Вінніпег; Манітоба, 1957); його ж: «Місія релігійної мови» (Рідна нива: ілюстрований календар на переступний рік 1958. Вінніпег, 1958); митрополит Іларіон «Українська мова в церкві: богословсько-історичний нарис» (Віра й культура, 1962. Ч. 3) і т. д.

Окремий і важливий сегмент представленої у фонді НБУВ літератури – де відбито біографії тих дослідників, що зробили внесок у канадсько-українське мовознавство, етнографію, фольклористику. Наведемо кілька прикладів.

Відомий учений, мовознавець, автор багатьох статей і монографій з проблем української мови, який відстоював її чистоту й правильність, автор підручників, «Етимологічно-семантичного словника української мови», що зробив вагомий внесок в українську етнографію і фольклористику – І. Огієнко. Одне з багатьох досліджень його наукової творчості: Ляхоцький В. «Тільки книжка принесе волю українському народові... Книга, бібліотека, архів у житті та діяльності Івана Огієнка (митрополита Іларіона)» (Київ, 2000). Дослідження творчості науковця містяться і в збірнику доповідей Міжнародної науково-практичної конференції «Творча спадщина Івана Огієнка в контексті сучасного розвитку гуманітарних наук» (Нац. авіа. ун-т, Всеукр. т-во І. Огієнка. 7–8 черв. 2007, Київ).

Визначний учений, мовознавець, славіст, організатор науки, педагог, дослідник і збирач фольклору українців Канади – Я. Рудницький. Становить інтерес дослідження про нього М. Мандрики: «Bio-Bibliography of

J. B. Rudnyč'kyj» (Ukrainian Free Academy of Sciences. Winnipeg: UVAN, 1961. Series: Ukrainian Scholars. №10). Б. Медвідський, один із дослідників фольклористичної діяльності Я. Рудницького, опублікував про нього статтю в журналі «Народна творчість та етнографія», 1991. №1). Одне з досліджень останніх років мовознавчої спадщини канадсько-українського вченого: кандидатська дисертація Л. Гапон «Лінгвістична спадщина Ярослава-Богдана Рудницького» (2017), де підкреслено, що її вивчення тільки розпочинається.

Науковій діяльності відомого канадського вченого, засновника едмонтонської школи української фольклористики, визначного організатора і мецената науки Б. Медвідського присвячено кілька досліджень М. Гримич: «Богдан Медвідський – дослідник українсько-канадського фольклору» (Українознавство. 2013. №2); «Нариси з українсько-канадської фольклористики: Богдан Медвідський» (НДІ українознавства МОН України. Київ. Дуліби. 2016).

Багатогранна і творчість ученого та письменника, громадського діяча, автора підручників Яра Славутича. Маємо у фондах НБУВ: «Творчість Яра Славутича: статті й рецензії» (укладач та редактор В. Жила. Едмонтон: Вид-ня Ювіл. Ком., 1978); наукові збірники з матеріалами конференцій, присвячених цьому подвижнику української справи.

Вагомий внесок в українську фольклористику зробив видатний танцівник, етнохореограф, фольклорист, педагог, кінорежисер В. Авраменко, який створив чимало шкіл народного українського танцю в Америці, Канаді та інших країнах; підготував тисячі своїх учнів і мовою танцю боронив українську культуру. Він автор класичного підручника «Українські національні танки, музика і стрій» (Голівуд; Нью-Йорк; Вінніпег; Київ; Львів, 1947). Кілька екземплярів праці зберігається в НБУВ.

Добре представлено у фонді НБУВ його творчість: Погребенник Ф. «Корифей українського танцю. (Спроба осмислення мистецтва В. Авраменка у науковій літературі)» (Народна творчість та етнографія, 1997. № 2/3); Федорук О. «Лицар танцю: До 100-річчя від дня народження видатного хореографа В. Авраменка» (Українська культура, 1995. №5–6); Волков М. «Геній національного танцю» (Черкаси. Брама, 2006); Nahachewsky A. «Avramenko and the Paradigm of National Culture» (Journal of Ukrainian Studies, 2003. 28, №2 (Winter)) тощо.

Фонди НБУВ – підґрунтя і для дослідження доробку фольклориста, хорового диригента, композитора Олександра Кошиця (1875–1944)[поз. 927].

Відправним вектором для будь-якого дослідника, звичайно, є енциклопедії та інші довідкові видання. Фонди НБУВ пропонують доволі рідкісні видання: Encyclopedia Canadiana. Vol. 1. Aa–Bb / ed.–in–chief J. E. Robbins. – Ottawa:

The Canadian company limited, 1957. XXXII, 411 p.; Ukrainian origin // Encyclopedia Canada = The Encyclopedia of Canada, 1968. V. 10. С. 168–171; Ukrainians abroad: offprint from Ukraine: a concise encyclopedia / Schevchenko scientific society; ed. V. Kubijovyc. [S. l.]: The Ukrainian National association : University of Toronto press, 1971. – 172 p.; Encyclopedia of Ukraine. Vol. V. St–Z. Toronto; London: University of Toronto Press Incorporated, 1984. 886 p.; The Canadian Encyclopedia. Vol. I, II / ed. in Chief H. James. – Edmonton; Alberta: Hurtig Publishers Ltd., 1985. 666 p. тощо.

Висновок. Література з фондів НБУВ дає можливість уявити через призму друкованого слова життя людини, яка виросла в родині українських іммігрантів у Канаді, відвідувала двомовний садочок, двомовну школу, користувалася послугами бібліотек етнотроади, прагнула одержувати знання, вдосконалювати рівень української мови, сприяти розвитку національної культури.

На жаль, цінна і наукова, і навчальна література зберігається у фондах найбільших книгозбірень України, зокрема, в НБУВ, в поодиноких екземплярах і з цієї причини відома тільки вузькому колу фахівців. Утім, значний крок в оприлюдненні творчих надбань зарубіжних українців здійснюється за допомогою проєктів «Українська діаспоріана» (Запорізький гуманітарний університет) та «Україніка» (НБУВ). Залишається на часі – необхідність перевидання праць представників української діаспори, переклад творчого доробку з англійської мови на українську; налагодження системного фондообміну з видавничими організаціями діаспори, що сприятиме подальшому зміцненню комунікаційного мосту між Україною та її канадською гілкою.

Підсумковим висновком для підготовленого анотованого бібліографічного покажчика є слова проф. П. Ю. Гриценка, виголошені вченим-мовознавцем у доповіді «Едиція фольклорних текстів у світлі нерозв'язаних питань мовознавства» (Читання пам'яті Віктора Дудка. 21 трав. 2019 р.; Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України): «Фольклор – це послання в часі, це – збереження нашої мови, її джерело, підґрунтя і скарбниця; природний засіб передачі національних традицій».

Отже, фольклор українців у Канаді невіддільний від рідної мови. Мова історичної батьківщини зберігається англійською українською спільнотою завдяки фольклористичній, культурно-просвітницькій діяльності, діяльності громадських та молодіжних організацій, церкві, де богослужіння ведеться українською мовою. Канадсько-українська фольклористика, ситуація зі збереженням рідної мови, її опануванням і вивченням у вишах Канади має певні особливості, що й відбито в пропонованому покажчику.

Список використаних праць

Книжкові видання

- Балан Я. Зарубіжні українці / Балан Я., Кордан Б., Кравченко К., Лазебник Ю. (кер.) [та ін.]. – Київ : Україна, 1991. – 440 с.
- Балицька Ю. О. Суспільно-політична діяльність Конгресу українців Канади : автореф. дис... канд. політ. наук / Ю. О. Балицька ; Чернів. нац. ун-т ім. Юрія Федьковича. – Чернівці : 2009. – 20 с.
- Бог превічний і щедрівки для фортеп'яно / уклад І. Мельник. – Winnipeg, Manitoba: Ukg. cultural and educational Centre, 1946. – 25 р.
- Богуславський О. Преса міжвоєнної української еміграції і боротьба за незалежність України : історичний шлях, досвід, дискусії / О. Богуславський. – Запоріжжя : Просвіта, 2008. – 452 с.
- Боднарчук І. Збірник диктантів української мови для шкіл і самонавчання / І. Боднарчук. – Торонто : Накладом авт., 1974. – 40 с.
- Боднарчук І. До рідних причалів. Репортажі з обстеження шкіл у Канаді / І. Боднарчук; Коміс. Шкільництва при Онтарійській Раді КУК. – Торонто : [б. в.], 1979. – 256 с.
- Боднарчук І. Читанка 2 : ромашка / І. Боднарчук ; іл. Н. Мудрик-Мриц, Д. Бродгед. – Торонто : [б. в.], 1974.
- Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования / У. Вайнрайх ; пер. с англ. и коммент. Ю. Жлуктенко ; вступ. ст. В. Н. Ярцевой. – Киев : Вища шк., 1979. – 260 с.
- Великдень: звичаї, обряди, страви / авт.-упоряд. Я. Музиченко. Вид. 2-ге, виправл. Львів : Свічадо, 2011. 159 с.
- Виховниця поколінь. Константина Малицька – громадська діячка, педагог і письменниця. – Торонто : СФУЖО, 1965. – 126 с.
- Віднянський С. В. Магочій Павло Роберт / С. В. Віднянський // Українські історики ХХ ст. : біобібліогр. довід. Вип. 2, ч. 1. – Київ; Львів, 2003.
- Вовк М. Українознавча освіта в Україні і Канаді : поняттєво-персонологічний словник / М. Вовк, І. Машкова. – Київ : Талком, 2018. – 107 с.
- Войценко О. Літопис українського життя в Канаді. 1970–1979. Т. 8 / О. Войценко. – Едмонтон : [б. в.], 1992. – 534 с.
- Гаврилюк Ф. Т. Наш культурний розвій в Канаді / Ф. Т. Гаврилюк. – Вінніпег : Укр. Голос, 1936. – 18 с.
- Гам Дж. Фольклор : підручник для збирачів народніх вірувань та звичаїв / Д. Гам ; передне сл. З. Кузеля. [Б. м.] : [б. в.], [б. р.]. VII, 174 с.
- Гапон Л. Лінгвістична спадщина Ярослава-Богдана Рудницького / Л. Гапон. – 2017. – Тернопіль : Осадча Ю. В., 2017. – 200 с.
- Гумбольдт В. Лаций и Эллада / В. Гумбольдт // Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. – Москва : Прогресс, 1984. – 400 с.
- Два шляхи : збірка текстів / упорядкув. М. Цинцар-Грищук ; Від. учнів. та учит. матеріалів. – Едмонтон : Освіта Альберти, 2001. – 95 с.
- Дев'ятий Конгрес Українців Канади : 11–14 жовт. 1968 / КУК. – Вінніпег : [б. в.], 1968. – 183 с.

Демиденко Л. Українська народна вишивка / Л. Демиденко. – [Б. м.] : Накладом авт., [б. р.]. – 24 с.

Дзвінчук О. М. Часопис «Український Голос» (Вінніпег, Канада, (1910– 1981 рр.): проблемно-тем. та орг. аспекти : автореф. дис... канд. наук із соц. комунікацій / О. М. Дзвінчук ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т журналістики. – Київ, 2008. – 20 с.

Дмитренко М. К. Олександр Потебня як фольклорист / М. Дмитренко ; НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського. – Київ : Сталь, 2012. – 535 с.

Жлуктенко Ю. О. Українсько-англійські міжмовні відносини. Українська мова у США і Канаді / Ю. О. Жлуктенко ; Київ. ін-т нар. госп-ва. – Київ : Вид-во Київ. ун-ту, 1964. – 168 с.

З народної творчості Волині : стоп'ятдесят українських народних пісень та тисяча приповідок / упоряд. П. Шайда, худож. оформ. О. Канюка. – Торонто : Т-во «Волинь», 1978. – 196 с.

Заклинська О. Образки / О. Заклинська. – Торонто : Накладом авт., 1955. – 19 с.

Західноканадський збірник. – Едмонтон. – 2012. – Т. 6. – 434 с.

Збірник матеріалів і документів у 25-ліття діяльності Комітету Українців Канади. 1940–1965 / авт. передм. В. Кохан. – Вінніпег : КУК, 1965. – 310 с.

Золота книга українських традицій та звичаїв / [авт.-уклад. І. Скрипник]. Донецьк : Мультипрес, 2011. 288 с.

І сміх, і плач... Збірка текстів / упорядкув. М. Цинцар-Гришук ; Від. учн. та учит. матеріалів. – Едмонтон : Освіта Альберти, 2001. – 79 с.

Ілюстрації до історії української еміграції. – [Б. м.] : [Б. в.], [19.?.] – ССXXXII. – 20 с.

Казимира Б. Раннє українське поселення в Ріджайні. 1890–1920 / Б. Казимира. – Regina : [Б. в.], 1977. – 79 с.

Калинець С. Торбина сміху людям на втіху! : веселі вірші, видумки, приказки, поговірки, жарти, дотепи і т. п. / С. Калинець. – Львів : Накладом «Селянської бібліотеки», 1921. – 18 с.

Катаргіна Т. І. Розвиток системи збереження пам'яток історії та культури у Великобританії, США, Канаді (1960–80-ті рр.): дис... канд. іст. наук / Т. І. Катаргіна; НАН України, Ін-т історії України. – Київ, 2000. – 185 арк.

Качараба С. П. Еміграція з Західної України. 1919–1939 : автореф. дис... д-ра іст. наук / С. П. Качараба ; НАН України, Ін-т українознавства ім. І. Крип'якевича; Ін-т народознавства. – Львів, 2003. – 31 с.

Кириак І. Начерк плану науки українознавства для Рідних Шкіл / І. Кириак. – Саскатун : Укр. ін-т ім. П. Могили, 1937. – 34 с. – (Циклостиль).

Кисілевський К. Методика навчання української мови й літератури : інструктивний курс. Ч. 1. Українська мова: Лекція / К. Кисілевський ; Рада УККА – Ун-т українознавства НТШ; Пед. ін-т українознавства. – [Б. м.] : [б. в.], 1966. – 92 с.

Кімлінська-Пацюк О. Весільні обряди й звичаї в Сокольщині / О. Кімлінська-Пацюк ; вступ. слово І. Книш. – Вінніпег : [Б. в.], 1965. – 47 с.

Кобринський Д. За куском землі : спогади і спостереження / Д. Кобринський. – [Б. м.] : Zip Instant Printing, [19.?.] – 149 с.

Ковалів П. Основи формування української мови в порівнянні з іншими східнослов'янськими мовами / П. Ковалів. – Нью-Йорк; Париж; Сідней; Торонто : НТШ, 1959. – 240 с. – / 36. Філол. секц. Т. 29.

Ковалів П. Українська мова та її становище серед інших слов'янських мов (пам'яті Ватрослава Ягіча) / П. Ковалів; Ін-т славістики УВАН // Slavistica. – Вінніпег. – 1954. – № 20, ч. 20. – 47 с.

Козак Е. Комплект листівок / Е. Козак. – [Б. м.], [б. р.]. – 10 с.

Кольбенгаєр Е. Взори вишивок домашнього промислу на Буковині / збір., нарисув. і оброб. інженер Еріх Кольбенгаєр в період з 1902 по 1912 ; Східна ексекютива Союзу українців в Канаді. – [Б. м.], 1974. – 99 с.

Коляди або Пісні на Різдво Христове. Вип. 102 / уклад Й. Когут. – Йорктон : Друк. «Голосу Спасителя», 1953. – 192 с.

Коляди і щедрівки на Різдво Христове і Богоявлене з додатком пісень страсних, воскресних і інших пісень церковних. – Jersey Cety, New Jersey : [б. в.]. 1914. – 91 с.

Кошиць О. Спогади / О. Кошиць. – Вінніпег, Манітоба : Культура й освіта. Ч. 1. – 367 с.

Кравців-Барабаш М. 10 українських церковних пісень для триголосого дівочого хору з фортепіаном / М. Кравців-Барабаш. – Торонто, 1977. – 21 с. – (Український Музичний Фестиваль).

Кузеля З. Ярмарки та дівчата / З. Кузеля // Літературно-науковий збірник «Привіт Іванови Франкові в сороклітє його письменської праці. 1874–1914». – Львів, 1914. – С. 1–12.

Кушнір М. Велич мистецтва й відродження культури / М. Кушнір. – Торонто : Гомін України, 1968. – 53 с.

Луцик Ю. М. До методології назвознавства : топо- й хороніми та їхнє походження / Ю. М. Луцик ; УВАН. – Вінніпег : Накладом УВАН, 1953. – 23 с. – (Onomastica ; 6).

Марунчак М. Біографічний довідник до історії українців Канади / М. Марунчак ; УВАН. – Вінніпег, 1986. – 735 с.

Маценко П. Вищі Освітні Курси / П. Маценко ; Культурно-освітня Референтура при КЕ УНО. – Вінніпег : [б. в.], 1944. – 33 с.

Машкова І. М. Розвиток українознавчої освіти в двомовних та «рідних» школах Канади (остання чверть ХХ – початок ХХІ ст.) : автореф. дис... канд. пед. наук / І. М. Машкова ; Нац. акад. пед. наук України, Ін-т пед. освіти і освіти дорослих ім. Івана Зязюна. – Київ, 2019. – 21 с.

Мороз Р. Показчик рідкісної літератури в бібліотеці Колегії св. Андрея : рукописи і стародруки / Р. Мороз. – Вінніпег : [б. в.], 2002. – 143 с.

Мудрик-Мриц Н. Веселковий рушник / Н. Мудрик-Мриц ; ред. Ю. Клиновий. Торонто, Едмонтон : Об'єднання українських письменників у Канаді «Слово», 1981. 37 с.

Надзвичайні люди, надзвичайні події ; збірка текстів / упорядкув. М. Цинцар-Гришук, Г. Яремко ; М-во освіти Альберти. – Едмонтон, 1998. – 69 с. – (Програма навчання укр. мови).

Найкращі загадки і забавки для старих і малих / упорядкув. М. Кумка. – Вінніпег : Укр. Голос, 1931. – 91 с.

- Народні казки. Ч. 2. – 3-є вид. – Winnipeg ; Man. : Руська книгарня, [19.?]. – 44 с.
- Нова сцена [комплеті програм на національні свята] : свято Лесі Українки / В. Ковальчук (уклад.). – [Б. м.] : Дешева Книжка, [19.?]. – 39 с.
- Номис М. Т. Українські приказки, прислів'я і таке інше / М. Номис. Передрук вид. 1864 р. Саут-Бавнд-Брук, Н. Дж. : Вид. фонд Владики Мстислава, Митрополита Укр. Автокеф. Православ. Церкви в діаспорі, 1985. VII, 304, XVII, XVI с.
- Огієнко І. І. Українська культура : коротка історія культурного життя українського народу. Курс, читаний в Українському Народному Інституті з малюнками і портретами українських культурних діячів. – 3-тє вид. / І. І. Огієнко. – Вінніпег : Т-во «Волинь», 1970. – 272 с. – (Фотопередрук з 2-го вид. 1923 р.).
- Особисті книжкові колекції та особові фонди діячів української діаспори в бібліотеках та архівах України : зб. матеріалів конф. / Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія», Нац. Парламент. б-ка України ; уклад. Н. В. Казакова, О. О. Мастіпан ; наук. ред. Т. Ярошенко. – Київ : [б. в.], 2004. – 112 с.
- Отлукавин О. Перша пригода Довгочхуна / О. Отлукавин. – Вінніпег : [б. в.], 1911. – 15 с.
- Перша ластівка українських пісень : для української молодіжї в Канаді / зладив П. Василів ; переднє слово П. В. – Вінніпег, Ман. : Укр. Вид. Спілка, 1917. – 63 с.
- Піскун В. М. Українська політична еміграція й діаспора у ХХ столітті : форми культурного й інтелектуального узасмнення в країнах проживання // В. М. Піскун, А. В. Ціпка, О. В. Щербатюк [та ін.]. Українство у світі : традиційність культури та спільнотні взаємини. – Київ : ЗАТ «Нічлава», 2004. – 240 с.
- Призабуті казки : українські народні казки Придніпрянщини / опрац. О. Мак ; іл. М. Михалевич. – Торонто, Онтаріо : Об-ня працівників л-ри для дітей і молоді ім. Л. Глібова, 1977. – 70 с.
- Програма відкриття таблиці фундаторів Канадійсько-Українського Інституту «Просвіта» в Вінніпегу. 1954–1971. – Вінніпег : Просвіта, 1971. – 16 с.
- Продав батька і інші оповідання Іоанна. – Виніпег, Манітоба : Тризуб, 1949. – 160 с.
- Рахманний Р. Коли ще звірі знали українську мову : рец. / Р. Рахманний. – Торонто : Нов. шлях, [19.?]. – 11 с. (Рецензія на прозовий переклад англійською мовою і видання поеми І. Франка «Лис Микита», Монреаль, 1978)
- Ребет Л. Теорія нації / Л. Ребет. – Мюнхен : Сучасна Україна, 1955. – 199 с.
- Резолюції Світового Конгресу Вільних Українців. – Нью-Йорк : Світ : Конгрес Вільних Українців, 1967. – 2 с.
- Рідна школа : програма навчання і виховання / ред. І. Велигорського. – Торонто : Об-ня Укр. Педагогів у Торонто, 1952. – 61 с.
- Рішення : зб. текстів / упорядкув. М. Цинцар-Гришук, Г. Яремко ; М-во освіти Альберти. – Едмонтон, 1998. – 69 с. – (Програма навчання української мови).
- Рудницький Яр. Наростки -ище, -исько, -сько / Я. Рудницький. – 2-ге вид. – Вінніпег : [б. в.], 1967. – 64 с. – (Slavistica ; № 58–59).
- Рукавичка. Народна казка. – Торонто : Нові Дні, 1954. – 16 с.
- Рудь М. Притча про Садівника та інші оповідання, гуморески і сатири (1898– 1908) / М. Рудь. – Scranton PA, 1914. – 120 с. – [Вид-во «Укр. книгарня» в Скрантоні ПА, ч. 18].

- Січова кантичка : зб. важніших січових пісень, приписів і т. п. та січові вправи д-ра Трильовського в Яблоніві. – Коломия : [б. в.], 1910 (Друк. Кисілевського і Ски). – 36 с.
- Соссюр де Ф. Курс общей лингвистики / Соссюр де Ф. ; пер. со втор. фр. изд. А. М. Сухотин. – Москва : Логос, 1998. – 296. – (Феноменология. Герменевтика. Философия языка).
- Старосольський В. Національний і соціальний момент в українській історії / В. Старосольський. – Відень : Союз визволення України, 1915. – 16 с.
- Статут Товариства Українського Народного Дому в Сарто, Ман. / Т-во Укр. Нар. Дому в Сарто, Ман. – [Б. м.], [б. р.]. – 22 с.
- Стебельська А. Бабині глечики / А. Стебельська, О. Іванусів. – Торонто : Фундація Енциклопедії України, 1995. – 76 с.
- Стечишин Ю. Між Українцями в Канаді / Ю. Стечишин. – Саскатун : [б. в.], 1953. – 48 с.
- Традиційна культура діаспори : зб. наук. пр. : матеріали Міжнар. наук. конф. «Одеські етнографічні читання» / Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова ; Іст. ф-т ; редкол. В. К. Борисенко [та ін.]. – Одеса : Вид-во КПОМД, 2012. – 490 с.
- Турко К. Пригоди. Читанка для розвитку української мови / К. Турко ; Province of Alberta, Department of Education. – Edmonton : [б. в.], 1977. – 138 с.
- Український вертеп. – Торонто : [б. в.], 1991. – 16 с.
- Український фольклор = Ukrainian folklore : A chrestomathy / J. В. Rydnyckyj (Conip. and ed.). – Ottawa ; Montreal, 1988. – 30 p. – (Slavistika ; № 88).
- Українські музеї, галереї і збірки в Західній діаспорі / упорядкув. І. Руснак ; СФУЖО. – Торонто : [б. в.], 1996. – 46 с.
- Українські народні колискові й інші пісні для школи і дому. – Вінніпег, Манітоба : Вид-ня Ради Укр. шкіл, 1977. – 32 с.
- Українські приказки, прислів'я і таке інше : збірники Опанаса Марковича і других / впорядкув. і вид. М. Номис ; перевид. Д. Гулей. – Торонто, Київ : Бескид, 1993. – 226 с.
- Українські приповідки, весільні вівати і коломійки, 1891–1991 / збрала М. Ременда. West Vancouver : [б. в.], 1991. 32 с.
- Уяви собі... Збірка текстів / упорядкув. М. Цинцар-Гришук ; М-во освіти Альберти. – Едмонтон : [б. в.], 2001. – 83 с. – (Програма навчання укр. мови).
- Франко І. Я. Зібрання творів : дод. томи до збр. творів у 50-ти т. / І. Франко ; голова ред. кол. М. Г. Жулинський ; НАН України, Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка, Львів. від-ня Ін-ту л-ри ім. Т. Г. Шевченка. – Київ : Наук. думка, 2008. – Т. 54 : Літературознавчі, фольклористичні, етнографічні та публіцистичні праці 1896–1916 / [ред. тому Є. К. Нахлік ; упорядкув. М. З. Легкого]. – 2010. – 1214 с.
- Хінська царівна / переказ. Т. Фриз. – Вінніпег, Ман. : Укр. Голос, 1916. – 62 с.
- Шаповал Ю. Українська Канада / Ю. Шаповал // Главред. – 2008 – № 38. – 28 с.
- Шаткульський М. Українці в Канаді : 60 років. 1891– 1951 / М. Шаткульський. – Вінніпег : Укр. Слово, 1951. – 59 с.
- Шевельов Ю. Вибрані праці : в 2-х кн. Кн. 1 / Ю. Шевельов ; упоряд. Л. Масенко. – Київ : Києво-Могилян. акад., 2008. – 584 с.
- Штепа П. Знахідки до словника чужослів / П. Штепа. Торонто : Семен Стасишин, 1967. – XIX, 165, 13 с.

Ювілейна Пропамятна книга Українського Культурного Центру в Торонто : 30 літ існування і праці для українського народу / ред. В. Дідюк ; Укр. Культ. Центр. – Торонто : [Б. в.], 1986. – 145 с.

Янківська К. Історія української імміграції / вступ [А. Г.] ; обкл. : І. Янківського. – Вінніпег : Накладом авт., 1992. – 51 с.

Статті

Ажнюк Б. М. Мова / Б. М. Ажнюк, Л. Т. Масенко // Історія української культури ХХ – початку ХХІ століть. Т. 5, кн. 1. – Київ, 2011. – С. 305–355.

Ажнюк Б. Екосистема української мови / Б. Ажнюк // Українська мова у світі : зб. матеріалів V Міжнар. науково-практ. конф. 17 серп. 2018 р. – Львів, 2018. – С. 24–30.

Антонюк Т. Д. Книгознавча характеристика видань української діаспори та їх роль у консолідації українства / Т. Д. Антонюк // Бібл. вісн. – 2017. – №6. – С. 18–22.

Антонюк Т. Д. Навчальна книга в українській діаспорі як фактор збереження етнонаціональної ідентичності / Т. Д. Антонюк // Українознав. альманах / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2016. – Вип. 19. – С. 101–107.

Антонюк Т. Д. Навчальна книжка українського зарубіжжя : характеристика видань // Бібліотека. Наука. Комунікація : 100-річчя Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського : матеріали Міжнар. наук. конф. 6–8 лист. 2018 р. Київ, 2018. – С. 139–142.

Антонюк Т. Д. Преса українського зарубіжжя як чинник консолідації та національно-культурного піднесення українства : передм. / Т. Д. Антонюк // Українські газети 1898–2015 років, що виходили за межами України (з фондів НБУВ) : каталог. – Київ, 2018. – С. 3–14.

Білаш Б. Н. Навчання і виховання в рідних школах та на курсах українознавства / Б. Н. Білаш // Відгомін віків. – 1976. – С. 47–49.

Білоножко С. Історичні передумови виникнення двомовності в Канаді / С. Білоножко // Півден. архів. – Вип. 30. Іст. науки : зб. наук. пр. – Київ, 2009. – С. 41–45.

Боберський І. Українці в Канаді / І. Боберський // Календар канадійського українця (Ілюстрований календар канадійського українця). [Вінніпег], 1936. – С. 36.

Бодуэн де Куртенэ И. О смешанном характере всех языков / И. Бодуэн де Куртенэ // Избр. тр. по общ. языкознанию. – Москва, 1963. – Т. 1. – С. 362–372.

Бочковський О. І. Нація і мова / О. І. Бочковський // Бочковський О. І. Вступ до націоналії. – Мюнхен, 1991–1992. – С. 229–239.

Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие / У. Вайнрайх // Зарубежная лингвистика. – Москва, 1999. – Вип. 3. – С. 7–42.

Винницька О. Встановлення системи курсів українознавства в Канаді і роля директора Олександри Копач / О. Винницька // Відгукнітьсся. – 1996. – Ч. 11. – С. 33–36.

Горожанкіна О. Ідентичність та національна свідомість дітей української громади м. Торонто (Канада) / О. Горожанкіна // Наук. зап. Кіровоград. держ. пед. ун-ту. Серія : Пед. науки. Вип. 139. – 2015. – С. 139–144.

Грабович О. До питання акультурації української еміграції / О. Грабович // Українська еміграція. Історія і сучасність : матеріали міжнар. наук. конф., присвяч. 100-річчю еміграції українців до Канади. – Львів, 1992. – С. 207–215.

Гримич М. Вуйко Штиф Табачнюк та Юзько Шило і особливості усної говірки half-напів в умовах двомовності Канади та Бразилії / М. Гримич // Українська мова у світі асиміляції. – Львів, 2012. – С. 82–90.

Гриценко П. Професор Юрій Шевельов: (Штрихи до портрета видатного мовознавця) / П. Гриценко // Київ. старовина. – 1998. – № 6.

Гумецька А. Методи і матеріали для викладання української мови / А. Гумецька // Відгукніться. – 1989. – Ч. 2. – С. 27–30.

Декада української мови // Відгукніться. – 1986. – Ч. 2. – С. 4.

Дзира О. І. Внесок українських учителів у розвій українознавчих студій у школах діаспори Канади. 1918–1939 рр. / О. І. Дзира // Наук. пр. НБУВ. – 2019. – Вип. 51. – С. 43–60.

Дзира О. І. Діяльність українських громадських жіночих організацій у Канаді (1918–1939 рр.) / О. І. Дзира // Українознавство. – 2016. – № 2. – С. 207–218.

Дзира О. І. Преса української діаспори Канади в міжвоєнний період як виразник думки громадськості / О. І. Дзира // Рукописна та книжкова спадщина України. – 2014. – Вип. 18. – С. 446–459.

Дзюба І. М. Бо то не просто мова, звуки... / І. М. Дзюба // Життя і шк. – 1993. – Ч. 4. – С. 34–36.

Зенон Е. Канадський інститут українських студій : мова : плани на майбутнє / Е. Зенон // Наук. зап. Серія «Історичні науки». Вип. 5 : матеріали Міжнар. наук. конф. «Українська діаспора : проблеми, дослідження», 23–24 вер. 2004 р. – С. 65–73.

Канадский национальный вариант английского языка // Варианты полинациональных литературных языков. – Киев, 1981. – С. 45–75.

Копач О. Звільніть нашу мову від окупантів / О. Копач // Рідношкільник. – 1996. – Ч. 35. – С. 12–14.

Кравченко Л. Фольклор як скарбниця української лексики і як засіб популяризації української мови серед молоді / Л. Кравченко // Україністика і слов'янський світ : зб. наук. пр. / ред. Л. Попович; Філол. ф-т Белград. ун-ту. – Белград, 2017. – С. 169–183.

Курси україністики в Канаді // Бюл. Канад. Ін-ту Укр. Студій. – 1980. – Т. 5, № 1. – С. 3.

Лавриненко М. Мова як джерело реконструкції епохи / М. Лавриненко // Лавриненко М. Праісторія в українській літературі : проблема кореляції художнього пізнання. – Кіровоград, 2014. – С. 141.

Лупул М. Українці в Канаді : останній досвід та перспективи / М. Лупул // Українці в американському і канадському суспільствах : соц. зб. – Джерсі Сіті, 1976. – С. 117–128.

Маєвська В. Навчання української мови в початкових класах / В. Маєвська // Рідношкільник. – 1978. – Ч. 20. – С. 18–19.

Маєвська В. Школи українознавства (Рідні Школи) та їх роля / В. Маєвська // Життя і шк. – 1965. – Ч. 5-6. – С. 9–11.

Макух А. Про найновішу хвилю імміграції [у Канаді] / А. Макух // Укр. культура. – 2002. – № 6. – С. 14.

Масенко Л. Юрій Шевельов – видатний український мовознавець / Л. Масенко // Дивослово. – 2003. – № 1.

Масенко Л. Вступ / Л. Масенко // Шевельов Ю. Мова в першій половині двадцятого століття (1900–1941). Стан і статус. – Чернівці, 1998.

- Медвідський Б. Деякі прикметні риси української народної культури в Канаді / Б. Медвідський // *Матеріали міжнар. наук. конф., присвяч. 100-річчю еміграції українців до Канади* / упоряд. Ю. Ю. Сливка. – Львів, 1992. – С. 153–159.
- Мельник В. Перший фестиваль Живого Слова у Вінніпегу / В. Мельник // *Життя і шк.* – 1988. – Ч. 3. – С. 11–13.
- Мельник С. Лінгвістична меншина та її мова : становлення і розвиток освітніх програм в Альберті / С. Мельник // *Теорія і практика викладання української мови як іноземної.* – 2011. – Вип. 6. – С. 40–44.
- Мороз В. Мова і нація / В. Мороз // *Лекції з історії України.* – Торонто, 1982. – С. 49–69.
- Назарук О. Нові приповідки українського народу в Канаді / О. Назарук // *ЗНТШ, 1925.* – Т. СXXXVI–СXXXVII. – С. 249–256.
- Наумовець А. Імплементация англіцизмів в українській мові / А. Наумовець // *Українська термінологія і сучасність : зб. наук. пр.* – Вип. 4. – Київ : КНЕУ, 2001. – С. 19–20.
- Орщук М. Вінніпезький центр українознавства й славістики / М. Орщук // *Свобода.* – 1975. – 23 квіт.
- Потебня А. Об изучении иностранных языков детьми. Письмо к Елене Штейн / О. Потебня // *Потебня О. Мова. Національність. Денаціоналізація : статті і фрагменти.* – Нью-Йорк, 1992.
- Потебня А. Язык и народность / А. Потебня // *Потебня О. Мова. Національність. Денаціоналізація: статті і фрагменти.* – Нью-Йорк, 1992. – С. 84–85.
- Рекомендації ЮНЕСКО державам-членам про збереження фольклору // *Нар. творчість та етнографія.* – 1990. – №2. – С. 3.
- Романюк С. Особливості вивчення української мови в системі державного шкільництва Канади / С. Романюк // *Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. «Педагогіка і психологія».* – Вип. 208. – 2004. – С. 168–177.
- Рослицький С. Українська мова – наше «бути чи не бути» / С. Рослицький // *Рідношкільник.* – 1989. – Ч. 22. – С. 2–6.
- Руденко-Десняк А. Дом вдали от дома. Украинцы в США и Канаде / А. Руденко-Десняк // *Дружба народов.* – 1991. – № 7. – С. 156–175.
- Рудницький Я. До сторіччя української мови в Манітобі. 1874–1974 / Я. Рудницький // *Західньоканад. зб.* – Ч. 2. – Едмонтон, 1975. – С. 272–279.
- Руснак І. Проблема формування культури української мови в діаспорі на сторінках етнічної преси закордонних українців / І. Руснак, М. Василюшин // *Українська мова у світі : зб. матеріалів V-ї Міжнар. науково-практ. конф., 17 серп. 2018 р.* – Львів, 2018. – С. 203–215.
- Саварин П. Українці в англomовних державах і Україна (думки на порозі 1000-ліття Хрещення України) / П. Саварин // *П'ятий Світ. Конгрес Вільних Українців.* – Торонто ; Нью-Йорк ; Лондон, 1993. – С. 379.
- Солонська Н. Г. Каталоги українських книгарень Канади як об'єкт історико-книгознавчого дослідження / Н. Г. Солонська // *Бібліотека. Наука. Комунікація. Формування національного інформаційного простору : матеріали Міжнар. наук. конф., 4–6 жовт. 2016 р.* Київ : НАН України, НБУВ [та ін.]. – Київ, 2016. – С. 190–194.

Солонская Н. Книга как исторический источник времени первого поселения украинцев в Канаде / Н. Солонская // Современные проблемы книжной культуры : основные тенденции и перспективы развития = Modern Problems of Book Culture : Main Tendencies and Prospects : материалы V Междунар. науч. семинара, 19–20 апр. 2016 г. Минск – Минск ; Москва, 2016. – С. 239–242.

Солонська Н. Г. Книжкова комунікація українських іммігрантів у Канаді як засіб національного спілкування / Н. Солонская // Українознав. альманах / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – Київ, 2016. – Вип. 19. – С. 152–155.

Солонська Н. Перше оповідання українською мовою в Канаді : до 120-річчя створення / Н. Солонська // Вісн. Кн. палати. – 2017. – № 9. – С. 44–46.

Солонська Н. Г. Слов'янська окремішність та акультурація перших українських переселенців до Канади / Н. Г. Солонська // Наук. пр. Чорномор. держ. ун-ту ім. П. Могили комплексу «Києво-Могилянська академія». Серія : Історія. – Миколаїв, 2016. – Т. 282, вип. 270. – С. 27–30.

Солонська Н. Українство в слов'янському світі Канади : особливості інтеграції / Н. Солонська // Слов'ян. зб. / НАН України, Ін-т укр. археогр. та джерелознавства ім. М. С. Грушевського. – 2018. – С. 113–125.

Солонська Н. Г. Усна історія українських переселенців до Канади : перша хвиля імміграції / Н. Г. Солонська // Українська діаспора : проблеми дослідження: тези доп. Міжнар. наук. конф., 27–28 вер. 2016 р., м. Острого / Нац. ун-т «Острозька академія», Укр. іст. т-во. – Острог, 2016. – С. 45–46.

Супронюк О. К. Книжкове зібрання «Товариства Український Народний Дім у Торонто» в НБУВ : до проблем розкриття фонду зарубіжної україніки / О. К. Супронюк // Наук. пр. НБУВ. – 2016. – Вип. 16. – С. 273–277.

Сыч А. И. Украинская община в Канаде : между прошлым и будущим / А. И. Сыч // Российские исследования по канадской проблематике : Тр. Респ. Ассоц. Инвалидов Колясочников (РАИК). – Вып. 3. – Москва, 1999. – С. 83–98.

Тучинська Н. Мова і національна свідомість : канадсько-український варіант / Н. Тучинська // Культурол. часопис «І». – 2004. – № 2. – С. 126–133.

Українське шкільництво в Канаді // Відгукніться. – 1993. – Ч. 7. – С. 20.

Український танцюрист : бюл. Ювіл. ком. – Торонто. – 1951. – 3. 1, ч. 4.

Фаріон А. Мої спомини / А. Фаріон // Календар Українського Голосу на звичайний рік 1942. Річник 25. – Вінніпег, Ман[ітоба], : Укр. вид. спілка в Канаді, 1942. – С. 87–98.

Франко І. З приводу еміграції населення / І. Франко // Франко І. Зібрання творів : у 50 т. Т. 44. Кн. 2. – Київ, 1985. – С. 350–364.

Франко Р. Навчання української мови для молоді й дорослих початківців у Західній Канаді / Р. Франко // Укр. учитель в Канаді. – 1981–1982. – Ч. 2. – С. 15–19.

Хауген Э. Языковой контакт / Э. Хауген // Новое в лингвистике. – Вып. VI. Языковые контакты. – Москва : Прогресс, 1972. – С. 61–80.

Шевчук М. Спогади про українські і недільні школи при Українській Православній Катедрі св. Володимира / М. Шевчук // 50-ліття Української Православної Катедральної Громади св. Володимира в Торонто. 1926–1976 : документи, статті, ілюстрації. – Торонто, 1979. – С. 174–176.

Щерба Л. В. О понятии смешения языков / Л. В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград, 1974. – С. 60–74.

Юричко В. Українці за межами України / В. Юричко // Київ. старовина. – 1992. – № 4. – С. 66–71.

Янківська К. Рідна пісня як засіб навчання мови / К. Янківська // Укр. вчитель в Канаді. – 1982. – Ч. 3-4. – С. 28–29.

Book editions

Bagnell K. *The Little Immigrants : The Orphans who Came to Canada – New Edition* / K. Bagnell. – Toronto, 2001.

Bartis P.-T. *Folklife Sourcebook : A Directory of Folklife Resources in the United States and Canada* / P.-T. Bartis, B.-C. Fertig. – Washington, 1986.

Bilash B. N. *Bilingual Public Schools in Manitoba. 1897–1916* / B. N. Bilash; University of Manitoba. – Winnipeg, 1960. – 130 p.

Dutka J. *The Grace of Passing : Constantine H. Andrusyshen, The Odyssey of a Slavist* / June Dutka. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 2000.

Ewanchuk M. *Pioneer profiles Ukrainian settlers in Manitoba* / M. Ewanchuk. – Winnipeg, 1981. – 290 p.

Ewanchuk M. *Vita a Ukrainian community making progress. Book 2* / M. Ewanchuk. – Winnipeg : Michael Ewanchuk Publishing, 1981. – 31 p.

Ewanchuk M. *Vita a Ukrainian community Vita today. Book 3* / M. Ewanchuk. – Winnipeg : Michael Ewanchuk Publishing, 1981. – 31 p.

Hryniuk S. *Multiculturalism and Ukrainian Canadians : Identity, Homeland Ties, and the Community's Future* / S. Hryniuk, L. Luciuk. – Toronto, 1993. – 89 p.

Humboldt W. *Linguistic Variability and Intellectual Development* / W. Humboldt. – University of Miami Press, 1971 – 296 p.

Fedorkiw L. *Ukrainian Surnames in Canada* / Luba Fedorkiw; Faculty of Graduate Studies and Research University of Manitoba. – Winnipeg, 1977. – 314 p.

Fowke E. *Canadian Folklore* / E. Fowke. – Toronto, 1988.

Kaye V. J. *Early Ukrainian settlements in Canada 1895–1900 : dr. J. Oleskow's role in the settlement of the Canadian Northwest* / V. J. Kaye ; foreword G. W. Simpson. – [Toronto] : The Ukrainian Canadian research Foundation : Univ. of Toronto Press, 1964. – XXVI, 483 p.

Klymasz R. *An Introduction to the Ukrainian – Canadian Immigran Folk Song Cycle* / R. B. Klymasz; National Museums of Canada Bulletin. №234. Folklore Series №8 (Ottawa: National Museums of Canada, 1970). – 31 p.

Kostash M. *All of baba's children* / M. Kostash. – Edmonton, Alberta : Ney West Press, 1992. – 446 p.

Lehr J. *Ukrainian vernacular architecture in Alberta* / J. Lehr. – Edmonton : Alberta Culture Historical Resources Division, 1976. – 43 p.

Luciuk L. *Ukrainians in Ontario* / L. Luciuk, I. Wynnyckyj. – Toronto, 1988. – 298 p. – (Multicultural History Society of Ontario).

Mandryka M. I. *History of Ukrainian literature in Canada* / M. I. Mandryka. – Winnipeg ; Ottawa : [б. в.], 1968. – 247 p.

Martynowych O. *Village Radicals and Peasant Immigrants: The social roots of factionalism among Ukrainian Immigrants in Canada, 1896–1918* / Orest T. Martynowych ; The Faculty of Graduate Studies and Research The University of Manitoba. – Winnipeg, 1978. – 319 p.

- Modern Language Learning. A Common European Framework of Reference. – Strasbourg: Council of Europe, Education Committee, 1998.
- Moser M. New contributions to the history of the Ukrainian language / Michael Moser. – Edmonton ; Toronto : Canadian institute of Ukrainian studies press, 2016. – XIV, 667 p. – (Peter Jacyk centre for Ukrainian historical research : monograph series ; № 9).
- Peter and Doris Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore University of Alberta, 15th Anniversary Book. – Edmonton. – 50 p.
- Piniuta H. The Organizational life of Ukrainian Canadians With special reference to the Ukrainian Canadian Committee / H. Piniuta. – Ottawa : Sandy Lake : University of Ottawa, 1952. – 137 p.
- Рудницький Я. Immigrant Languages, Language Contact and Bilingualism in Canada / Я. Рудницький // Current Trends in Linguistics / ed. by Th. A. Sebeok, Vol. 10. – Monton, The Hague–Paris, 1973.
- Readings in Ukrainian Autors / Department of Slavic Studies University ; Andrusyshen C. (ed.). – Winnipeg : Published by Ukrainian Canadian Committee, [19?]. – 240 p.
- Rudnyc'kyj J. B. Multiculturalism and multilingualism in Canadian / J. Rudnyc'kyj. – Ottawa, Ontario : Ukrainian language association, 1983. – 84 p.
- Rudnyc'kyj J. B. On Language and Culture / J. B. Rudnyc'kyj. – Winnipeg Ukrainian Canadian Committee, 1962.
- Rudnyc'kyj J. B. Ukrainian Canadian Folklore / J. B. Rudnyc'kyj. – Winnipeg, 1960.
- Shatulsky M. 1921–1996. Winnipeg Mandolin Orchestra / M. Shatulsky. – Winnipeg : Canadian Society for Ukrainian Labour Research, 1996. – 72 p.
- Sissons C. B. Billigial Schools in Ontario. – Toronto : J. M. Dent and Sons, 1917.
- Skwarok J. J. The Ukrainian Settlers in Canada and Their School / J. J. Skwarok. – Edmonton : Basillan Press, 1958.
- Stechishin Ju. V. History of Ukrainian Settlement in Canada / Ju. V. Stechishin Ukrainian Seif-Reliance Leaque of Canada. – Saskatoon, 1992. – 346 p.
- Swyripa F. Ukrainian Canadians : A survey of their portrayal in English-language works / F. Swyripa. – Edmonton : The University of Alberta press, 1978. – XIII, 169 p.
- Swyripa F. A. Ukrainian Canadian historiography in the English language : A survey / Frances Ann Swyripa. – Alberta : University of Alberta, 1976.
- The Ukrainian Pioneers in Alberta Canada / editorial Committee ; Ukrainian Pioneers Ass'n in Edmonton. – Edmonton, 1970. – 394 p.
- Ukrainica Canadiana. – 1953 / compl. J. Rudnyc'kyj and D. Sokulsky. – Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1954. – (Series: Bibliography).
- Ukrainica Canadiana. – 1959 / compl. J. Rudnyc'kyj and D. Sokulsky. – Winnipeg, 1960. – 16 p. – (Ukrainian Free Academy of Sciences Series: Bibliography № 7).
- Ukrainian Cultural Heritage Vellage (Фотоальбом Музею під відкритим небом). – Alberta, 1989.
- Weinreich U. Languages in Contact. – 2-е изд., пересм. и доп. / U. Weinreich. – The Hague, 1962.
- Woycenko O. J. B. Rudnyc'kyj – Septuagenarius. A Biographical sketch / O. Woycenko. – Ottawa : Ukrainian Language Ass'n, 1980. – 32 p.
- Wynnyckyj I. L. Ukrainian Canadian Drama from the Beginnings of Immigration to 1942 / Iroida L. Wynnyckyj // Unpublished M. A. Thesis, University of Waterloo, 1976.

Articles

- Baker R. L. Folklore Courses and Programs in American Colleges and Universities // *Journal of American Folklore*. – 1971. – №84 (332). – P. 221–229.
- Baker R. L. Folklore and Folklife Studies in American and Canadian Colleges and Universities // *Journal of American Folklore*. – 1986. – №99 (391). – P. 50–74.
- Balan J. Ukrainian Theatre in Canada : Scenes from an Untold Story» / Jars Balan // *Canadian Theatre Review*. – 1988. – 56 (Fall). – P. 35–39.
- Balan J. The Populist Patriot: The Life and Literary Legacy of Illia Kiriak / Jars Balan // *Re-imagining Ukrainian Canadians : History, Politics and Identity* / Rhonda L. Hinthner and Jim Mochoruk, ed. – Toronto : Univ. of Toronto Press, 2011. – P. 129–172.
- Balan J. Ukrainian Theatre in Canada: Scenes from an Untold Story» / Jars Balan // *Canadian Theatre Review*. – 1988. – 56 (Fall). – P. 35–39.
- Balan V. Ukrainian Language Education in Canada: Summary of Statistical Data, 1980–81 / V. Balan, J. Rozumnyj // *New Soil–Old Roots: The Ukrainian Experience in Canada*. – Winnipeg : Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada, 1983. – P. 276–287.
- Bolubash A. The Ukrainian Press in Ontario / Anna Bolubash // *Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario : Ukrainians in Ontario*. – 1988. – 10 (1–2). – P. 213–220.
- Brassard F. French-Canadian Folk Music Studies: A Survey / F. Brassard // *Ethnomusicology*. – 1972. – № 16 (3). – P. 351–359.
- Buyniak V. O. Constantine Henry Andrusyshen: The First Canadian-Born Slavist / V. O. Buyniak // *Journal of Ukrainian Studies*. – 1991. – № 16(1–2) (Summer–Winter). – P. 211–218.
- Gabert K. Locating Identity: The Ukrainian Cultural Heritage Village as a Public History Text / Karen Gabert // *Re-imagining Ukrainian Canadians : History, Politics and Identity* / ed. Rhonda L. Hinthner and Jim Mochoruk. – Toronto : University of Toronto Press, 2011. – P. 54–84.
- Carpenter C.-H. Canadian Folklore Scholarship // *American Folklore : an Encyclopedia* / ed. Jan Brunvand. – New York, 1996. – P. 120–122.
- Carpenter C.-H. Canadian Studies and Folklore // *American Folklore : an Encyclopedia* / ed. Jan Brunvand. – New York, 1996. – P. 122–124.
- Darewych D. Ukrainian Art and Artists in Ontario / Daria Darewych // *Polyphony : The Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario* [Special Issue : Ukrainians in Ontario edited by Lubomyr Y. Luciuk and Iroida L. Wynnyckyj]. – 1988. – №10 (1–2). – P. 202–212.
- Derkatz M. Ukrainian Language Education in Manitoba Public Schools : Reflections on a Centenary / Marcella Derkatz // *Issues in the History of Education in Manitoba. From the Construction of the Common School to the Politics of Voices* / ed. Rose Bruno-Joffre. – Lewiston NY: The Edwin Mellen Press, 1993. – P. 157–224.
- Dictionary of Ukrainian Canadian biography pioneer settlers of Manitoba : 1891–1900 / ed. and comp. V. J. Kaye. – Toronto : Ukrainian Canadian research foundation, 1975. – 249 p.
- Driedger L. The Ukrainian Sacred Canopy / Leo Driedger // *Vira i kultura / Faith and Culture*. – 1999–2000. – №12. – P. 126–148.

Gabert K. Locating Identity: The Ukrainian Cultural Heritage Village as a Public History Text / K. Gabert // *Re-imagining Ukrainian Canadians: History, Politics and Identity* / ed. Rhonda L. Hinthner and Jim Mochoruk. – Toronto : University of Toronto Press, 2011. – P. 54–84.

Greenhill P. Introduction: Folklore in Canada / P. Greenhill, P. Narvaez // *The Journal of American Folklore*. – 2002. – № 115(456). – P. 116–128.

Haugen E. Blessings of Babel. Bilingualism and Language Planning. Problems and Cleisures / E. Haugen. – Berlin; New York; Amsterdam : Mouton de Gruyter, 1987. – 173 p. – [Благословіння Вавилона. Білінвізм та мовне планування].

Henderson M.-C. Folklore Scholarship and the Sociopolitical Milieu in Canada / M.-C. Henderson // *Journal of the Folklore Institute*. – 1973. – №10 (1/2). – P. 97– 111.

Holowach-Amiot U. The Canadian Ukrainian Youth Association: Its Origins and Early Years / Uliana Holowach-Amiot // *Journal of Ukrainian Studies*. – 2003. – №28 (2) (Winter). – P. 51–68.

Hrymch M. Practical Methods of Folklore and Ethnographic Research in Ukraina / M. Hrymch // *Folklorica : Journal of Slavic and East European Folklore Association*. – V. 13. – Edmonton, 2008. – P. 145–154.

Fowke E. Canadian Folklore (Anglophone) // *American Folklore : an Encyclopedia* / ed. Jan Brunvand. – New York, 1996. – P. 115–120.

Klymasz R. B. A bibliography of Ukrainian Folklore in Canada. 1902–64 Antropology Papers № 21 / R. B. Klymasz. – Ottawa : National Museum of Canada. 1969. – Pp. 2–3.

Klymasz R. B. The Fine Arts / Robert B. Klymasz // *A Heritage in Transition : Essays in the History of Ukrainians in Canada* / ed. Manoly R. Lupul. – Toronto : McClelland and Stewart Ltd, 1982. – P. 281–295.

Klymasz R. B. Culture Maintenance and The Ukrainian Experience in Western Canada / Robert B. Klymasz // *New Soil – Old Roots: The Ukrainian Experience Canada* / ed. Jaroslav Rozumnyj. – Winnipeg : Ukrainian Acad. of Arts and Sciences in Canada, 1983. – P. 173–182.

Klymasz R. B. Humour / Robert B. Klymasz // *Continuity and Change: The Cultural Life of Alberta's First Ukrainians* / ed. Manoly R. Lupul. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies and Historic Sites Service, Alberta Culture and Multiculturalism, 1988. – P. 182–185.

Klymasz R. B. The Role of Folk Music / Robert B. Klymasz // *Continuity and Change: The Cultural Life of Alberta's First Ukrainians* / ed. Manoly R. Lupul. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies and Historic Sites Service, Alberta Culture and Multiculturalism. – 1988. – P. 167–173.

Klymasz R. Canadian Slavonic Papers / R. Klymasz, B. Medwidsky. *Revue Canadienne des Slavistes*. Vol. 25, №1, Canadian Contributions to the IX International Congress of Slavists. – Kiev 1983 (March 1983). – P. 206–215.

Klymasz R. B. Contemporary Expressions of Traditional Slavic Culture in North America / R. B. Klymasz, B. Medwidsky // *Canadian Folklore*. – 1985. – Vol. 7 (1– 2). – P. 195–200.

Lacourcire L. The Present State of French-Canadian Folklore Studies / L. Lacourcire // *Folklore Research Around the World* / ed. Richard M. Dorson. – Bloomington, 1961. – P. 86–96.

- Ledohowski L. *Becoming the Hyphen: The Evolution of English-Language Ukrainian-Canadian Literature* / Lindy Ledohowski // *Canadian Ethnic Studies*. – 2007. – № 39(1–2). – P. 107–127.
- Luciuk L. Y. *Two English language Ukrainian Newspapers [Ukrainian Echo/New Perspectives]* / Lubomyr Y. Luciuk // *Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario*. – 1982. – №4 (Spring/Summer). – P. 77–81.
- Lupul M. R. *The Establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta* / Manoly R. Lupul // *Canadian Ethnic Studies*. – 1994. – № 26 (2). – P. 88–111.
- Magocsi P. R. *The Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto* / Paul R. Magocsi // *Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario : Ukrainians in Ontario*. – 1988. – №10 (1–2). – P. 221–227.
- Makuch A. *Narodni Domy in East Central Alberta* / Andrij Makuch // *Continuity and Change : The Cultural Life of Alberta's First Ukrainians* / ed. Manoly R. Lupul. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies Press & Alberta Culture, 1988. – P. 202–210.
- Manitoba Canadian Parishes-Missions-Congregations of Ukrainian Heritage Vol. 5* / edit. Bobdan S. Polanskyj. – Matawan : B. S. P. Publishing, 2008. – 200 p.
- Martinet A. *Diffusion of language and structural linguistics* / A. Martinet // *Romance philology*. – 1952–1953. – Vol. 6.
- Martynowych O. T. 'All That Jazz!': *The Avramenko Phenomenon in Canada, 1925–1929* / Orest T. Martynowych // *Journal of Ukrainian Studies*. – 2003. – №28 (2) (Winter). – P. 1–29.
- Nahachewsky A. *Avramenko and the Paradigm of National Culture* / A. Nahachewsky // *Journal of Ukrainian Studies*. – 2003. – 28 (2) (Winter). – P. 31–50.
- Nebesio B. Y. *Zaporozhets za Dunaiem (1938): The Production of the First Ukrainian-Language Feature Film in Canada* / Bohdan Y. Nebesio // *Journal of Ukrainian Studies*. – 1991. – № 16 (1–2) (Summer–Winter). – P. 115–130.
- Ostryzniuk N. *Savella Stechishin, an Ethnocultural Feminist and Ukrainian Culture in Saskatchewan* / Natalie Ostryzniuk // *Saskatchewan History*. – 1999. – №51 (2) (Fall). – P. 12–28.
- Palmer H. *Canadian Immigration and Ethnic History in the 1970 s and 1980 s* / Howard Palmer // *Journal of Canadian Studie*. – 1982. – 17 (1). – P. 35–63.
- Pohorecky Z. S. *The Changing Role of Ethnocultural Organizations Saskatchewan : Case Studies with Statistical Data Cast in Historical Perspective* / Z. S. Pohorecky // *Ethnic Canadians : Culture and Education, Canadian Plains Studies* / ed. Martin L. Kovacs. – 1978. – № 8 (Regina : Canadian Plains Research Center, University of Regina). – P. 189–228.
- Pocius G.-L. *Academic Folklore Research in Canada : Trends and Prospects* / G.-L. Pocius // *Ethnologies*. – 2000. – № 22 (2). – P. 255–280.
- Pocius G.-L. *Academic Folklore Research in Canada : Trends and Prospects* / G.-L. Pocius // *Ethnologies*. – 2000. – № 23 (1). – P. 289–311.
- Prymak T. *Inveterate Voyager : J. B. Rudnycky on Ukrainian Culture, Books, and Libraries in the West During the 'Long Cold War'* / Thomas Prymak // *Canadian Slavonic Papers*. – 2009. – № 51 (1) (March). – P. 54–76.
- Pritz A. *Ukrainian Dance in Canada : The First Fifty Years, 1924–1974* / Alexandra Pritz //

New Soil – Old Roots : The Ukrainian Experience in Canada ; ed. Jaroslav Rozumnyj. – Winnipeg : Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada, 1983. – P. 124–154.

Rohatyn L. Ukrainian sports activity in the Sudbury region / Levko Rohatyn // Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario : Sports and Ethnicity. – 1985. – № 7 (1) (Spring/Summer). – P. 73–75.

Rudnycky'j J. B. Classification of Canadian place-names // Quatrième congrès international de sciences onomastiques / J. Rudnycky'j. – Uppsala : [б. в.], 1952. – P. 453–457.

Slavutych Yar. Ukrainian Literature in Canada / Yar Slavutych // A Heritage in Transition: Essays in the History of Ukrainians in Canada / ed. Manoly R. Lupul. – 1982. – Toronto : McClelland and Stewart Ltd. – P. 296–309.

Semenog O. Ukrainian Canadian Cultural-Education and Pedagogical / O. Semenog, M. Vovk // Ukraine – Canada : the Material of the First International Scholarly and Practical Congress on Canadian Studies (Juni 21–24, 2018, Lutsk, Ukraine). – Луцьк : Вежа-Друк, 2018. – С. 257–262.

Senator Paul Yuzyk: 1913–1986. Father of multiculturalism / [comp. by Victoria Karpiak (nee Yuzyk)]. Ottawa : [s. n.], 2017. – 48 p.

Stefura M. Aspects of culture in the Ukrainian Community of the Sudbury area / Mary Stefura // Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario. – 1983. – № 5 (2) (Fall/Winter). – P. 29–32.

Stearns A. New Canadians of Slavic origin: A problem in creative reorientation / A. Stearns ; Ukrainian Free Academy of sciences. – Winnipeg : [б. в.]; Montreal : Paderewski Foundation, 1960. – 144 p. – (Slavistica ; 37–38).

Swyrypa F. From Sheepskin Coat to Blue Jeans: A Brief History of Ukrainians in Canada / F. Swyrypa // Art and Ethnicity : The Ukrainian Tradition in Canada / ed. R. B. Klymasz. – Ottawa : Canadian Museum of Civilization, 1991. – P. 11–28.

The Word and Wax : A Medical Folk Ritual Among Ukrainians in Alberta Rena Jeanne Hanchuk. – Canadian Inst of Ukrainian Study Pr; First Edition (June 1, 1999). 107 p.

Tkanyna : An Exhibit of Ukrainian Weaving Radomir Bilash & Barbara Wilberg, eds. Research by Ruth Lysak-Martynkiw and Nadia Kreptul. – Edmonton : [б. в.], 1988. 63 p.

Wynnyckyj I. L. Amateur Theatre in Canadian Ukrainian Community Halls / L. Iroida Wynnyckyj // Polyphony: Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario. – 1983. – № 5 (2) (Fall–Winter). – P. 87–94.

Wynnyckyj O. A. Hryhorij Skovoroda Kursy in Toronto: A Model for a Ukrainian Educational Network / Oksana A. Wynnyckyj // Polyphony: Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario : Ukrainians in Ontario. – 1988. – № 10 (1–2). – P. 229–240.

Wynnyckyj O. A. St. Sofia school : a Ukrainian community and heritage language school / Oksana A. Wynnyckyj // Polyphony : Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario : Heritage Languages in Ontario. – 1989. – № 11(1–2). – P. 137–143.

Веб-ресурси

Андрусишин Костянтин Михайлович : URL : <http://www.ukrainiansworld.org.ua/peoples/819e491964c728f6> [30.09.2016]. Дата перегляду : 15.03.21

Берри Д. Аккультурация и психологическая адаптация : обзор проблемы / Д. Берри. – URL : http://rl-online.ru/articles/3_4-01/198.html

Богдан Медвідський : «В часи бездержавності народна культура була цементом, який об'єднував і забезпечував тяглість українському історичному процесові» // Україна модерна. Укр. інтелект. часопис. – URL : <http://uamoderna.com/jittepis-istory/bohdan-medwidsky>

Богород А. Народні танці українців Канади / А. Богород. – URL : <https://storinka-m.kiev.ua/article.php?id=491>

Богород А. В. Танець як різновид колективної пам'яті : історико-релігієзнавчий аспект / А. В. Богород. – URL : <http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/16943/>

Вітання Посла України в Канаді Ігоря Осташа громадському діячеві, Почесному консулу України в Канаді Ерастові Гуцуляку з нагоди відзначення орденом Канади. 6 березня 2007 року. – URL : <https://archive.is/20120805084021/www.mfa.gov.ua/canada/ua/publication/content/8431.htm>

Екскурсія : Село спадщини української культури. – URL : <http://www.artsrn.ualberta.ca/heritagevillage/>

Іван Огієнко. Витязь духу : біобібліогр. покаж. до 130-річчя від дня народження Івана Івановича Огієнка (митрополита Іларіона) (1882–1972), українського церковного та громадського діяча, науковця-енциклопедиста, педагога. – URL : http://msmb.org.ua/books/thematic_bibliography/480/

Канадський музей цивілізації : східно-європейська колекція. Роберт-Богдан Климаш (Канада), Марина Гримич (Київ). – URL : <https://honchar.org.ua/dynamic/2013/09/17/lektsiya-kanadskij-muzej-tsyvilizatsiji-shidno-jevropejska-kolektsiya/>

Ключковська І. Українська діаспора в об'єктиві сучасності : національно-політичний та духовно-культурний феномен (перша третя хвилі еміграції) / І. Ключковська, Н. Гумницька. – URL : <https://miok.lviv.ua/?p=379>.

Кобзар І. Культура української діаспори / І. Кобзар, О. Мармазова. – URL : http://archive.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Vdnuet/gum/2010.

Ладжун Ю. Діяльність Комітету Українців Канади щодо формування політики багатокультурності у Канаді (60–80-ті роки XX ст.) / Ю. Ладжун. – URL : http://shron1.chtyvo.org.ua/Ladzhun_Yurii/Diialnist_Komitetu_ukraintsiv_Kanady_schodo_formuvannia_polityky

Лінгвоцид української мови (Хронологія). – URL : <http://thule.primordial.org.ua/lingvocide.htm>

Мартине А. Основы общей лингвистики : функционально-структурные основы лингвистического описания / А. Мартине. – URL : <https://scicenter.online/obschaya-lingvistika-scicenter/martine-osnovyi-obschey-lingvistiki-161924.html>

Масенко Л. Т. Мова і політика / Л. Т. Масенко. – URL : http://slovoua.com/masenko_mova_politika

Медвідський Богдан. – URL : <https://sites.google.com/site/xatachytalnya1/pismenniki-prikarpatta/medvidskij-bogdan>

Нохрин И. М. Общественно-политическая мысль Канады и становление национального самосознания (последняя треть XIX – начало XX вв.) / И. М. Нохрин. – URL : <http://www.academia.edu/1763669/%D0%9D>

Огієнко І. Українська мова як Богослужбова. – URL : <https://parafia.org.ua/biblioteka/istoriya-mova/mytropolyt-ilarion-ohijenko-ukrajinska-mova-yak-bohosluzhbova/>

Осташ И. История Канады может служить примером того, как нужно писать свою историю / И. Осташ // День. – 1996. – 24 апр. – URL :

<http://www.day.kiev.ua/ru/article/den-planety/igor-ostash-istiriya-kanady-mozhet-sluzhit-primerom-togo-kak-nuzhno-pisat-svoyu>.

Петришин М. Викладання української мови у світі : досвід метод. центру укр. мови / М. Петришин, В. Шиян ; Метод. центр укр. мови ; Канад. ін-т укр. студій, Альберт. ун-т, зал Пембіна. – URL : marusia.petryshyn@ualberta.ca ел. пошта: shyyan@ualberta.ca

Село Культурної Спащини (Канада) // Нова Січ від 03 вересня 2007 р. – URL : <http://novasich.org.ua/index.php?go=News&in=view&id=2906>.

Семиволос Н. Україна. XXI століття. Лінгвоцид? / Н. Семиволос // Віче. – 2007. – № 3. – URL : <http://veche.kiev.ua/journal/516/>

Сіромський Р. Проблема збереження національної ідентичності канадських українців: концепція «Третьої сили» сенатора П. Юзика / Р. Сіромський // Наук. зап. Серія «Культурологія». – URL : <http://www.academia.edu/9441077/>

Слабошпицький М. Ф. Гуцуляк Ераст / М. Ф. Слабошпицький // Енциклопедія сучасної України. – URL : http://esu.com.ua/search_articles.php?id=25051.

Слоньовська О. Б. Теоретичні засади багатокультурності та світовий досвід / О. Б. Слоньовська. – URL : <http://studentam.net.ua/content/view/7538/97/>

Старі українські різдвяні листівки. – URL : <http://photo-lviv.in.ua/stari-ukrajinski-rizdvyani-lystivky/>

Стефанчук У. Наталія Кононенко: «Фольклор це спосіб осмислення травматичного досвіду, перетворення жахів в мистецтво» / У. Стефанчук // Україна модерна : міжнар. інтелект. часопис. – URL : <http://uamoderna.com/jittepis-istory/natalka-kononenko>

Торба Я. Лінгвоцид (мововбивство) через заборону мови чужою державою / Я. Торба. – URL : http://samlib.ru/t/torba_j_w/zaboroni.shtml

Україна – Канада : матеріали I Міжнар. науково-практичного конгресу з канадознавства (21–21 черв. 2018 р., м. Луцьк, Україна) = Ukraine – Canada : the Materials of the First International Scholarly and Practical Congress on Canadian Studies (June 21–24, 2018, Lutsk, Ukraine). – Луцьк : Вежа-Друк, 2018. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). – Об'єм даних 6,24 Мб.

Христенко О. В. Першопочатки української канадської діаспори очима канадців / О. В. Христенко // Гуман. журн. – 2009. – №1–2 (40–41). – URL : <http://ir.nmu.org.ua/bitstream/handle/123456789/630/Khristenko.pdf?sequence=1>

Чекалюк В. В. Українськомовна преса США та Канади, її вплив на українські видання / В. В. Чекалюк. – URL : <http://journalib.univ.kiev.ua>. Чубіна Т. Д. Українська діаспора: поняття, класифікація, перспективи : розвитку / Т. Д. Чубіна. – URL : http://www.rusnauka.com/29_DWS_2009/Istoria/53701.doc.htm

ВЕБ-ресурси (латиниця)

Baker M. Comic Relief : Vuiko and Maydanyk, 1927–29 : виступ на конф. Канад. асоц. славістів (Вінніпег, 2004) / M. Baker, N. Aponiuk // Program of The Canadian Association of Slavists Annual Conference May 30–31, June 1, 2004. – Winnipeg, 2004. – URL : http://www.ualberta.ca/~csp/cas/pdfs/conference_program_2004.pdf

Bandera M. J. The Tsybaly Maker and His Craft. A description of the construction, history, and use of the instrument in Canada / Mark Jaroslav Bandera. – URL : <http://www.artsrn.ualberta.ca/cius-sites/ukrcan/uc-press.htm>

Continuity and Change: The Cultural Life of Alberta's First Ukrainians /

Manoly R. Lupul, ed. – URL : <http://www.artsrn.ualberta.ca/cius-sites/ukrcan/uc-press.htm>

Lupul M. R. The politics of multiculturalism : a Ukrainian-Canadian memoir / M. R. Lupul. Edmonton ; Toronto : Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 2005. – XVII, 508 p.

Martynowych O. T. Ukrainians in Canada: The Formative Period, 1891–1924 / Orest T. Martynowych. – URL : <http://www.artsrn.ualberta.ca/cius-sites/ukrcan/uc-press.htm>

Martynowych O. T. A. Tour of Winnipeg's Ukrainian Enclaves. 1890 s–1920 s. / O. T. Martynowych. – URL : https://umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian_canadian_studies/research/winnipeg_tour.html

Medwidsky B. Ukrainian Folklore Archives, University of Alberta. – URL : <https://www.archivesmap.org/info/279>

Folklorica : journal of the Slavic and East European Folklore. – URL : Association <https://lib.ugent.be/en/catalog/ser01:002366319>

Official Languages Act // Department of Justice Canada. – Way of access. – URL : <http://laws.justice.gc.ca/en/O-3.01/>

Osvita: Ukrainian Bilingual Education / ed. Manoly R. Lupul. – URL : <http://www.artsrn.ualberta.ca/cius-sites/ukrcan/uc-press.htm>

Peter and Doris Kule. – URL : <https://www.ualberta.ca/kule-institute/about/kules>

Ukrainian Archival Collections in Canada Conference. – URL : <https://www.ualberta.ca/kule-folklore-centre/news/2017/october/ukrainian-archival-collections-in-canada>

Special collections by language // University of Toronto Libraries, Petro Jacyk Central & European Resouce Centre. – URL : <https://pjrc.library.utoronto.ca/special-collections-subject/Ukrainian>

Ukrainian Language Education K-12: A Bibliography of Resources October 2004. – URL : https://www.stf.sk.ca/sites/default/files/bibliography/bibliography_ukrainian_language_education_k_12.pdf (Українська освіта: бібліографічний ресурс) / The Memorial University of Newfoundland Folklore and Language Archive (MUNFLA). – URL : <http://www.mun.ca/folklore/research/munfla/>

Ukrainian-Canadian History, 1891-Present: A List of English-language Secondary Sources (Monographs, Book chapters, Collections, Articles) / Compiled by Orest T. Martynowych Centre for Ukrainian Canadian Studies Univ. of Manitoba Spring 2011. – URL : https://umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian_canadian_studies/media/Ukrainian_Canadian_History_biblio.pdf; <http://www.arts.ualberta.ca/~ukrfolk/PDF%20>

**Народна культура, фольклор і мова українців Канади:
анотований бібліографічний покажчик видань
із фондів Національної бібліотеки України
імені В. І. Вернадського**

19.?

1. Колядки. – [Б. м.] : [б. в.], [19?]. – 76 с.

(печатка на титульній сторінці блідою синьою фарбою: Канадське Товариство приятелів України (осередок Торонто). Проект «Відродження»).

Шифр: УНД №176

Колядки – християнізоване надбання українських предків. Колядки існують надвірні (підвіконні) й хатні. У збірнику за абеткою розміщено пісні від такої, як: «Бог предвічний народив ся» до «Нова радість стала, яка не бувала», «Радійте ся усі люди», «Цвіт мислений днесь ся родить!», «Час радости, веселости світу настав нині», «Нуте, нуте братя, сусіди, час вже забути про всякі біди», «Час понехати смутки, печалі»...

2. Лучаківська Л. Домашня кухня або як варити і печи. Ч. 1. Старокрасва / Л. Лучаківська. – Вінніпег : Канадійський Фармер, [19.?]. – 190, XIV с.

Шифр: 1269 укр.

У книжці зі старовинної української кулінарії висвітлено особливості української регіональної кухні; зібрано накопичувані роками записи кулінарних рецептів і порад Леонтини Лучаківської (1858–1935), яка походила з давнього роду галицьких священників і слідувала традиціям жінок із таких родин, що зберегли для поколінь у своїх рукописних книжках культуру української кухні.

3. Поняття і значення старо-церковно-слов'янської мови / Канад. Т-во Приятелів України (осередок Торонто). – [Б. м.] : [б. в.], [19.?]. – 15 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №523

Зі змісту: 1. Поняття й значення старо-церковно-слов'янської мови. – С. 13; 3. Джерела старо-церковно-слов'янської мови. – С. 6–9; 4. Старо-церковно-слов'янська й українська літературна мова. – С. 9–11.

4. Руданський С. Співомовки / зі вступ. словом Б. Лепкого / С. Руданський. – Вінніпег ; Ман[ітоба] : Укр. книгарня, [19.?]. – 140 с.

Шифр: 3699 укр.

Зі змісту: Приказки для своїх. – С. 57–99; Приказки на попів та ксьондзів. – С. 99–115; Ріжні. – С. 115–133.

5. Стеценко К. *Українські колядки і щедрівки : для мішаного й однородного хору / К. Стеценко. – Київ, Ляйпціг : Укр. накладня, [19.?]. – 59 с.

Шифр: УНД (н); 861 (конв. 1–7. б)

Зі змісту: Нова радість стала; Чи дома, дома, хозяїн дома; 3. Василева мати; Ой, в Ерусалимі рано задзвонили; 3 під гір, з під долин; Ой, за горою, за зеленою; Ой, дивнеє народження; Діва Марія церкву строїла; Добрий вечір тобі; Ой, у полі, при дорозі.

*Стеценко Кирило Григорович (1882–1920) – український композитор

6. Тернопільський В. Українська читальня або що кождий українець повинен знати. Ч. 1 / В. Тернопільський ; вступ. слово від вид-ва. – [Б. м.] : Укр. Вид. Спілка в Канаді, [19.?]. – 63 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9014 укр.

Зі змісту: При випуску першої книжечки. – С. 3–4; Що треба пам'ятати при заснуванні всяких товариств. – С. 5–12; Що то є бібліотека? Її історія. – С. 12–17; Які є роди письменства і які книжки повинні бути в читальній бібліотеці? – С. 17–22; Дещо про відчити. – С. 22–28; Як повинні відбуватися збори. – С. 28–37; Огляд сказаного – і ще дещо. – С. 37–41; Життя і робота в читальни. – С. 41–48; Життя молодіжи в читальни. – С. 41–48; Значіння статута. – С. 50–52; Статут читальні. – С. 53–60.

7. Тридцятий загальний каталог Української книгарні в Едмонтоні. – Едмонтон : Укр. книгарня, [19.?]. – 48 с.

Шифр: 3339 укр.

Відбито літературу для дітей і молоді, мистецьку, історичну, з театральних питань (зокрема, для аматорських гуртків), представлено українські музичні твори й співанники, вітальні листівки з побажаннями на Різдво, Великдень та ін.; народні образи й портрети; т. зв. «ключ до здоров'я» (найнеобхідніші домашні ліки, які повинна мати кожна родина); книжки англійською мовою про Україну тощо.

8. Українські хори. Народні пісні.

Т. 1 / згармонізував О. Кошиць. [Б. м.] : [б. в.], [19.?]. 31 с.

УНД(н) №886/Т. 1

До видання ввійшли такі пісні: У полі могила з вітром говорила; Ох, і зійди, зійди ти зіронько та вечірняя; Ох, і закотилося та й яснее сонце; Виколав я криниченьку; Ой, на горі калина; Ой Василю, Василю; Ой, гаю мій, гаю; Барішполь; В кінці греблі шумлять верби.

9. «Христос родив ся» : коляди на Різдво Христове / зложив на фортеп'яні Д. Січинський. – Вінніпег : Руська Книгарня, [19.?]. – 33 с.

Шифр:1089 укр.

Зі змісту: Вселенная веселила ся. – С. 1–2; Радуй ся усі люди. – С. 2–3; Радість нам ся явися. – С. 3–4; Дивная новина. – С. 4–5; Нова радість стала. – С. 5–7; Бог ся рождає. – С. 6–7; Дар нині пребагатий. – С. 8; Нині Адам. – С. 9–10; Розвеселім ся всі. – С. 10–11; Предвічний родив ся. – С. 11–12; Бог предвічний. – С. 12–13; Всі разом співайте. – С. 13–14; Христос родив ся. – С. 14–15; Небо і земля. – С. 16; Новая радість. – С. 17; Розсіявий над сонце. – С. 20–21; Дивная новина. – С. 22; На небі зірка. – С. 23; О предвічний Боже. – С. 32.

10. Bourne L. S. Canada's Ethnic Mosaic : Characteristics and Partterns of Ethnic Origin Groups in urban Areas. Major Report №24 / L. S. Bourne, A. M. Baker, W. Kalbach ; Univ. of Toronto. – Toronto : Centre for Urban and Community Studies, [19.?]. – 174 p.

Шифр:Can.Writers № 548

В «Основному звіті» за № 24 охарактеризовано етнічні групи у містах, у тому числі – українську; мовні впливи однієї спільноти на іншу.

1901

11. Литература украинского фольклора. 1777–1900. Опыт библиографического указателя / сост. Б. Д. Гринченко. – Чернигов : Зем. Тип., 1901. – 317 с.

Шифр:Колекція Б. Грінченка; НБУВ

До покажчика включено матеріали, видані з науковою метою, присвячені дослідженню українського фольклору, історії науки про український фольклор, наукові праці, в яких використано зразки народної творчості, пісенники, збірники народних анекдотів, казок, художні твори, хрестоматії; подано бібліографічні відомості про фольклористів та інші відомості, що стосуються предмета.

1902

12. Гнатюк В. Пісенні новотвори в українсько-руській народній словесності / В. Гнатюк // Зап. НТШ. – 1902. – Т. 50, кн. 6. – С. 1–37.

Шифр: Ж20869

Відомим українським етнографом, фольклористом, мовознавцем дано загальну характеристику українських народних пісень, зроблено припущення щодо їх авторства, висновки відносно музичної основи іммігрантських пісень українців; здійснено класифікацію пісенних форм. Подано результати паспортизації фольклорних текстів.

13. Гнатюк В. Пісні про еміграцію / (подав) В. Гнатюк // Зап. НТШ. – 1902. – Т. 52, кн. 11. – С. 38–67.

Шифр: Ж20869

Зі змісту: В. Канада (38. «Причини еміграції і подорож». – С. 47–49; 39. Причини еміграції і подорож. – С. 49–51; Кому некорисна еміграція? – С. 51–52; 41. Розчаруване. – С. 52; «Туга за ріднею». – С. 53–54; 43. «Канада і Буковина». – С. 54–55; 44. «Війт і піп» <...>. – С. 47–56.

1914

14. Пісні про Канаду та Австрію : з дод. «Пісні та думки про Січинського» / вступ. слово від вид-ва ; зібрав Т. Федик. – 5-те, побільшене і попр. вид. – Вінніпег : Руська Книгарня, 1914. – 190 с.

Шифр: 2331 укр.

До збірки, що мала кілька перевидань, включено пісні складені в коломийковому стилі, яким писав Теодор Федик (1873–1949).

1915

15. Ілюстрований народний календар Українського Голосу на звичайний рік 1915. Річник 1. – Вінніпег : Укр. Голос, 1915. – 240 с.

Шифр: 11392 укр.

Зі змісту: Український Народний Дім ім. Тараса Шевченка в Вест Форт Вілліам, Онт. – С. 72; Значінє Шевченка / В. Доманицький. – С. 73–75; Наше шкільництво в Канаді / В. Свистун. – С. 122–131; Українсько-англійське учительство в Канаді / В. Мігайчук. – С. 168–173; Смішне. – С. 190–192; Українські товариства в Вінніпегу (Український Народний Дім в Вінніпегу; Тов. драм. співацьке Івана Котляревського; Просвітно-драматичне т-во ім. М. Заньковецької в Вінніпегу; Товариство Боян). – С. 197–200.

1917

16. Возняк М. Наша рідна мова, географія України і характер українця, поляка і москаля / М. Возняк. – Вінніпег : Укр. Визвол. Спілка, 1917. – 30 с.

Шифр: 10798 укр.

Зі змісту: Простір української мови / М. Возняк. – С. 3–5; Наша мова давна. Сього одинокого скарбу не мали сили забрати нам вороги. – С. 5–6; Правда просвіта та культура можлива тільки в рідній мові; Докази з нашої історії. – С. 6–7; Народна творчість, її велике значінє і виховуюча сила. – С. 7–9; В нашій устній словесности та в літературі замкнене багатство української мови. Літературна мова. Шевченко рішив раз на все її долю. – С. 9–12. Науковий світ про українську мову. – С. 12–13; Шануймо нашу рідну мову. – С. 13–15; Характер українця, поляка і москаля. – С. 28 (Будова

голови; Ноги – шкіра; Вразливість (чулість); Звичаї, поведене; Чесноти, церемонії і лайки; Родина; Приязнь і ворожнеча; Спілки і товариства; Політичні ідеали; Віра; Танці; Смак до науки). – С. 19–30.

17. Лукаковський К. Начерк стилістики, поетики і реторики ; з дод. про красу мови і будову вірша / К. Лукаковський ; вступ. ст. від вид-ва ; вступ. слово авт. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка, 1917. – 64 с.

Шифр: 10583 укр.

Зі змісту: Від видавництва. – С. 3–4; Від автора. – С. 5–6; Розділ перший. Стилiстика – С. 7–26; Розділ другий. Поетика. – С. 26–46; III. Поезія драматична. – С. 46–50; Розділ третій. Реторика. С. 50–54; Дод. Краса мови і будова вірша / В. К. Т. – С. 55–64.

1919

18. Смаль-Стоцький С. Українська грамати́ка / С. Смаль-Стоцький, Т. Гартнер. – Вінніпег : Руська Книгарня, 1919. – 242 с. (Друк. «Канадійського Фармера»).

Шифр: ВЗУ ІК УНД №428

Зі змісту: Введенє. Мова, Русини, Словяни, церковно-словянська* мова, писателі рускі (українські). – С. 3–7; Звуки. – С. 7–29; Букви. – С. 29–40; Словотворенє. – С. 40–81; Про значіне слів. – С. 81–85; Відмінюванє. – С. 85–130; Відмінюванє дієслів. – С. 130–147; Складня. – С. 147–168; Перепинанє. – С. 168–171; Части мови в реченю і форми відмінюваня. – С. 171–209; Про лад слів у реченю. – С. 205–213; Руске віршованє. – С. 213–228; Письмо церковне-словянське. – С. 228–242. – (Азбучний показчик. – С. I IV).

*sic – як в оригіналі

1920

19. Статут Українського Народного Дому. Централя в Вінніпегу, Канада. Статут Філій Українського Народного Дому для ужитку у всіх місцевостях Канади. Ухвалений Надзвичайними Загальними Зборами, дня 8 лютого, 1920 р. – Вінніпег : Вид-во У. Н. Д. – [Б. м.], 1920.

Число 1. – 63 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД

Зі змісту: Ціль I. Обєм діланя. 2. Цілюю і обємом діланя «У. Н. Д.» є: Дати приют для піднесеня просвіти, культури та добробуту українського народу в Канаді у всіх його верствах і напрямх житя; Способи до Осягненя ціли. 3. Способи досягненя ціли (Заохочуванє до читаня книжок і часописий; б) Відчити і просвітні курси для старших і молодіжи; г) «Рідна школа» до

науки української мови українських дітей; д) Школа для неграмотних; Школа англійської мови для старших; ж) Наука і плекане українського співу для театральних шук; і) Уладжування народних свят; Жерела доходів; Осідок У. Н. Д. і Обсяг діланя. – С. 1–7.

1921

20. В справі Українського Інституту ім. П. Могили в Саскатуні (Канада) // Гуцул. читанка. – 1921. – Т. 1, ч.1. – С. 17–24.

Шифр: 10430 укр.

Порушено питання щодо необхідності видання в Канаді української граматики, підручника з української мови й англійсько-українського словника.

21. Гумористичний календар козака Гарасима Чернохліба на звичайний рік 1921. – Вінніпег ; Манітоба : Укр. Вид. Спілка, 1921. – 190 с.

Шифр: 11255 укр.

Зі змісту: Поділ свят. – С. 6; Святочні обряди і звичаї. – С. 7; Гумор і сатира. – С. 42; Яке то на празниках буває. – С. 43–50; Розумні і дотепні народні вискази. – С. 93–94; По дорозі виховання. – С. 99–109.

22. Ілюстрований календар Українського Голосу 1921. Річник 6. – Winnipeg : Укр. Голос, 1921. – 212 с.

Шифр: 11394 укр.

Зі змісту: Святочні обряди і звичаї. – С. 7; Практичне господарство (<...>. Господарські будинки і порядок). – С. 189–198.

23. Огієнко І. Мова українська була вже мовою Церкви. Нариси з культурного життя Церкви Української / І. Огієнко. – [Б. м.] : Благодійне вид-во «Українська Автокефальна Церква», 1921. – 32 с. – (Ч. 45).

Шифр: ВЗУ ІК

Зі змісту: Українська мова в церкві. – С. 3–4; Церковна проповідь виголошувалась українською мовою. – С. 4–8; Євангеліє читали в церкві українською мовою. – С. 8–14; Учительна Євангелія була українською мовою. – С. 14–18; Книги Старого Завіту були в українській мові. – С. 18–21; Інші церковні книжки були українською мовою. – С. 21–24; Текст служб Божих вимовляється по українському. – С. 24–26; Стару українську церкву зруйновано. – С. 26–32; Благодійне видавництво «Українська Автокефальна церква» під редакцією проф. І. Огієнка випускає такі книжки. – С. 32.

1922

24. Крушельницький А. Сьома читанка : для сьомого року науки в єдиній школі ; для третьої класи старшої основної школи ; для третьої класи середніх шкіл. 5-е вид. / А. Крушельницький. – Київ ; Відень ; Львів : Чайка, 1922. – 387 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №988

Читанка для вивчення української мови та літератури належить до повного комплекту посібників, підготовлених письменником, літературознавцем, педагогом Антоном Володиславовичем Крушельницьким (1878–1937).

1923

25. Матвійчук М. Друга книжечка до читання для українських дітей** / М. Матвійчук ; іл. О. Куриласа, О. Кульчицької. – Львів : Накладом М. Матвійчука, 1923 (Друк. НТШ). – 126 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №502

Сторінка історії українського шкільного підручникотворення в Канаді, коли на початку організації народних шкіл в імміграції діти українських поселенців навчалися по підручниках, виданих на історичній батьківщині або в Америці.

**sic! як в оригіналі.

1924

26. Грицак Е. Матеріяли до анкети в справі книжок до читання для української дітвори й молоді / Е. Грицак; Учител. громада в Перемишлі. – Львів : [б. в.], 1924 (Друк. Ставропіг. ін-ту). – 15 с.

Відбиток з: Учитель, 1924, ч. 8–9.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №480

Зі змісту: I. Що читав ученик? II. Які свої власні книжечки до читання має ученик? III. Яким способом одержував ученик чи роздобував свої книжечки? IV. Звідки й як дізнався ученик про книжечку, що її купив собі? V. Ілюстрації (малюнки-образки); VI. Які книжечки й речі повинні бути в кожній українській родині? VII. Чому не має ученик своїх власних книжок? VIII. Як дбає ученик про свою бібліотеку? IX. Додаткові питання (1. Визвольна література; 2. Ріжниці до мови в українських книжках; 3. Найкраща з усіх перечитаних книжок; 4. Коли читав книжки і від кого брав? 5. Ріжні питання); Помічний квестіонар для учителів і вихованців у справі літератури для молоді (I. Для учителів історії; II. Для учителів рисунків; V. Для учителів народних шкіл; VI. Для бібліотекарів шкільних, для природників; III. Для українців (учитель української мови); IV. Для пластових книгозбірень; VII. Для вихованців бурс).

1925

27. Кумка М. Початки руханки серед українців Канади / М. Кумка. – Вінніпег : Вид. Спілка «Життя», 1925. – 32 с. – (Б-ка «Української школи» в Канаді).

Шифр: ВЗУ ІК

Зі змісту: I. Перший прилюдний виступ Діточа Громада дала 19 вересня 1914 р. – С. 1–7; II. В «Інституті «Просвіти». – С. 7–11; III. Січова організація українців в Канаді. – С. 11–14; IV. В Народнім Домі. – С. 14–15; V. Український курс. – С. 16–18; VI. Кितिця споминів. – С. 18–19; Українські гимни (кожний з нас повинен уміти їх співати). Ще не вмерла Україна. – С. 18–21; Не пора, не пора. – С. 22; Ми гайдамаки. – С. 23; Ой, у лузі червона калина. – С. 24–26; Гей, там на горі Січ іде. – С. 26–28; Соколи, соколи. – С. 28–30; Потрібні книжки. – С. 30.

28. Огієнко І. Чистота й правильність української мови : популярний курс з історичним освітленням; підручник для вивчення української літературної мови / І. Огієнко. – Львів : Вид. книгарні Арнольда Бардаха, 1925 (Друк. НТШ). – 215 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №1124

У праці висвітлено такі питання, як: «Фонетика; Морфологія (I. Речівник; II. Прикметник; III. Числівник; IV. Заіменник; V. Дієслово; VI. Прислівник; VII. Прийменник; VIII. Злучник); Складня (I. Речення просте; II. Речення зложене; III. Частини мови; IV. Відмінки)».

1926

29. Казанівський В. Адамови сльози або Пяна корова : жарт на 1 дію. З життя наших переселенців в Канаді / В. Казанівський. – Дейтройт ; Львів : Русалка, 1926. – 14 с. – (Театральна бібліотека, рік вид. 5, вип. 7).

Шифр: ВЗУ ІК УНД №795

Відбито формування репертуару аматорських театрів. Сценічний жарт, де використано яскраві фарби для опису побуту, подій, що мали місце в домі одного іммігранта. Розгортання комічної пригоди під час виготовлення горілки, відбиття способу мислення деяких переселенців, представників селянства зі «Старого Краю».

1927

30. Ілюстрований календар Українського Голосу на 1927 р. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка в Канаді, 1927. – 192 с.

Шифр: 7065 укр.

Зі змісту: «Дописався» / Дмитро Рожанівський. – С. 40; «Друзі Сократа» /

Т. Т. Пройдисвіт. – С. 66; Раби /О. Маковей. – С. 66–67; Лисий та мухи / Т. Т. Пройдисвіт. – С. 67; За горячого куліша / Т. Дмитренко. – С. 73; Жаль, та не можу плакати / Т. Дмитренко. – С. 79; Осел та сверщок / Т. Т. Пройдисвіт. – С. 90; Як гора родила / Т. Т. Пройдисвіт. – С. 94; Вартість краси / Т. Т. Пройдисвіт. – С. 97; Віл та жаба / Т. Т. Пройдисвіт. – С. 99; Василь Авраменко / В. Кухта. – С. 123–129; Зовсім незнайомі. – С. 178; Заклопотаний. – С. 178; В редакції; Побажання; Пам'ять; В лікаря; Задав добре питання; На відчиті; В духовнім семінарі; Договорився; На продаж, Трошки гумору. – С. 229.

31. Пісні імігрантів про Старий і Новий край : (Пісні про Канаду і Австрію) / збр. Т. Федик [та ін.] ; передм. від вид-ва. – Вінніпег : Укр. книгарня, 1927. – 139 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9745 укр.

Запропоновано репертуар для діяльності аматорських колективів та запитів широкого загалу українців: «Пісня перша», «Пісня друга», «Пісня третя» і т. д., у «Думках емігранта» та ін. У піснях відбито образи українських робітників-переселенців.

1928

32. Календар Українського Голосу на 1928 рік. – [Б. м.] : Укр. Голос, 1928. – 253 с.

Шифр: 11254 укр.

Зі змісту: Краса українських пісень / М. Сумцов. – С. 70–73; Гігієнічний відділ. – С. 157–166; Діточий відділ / А. Лотоцький. – С. 188–193; Гумор. – С. 215–224; Життя українців в Канаді. – С. 234–235; Василь Авраменко та його школа українського національного танку. – С. 241–245.

33. Матвійчук М. Третя книжечка для третьої кляси / М. Матвійчук ; іл. О. Куриласа та О. Кульчицької. – 1-е вид. – Львів ; Вінніпег ; Нью Йорк : Нова укр. шк., 1928. – 149 с , III с. – (Проект «Відродження»).

Шифр: ВЗУ ІК УНД №809

До підручника, яким користувалися в канадських школах для дітей українських переселенців, включено уривки з читанок «Рідне Слово», «Зоря», з творчого доробку М. Вороного, Л. Глібова, Б. Грінченка, О. Олеся, Г. Скварко-Матвійчука, Ю. Федьковича; І. Франка, С. Черкасенка, М. Чернявського, Т. Шевченка, а також загадки, казки, пісні для малечі.

1929

34. Українська пісня за кордоном : світова концертна подорож українського національного хору під проводом Олександра А. Кошиця ; Голос закордон. муз. критики / Укр. муз. т-во в Парижі. – Париж : [б. в.], 1929. – 102 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №267

Характеристика канадського періоду творчості Олександра Кошиця (с. 244–252).

1931

35. Матвійчук М. Українська читанка для четвертої класи / М. Матвійчук ; Е. Козак. – 1-й наклад. – Львів : [б. в.], 1931 (Друк. оо. Василян у Жовкві). – 199 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №1129

Зі змісту: Школа, знання. – С. 3–18; В родині. – С. 18–48; Серед людей. – С. 48–60; Про працю. – С. 60–69; Веселі і смішні річі. – С. 69–78; З життя звірят і птахів. – С. 78–111; Байки. – С. 111–119; Серед природи. – С. 119–130; З історії винаходів. – С. 130–145; За Україну. – С. 145–169; Тарас Шевченко. – С. 169–179; Оповідання з історії України. – С. 179–196.

1932

36. Ілюстрований календар Українського голосу на 1932 рік. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка в Канаді, 1932. – 157 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11395 укр.

Зі змісту: Шлях Рідної школи / Л. Ясінчук. – С. 59–67; Дещо про сміх в українській літературі / Т. І. – С. 87–88; Зовнішня краса домів в містах і на фармах / П. Зварич. – С. 103–107; Наше харчування / Н. Д. Голубицький. – С. 109–113; Вартість діточої літератури в рідній мові / С. Б. – С. 119–121.

37. Чмелик О. Віршована азбука / О. Чмелик ; іл. М. Дяченко. – Львів : Світ дитини, 1932 (Друк. оо. Василян у Жовкві). – 26 с. – (Діточка б-ка ; кн. 135).

Шифр: ВЗУ ІК УНД №470

Віршована розповідь для українських дітей Канади про їх історичну батьківщину.

1933

38. Бережинський Я. Дещо про переклади на українську мову : з приводу одного «сразкового» перекладу / Я. Бережинський // Рідна мова. – 1933. – № 4. – С. 134–138.

Шифр: Ж22469

Проф. Ярослав Бережинський висуває аргументовані критичні зауваження на переклад М. Рудницьким твору визначної англійської письменниці Емілії Бронте та обґрунтовує вимоги до перекладацької справи.

39. Івах О. Зразки українсько-канадського жаргону в Канаді / О. Івах // Рідна мова. – 1933. – № 6. – С. 210–212.

Шифр: Ж22469

Наведено приклади канадсько-українських жаргонізмів як соціальних діалектизмів та коментарі до них.

40. Киріяк І. Українська мова в Канаді / І. Киріяк // Рідна мова. – 1933. – № 12. – С. 391–396.

Шифр: Ж22469

У контексті просвітницької діяльності українсько-канадського письменника, педагога Іллі Киріяка (1888–1955) висвітлено підходи й методичні прийоми навчання української мови в школах Канади в 20–30-х роках минулого століття.

41. Огієнко І. Мова наших видань / І. Огієнко // Рідна мова. – 1933. – № 5. – С. 187–190.

Шифр: Ж22469

Підхід до мовної асиміляції, засмічення рідної мови іноземними словами розглянуто з точки зору родово-родинного (генетичного) концепту.

42. Пеленський О. Світова концертна подорож Української республіканської капели : спомини учасника / О. Пеленський. – Львів : Накладом авт., 1933. – 167 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №833

Відображено один із видів фольклористичної діяльності українських іммігрантів – пропагування хором народної творчості, свідченням про ефективність чого є, наприклад, випуск у 1933 р. фірмою «Wittmarc'n'son» (Нью-Йорк) мільйонним накладом 42 українських народних пісень з англійським текстом в обробці О. Кошиця.

1934

43. Ілюстрований календар Українського Голосу на 1934 рік : присвяч. організаційній праці укр. жіноцтва в Канаді. – Вінніпег ; Манітоба : Укр. Вид. Спілка, 1934. – 159 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11396 укр.

Зі змісту: Наша ціль і завдання (секція культурно-освітня; секція релігійна і культурно-виховна; секція домашньо-господарська; секція здоров'я і гігієни; секція гуманітарна; секція нагляду над суспільним життям в околиці). – С. 85–90; Значіння преси / О. Кисілевська. – С. 91–96; Наші діти / М. Мадюк. – С. 97–100; Визнання хатньої жіночої праці / З. Мирна. – С. 104–109; Національне і релігійне виховання молодіжи / Д. Е. Яндова. – С. 111–114; Урядження і прикраси дому / С. Стечишин. – С. 115–122; Приповідки й думи. – С. 122–123; Плянуння денної їди. – С. 154–147.

1935

44. Ілюстрований календар Українського Голосу на 1935 рік / зредагув. О. Івах. – Вінніпег ; Манітоба : Укр. Вид. Спілка в Канаді, 1935. – 201 с.

Шифр: 11375 укр.

Зі змісту: Артист / А. Кумка. – С. 107; Ой на Дунаю (щедрівка). – С. 108; Зажурилися гори (стародавня колядка). – С. 113; Про п'ятьох політиків (фейлстон) / К. Тур. – С. 127–128; Веселе. – С. 152; Як Селефонцьо ярмаркував / Д. Тягнигоре. – С. 153–154.

45. Українська мова в Канаді й Америці // Рідна мова. – 1935. – № 2. – С. 90 ; № 3. – С. 138.

Шифр: Ж22469

Порушено питання підтримки чистоти рідної мови в країнах переселення українців.

1936

46. Гаврилюк Ф. Наш культурний розвій в Канаді / Ф. Гаврилюк. – Вінніпег : Укр. Голос, 1936. – 18 с.

Шифр: ВЗУ ІК НБУВ

Звіт із питань навчання дітей іммігрантів українській мові, оприлюднений інспектором шкіл Саскачевану та Едмонтону на вчительських з'їздах цих міст.

1937

47. Ілюстрований календар Українського голосу на рік 1937. Річник 20 / М. Адамовська, М. Кумка. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка в Канаді, 1937. – 175 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11240 укр.

Зі змісту: Початки в Канаді / М. Адамовська. – С. 93–102; Околиці і школи названі українськими іменами в Канаді / М. Кумка. – С. 103–109;

Осередок української освіти в Канаді / І. Данильчук. – С. 131–133; Дерева кругом хати / П. Зварич. – С. 141–146; Гумор. – С. 160; Часописи для дітей / М. Кумка. – С. 161–162.

48. Мисевич О. Український весільний обряд Бойківщині / О. Мисевич. – Львів : Наш Лемко, 1937. – 75 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №26

Зі змісту: Вступ і зальота. – С. 9–10; Руковини або заруковини. – С. 11; Спрошування гостей на весілля. – С. 12; Уплещина у молодого. – С. 12–16; Вручення «маршавки». – С. 16–19; Уплещина у молодої. – С. 19–21; Приготування молодої на прийняття молодого і складання вінця. – С. 22–23; Молодий прибуває до молодої. – С. 23–25; Гостина у молодої. – С. 25–33; Молодята (весільні) зі шлюбу вертають до молодої. – С. 33–34; Гостина в молодої по шлюбі. – С. 34–40; Молода йде до молодого. – С. 40–43; Гостина в молодого по шлюбі. – С. 43–46; Покладини. – С. 46; Продажа коси й почіплення. – С. 47–50; Ходження до води. – С. 50–51; Забобони та вірування, що їх привязують* до весілля. – С. 51; Придане. – С. 58; Закінчення весілля. – С. 59–75.

*sic! як в оригіналі.

49. Огієнко І. Мовне пробудження української Канади / І. Огієнко // Рідна мова. – 1937. – № 12. – С. 466–468. Рец. на кн.: Івах О. Голос землі : коротка повість із життя Канади / О. Івах. – Вінніпег, 1937. – 123 с.

Шифр: Ж22469

Аналіз книги Онуфрія Іваха (1900–1964) – канадсько-українського письменника, перекладача, автора читанок, який учителював в українських поселеннях Канади, читав лекції з української історії та літератури студентам, був співредактором «Українського Голосу».

50. Сніп : український декляматор. – Вінніпег : Укр. Голос, 1937.

Т. 1. Ч. 1: Для дітей і молоді. – 129 с.

Ч. 3. – 78 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10853 укр.

Пропонуються українські вірші, відібрані Михайлом Кумкою (бібліотекарем аматорської організації «Бандурист») для виступів дітей та молоді на День Матері.

51. Цірка В. Рідномовна праця серед молоді в Канаді / В. Цірка // Рідна мова. – 1937. – № 5. – С. 230.

Шифр: Ж22469

З досвіду передачі українських національних традицій молоді діаспори.

1938

52. Огієнко І. Складня української мови / І. Огієнко. – Львів : [б. в.], 1938 (Друк. оо. Василян у Жовкві). – 239 с.

Ч. 2. – Головні і пояснювальні члени речення. – (Б-ка рідної мови. 1935–1936 ; ч. 10).

Шифр: ВЗУ ІК УНД №159/2

Зі змісту: Основні члени речення (Підмет; Числівниковий підмет; Присудок; Зміна присудкового прикметника на прислівник; Знахідний, родовий і давальний присудковий; Орудний замість присудкових відмінків). – С. 3–102; Члени речення пояснювальні. – С. 103–174; Слова поза реченням. – С. 175–185; Будова речення в поетичній народній мові. – С. 185–218.

1939

53. Ілюстрований календар Українського Голосу на 1939 рік. – Вінніпег ; Манітоба : [б. в.], 1939. – 166 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11397 укр.

Зі змісту: Про наш український народ / С. Рудницький. – С. 33–47; Гумор. – С. 47; Дещо з життя першої української оселі в Канаді / І. Романюк. – С. 60–65; Гаразди українських піонерів в Канаді / М. Сташин. – С. 75–79; Усмішки. – С. 59, 89.

1940

54. Промінь : річник студ. кружка при Колегії Св. Андрея в Виннипегу за шкільний рік 1948–49. – [Б. м.] : [б. в.], 1940. – 80 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11188 укр.

Зі змісту: Українознавство при Колегії Св. Андрея. – С. 50–52; Хор. – С. 54; Народні танки. – С. 54–56; Бібліотека. – С. 56; Прогульки й забави. – С. 66–69; Український мужський хор в Виннипегу. – С. 76–78.

55. Сніп : український декляматор. – Вінніпег : Укр. Голос, 1940.

Т. 2. Ч. 1. І. Патріотичні деклямації. II. Веселі деклямації. – 160 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10594 укр.

Зі змісту: I частина. Замітки про деклямацію (Прикмети доброго декляматора. Яким шляхом повинна йти праця над розвитком декляматорського хисту? / К. Кисілевський. – С. 5–14; Блаженний муж /

І. Франко. – С. 15; За рідний край / С. Черкасенко. – С. 16; На новий шлях / У. Кравченко. – С. 21; Україна / Е. Іваненко. – С. 21; До України / Ст. Руданський. – С. 28; Коли б ми плакати могли / О. Олесь. – С. 32; Молитва / Т. Шевченко. – С. 32; Народе мій / І. Франко. – С. 42; Мовиш: «Де нам взять Богдана?» / І. Франко. – С. 59; Моя любов до України / І. Франко. – С. 60; О горе нам / Леся Українка. – С. 80; Моя Україна прекрасна / О. Олесь. – С. 90; Пісня і праця / І. Франко. – С. 127; До мертвих і живих / Т. Шевченко. – С. 129; II частина. Часи / К. Думитрашку. – С. 141; Ми випили й розійшлись / Гриць Щипавка. – С. 161; Сучасна приказка / І. Франко. – С. 163; Притча про красу / І. Франко. – С. 172; Слабий зуб / Ст. Руданський. – С. 176.

1941

56. Пропамятна книга з нагоди Золотого ювілею поселення українського народу в Канаді (1891–1941) / уложена укр. священниками під проводом свого єпископа ; Єпископат Ординаріяту. – Йорктон : Голос Спасителя, 1941. – 338 с.

Шифр: 3527 укр.

Зі змісту: Шкільництво / о. С. Самчук. – С. 31–34; Бурси / О. Криворучко. – С. 34–37; Українська католицька преса / о. Н. Саварин, ЧСВВ; Місійна праця оо. Василіан / о. Н. Саварин, ЧСВВ. – С. 45–59; Начерк діяльності оо. Редемптористів / о. Р. Хомяк, ЧНІ. – С. 59–73; Згромадження Сестер Службниць / о. С. Самчук. – С. 73–77; Брацтво Українців Католиків Канади / о. С. Самчук. – С. 79–81; Брацтво св. о. Миколая / В. Саган. – С. 83–85; Книгозбірні / о. Н. Саварин, ЧСВВ. – С. 85–87. IV. Часть. Будучність українців у Канаді / о. В. Кушнір. – С. 322–324.

1942

57. Календар Українського Голосу на звичайний рік 1942. Річник 25. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка в Канаді, 1942. – 156 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11241 укр.

Зі змісту: Місіонерка-учителька / В. Кудрик. – С. 60–65; Зовнішня краса народних домів і їх площ / П. Зварич. – С. 65–68; Загадки. – С. 70; Українським піонерам / Т. Дяковська. – С. 77–80; Початки Небилівських родин у Канаді / І. Романюк. – С. 81–85; Мої спомини / А. Фаріон. – С. 87–98; Спомини піонера / М. Далик. – С. 99–104; Музейна збірка Союзу Українок Канади / Р. Драган. – С. 146–148; Праця Союзу Українок Канади (з нагоди п'ятнадцятилітньої діяльності) / С. Пауш. – С. 139–150.

58. Чумер В. Спомини про переживання перших українських переселенців в Канаді (1892–1942) / передм. авт. – Едмонтон : [б. в.], 1942. – 188 с.

Шифр: 10571 укр.

Зі змісту: Перші українські колядники в Альберті. – С. 61; Перший «Галішен Крісмес концерт» в околиці «Б» в Манітобі. – С. 77–79; Коли іде починалися українські організації в Канаді. – С. 93–98; Згадка про перший концерт в Едмонтоні. – С. 103–104; Українських дітей гонили зі школи. – С. 143; Голоси про асиміляцію українців. – С. 155–157.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

1943

59. Перший Все-Канадійський Конгрес українців Канади. Виніпег, 22, 23, 24 червня 1943 / Ком. Українців Канади ; вступ. слово В. Кушніра. – Виніпег : Ком. Українців Канади, 1943. – 216 с.

Шифр: 6882 укр.

Зі змісту: Культурна спільнота з українським народом. – С. 21–22; Прояснення середовища життя і ділання канадійських українців. – С. 23–24; Канадійські українці є народом з великою місією в мозаїці народів Канади. – С. 26–27; Канадійські українці в процесі творення канадійської нації. – С. 27–30; Промова проф. В. Симпсона. – С. 63–69; Деякі проблеми канадійської національності / А. Глінка. – С. 84–91; Вклад українців у канадійську культуру / К. Андрусин. – С. 108–113; Вклад українців у канадійську культуру / В. Сарчук. – С. 113–118; Жінка в житті народу / Н. Когуська. – С. 161–166; Наше жіноцтво в українському канадійському житті / С. Савчук – С. 167–170; Будучність української молоді в Канаді / С. Фроляк. – С. 171–175; Будучність української молоді в Канаді / Н. Войцехівська. – С. 176–179.

60. Ювілейна книга 25-ліття Інститута ім. Михайла Грушевського в Едмонтоні / вступ. слово [І. К.]. – Вінніпег : Укр. Голос, 1943. – 86 с. – Дод.: с. 87–126.

Шифр: 9935 укр.

Виділено теми: історія Інституту ім. Михайла Грушевського в Едмонтоні, створення однієї з освітніх установ української діаспори; заходи зі збереження української культури й мови; ситуація в установі напередодні великих світових подій.

1944

61. Календар Українського Голосу на рік переступний 1944. Річник 27. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка, 1944. – 125 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11381 укр.

Зі змісту: Новорічні бажання / Гарасим Чернохліб. – С. 35–37; Українська святочна легенда. – С. 38; 3 писань Осипа Маковая. – С. 39–41; Бог в українських приповідках. – С. 53; Як жили і святкували два сусіди / В. К. – С. 61–63; Всячина. – С. 68; Вірний собака. – С. 67; Культурні корови / Гарасим Чернохліб. – С. 69–72; Дім – діти – виховання / П-а. – С. 89–91; Де і коли сміятися. – С. 92; Знання мов / К. П. – С. 113; Народні приказки. – С. 123; Гумор. – С. 53, 74, 104, 124.

62. Організатор : підручник для СУМК та інших союзних організацій / Союз Укр. Молоді Канади. – Вінніпег : [б. в.], 1944. – 144 с.

Шифр: 9533 укр.

Зі змісту: Концерти (Шевченківський; День Матері; Листопадовий день; Свято Державности). – С. 33–41. Вистави. – С. 41–45; Вправи. – С. 45; Танки. – С. 45–49; Чайнеприйняття. – С. 51–53; Календарне чайнеприйняття. – С. 53–55; Бібліотека. – С. 55–58; Забави. – С. 58–61; Розіграшки. – С. 92; Базарі. – С. 92–93; Пикніки. – С. 93–97; Українське мистецтво (Вистави; Зарядження вистав; Вишивки; Писанки). – С. 97–104.

1945

63. Календар Канадійського Фармера на рік 1945. – Вінніпег : Канадійський Фармер, 1945. – 192 с.

Шифр: 3143 укр.

Зі змісту: Початки українського шкільництва в Канаді. – С. 41–48; Мої піонерські спомини. – С. 77–84; Думки старого піонера. – С. 126–127; 3 моїх споминів. – С. 127–128; Наші початки в Канаді. – С. 161–187.

64. На порозі нової доби : відчити, виголошені на з'їзді Союзу українців-самостійників в Виніпегу в днях 23–25 грудня 1944 року. – Виніпег : Союз українців-самостійників, 1945. – 80 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11026 укр.

Зі змісту: Молодь теж планує / В. Савчук. – С. 15–20; Роля наших виконавчих інститутів в майбутньому / П. Лазарович. – С. 29–44; Рідна школа – основа українського життя в Канаді / І. Горчинський. – С. 62–69.

65. Ювілейна книга Інституту ім. Петра Могили в Саскатуні. – Винніпег : Укр. Голос, 1945. – 429 с.

Шифр: 7979 укр.

Зі змісту: Скасування шкільної двомовної системи веде до заснування Бурси. – С. 29–37; Останні спроби затримати двомовну систему. – С. 41–43; Школа українських танків. – С. 189–190; Культурна праця Інституту / Ф. Гаврилюк. – С. 310–313; Вплив могилянок на українське культурно-організаційне життя в Канаді / Д. Яндова. – С. 313–318.

1946

66. Гайворонський М. Збірник українських пісень для молоді / М. О. Гайворонський. – Саскатун : Укр. книгарня, 1946. – 140 с.

Шифр: 3528 укр.

Зі змісту: I. Одноголосві пісні. – С. 9–11; Двоголосві пісні. – С. 11–18; Триголосві пісні. – С. 18–26; Хороводи. – С. 26–30. II. Весна. – С. 30–38; Літо. – С. 38–46; Осінь. – С. 46–52; Листопад. – С. 52–59; Зима. – С. 59–63; Коляди – колядки – щедрівки. – С. 63–79; Шевченкове свято. – С. 79–92; Мамине свято. – С. 92–105. III. Українські мьєльодії. – С. 105–139.

67. Другий Все-Канадійський Конгрес українців Канади, Торонто. 4, 5, 6 черв. 1946 / Ком. Українців Канади. – Торонто : Print. by the Ukrainian Publ. Co. Ltd, 1946 (Winnipeg Publ. of the New Parhway). – 197 с.

Шифр: 9308 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Зі змісту: Початки діяльності Комітету Українок Канади / М. Дима. – С. 53–59; Українська культура і молодь / М. Бала. – С. 63–65; Напрямні Комітету Українців Канади на будуче / В. Коссар. – С. 74–82; Культурні і наукові досягнення українців в Канаді / П. Юзик. – С. 114–120; Імміграція / А. Глинка. – С. 121–129.

68. К. П. Святочна українська культура : (українські святочні звичаї) / П. К. // Календар Українського Голосу на рік 1946. – Вінніпег, Манітоба : Вид. Укр. Вид. Спілки, 1946. – С. 75–78.

Шифр: жВЗУ ІК

Календар «Українського Голосу» впродовж свого видання змінював назви. На 1917 р. – «Дніпро», на 1918 – «Київ», на 1920 – «Ілюстрований Народний Календар», на 1921–1922 рр. – Календар Гарасима Чорнохліба; починаючи з 1923 р., номери оприлюднюються, як: «Календар Українського Голосу». Від 60-х років видання виходить під назвою: «Календар-альманах Українського Голосу».

69. Ковалів П. Граматика української мови / П. Ковалів. – Мюнхен : [б. в.], 1946. – 148 с. (Друк. Дмитра Сажина).

Шифр: Ш141.Ч-2 / К-56

Праця, де розкрито основні фонетичні, морфологічні, стилістичні закони української мови, дозволена як підручник для українських шкіл і широкого кола громадськості Відділом культури і освіти при Центральному представництві української еміграції.

70. Плавюк В. Приповідки або Українсько-народня філософія / збір., видав, передм. В. Плавюк. – Едмонтон ; Альберта : [б. в.], 1946. (Друк. І. Солянича). – III–XII, 352 с.

Шифр: 1338 укр.

Збірка українських приповідок та приказок, що відбивають родинне та суспільне життя, народні звичаї, зібрані автором у поселеннях українських піонерів у Канаді та їм присвячена.

71. Степовий О. Звичаї нашого народу : етногр. нарис / О. Степовий ; В. Залуцький (ред.). – Авгсбург : [б. в.], 1946. – 34 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №974

Зі змісту: Свят-Вечір. – С. 5–10; Коляда. – С. 10–18; Щедрий вечір, або свято Маланки. – С. 18–24; Новий Рік, або свято Василя. – С. 24–27; Голодна Кутя, або другий Свят-Вечір. – С. 27–32; Водохрище. – С. 32–34.

72. Українська читанка / Т-во укр. учителів в Канаді. – [Б. м.] : [б. в.], 1946. – 91 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД №968

Зі змісту: Ми щасливі / І. Вір. – С. 3–4; Наша країна. – С. 4–6; До школи / Н. С. – С. 7–8; Витівки старої зими / К. Ушинський. – С. 13–15; Про лошатко. – С. 33–34; Про двох цапків / М. Коцюбинський. – С. 36–37; Весна / Т. Шевченко. – С. 49–50; Про зернятко. – С. 57; Сади в цвіту / П. Квітка. – С. 60–61; Ріпка / І. Франко. – С. 63–66; Загадка / Л. Глібов. – С. 69–70; Лелека. – С. 82–83; Хвалилася березонька. – С. 86; Загадка / Л. Глібов. – С. 90; Річка / М. Рильський. – С. 94.

1947

73. Авраменко В. Українські національні танки, музика і стрій : короткий нарис про український танок та опис вісімнадцяти найкращих народніх танків власного укладу. Кн. 1, 2 / В. Авраменко. – Вінніпег ; Нью Йорк : [б. в.], 1947. – 80 с.

Шифр: 8480 укр.

Зміст: Вступ. – С.1–16; Короткі відомості про український танок. – С. 16–18; Танкові кроки і постави. – С. 19–23; Танкові кроки чоловічі. – С. 23–25; Присідки. – С. 25–26; Показні кроки, постави й рухи. – С. 26; Опис танків. Танки. – С. 27; Танкова руханка. – С. 27; Великодна гаївка. – С. 28; Козачок подільський. – С. 31–32; Гопак колом. – С. 33–34; Коломийка. – С. 34–35; Катерина (Херсонка). – С. 36–38; Журавель весільний. – С. 38–39; «Гречаники». – С. 39–41; Коломийка сіянка (Коломийка наперед). – С. 42–43; Коломийка в одну пару. – С. 44–45; Женчичок. – С. 45–46; Козачок сольо. – С. 46–47; Гонивітер. – С. 48–49; Вільний гуцул. – С. 50; «Запорожський герць». – С. 51–53; Аркан Коломийський. – С. 53–54; Чумачок. – С. 55–56; Метелиця вюча. – С. 56–57; Танок маршовий. – С. 57; Avramenko's Gorgeous Ukrainian Festival. – С. 67–70.

74. Календар Українського Голосу на звичайний рік 1947. Вип. 30. – Виннипег, Ман[ітоба] : Укр. Вид. Спілка, 1947. – 147 с.

Шифр: 11377 укр.

Зі змісту: Святочні і церковні справи. – С. 3–31; Спостереження Гарасима Чорнохліба. – С. 45–47; Народні приказки (Хто багато говорить, а мало думає; Ледачі люде; Недбалі і лінівні люде; Перестрах; Утеча; Ошука; Відвага; Хто вдає слабого; Злість; Обережність; Не лізьте, де не треба). – С. 59–60; Бесіда з Європою. – С. 65; Новини слухав. – С. 65; Чужий голос про важну справу (зміна родинного імені). – С. 85; Ану пригадайте, чи не так / Старий Охрим. – С. 100–102; Перший курс української школи в Саскатуні. – С. 107–109; Хто може деклямувати / К. П. – С. 113–114; Відділ поживи (мясо можна зм'ягчити. Смачна печінка. Яєць не мити. Начинка до мяса. Бараболя печена начинювана; Шкідливий вплив сонця на молоко; Як робити плине дріжджа; Добра холодільня; Забагато солі; Заморожування пожив). – С. 126–129; Звичаї різдвяних свят. – С. 145–146; Гумор. – С. 72, 97, 146.

* sic! – як в оригіналі.

75. На сторожі культури : видано з присвяченням двадцятиліттю культурної праці Організації Союзу Українок Канади. – Виннипег : Print. by Ukrainian Publ. Company of Canada, 1947. – 130 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9684 укр.

Зі змісту: Народне виховання. – С. 3–5; Промінь історії. – С. 5–6; Українська мова. – С. 9–12; Українське письмо. – С. 14–15; Навчання рідної мови вдома. – С. 17–19; Чи запізно ввести постанову рідної мови вдома. – С. 19–21; Чистота української мови. – С. 21–22; Рідна мова в публічних

місяцях. – С. 25–26; Український дім. – С. 26; Домашня бібліотека. – С. 26–27; Спільне читання в родині. – С. 27–29; Народні образи. – С. 33–34; Прикраса хати на святочні дні. – С. 34–35; Українські поздоровлення. – С. 35–37; Вчіть дітей колядувати. – С. 45–46; Обряди різдвяних звичаїв. – С. 47–49; Коли святкуємо Різдво. – С. 49–50; Про дарунки на Різдво. – С. 50–51; Різдвяні картки як святочні желання. – С. 51–52; День Святого Вечора. – С. 52–53; Свята Вечеря складається з таких страв. – С. 53; Кутя на шість осіб. – С. 53; Приписи страв і печив на святочні дні. – С. 64–68; Накриття святочного столу. – С. 69; Форма прийнятих звичаїв Святої Вечері. – С. 69–71; Різдво. – С. 69–71; Коляди і колядники. – С. 71–72; Святкування Нового Року. – С. 76–77; Йорданські Свята. – С. 77–79; Великодні звичаї. – С. 79–80; Про Великий Піст. – С. 80–82; Спосіб писання писанок. – С. 82–88; Великодні страви і віджива. – С. 91–92; Великодні печива. – С. 92–93; Приписи великодного печива. – С. 94; Паски і баби. – С. 94–97; День Свята Матері. – С. 120–125.

76. Сенько Г. Правдивий український фольклор під Совітами : (народні приповідки – частівки) / Г. Сенько. – Winnipeg, Man. : Новий шлях, 1947. – 32 с. – (Дешева б-ка «Нового шляху». Ч. 1).

Шифр : P91535

1948

77. Календар Українського Голосу : на переступний рік 1948. Річник 31. – Виннипег : Укр. Вид. Спілка, 1948. – 150 с.

Шифр: 11243 укр.

Зі змісту: Мова народу і мови ненароду / К. П. – С. 95–96; Народні приповідки. – С. 106; Краса в щоденнім життю / С. Стечишин. – С. 113–114; На здоровля / С. Стечишин. – С. 115–116; Бережим народні надбання / С. Стечишин. – С. 117–120; Всячина. – С. 147–148; Гумор. – С. 102, 148.

78. Народи і Ухвали Третього всекрайового з'їзду Товариства об'єднаних українських канадців, який відбувся в днях від 12 до 15 лютого 1948 року в Українському робітничому домі. – Торонто ; Онтаріо : Print. by Eveready Printers Ltd., 1948. – 128 с.

Шифр: 3432 укр.

Розглянуто напрями культурно-мистецької та культурно-освітньої діяльності Товариства, роботу народних художніх колективів та аматорських ансамблів.

79. Рідна нива : ілюстрований календар на переступний рік 1948. – Виннипег : Еклезія, 1948. – 149 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11230 укр.

Зі змісту: Колегія Св. Андрея у Вінніпегу / С. Савчук. – С. 46–50; Розсадник української культури в Канаді (Інститут П. Могили в Саскатуні). – С. 62–65; Інститут ім. М. Грушевського в Едмонтоні / П. Васишин. – С. 66–67; Українська школа / о. Є. Грицина. – С. 69–72; Недільна школа в Едмонтоні / прот. П. Мельничук. – С. 75–77; Один рік місіонерської праці / о. І. Кусий. – С. 125–127; Жіноче товариство при Українській Православній Церкві «Святого Івана» в Едмонтоні, Алта / К. Міськів. – С. 128–129.

1949

80. Календар Українського Голосу на 1949 рік. Річник 32. – Виннипег : Укр. Вид. Спілка, 1949. – 148 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11378 укр.

Зі змісту: Календарні справи. – С. 3–7; Велика крамниця. – С. 44; Два неодакові брати (правдива подія) / Д. Н. Б. – С. 47–50; Що кум Остап говорив на весіллі / М. Галіцький. – С. 53–57; Гумор. – С. 65; Премудрий Соломон (з народних оповідань). – С. 75–76; Петрів Великдень (за лемківським оповіданням Гр. Гануляка). – С. 77–78; Нарід та його мова – присвячую сумківцям. – С. 79–83; Як в людей буває / Г. Ч. – С. 85–86; Величаві історичні українські свята. – С. 87–88; Зі спостережень Гарасима Чернохліба. – С. 97–99; Чужі про українську мову. – С. 100; Початки української преси в Канаді / В. – С. 113–114; Давній добробут українського народу (колядки). – С. 114; І молимося і проклинаємо. – С. 130.

81. Пам'ятна книжка перших українських літніх курсів при Українському Православному Катедральному Храмі Св. Володимира в Торонті / вступ. слово від ред. – Торонто : [б. в.], 1949. – 16 с.

Шифр: 10804 укр.

Підбито підсумки роботи перших українознавчих літніх курсів для молоді, студентів, прихильників розвитку українських шкіл, преси, діаспорної видавничої справи, організованих на сході Канади.

82. Пропамятна книга Українського Народного Дому у Винніпегу / ред. Д. Дорошенко ; збір. і напис. С. Ковбель. – Виннипег : Укр. Нар. Дім, 1949. – 890 с. – [Print. by Trident Press Ltd.].

Шифр: 9134 укр.

Зі змісту: Мова. – С. 75; Матірня мова. – С. 75; Школи в містах. – С. 91; Українська учительська організація в Канаді. – С. 93; Український Народний Дім у Вінніпегу. – С. 115–289; Пам'ятні події українсько-канадського життя. – С. 289–403; Спомини й біографічний матеріал. – С. 443–567; Культурне життя, школи, просвіта (асиміляція). – С. 569; Осередок української освіти в Канаді / І. Данильчук. – С. 574; Український інститут імені М. Грушевського в Едмонтоні. – С. 576; Колегія св. Андрея у Вінніпегу. – С. 586; Канадійсько-український Інститут Просвіти у Вінніпегу. – С. 588; Українська Бурса ім. Адама Коцка у Вінніпегу. – С. 592; Чужинецькі часописи у двох мовах. – С. 596; Українська преса в Канаді. – С. 597–599; Журнали. – С. 601; С. 618; Українське народне мистецтво / Д. Павлюкевич. – С. 623; Міста і провінції. – С. 631–729; Miscellanea (канадські географічні назви українського походження) / Я. Рудницький. – С. 765; 75-літній ювілей міста Вінніпегу / В. Казанівський. – С. 825; Дерева кругом хати / П. Зварич. – С. 829; Бандурист Василь Ємець / М. Калинівський. – С. 847; Український Голос / І. Сирник. – С. 849; Український Голос і Український Народний Дім / В. Курдидик. – С. 856.

83. Luckyj G. A modern Ukrainian Grammar / G. Luckyj, J. Rudnyckyj. – London : [б. в.], 1949. – 185 p.

Шифр: 3429 укр.

Викладено курс української граматики для опанування мови американськими, канадськими й англійськими студентами.

1950

84. Білецький Л. Омелян Огоновський / Л. Білецький. – Вінніпег : УВАН, 1950. – 68 с. – (Серія : Укр. вчені ; УВАН).

Шифр: 9544 укр.

Зі змісту: Мовознавчі студії. – С. 25–30; Етнограф і літературний критик. – С. 30–40.

85. Войценко О. На сторожі української мови : з приводу появи нового річника / О. Войценко // Око світу**. – Монреаль, 1950. – № 3. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

** Ілюстрований журнал, виходив у Монреалі в 1950 р. та в 1985–1993 рр.

86. Календар Українського Голосу на ювілейний 1950. Річник 33. – Вінніпег : [б. в.], 1950. – 149 с.

Шифр: 13379 укр.

Зі змісту: Святочні і церковні справи та календаріюм. – С. 3–31; Пригадки

на Новий рік / Ю. Федькович. – С. 33; Як синові речі вирости / М. Галицький. – С. 43–45; Про чоловіка, що вмів думати / Г. Ч. – С. 47–48; Як Циган вчив собаку говорити. – С. 49–50; Звичаї при столі. – С. 57–58; З оповідання кума Павла (записана і незаписана книжка) / Гарасим Чернохліб. – С. 65–67; Потримайте теля. – С. 68; Розумно помирились. – С. 70; Молодий розум. – С. 77; 40-ліття Українського Голосу. 1910–1950 / В. К. – С. 103–108; Як урядити і озеленити ферму, щоб це було корисно і приємно / М. Боровський. – С. 117–119; Брехню брехнею латав. – С. 104; Огнетривала, тепла, вигідна і нештотна хата / А. Н. – С. 125–126; Кілька пригадок (матеріальне і моральне майно; Домашня бібліотека; Своє читання; Почуття низшости і ревности; Свої імена; Свої звичаї; Я Канадієць) / К. П. – С. 127–130.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

87. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1950. – Ч. 1. – С. 24–25; Ч. 3. – С. 30, 31; Ч. 4. – С. 28; Ч. 5/6. – С. 23; Ч. 7. – С. 23; Ч. 8. – С. 23; Ч. 11. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

Приклади кулінарних рецептів: Ч. 1: Різдвяні страви, кутя з пшениці, кутя з рижу, узвар (традиційний різдвяний компот), борщ різдвяний, борщ різдвяний галицький, індик; Ч. 3: бабка звичайна, бабка дешева, паска, срібний торт. Практичні вказівки для печеня бабок, сирна паска (заварна), фігова бабка (паска) / Л. Бризгун; Ч. 4: переписи із мелясою (святковий торт (саке) з мелясою, брунатна масляна полива, парений яблучний пудинг, мелясовий твердий сос, печиво із меляси, пудинг з мелясою); Ч. 5/6: поради, як відмірювати продукти, складники страв, кілька приписів на супи, як складати раціональне й ощадне меню, рецепти на маковий торт, пиріг з сиром; Ч. 7: салата «Вітамін», печені (печеня з вареного м'яса, печеня запечена з картоплею, звичайна печеня), зрази з помідоровою підливою, тістечка помаранчеві, ніжний рабарбаровий * пиріг / Г. Данько; Ч. 8: запіканка з макаронів, печеня в помідоровій підливі, чоколадовий торт, дактилевий торт / Г. Данько; сметанковий торт, пиріг «Катерина» / М. Іваненко; Ч. 11: торт із сиру, чоколадові сніжки / Г. Данько.

* Рабарбар – ревінь.

88. Маценко П. Із української музичної культури / П. Маценко // Жін. світ. – Вінніпег, 1950. – Ч. 1. – С. 24–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Українську народну пісню розглянуто як документ зрілості народу. Пісні – обрядові, історичні побутові, релігійні й морального спрямування як відбиття його історії.

89. Рудницький Я. Славістика в Канаді в 1950 р. – Вінніпег : [б. в.], 1950. – 46 с. – (Slavistica : Пр. Ін-ту слов'язнавства / УВАН ; ч. 9).

Шифр: 8561/9 укр.

Зі змісту: Вступні завваги. – С. 9–18; Славістичний осередок в центральній Канаді. – С. 18–22; Славістика в Торонтському університеті. – С. 23–26; Славістика в Монреалі. – С. 26–29; Слов'янські і східно-європейські студії в Оттаві. – С. 29–31; Славістика в інших канадських університетах. – С. 31–32; Славістичні з'їзди, конференції, доповіді й т. п. в 1950: (а) річний з'їзд славістів Канади в Гамілтоні, Онт.; б) Обласні з'їзди славістів у Монреалі й в Оттаві. – С. 32–39; в) Славістичні доповіді УВАН; Канадські славісти поза Канадою); Славістичні видання в Канаді. – С. 39–44.

90. Стечишин С. Мистецькі скарби українських вишивок / С. Стечишин ; Союз українок Канади. – Вінніпег : Print. by Trident Press Ltd., 1950. – 135 с.

Шифр: 7044 укр.

Зі змісту: Краса українського орнаменту. – С. 3–7; Українські народні вишивки. – С. 7–11; Розвій українського народного орнаменту і стібів. – С. 16–26; Загальний огляд вишивок. – С. 37–43; Народна сорочка і збірник народних взорів. – С. 65–68; Церковні прикраси. – С. 83–93; Вишивані блюзки. – С. 93–97; Діточі суконки. – С. 97–102; Столовий комплет. – С. 102–116; Декоративні подушки. – С. 116–122; Вишивані торбинки. – С. 122–124; Прання вишивок. – С. 124–125; Писання і крашення писанок. – С. 129–135.

1951

91. Антонович К. Відкриття осередку культури і освіти у Вінніпегу, Ман. / К. Антонович // Жін. світ. – 1951. – Ч. 11/12. – С. 8.

Шифр: ВЗУ ІК

Висвітлення виставки книжок, часописів, творів народного мистецтва у бібліотеці, що має фонд у 5000 од. зб., в якому зберігаються цінні музичні рукописи, рукописні книги, книжне зібрання Петра Зварича, Євгена Коновальця. В експозиції: одяг, вишивка, дерев'яні вироби, кераміка, писанки тощо. В окремому розділі представлено пам'ятні речі диригента, композитора, збирача українських народних пісень О. Кошиця, його посмертна маска, дарунки, відзнаки. В іншій шафі – пам'ятки полковника Є. Коновальця, його посмертна маска, епістолярна спадщина, фотографії, приватні речі. Було виставлено урну з останками спалених політв'язнів у концтаборі Фльосенбург (Німеччина).

92. Білецький Л. Українські піонери в Канаді: 1891–1951 / Л. Білецький. – Вінніпег : Накладом Ком. Українців Канади, 1951. – 128 с.

Шифр: 3498 укр.

Зі змісту: III. Господарювання українців у Канаді. – С. 16–18; V. Перші українські поселення. – С. 20–23: а) Манітоба; б) Алберта; в) Саскачеван; г) Квебек й Онтеріо; VII. Культурно-освітня праця українських піонерів. – С. 47–51; VIII. Українська школа власними силами. – С. 51–55; IX. Піонерський рух українського вчителства. – С. 56–58; X. Українська преса в Канаді. – С. 58–65; XI. Культурно-мистецька праця. – С. 65–68; XIV. Друга хвиля українського піонерства в Канаді. – С. 75–80; XVI. Третя хвиля українського піонерства в Канаді. – С. 82–92.

93. Завадович Р. Геть із чортиком: (сценка на св. Миколая) / Р. Завадович. – Вінніпег ; Шікаго : Мій приятель, 1951. – 16 с. – (Дитяча бібліотека «Мого приятеля»).

Шифр: 3725 укр.

Приклад творчості, побудованої на народних уявленнях, оприлюднює викладач мови і літератури, співзасновник Об'єднання працівників дитячої літератури Роман Михайлович Завадович (1903–1985), який друкувався в торонтському журналі «Євшан-зілля»; дебютував у літературі в 1920 р. дитячим віршем «Святий Миколай» і розвивав казкову тему в подальшій своїй творчості.

94. Іларіон. Українська літературна мова / Іларіон. – Saskatoon : The Gospel Press, 1951.

Т. 1. Граматичні основи літературної мови. – 347 с.

Шифр: 9809 укр.

Зі змісту: I. Фонетика. Звуки української літературної мови (Голосні звуки. Приголосні звуки); II. Морфологія (1. Іменники. 2. Прикметники. 3. Числівники. 4. Займенники. 5. Дієслова. 6. Прислівники. 7. Прийменники. 8. Сполучники й частки. 9. Подвійні форми в українській мові. Гнучкість української мови). III. Правопис чужих слів. IV. Власні ймення. V. Діління. VI. Де писати велику букву. VII. Правила вживання розділових знаків. VIII. Головні відміни літературної мови західноукраїнської. IX. Сучасна українська літературна мова. Головні правила практичної складні (1. Речення. 2. Відмінки. 3. Групи слів мови (частини мови). 4. Словник). X. Ознаки доброї літературної мови.

95. Календар Українського голосу. 1951. Річник 34. – Вінніпег : Тризуб, 1951. – 176 с.

Шифр: 11244 укр.

Зі змісту: Колегія св. Андрея – її завдання і праця. – С. 54–57; Український інститут св. Івана в Едмонтоні / Н. Голубицький. – С. 77–80; Про найстаршу бурсу та наймолодший український інститут в Канаді / Т. Гуменюк. – С. 87–91; «Пропам'ятна книга» – триумф Українського Народного Дому / І. С. – С. 141–143; У повноліття Союзу Української Молоді / І. Крип'якевич. – С. 143–145; Українознавство в Манітобському університеті / Я. Рудницький. – С. 145–146.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

96. Куховарські поради // Жін. світ. – 1951. – Ч. 11/12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Приклад кулінарної рецептури : горохова зупа, начинені печені бараболі, добрий дактилевий торт, темний овочевий торт (фруктейк).

97. Літопис українсько-канадійського 60-ліття : пропам'ятна книга Українського Народного Дому у Вінніпегу / передм. І. Г. С. ; [матеріали збір. С. Ковбель ; зредагув. Д. Дорошенко]. – Вінніпег : Укр. Нар. Дім, 1951. – 38 с.*

Шифр: 10408 укр.

*З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Висвітлення урочистостей з нагоди виходу в світ монументального видання – «Пропам'ятної книги», що є підсумком роботи, здійсненої Українським народним домом у Вінніпезі на культурно-мистецькій та освітній нивах.

98. Ой, рано, рано (щедрівка) // Нові дні **. – Торонто, 1951. – Ч. 12. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

** Ілюстрований щомісячник, де друкувалося чимало текстів українських народних пісень і творів (головний редактор – Петро Волиняк).

99. Рудницький Я. Слово й назва «Україна» / Я. Рудницький. – Вінніпег : Накладом Укр. книгарні в Вінніпегу, 1951. – 132 с. – (Назвознавство / УВАН ; ч. 1).

Шифр: В275915/1

Зі змісту: Вступ. – С. 7–31; Б. Мовознавча аналіза. – С. 32–43; II. Внутрішньо-структурний бік. – С. 44–65; III. Міжформальним і семантичним

чинником. – С. 66–72; В. Назвознавча (ономастична) аналіза (І. Назви й назви. – С. 96–121; ІІ. Назви й слова. – С. 122–128). – С. 73–95; Кінцеві уваги. – С. 129–130.

100. Чичка Х. Професор Свирид Ломачка і сучасна українська гумористика / Х. Чичка // Свирид Ломачка в Канаді. – Торонто, 1951. – С. 3–6.

Шифр: 5204 укр.

Сторінки життя та творчої діяльності українського поета, гумориста, редактора, науковця, бібліотекаря, директора п'ятьох бібліотек у Торонто Свирида Ломачки (Бориса Олександрів-Грибінського (1921–1979)).

1952

101. Бачинський Л. Кутоклюбителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1952. – Ч. 3. – С. 23; Ч. 5. – С. 23; Ч. 6. – С. 23; Ч. 9. – С. 24; Ч. 11. – С. 21; Ч. 12. – С. 22.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 3: поради з розмножування рослин способом ділення, відкладання галузок, стебловими черенками, листовими черенками, кореневими черенками і корінням, цибульками, щепленням; Ч. 5: відповіді на питання читачок журналу, як розмножувати *Gladiolium*, як плекати пальму; Ч. 6: поради, як доглядати омандр, опікуватися фініковою пальмою; Ч. 9: як плекати пеляргонію, рожі (троянди), як садити тюльпани; Ч. 11: догляд за піонами, які потребують дуже добре обробленої землі; Ч. 12: плекання конвалій, альпійської фіалки, нарцисів.

102. Календар Українського Голосу. 1952. Річник 35. – Вінніпег : Тризуб, 1952. – 160 с.

Шифр: 11245 укр.

Зі змісту: Народні спостереження і приповідки. – С. 45, 63; До мови українських дітей / Ю. Мулик-Луцик. – С. 69–71; Приповідки. – С. 72; 3 сатири і гумору (далися переконати) / П. З. – С. 82; Дитяча кімнатка у квіток. – С. 83–84; 3 сатири і гумору (губерманський робітник) / П. З. – С. 84; Людські домівки. – С. 105–107; Практичні речі (молоко, масло, сир) / І. Р. – С. 113–114; Як повстали привітальні звичаї / Н. Ковалевська. – С. 131–132; Бій за книгу / У. Самчук. – С. 137–138; Усмішки. – С. 71, 104, 149.

103. Когуська Н. Чверть століття на громадській ниві. 1926–1951 : історія Союзу Українок Канади / Н. Когуська. – Вінніпег ; Манітоба : Союз Українок Канади, 1952. – 540 с.

Шифр: 7668 укр.

Зі змісту: Освітньо-виховна праця. – С. 47; Свято матері. – С. 46; Свято українських письменників й інші народні свята. – С. 50–53; Свято книжки. – С. 53–55; Українська школа. – С. 56–58; Недільна школа. – С. 58–61; Народне мистецтво і музей Союзу Українок Канади. – С. 61–63; Перша вистава на з'їзді Союзу і концерт. – С. 63–71; Дом і господарство. – С. 88–93; Видання Союзу. – С. 116–120.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

104. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1952. – Ч. 1. – С. 23–24; Ч. 2. – С. 23; Ч. 3. – С. 24; Ч. 4. – С. 24; Ч. 5. – С. 24; Ч. 6. – С. 24; Ч. 9. – С. 24; Ч. 10. – С. 24; Ч. 11. – С. 24; Ч. 12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради щодо дотримання здорового харчування в українських традиціях. Ч. 1: Різдвяні страви на свят-вечір (кутя) / подала Е. П.; Різдвяна кутя (другий спосіб), ушка і пісний борщ, грибова підлива (сос) до голубців і вареників / подала Ф. К.; смажена риба або оселедець, фашерований короп, голубці з рижом або кашею, пампушки, добрий медівник / подала К. Хам; Ч. 2: родзинковий пиріг («пай»), картопляні пампушки, родзинково-помаранчевий пудинг; Ч. 3: страви на піст: капуста, картопляники, риба варена у воді, білий соус, мариновані оселедці, вергуни (хрусти), печені крихкі пиріжки, цитриновий сніжок, жовтковий сос; Ч. 4: парені боби, капустаники, перекладанець, бурячки (цвіклі); Ч. 5: холодильний сирник, банановий торт, «плаваючі острівці» у ваніловому сосі (лакоминка); Ч. 6: начиняні ребра, волова печеня на «дико» з бурячками, бурячки / подала О. Стебницька; Ч. 9: цілі помідори в слоїках, «чилі сос», помідоровий «кечап»; Ч. 10: червоні помідори з яєшнею, лінишки варені (ліниві пироги), макароники, голубці з битою сметаною; Ч. 11: торт шоколадовий тертий, коржик з яблуками, палянички з сира; Ч. 12: французька помаранчева грінка (товст), борщ на скоро / записано від М. Бояновської; телятина з начинкою, капуста салата, яблочний торт.

105. Мулик-Луцик Ю. Джерело традицій / Ю. Мулик-Луцик // Жін. світ. – Вінніпег, 1952. – Ч. 1. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано національно-релігійні свята українців, їх стародавні народні традиції як джерело духовності народу.

106. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1952. – Ч. 11. – С. 23; № 12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Господарювання в побуті українців Канади. № 11: поради щодо підготовки землі на городі до зими; № 12: що садити чи сіяти на зиму.

1953

107. Антонович К. Виставка української книги у Вінніпезі / К. Антонович // Нові дні. – 1953. – № 47. – С. 30.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Огляд експозиції, де представлено книги з приватної бібліотеки митр. Лларіона – копія збірника Святослава Ярославича, Острозька біблія (1581 р.) тощо. Розділи виставки: «Україніка» (те, що написано різними мовами про Україну); «Перекладна література» (з різних мов на українську); «Українська література»; «Українська наука» (в тому числі видання УВАН); «Ілюстровані українські журнали»; «Жіночі журнали»; «Видання УПА»; «Журнали молодечих організацій»; «Дитяча і юнацька література».

108. Антонович К. З українського народного мистецтва [вишивка, кераміка, килимарство, ткацтво, деревообробництво та ін.] / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 8–9; Ч. 5. – С. 8–9; Ч. 9. – С. 8–9.

Шифр: ВЗУ ІК

Сторінки історії народного мистецтва українців, що не втратило своєї популярності й продовжує розвиватися в іммігрантському колі: вишивка, кераміка, килимарство, ткацтво, деревообробництво та ін.

109. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 30; Ч. 5. – С. 23; Ч. 6. – С. 22; Ч. 7/8. – С. 34; Ч. 9. – С. 22; № 10. – С. 23; № 12. – 22.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради з догляду за квітами; з прикрашення, озеленення оселі з декоративною метою. Ч. 3/4: проблеми вирощування крокусів або шафранів, багаторічної рослини, що походить із Середньої Азії; Ч. 5: питання розмноження фікусу, захист троянд від морозу; Ч. 6: плекання фікусу, що росте у вазоні на вікні й має назву «фікусу еластика» або гумового дерева (в ньому знаходиться білий сік, з якого виробляють гуму); Ч. 7/8: плекання тюльпанів (багаторічних цибулькових рослин). Побажання садити їх цибульки у вересні–жовтні на відкритих площах; Ч. 9: відповіді на питання читачок журналу, як розмножувати кактуси; Ч. 10: правила догляду за шпарагусом (аспарагусом), який любить маску землю; Ч. 12: рекомендації з висаджування братків, маргариток, незабудок, агератума, примульки, конвалії, нарцисів, бегонії, гладіолі тощо.

110. Бюлетень : матеріали IV-ої конференції НТШ – Торонто / НТШ. – Торонто; Онтаріо: Гомін України, 1953 (Друк. вид. спілки «Гомін України»). – 164 с. – (НТШ. – Торонто ; Ч. 1 (4)).

Шифр: 7866 укр.

Зі змісту: Порівняльне особове назвознавство / І. Велигорський. – С. 113–115; Любов до природи як психологічний чинник окремішності українців / М. Боровський. – С. 146–154; Зразки української народньої рецептури (з власних збірок) / М. Гута. – С. 160–162.

111. Вол. П. Рік кобзарських ювілеїв / П. Вол. // Нові дні. – Торонто. – 1953. – № 46. – С. 21–22.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Наведено факти зростання популярності гри на народних інструментах серед канадських українців.

Волиняк Петро (1907–1969) – редактор і видавець часопису «Нові Дні».

112. Волиняк П. Марія Юркевич. Осінь : збірник для дошкілля та дітей нижчих клас / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто. – 1953. – № 47. – С. 30.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Огляд творчості Марії Юркевич (1882–1967), яка належить до найвизначніших українських педагогів (колишня викладачка з Києва), авторки чотирьох збірників для дітей дошкільного віку: «Літо», «Осінь», «Зима», «Снігова баба».

113. Жилко Ф. Нотатки про сучасну українську літературну мову / Ф. Жилко // Нові дні. – Торонто, 1953. – № 42. – С. 16–17.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Мовознавчі дослідження в Канаді: аналіз питання діалектизмів української мови, з огляду на її істотну діалектну розпорошеність.

114. Звернення воюючої України до всієї української еміграції. – Торонто : На варті, 1953. – 16 с.

Шифр: 4098 укр.

Порушено питання про нагальні завдання українських письменників, мистців, науковців на імміграції щодо розбудови національної культури і науки, збагачення її новими надбаннями.

115. Зустріч українських мистців у Торонто // Логос. – 1953. – Кн. 3. – С. 226.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбиття вражень від заходу, організованого з ініціативи Літературно-мистецького клубу (керівник А. Курдидик), який об'єднав навколо себе письменників, майстрів пензля, вокалістів, артистів сцени та ін.

116. Календар Українського голосу 1953. Річник 36 / Укр. Вид. Спілка в Канаді. – Вінніпег : Тризуб, 1953. – 159 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11380 укр.

Зі змісту: Книжка і світ / Л. Білецький. – С. 61–65; Домашні бібліотеки / К. П. – С. 95–97; 25-ліття Союзу Українок Канади. – С. 97–99; Музей Союзу Українок Канади в останнє десятиліття. – С. 115–120; Втори українських вишиванок в Музею Союзу. – С. 120–123.

117. Килимник С. «Маланки» – передодні Нового року / С. Килимник // Нові дні. – Торонто, 1953. – № 36. – С. 9–11.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Науковий нарис про «Сонячне коло» зимового циклу свят, зокрема, свято «Щедрого Бога» («Маланки», «Щедрівки»). Наведено приклади сказань, легенд, народних вірувань, пов'язаних із новорічною ніччю.

118. Концерт капели бандуристів у Торонто // Нові дні. – Торонто, 1953. – № 46. – С. 28.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Відбито сторінку історії бандурного мистецтва в українській діаспорі Канади, що не втратило своєї популярності серед іммігрантів; враження від тріумфального концерту капели бандуристів (диригент В. Божик), у репертуарі якої українські народні пісні, твори композитора Григорія Китастого.

119. Короткий історичний нарис Українського Народного Дому в Торонті : з нагоди 35-літньої праці Товариства / вступ. слово Д. Лобая ; опрац. Д. Николяк. – Торонто : Укр. Нар. Дім, 1953. – 36 с.

Шифр: 2101 укр.

Тема: діяльність українського культурного осередку, піонера на культурній ниві в Східній Канаді. Закладення ним основ комунікаційності торонтських українців.

120. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 32; Ч. 5. – С. 24; Ч. 6. – С. 24; Ч. 7/8. – С. 36; Ч. 9. – С. 24; С. 32; Ч. 10. – С. 24.

Шифр: ВЗУ ІК жВЗУ

Відбито культуру повсякденного харчування українців; дано поради з раціонального використання продуктів, приклади рецептів української народної кухні. Ч. 3/4: баби, сирник, перекладанець / подала Л. Кохан; Ч. 5: риба по-грецьки; січене тісто з картоплею і молоком, тістечка з варених жовтків, цукорки з жовтого цукру (мейпп крем), цитриновий пудинг; Ч. 6: вареники з вишнями, сирний книш *, помаранчева маса до торта, тістечка викручувані через машинку; Ч. 7/8: французьке тісто (наполеон) / записано від Л. Кохан; добра мармеляда з рубарбару; Ч. 9: огірки з оцтом; телятина в сметані, картопляна салата, салата з курятини, варена салатна приправа, джем зі сливок і груші; Ч. 10: яблучний пляцок**, яблучний пудинг, яблучанка, мариновані опеньки / подала О. Стебницька; зелені перці, начинені рижом.

* Книш – житний або пшеничний хліб.

** Пляцок – тонкий коржик.

121. Луцик Ю. Старо-церковно-слов'янська мова як мова релігійного культу / Ю. Луцик ; УВАН. – Вінніпег : УВАН, 1953. – 32 с. – (Slavistica, 17 / Пр. Ін-ту слов'янознавства УВАН; за ред. Я. Б. Рудницького).

Шифр: 8768 укр.

Зі змісту: Лінгвістичні заложення. – С. 6–7; Розвиток розуміння старо-церковно-слов'янської мови. – С. 17–18; Релігійна релевантність фонології. – С. 19–20; Асоціативна кляса слова. – С. 20–21; Релігійно-національний діалект. – С. 25–27.

122. Маценко С. Коронація і весняна мода / С. Маценко // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 24–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Проаналізовано тенденції перенесення і привнесення старовинних народних мотивів в одязі у сучасну україно-канадську моду.

123. Огієнко І. Сучасна українська літературна мова : головніші правила практичної складні / І. Огієнко // Віра й культура. – 1953. – Ч. 2. – С. 21–23 ; № 3. – С. 25–28 ; №7. – С. 13–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито позиції: Сполучення підрядного прикметникового речення з головним. Будова речення. Числівниковий підмет. Вживання родового і знахідного відмінків в українській мові.

124. Святкування сорокліття Українського Народного Дому в Вінніпегу. – Вінніпег : Укр. Нар. Дім в Вінніпегу, 1953. – 64 с.

Шифр: 8100 укр.

Зі змісту: Слово Президента / І. Трач. – С. 5–10. Із споминів секретаря / В. Казанівський. – С. 11–15. Моя праця в УНДомі / П. Маценко. – С. 16–25. Українсько-канадійські книгозбори й бібліотеки УНДому / Я. Рудницький. – С. 29–54. Програма ювілейних святкувань 40-ліття УНДому. – С. 58–60.

125. П. В. Український вечір канадського державного радіо / П. В. // Нові дні. – Торонто, 1953. – Ч. 44. – С. 17.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Аналіз програми передачі «Пісні моєї країни», що відбулася на Торонтському радіо, яка складалася з народних пісень у виконанні колишнього соліста Київської опери Г. Ярошевича.

126. Рудницький Я. Українсько-канадійські книгозбори й бібліотека УНДому / Я. Рудницький // Святкування сорокліття Українського Народного Дому в Вінніпегу. – Вінніпег, 1953. – С. 29–58.

Шифр: 8100 укр.

Здійснено огляд українсько-канадських бібліотек (церковних: Архієпископська дієцезальна бібліотека у Вінніпегу; Єпископська дієцезальна бібліотека в Едмонтоні; бібліотека оо. Василіан у Мондері, Альберті; бібліотека оо. Редemptористів у Йорктоні; бібліотека Української Греко-Православної Консисторії; бібліотека Українського Інституту ім. П. Могили (Саскатун); бібліотека Інституту ім. М. Грушевського; бібліотека Колегії Св. Андрея у Вінніпезі; бібліотека Монастиря Св. Миколая в Грімсбі (Онтаріо) тощо); бібліотека Українського Народного Дому. Подано інформацію про такі світські бібліотеки, як: бібліотека Осередку української культури й освіти (Вінніпег); бібліотека Української Вільної Академії Наук (УВАН) (Вінніпег); бібліотека Інституту просвіти (Вінніпег); бібліотека Читальні «Просвіти» (Вінніпег); Український відділ у бібліотеці Манітобського університету; український відділ ім. Р. Гонсета в бібліотеці Альбертського університету; Українська збірка в Торонтському університеті; українська збірка в Оттавському університеті; бібліотека філії Українського національного об'єднання в Торонто.

127. С. Б. Змагання за стилевий український одяг / С. Б. // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропонується крій та опис українського народного одягу для повсякдення.

128. Стечишин Ю. Між українцями в Канаді / Ю. Стечишин ; передне слово від вид-ва. – Саскатун : Союз українців-самостійників, 1953. – 48 с.

Шифр: 5912 укр.

Зі змісту: Переднє слово / Централь СУС; Вступ. – С. 7; Обставини, в яких розвивався самостійницький рух в Канаді (На церковнім полі в початках першої еміграції; Освітній рух; Заснування Українського Голосу; Бурси, інститути і народні з'їзди; Українська Православна Церква; Зорганізування Союзу українців самостійників; Братство українців католиків; Українське національне об'єднання (УНО); Комітет українців Канади). – С. 7–43; Дальше завдання канадійським українцям. – С. 43–48.

129. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1953. – Ч. 3/4. – С. 31–32 ; Ч. 5. – С. 23; Ч. 6. – С. 23; Ч. 7/8. – С. 34; Ч. 9. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Корисні поради інженера-агронома Якова Танцюри з вирощування рослин на невеликих ділянках. Ч. 5: обробка ґрунтів підранню картоплю, правильний вибір посівного матеріалу, визначення етапу схожості городньої культури, посадка цвітної капусти, що краще здійснювати в похмурий день, наступний її ретельний догляд; Ч. 6: догляд за великими на зріст помідорами; №7/8: способи вирощування цвітної капусти, головку якої треба захищати, прикриваючи її ж листям; Ч. 9: поради з дозрівання зелених помідорів у теплі, в кухні; як збільшити врожайність гороху (зокрема, якщо насіння доглядати ще взимку).

130. Туркало К. Мої завваги до цінної праці / К. Туркало // Нові дні. – Торонто, 1953. – № 45. – С. 25–28.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Роздуми над працею І. Огієнка «Історія української літературної мови» (Вінніпег, 1953 р.). Подано деякі доповнення до неї, зокрема, щодо розділу «Правничча Термінологічна Комісія».

131. Четвертий Все-Канадійський конгрес українців Канади, Вінніпег, 8–10 липня 1953 : протокол Четв. Все-Укр. Конгресу Українців Канади. – Вінніпег : Ком. Українців Канади, 1953. – 163 с.

Шифр: 7648 укр.

Зі змісту: Протокол Четвертого Все-Канадійського Конгресу Українців Канади. – С. 9–78; У культурно-освітніх питаннях. – С. 82–83; Статут Комітету Українців Канади, схвалений Четвертим Конгресом Українців Канади. – С. 90–96; Крайова конференція Української преси Канади у Вінніпегу. – С. 116–121

132. Honore E. Ukrainian Self-Educator with Vocabulary : new Enlarged Edition / E. Honore. – Winnipeg : Kalyna Ukrainian Co-Operative LTD., 1953. – 96 p.

Шифр: 12490 укр.

Керівництво з української граматики (спрощений варіант) зі словником для початківців; подано основи української мови; приклади використання граматичних правил.

133. Ukrainian Year Book and Ukrainians of Distinction, 1952–1953 / Ninth. Annal ed. F. A. Macrouch, Comp. and Publisher Editorial Associates Prof. J. Rudnyckyj and Prof. P. Juzyk. – Winnipeg : Print. by Ukr. National Publ. Co. Ltd., 1953. – 76 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 7682 укр.

Зі змісту: Ukrainica – Canadians (A Selected Bibliography of Ukrainian Books and Pamphlets in Canada). – P. 11–13; Ukrainians of Distinction – P. 15–27; Ukrainian Year Book. – P. 29–76. **

** Зі змісту: Україніка – канадці (вибрана бібліографія українських книг і памфлетів у Канаді). – С. 11–13; Українська відмінність. – С. 15–27; Українська книга року. – С. 29–76.

1954

134. Б. З. Культурна програма українського студентського клубу при Торонтському університеті / Б. З. // Нові дні. – Торонто. – 1954. – Ч. 51. – С. 31.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

У програмі: доповіді про «Енеїду» Котляревського (проф. В. Луцький), «Сьогоднішня ситуація в Європі» (В. Вудсайт); про український театр «Березіль» (В. Ревуцький), «Візантійський вплив на культуру України» (І. Шевченко).

135. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 2. – С. 22 ; Ч. 5. – С. 23; Ч. 6. – С. 23; Ч. 7/8. – С. 38; Ч. 9. – С. 22; Ч. 10/11. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Способи вирощування деяких рослин. Ч. 2: догляд за вазоною папороттю, яку до того ж можна розмножувати в кімнаті; Ч. 5: відповідь на питання, коли садовити цибулькові квіти (проліси, крокуси, нарциси, тюльпани, гіацинти, іриси, лілею), як доглядати тюльпани, що ростуть у вазонах у хаті; Ч. 6: подано перелік статей Л. Бачинського у журналі за 1951–1954 рр.; Ч. 7/8:

рекомендації висаджувати восени такі рослини, як: степовий мигдаль, японська айва, рожева слива, форзиц'я, рододендрони, азалії. Богородичну траву (чебрець) можна садити на соняшних місцях, на кам'янистому ґрунті. Навіть у вазонах. Бузина (з білими квітами й чорними ягодами та із зелено-жовтими квітами й червоними ягодами) найкраще росте на соняшних місцях, на сухих, легких ґрунтах; Ч. 9: рекомендації вирощування богородицької трави (чебреця) та бузини; Ч. 10/11: пояснення щодо догляду за аспарагусом та левконією-матіолою літньою та левконією морською.

136. В. О. Ще про виховання / В. О. // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 5. – С. 4–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано методику роз'яснення дорослими членами родини своїм дітям щодо необхідності знання мови нової батьківщини й вивчення ними рідної мови, чому сприяють колискові пісні, читання книжок уголос, розповідь народних казок.

137. Вол. П.** Концерт квартету «Верховина» / П. Вол. // Нові дні. – Торонто, 1954. – Ч. 52. – С. 29.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Опис вражень від концерту жіночого квартету «Верховина», в програмі якого легка танцювальна музика та народні мелодії.

** Волиняк П.

138. Волиняк П. А що в нашому Торонті... / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто. – 1954. – № 50. – С. 21–24.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Сторінки культурного життя канадських українців: ювілей видавця Івана Тиктора в Літературно-мистецькому клубі Торонто; вистава народної театральної студії Й. Гірняка на його честь.

139. Волиняк П. Міністр еміграції В. Гарріс – гість канадського етнічного пресового клубу / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто, 1954. – Ч. 52. – С. 27–28.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено загальні збори членів Етнічного пресового клубу (видавців та редакторів неанглійської й нефранцузької преси в Канаді) в Торонто; доповідь Федерального міністра еміграції і громадянства Канади В. Гарріса про завдання неангломовної преси в країні; відзначення ним роботи української преси.

140. Волиняк П. 30-літній ювілей української капели бандуристів / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто, 1954. – № 49. – С. 7.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Звітний матеріал про гастролі Капели бандуристів ім. Тараса Шевченка в США і Канаді, що відбивають фольклористичну діяльність колективу і пропаганду ним української культури.

141. Волиняк П. Як же ми зустрічалися? / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто, 1954. – № 55. – С. 19–23.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Мистецтвознавчий огляд експозиції зі 180 художніх творів українсько-візантійського напрямку та барокового стилю у Літературно-мистецькому клубі в Торонто (Е. Козак, П. Холодний, М. Дмитренко, О. Дядинок, М. Ольшавська-Стефанович, М. Левицький), праць імпресіоністів (М. Мороз, О. Булавицький та ін.), абстракціоністів (Л. Гуцалюк, Б. Божемський, Л. Генуш та ін.) і різьбярів (С. Литвиненко, Б. Мухін, А. Павлось).

142. Збірник матеріалів V-ої Наукової конференції НТШ. Торонто. – Торонто : Гомін України, 1954. – 192 с. – / НТШ ; ч. 1 (5).

Шифр: 897 укр.

Зі змісту: 5-ліття Канадійського Відділу НТШ / Є. Вертипорох. – С. 7–19; Символіка корова в українському весіллі / Є. Онацький. – С. 110–120; Українські святовечірні звичаї / С. Килимник. – С. 137–145.

143. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 2. – С. 8–9 ; № 3. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Ознайомлення з історією вишивання як етнічним обереговим знаком, багатством барв буковинської, полтавської та інших українських традицій. Представлено первісний і писанковий орнаменти. У них використовується: безконечник, свастика, трикутник, коло та ін., а зображення звірів, птахів зустрічається рідко. У сорочки жіночої – головні прикраси на рукавах, чоловічої – на пазусі. Узори розміщують на комірці, дудах і придолі. В Україні прийнято дарувати новонародженій дитині вишиту сорочку. Зберігають привезені з батьківщини свої сорочки канадські піонери. Вишиті сорочки – обов'язкова частина одягу українців при сватанні, на весіллі, христинах, похованні й т. д. Свою ритуальну роль відіграють і вишиті рушники: сватання, для щоденного ужитку, для прикрашення дому й ікон, стін, вікон, дверей. Вишивалися хустини, хустки, хусти, постільна білизна, столові речі.

144. Зустріч мистців Канади і США. Торонто 3, 4 і 5 липня ц. р. // Нові дні. – Торонто, 1954. – Ч. 53. – С. 29.

Шифр: жУНД №376

Повідомлення про захід, проведений Літературно-мистецьким клубом у Торонто. Відбито творчі діалоги та офіційні й неофіційні бесіди подвижників української культури: мистців пера, пензля, співу, музики, танцю тощо. Канадських українців представляли: К. Антонович, Р. Антонович, В. Авраменко, Ю. Бельський, К. Біда та ін.

145. І. К. Декілька думок про навчання рідної мови / І. К. // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 8. – С. 4 ; №9. – С. 4–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто переваги поетапного вивчення рідної мови, починаючи від сімейного оточення, передшкілля, дошкілля.

146. І. К. Літературний вечір / К. І. // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 7/8. – С. 33.

Шифр: жВЗУ ІК

Підсумки проведення Організацією Українок Канади літературного вечора, присвяченого творчості Олени Теліги (Содбурі, Онтаріо).

147. Килимник С. Новорічні традиції / С. Килимник // Нові дні. – Торонто, 1954. – № 48. – С. 16–19.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Наукове обґрунтування підстав містичного світогляду українців, що відбитого у народних звичаях.

148. Книга мистців і діячів української культури, учасників Першої зустрічі українських мистців Америки й Канади з громадянством у днях 3–5 липня 1954 / вступ. слово А. Курдидика ; упоряд. М. Бажанський [та ін.]. – Торонто : [б. в.], 1954 (Друк. оо. Василіян). – 312 с.

Шифр: 7815 укр.

До книги, що впорядкована М. Бажанським, А. Курдидиком, Б. Олександровим та Ніною Гаркушенко, включено: автографи, майже три сотні фотографій, життєписи, які мають історико-документальне значення. Вона являє собою ілюстрований реєстр українських митців.

149. Ковалів П. Українська мова та її становище серед інших слов'янських мов / П. Ковалів ; Т-во «Рідна школа» ім. М. Шашкевича // Віра й культура. – 1954. – Ч. 3. – С. 21–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналіз точок зору на наукові праці Я. Рудницького, С. Смаль-Стоцького, Ф. де Соссюра та ін. щодо взаємної спорідненості мовних систем.

150. Кошиць Т. Свято Калити-Андрія / Т. Кошиць // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 12. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис відзначення українцями Свята Калити (за новим стилем 13 грудня, за старим – у ніч з листопада на грудень, тобто, напередодні зими). Християнське свято Андрія Первозванного значно пізніше, але в народі має місце поєднання обох свят.

151. Куток городництва // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

З досвіду господаря-практика про ароматичні рослини, що слугують приправою до різних страв / надано Н. Ч.

152. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 1. – С. 24; Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 3. – С. 24 ; Ч. 4. – С. 24; Ч. 5. – С. 24; Ч. 6. – С. 24; Ч. 7/8. – С. 40 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10/11. – С. 32; Ч. 12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти українських страв. Ч. 1: пампушки, ванільові тістечка, торт медівниковий / подала Л. Кохан; Ч. 2: бульйон з яєшнею і сиром, сирова капуста з оливою, капустяна салата, салата з зеленою капустою і яблуком, ванільний крем, добрі тістечка, цукерки з квасною сметаною; Ч. 3: «добрі рогальки» / подала п. Крипякевич; яблука у «ковертах», налисники з квасною сметаною, сос з квасної сметани, торт з яблуком, макароники; Ч. 4: українська паска з сира, бабка бішкотова, сирник, «пляцок» із сиром / подала І. Божок; торт бішкоптовий або горіховий, тістечка; Ч. 5: український борщ, сеченики з м'яса і макаронів, ананасовий торт (добрий) / подала А. Копичанська; Ч. 6: печення з січеного м'яса, начинювані яйця, коржик із рубарбаром, торт горіхово-бішкоптовий, торт з коржиків, т. зв. «грайгамвайферс» / подала Л. Стебницька; Ч. 7/8: смачні опеньки на зиму, сушена закришка на зиму, презервовані молоді буряки / подала Є. Ситник; презервовання помідорів, книдлі зі сливками, яблука в тісті; Ч. 9: випіканий лосось із рижом, телячий паприкар, печена м'ята картопля, медівнички, торт помаранчевий; Ч. 10/11: американський гуляш, пиріжки з капустою / подала п. Литвин; сливник / подала С. Маценко, медівник / подала Г. Данько; Ч. 12: сос до печеного індики, різдвяний овочевий торт (темний), маківник, французька грінка з калиною галаретою.

153. Протасевич Б. Перли української мови / Б. Протасевич // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 3. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Надано приповідки, що часто вживаються в щоденному житті іммігрантів. Крім того, представлено приповідки, що не ввійшли до збірки В. С. Плав'юка. Наприклад: «Кому скрутиться, а тобі змелеться»; «Недогодиш раз, все пропало»; «Як березень без води, буде травень без трави» і т. д.

154. Рідна школа вшановує День матері // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 7/8. – С. 35.

Шифр: жВЗУ ІК

Враження від концерту і вистави, підготовлених дітьми, відвідувачами Рідної школи у Форт Вілліамі (Онтаріо).

155. Рудницький Я. Українські бібліотеки в Канаді / Я. Рудницький. – 2-ге поширене вид. – Вінніпег : Накладом УВАН, 1954. – 46 с. – (Серія : Літопис УВАН; ч. 12).

Шифр: 4748 укр.

Аналіз резолюції Культурно-освітньої комісії, схваленої 4-м Конгресом Українців Канади у липні 1953 р. в справі створення Українсько-канадської центральної бібліотеки; Українсько-канадської книжкової колекції (церковні книгозбірні, світські, приватні).

156. С. Б. Українське весілля / С. Б. // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 3. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито трансформацію традицій українського весілля в канадських поселеннях. Значний розголос у середовищі іммігрантів, у вінніпезькій пресі мало весілля, на якому наречений був одягнутий у старшинський одяг XVII ст., а молода – вбрана як українська бояриня.

157. Сілецький В. Колядки і щедрівки з Уманщини / В. Сілецький // Нові дні. – Торонто, 1954. – № 59. – С. 1.

Шифр: жУНД №376

Представлено джерела етногенезу: фольклор українців на канадській землі.

158. Стахова Є. Збереження і охорона культури продовжує життя нації / Є. Стахова // Жін. світ. – Торонто, 1954. – Ч. 10/11. – С. 8–9.

Шифр: жВЗУ ІК.

Відбито діяльність Вінніпезької бібліотек, що має в своїй структурі: відділи рідкісних книг і документів та періодичних видань; музей, осередок історії та збереження української культури й освіти (заснування 1944 р.), експонатами якого є й вироби народних майстрів.

159. Сумківський промінь : з нагоди провінціального з'їзду СУМК в Вінніпегу 13-го і 14-го лист., 1954. – [Б. м.] : [б. в.], 1954. – 32 с.

Шифр: 11360 укр.

Зі змісту: контекстові статті: Рідна мова; Українська еміграція до Канади; Вартість високої науки. – С. 22–26.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

160. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1954. – Ч. 3. – С. 23–24 ; Ч. 5. – С. 23; Ч. 7/8. – С. 39; Ч. 9. – С. 23–24; Ч. 10/11. – С. 24.

Шифр: жВЗУ

Рекомендації з раціонального вирощування деяких городніх культур на малих площах; Ч. 3: вирощування шпинату; Ч. 5: робота з піщаними ґрунтами; Ч. 6: найкращий догляд за каляріпою або кольрабі (Cole-Rape); Ч. 7/8: пояснення щодо багаторічної рослини румбарбарум – рабарбар (ревинь) та ароматичні (пахучі) рослин, які вживаються як приправи до різних страв; Ч. 9: тема: пахучі рослини, зокрема, ганиж, або аніс; Ч. 10/11: розмноження любистка, що широко вживається в кулінарії, в медицині.

1955

161. Б-й Л.** Куток городництва / Л. Б-й // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 9. – С. 23; Ч. 10. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

** Б-й Л. – Бачинський Лев

Характеристика рослин із лікувальними властивостями (соняшник, чорна редька, хрон, селера, кріп тощо) та поради з підготовки ґрунтів для їх вирощування. Поради щодо городніх рослин як додатку до домашньої аптечки (часник, червоний перець, петрушка).

162. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 2. – С. 22; Ч. 3. – С. 24; Ч. 4. – С. 23; Ч. 5–6. – С. 35; Ч. 7. – С. 22–23 ; Ч. 9. – С. 23; Ч. 10. – С. 22; Ч. 12. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: обговорюється тема вирощування і догляду за культурними трояндами (чайними, ремонтантними, чайно-гібридними, бенгальськими, бурбонськими,

пернеціанськими, поліантовими); Ч. 3: продовження теми догляду за трояндами (чайно-гібридними, пернеціанськими, поліантовими та ін.); Ч. 4: відповідь на питання, як вирощувати араукарію оранжерейну і кімнатну рослину – деревце шпилькового роду, що походить з Австралії або південно-американської зони; Ч. 5-6: урок розмноження троянд: насінням, черенками, щепленнями, поділенням кущів і т. д. Ч. 7: щеплення дички для одержання кущових троянд. Відповідь на питання читачки журналу щодо догляду за каннами. Ця чудова, аристократична квітка, яка приносить щастя, добре росте в групах інших квітів чи окремо. З досвіду вирощування та догляду за квітами у домашніх умовах. Зокрема, за рожами (трояндами). Запропоновано способи обережного для рослин зрізування квітів; боротьби зі шкідниками й хворобами (мучниста роса, іржа, плямистість листя – вороги рослини). Застереження щодо висадки троянд (не садити в долині, на пагорбах, відкритих і надвологих місцях) (Ч. 9, Ч. 10). Подано загальні правила щодо розмноження туї, що вимагає доброї землі й вологості. Туя, золотиста, срібляста, пірамідальна, стіжкова та ін., розмножується насінням, або живцями. Нею обсаджують стрімкі схили та живоплоти (живі огорожі).

163. Безушко В. Видання УВАН у першому десятилітті 1945–1955 / В. Безушко, Я. Рудницький. – Вінніпег : УВАН, 1955. – 22 с. – (Літопис УВАН ; ч. 13).

Шифр: 8603 укр.

Характеристика видань УВАН; тематики засідань її наукових сесій, з'їздів, конференцій, на яких обговорювалися питання збереження української мови.

164. В пам'ять посвячення Української Православної Катедрі св. Володимира в Торонті 22 травня 1955 року. – Торонто : Укр. православ. катедральна громада, 1955. – 160 с.

Шифр: 7978 укр.

Зі змісту: Плекаймо Духа свого найперше! / Іларіон. – С. 11–14; Українська Православна Громада й організації при ній / С. Олійник. – С. 71; Українська Православна Громада та її діяльність. – С. 71–81; Кафедральний хор / О. Квас. – С. 88–90; Українська школа. – С. 93–95; Недільна школа. – С. 95; Вечірня школа / прот. Дм. Фотій. – С. 97–99; Школа українських танків / Б. Олійник. – С. 99–100; Українське Братство св. Володимира в Торонті. – С. 99–100; Бібліотека Т. У. С. / П. Гайовський. – С. 101–103.

165. Грицай О. Найвищий ідеал / О. Грицай // Жін. світ. – Торонто, 1955. – Ч. 5/6. – С. 10–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Промова на урочистостях у День Матері, де ішлося про ідеал материнства, справу національного свідомого виховання в рідномовному колі.

166. Енциклопедія українознавства: у 2-х т. / заст. голов. ред. М. Глобенко; НТШ; голов. ред. В. Кубійович. – Париж; Нью-Йорк: Молоде життя*, 1955.

Т. 2, кн. 2. – С. 845–1097.

Шифр: 130 укр.

Зі змісту: Едмонтон. — С. 618–619; Еміграція — С. 629–637; Етнографія / П. Одарченко — С. 645–648; Закарпаття — С. 715–727.

*sic! – як в оригіналі.

167. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 7. – С. 20–21; Ч. 10. – С. 19–20; Ч. 12. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано прикраси малих предметів хатнього вжитку, оздоблення дитячого одягу, що запозичено зі збірки орнаментів для вишивання Пелагеї Яківни Литвинової*, способи досягнення українськими майстринями високого художнього рівня вишивок, розкрито деякі секрети магічної властивості узорів на виробках, в орнаментах (найпоширеніший, спільний для всіх східнослов'янських народів, геометричний), кольорах. Подано також узори для вишивання дитячого одягу (нитки чорні та червоні) (Ч. 7).

*Литвинова Пелагея (Полина) Яківна (Литвинова-Бартош) (1833–1904) – український етнограф, фольклорист. Йдеться про її працю «Южно-русский народный орнамент» (випуск перший – 1878 р.; випуск другий – 1902 р.).

168. Календар Українського Голосу 1955. Річник 38. – Вінніпег: Тризуб, 1955. – 158 с.

Шифр: 11382 укр.

Зі змісту: Хатня обстановка / С. Стечишин. – С. 104–108; Дитячі забави / О. Цукорник. – С. 123–125; Курочка-журочка / О. Цукорник. – С. 125; Культура від дому починається (наука чоловікам) / Чернохліб. – С. 137–138; Спостереження Гарасима Чернохліба. – С. 141–143; Приказки. – С. 156; Українська і московська мова. – С. 157.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

169. Качор А. Місія української матері на землях нашого поселення / А. Качор // Жін. світ. – Торонто, 1955. – Ч. 5/6. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Травень – місія Божої матері. Звідси й звичай – відзначати Свято матері

та місію матері-переселенки у вихованні дітей-патріотів. Мати перебирає на себе обов'язки бути священиком, першим учителем і першим вихователем.

170. Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні. / С. Килимник. – Вінніпег : Тризуб, 1955. – (Пр. Ін-ту дослідів Волині ; Ч. 3 / за ред. П. Тенянка).

Т. 1 (Зимовий цикл). – 151 с.

Шифр: 11191 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Зі змісту: Від автора / С. Килимник. – С. 7–8; 1. Свято Різдва. – С. 11–62; II. Українські колядки та щедрівки. – С. 62–114. III. Маланки – передодні Нового Року. – С. 114–125. IV. Новий рік – «Василь». – С. 125–135. VI. Голодна кутя. – С. 135–145. VI. Водохрещі – Йордан (Єрдань, Ордань). – С. 145–149.

171. Кордуба О. Куток городництва / О. Кордуба // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 2. – С. 24; Ч. 8. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: урок культивування селери, що вживають у салатах або як кулінарну приправу. Вирощування, підготовка розсади, висажування, плекання. Найкраще росте в холодному кліматі; Ч. 8: пояснення щодо окри (кущовата і висока) – рослини, яка походить із Північної Африки. Збирання в другій половині червня, подавати до столу перемашену маслом; можна консервувати.

172. Культурно-освітні вечори // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 10. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто програми заходів, мета яких створення комунікаційного середовища для спілкування українців.

173. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 2. – С. 24; Ч. 5/6. – С. 36; Ч. 7. – С. 24; Ч. 9. – С. 24; Ч. 10. – С. 24; Ч. 12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти страв української кухні; вживання продуктів харчування, т. зв. ethnic food, ethnic foods; Ч. 2: макароники; тістечка з білків, лакоминка з білків на пару; ангельський торт (подала А. Тарновецька); добрий борщ «на скоро» (подала М. Боянівська); Ч. 5/6: комбіновані салати, «пай» з рубарба (ревеню) й ананасу, перекладені тістечка, молодий борщ, огірковий солодкий маринад, джем із бросквинь і сливок, вимріяний оріховий корж; Ч. 7: курчата в сметані, овочевий салат, бросквині * в тісті, мармелад із суніць та ананасу; Ч. 9: макарони з городиною, смажені зелені помідори;

Ч. 12: різдвяний овочевий торт (подала М. Гаврилюк), булочки до кави (подала Ф. Бугара); коржики на кефірі, печена гуска.

* Бросквіня (broquist – англ.) – абрикоси.

174. Огієнко І. Ознаки доброї літературної мови / І. Огієнко // Віра й культура. – 1955. – Ч. 2. – С. 8–10 ; № 9. – С. 21–23 ; № 10. – С. 7–12 ; № 11. – С. 18–20 ; № 12. – С. 5–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано методику навчання чіткості викладення власних думок при написанні текстів, способи досягнення логічної узгодженості між реченнями; дотримання словоладу.

175. Помилкові поняття про деякі відживні продукти // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 10. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Оцінювання користі інгредієнтів, що вживаються в їжу.

176. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1955. – Ч. 4. – С. 25; Ч. 7. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради: Ч. 4: щодо висадки брюсельської капусти, розсаду для якої можна підготувати самостійно. Врожай краще збирати до початку приморозків; Ч. 7: роз'яснення щодо кукурудзи цукрової, яка належить до п'яти підставових* «хлібів». Рекомендації стосовно підготовки ґрунтів під вирощування, грядок (восени) теплолюбної, вразливої до морозу, рослини. Найкращий час для посіву в Канаді – травень.

* основних.

177. Фотій Д. Українська мова і наші діти / Д. Фотій // «Рідна Нива»: іл. календар. – Вінніпег, 1955. – С. 77–81.

Шифр: 9560 укр.

Порушено проблему збереження української окремішності як національної групи. Виховання дітей удома ускладнюють радіо, телевізія, комікси, добробут. Підкреслено, що, не знаючи рідної мови, дитина не захоче ходити в українську чи недільну школу, в українську церкву.

178. Ювілейна книга Апостольського екзархату українців католиків Саскачевану з приводу Золотого ювілею Саскачевану (1905–1955). Ч. 55/56 / уклад. В. Івашко, Б. Казимира. – Йорктон : Голос Спасителя, 1955. – 214 с.

Шифр: 5557 укр.

Зі змісту: Українські поселенці в Канаді / Б. Казимира. – С. 21–34; Виховний Інститут ім. митрополита А. Шептицького / П. Криворучка. – С. 40–47; Братство Українців Католиків. – С. 51–61; Ліга Українських Католицьких Жінок. – С. 63–75; Українське Католицьке Юнацтво. – С. 79–105; Організація українських католицьких учителів / М. Голота. – С. 192–194; Розбудуймо Єпархіяльний музей народного мистецтва / О. Волчук. – С. 201–207.

179. Rudnyckuj J. Slavische und indogermanische Akzentdubletten / J. Rudnyckuj. – Winnipeg : Ukrainischen Frein Akad. der Wissenschaften, 1955. – 42 p.

Шифр: Ж39980

Йдеться про слов'янські й індоєвропейські наголосові дублети.

1956

180. Білецький Л. Рідне слово : читанка для четвертого року та позашкільного навчання / Л. Білецький. – Вінніпег : Вид-ня Ради укр. шк., 1956. – 189 с.

Шифр: 1868 укр.

Зі змісту: Учися, дитино / В. Масляк. – С. 7–11; Сон / Тарас Шевченко. – С. 36; Фарбований лис / І. Франко. – С. 50; Під школою / С. Васильченко. – С. 58; Осінні настрої / О. Олесь. – С. 85; Зима / Леся Українка. – С. 137; На Святий Вечір / Б. Лепкий. – С. 143; Мороз (народна казка). – С. 158; Зайчики / О. Стефанович. – С. 162.

181. Вишня О. Перші кроки : (Поради для ще неукраїнізованих) / О. Вишня // Учител. слово. – 1956. – № 6. – С. 13.

Шифр: жУНД №350/1956.2.6

Власні пропозиції (в жартівливому тоні) з метою поширення відомостей у Канаді про українську мову і підсумкове уявлення про особливості перших етапів ознайомлення з нею представників англомовного населення.

182. Гончаренко І. Як виховувати наших дітей / І. Гончаренко. – Вінніпег : Укр. торгівля, 1956. – 110 с.

Шифр: 3058 укр.

Зі змісту: Вага виховання. – С. 5–6; Період первісного творення мови (від 1-го до 3-х років). – С. 23–27; Період гри, або дошкільний період. – С. 27–32; Гри й забави. – С. 37–40; Виховання національної вдачі. – С. 100–103.

183. Дзьобка Й. **** Чи є то полечко не зоране? Й інші народні пісні ***** / Й. Дзьобка. – Вінніпег, 1956. – 126 с. – (Б-ка Піонера, ч. 1).

Шифр: ВА600175

Зі змісту: Передмова / Я. Рудницький. – С. 5–6; Вступ. – С. 9–13; І. Чи є то полечко не зоране? – С. 14–55; Інші пісні. – С. 55–87. Додаток. – С. 87–123.

**** Дзьобка Йосафат (1877–1966) – канадський фермер, збирач українських народних пісень.**

***** Частину цих пісень було видано англійською мовою «My songs» (Вінніпег, 1958 р.).**

184. Золотий ювілей : статті і спомини з нагоди 50-літньої діяльності Товариства «Просвіта» у Форт Вілліямі, Онтеріо. 1906–1956 / перед. слово І. Сирника. – Вінніпег : Просвіта, 1956. – 93 с. (Друк. «Тризуб»).

Шифр: 5130 укр.

Зі змісту: Передне слово / І. Сирник. – С. 5–9; Золотий ювілей / С. Пуляк. – С. 9–13; П'ятдесят років існування і діяльності Товариства «Просвіта» у Форт Вілліямі / М. Олійник. – С. 13–27; Бібліотека Товариства «Просвіта» (1906–1956) / Я. Рудницький. – С. 27–38; Рідна Школа Товариства «Просвіта» / Г. Мигаль. – С. 38–45; Зв'язки з рідним краєм / П. Михайлишин. – С. 51–65; Мої спомини / К. Чеховий. – С. 65–71; Про те, що лише в пам'яті вколисане / Т. Гуменюк. – С. 71–85.

185. Іларіон. Гнучкість української мови / Іларіон // Віра й культура. – 1956. – № 1. – С. 18–20 ; № 5. – С. 22–24 ; № 10/11. – С. 15–18 ; № 12. – С. 13–16 ; № 18/20. – С. 18–20 ; № 6. – С. 19–20.

Шифр: жВЗУ ІК

Особливості української мови розглянуто митрополитом Іларіоном (проф. І. Огієнком), зокрема, грамотне вживання слів увесь, ввесь, а не весь, прийменників; зміна кінцевого *о* на *і* в прийменниках та приставках тощо.

186. Календар Світла на Божий 1956 рік. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1956. – 194 с.

Шифр: 5633 укр.

Зі змісту: Веселий куток. – С. 156, 159 (народний гумор).

187. Календар Українського Голосу. 1956. Річник 39. – Вінніпег ; Манітоба : Тризуб, 1956. – 189 с.

Шифр: 11383 укр.

Зі змісту: Український інститут – наша народня святиня (з нагоди

ювілейного року – 40-ліття Інституту ім. П. Могили в Саскатуні) / І. Рудевський. – С. 89–99; Коломийки. – С. 167–169; Гумор. – С. 169–170; Фармерські усмішки. – С. 170–171; Як товстих колись лічили / Н. М. – С. 176–178.

188. Калин О. Мелодійність української мови / О. Калин // Учит. слово. – 1956. – № 7. – С. 11–12.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №350/1956.2.7

Виділено фактори, що характеризують українську мову: тембр, артикуляція, інтонація, музична виразність, що визначається тональністю, гнучкістю; м'якість шелестівок, закон «ікання», чергування звуків.

189. Когуська Н. Ювілейна книжка Союзу української молоді Канади. 1931–1936: з нагоди 25-ліття громад. праці першої орг. укр. молоді в Канаді / Л. Когуська; Союз укр. молоді Канади. – Вінніпег, Ман[ітоба]: Тризуб, 1956. – 222 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10119 укр.

Зі змісту: Популярність українських танків серед молоді. – С. 73; Василь Авраменко, творець народних танків. – С. 73–75; Перші літні курси українознавства. – С. 131–134; Свято українських піонерів. – С. 168.

190. Мирний П. Рідна мова / П. Мирний // Учит. слово. – 1956. – № 7. – С. 16.

Шифр: жУНД №350/1956.2.7

Рідну мову розглянуто як джерело появи в дітей із сімей українських іммігрантів інтересу до культури історичної батьківщини.

191. Нелин І. Про деякі утерті мовні огріхи / І. Нелин // Учит. слово. – 1956. – № 6. – С. 16.

Шифр: жУНД №350/1956/2.6

Зміст публікації впливає зі значення слова «утертий», тобто, «позбавлений оригінальності, самобутності, яскравих індивідуальних особливостей, ознак» (Словник української мови. Академічний тлумачний словник: в 11 т. Т. 10. 1979. С. 507).

192. Розпоширення св. Письма в Манітобі // Рідна нива: ілюстрований календар на переступний рік 1956. – Вінніпег: Спілка Укр. Православ. Церкви в Канаді, 1956. – С. 180–181.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 7058 укр.

193. Рудницький Я. Бібліотека читальні «Просвіти» у Вінніпегу / Я. Рудницький. – 2-е вид. – Вінніпег : Читальня «Просвіти», 1956. – 30 с. – (Літопис УВАН ; ч. 14).

Шифр: 8619 укр.

Зі змісту: 1. Вступ. 2. Відділи бібліотеки: а) Белетристика (проза). – С. 13–14; б) Політично-історична література. – С. 14; в) Поезія і драма. – С. 14–16; г) Інші відділи. – С. 16–17; Шевченкіана. – С. 17–19; Франкіана; 3. Теперішній стан цілоти. – С. 19–20; 4. Книжки – видання – читальні. – С. 21–22; 5. Архів читальні.

194. Рудницький Я. З подорожі : 1956 р. / Я. Рудницький. – Вінніпег ; Вашингтон : Вид. Іван Тиктор, 1956. – 128 с. – (Клуб приятелів укр. книжки ; кн. 29).

Шифр: Рудницький Я. Б. №35

Зі змісту: Українська книжка в Міннеаполісі. – С. 12–15; Про україніку в американській національній бібліотеці. – С. 39–42; Слово про Публічну бібліотеку в Нью-Йорку. – С. 71–74; На службі друкованого слова. – С. 80–83; Книголюби-приватники. – С. 119–121.

195. Рудницький Я. Матеріяли до українсько-канадійської фольклористики й діалектології. Т. 1 / Я. Рудницький. – Вінніпег : УВАН, 1956 (Print. by National Publ. Ltd). – 281 с. – (Збірник заходознавства ; т. 3).

Шифр: Рудницький Я. Б. №23/1–4

Зі змісту: Словничок канадизмів. – С. XV–XVI; Перекази й спогади про місцевості й місцеві назви (околиця й школа «Україна» в Манітобі; Як постала назва школи «Україна» в Саскачевані; Початки Флін Флону; Початки Давфіну; Як постала назва «Рутінія» в Манітобі; Про початки оселі «Красне» в Саскачевані; Перекази про походження місцевих назв у Саскачевані; Походження назви «Шандро» в Алберті; Народні етимології канадійських назв). – С. 1–8; II. Оповідання й спогади про піонерські часи. – С. 9–32; IV. Приповідки. – С. 33–36; V. Звичаєвий і обрядовий фольклор (Весілля на фармах. – С. 37–42; Христини в Канаді. – С. 42–44; Українське Різдво в Канаді. – С. 44–45; Колядники на Вайті. – С. 45–54; Маланки. – С. 55; Великдень у Канаді. – С. 58); Пісні про Канаду. – С. 59–76; Пісні й спогади про «Старий край». – С. 77–99; Приказки. – С. 99–105; Miscellanea. – С. 106–160; Приповідки. – С. 160–192; IX. Із збірки Й. Дзьобка. С. 193–273; X. Із спогадів І. Ілиняка. – С. 273–280.

196. Рудницький Я. Студії з назвознавства і слов'янський назовничий фольклор / Я. Рудницький ; УВАН // Onomastica. – 1956. – С. 1–31.

Шифр: 8560 укр.

Розглянуто *оповідання*, перекази й легенди про місцеві назви; народну етимологію назв; назовничетабу; приказки й інші види назовничого фольклору.

197. Саведчук Л. Їдемо на весілля / Л. Саведчук ; іл. Д. Уман-Сюрес ; ред. І. Юрківська; мов. ред. Л. Курдидик ; Depart. of Cultural Affairs and Historical Resources Province of Manitoba. – Manitoba : [б. в.], 1956. – 16 с.

Шифр: 9087 укр.

Підкреслено особливості святкового народного вбрання, мову фольклору канадських українців під час весільного дійства.

198. Щудло М. Як зберегти і посилювати рідну традицію / М. Щудло // Логос. – 1956. – Кн. 4. – С. 289–292.

Шифр: жВЗУ ІК

199. Ювілейна книга з нагоди 30-літньої діяльності Жіночого товариства при катедрі Св. Івана в Едмонтоні : історія Відділу Союзу Українок Канади (1926–1956) / вступ. слово, збір. і зредагув. Д. Е. Яндова ; вітання митр. Іларіона. – Едмонтон : [б. в.], 1956. – 216 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9675 укр.

Зі змісту: У 30-тий ювілей Союзу Українок Канади / С. Васишин; Слідами предків / Є. Грицина, М. Фик; З нагоди 30-ліття існування і праці Жіночого товариства при Катедрі св. Івана в Едмонтоні / Ф. Говда; Привіт від Едмонтонської Локальної Жіночої Ради; З минулих днів нашого життя в Канаді / В. Купченко; Жінка в громадському житті / М. Ткачук; Завдання наших виховничих інститутів / Д. Яндова; Вартість недільної школи у вихованні молоді / Є. Грицина; Початки організаційного руху в Едмонтоні / Д. Яндова.

200. Ювілейна книга «Нового шляху». 1930–1955 : календар-альманах на 1956–57 рр. / обкл. Р. Ковалю. – Вінніпег : Укр. Вид. Спілка, 1956. – 320 с.

Шифр: 5257 укр.

Зі змісту: Жіноча сторінка в «Новому шляху» / І. Книш. – С. 50–53; Мунівська преса й «Новий шлях» / Б. Коцюрків. – С. 54–57; До роковин «Нового шляху» / С. Куропась. – С. 58–59; На стійці української культури / І. Кейван. – С. 81–83; До мовно-правописної дійсності в Канаді / Я. Рудницький. – С. 84–86; Наша слава на фронті друкованого слова / Ю. Лісовий. – С. 87–92; Мої думки про «Новий шлях» / С. Дершко. – С. 99;

Замовкла зброя – промовило слово / С. Росоха. – С. 103–104; З моїх споминів про «Новий шлях» / О. Стебницька. – С. 109–111; «Новий Шлях» у моїх спогадах / Є. Ситник. – С. 112–116; До історії «Нового шляху» / І. Борух. – С. 117–119; This is Your Life / Б. Зелений. – С. 125–129; На варті нації / Т. Сидоренко. – С. 133–136; У 25-ліття «Нового шляху» / Д. Ріпак. – С. 137–138; 25 років на службі народів. – С. 159–184; Чверть століття «Нового шляху» – його досягнення й перспективи на майбутнє / В. Гультай. – С. 195–200.

201. Ukrainica Canadiana 1955 / comp. J. B. Rudnyc'kyj, D. Sokulsky. – Winnipeg : Ukrainian Canadian Com., 1956. – 31 p. – (Bibliography / Ukrainian Free Acad. of Sciences ; n. 3.

Шифр: IP6217

1957

202. Антонович-Рудницька М. Франкіана в американських і канадських бібліотеках / М. Антонович-Рудницька ; УВАН. – Вінніпег : Фундація ім. Шевченка, 1957. – 32 с.

Шифр: 3550 укр.

Представлено основу «Франкіани»: два зведених каталоги Бібліотеки Конгресу США «National Union Catalog» (переклади творів Франка на інші мови) та «Cyrillic Union Catalog» (твори Франка й дослідження його творчості) й інформацію щодо фондів Університетських бібліотек в Едмонтоні і Саскатуні; Бібліотеки УНО в Торонто.

203. Бойко М. Інститут дослідів Волині : його мета та завдання / М. Бойко // Календар Українського Голосу на 1957 рік. – Вінніпег, 1957. – Річник 41. – С. 132–133.

Шифр: 11385 укр.

Відбиття створення у закладі архіву, процесу збирання й вивчення співробітниками установи історії, культури, освіти, побуту українських поселенців тощо.

204. Бритійська Колумбія і українці : з нагоди 30-річчя існування 20 відділу Товариства Взаємної Помочі у Ванкувері. Б. К. 1927–1957 / [20-й відділ Взаємної Помочі]. – Winnipeg : Тризуб, 1957. – 200 с.

Шифр: 7053 укр.

Зі змісту: Українські відділи по бібліотеках (Давніша спроба; Громадянство кооперує; Свято книжки; Загал розуміє вагу книжки; Передача книжок; Преса реклямує передачу книжок) / Ф. Богдан. – С. 120–127; Бібліотека

20-го відділу Взаємної Помочі (Визичування книжок; Цінні книги; Річне звітлення; Дбайливе ставлення до бібліотеки; Бібліотека Народного Дому) / Ф. Богдан. – С. 127–137; Висока освіта / о. С. П. Симчич. – С. 138–149.

205. Гуменюк І. Мої спомини : до розвитку організаційного життя українців у Східній Канаді / передм. Г. Мазурик. – Торонто : [б. в.], 1957. – 61 с.

Шифр: 7133 укр.

Зі змісту: Перші кроки в Канаді. – С. 14–15; Церковно-громадське життя. – С. 15–16; Закуплення площі під церкви і заснування «Просвіти». – С. 18–20; Свято Шевченка. – С. 23–25; Будова нового дому «Просвіти». – С. 25–30; Перше Листопадове свято у Вест Форт Вілліямі. – С. 31; Дещо з моїх переживань у Торонто. – С. 33–37; Рік 1906-й, рік важливих подій торонтських українців. – С. 37–39; Православна громада в Торонто. – С. 46–47; Українсько-Канадський Горожанський Клуб. – С. 47–50; Відзначення 60-ліття поселення українців у Канаді. – С. 54–56; Старокрасва преса. – С. 55.

206. І. Франко й Франкіяна на Заході : статті й матеріали з приводу століття народин 1856–1956 / за ред. Я. Рудницького ; УВАН. – Вінніпег : Фундація ім. Шевченка, 1957. – 232 с. – (Збірник заходознавства ; т. 4 (2)).

Шифр: 1594 укр.

Зі змісту: Причинки до української ономастики. – С. 13–47; 3 поля фольклору. – С. 79–85.

207. Іларіон. Гнучкість української мови / Іларіон // Віра й культура. – 1957. – Ч. 5. – С. 10–13; Ч. 6; Ч. 8. – С. 24–28; Ч. 9; Ч. 10–11; Ч. 12. – С. 14–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Розділи статті. Ч. 5: Двоїна; Географічні назви; Розділи статті. Ч. 6: Родовий відмінок географічних назв; Українські прізвища (порівняння українських та російських форм); Розділи статті. Ч. 8: Місцевий відмінок однини у прикметників; Займенники; Дієслово; Прислівник *на по-*. Ч. 9: Прикметники повної й короткої форми; Відпад кінцевого або початкового голосного; Щоб, а не щоби; Що – то, а не чим – тим; Части в українській мові; Ч. 10–11: Член в українській мові; Українська церковна вимова; Ч. 12. Назви по батькові; Бережімо свою українську літературну мову чистою!

208. Календар Українського Голосу 1957. Річник 40 / за ред. Н. Когуської. – Вінніпег : Тризуб, 1957. – 179 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11384 укр.

Зі змісту: Рідкісна україніка в Манітобському університеті. – С. 55–56; Зі скарбниці народної мудрості. – С. 156–159; Вишивані квіти. – С. 160–162; Гумор. – С. 178–180.

209. Кравчук П. П'ятдесят років служіння народу : до історії української народної преси в Канаді / П. Кравчук. – Торонто : Укр. життя, 1957. – 248 с.

Шифр: 1748 укр.

Розкрито принципи видавничої діяльності української еміграції в Канаді як складника суспільного життя спільноти, чинник формування її громадської думки.

210. Мироненко Г. Культ хліба в українському весіллі / Г. Мироненко // Віра й культура. – 1957. – № 4. – С. 30–32.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито етичну та естетичну вагу процесу випікання весільного хлібу, атрибута, традиційного тільки для обряду українського весілля. Підкреслено значення форми короваю (він обов'язково має бути круглим) і його розмірів (чим більше виріб, тим заможніші батьки), його рослинних оздоблень; корони як символу вінчального вінка.

211. Рідна Нива : ілюстрований календар на переступний рік 1957 / Укр. Православ. Церква в Канаді. – Вінніпег ; Манітоба : Спілка Укр. Православ. Церкви в Канаді, 1957. – 224 с.

Шифр: 9562 укр.

Зі змісту: Мова / архієп. Михаїл. – С. 84–87; Стиль рідної мови в релігії / Ю. Мулик-Луцик. – С. 100–107; Народна творчість. – С. 118–120; Побожні пісні українського народу. – С. 159–162.

212. Рудницький Я. Бібліотека Товариства «Просвіта» в Форт Вілліамі, Онтаріо / Я. Рудницький. – 2-е вид. – Вінніпег : Просвіта, 1957. – 32 с. – (Літопис / УВАН ; ч. 15).

Шифр: 1322 укр.

Зі змісту: I. Вступ. – С. 7–12. II. Теперішній стан Бібліотеки. – С. 12–17. III. Відділи Бібліотеки: а) Шевченкіана; б) Франкіяна; в) Леся Українкіяна. – С. 17–25; IV. Книжки – видання «Просвіти» в Форт Вілліамі. – С. 25–28; V. Архів «Просвіти». – С. 28–30; VI. Література – С. 30.

213. Скакальський І. Десятиліття видавничої праці в Канаді митрополита Іларіона / І. Скакальський // Віра й культура. – 1957. – Ч. 2. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднення архієпископом Куритибським Іоном Скакальським інформації про невидані на той час праці митр. Іларіона: «Речення і його будова»; «Стилістично-граматичний словник української літературної мови»; «Фразеологічний словник української мови»; «На сторожі слова. Всеукраїнська літературна мова»; «Життя слів. Семасіологічні нариси»; «Словник мови «Кобзаря» Тараса Шевченка»; «Географічні назви в українській мові»; «Дієслівні види. Нарис із складні української мови»; «Рід слів в українській мові»; «Українська палеографія. Монографія»; «Методологія наукової праці. Монографія»; «Гебрейські слова в українській мові»; «Життя й праця академіка Є. Карського. Матеріяли»; «Мова Марка Вовчка»; «Складня української мови. Томи IV–VI»; «Мова молдавських грамот. Історично-літературна монографія»; «Грамматика Шевченківської мови. Студія»; «Українська літературна вимова. Студія»; «Українська мова в церкві. Студія».

214. Encyclopedia Canadiana. Vol. 1. Aba–Blo / ed.–in–chief J. E. Robbins. – Ottawa : The Canadian Company limited, 1957. – XXXII, 411 p.

Шифр: ВЗК ІК Рудницький Я. Б. № 69/1

Зі змісту: Some Milestones in Alberta's History. – P. 104–125 (P. 117–118 – Ukrainian); Architectural Consevancy of Ontario. – P. 189–190; Architecture. – P. 190–196; Archives. – P. 196–199; Art Galleries. – P. 210–214; Art Shoools. – P. 219–222; Bibliographical Society of Canada. – P. 381–384.

215. Ukrainica Canadiana 1956 / comp. J. Rudnyc'kyj, D. Sokulsky. – Winnipeg : Ukrainian Canadian Committee, 1957. – 28 p. – (Series. : Bibliography / Ukrainian free Acad. of Sciences ; № 4).

Шифр: ІР6265

Представлено перші праці з систематизації даних щодо українців у Канаді та їх культурного розвитку.

1958

216. Іларіон. Історія українського правопису / Іларіон // Віра й культура. – 1958. – № 4. – С. 19–20 ; № 5. – С. 28–32 ; № 6. – С. 28–32 ; № 7. – С. 9–10 ; № 8. – С. 6–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито: історію українського правопису XIX ст.; правописів О. Павловського 1818 р.; М. Максимовича 1827 р.; «Русалки Дністрової» 1837 р.; кулішівки 1856 р.; правопису Тараса Шевченка; київського правопису 1873 р.; драгоманівки 1877 р.; заборону українського правопису 1876 р. в царській Росії; правописну боротьбу в Галичині між прихильниками двох правописів: етимологічного та фонетичного («йорофілів» та «йорборців» *).

* У Галичині на букву **ъ** кажуть **йор**.

217. Іларіон. Наша літературна мова / Іларіон. – Вінніпег : Наша культура, 1958. – 424 с.

Шифр: 2050 укр.

Зі змісту: Наша літературна мова (український народ має вже свою літературну мову; Для одного народу – одна літературна мова й вимова, один правопис; Без відповідної науки ніхто літературної мови знати не може! Вивчаймо головні питання нашої літературної мови! Літературна мова не може бути штучною). – С. 3–25; Ознаки доброї літературної мови (правильність мови; ясність мови; Чистота мови; Багатство мови). – С. 25–56; Словник доброго письменника-стиліста (дбаймо про багатство свого словника; Прислівники; Українська фразеологія; Мова рухів). – С. 56–71; Як писати для широких мас (десять заповідей простого писання; Не вживаймо чужої фразеології). – С. 71–95; Народня вимова чужих слів; (Літературна мова не вживає простонародніх форм). – С. 95–105; «В Україні», а не «на Україні» (Як постав вираз «на Україні»; Це Польща й Москва створили залежницьке «на Україні»; Хто говорить «на Україні», той не вважає її самостійною; По старих пам'ятках часто маємо в Україні; Вираз «в Україні в Шевченка»; Час забути недержавницьку форму «на Україні». – С. 105–128; Гнучкість української мови (окремішності української мови; Гнучкість і гармонійність української мови). – С. 128–164; Подвійні форми в українській мові (географічні назви; Українські прізвища; Українська церковна вимова; Назви по батькові; Бережімо свою українську літературну мову чистою!). – С. 164–255; Історія українського правопису (доісторичне «руське» письмо; Давній болгарський правопис; Євфиміїв правопис XIV віку; Українське письмо; Друкарство й правопис; Правопис М. Смотрицького 1619 р.; Правопис Памви Беринди; Правопис Могилянський; Правопис XVII віку; Запровадження гражданки 1708 р.; Правопис з Котляревського; Історія українського правопису за XIX-ий вік; <...> Запровадження фонетичного правопису в Галичині в 1893 р.; Грінченківка. Київський правопис 1908-го року; Правописна система проф. Івана Огієнка 1918–1919 р. Академічний правопис 1920–1921 р.; Конференційна харківська система українського правопису 1927 р.; Новий Академічний правопис 1945-го року; Правопис на еміграції). – С. 255–321; Хрестити, а не хрестити. – С. 321–334; Святі слова пишімо з великої букви! – С. 334–363; Апостроф. – С. 363–380; Правописні нариси. – С. 380–401; Післямова. – С. 401–405; Покажчик. – С. 406–417.

218. Книш І. Українська мова – рідна мова : на рідношкільні теми / І. Книш // Жінка вчора й сьогодні. – Вінніпег, 1958. – С. 178–180.

Шифр: 9280 укр.

Відбито точку зору канадсько-української письменниці, літературознавця

Ірени Книш (1909–2006) на вивчення української мови в школі та її збереження в родинях переселенців.

219. Кравчук П.** На новій землі : сторінки з життя, боротьби і творчої праці канадських українців / П. Кравчук ; вступ. слово авт. ; Край. Викон. ком. Т-ва об'єд. укр. канадців. – Торонто : [б. в.], 1958. – 391 с.

Шифр: 7967 укр.

**Кравчук Петро Ількович (1911–1997) – письменник, діяч українського соціалістичного руху в Канаді.

220. Півстоліття діяльності українського товариства освіти у Вінніпегу : нарис історії товариства читальні Просвіти за роки 1905–1955 / Укр. т-во читальні Просвіти. – Вінніпег, Манітоба : Просвіта, 1958. – 223 с. (Print. by Trident Press Ltd.).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько

Шифр: 11104 укр.

Зі змісту: Загальний нарис історії читальні Просвіти. – С. 9–79; Літопис читальні Просвіти. – С. 87–118; 3 концерти і представлень. – С. 131–137; Рідна школа / А. Господин. – С. 143–150; Бібліотека (видання читальні; Архів читальні). – С. 150–161.

221. Рідна Нива : ілюстрований календар на звичайний рік 1958. – Вінніпег : Еклезія, 1958. – 223 с.

Шифр: 9563 укр.

Зі змісту: Місія релігійної мови / Ю. Мулик-Луцик. – С. 118–123; Народна теологія в приповідках. – С. 157–159.

222. Романюк А. Мої піонерські пригоди в Канаді : автобіограф. / А. Романюк. – Вінніпег : Canadian Farmer, 1958. – 228 с.

Шифр: 2377 укр.

Спогади українських піонерів у Канаді. Відбито прилаштування іммігрантів до нового життя, зусилля, спрямовані на збереження народної культури, національних традицій у господарюванні, побуті, святах.

223. Rudnyckyj J. Readings in Slavic Folklore / J. Rudnyckyj ; The Univ. of Manitoba Depart. of Slavic Studies. – Winnipeg : The Univ. of Manitoba Press, 1958. – 32 p.

Шифр: Рудницький Я. Б. №55

Зі змісту: Foreword / J. B. Rudnyckyj; Preface to the Second. – P. 3; Edition / J. B. Rudnyckyj. – P. 4; Рак і ворона. – С. 7; Скупий. – С. 8; Переказ про

Золоті ворота в Києві. – С. 10; Колискова. – С. 13; Любовна. – С. 14; Гей там на горі. – С. 16; Стоїть явір над водою. – С. 26; Весільна. – С. 26; Колядка. – С. 27; Народні загадки. – С. 30; Народні прислів'я. – С. 31.

224. Rudnyckyj J. Studies in onomastics. Vol. 2. Toponymy / J. Rudnyckyj. – Winnipeg : Publ. by Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1958. – 62 p. – (Onomastica ; №15).

Шифр: Рудницький Я. Б. №28/2

Зі змісту: Classification of Place Names. – P. 7–12; Toponymic Neologisms in Canada. – P. 12–17; Zur Frage der zwischensprachlichen Beziehungen auf dem Gebiete der Toponomastik. – P. 17–22; Die appellative und onomastische Funktion des Akzentes im Slavischen. – P. 22–26; Beitrage zur ukrainischen Ortsnamenkunde. – P. 26–32; Zur slavisch-deutschen Ortsnamenkunde: Ukrainisches L'viv – deutsches Lemberg. – P. 32–37; Про місцеву назву «Стрий». – P. 44–48; Про місцеву назву «Семигинів». – P. 48–50.

Зі змісту: Класифікація назв місць. – С. 7–12; Топонімічні неологізми в Канаді. – С. 12–17; До питання про міжмовні відносини в галузі топоніміки. – С. 17–22; Апелятивна та ономастична функція наголосу у слов'янській мові. – С. 22–26; Внески до української топоніміки. – С. 22–32; Про слов'янонімецьку топоніміку: український Львів «– P. 37–44; Про місцеву назву «Стрий». – P. 44–48; Про місцеву назву «Семигинів». – P. 48–50; Про місцеву назву «Стрий». – P. 44–48; Про місцеву назву «Семигинів». – P. 48–50.

225. Skwarok J. The Ukrainian Settlers in Canada and Their Schools : with Reference to Government, French Canadian, and Ukrainian Missionary Influences / J. Skwarok. – Едмонтон ; Альберта : Basilian Press, 1958. – 155 p.

Шифр: 1923 укр.

Зі змісту: The Ukrainian Training Schools in Western Canada (The Characteristic Plight of the Ukrainian Schools). – P. 53–59; The Ukrainian Training School in Winnipeg. – P. 59–61; The Ukrainian Training School in Brandon. – P. 61–64; The Ukrainian–English Seminary in Regina. – P. 64–65; The English School for Foreigners in Vegreville. – P. 65–67). – P. 53–71; The Ukrainian Private Schools. – P. 71–87; The Ukrainian Language and the Schools. – P. 87–105; The Ukrainian Teachers and the Schools. – P. 105–125; A Brief Historical Survey of Ukrainian Literature in Canada. – P. 139–142 **.

** Зі змісту: Українські навчальні школи в Західній Канаді (характеристика становища українських шкіл). – С. 53–59; Українська навчальна школа у Вінніпезі. – С. 59– 61; Українська навчальна школа в Брендоні. – С. 61–64; Українсько-англійська семінарія в Регіні. – С. 64–65; Англійська школа для іноземців у Вегревілі. – С. 65–67). – С. 53–71; Українські приватні

школи. – С. 71–87; Українська мова та школи. – С. 87– 105; Українські вчителі та школи. – С. 105–125; Короткий історичний огляд української літератури в Канаді. – С. 139–142.

1959

226. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 24; Ч. 5. – 24; Ч. 6. – С. 22–23; Ч. 10. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: догляд за вічнозеленим кущиком із родини мальв – китайською рогою, а також за рогою Гібіскуса, або сирійською; Ч. 6: рекомендації щодо посіву трав згідно зі станом ґрунтів; Ч. 5: Як лікувати олеандр та захищати рослину від паразитів; Ч. 10: осінні роботи в городі – підготовка ґрунтів, опіка над розсадою, посів осінніх квітів.

227. Богдан Ф. Бібліотека Товариства Взаємної Помочі й українська книжка в Ванкувері / Ф. Богдан. – 2-ге вид. – Вінніпег : [б. в.], 1959. – 33 с. – (Літопис УВАН ; ч. 17).

Шифр: 8647 укр.

Розкрито діяльність бібліотеки Ванкуверського відділу Товариства Взаємної Помочі (початок роботи в 1928 р.), формування і поповнення його фонду. Відзначено його зростання за рахунок подарунків шанувальників української книги.

228. Вергун-Модрицька В. Невмирущість наших різдвяних обрядів / В. Вергун-Модрицька // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 1. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено обрядову вечерю та невіддільні від неї коляди й колядки – засіб для наших предків-християн просити в Христа щастя й добробуту для всіх близьких. Упродовж віків до сьогодні український обряд коляди має одну й ту ж саму провідну ідею – віру в Божу силу й бажання добра своєму родові.

229. Дбаймо про скарб духа : з нагоди Свята книжки // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 10. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано рекомендації для жінок дівспори у справі формування і комплектування домашньої бібліотеки українською літературою.

230. Зельська І. З нових видань / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

Роздуми над книгою «Українські вишивкові узори й стіби». Видана англійською мовою Союзом Українок Канади в 1958 р. Упорядник – Настя Р. Рурик. Над виданням працювали: Розина Драган, Анна Порейко, Леся Івасюк, Ангеліна Павлик, Калана Сакалюк, Катерина Лабюк, Настя Рурик.

231. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 5. – С. 16; № 10. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано варіанти візерунків вишивки; кольорових гамі відображення символів, як, наприклад, використання ниток червоного кольору, що відбивають вогонь очищення. Ч. 5: подано мотив, що можна безконечно поширювати на вишиваному фелоні.

232. Іларіон. Біблія як літературний твір / Іларіон // Віра й культура. – 1959. – Ч. 9. – С. 1–4.

Шифр: жВЗУ ІК

З мовознавчих досліджень у діаспорі: поради для українських фахівців щодо якісних перекладів гебрейських віршів, біблійних поетичних книг.

233. Іларіон. Дбаймо за чистоту мови / Іларіон // Віра й культура. – 1959. – Ч. 9. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Стислий виклад надрукованої у «Літературній газеті» (Київ) (ч. 25, 24 бер.) промови на з'їзді письменників України Олекси Кундзіча, де йдеться про шану до українського слова.

234. Іларіон. Переклади Біблії на українську мову за нового часу / Іларіон // Віра й культура. – 1959. – Ч. 3. – С. 3–6; № 5. – С. 15–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: «Куліш як перекладач Біблії»; «Пантелеймон Куліш»; «В Україні під Росією не міг появилися переклад Біблії»; «Тогочасні польсько-українські стосунки»; «Куліш рано задумав перекласти Біблію».

235. Іларіон. Рід слів в українській мові / Іларіон // Віра й культура. – 1959. – Ч. 9. – С. 7–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: «Частина перша: рід своїх слів». 1. «Постання граматичного роду в мові». 2. «Рід слів в українській мові». 3. «Як розпізнаємо рід слів». 4. «Рід слів з ь на кінці».

236. Історичний словник української мови // Віра й культура. – 1959. – Ч. 9. – С. 14–15.

Передрук з «Українського історичного журналу», 1959, кн. 1, с. 158–159.

Шифр: жВЗУ ІК

З мовознавчих студій у Канаді: критика словника І. І. Срезневського «Матеріали для словаря древнерусского языка» (т. I–III, Спб., 1893–1912).

237. Криштальська С. Українська жінка береже наші традиції / С. Криштальська // Жін. світ. – Торонто, 1959. – Ч. 12. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

238. Культурно-освітня праця – свято обжинок // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 20.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис церемонії свята обжинок, плетення вінка, уособлення нового урожаю в наступному році. Жінки й дівчата, співаючи, сплітали з колосків вінок, надівали його на голову найгарнішої дівчини, йшли до села. Подано приклади обжинкових пісень – «А наш пан молодий», «Сиділа зозулька під повітом», «За нашим городом три місяці ясних» тощо.

239. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 3. – С. 24; Ч. 4. – С. 24; Ч. 5. – С. 24; Ч. 6. – С. 24; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти традиційних і популярних страв українців. Ч. 2: качка смажена з яблуками, крухий перекладанець / подала Є. Гумницька; Ч. 3: старокраєві маленькі паї, старокраєві піріжки / подала К. Янківська; картопляні оладки (пляцки) зі сметаною, запікані булочки з шинкою і сиром; Ч. 4: бабки парені, кавовий торт; Ч. 5: трубки зі сметаною, бабка дешева; Ч. 6: мармелада з рубарбару (ревеню); галеретка (джем) з рубарбару, мармеляда з моркви, мармеляда домашня, мармеляда на скоро (зі свіжих овочів: полуниць, або логанських ягід (loganberries), крихкий пляцок з ананасом / подала І. Зельська; Ч. 9: перець, начинений м'ясом і рижом, мармеляда з персиків, завиванець з персиками, помідоровий «кечап» *; Ч. 10: капуста з начинкою із м'яса і рижу, оладки (пляцки) з вареної картоплі, кавовий десерт з помаранчевою підливою, десерт цитриновий з кокосовим горіхом.

* ketchup

240. Рудницький Я. З подорожей по Канаді: 1949–1959 / Я. Рудницький. – Монреаль ; Ванкувер : Вид. Іван Тиктор, 1959. – 128 с. – (Клуб любителів укр. книжки ; кн. 33).

Шифр: Рудницький Я. Б. №32

Зі змісту: На службі муз. – С. 7–10; Вінніпег вшановує заслужену культурницю. – С. 15–19; Українська збірка в вінніпезькій бібліотеці. – С. 30–34; Франківська виставка в університеті. – С. 36–40; Україніка в Оттавському університеті. – С. 56–58; Український музей і бібліотека в Мондері. – С. 88–91; «Елк Айленд Парк» і його «Українська хата». – С. 91–95; Ті, що збагачують культуру. – С. 98–100; Українська бібліотека ім. Р. Гонсета. – С. 100–109.

241. С. Б. Хор молодих українських націоналістів у Вінніпегу/С. Б. //Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 54. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено склад хору: студенти, стенографістки і т. п., приблизно півсотні молоді. Охарактеризовано традиційні та виїзні концерти в містах – Саскатун, Реджайн, Давфін, Кенорі, Міннеаполіс та ін., виступив на радіо, по телебаченню, в університетах.

242. Свято книжки і преси // Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 20.

Шифр: жВЗУ ІК

У програмі заходу: виставка книжок, газет і журналів з історичної батьківщини, а також видавничя продукція з Канади та Америки, читання рефератів; демонстрація фільму «Українське життя в Содбурах».

243. Танцюра Я. Куток городництва/Я. Танцюра//Жін. світ. – Вінніпег, 1959. – Ч. 2. – С. 24; Ч. 5. – С. 24; Ч. 6. – С. 23–24; Ч. 10. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: поради агронома з власного досвіду щодо вирощування часнику; Ч. 6: як самому зробити паперові стійки для захисту теплолюбних рослин від холоду; Ч. 5: нова городня культура фезам (мексиканський високорослий з більшою ягодою і земляничний низькорослий з дрібною ягодою); Ч. 10: пояснення щодо маловіомої городньої культури – окри (за походженням з Африки), подібної до помідора.

244. Хімчук Й. Нові українські пословиці, приповідки і поговірки / Й. Хімчук. – Віндсор, Онтаріо : [б. в.], 1959. – 48 с.

Шифр: 9844 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Запропоновано створені автором, слюсарем за професією, приповідки, як додаток до відомих українських приказок і як відбиття його власних поглядів на імміграцію українців до Канади. Провідна тема – безробіття перших переселенців.

245. The Ukrainian cause on radio waves. – Saskatoon : Ukrainian Nation. Research Federation of Canada, 1959. – 19 p.

Шифр: IP6006

Містить «Етнографічну карту України» і два есе Г. В. Сімпсона та В. Свістуна, які звучали на радіохвилях.

1960

246. Антонович К. Вступне слово на мистецькій виставці у Вінніпегу / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 6. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднено результати довгої і напруженої творчої праці Дарії Зельської і Христини Навроцької.

247. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 3. – С. 23 ; Ч. 5. – С. 21 ; Ч. 6. – С. 23 ; Ч. 10. – С. 23; Ч. 11/12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації з грамотного догляду за рослинами, що забезпечує їх цвітіння, деяких із них усю зиму; зітворення квітників, йдеться про «сприйняття» одного сорту іншим; вибір сортів; правильний підбір вазонів. Розтлумачено способи садження квітів, доцільне чергування висоти рослин; їх поливання, підрізування, підготовки ґрунту, його живлення; Ч. 3: піклування про філодендрон (*Monstera de liclosa*). Насіння монстри розносяться в природі птахами і проростають в оточенні моху, на корі дерев; рослина має властивість передбачувати погоду; приємна в кімнатах і є добрим різдвяним подарунком, легко розмножується, до світла невибаглива; Ч. 5: розмноження лісової калини на приватних ділянках. Це – високий кущ з трьохлапчастим листям. Квіти білі, зібрані в густих «парасольках», овочі червоні, округлі; Ч. 6: вирощування тюльпанів у кімнаті; способи висаджування міксбордерів; поради щодо догляду за квітами, що починають цвісти ранньою весною; з сумісності квітів: маргаритки, примули, незабудки, гвоздики й т. д. Ч. 10: вирощування тюльпанів у кімнатах; Ч. 11/12: з технології обробки городніх ґрунтів – використання попелу.

248. Білінський А. Русифікація і змагання за права рідної мови / А. Білінський // Укр. огляд. – 1960. – Ч. 2. – С. 53–56.

Шифр: жУНД №539

Обговорення закону про антиукраїнську реформу шкільництва в УРСР, що обував усю українську імміграцію, зокрема, в Канаді.

249. Важливість збагачення дитячого словника // Життя і шк. – 1960. – Ч. 4/6. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ

Розглянуто мовленнєвий розвиток особистості людини з дошкілля; формування культури спілкування дітей, оволодіння словником як одним із засобів культури мовлення.

250. Весільні дзвони // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 11/12. – С. 19–20.

Шифр: жВЗУ ІК

Відображено символічну обрядово-ритуальну традицію українців; як обрядовий атрибут – українські рушники, що відіграють важливу роль в усіх головних родинних обрядах та ритуалах (народинах, весіллі, похованні) і є обереговим знаком. Зазначено зміни старокраєвих традицій українського весілля в Канаді.

251. Гордієнко Г. Голубці (історія первісного куховарства включно до голубців. (Докінчення) / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 2. – С. 9; Ч. 3. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено частину історії української побутової культури, однією з показових частин якої є походження давньої традиційної страви, від бажання давніх людей уберегти м'ясо від опалення вогнем і ідеєю запікати його загорнутим у глиняну форму і в гарячому попелі. То були часи, коли наші предки пекли голубів і поступово перейшли на печення зерна, загорнутого в рослинне листя.

252. З курсу писання писанок Відділу ОУК в Едмонтоні // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 4. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Відновлення канадськими українцями за традицією історичної батьківщини мистецтва декоративного розпису святкових яєць; розфарбовування писанок, крашанок, галунків, дранок.

253. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 2. – С. 19–20 ; Ч. 3. – С. 25 ; Ч. 4. – С. 17–18 ; Ч. 6. – С. 15–16 ; Ч. 9. – С. 17 ; Ч. 10. – С. 17.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

До уваги читачок журналу – вишивка – народне декоративне мистецтво, популярне і дедалі поширюване в іммігрантському колі Канади. Запропоновано

узори із приватної збірки К. Антонович, яким притаманна вишуканість орнаментів, рівномірне розташування кольорів, їх співмірне чергування. Ч. 2: композиції узорів для вишивання богослужбових рушників, рушничків, місця коло шиї на фелоні * та епитрахилі **; Ч. 3: узори для вишивання церковних речей (зі збірки К. Антонович); Ч. 4: надано узори вишивки на одній із хоругв. Ці поради можуть бути використані й при вишиванні інших речей для церкви і навіть – для прикрашення оселі; Ч. 6: узори для хоругв. Фарби – червоно-чорні; Ч. 9: оригінальний мотив, що повторюється. Перевага червоного кольору; Ч. 10: узор із приватної збірки К. Антонович.

* верхній (без рукавів) богослужбовий одяг священика.

** частина богослужбового вбрання, омофор.

254. Золоті ворота : ювілейна книга в 50-річчя діяльності українського товариства «Просвіта». Онтеріо, Канада. – Вінніпег ; Порт Артур : Тризуб, 1960. – 327 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9212 укр.

Зі змісту: Роля «Просвіти» в культурному житті українців у діаспорі (з промови проф. Яр. Рудницького на ювілейному концерті «Просвіти» в Порт Артурі, в неділю 6. XII. 1959 / Я. Рудницький. – С. 15–21; Золотий ювілей т-ва «Просвіта» в Порт Артурі, Онт. – (стаття з «Українського Голосу» з 18 листопада 1959). – С. 21–35; Ювілейні святкування товариства «Просвіта» в Порт Артурі, Онт. – (стаття в «Українському Голосі» з 20 січня 1960). – С. 35–40; П'ятдесят років культурної праці. Літопис праці «Просвіти» в Порт Артурі за роки 1909–1959 (початки українців в Порт Артурі; Віднова діяльності «Просвіти»; Рік боротьби за душу дитини; Рік відкриття будинку – 1923; Рік 1925 – криза в Рідній школі? 1928 – перше спільне свято Шевченка; 1937 – віднова Жіночого відділу; 1953 – участь «Просвіти» в Коронаційній параді; 1955 – посилення культурної праці; 1956 – жертвеність членів, розбудова бібліотеки). – С. 41–80; Бібліотека Товариства «Просвіта» в Порт Артурі, Онт. (Деякі історичні дані; Бібліотекарі Товариства; Теперішній стан бібліотеки; Загальна характеристика книгозбору; Архів «Просвіти») / Я. Рудницький. – С. 81–91; Рідна школа Товариства «Просвіта» в Порт Артурі / О. Цукорник. – С. 93–104; З моєї довголітньої участі у провіді Товариства «Просвіта» / І. Журба. – С. 107–114; Коли постало Товариство «Просвіта» / І. Українець. – С. 115–120; Спомини з минулого «Просвіти» / Д. Слободян. – С. 121–124; Мої спомини з минулого / М. Іванчевський. – С. 125–132; А так було в піонерських часах / І. Бобик. – С. 133–138; Про початки організованого життя в Порт Артурі, Онт. (спомини довголітнього активного члена «Просвіти» / А. Поляновський. – С. 139–144; Пам'ятаю /

М. Поляновський. – С. 145–154; Моя участь у житті «Просвіти» / П. Поляновський (спомини, пер. з англ. мови О. Цукорник). – С. 155–164; Драматичний гурток і жіноче товариство / М. Сармага. – С. 165–174; Рідна школа й хор при Товаристві «Просвіта» / К. Пахолків. – С. 179–180; «Просвіта» на шляху мого життя / І. Козира. – С. 181–198; Бастіон українства (з перших канадійських голосів про львівську «Просвіту» / О. Войценко. – С. 233–238; Наша матір «Просвіта» / С. Волинець. – С. 239–248; Вага «Просвіт» суцільних поза Україною (в пошані Товариству «Просвіта» в Порт Артурі, Онт.) / В. Дорошенко. – С. 249–256; «Просвіта» як економічно-просвітне товариство (читальні, видавнича діяльність, функція «мандрівний учитель»). – С. 270–275; Невже справді велет, що спить? (замітки редактора ювілейної книги) / А. Курдидик. – С. 299–308.

255. Іларіон. Дієслівні види : нарис із складні української літературної мови / Іларіон // Віра й культура. – 1960. – Ч. 10/11 (82–83). – С. 6–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто вид однократний на - *онути*. Ця форма застосовується для зазначення одноразовості й сили голосу, стуку, сил природи, раптової дії тощо. Наведено відповідні приклади.

256. Іларіон. Рід слів в українській мові / Іларіон // Віра й культура. – 1960. – Ч. 3. – С. 13–14.

Шифр: жВЗУ ІК

257. Календар-альманах Українського Голосу для відмічення 50-ліття праці Українського Голосу. 1910–1960. – Вінніпег ; Манітоба : Тризуб, 1960. – 288 с.

Шифр: 8027 укр.

Зі змісту: Будучність українців в Канаді. – С. 61–64; До початків українського видавничого руху в Канаді / О. Войценко. – С. 77–90; Українці в канадійському шкільництві / Ф. І. Гаврилюк. – С. 110–114; Українська преса в Канаді / Д. Лобай. – С. 130–141; Українсько-канадське письменство / О. Івах. – С. 156–166; Трошки гумору. – С. 178, 229.

258. Календар Світла на Божий 1960 рік. Річник 21-й / обкл. М. Бідняка. – Торонто : Вид-во оо. Василіян, 1960. – 208 с.

Шифр: 5634 укр.

Зі змісту: Усміхніться. – С. 110–116; Книгарні і видавництво оо. Василіан у Торонто. – С. 165–177; Книжки видання «Слово доброго пастиря». – С. 171–175; Книги до науки й читання. – С. 176–177; Різні пісні, ноти, співанки. – С. 177.

259. Кордуба О. Куток городництва // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 6. – С. 23–24.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради щодо вирощування поширеного в кулінарній практиці, але маловідомого в Україні кресу (перцевої трави).

260. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 4. – С. 17–18 ; Ч. 5. – С. 24 ; Ч. 6. – С. 24 ; Ч. 7/8. – С. 28 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10. – С. 24; Ч. 11/12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Етнічна їжа – етнічний символ українців. Кулінарні поради з бланшування, пасерування, шинкування та інших кулінарних операцій під час приготування страв, рекомендації з додавання в них особливих спецій; рецепти. Ч. 4: баби парені, завиванець, сирник / подала Є. Юськів; американський цвібак; Ч. 5: борщ зелений з вареними яйцями, локшина з м'ясом, курчата в сметані, коржики до чаю, полуниці з припеченим хлібом; Ч. 6: рецепти шинки зі сметаною, шпинату з припеченою грінкою, козацького медівника, лакоминки з ягід; Ч. 7/8: смажене курча з городиною, помідори з яєчною начинкою, галушки з яблуками; Ч. 9: картопляні булочки зі сметаною, яблучна лакоминка, корж зі сливками, сирний десерт, українська троянда (вергуни); Ч. 10: голубці з пшоном, салата до печені, салата на зимно / подала Е. Юськів; яблучний пудинг, цитринова підлива; Ч. 11/12: язик (воловий, телячий) / подала Є. Юськів; струдель / подала А. Говіка.

261. М. А. Читацький гурток у Монреалі / М. А. // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 10. – С. 19–20.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено завдання спільноти читацького гуртка – поширення та популяризація літературних творів сучасних українських письменниць (Д. Гуменюк, О. Драгоманова, В. Вовк, О. Войценко, Л. Храплива, О. Мак та ін.) серед української діаспори.

262. М. І. З приводу виставки образів Катерини Антонович / М. І. // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 11/12. – С. 8–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено огляд виставки творів керівника школи рисунка і малярства у Вінніпезі Катерини Михайлівни Антонович (1884–1975).

263. Петрів І. Явище нової асиміляції української молоді в Канаді / І. Петрів // Життя і шк. – 1960. – Ч. 2/3. – С. 18–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналіз причин мовної асиміляції української молоді; пропозиції щодо протидії негативному явищу: заходи церкви, просвітніх організацій, шкіл, кафедр українознавства у вишах.

264. Програма навчання для Українських Православних Недільних Шкіл у Канаді / уклад. Яр Сиваник [та ін.]. – Вінніпег : Вид. Консistorії Укр. Греко-Православ. Церкви в Канаді, 1960. – 46 с.

Шифр: ВС34467

Охарактеризовано зміст обов'язкового курсу української мови та історії для православних недільних шкіл.

265. Рідна Нива : календар на переступний 1960 рік. – Вінніпег. – 192 с.

Шифр: 6817 укр.

Зі змісту: Якої національності вони хотіли б бути (жарт). – С. 75; Підозрілий Дніпро (жарт). – С. 95–96; Місяцелови / Михайло Стечишин (сатира). – С. 118–119; Маломовні (гумореска) / Платон Мем. – 121–126; Назвознавець (жарт). – С. 135–136; Заборона коровам сходитися / Максим Чернохліб. – С. 144–146; Коли більша моральність (жарт). – С. 146–147; Чорт у чоботях (жарт). – С. 148–149; Нехай не вінчається без молодого (жарт). – С. 150–151; Дайте скору відповідь (загадка). – С. 152; Вона не тато, а мама (жарт). – С. 156–161; Таке буває (жарт). – С. 166; Веселих свят / В. О. – С. 169–170; Приказки. – С. 171.

266. Рудницький Я. До питання систематики українсько-канадського фольклору / Я. Рудницький. – Париж ; Вінніпег : [б. в.], 1960. – 7 с. – (Зап. НТШ, т. 169).

Відбит. зі збірника, присвяченого пам'яті З. Кузелі.

Шифр: 8612 укр.

Запропоновано поділ українсько-канадського фольклору (за Я. Рудницьким) на: 1. Новостворений українсько-канадський фольклор; 2. Перенесений фольклор; 3. Змішаний фольклор.

267. Рудницький Я. Тома Білоус : останній народний сопілкар у Канаді / Я. Рудницький. – 2-ге вид. – Вінніпег : Б-ка піонера, 1960. – 32 с. – (Б-ка піонера ; ч. 3).

Шифр: P109450

Відбито сторінку історії українських народних музичних інструментів у Канаді, що позначена браком відповідного матеріалу для виготовлення сопілок: гілок бузини, калини, ліщини, очерету і т. д., а це дедалі переводить, зокрема, сопілкарство в етнографічну історію.

268. Рудницький Я. Українська жінка й рідна книжка / Я. Рудницький // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 10. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Опубліковано доповідь проф. Я. Рудницького на Святі книжки, що організував ОУК у Вінніпезі, де вченим було відзначено високий якісний і кількісний стан літературної продукції українських письменниць Канади, що підтверджують і книжкові виставки. Науковцем підкреслено внесок жінок діаспори в справу збереження української культури. Вченим порушено питання про заснування Української бібліотеки жіночої творчості при Централі Комітету Українок Канади.

269. Сила друкованого слова // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 10 (130). – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Звернення до читачів журналу сприяти прищепленню дітям із діаспори любові до рідної мови; купувати книжки українських працівників пера.

270. Стахова Є. Свято книжки і преси / Є. Стахова // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 10 (130). – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Презентація журналу «Жіночий світ», на сторінках якого друкуються наукові статті, рецепти кулінарних страв із записника господинь, популяризується українське куховарське мистецтво, дитячий фольклор і т. д.

271. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 3. – С. 24; Ч. 6. – С. 24; Ч. 7/8. – С. 27–28; Ч. 10. – С. 23; Ч. 11/12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 3: виготовлення допоміжного приладу для визначення рядків при посівних роботах на городі; Ч. 6: плекання гарбузових рослин і огірків, динь (мельонів), кавунів і т. д.; Ч. 7/8: способи поліпшення ґрунтів; Ч. 10: питання роботи у парниках; 11/12: розмножування та посів життєдайної кульбаби.

272. Традиції українського весілля // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 11/12. – С. 20.

Шифр: жВЗУ ІК

Відображено зміни у весільній обрядовості українців Канади порівняно з традиціями історичної батьківщини. Констатація того, що передвесільні обряди (сватання, умовини, оглядини, заручини, випікання короваю і дівич-вечір та ін.), як ознаки весільного дійства, які відбуваються нині в Канаді тільки в сільських місцевостях.

273. Храплива Л. Писанка / Л. Храплива // Жін. світ. – Вінніпег, 1960. – Ч. 4. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

Писанка – одна з улюблених тем письменниці для популяризації народного мистецтва в дитячій аудиторії.

274. Simpson Д. W. Why learn Ukrainian? / Д. W. Simpson. – Edmonton : [б. в.], 1960. – 12 р.

Шифр: ІР6782

Дж.-В. Сімпсоном (1894–1969), канадським істориком-славістом, одним із популяризаторів славістики в Канаді, порушено питання щодо вивчення української мови в цій країні.

275. Ukrainian reader : with vocabulary and notes / comp. H. Ewach, P. Yuzyk. – Winnipeg ; Manitoba : Ukrainian Canadian Com., 1960. – 240 р.

Шифр: ВА613996

З педагогічної практики: як українським іммігрантам швидше поповнювати словниковий запас англійських слів: читання, лексика та конспекти.

1961

276. Архімович К. Куток городництва / К. Архімович // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 6. – С. 23.

Шифр: жВЗУ

Поради городнику-любителю щодо організації робіт, пов'язаних із саджанням рослин і доглядом за ними.

277. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 5. – С. 22.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації щодо вибору порід дерев для посадки дерев у таборах для пластової молоді з метою відзначення українською громадськістю 100-річчя від часу смерті Тараса Шевченка. Оскільки поет любив фруктові дерева, купував яблука і роздавав їх дітям, то краще, радять, садовити не дуб, калину, вербу, а молоденьку папірівку, і враховувати поради фахової фірми щодо вибору садженців.

278. Боянівська М. Про звідомлення Тов. Мистецтв у Вінніпегу / М. Боянівська // Промінь. – 1961. – № 3. – С. 25–26.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Окреслено діяльність Товариства українських народних мистецтв, його внесок у розвиток культури українців Вінніпегу.

279. Войценко О. Літопис українського життя в Канаді. / О. Войценко. – Вінніпег : Тризуб, 1961.

Т. 1. Піонерська доба: 1874–1918. – 295 с.

Шифр: 9432 укр.

Огляд українського буття в Канаді, подій в Україні, комунікативних зв'язків канадських українців зі Старим Краєм, що відбито в двох тисячах уривків, запозичених із тижневика Український Голос.

280. Войценко О. «Читання – ключ» : з приводу Канадійського бібліотечного тижня / О. Войценко // Промінь. – 1961. – № 4. – С. 15.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: Ж16840

Визначено перспективи завдань Канадського бібліотечного тижня – стимулювати інтерес у суспільстві до бібліотек. Йдеться про піднесення значення домашніх бібліотек; поліпшення діяльності звичних для української спільноти бібліотек при діаспорних читальнях, товариствах, церквах.

281. Вол. П. «Лісова пісня» в Торонті / П. Вол. // Нові дні. – 1961. – Ч. 133. – С. 21–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Мистецтвознавча характеристика аматорської вистави драматичного гуртка осередку СУМ ім. Т. Чупринки (керівник Л. Кемпе).

282. Горохович Т. Активізуймо учнів у праці над українською мовою / Т. Горохович // Життя і шк. – 1961. – Ч. 5. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено один з ефективних способів праці над українською мовою, а саме: конкурси живого і писаного слова. Підготовка до них надає багато нагод спонукати учнів вчитися поезії, що змушує їх працювати над вимовою, наголосом, логічністю висловлення думок. Для старшої молоді результативними є змагання у живому слові, що доцільно при виконанні ролей у драматичних творах, участі в прилюдних дискусіях (панель).

283. Данилович А. День студента і Свято книжки. Келгари, Алта / А. Данилович // Промінь. – 1961. – № 11. – С. 26.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: Ж16840

Огляд програми і підсумки Свята студентства і Свята книжки, урочистостей, присвячених діяльності журналу «Промінь», підготовлених жіночим товариством.

284. Дебрин Г. Два Шевченківські концерти / Г. Дебрин // Промінь. – 1961. – № 10. – С. 30–31.

Шифр: жВЗУ ІК

Вшанування пам'яті Тараса Шевченка в Британській Колумбії. Відбито співпрацю церков і громадських організацій при підготовці свята.

285. Дєполович Л. Буквар / Л. Дєполович ; уклад. П. Волиняк ; іл. М. Битинський. – Торонто : Нові Дні, 1961. – 100 с.

Шифр: 9224 укр.

Порушено тему запровадження унормованого українського правопису, активнішого поширення віршів серед дітей, що вже стали народною поезією, а також творів професійних літераторів – Н. Забіли, П. Тичини; Л. Первомайського, Т. Шевченка; М. Стельмаха, П. Воронька, М. Познанської. Подано короткі біографічні нариси про Тараса Шевченка, Симона Петлюру та ін.

286. Дитяча енциклопедія українознавства стає дійсністю // Життя і шк. – 1961. – Ч. 5. – С. 30.

Шифр: жВЗУ

Повідомлення про здійснення першого в Канаді видання дитячої енциклопедії українознавства заходами ОПДЛ; планування видати шість книжок, де будуть розміщені оповідання, вірші, статті (в легкій, доступній формі).

287. Для наших господинь // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 25 ; № 7. – С. 28 ; № 8/9. – С. 26–27.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано рецепти весняних страв зі скарбниць народної кулінарії, рекомендації з побільшення вживання вітамінів.

288. Дубилко Н. Плекання рідного мистецтва / Н. Дубилко // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 33–34.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд виставки української народної одягу, виробів, оздоблених

вишивкою, і приклади використання традиційних національних елементів одягу в сучасному виробництві та швейній промисловості.

289. Завадська В. Вечір у свято поета. Торонто, Онт. / В. Завадська // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 32.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбиття вражень від заходу, присвяченого Тарасові Шевченкові.

290. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 1. – С. 21–22 ; Ч. 5. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Розкрито деякі таємниці, приховані у візерунках народних мистецьких виробів. У давнину ужиткові чи декоративні речі, оздоблені вишивкою, являли собою ритуальні тексти, що відігравали оберегову роль. Кожен узор, нанесений на полотні, сприймається як охоронний знак, а сама мережка – як замкнуте коло, недоступне для зла. Ч. 1: Узори хрестиком з виробів із фонду Музею Осередку культури й освіти у Вінніпезі (придатні для хатнього вжитку і в народному мистецтві); Ч. 5: практичні поради, як має виглядати український народний одяг на відкритті пам'ятника Т. Шевченкові. Запропоновано узори для вишивання чоловічих і хлопчачих сорочок. Рекомендовані кольори: червоний і чорний.

291. «І чужому научайтесь» : з приводу Шевченківських святкувань // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 1–2.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено урочистості, присвячені відкриттю пам'ятника Т. Шевченкові у Вінніпезі; святкову програму в Саскатуні – заходів, у яких брали участь українська молодь та старші члени діаспори з різних міст Канади.

292. Іларіон. Граматично-стилістичний словник Шевченкової мови / Іларіон ; Ін-т дослідів Волині. – Вінніпег : Волинь, 1961. – 256 с.

Шифр: 11966 укр.

Зміст: Шевченкова мова. – С. 5–6; Народність Шевченкової мови. – С. 6–10; Релігійний стиль Шевченкової мови. – С. 10–15; Елементи Шевченкової мови. – С. 16–21; Вплив П. Куліша на Шевченкову мову. – С. 21–23; Шевченко як творець української літературної мови. – С. 23–25; Яскрава мальовничість Шевченкової мови. – С. 27–29; Правопис «Кобзаря». – С. 29–33; Література дослідів про Шевченкову мову. – С. 33–35;

II. Передмова до словника. – С. 35–41; III. Граматично-стилістичний словник Шевченкової мови. – С. 41–255.

293. Ілюк М. Враження з колядування по околицях / М. Т. Ілюк // Промінь. – 1961. – № 2. – С. 20.

Шифр: жВЗУ ІК

Констатовано зменшення інтересу до дотримання народних звичаїв серед молоді української діаспори Канади.

294. К. П. Святочна академія в честь Лесі Українки / П. К. // Промінь. – 1961. – № 6. – С. 28.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

У Форт Вілліям (Онтаріо) зусиллями місцевих освітян було підготовлено і проведено святковий захід з нагоди 90-х роковин від дня народження Лесі Українки.

295. Ковалів П. Мова і діалект / П. Ковалів // Віра й культура. – 1961. – Ч. 5. – С. 14–15. – (Закін.).

Шифр: жВЗУ ІК

У дослідженні порушено проблеми методологічного і загального характеру. Видатним українським мовознавцем, автором понад 550 наукових праць мовурозглянуто як найбільшу ознаку нації. Розкрито проблему переслідування в імперській Росії української мови. Наведено факти відмінності української мови від російської ще з часів Ярослава Мудрого, об'єктивне підтвердження її як цілком самостійної мови; прізвища відомих учених, які відстоювали її права: П. Житецький, І. Огієнко, Ф. Міклошич, О. Потебня, В. Сімович, Ст. Смаль-Стоцький, І. Срезневський, П. Шафарик, О. Шахматов, В. Ягіч та ін.

296. Красицький Д. На Івана Купала / Д. Красицький // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 7/8. – С. 20–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито картину стародавнього українського свята Івана Купала, пов'язаного з літнім сонцестоянням. Подано опис магічних дій під час його проведення (стрибання через купальське вогнище та ін.).

297. Кульчицький Ф. Про релігійно-моральне виховання дітей / Ф. Кульчицький // Промінь. – 1961. – Ч. 3. – С. 14–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Розкрито велике значення в справі національного виховання дітей іммігрантів читання молитв українською мовою, відвідування дітьми з батьками своєї православної церкви.

298. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 5. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Кулінарна культура канадських українців. Рецепти популярних страв: Ч. 5: січеники з цвітної капусти (каляфйор), налисники із медом, помаранчовий десерт, галярета (джем) з молоком / подала Л. Калинюк; медівник.

299. Лазарук М. Успішний чай і мистецька виставка в Едмонтоні / М. Лазарук // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 23–24.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено історико-культурознавчу цінність виставки, що викликала значний інтерес у канадців до експонованих вишитих українськими майстринями виробів (хрестиком, низинкою, яворівкою та ін.), представленої колекції писанок.

300. Максимюк Г. Для наших господинь / Г. Максимюк // Промінь. – 1961. – № 3. – С. 28–29.

Шифр: жВЗУ ІК

Український орнамент представлено в контексті його конкретного функціонального призначення. Запропоновано схеми орнаментів для вишивання серветок до Пасхи. Ці поради добре доповнюють рецепти народних страв на період посту.

301. Мельник Г. Жіночий концерт Монреаль, Квебек / Г. Мельник // Промінь. – 1961. – № 2. – С. 16.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько

Шифр: жВЗУ ІК

Коротко охарактеризовано діяльність та репертуар жіночого хору при соборі Св. Софії.

302. Мельник Г. Жіночий хор / Г. Мельник // Промінь. – 1961. – Ч. 2. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено важливість культурної місії українських жінок – створення завдячуючи музичним звуковим образам в свідомості діаспорної спільноти відчуття власної національної ідентичності, незабутнє відчуття краси рідної мови.

303. Навчаймося української мови // Промінь. – 1961. – № 12. – С. 26.
З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Відкриття журналом «Промінь» нової рубрики – публікація лекцій проф. Яра Славутича про українську мову.

304. Огієнко І. Українська літературна мова / І. Огієнко. – Saskatoon : The Gospel Press, 1961. – 345 с.

Шифр: В343562/1

Зі змісту: Українська мова. – С. 32–34; Постачання української мови. – С. 32–34; Теорії постачання мов. – С. 34–35; Поділ мов на групи. – С. 35; Праслов'янська мова. – С. 35–36; Спільної «руської» мови ніколи не було. – С. 41–42; Відмінність української мови і раси. – С. 42–43. Необґрунтованість теорій учених російської школи. – С. 44–45; Українська мова, а не наріччя. – С. 45; Мова народна й літературна. – С. 49–53; Народна мова як джерело літературної. – С. 53; Розвій української літературної мови. – С. 59–166; Стан української літературної мови. – С. 166–198.

305. Одарченко П. Прийменник «за» в українській мові : (синтаксичні функції прийменника «за» в українській мові) / П. Одарченко // Нові дні. – 1961. – Ч. 133. – С. 13–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: Прийменник «за» із знахідним відмінком (І. Просторові значення. II. Часові значення. III. Обставини значення щодо способу дії. IV. Обставини значення, що показують причиновий зв'язок. V. Обставини значення щодо міри і ступеня. VI. Обставини значення мети. VII. Значення ступеня порівняння. Прийменник «за» з орудним відмінком. I. Просторові значення. Шукати вживається без прийменника «за». II. Обставинні значення причини. III. Обставина мети. IV. Обставина умови. V. Обставина способу дії. VI. При дієсловах плакати, сумувати, тужити, голосити, жалувати, журитися тощо; об'єктні відношення іменникового додатку (за ким і по чому). VII. Присудкові значення. IX. Значення: «відповідно до чого», «на підставі чого», як «хтось сказав» (зробив). Прийменник «за» з родовим відмінком. I. Часові значення Використання для новотворів прийменника «за». Про лексичне значення прийменників в українській мові; їх найголовніші функції, що полягають у визначенні просторових та часових відносин.

306. Оленський Є. Дещо про «різдвяне» в музиці / Є. Оленський // Рідна нива: календар на звичайний рік 1961. – Вінніпег, 1961. – С. 146–151.

Шифр: 11234 укр.

З огляду на структурний, композиційний, лінгвістичний та семантичний рівні, представлено особливості української музичної традиції, розвиток найбагатшої ділянки обрядової пісні і, зокрема, різдвяної: колядок, щедрівок, новорічних «маланок», «кози» і т. д.

307. Павлик А. Звіт філії Музею Союзу Українок Канади при пров. Екзек в Манітобі / А. Павлик // Промінь. – 1961. – № 10. – С. 59.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито питання поліпшення поширення української мови в діаспорному колі та організації освітніх заходів, спрямованих на пропаганду національної культури.

308. Павлюкевич Є. Низинка / Є. Павлюкевич // Промінь. – 1961. – № 10. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Проілюстровано значення орнаменту в поєднанні з вишиванням та вишитим одягом у культурі та свідомості українців. Викладено етапи вишивання поліхромних орнаментів низинкою. Один із них – виконання основного візерунку (т. зв., розосередження).

309. Павлюкевич Є. Українська вишивка : низинка / Є. Павлюкевич // Промінь. – 1961. – № 1/2. – С. 36 ; № 7/8. – С. 32 ; №11. – С. 30.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Розкрито секрети техніки вишивання таких видів, як: низь, низинка, низзя, або рахунковий шов у вишивках. Передача традицій цієї техніки, що широко застосовується на Гуцульщині, Буковині, Покутті, Бойківщині, Волинському Поліссі українським майстриням діаспори, що дає підстави розглядати орнамент як джерело дослідження історії розвитку культури етносу на різних історичних етапах.

310. Парк Е. Для наших господинь : засади для економного купування харчів / Е. Парк // Промінь. – 1961. – № 6. – С. 27.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито організацію домашнього побуту і господарювання: рекомендації українських господинь згідно з народними харчовими звичаями.

311. Пахолків К. Подвійна виставка / К. Пахолків // Промінь. – 1961. – № 1. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд виставки у Форт-Вілліям з нагоди Свята книжки, де було представлено й українські вишивки, писанки, гуцульську різьбу; малярські роботи народних художників.

312. Пелешок Р. Для наших господинь / Р. Пелешок // Промінь. – 1961. – № 3. – С. 28.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти Великоднього печива як свідчення збереження традиційної культури кулінарії іммігрантською спільнотою українців у Канаді.

313. Петрів І. Явище нової асиміляції української молоді в Канаді / І. Петрів // Промінь. – 1961. – Ч. 10. – С. 4–6.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито освітню діяльність церкви, просвітніх організацій діаспори, кафедр українознавства у вишах, що спрямована супроти мовної асиміляції українців у Канаді.

314. Пилипчук М. Свято Лесі Українки в ст. Кетеринс / М. Пилипчук // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 32.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Віддання шани Лесі Українці жіночим товариством її імені та українською греко-православною громадою св. Юрія в ст. Кетеринс.

315. Поет – співець піонерів // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Біографічний нарис про Івана Данильчука (1901–1942) – народного поета, вірші якого присвячено першим українцям у Канаді.

316. Римар І. Свято Лесі Українки. Віндзор, Онт. / І. Римар, Є. Квасницька // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 33.

Шифр: жВЗУ ІК

317. Рівень канадійського мистецтва сьогодні // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 14.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено програму Канадської мистецької конференції в Торонто.

318. С. Б. Культурна хроніка Вінніпегу. Успіхи українців у Манітобському музичному фестивалі / С. Б. // Жін. світ. – Вінніпег, 1961. – Ч. 5. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднено результати фестивалю: перше місце в групі народних пісень у хоровому виконанні зайняв відомий колектив МУН у Вінніпегу (диригент Володимир Климков), перемігши чотири інші групи. Високо оцінено журі гру Вірляни Кисілевської, Мерилин Сліпець.

319. Савчук О. З історії філії Музею і мистецтва в Манітобі / О. Савчук // Промінь. – 1961. – № 7. – С. 6–8.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Коротко подано історію фундації Музею та охарактеризовано вектори його діяльності, спрямовані на піднесення національної культури.

320. Сакундяк А. М. Свято Лесі Українки у Ватсон, Саск. / А. М. Сакундяк // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 30.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд програми свята, що розпочалося піснею «О, Україно». Приміщення для проведення заходу – приватний будинок Єлени Чиж. Ведуча урочистостей – Анна Попович.

321. Сенишин С. Вишивана подушка / С. Сенишин // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 33.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропозиції візерунків у народних мотивах для вишивання постільної білизни.

322. Сенишин С. Вишиваний настільник / С. Сенишин // Промінь. – 1961. – № 2. – С. 33.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис технології вироблення яворівського настільника та визначення його відмінностей від інших аналогічних речей.

323. Сенів А. Для наших господинь / А. Сенів // Промінь. – 1961. – № 10. – С. 20; № 11. – С. 20 ; №12. – С. 34.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти насичених вітамінами страв. Способи їх приготування. Інградієнти.

324. Славутич Я. Розмовний метод навчання української мови : доп. виголошена на VI конф. ОУПК 26 серп. 1961 р. в Торонто / Я. Славутич. – Торонто : Об-ня укр. педагогів Канади, 1961. – 12 с.

Шифр: 7434 укр.

Охарактеризовано українські букварі А. Демоловича, Н. Гов'ядовської, К. Вагилевича, підручники, складені під редакцією П. Волиняка, Шкільної Ради УККА з огляду на те, що діти з діаспорних сімей знають англійську мову вже від сьомого-восьмого року життя. Зважаючи на це, для початкового навчання українській мові необхідно давати дітям основну лексику зі щоденного вжитку. З цього ряду й треба пропонувати слова для засвоєння спочатку. Читання складних текстів малоефективне. Вихід для досягнення мети – у розмовному методі, який полягає у тому, щоб учень (студент) уже з перших днів (як тільки познайомиться з абеткою) починав говорити, тобто, грати роль за запропонованим учителем діалогом. Це дає можливість швидше вивчити слова з побутової лексики й елементарні звороти української мови.

325. Стасів А. Свято Лесі Українки. Вест Форт Вілліям, Онт. / А. Стасів // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 32.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Програма щорічного святкування дня народження Лесі Українки жіночим товариством імені Олени Пчілки.

326. Стечишин С. А шлях просвічувала велика ідея : з нагоди 35-ліття Союзу українок Канади / С. Стечишин // Промінь. – 1961. – № 12. – С. 2–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд роботи Союзу українок Канади, створеного в 1926 р. при Українській Православній Кафедрі Св. Івана в Елмонтоні, що здійснювала релігійне і національне виховання молоді; вела боротьбу за збереження української мови.

327. Сухенко Є. Виховання правильної звуковимови / Є. Сухенко // Нові дні. – Торонто, 1961. – Ч. 132. – С. 14–17.

Шифр: жУНД №376

Охарактеризовано особливості звуковимови у дітей дошкільного віку при опануванні ними української мови; запропоновано методику розвитку в них слухової уваги; артикуляційного апарату.

328. Тарнавецька І. До питання української мови [відчит, виголошений на з'їзді Союзу Українок у Вінніпегу] / І. Тарнавецька // Промінь. – 1961. – Ч. 1. – С. 5–7.

Шифр: жВЗУ

Рекомендації з досвіду в справі плекання української мови й культури.

329. Токарик А. Наші молоді таланти : многонадійні скрипачки сестри Климашки / А. Токарик // Промінь. – 1961. – № 6. – С. 5–6.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

330. Третяк К. Свято Книжки і Уляни Кравченко. Вернон, Б. К. / К. Третяк // Промінь. – 1961. – № 1. – С. 28.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито процес організації урочистостей, присвячених Святу книжки, жіночим товариством ім. Св. Ольги при Українській Греко-Православній Церкві.

331. Український музей-архів у Клівленді // Промінь. – 1961. – № 10. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено результат видавничої діяльності створеного в 1946 р. в таборі переселенців у Німеччині і передислокованого до Канади Музею-архіву: «Українська преса в Клівленді»; «Українські друковані видання в Клівленді»; «Пластова бібліографія Карпатської України й ЧСР»; підготовка бібліографії Шевченкіани в Америці і в Канаді; видання серії марок; влаштування художніх та інших виставок.

332. Храплива Л. Школа і книжка / Л. Храплива // Життя і шк. – 1961. – Ч. 4. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено питання виховання в дитини відчуття приналежності до свого народу, великої ролі в цьому книжки українською мовою. Допоміжний чинник у поширенні української книжки – школа, що має стати союзником українства в еміграції; особливе місце у цьому питанні відіграє вчитель. У публікації звернено увагу на професійну підготовку вчителів української мови в школі, які мають розтлумачувати учням значення українських слів на прикладах, читати відповідні уривки з літератури. Звернуто увагу на відношення книгарів до дитячої книжки, яку більшість із них вважає другорядним товаром.

333. Чапленко В. Мова поневолених / В. Чапленко // Рідна Нива : календар на церковний рік 1961. – Вінніпег, 1961. – С. 188–190.

Шифр: 9566 укр.

Аналіз жаргонізації рідної мови як перехідний етап до повної асиміляції українських переселенців.

334. Якубовська В. Вечір Лесі Українки / В. Якубовська // Промінь. – 1961. – № 5. – С. 32.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: жВЗУ

Огляд програми свята, присвяченого видатній українській поетесі Лесі Українці, влаштоване жіночим товариством ім. Софії Русової, в Лонч Бренч, Онтаріо.

335. Bilash B. Ukrainian with ease. Part 1 / B. Bilash ; Univ. of Manitoba. – Winnipeg : Authorized by the Depart. of Education for use in the schools of Manitoba, 1961. – 148 p.

Шифр: 8287 укр.

Авторський досвід викладання української мови в державних школах Канади. Рекомендації з поступового збільшення й ускладнення матеріалу з наданням різних вправ.

336. Mandryka M. I. Bio-Bibliography of J. B. Rudnyckyj / M. I. Mandryka ; Ukrainian Free Acad. of Sciences. – Winnipeg : UVAN, 1961. – 72 p. – (Series : Ukrainian Scholars ; № 10).

З бібліотеки д-ра Святомира М. Фостуна.

Шифр: 8204 укр.

Зі змісту; Biography. – P. 5–9; Bibliography. – P. 9–67; Index. – P. 67–71; Reference literature. – P. 71.

337. Rudnyckyj J. Readings in Canadian Folklore. II. Texts in English Translation / Rudnyckyj J. B. ; The Univ. of Manitoba Depert. of Slavic Studies. – Winnipeg : The Univ. of Manitoba Press, 1961. – 95 p.

Шифр: Рудницький Я. Б. №55

Зі змісту: Pioneer Stories. – P. 5–27; Namelore. – P. 27–43; Adapted «Old Country» Folklore. – P. 43–54; Canadian Anecdotes. – P. 54–69; Folksongs about Canada. – P. 69–86; Readings in Slavic Folklore. – P. 86–87; Slavistica. – P. 87–88; Slavica Canadiana. – P. 90–91; Бібліотека Піонера. – С. 91–92; Onomastica. – P. 92.

1962

338. Бачинський Л. Куток любителів квітів / Л. Бачинський // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 2. – С. 23 ; Ч. 6. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації досвідченого фахівця з агрономічних питань зі створення затишного квітничкового куточку для відпочинку родини і як частини побуту. Ч. 2: відповідь на листи читачів щодо догляду за пальмою, азалією, фініком, фікусом, рододендромом та ін. багаторічними рослинами; Ч. 6: догляд за цитроновим деревом (правильне формування корони, своєчасне пересаджування, дотримання норм поливання, боротьба зі шкідниками).

339. Боднарук І. Наша молодь під загрозою винародовлення / І. Боднарук // Життя і шк. – 1962. – Ч. 1/3. – С. 1–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналіз впливу білінгвальної ситуації в країні, змішаних шлюбів, офіційної та ділової англійської мови на подальше скорочення відсотків україномовної молоді. Занепокоєння цим процесом і пропозиції щодо збереження рідної мови в діаспорі.

340. Гордієнко Г. Обрядовий хліб / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 6. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено історію народних обрядів (автор згадує, зокрема, книгу Марка Порція Катона «Хліборобство»*), що відбилася в українських колядках, де Бог та визначні святі отці представлені як орачі. Представлено повчальні народні легенди, де фігурує хліб. Обрядів, при яких він відіграє головну роль, чимало. Майже всі вони релігійного змісту. Обрядовим хлібом у вигляді пташок українці зустрічають початок весни. Ритуальний хліб в їжу не вживається. У християнській церкві обрядовим хлібом є просфора, відмінна від вигляду звичайного хліба. В українських предків жертвенну кашу приносили найчастіше з пшениці, придобреної медом та маком. Форма великоднього обрядового хліба низька, кругла з оздобами у вигляді сонця, місяця, пташок та ін. До великодніх пасок дуже подібний коровай. Викладено джерела походження цього слова.

* Йдеться про найвизначнішого представника Стародавнього Риму Марка Порція Катона (234–149 до н. е.) та його працю «Земледелие» («О сельском хозяйстве» – «De agri cultura» (лат.)).

341. Етнічна преса Канади // Рідна нива : ілюстрований календар на звичайний 1962. – Вінніпег, 1962. – С. 179–180.

Шифр: 6819 укр.

Подано висновки зі статистичних даних: кожен четвертий дорослий громадянин Канади читає етнічну пресу.

342. Завадович Р. За краще довілля наших дітей / Р. Завадович // Життя і шк. – 1962. – № 3. – С. 21–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Необхідність, зумовлена потребою збереження етнічної ідентичності, налагодження та організації комунікаційного довілля для дітей української спільноти.

343. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 2. – С. 9 ; Ч. 5. – С. 17 ; Ч. 6. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

З досвіду майстринь: поради з технології вишивання, підбору кольорової гами; поєднання кольорів у візерунку виробу; запропоновано схеми візерунків вишивок. Ч. 2: застосування мережки, на берегах якої вишивається узор; Ч. 5: висвітлення демонстрації сучасного одягу, оздобленого українською народною вишивкою; Ч. 6: вишивка для сучасного дитячого одягу; Ч. 7/8: узор для дитячого одягу. Порада: застосовувати матеріал для вишивання, що легко прасується.

344. Іларіон. Українська мова в церкві : богословсько-іст. нарис / Іларіон // Віра й культура. – 1962. – Ч. 3. – С. 8–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі змісту: 2. Святі отці і вчителі Церкви визнали живу мову в Церкві (молитва на Зелені Свята; Св. Отці дозволяли правити Служби Божі живою мовою); <...> Церковне передання свідчить про живу рідну мову в Церкві).

Порушена одна з провідних тем наукового доробку вченого – богослужбова мова в церкві, яка має бути українською, оскільки Святе Письмо пропагує живу народну мову.

345. Календар Світла на Божий 1962 рік. Річник 23-й / обкл. М. Бідняк. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1962. – 236 с.

Шифр: 5635 укр.

Зі змісту: Клуб Доброї Книжки. – С. 182; Каталог книгарні й видавництва оо. Василян у Торонто. – С. 183–196; Веселе. – С. 64, 92, 98, 108, 109, 135, 169.

346. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 4. – С. 24 ; Ч. 6. – С. 24 ; Ч. 7/8. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Кулінарна практика українських господинь як відбиття збереження етнічної культури. Ч. 2: вибирати сир як кожночасну добру страву / К. С.; червоно-оксамитовий кейк, печеня з яешнею / подала Е. Юськів; Ч. 4: великодня бабка, українська бабка / подала Е. Юськів; сирна паска / подала П. Т.; торт горіхово-медовий; Ч. 6: полуничний торт (без огню), добрий медівник / подала С. Вель; Ч. 7/8: баранина з часником, огірковий холодець, полуничний десерт.

347. Літні курси української мови // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 5. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Обґрунтовано переваги етномовного спілкування в колі іммігрантів.

348. Мацьків В. Рідна книжка і її значення / В. Мацьків // Календар Українського Народного Союзу на конвенційний рік 1962. – Джерсі Ситі, 1962. – С. 117–118.

Шифр: 8026 укр.

Порушено проблему відчуження дітей від рідних джерел під впливом вулиці, оточення, товаришів, чужої лектури, кіно на англійській мові, телебачення, шкільних програм та ін. Підкреслено значні можливості книги та преси українською мовою як провідника по життю, її виховного потенціалу на дітей, чого не можуть дати їм навіть власні батьки.

349. Новий здобуток української культури в Канаді // Нові дні. – 1962. – Ч. 150/151. – С. 1, 27.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД№376

Висвітлення події зведення Гамільтонської православної церкви св. Володимира архітектором, вихованцем Київського художнього інституту Юрієм Кодаком (перебране ім'я). Автор мистецької різьби та позолоти – Іван Вронський, родом із Зеленого Клину; іконописець – Ігор Сухачов. Текст посвячення – архієп. Михаїл. Кількість учнів на початку 70-х минулого століття народної школи Гамільтонської православної громади і курсів українознавства становив близько 150 осіб.

350. Рудницький Я. Shevchenkiana Helvetica / Рудницький Я. – 2 вид. – Вінніпег ; Берн : УВАН, 1962. – 12 с. (Літопис /УВАН ; ч. 20).

Шифр:ВЗУ ІК Ш15(4УКР)5/ Р-833

Зі змісту: Драгоманівська шевченкіана. – С. 1–7; Її сліди в швейцарських бібліотеках. – С. 8–9; Інші видання. – С. 1–12.

351. С. Б. Конвенція Федерації етнічної преси Канади / С. Б. // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 4. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Зазначено важливу роль етнічної преси Канади, в тому числі й української, у розвитку її культури, в суспільно-політичному житті, в інтегруванні етноспільноти в поліетнічне суспільство.

352. С. Б. Успішний виступ хору МУНО на Манітобському музичному фестивалі / С. Б. // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 4. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено один із щорічних музичних фестивалів, що проводить у Канаді українська діаспора, які збирають тисячі глядачів. Манітобський музичний фестиваль – яскрава сторінка українського фестивального руху в Канаді, який сприяє збереженню і розвитку народної культури, зростанню інтересу в молоді до культури своїх батьків і дідів. Манітобський фестиваль як національне культурне свято вважається найбільшим і триває три дні. Головні заходи відбуваються у меморіальному парку. Виступ на заході – це визнання культурної діяльності хору МУНО.

353. Сьомий Конгрес Українців Канади : 5–7 лип. 1962. – Вінніпег : Ком. Українців Канади, 1962. – 158 с.

Шифр: 11498 укр.

Зі змісту: Українська мова, шкільництво, університети / І. Сарчук **. – С. 48–85; Радіо, телевізія, фільм / Р. Шульгин.

** І. Сарчук – представниця Союзу Українок Канади. Її доповідь надруковано також у: Нові дні. – Торонто, 1962. – Ч. 150/151. – С. 12–14.

354. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1962. – Ч. 2. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради щодо пристосування перевіреного часом досвіду городництва в Старому Краї до канадських ґрунтів та умов іншого клімату. № 2: культивування ботвини, молоде листя з якої вживається до супів.

355. Rudnyc'kyj J. V. An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language. Pt. 1 / J. V. Rudnyc'kyj. – Winnipeg, 1962 Ukrainian Free Acad. of Sciences. – 96 p.

Шифр: 13342 укр.

Етимологічний словник української мови розрахований на україномовну та англomовну аудиторію.

356. Rudnycky J. Etymological Formula : with Especial Reference to Slavic / J. Rudnycky ; Ukrainian Free Acad. of Sciences. – Winnipeg : Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1962. – 64 p. – (Slavistica / Пр. Ін-ту слов'язнавства. Ч. 44).

Шифр: Рудницький Я. Б. №46

Подано етимологічні формули. Акцентування зроблено на слов'янських мовах, зокрема, українській.

1963

357. Бригідир М. Український тиждень у Торонті / М. Бригідир // Нові дні. – Торонто, 1963. – Ч. 165. – С. 29.

Шифр: жУНД №376 ВЗУ ІК

Висвітлено програму культурно-просвітницького заходу (під патронатом лейтенант-губернатора В. Е. Рова і Почесного комітету): концерт творів українських композиторів у виконанні Торонтського симфонічного оркестру; цикл доповідей у Торонтському університеті; концерт камерної та фольклорної музики; виставки образотворчого та народного мистецтва.

358. Волиняк П. Тиждень української культури / П. Волиняк // Нові дні. – Торонто, 1963. – Ч. 167. – С. 22–25.

Шифр: жУНД №376 ВЗУ ІК

Відбито урочистості з приводу початку Тижня української культури. Організатор – Комітет українців Канади (відділ у Торонто), голова – доктор М. Мицик. У програмі – виставка українського мистецтва в міській бібліотеці. В експозиції – роботи професійних та народних художників: С. Борачка, М. Бутовича, Як. Гніздовського, С. Гординського, О. Грищенка, Л. Гуцалюка, М. Дмитренка, С. Зарицької, І. Кейвана, Е. Козака, М. Кричевського, Г. Крука, Б. Крюкова, М. Левицького, Г. Мазепи, П. Мегика, М. Мороза, М. Осінчука, А. Сологуба, М. М. Черешньовського.

359. З праці «Козуба» // Нові дні. – Торонто, 1963. – Ч. 167. – С. 31–32.

Шифр: жУНД №376

Приклад культурно-просвітницької діяльності «Козуба»: в залі Інституту св. Володимира – вокальний концерт Ніни Миколенко; авторський вечір письменниці Людмили Коваленко.

360. Збірник Наукового товариства Шевченка : зб. на пошану сімдесятиріччя народин Романа Смаль-Стоцького. Т. CLXXVII. – Нью Йорк ; Париж ; Сидней ; Торонто : [б. в.], 1963. – 414 с.

Шифр: 13970 укр.

Зі змісту: Проф. д-р Роман Смаль-Стоцький: життєписний нарис / В. Радзикович. – С. 11–18; Лінгвістичні праці проф. д-ра Романа Смаль-Стоцького/К. Кисілевський. – С. 18–24; Вибрана бібліографія праць Романа Смаль-Стоцького / В. Лев. – С. 36–46.

361. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1963. – Ч. 2. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено композиції для вишивання болеро, перелинок, шалей, ковчирів * різних розмірів і форм, поясів, гудзиків та інших дрібничок.

* те ж саме, що комір.

362. Зорич Я. Як «Пласт» здійснює гасло: «Плачайте рідну мову» / Я. Зорич // Життя і шк. – 1963. – Ч. 9. – С. 11–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто аспекти: жива мова з розмаїтою лексикою в побуті, літературі, фольклорне багатство як невичерпне джерело розвитку нації, поглиблення знання основ мови.

363. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови. – 2-е вид. / Іларіон // Віра й культура. – 1963. – Ч. 9. – С. 19–23.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: Література. Етимологічні словники української мови. Західно-південнослов'янські етимологічні словники. Індоевропейські етимологічні словники. Словники крилатих слів. Словники, необхідні для етимологічного вивчення української мови.

364. Іларіон. Біблійні студії : богословсько-історичні нариси з духової культури України / Іларіон. – Вінніпег : Наша культура, 1963.

Т. 1. – 287 с.

Шифр: 9814 укр.

Зі змісту: Свята Біблія – відвічна Поема. – С. 5–12. I. Переклади Біблії на українську мову за Нового часу (переклади Біблії в Росії). – С. 12–26; II. Відродження української релігійної культури. – С. 26–34; III. «Основа» – С. 31–34. IV. Переклад Євангелії Пилипа Морачевського. – С. 34–38; VI. Куліш як перекладач Біблії. – С. 40–86; II. Ритмічність біблійної мови (співневиголошення Біблії. – С. 86–87; Кантиляція. – С. 87–89; 4. Кантиляція у християн. – С. 90–91; Співання Євангелія в Україні. – С. 91–92; Релігійна музика. – С. 92–93. 7. Мова мого перекладу Біблії. – С. 93–95; 8. Поділ Біблії на вірші – істотний, а не механічний. – С. 95–97; 9. Каданси. – С. 97;

10. Євангельська мова. – С. 97–98; 11. Приклади Євангельських кадансів. – С. 98–99; 12. Каданси, як літературні форми. – С. 99–101; 13. Ритм – істота Біблійної мови. – С. 101–103.

365. Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні / С. Килимник ; передм. М. Л. Боровський (англ.); біогр. авт. Р. Смаль-Стоцький ; редкол. М. Боровський, О. Войценко, Р. Смаль-Стоцький. – Вінніпег : Тризуб, 1963. – (Пр. Ін-ту дослідів Волині).

Т. 5. Осінній цикл. – 287 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11192 укр.

Зі змісту: Осінь. – С. 17–21; Дохристиянський світогляд наших прапрадідів. – С. 53–58; Обжинки; Св. Ілля – Громовержець; Косовиця літня та остання. – С. 58–64; Свято квітів та городини – Маковій. – С. 72–79; Свято врожаю: хлібів, садовини, меду.* – С. 79–88; Молотьба жита – пшениці для осіннього посіву (озимина). – С. 88–91; Сівба озимих хлібів. – С. 91–95; Перша пречиста – початок «Оглядин» – заручин. – С. 95–108; Калина в звичаях та в ужитку. – С. 108–121; Барвінок у звичаях України. – С. 121–129; Збір городини. – С. 129–134; Закінчення «осінньої вулиці». – С. 137–139; Кінський Великдень. – С. 139–141; Молодечі громади – парубочі та дівочі гуртки; їх історична основа. – С. 141–146; Печерниці. – С. 146–155; Весілля свічки – свято свічки. – С. 168–171; Свято Покрови в народних звичаях. – С. 176–181; Храмові та престольні празники. – С. 181–186; Отречення – обітниця. – С. 186–192; Свято дівочої долі – св. Катерини. – С. 211–221; Свято Наума – початок навчання дітей в школах. – С. 249–258. Народний календар осіннього циклу. – С. 258–264.

* sic! – як в оригіналі.

366. Конопленко-Запорожець П. Кобза і бандура / П. Конопленко-Запорожець. – Вінніпег : [б. в.], 1963. – 168 с.

Шифр: 3616 укр.

Зміст: Мої думки про працю / М. Голота. – С. 7–16; Від автора. – С. 16–20; Історичні дані про кобзу і бандуру. – С. 20–51; Відродження українських народних музичних інструментів і терор червоного режиму в Україні. – С. 51–59; Про кобзарів і лірників. Нариси про мистецтво. Про мистецтво кобзарів. Про музичні інструменти на Україні. Про невольників і боротьбу з наїздниками. Про думи й пісні та інше. – С. 59–110; Список дум старшого складу; Про боротьбу з татарами й турками, невольницькі й навчаючі, з пізнішими думами про Хмельниччину. – С. 110–114; Українська пісня за кордоном. – С. 114–119; Бібліографічний опис важнійшої літератури,

продуми й пісні, про кобзарів, лірників та про народні інструменти й інше. – С. 151–163; Спеціальний додаток про збереження від пошкодження кобзи і бандури та споріднених муз. інструментів. – С. 163–165; Програма рекордів награних автором. – С. 165–166.

367. Куток городництва : приклади посівних плянів // Жін. світ. – Вінніпег, 1963. – Ч. 2. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано технології з одержання якісного врожаю на невеликій площі землі, посіву шпинату, огірків, брусельської капусти, зимового салату, цибулі, моркви, калярека *.

* Колерія (калерія) – невибаглива рослина, походить із тропічних зон.

368. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1963. – Ч. 2. – С. 24.

Шифр: жВЗУ

Ч. 2: М. Кавуля пропонує рецепти угорського гуляшу, макароника, крихкого торта.

369. Про останні п'ятниці «Козуба» // Нові дні. – 1963. – Ч. 167. – С. 29–30.

Шифр: жУНД№376

Характеристика заходів, підготовлених літературно-мистецьким товариством: «Вечір мистецьких новин»; «Вечір пам'яті Соломії Крушельницької»; «Обговорення програми Тижня української культури в Торонто» тощо. У плані діяльності «Козуба»: авторські вечори, зокрема, О. Гая-Головка (Вінніпег).

370. Рудницький Я. Матеріяли до українсько-канадійської фольклористики й діактеології : із збірок І. Новосада, Т. Білоуса, Т. Федика й ін. Т. 4 / Я. Рудницький; УВАН. – Вінніпег : [б. в.], 1963. – 547–692 с. – (Збірник заходознавства ; т. 9).

Шифр: 10255 укр.

Підсумовано дослідження зразків діалектичного мовлення українських іммігрантів, української народної спадщини в Канаді; фольклористичного матеріалу (описи весілля, співи, припівки, вівати тощо).

371. Софронів-Левицький В. Ідіоми української мови / В. Софронів-Левицький. – Вінніпег : УВАН, 1963. – 63 с. – (Літопис УВАН ; ч. 21). – (Print. by New Pathway Publ. Ltd.).

Шифр: 12015 укр.

Результат аналізу селективної збірки українських зворотів – ідіом,

упорядкованої за значенневими (семантичними) категоріями. Кожна ідіома (фраза або вираз, який відіграє роль переносного значення, інколи – безпосереднього), має своє пояснення щодо сфери вживання й приклади правильного вживання.

372. Шкільні підручники : для всіх клас українських шкіл на еміграції // Нові дні. – 1963. – Ч. 167. – С. 10.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД №376

Популяризуються: Депенлович Л. Буквар. – 9 вид; Волиняк П. Барвінок. Читанка для 2-ої класи. 5-те вид.; Волиняк П. Київ. 3-те вид. Читанка для 3-ої класи; Волиняк П. Лани. Читанка для 4-ої класи. 3-те вид.; Волиняк П. Дніпро. Підручник з історії української літератури і хрестоматія; Кислиця Д. Граматика української мови (фонетика і морфологія). – 2-ге вид.; Кислиця Д. Граматика української мови (синтаксиса) тощо.

373. Ювілей сорокліття Української Православної Катедральної Громади Св. Івана. 1923–1963. – Едмонтон : Укр. Православ. Громада Св. Івана, 1963. – 112 с.

Шифр: 9681 укр.

Сторінки становлення на канадській землі Української Православної Церкви, її історії, біографій подвижників УПЦ; діяльності жіночого товариства при катедрі громади Св. Івана; недільної школи, дитячого садка; культурної роботи при Церкві (кафедральний хор).

374. Rudnyckyj J. V. An Etymological dictionary of the Ukrainian Language. Chap. 2 / J. V. Rudnyckyj. – Winnipeg : Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1963. – 182 p.

Шифр: 13369 укр.

Етимологічний словник української мови.

In 1961, in view of the scarcity of Slavic etymological dictionaries and, in particular, in the absence of a dictionary of this type in English, far collected was sufficiently representative so justify the publication of the present work.

375. Shewchuk M. Ukrainian Folk Embroidery / M. Shewchuk // Жін. світ. – Вінніпег, 1963. – Ч. 2. – С. 14.

Шифр: жВЗУ

Композиції візерунків української народної вишивки, що стала викликати дедалі більший інтерес у багатокультурного канадського оточення.

1964

376. Антонович К. Український одяг : історичні замітки ; Практичні поради, рисунки, взори, одяги козацької доби. – 2-ге, перевір. й доп. / К. Антонович ; Орг. Українок Канади. – Вінніпег : Жін. світ, 1964. – 38 с.
Шифр: 11408 укр.

Підрозділи статті: Український жіночий народний одяг; Сорочка; Плахта; Запаска (попередниця); Пояс; Корсетка; Чоботи; Намисто; Вінок, стрічки, зачіска; Крій сорочки; Крій корсетки; Дитячий український одяг; Сорочка; Чоловічі шаровари; Верхній одяг; Свита (свитка); Чумарка; Шапки, капелюхи, брилі; Чоботи; Чоловічі одяги козацької доби; Жупан; Кутуш; Кирея, Шапки козацької старшини; Булава, пернач; Жіночі одяги козацької доби; Зимовий жіночий одяг; Убори голови одружених і старших жінок; Прикраси; Дівочий одяг; Наші традиції; Взори до народнього одягу; Пояснення до взорів; Взори та чоловічі і хлоп'ячі сорочки; Джерела.

377. Баклашук А. Свято Лесі Українки, Овкборн, Ман. / А. Баклашук // Промінь. – 1964. – Ч. 6. – С. 27.
Шифр: жВЗУ ІК

Враження від Свята, влаштованого відділом Союзу Українок Канади в Українському народному домі.

378. Богонос О. Чоловічий хор «Дніпро» в Едмонтоні / О. Богонос // Північ. сьйво. – 1964. – Альманах І. – С. 127–128.
Шифр: жВЗУ ІК

Підбиття підсумків діяльності заснованого в 1953 р. народного хору, членами якого стали найкращі співоці сили українців Едмонтону. Диригент хору – Р. Солтикевич.

379. Буйняк О. Українська мова в Саскачевані / О. Буйняк // Північ. сьйво. – 1964. – Альманах І. – С. 132–137.
Шифр: жВЗУ ІК

Порушено проблему української мови в контексті культурно-освітнього розвитку та суспільного становища українців у діаспорі, в етностійсності.

380. Відзначено 100-ліття національного гімну // Нові дні. – 1964. – № 172. – С. 25.
Шифр: жВЗУ

Процес підготовки Організацією оборони Лемківщини концерту на пошану українського національного гімну (П. Чубинського та о. М. Вербицького – автора музики) в залі Українського дому на Крісті.

381. Волиняк П. Тиждень української культури / П. Волиняк // Нові дні. – 1964. – № 168. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Роздуми після концерту української музики, де в аудиторії того разу бракувало представників діаспори.

382. Гейс Д. Різдво в Канаді / Д. Гейс // Промінь. – 1964. – Ч. 5. – С. 2–4.
З бібліотеки Анни Фігус-Ралько

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено форми збереження українськими іммігрантами своїх народних традицій у Канаді.

383. Горохович Т. Батьки і їх роля у вихованні / Т. Горохович // Промінь. – 1964. – Ч. 6. – С. 6–7 ; № 8. – С. 5–6 ; Ч. 12. – С. 3–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Наголошено на ролі особистості батьків у вихованні дітей та на піднесенні значення українського шкільництва.

384. Григорій І. В. С. Плав'юк – перший український фольклорист у Канаді / І. Григорій // Північ. сьйво. – 1964. – Альманах І. – С. 113–117.

Шифр: жВЗУ ІК

Підсумки вражень від подорожі В. С. Плав'юка по західній Канаді – запис українських народних приказок і приповідок і видання в 1946 р. збірки цих матеріалів під назвою «Приповідки, або українська народня філософія» (Едмонтон) власним коштом дослідника.

385. Дещо про один із жанрів легкої музики // Життя і шк. – 1964. – Ч. 1/2. – С. 10–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Йдеться про вагомий результат творчих зусиль етнохореографа В. Авраменка і його боротьбу проти культурної асиміляції – за відродження українського танку в діаспорі.

386. Домашнє господарство // Промінь. – 1964. – Ч. 2. – С. 32 ; № 11. – С. 32 ; № 12. – С. 31–32 ; № 32. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито особливості ведення домашнього господарства канадськими українцями; рецепти української кухні, що передаються переселенцями з покоління в покоління.

387. Жлуктенко Ю. Українсько-англійські міжмовні відносини : українська мова у США і Канаді / Ю. Жлуктенко ; Київ. ін-т нар. госп-ва ; ред. Л. А. Дашківська. – Київ : Київ. унів., 1964. – 168 с.

Шифр: BO937122

Зі змісту: I. Взаємодія мов і двомовність. – С. 7–17. III. Взаємодія англійської і українських фонетичних систем. – С. 32–42. IV. Граматична інтерференція. – С. 43–58. VI. Англіцизми у мові українських іммігрантів. – С. 114–155. VII. Українізми в англійській мові іммігрантів. – С. 155–165.

388. З праці «Козуба» // Нові дні. – Торонто, 1964. – Ч. 168. – С. 18.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено культурно-просвітницькі заходи, організовані «Козубом», зокрема, творчий вечір Віри Вовк.

389. Іларіон. Бог і світ : читанка для молоді недільних і українських шкіл та для родин. Ч. 1. Господь – мій Бог / Іларіон. – Winnipeg : Віра й культура, 1964 (Print. by the Christian Press Ltd.). – 69 с.

Шифр: 11967 укр.

Зі змісту: Родина. – С. 11–14; Молитва. – С. 22–26; Рідна мова. – С. 54–56; Любіть Україну! – С. 58–62.

390. Історія української культури / Клуб приятелів укр. книжки. – 2-е вид., доп. – Вінніпег : Вид-во Іван Гладун, 1964 (Christian Press).

Т. 1: Мітологія, побут, письменство / худож. М. Левицький. – 480 с.

Шифр: 1425 укр.

Зі змісту: Історія української культури простежується за такими розділами і підрозділами : I. Мітологія української землі / Б. Кравців. – С. 13–28; Побут (княжа доба / І. Крип'якевич. – С. 31–221; Доба перемін; На світанку нових часів. Письменство (Давня доба; Середня доба; Нова доба) / В. Радзикович. – С. 221–480.

391. К. С. Досліджування двокультурності на Торонтській радіопрограмі / К. С. // Промінь. – 1964. – № 3. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

Описано подію надання канадського радіоэфіру для читання лекції з приводу вказаної проблематики відомим ученим та громадським діячам.

392. Календар Світла на Божий 1964 рік. Річник 25. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1964. – 220 с.

Шифр: 5636 укр.

Зі змісту: Приповідки / В. Чечва. – С. 144–145; Клюб Доброї Книжки. – С. 145–146; Каталог книгарні оо. Василян. – С. 146–160.

393. Карсон Д. Власний мистецький стиль / Д. Карсон // Промінь. – 1964. – Ч. 6. – С. 10–11.

Шифр: жВЗУ ІК

394. Келсон Е. Щоб святкувати Різдво безпечно / Е. Келсон // Жін. світ. – Вінніпег, 1964. – Ч. 1. – С. 5.

Шифр: жВЗУ ІК

Описано традиції Різдва, яке збігається із зимовим сонцестоянням. Незмінна святкова страва – кутя. Хліб як харчовий звичай українців займає місце доповнення до основної страви. Тваринам дають шматочок хліба із крихтами святкової їжі.

395. Курдидик А. Пречиста в українській колядці / А. Курдидик. // Жін. світ. – Вінніпег, 1964. – Ч. 1. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено історію популярної колядки християнського циклу.

396. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1964. – Ч. 1. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Приклади збереження національного кулінарного фольклору та способів приготування страв українськими господарями.

397. Лянгер І. Свято Лесі Українки і Ольги Кобилянської, Лонг Бренч, Онт. / І. Лянгер // Промінь. – 1964. – № 3. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

Запровадження народних традицій у проведенні культурно-просвітницького заходу – Свята, влаштованого жіночим товариством ім. Софії Русової.

398. Марунчак М. Канадійська Теробовля : місце першої української служби Божої в Канаді / М. Марунчак. – Вінніпег : Заг. б-ка «УКТ», 1964. – 40 с.

Шифр: 11162 укр.

Відбито перші сторінки історії канадського українства, організація заходів зі збереження своїх давніх традицій, рідної мови.

399. Мельничук Б. Українська книгарня в Едмонтоні / Б. Мельничук // Північ. саяво. – 1964. – Альманах І. – С. 128–130.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено історію першої української книгарні в Едмонтоні, заснованої з ініціативи Михайла Фарбея в 1910 р.

400. Педагогічний інститут українознавства // Промінь. – 1964. – Ч. 8. – С. 13.

Шифр: жВЗУ ІК

Передано факти створення завдяки зусиллям Шкільної ради УККА «Педагогічного інституту українознавства», що є педагогічним факультетом Університету українознавства НТШ.

401. Пелех Д. Ювілей ансамблю «Шумка» / Д. Пелех // Північ. сяйво. – 1964. – Альманах І. – С. 123–127.

Шифр: жВЗУ ІК

Характеристика вражень від виконання українських народних танців ансамблем «Шумка» на Ювілейному вечері колективу. Постановка – Мирослава Куця. Декорації – Вадима Доброліжа.

402. Пелешок Р. Свято день Матері, Мензі, Ман. / Р. Пелешок // Промінь. – 1964. – Ч. 8. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Інформація про святковий концерт, влаштований жіночим товариством ім. Лесі Українки в Народному Домі.

403. Різдвяний концерт дітей української школи у Ванкувері // Промінь. – 1964. – Ч. 4. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Описано переваги участі дітей в концерті – можливість долучитися до традицій давньої української культури: колядки, щедрівки, новорічні вірші запам'ятовуються на все життя.

404. Розбудуймо українську культуру // Промінь. – 1964. – Ч. 6. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Відзначено розгортання творчої діяльності сучасних канадських українців на всіх ділянках науки і мистецтва.

405. Сакалюк К. Свято Лесі Українки, Торонто. Онт. / К. Сакалюк // Промінь. – 1964. – Ч. 6. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито зміст програми свята – читання творів Лесі Українки, виконання народних пісень і на завершення заходу – гімн України.

406. Севериненко В. Невмируща «Наталка Полтавка» / В. Севериненко // Промінь. – 1964. – Ч. 4. – С. 22–23.

Шифр: жВЗУ ІК

Відгук про спектакль Українського народного театру у Вінніпезі.

407. Семчук О. Народня вишивка / О. Семчук // Промінь. – Winnipeg, 1964. – Ч. 2. – С. 31–32.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито особливості та неповторність оформлення національного одягу українців вишивкою та систему її виражальних засобів як проекції зашифрованої інформації.

408. Сенів Н. Домашнє господарство / Н. Сенів // Промінь. – 1964. – № 1. – С. 23 ; № 3. – С. 32 ; № 6. – С. 33 ; № 7. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації з налагодження та облаштування сімейного побуту українців Канади.

409. Танцюра Я. Куток городництва / Я. Танцюра // Жін. світ. – Вінніпег, 1964. – Ч. 1. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Слушні поради із записної книжки агронома.

410. Чабанрук І. «Величаве Свято книжки» [(фейлетон)] / І. Чабанрук // Нові дні. – Торонто, 1964. – С. 27–28.

Шифр: жВЗУ ІК

З гумором обіграно вирази: думали дарувати та й передумали.

411. Чайковська Я. Свято книжки : громадська і родинна хроніка / Я. Чайковська // Промінь. – 1964. – Ч. 1. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

У Давфіні (Манітоба), де сорок відсотків населення складають українці, членами відділу Союзу Українок Канади та інших культурно-просвітних організацій було підготовлено та проведено традиційне Свято книжки.

412. Черкаська П. О. А. Кошиць як фольклорист і новатор хорового мистецтва : у 20-річчя його смерті / П. Черкаська // Промінь. – 1964. – Ч. 11. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено питання щодо видання творів талановитого композитора і диригента, пропагандиста народної творчості Олександра Антоновича Кошиця.

413. Чи Канада є двомовною // Рідна нива : іл. календар на звичайний рік 1964. – Вінніпег, 1964. – С. 164.

Шифр: 9569 укр.

Редакційна репліка щодо статті «Is Canada, bilingual», надрукованої у журналі «Protestant Action» (Торонто), ч. 9, за черв. 1962, і публікація відсутнього у цій статті тексту Закону Канади, який повністю передруковано з «Encyclopedia Canadiana». Vol. 2, p.103 Ottawa, 1957, що адекватно відбиває мовну ситуацію в країні.

414. Шевченківське свято // Нові дні. – 1964. – Ч. 179. – С. 24–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлення програми урочистостей і концерту, на якому був присутній сенатор П. Юзик, влаштованих відділом КУК силами народних митців із кола іммігрантів у Торонто; передано зміст Вітання прем'єра Канади Лестера Б. Пірсона українському загалу, що було зачитане головою КУК О. Бойком.

415. Ювілей диригента : з місцевого життя // Нові дні. – 1964. – Ч.172. – С. 24– 25.

Шифр: жВЗУ ІК

Честування головного диригента катедри св. Володимира в Торонто Юрія Головка з нагоди його сорокалітньої мистецької діяльності.

416. Kaye V. Early Ukrainian Settlements in Canada. 1895–1900 [Foreword by G. Simpson] : dr. J. Oleskow's Role in the Canadian Northwest / V. Kaye ; The Ukrainian Canadian Research Foundation by Univ. of Toronto Press. – Toronto : Univ. of Toronto Press, 1964. – 420 p.

Шифр: 2071 укр.

Зі змісту: The Problem of the Ethnic Name. – P. xxiii–3; Ukrainian Settlements in western Canada. – P. 135–361.

Період перших українських поселень у Канаді: 1895–1900 рр., налагодження побуту і прагнення зберегти народні традиції; розв'язання проблеми збереження етнічних назв вулиць, містечок, селищ.

1965

417. Буйняк О. Українська мова в Саскачеванському університеті / О. Буйняк // Північ. сьйво. – 1965. – Альманах II. – С. 176–180.

Шифр: жВЗУ ІК

Сторінки історії заснування Клубу українських студентів у Саскачеванському університеті (1930 р.), мета якого – плекання української мови. 1944–1945 рр. запровадження першому некредитованого курсу української мови, вечірньої зміни; восени 1945 р. – початок роботи кредитованих курсів української мови, перших у канадському університеті, курсів слов'янських мов у вищих школах країни. Підручники – «Українська граматика» К. Шклянки і конспекти-нотатки. 1950 р. – визнання сенатом Університету української мови нарівні з такими мовами, як французька, німецька, латинська і грецька. 1958–1959 рр. – запровадження в Саскачеванському університеті заочного курсу української мови.

418. Волиняк П. На службі Богові і нації. 1. Собор Української Православної Церкви в Канаді / П. Волиняк // Нові дні. – 1965. – Ч. 185. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено тему: «Церква і українська мова».

419. Голубничий В. Суть української культури й українська культура в діаспорі : доп. на підготовчій сесії для справ культури в Торонті 30-го бер. 1964 р. / В. Голубничий. – Торонто : Шкіл. рада УККА ; Об-ня укр. педагогів Канади, 1965. – 51 с.

Шифр: 3844 укр.

Проаналізовано проблеми створення цілісного культурно-історичного процесу розвитку української педагогіки.

420. Горбатюк П. Бібліотека Товариства «Просвіта» ім. Т. Шевченка в Кенорі, Онт. / П. Горбатюк. – Вінніпег ; Кенора : Просвіта, 1965. – 16 с. – (Літопис / УВАН ; ч. 9).

Шифр: 8622 укр.

Огляд діяльності кенорської «Просвіти» з нагоди її ювілею (1915–1965); культурно-просвітницької роботи українства; представлено бібліотечні засоби поширення і піднесення рівня національного виховання серед членів «Просвіти» та дітей, учнів «Рідної школи».

421. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1965. – Ч. 3. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено способи популяризації в Канаді одного з видів українського народного декоративного мистецтва.

422. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови. – 2-е вид. / Іларіон. // Віра й культура. – 1965. – Ч. 5. – С. 27–32.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: Література; Етимологічні словники української мови; Західньо-південнослов'янські етимологічні словники; Індосвропейські етимологічні словники; Словники крилатих слів; Словники, необхідні для етимологічного вивчення української мови.

423. Календар-альманах Українського Голосу на звичайний рік 1965. – Вінніпег ; Манітоба : Тризуб, 1965. – 190 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11388 укр.

Зі змісту: Відкриття колегії св. Андрея на площі Манітобського університету. – С. 29–34; Усміхнімось. – С. 138–139; Коломийки. – С. 151–159; Всячина. – С. 188.

424. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1965. – Ч. 3. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено способи оброблення продуктів і приготування національних страв українськими господинями, т. зв. ethnic food із старого записника господинь.

425. Луців В. Орфографічний словничок для учнів українських шкіл / В. Луців // Учител. слово. – 1965. – № 5/6. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено методику одержання ефективних засобів накопичення словникового запасу українською молоддю.

426. Майданський М. Розділові знаки в кінці речення (приноровлено до умовин) / М. Майданський // Учител. слово. – 1965. – № 5/6. – С. 8–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано лекцію, присвячену сучасній українській пунктуації та її 10 унормованим розділовим знакам; їх вживанню і регулюванню системою правил.

427. Марунчак М. В зустрічі з українськими піонерами Алберти. – 2-е вид. / М. Марунчак ; вступ. слово В. Кисілевського. – Вінніпег : [б. в.], 1965. – 88 с. – (Б-ка піонера ; ч. 6).

Шифр: 8915 укр.

Зі змісту: Alberta's Ukrainian Legend. – С. 5–7; Вступне слово. – С. 10;

Мирнам не тільки українська назва «мир нам». – С. 10–13; Переїзд до Алберти. – С. 18–19; Една (Стар) перша більша українська оселя в Канаді. – С. 19; Чипмен започаткували небилівці. – С. 19–20; Піонерська праця Романюків у Бобровій низині. – С. 23–26; Декілька небилівців й чортків'ян дали початок Мирнам. – С. 26–32; Дмитро Яцій й його жертвеність. – С. 32–34; Василь Котишин. – С. 34–35; Петро Зварич. – С. 38–39; Праця П. Зварича у Вегревил. – С. 42–45; Наукові і мистецькі зацікавлення Зварича та його меценатство. – С. 45–46; Родинне життя й хата. – С. 46–48; Тома Томашевський. – С. 48; Томашевський свідком історичних подій у Вінніпегу. – С. 49–50; Перші роки з «Канадійським Фармером». – С. 52–53; Друкарем, редактором і видавцем. – С. 53–59; Українські піонери в Едмонтоні. – С. 62–64; Праця пером. – С. 66; За культурну мозаїку в Канаді. – С. 66–68; Мондер й монастир оо. Василян. – С. 69–71; Музей і архів оо. Василян. – С. 76; Бібліотека та «Бібліотека добрих книжок». – С. 80–81.

428. Мацьків В. Школа українознавства (Рідні школи) та їх роля / В. Мацьків // Життя і шк. – 1965. – №4. – С. 9–11 ; №5/6. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорення недоліків українського національного виховання в школах діаспори; необхідність надання педагогічної допомоги цим закладам, а також їх фінансової підтримки.

429. Ми і наші діти : дитяча література / Об-ня працівників дит. літ. ім. Л. Глібова ; за ред. Б. Гошовського. – Торонто ; Нью Йорк, 1965, Друк. «Київ».

Зб. 1. Мистецтво. Виховання. – 388 с.

Шифр: 7735 укр.

Зі змісту: Переживання казки і літературного твору в психічному розвитку дітвори й молоді / О. Кульчицький. – С. 36–45; Мистецтво розповіді дітям / Г. Черінь. – С. 45–51; Українська дитяча література (Український дитячий фольклор; Від літописних переказів до байкарів XVII–XIX ст.) / Б. Гошовський. – С. 121–228.

430. Парлямент Манітоби за курс української мови в університеті // Нові дні. – 1965. – Ч. 165. – С. 21.

Шифр: жВЗУ

Уведення в програму навчання в Манітобському університеті курсу української мови. Ухвалення Манітобським парламентом пропозиції Івана Твичака, посла з округу Емерсон*.

* Емерсон – місцевий міський округ на півдні центральної частини

Манітоби (96 км від Вінніпега). Названий так на честь письменника Ральфа Уолдо Емерсона.

431. Пура Я. Як визбутися діалектичного наголосу?: (із певними змінами) / Я. Пура, М. Дорошенко // Учитель. слово. – 1965. – № 5/6. – С. 3–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації з подолання діалектичного наголосу в мові дітей з перших днів відвідування ними школи.

432. Савенко Ф. Праця над стилістичними помилками : приурочено до умовин / Ф. Савенко // Учитель. слово. – 1965. – № 5/6. – С. 13–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено практику роботи над мовними помилками, які трапляються у вживанні слів, словосполучень тощо.

433. Стефаник Ю. Український драматичний ансамбль в Едмонтоні / Ю. Стефаник // Північ. сьйво. – 1965. – Альманах II. – С. 163–164.

Шифр: жВЗУ ІК

Відновлення діяльності ансамблю чисельністю в 60 акторів, опіку над яким на себе перебрав Комітет українців Канади.

434. Українська мова в Університеті Британської Колумбії // Нові дні. – 1965. – Ч. 185. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднено інформацію про введення навчання української мови на четвертому курсі філософського відділу.

435. Як найлегше й найшвидше вивчити азбуку в школі?: (Із незначними змінами) // Учитель. слово. – 1965. – № 5/6. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано ефективну і прогресивну на той час методику швидкого засвоєння української азбуки.

436. Slavica Canadiana. A. D. 1964. – Winnipeg: Canadian Assoc. of Slavists, Polish Research Inst. in Canada, Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1965. – 64 p. – (Slavistica ; №55).

Шифр: Рудницький Я. Б. №57

Зі змісту: A Selected Bibliography of Slavic Books and Pamphlets Published in or Relating to Canada with Supplementary Listings for 1951–1963. – P. 7–46; Part 2: Reviews, Comments and Reports (V. O. Buyniak, D. Heydenkorn,

О. Буяняк, М. Goetz, О. Woycenko, Р. Wyczynski; Я. Рудницький). – Р. 47–58; Slavistica. – Р. 59–61; Onomastica. – Р. 62–64 **.

** Вибрана бібліографія слов'янських книг і памфлетів, опублікована в Канаді або пов'язана з нею з додатковими списками за 1951–1963 роки. – С. 7–46; Частина 2: Огляди, коментарі та доповіді (В. О. Буйняк, Д. Гейденкорн, О. Буйняк, М. Гец, О. Войченко, П. Вичинський; Я. Рудницький). – С. 47–58; Славістика. – С. 59–61; Ономастика. – С. 62–64.

1966

437. В обороні української культури і народу : зб. матеріалів наук. конф. К. НТШ / ред.: Є. Вертипорох, Б. Стебельський. – Торонто : Гомін України, 1966. – 183 с. / Канад. НТШ ; ч. 7).

Шифр: 11585 укр.

Аналіз роботи наукової конференції НТШ у Торонто (6. 06. 1965 р.) маніфестаційного спрямування під назвою «На захист української культури і народу». В програмі – доповіді Є. Вертипороха, М. Стахова, Л. Шанковського, Б. Романенчука, Б. Стебельського. Підтримка Конференції близько 200 видатними українськими діячами Церкви, науки, літератури, мистецтва з країн Північної Америки.

438. Вечір мистецького слова в Гамільтоні // Нові дні. – 1966. – Ч. 196. – С. 29.

Шифр: жВЗУ ІК

Враження від вечора мистецького слова в Товаристві українського читача і виступу артистки К. Бранки-Кривуцької.

439. Вол. П. Добродійний концерт / П. Вол. // Нові дні. – Торонто, 1966. – Ч. 201. – С. 21–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Програма добродійного концерту в пансіоні для літніх людей, підготовленого силами народних майстрів і професійних артистів. Виступи: жіночого хору «Верховина», піаністів Галини Андреадіс (Мінаєвої) та С. Сенишина, співака Ігоря Заїки (бас); художнє читання уривків із творів Івана Франка (Ніна Тележина та Юрій Печенюк).

440. Всенародне свято // Нові дні. – 1966. – Ч. 198/199. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

Відзначення 75-ліття українського поселення в Канаді на Канадській національній виставці.

441. Григорьев В. О некоторых вопросах интерлингвистики / В. П. Григорьев // Вопр. языкознания. – 1966. – № 1. – С. 37–41.

Шифр: Ж26565

Розглянуто інтерлінгвістичні аксіоми. Йдеться про предмет і завдання інтерлінгвістики, як галузі синтезованого мовознавства, зокрема, висвітлено дослідження процесів взаємодії мов, що має місце і в Канаді.

442. Жлуктенко Ю. Мовні контакти. Проблема інтерлінгвістики / Ю. Жлуктенко. – Київ : Київ. ун-т, 1966. – 133 с.

Шифр: ВА2998

Зі змісту: Типи взаємодії мов. – С. 6–20; Двомовність. – С. 20–41; Лінгвістична інтерференція. – С. 41–60; Позалінгвістичні фактори в ситуації мовного контакту. – С. 60–66; Взаємодія мов у звуковій будові. – С. 83–103; Взаємодія мов у словниковому складі. – С. 103–126.

443. За українську мову по наших домах і школах // Віра й культура. – 1966. – Ч. 12. – (Кінцева шпальта).

Шифр: жВЗУ ІК

444. Заклик Комітету Українців Канади в справі української мови з нагоди наступного шкільного року : наук. й культ. життя // Віра й культура. – 1966. – Ч. 6/7. – С. 18–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Звернення Комітету українців Канади у 75-ліття поселення українців у Канаді до студентів-українців відносно вивчення рідної мови в університетах.

445. Зельська І. Українська вишивка / І. Зельська // Жін. світ. – Вінніпег, 1966. – Ч. 2. – С. 19.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропонуються узорі для вишивання доріжок і наволочок на подушки. Частково ці комбінації можна використовувати і для оздоблення скатертин.

446. Іларіон. Душа : мовно-семантичний нарис / Іларіон // Віра й культура. – 1966. – Ч. 8/9. – С. 18–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано головні значення слова «душа», що найчастіше означає «життя». Друге значення – дух, духовна частини людини; воля, інколи – бажання, інколи – окрема істота, уособлення повної істоти, інколи – просто займенник у різній формі, інколи – це раб, невільник. Здійснено історичне дослідження походження слова. Досліджено семантичне поле концепту душа; історія розвитку семантичної структури цього слова.

447. Іларіон. З історії писаної форми букви я гачкуватого : історично-палеогр. нарис / Іларіон // Віра й культура. – 1966. – Ч. 6/7. – С. 18–22.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: В Україні не було форми я; Вплив громадянського письма на закріплення форми писаного я; Стародавні українські пам'ятки не знають гачкуватої форми; У Галичині запанувала московська гачкувата форма; Стародавні львівські пам'ятки не знають гачкуватої форми; гачкувата форма чужа й Галичини; Московська гачкувата форма просякнула і в Україну, як виключення; Шануймо свою українську культуру!

448. Каталог книжок Української книгарні. – Edmonton ; Alberta : [б. в.], 1966. – 129 с.

Шифр: 1412 укр.

До каталогу включено таку літературу як: белетристика; твори письменників; шевченкіана; Іван Франко наукові твори і публіцистика; поезії різних авторів; антології – збірники – альманахи – декламатори; етнографія; літературознавство; мовознавство; історія, праці з проблеми: українці в Канаді й США; археологія; релігійні видання; дитяча література; підручники української мови; педагогіка – посібники української мови для вчителів і педагогічних інститутів; підручники російської мови; підручники англійською, німецькою і французькою мовами; кухарські книжки і кравецтво; наукові праці – видання – Академії наук і університетів України; видавництва НТШ; видання УВАН у Канаді й США; енциклопедії, словники, фотоальбоми й листівки, музеї та галереї, українське народне мистецтво, драматичні твори; кіно, балет і українські народні танці; музичні твори – пісні – хори; різне тощо. Наприклад: Етнографія: Наша слава: етногр. зб. (Вінніпег, 1954); Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні. – Вінніпег, 1963–1964; Літературознавство: Пачовський М. Ілюстроване українське письменство в життєписах (Вінніпег, 1917); Маланюк Є. Книга спостережень (Торонто, 1962); Макарушка О. Короткий огляд українського письменства від XI до XVIII ст. (Вінніпег, 1917); Історія – Світовик Д. Відродження України (Торонто, 1918); Ріпецький М., о. Володимир Великий, св. – володар, хреститель і просвітитель України (Мондер, 1953); Лобай Д. Непереможна Україна – факти про боротьбу Москви з українським націоналізмом на культурному фронті по Другій світовій війні (Вінніпег, 1950); Шумовський П. Остріг – історичний нарис (Вінніпег, 1964); Історія української культури (Вінніпег, 1964); Мельник О. Буквар (Вінніпег, 1965); Деполович Л. П. Буквар (Торонто, 1965); Киріак І. Читанка – Маруся (Вінніпег); Миролубний П. Українська мова. Письмові й граматичні вправи для початкових клас української школи (Торонто, 1952); Кислиця Д. Граматика

української мови. Ч. 1. Фонетика і морфологія (Торонто, 1964); Українська кухарка популярних українських, європейських і канадійських страв. Практичні поради і пояснення в українській мові як варити і печи на англійський спосіб і Старокраєва домашня кухня. Вказівки для здоров'я (Вінніпег) тощо.

449. Книш І. Жива душа народу : до ювілею українського танку / І. Книш. – Вінніпег : Нов. шлях, 1966. – 78 с. (Накладом авторки).

Шифр: 11905 укр.

Зі змісту: V. У плині життя й вирі танцю. – С. 34–44; VI. Духова зброя нації. – С. 44–70.

450. Ковалів П. Основи формування української мови : хроніка українського культурного життя / П. Ковалів // Віра й культура. – 1966. – Ч. 12. – С. 19–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано методологічні підходи до формування східнослов'янських мов, зокрема української. Порушено теоретичні й практичні питання українського мовознавства. Проаналізовано ряд наукових теорій, підтверджених висновками автора.

451. Ковалів П. К. Українська мова / П. К. Ковалів. – Нью-Йорк : [б. в.], 1966. – 218 с. – (Б-ка українознавства / НТШ ; ч. 19).

Шифр: ВА760076

Зі змісту: Мова як чинник соціальний і національний. – С. 7–8; Українська мова – національна мова народу. – С. 8–11; Літературна мова і діалекти. – С. 11–12; Виникнення і розвиток української літературної мови. – С. 12–16; Українська літературна мова. – С. 16–17; Лексичний фонд української мови. – С. 17–23; Граматика, її значення та подія. – С. 23–25; Фонетика; Звуки української мови. – С. 25–44; Звукові зміни. – С. 44–61; Морфологія. – С. 61–70; Словотворення. – С. 70–97; Словозміна. – С. 97–149; Синтакса. Вступні відомості. – С. 149–153; Просте речення (просте непоширене речення). – С. 153–158; Просте поширене речення. – С. 158–167; Типи простого речення. – С. 167–173; Речення з однорядними членами. – С. 173–178; Слова, граматично незв'язані; Відокремлені члени речення). – С. 153–188. Складне речення (Загальні відомості. Складносурядне речення; Складнопірядні речення). – С. 189–205; Пряма і непряма мова. – С. 205–209; Короткі відомості з історії речення. – С. 209–214.

452. Навчаймося своєї української літературної мови // Віра й культура. – 1966. – Ч. 6/7. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Інформація щодо виходу в світ праць митрополита Іларіона: Т. І. Історія української літературної мови, 1950; Т. ІІІ. Граматичні основи української літературної мови, 1951 (видано у Вінніпезі).

453. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто. – 1966. – Ч. 2. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: рецепти: мигдалево-черешньовий торт, вергуни (хрусти), дешеві вергуни, що завжди вдаються / подала М. Кавуля.

454. «Українські дні» в Торонті // Нові дні. – Торонто, 1966. – Ч. 193. – С. 29–30.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд програми святкового концерту в Месеї Голл. У програмі: виступ чоловічого хору «Прометей», жіночого – «Чайка»; колективна декламація членів ОДУМ, Пласту, СУМ.

455. Rudnyc'kyj J. An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language. Pt. 1–5 / J. B. Rudnyc'kyj ; UVAN ; Second revised edition. – Winnipeg : Print. by Trident Press Ltd., 1966. – 480 p.

Шифр: 13337 укр.

Видання (словник) – результат аналітико-синтетичного наукового дослідження з українського мовознавства; має бібліографію; список скорочень.

1967

456. Гординський С. Музей і бібліотека у Вінніпегу / С. Гординський // Північ. сяйво. – 1967. – Альманах ІІІ. – С. 171–173.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано фонд Музею – книги, документи й приватні речі Є. Коновальця, О. Кошиця, Р. Гонсета, праці народних митців, збірку давніх українських мап; гравюру Г. Левицького та ін. У фонді бібліотеки, що нараховує понад 10 тис. книг: збірка стародруків XVII ст. і першодруків XIX ст. («Руно орошенное»; Євангеліє з друкарні Києво-Печерської Лаври, Молитовник, Акафіст св. Великомучениці Варвари, Печерський патерик, друге видання «Енеїди» Котляревського тощо.

457. Івахнюк А. Допитання нашого правопису / А. Івахнюк // Сучасність. – 1967. – Ч. 7. – С. 109–114.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено проблему проникнення іншомовних слів в українську мову. Деякі з них міцно вросли в неї і з точки зору правопису не становлять жодних

труднощів. Автор статті виступає за збереження української мови й наведення в ній порядку.

458. Іларіон. Спокушати – соблазнять / Іларіон // Віра й культура. – 1967. – Ч. 7/8. – С. 16–19.

Шифр: жВЗУ ІК

Історія походження слова «спокушати» в українській мові.

459. Календар Світла на ювілейний 1967 рік Святого Йосафата і 100-річчя Канади. Річник 28-й / ред. Н. Королева. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1967. – 208 с.

Шифр: 5637 укр.

Зі змісту: Початки поселення українців у Канаді / Ю. Кисілевський. – С. 106–110; Радіо, телевізія та бібліотеки в Канаді / Є. Білик. – С. 110–111; Із життя піонерів / О. Булавка. – С. 132–135; Усміхніться. – С. 160–161; Каталог книжок книгарні оо. Василян. – С. 161–183.

460. Кейван М. А. Едмонтонські книголюби / М. А. Кейван // Північ. сьайво. – 1967. – Альманах III. – С. 136–139.

Шифр: жВЗУ ІК

Історія створення гуртка книголюбів з ініціативи Світової федерації українських жіночих організацій. Заснований у 1965 р. Мета – пропагування та читання книжок українською мовою, здебільше – сучасних.

461. Ковалів П. До історії слов'янського алфавіту / П. Ковалів // Рідна нива : календар на звичайний 1967 рік. – Вінніпег, 1967. – С. 138–143.

Шифр: 9572 укр.

Аспекти мовознавчих досліджень у Канаді: уявлення про докирилівську слов'янську писемність; порівняльний аналіз і критика деяких висновків праці В. О. Істріна «1100 лет славянской азбуки».

462. Ковалів П. Українська мова : автореферат / П. Ковалів // Віра й культура. – 1967. – Ч. 3/4. – С. 21–23.

Шифр: жВЗУ ІК

Рідна мова розглядається як соціальний і національний чинник; подано точку зору мовознавця на її лексичний фонд.

463. Коновал О. Григорій Китастих : до 60-річчя з дня народження / О. Коновал // Північ. сьайво. – 1967. – Альманах III. – С. 163–166.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито творчу біографію митця, життєвий шлях багаторічного керівника капели бандуристів.

464. Сімович В. Назвознавчі студії (антропонімія) / В. Сімович ; за ред. І. Герус-Тарновецької. – 2-ге вид. – Вінніпег : Накладом УВАН, 1967. – 24 с. – (Onomastica = Назвознавство / УВАН ; ч. 54).

Шифр: ВЗУ ІК 8608 укр.

Зі змісту: І. Українські прізвища з хресних імен. – С. 7–13; II. Як наголошувати наші прізвища на – *енко*? – С. 14–21; Index. Показник імен і прізвищ у цих статтях. – С. 22–24.

465. Тарнавецька І. Українська книгозбірня в Мондері / І. Тарнавецька // Північ. саяво. – 1967. – Альманах III. – С. 173–175.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис книгозбірні в Мондері, одиницями збереження якої є, зокрема, п'ять рукописів: «Євангеліє» 1503 р., Тріодь Цвітна, «Пом'яник», «Акафіст до Божої Матері», «Поучення о обрядах греко-руських»; велика колекція стародруків: примірник Апостола 1574 р., виданий І. Федоровим у Львові, Острозька Біблія 1581 р., «Молитовник» 1628 р. (Вільно), «Апостол» (1630, Київ); «Євангеліє» (1664 р., Львів), «Службеники»; «Апостол» (1691), «Життя святих» Д. Тупталенка (1764 р., Київ) та ін., а також «Опис України» та карта України Боплана, оригінальний примірник «Русалки Дністрової» М. Шашкевича (1837), «Сборник украинских пісень» М. Максимовича (1849, Київ), третє видання «Кобзаря» Т. Шевченка тощо.

466. Ювілейний календар-альманах Українського Голосу, присвячений 100-літтю Конфедерації Канади і 50-літтю Української Національної Револуції на звичайний рік 1967 / ред. С. Волинець. – Вінніпег ; Манітоба : Тризуб, 1967. – 224 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11389 укр.

Зі змісту: Мова / М. Рильський. – С. 9; «Я прощаюся з рідним краєм...» / Л. Костенко. – С. 25; В століття Канади / М. І. Мандрика. – С. 32; Канадо! / І. Данильчук. – С. 87; Українці з гордістю зустрічають 100-річчя Канади / С. Волинець. – С. 88–93; Пам'ятник українським піонерам в Плезент Гом. Манітоба / М. Залозецький. – С. 94–97; Рослини переселені з України до Канади / М. Боровський. – С. 98–105.

467. Юзик П. 75-річчя українського поселення в Канаді / П. Юзик // Північ. саяво. – 1967. – Альманах III. – С. 18–24.

Шифр: жВЗУ ІК

Підсумки об'єктивної ситуації: опанування канадськими українцями двох мов: української та англійської. Констатація дедалі ширшого запровадження викладання української мови, літератури та історії в провідних університетах країни.

468. Klein E. A comprehensive etymological dictionary of the English language : dealing with the origin of words and their sense development thus illustrating the history of civilization and culture / E. Klein. – Amsterdam : Elsevier[etc.].

Vol. 2 : L–Z. – 1967. – P. 855–1776.

Шифр: Рудницький Я. Б. № 8/2

Вичерпний етимологічний словник англійської мови: питання походження слів та їх чуттєвого розвитку, що ілюструє історію цивілізації та культури

469. Rudnyckyj J. B. Etymological Formula in Onomastics / J. B. Rudnyckyj. – Second Revised Edition. – Winnipeg : Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1967. – 24 p. – (Onomastica ; № 33).

Шифр: 8770 укр.

Аналіз етимологічної формули в назвознавстві.

470. Rudnyckyj J. An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language. Pt. 6 / J. Rudnyckyj ; Ukrainian Free Acad. of Sciences. – Winnipeg : Print. by Trident Press Ltd., 1967. – P. 481–576.

Шифр: 13371 укр.

Етимологічний словник української мови.

471. Yuzyk P. Ukrainian Canadas : their place and role in Canadian life / P. Yuzyk. – Toronto, 1967. – 104 p. (On the Occasion of the 75th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada and the 100th Anniversary of Canadian Confederation).

Шифр: 144 укр.

Зі змісту: Canadian Reality. – P. 3–4; Three Elements of the Canadian Population. – P. 4–7; Third Element. – C. 7–9; 75th Anniversary of Ukrainian Settlement. – P. 9–11; Charakter of Ukrainian Settlement. – P. 9–11; Diastribution. – P. 14–17; Organizational Structure. – P. 40–45; Ukrainian Canadian Committee. – P. 45–53; Literary Achievements. – P. 66–72; Canadian Identity is Multiculturalism. – P. 73–77; Place and Value of Languages. – 81–84; Mission of Ukrainian Canadians. – P. 91–93.

1968

472. А. А. Ц. Стара лемковска співанка / А. А. Ц. // Карпаторусский календарь Лемко-Союза на год 1968. – 1968. – С. 81.

Шифр: 3463 укр.

За тематикою цей твір – любовна лірика; твір, де збереглися особливості лемківського говору.

473. Антонович К. Українська вишивка / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 1. – С. 15; Ч. 2. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 1: вишивка одного кольору (червоного чи чорного) на верхній частині рукава жіночої сорочки (рис. М. Онуфрійчук).

474. Виставка і продаж оригінальних творів українських американських і канадійських мистців 25 лютого – 3 березня 1968 / Колегія Св. Андрея при Манітоб. ун-ті. – Вінніпег : Тризуб, 1968. – 22 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10405 укр.

У каталозі представлено опис мистецьких творів, подарованих Колегії св. Андрея з добродійною метою, для одержання прибутку від продажу виробів і його використання для потреб закладу.

475. За Конституційне визнання української мови в Канаді : рапорт Королівської комісії для справ двомовності й двокультурності в Канаді й окремі рекомендації проф. Я. Рудницького // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 1. – С. 7.

Шифр: жВЗУ ІК

Згідно з рекомендаціями Я. Рудницького, українська мова мала б бути державно визнаною обласною (регіональною мовою Канади у степових районах). Такий статус для неї давав би великі привілеї в шкільництві всіх рівнів, у радіомовленні й телебаченні і т. д.

476. Зорич Я. Українське Різдво / Я. Зорич // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Передано спомини дитинства, незабутній урочистий настрій, українська самотність свята.

477. Календар Світла на Божий 1968. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1968. – 193 с.

Шифр: 5638 укр.

Зі змісту: Каталог книгарні оо. Василян. – С. 133; Виховання дітей / о. С. Шевчук, ЧСВВ. – С. 55–69; Гляди, слухай і подивляй **/о Ір. Назаренко, ЧСВВ. – С. 104; Наш приятель / о. Ір. Назаренко, ЧСВВ. – С. 105–108.

** Про користь читання книжок рідною мовою.

478. Каталог книжок на 1967–1968 рр. Ч. 49. – Едмонтон : [б. в.], 1968. – 125 с.

Шифр: 7213 укр.

Подано за абеткою «Каталог Української книгарні в Едмонтоні». Має 47 розділів. У розділі «Українці в Канаді, США й в Австралії» праці: Марунчак М. Канадійська Теробовля. Перше місце української Служби Божої в Канаді (Вінніпег, 1964); Стечишин Ю. «Між українцями в Канаді» (Саскатун, 1953); Гуменюк І. «До розвитку організованого життя українців у східній Канаді» (Торонто, 1957); Чумер В. «Спомини. Про переживання перших українських переселенців в Канаді» (Едмонтон, 1942); Німчук І. «Українці в Бритійській Колюмбії» (Едмонтон, 1953) тощо.

479. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 1. – С. 23 ; Ч. 2. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Харчові заборони й обмеження, святкова й обрядова їжа з точки зору калорійності; Ч. 1: дуже добрий святковий торт, святковий горіючий омлет (sic! – Н. С., Г. Б.), добрий медівник; Ч. 2: горіхові тістечка, яблучно-медяний капкейк *, тісто мигдалеве / подала М. Кавуля.

* Капкейк – торт «під чаювання».

480. Марунчак М. Історія українців Канади. Т. 1 / М. Марунчак ; передм. від вид-ва. – Вінніпег : УВАН в Канаді, 1968. – 467 с.

Шифр: 1593 укр.

Зі змісту: Перші іммігрантські кроки в краю і Канаді. – С. 78–95; Шкільництво. – С. 129–156; Приватне шкільництво. – С. 156–161; Бурси й інститути. – С. 161–171; Культурна освітня праця. – С. 171–220 (перші паростки і Манітоба. – С. 173; Алберта. – С. 184, Саскачеван. – С. 196, Ще дільше на захід (Британська Колюмбія. – С. 200, Схід Канади (Онтаріо, Квебек). – С. 205); Преса. (Свобода. – С. 241, Манітоба. – С. 243; Канадійський Фармер. – С. 244, Слово. – С. 247, Ранок. – С. 248, Червоний Прапор. – С. 252, Робочий Народ. – С. 250, Православіє. – С. 255, Український Голос. – С. 256, Канадійський русин. – С. 261, Алберта. – С. 264; Нова Громада. – С. 264, Новини. – С. 266, Канадієць. – С. 260, Поступ. – С. 270, Саскачеван. – С. 272; Новий Край. – С. 272; Знову Вінніпег. – С. 274; Канада. – С. 276,

Канадійські Вісті. – С. 276, Журнали. – С. 277: Хата, Рільник. Україна, Нива. Преса для молоді: Дзвінок, Каменярі. Схід Канади. – С. 281: Свідок Правди. – С. 281. Зоря. – С. 282, Свідома Сила і Робоче Слово. – С. 283. Гумористичні часописи. – С. 284: Кадило. – С. 284, Вуйко. – С. 285. Двомовна преса. – С. 286: Сифтонські Новини, The Farmer's Weekly Telegram. Русофільська преса. – С. 287: Канадійська Нива, Рускій Голос, Русский народ, Канадійская Православна Русь. Нова течія. – С. 295: Українські Робітничі Вісті. – С. 295). – С. 241–296; Перші книжкові видання, книгарні і видавництва. – С. 314–318. Двонаправленість етнічної і загально-канадської інтеграції. – С. 319–331. Єдність з материком. – С. 331–337.

481. Наконечний М. Про культуру вимови / М. Наконечний // Укр. слово. – 1968. – № 3/4. – С. 13–16.

Шифр: ВЗУ ІК жУНД№350/1968

Настанови щодо збереження культури рідної мови й правильної її вимови в повсякденні.

482. Нарис історії матірнього товариства «Просвіта»: огляд просвітніх товариств у Канаді/Укр. тов-во читальні «Просвіти». – Вінніпег, Манітоба: The Christian Press, 1968. – 309 с.

Шифр: 13613 укр.

Зі змісту: Мова й правопис. – С. 119–120; Шкільні книжки. – С. 120–123; Календар. – С. 129–130; Часописи Т-ва «Просвіта». – С. 134–135; Бібліотека з архівом. – С. 193–196; Музей. – С. 193–196.

483. Русова С. Різдво під арештом: (Різдвяний спомин) / С. Русова // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 1. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Спомини про несвяткове відзначення Різдва в невольній країні.

484. Українська вишивка // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 2. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК2:

Схеми для вишивання гори рукава жіночої сорочки (традиції села Солочин, Карпатська Україна).

485. Фестиваль у Давфіні // Жін. світ. – Вінніпег, 1968. – Ч. 2. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено заходи до 100-ліття Канади, а саме: Світова вистава з Українським тижнем, День Молоді та Світовий Конгрес Вільних Українців, Канадський національний український фестиваль у Давфіні (Манітоба)

(започаткований у 1966 р.) – пропаганда українського мистецтва і української культури. У програмі: концерт з виступом двох хорів Українського фестивального місцевого та Давфинського українського жіночого, колективу цимбалістів, танцювальних груп «Русалка» (Вінніпег) і «Козак» (Давфин), сольних номерів, ансамблю Ал. Чорного. На виставці умілих рук експоновано ніж для різання тютюну, зручні фермерські знаряддя тощо. Представлено також народні ноші, привезені першими поселенцями до Канади, вишивку, дереворізьбу, кераміку, ляльки, писанки. Відбувалася демонстрація писання писанок, прядіння веретеном і на коливоротку, виробництва олії старовинним народним способом і т. д.

486. Ювілейний календар-альманах Українського голосу на переступний 1968 рік, присвячений 100-річчю «Просвіти», 50-річчю Акту 22 січня, 50-річчю Листопадового Зриву, 50-річчю Української Греко-Православної Церкви в Канаді / С. Волинець (ред.). – Вінніпег : Тризуб, 1968. – 191 с. З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9115 укр.

Зі змісту: 100-Матері «Просвіти» / С. Волинець. – С. 108–117; Огляд просвітніх товариств у Канаді / А. Господин. – С. 117–131; Усміхнімось. – С. 189–190.

487. Canada : a sociological Profile / compiled by W. E. Mann. – Toronto : The Copp Clark : Publishing Com., 1968. – 522 p.

Шифр: IB190699

Зі змісту: Population and immigration. – P. 1–52; Associations – primary and Secondary. – P. 52–70; The Socialization Process. – P. 70–92; The Family. – P. 92–126; Stratification and Social Mobility. – P. 126–163; Urban Phenomena. – P. 212–262; Educational Institutions and Behaviour. – P. 381–452; The mass media. – P. 444–463; Social Change. – P. 488–512 **.

** Зі змісту: Населення та імміграція. – С. 1–52; Асоціації – первинні та вторинні. – С. 52–70; Процес соціалізації. – С. 70–92; Сім'я. – С. 92–126; Сертифікація та соціальна мобільність. – С. 126–163; Міські явища – С. 212–262; Навчальні заклади та ставлення до них. – С. 381–452; Масмедіа – С. 444–463; Соціальні зміни. – С. 488–512.

488. Canadian contribution to onomastics. – Winnipeg : Ukrainian Free Acad. of Sciences, 1968. – 30 p. – (Onomastica ; № 35).

Шифр: B275915/35

Підсумок внеску канадсько-українських учених в ономастику.

489. Ukrainian origin // The Encyclopedia of Canada. – 1968. – V. 10. – С. 168–171.

Шифр: B271526/10

Відбито досягнення українців у народній музиці, багатий репертуар фольклорних ансамблів, різноманіття хорової музики, легенди, казки і прислів'я; відзначено приналежність української мови (її походження сягає до протослов'янських часів) до слов'янської гілки європейських мов. Окреслено діяльність українських організацій в Канаді, що охоплює майже кожен сферу української культури: співи та танці, мистецтво та музику; музеї, архіви й бібліотеки; літні просвітницькі школи і табори для українців.

490. Woycenko O. The Ukrainians in Canada / O. Woycenko. – Sec. Rev. Ed. – Ottawa ; Winnipeg : Print. by Trident Press Ltd., 1968. – 271 p. – (Canada Ethnica ; 4).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9605 укр.

Зі змісту: Language and Literature. – Р. 3–6: The Pioneer Ukrainian–English School Teachers. – Р. 88–96; Efforts to Retain the Ukrainian Language. – Р. 96–97; Libraries, Archives and Museums. – Р. 141–142 **.

** Зі змісту: Мова та література. – С. 3–6: Україно-англійські піонери-вчителі. – С. 88–96; Зусилля щодо збереження української мови. – С. 96–97; Бібліотеки, архіви та музеї. – С. 141–142.

1969

491. Антонович К. Українська вишивка / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – № 1. – С. 22 ; Ч. 2. – С. 19; Ч. 3. – С. 15 ; Ч. 5. – С. 18 ; Ч. 6. – С. 17 ; Ч. 9. – С. 17; Ч. 10. – С. 19 ; Ч. 12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Вишивка представлена як палітра історії людських долі, що відбито в композиціях узорів. Осмислено значення схем, принципи їх побудови, використаних кольорів, їх поєднання. Ч. 2: узор зі Східної України, з Лівобережжя. Може бути використаний для оздоблення верху рукава сорочки; Ч. 3: узор з походження із середньої частини України. Орнамент багатий, заштитий, пишний (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 5: зразок узору для чоловічої сорочки, на гору рукава жіночої сорочки, скатертину, подушку (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 6: Рідкісна вишивка з сидячими одна за одною птахами (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 9; взірець узору з альбому Олени Пчілки – хвилястий орнамент, оточений з двох сторін іншим орнаментом, хвиляста гілочка ніби всередині в рамках – на рукав жіночої української сорочки (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 10: узор із альбому Олени Пчілки для сорочки на грудях (рис. Г. Онуфрійчук); Ч. 12: схеми вишивки на комір і на рукав.

492. Братуненко Г. Показ історичного одягу України / Г. Братуненко // Північ. сьвято. – Альманах. – 1969. – Вип. 4. – С. 112–124.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропагування української культури в Канаді: виставка в Едмонтоні. В експозиції – найнеобхідніші предмети в повсякденні людини – одяг, взуття та прикраси; зразки жіночого українського одягу (сарматок, праукраїнок VI–VII ст., реконструкція одягу жінок епохи княгині Ольги, бояринь XII ст., дівчат із боярського двору, шляхтянок XIII ст., дружини князя Романа, дружини козацького сотника XVII ст., гетьманянок, шляхтянок із Галичини, селянок, міщанок та киянок).

493. Велич і радість Різдва Христового // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – Ч. 1. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено віками вироблені українцями шляхетні різдвяні ритуали, обряди й звичаї; дорогу спадщину поколінь, що трансформувалося в краї нового проживання, хоча за сучасних часів Різдвяні свята набули трохи інших рис: розкішні прикраси, потужне електричне освітлення, неонові ефекти і т. д.

494. Домашні бібліотеки // Календар Світла на 1969. – Торонто, 1969. – С. 111–112.

Шифр: 5285 укр.

Рекомендації та списки літератури з формування та поповнення домашніх книгозбірок української спільноти.

495. Записки Наукового Товариства Шевченка : зб. філол. секції Т. CLXXXV / ред. П. Ковалів. – Нью-Йорк ; Париж ; Торонто : [б. в.], 1969. – 185 с.

Шифр: 13973 укр.

Зі змісту: Здобутки з українського мовознавства на еміграції / П. Ковалів. – С. 17–35; Заслуги акад. С. Смаль-Стоцького для української філології / П. Ковалів. – С. 35–97.

496. Зелений З. Праця українських педагогів у Канаді : (у 20-річчя ОУПК) / З. Зелений. – Торонто : Об-ня укр. педагогів Канади, 1969. – 45 с.

Шифр: P132330

Висвітлено провідну роль українських педагогів у формуванні рідномовного простору діаспори.

497. Іларіон. Наша літературна мова : як писати й говорити по-літературному. Ч. 2 / Іларіон. – Вінніпег : Волинь, 1969. – 263 с.

Шифр: 12031 укр.

Зміст: Рід слів в українській мові. – С. 3; Частина перша: Рід своїх слів. – С. 3–36; Частина друга: Рід іншомовних слів в українській мові. – С. 36–55; Частина третя: Рід географічних назв. – С. 55–119; Дієслівні види. Нарис із складні української літературної мови. – С. 119–173; «Оженитися з ким», а не на «кому»: нарис з історії української складні. – С. 173–194; Вигуків дієслова. – С. 194–210; Знахідний відмінок множини для назов * живих істот. Нарис з історії української складні. – С. 210–218; Знаки розділові. – С. 218–229; Сучасна система знаків розділових. – С. 229–263.

* sic! – як в оригіналі.

498. Календар «Слово» на Божий 1970 рік. – Торонто : Вільне слово, 1969. – 144 с. – (Б-ка «Вільного слова» ; ч. 26).

Шифр: 5285 укр.

Зі змісту: Відзначимо ювілей «Вільного слова» / С. Росоха. – С. 28–29; Добра казка – творить характер вашої дитини. – С. 36–37; Сатира. – С. 48–49; Народні приказки до страв. – С. 65; Народні приповідки. – С. 79; 3 книги мудрості Гуцула Самоука. – С. 82; Загадки. – С. 97; Про знахарів, чарівниць і діда Герасима. – С. 106–107; Приповідки. – С. 107–109; Домашні бібліотеки / К. П. – С. 111–112; Сміх – це здоров'я. – С. 112; Домашній порадник. – С. 118–120; Жарти. – С. 129–130.

499. Качор А. Святий вечір у моєї мами : (Із циклу «Я пригадую собі»...) / А. Качор // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – Ч. 1. – С. 5–7.

Шифр: жВЗУ ІК

У центрі уваги автора – християнська цінність ритуальних дій; його спомини про Різдвяну свят-вечерю – кульмінацію свята: 12 страв – риба з цибулею, пісний борщ з «ушками», грибна юшка з квасолею, капуста з домішками гороху й пшона, вареники з картоплею і сиром, вареники з капустою, т. зв., «капустяники», вареники з маком, голубці з гречаною кашею (рису тоді в селах не було), узвар, печені пироги (з маком, сливками і мармеладом), пампушки – одні смажені на олії до Свят-Вечора, інші – на смальці – на свята.

500. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – Ч. 1. – С. 22 ; Ч. 2. – 24; Ч. 3. – С. 24 ; Ч. 5. – С. 24 ; Ч. 6. – С. 24 ; Ч. 7/8. – С. 32; Ч. 9. – С. 24; Ч. 10. – С. 32 ; № 9. – С. 17 ; № 10. – С. 24 ; Ч. 12. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Куховарські задумки та їх творче втілення українськими господарями під час приготування страв. Рекомендації з раціональних способів оброблення продуктів харчування. № 1: кутя, святочні тістечка / подала М. Кавуля; пампушки, крихко-дріжджевий маківник / подала Т. Лучка; Ч. 2: дещо про капусту, капусту з яблуками, кекс вічний / подала М. Кавуля; Ч. 3: рибна салата (желе), картопляні млинці, дуже добрі обарінки*, малиновий крем / подала М. Кавуля; Ч. 5: дещо про картоплю, картопля в сметані, борщ за 10 хвилин, андрутовий торт / подала М. Кавуля; Ч. 6: кремовий торт, солодка роляда / подала М. Кавуля; Ч. 7/8: бішкоптовий торт, десерт з черешнями або вишнями, угорська лакоминка, легка лакоминка з білка, сметанкова лакоминка, корж з черешнями або вишнями / подала М. Кавуля; Ч. 9: цвітна капуста (каляфіор); редківця, смачний корж з яблуками / подала М. Кавуля; Ч. 10: чоколадовий торт (віденський), бішкоптовий торт з цитриновою масою / подала С. Б.; сирний кейк до кави / подала М. Кавуля; Ч. 12: житній хліб – добрий, пухкий / подала К. Бабин; торт добрий дешевий, корж цитриновий / подала М. Кавуля.

* обарінок – бублик.

501. Марунчак М. Історія преси, літератури і друку піонерської доби. 2-е вид. / М. Марунчак. – Вінніпег : УВАН в Канаді, 1969. – 284 с.

Шифр: 3469 укр.

Зі змісту: Преса (Свобода; Манітоба; Канадійський фермер, Ранок, Невдачні спроби; Червоний Прапор; Робочий Народ; Православіє; Український Голос; Канадійський Русин; Алберта, Нова Громада; Новини; Канадієць; Поступ, Саскачеван; Новий Край; Вінніпег; Канада; Канадійські Вісті. Журнали: Хата, Наша Сила; Рільник; Україна; Нива; Преса для молоді; Дзвінок; Каменярі; Схід Канади; Свідок; Зоря; Свідома Сила і Робітниче Слово. Гумористичні часописи: Кадило; Вуйко Двомовна Преса; Сифтонські Новини; The Farmer's Weekly Telegram; Русофільська преса; Канадійская Православная Русь; Нова течія; Українські Робітничі Вісті; Роля Преси в ідентифікації українсько-канадської спільноти). – С. 17–78; Видавництва, видання, книгарні (Руська Друкарня; Руська Книгарня, Френч Доячек творить концерн; Українська Книгарня; Видання часопису «Ранок»; Українська Видавнича Спілка; Видання Провідання; Видання «Спілка Правди»; Урядові видання; Ідеологічно-політичні видання; Видання «Робітничого Слова»; Робітнича Книгарська і Видавнича Спілка; Бібліотека «Новий Світ»; Спорадичні видання; Наукова Бібліотека; Бібліотека «Канадійського Фермера»; Ілюстрована Шевченківська Бібліотека; Масовість книжкової продукції; Повісті, поезії, казки, байки, гуморески; Підручники театрального мистецтва; Музикальна Бібліотека; Наукові видання; Релігійні видання; Публіцистичні

видання; Вийняткові видання; Календарі; Календарі «Українського Голосу»; Календарі «Канадійського Русина» та «Канадійського Українця»; Ідеологічно-політичні календарі; Інші календарі; Книгарні). – С. 205–264.

502. Пауш С. Бібліотека при Катедрі Св. Івана в Едмонтоні / С. Пауш // Північ. сьайво. – 1969. – Альманах IV. – С. 129–131.

Шифр: жВЗУ ІК

Заснування та облаштування книгозбірні та меценатський вчинок відомого в Канаді громадського діяча, голови Комітету сприяння Українській національній раді, лікаря Івана Верхомина (1900–1965), який виділив на бібліотеку 1000 дол.

503. Перед брамою : нарис історії Інституту св. Володимира в Торонто з нагоди його 25-річчя та у рік відкриття його нового будинку / вступ. слово від дирекції Ін-ту ; опрацювала Н. Когуська. – Торонто ; Вінніпег : [б. в.], 1969. – 126 с.

Шифр: 7856 укр.

Опис організації осередку науки, культурно-освітньої роботи Інституту св. Володимира в Торонто; діяльність Жіночого товариства при ньому; ефективність літніх курсів українознавства в оселі «Київ».

504. Перший Світовий Конгрес Вільних Українців : матеріали / Світ. Конгрес Вільних Українців ; ред. І. Г. Сирник [та ін.]; обкл. Р. Коваль. – Вінніпег ; Лондон : Тризуб, 1969. – 479 с.

Шифр: 13543 укр.

Зі змісту: Роля психології у виховному процесі та навчанні рідної мови / С. Ціпівник. – С. 261–263; Українська книжка в школі / Л. Коленська. – С. 388–390.

505. Рахманний Р. На п'ятдесятій паралелі : статті і коментарі: 1959–1969 / Р. Рахманний ; вступ. ст. І. Сирника. – Вінніпег : Тризуб, 1969. – 266 с.

Шифр: 5505 укр.

Зі змісту: На п'ятдесятій паралелі. – С. 11–14; Дві оттавські зустрічі. – С. 39–43; Українському роду нема переводу. – С. 70–76.

506. Святий вечір в українських звичаях // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено створення під час Різдвяних свят образу багатства,

шастя, миру, спокою в українських родин: «дідух», внесений до хати господарем; свята вечеря – спільна вечеря всього роду, навіть мертвих і загиблих; після її завершення рознесення дітьми «вечері» близьким, рідним; обхід колядниками хат. Коляди за мотивами: хліборобські, мисливські, військові, казково-фантастичні, весільні, біблійно-релігійні, національно-патріотичні. (За етнографічним нарисом Олекси Воропая «Звичаї нашого народу», 1958, т. 1).

507. Семінар для вчителів української мови // Північ. саяво. – 1969. – Альманах IV. – С. 131.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд семінару для вчителів української мови за зорово-слуховою методикою в Едмонтоні, в Інституті Св. Івана; проведення подібних методичних курсів у Саскатуні та Вінніпезі.

508. Українська мова в школах Західньої Канади // Північ. саяво. – 1969. – Альманах IV. – С. 131.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено статистику запровадження української мови в школах Західньої Канади.

509. Українці, що пишуть англійською мовою // Північ. саяво. – 1969. – Альманах 4. – С. 158–159.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднення зразків поетичної творчості англомовних поетів українців.

510. Hawryluk-Charney H. Ukrainian Christmas Cards / H. Hawryluk-Charney // Жін. світ. – Вінніпег, 1969. – Ч. 11/12. – Р. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено зростання популярності в Канаді українських різдвяних листівок як подарунку художньої мініатюри близьким та друзям зі щирими привітаннями їм, написаними власною рукою.

1970

511. Весілля : у 2 кн. / упоряд., прим. М. М. Шубравська ; голов. ред. О. І. Дей [та ін.] ; АН УРСР, Ін-т мистецтвознав., фольклору та етногр. ім. М. Т. Рильського. Київ : Наук. думка, 1970. (Укр. нар. творчість).

Кн. 2. – 1970. – 479 с.

Довженко В. Д. №129/Кн. 2

512. Енциклопедія українознавства : у 2-х т. / НТШ ; голов. ред. В. Кубійович; ред. З. Кузеля. – Мюнхен : Молоде життя, 1970. Т. 1, кн. 2. – 800 с.

Шифр: 129 укр.

Зі змісту: Україна в другій половині XIX – на початку XX ст. – С. 42; Українська еміграція. – С. 590.

513. Ілюстрований календар-альманах «Канадійського фермера» на 1970. – Вінніпег : [б. в.], 1970. – 192 с.

Шифр: 5286 укр.

Зі змісту: Весілля на фермі / В. Трищук. – С. 61–65; Свято Матері. – С. 70–73.

514. Календар Нового шляху на 1970 рік / за ред. А. Добрянського. – Вінніпег : Нов. шлях, 1970. – 159 с.

Шифр: 7710 укр.

Зі змісту: Русь і Теревовля – перші українські оселі / М. Марунчак. – С. 147–155.

515. Календар-альманах Українського Голосу на звичайний рік 1970. – Вінніпег ; Манітоба : Тризуб, 1970. – 174 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11391 укр.

Зі змісту: Чотири хати мого батька / М. Іванчук. – С. 63–68; Активне виховання. – С. 136–138; Українська мова й мовне питання в Манітобі / Яр. Рудницький. – С. 139–151; 3 кулінарного мистецтва. – С. 166–168; Українські назви місяців. – С. 169–170; Сміх – це здоров'я! – С. 173.

516. Напитки в гарячий день // Календар-альманах «Канадійського Фермера» на 1970. – 1970. – Річник I. – С. 59–60.

Шифр: 5286 укр.

З досвіду втамування жаги (за старовинною звичкою, що побутує в українців): у дні з підвищеною температурою повітря в умовах значної вологості рекомендується пиття гарячого чаю, узвару (компоту із сухих фруктів), компоту із свіжих фруктів та ягід, квасу; відварів із липового цвіту, м'яти, звіробою, ромашки, молочних напоїв тощо.

517. Rudnyc'kyj J. An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language. Pt. 9 / J. Rudnyc'kyj ; Ukrainian Free Acad. of Sciences. – Winnipeg : Print. by Trident Press Ltd., 1970. – P. 777–882.

Шифр: 13372 укр.

Викладено історію видання словника. Ідею про його створення вперше було оприлюднено в 1941 р. в Слов'янській бібліотеці. В 1945 р. всю колекцію було передано з Праги в Гейдельберг (Західна Німеччина). В 1961 р. зібраний та опрацьований великий матеріал дав підстави для публікації цієї праці.

1971

518. Антонович К. Українська вишивка / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 1. – С. 13 ; Ч. 2. – С. 17 ; Ч. 3. – С. 21; Ч. 7/8. – С. 25; Ч. 9. – С. 19 ; Ч. 11/12. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Акцентовано на різнобарвності творчості мистецтва вишивання, філософії, закладеній майстринями в кольорах та узорах. Ч. 1: інформація з альбому АН УРСР. Вишивання хрестиком на лляному полотні. Узори рекомендовано для вишивок на плечах рукавів жіночої сорочки, для скатертин, серветок, подушок (рис. Г. Онуфрійчук); Ч. 2: геометричний простий узор, вишитий хрестиком (рис. Г. Онуфрійчук); Ч. 9: узори, що походять із Глухівського району (Чернігівщина); Ч. 11/12: двокольорові узори (рукава жіночої сорочки), характерні для Підкарпатської України.

519. Виставка писанок у Бібліотеці Манітобського університету // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 4. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Відкриття уперше в головній бібліотеці Манітобського університету Е. Дафо виставки українських писанок.

520. Ганас М. П'ятилітній ювілей «гуртка» книголюбів і Свято книжки. Гемілтон. Онт. / М. Ганас // Жін. світ. – Вінніпег. – 1971. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Завдання гуртка: поширення української книжки, контакт з письменниками діаспори, влаштування літературних вечорів, презентація найновіших творів української літератури, збирання вартісних книжок для бібліотек. Підкреслено успіх діяльності гуртка, який зніціював створення української секції в міській публічній бібліотеці.

521. Жила В. Праця особливого типу / В. Жила // Жін. світ. – Вінніпег. – 1971. – Ч. 4. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Літературознавцем, критиком, членом професійної колегії Тексаського університету в ЗДА проаналізовано монографію Іраїди Герус-Тарнавецької

«Назовництво в поетичному творі» (Український Вільний Університет, Філол. ф-т, 1966. – 144 с.). Книга має чотири розділи й побудовано на кшталт дискусії. В першому розділі представлено терміни назовництва і назвознавства, охарактеризовано назовничий матеріал. Другий розділ – «Стилістична функція назв», що опрацьований за типологічною схемою Я. Рудницького. Розділ третій – «Інші проблеми зв'язані з назовництвом». Четвертий – «Висновки».

522. Ке В. Різдво / В. Ке // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 1. – С. 2.
Шифр: жВЗУ ІК

Передано ностальгію за дитячим Різдрвом і осмислення значення для спільноти іммігрантів сучасного свята, коли відсуваються сучасні засоби інформації і людина перебуває в стані мрії.

523. Коропецька К. Вплив батьків на моральне виховання дітей / К. Коропецька // Промінь. – 1971. – № 3. – С. 8–9.
Шифр: жВЗУ ІК

Відбито головні питання, порушені на з'їзді Союзу українок Канади у Монреалі: збільшення впливу батьків на моральне виховання дітей, на збереження дитиною мови свого народу.

524. Коссар Л. За посиленій розвиток української культури в Канаді в другому сторіччі Канадської федерації (доп. на симпозіумі КУК, 5 груд. 1970 р.) / Л. Коссар // Календар-альманах «Нового шляху» на 1971 рік. – Вінніпег, 1971. – С. 111–114.
Шифр: 7711 укр.

Підрозділи доповіді: Рання імміграція; Після Першої світової війни; Після Другої світової війни; Потреба динамічності в українській канадській культурі; Франко-канадці створили; Коріння у всеканадському культурному процесі.

525. Кут Л. Домашнє господарство / Л. Кут // Промінь. – 1971. – Ч. 3. – С. 32.
Шифр: жВЗУ ІК

Рецепти української кухні.

526. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 3. – С. 24 ; Ч. 4. – С. 20 ; Ч. 5. – С. 24 ; Ч. 6. – С. 24 ; Ч. 7/8. – С. 32 ; Ч. 7/8. – С. 24 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10. – С. 24 ; Ч. 11/12. – С. 32.
Шифр: жВЗУ ІК

Вишукані й прості рецепти національних страв українців як частини

етнічної культури народу. Ч. 2: бішкoptовий торт, десерт з білків, хліб з часником, тістечка з зелених горішків / М. Кавуля; Ч. 3: рогаики з маковою начинкою, медівники з кавою, крихкі тістечка; Ч. 4: парена сирна паска / Я. Козоріз; печення в помідоровій підливі, струдель з яблуками / М. Кавуля; Великодня бабка парена, сирники, глазура на шинку; французька салатка до холодного м'яса (мешаніна); Ч. 5: добрі печені (яловичина, свиняча, теляча), шницельки з яєць / М. Кавуля; помідорова галяретка, меренги / І. Заяць; югурт з полуницями; Ч. 6: добрі печені (яловичина, свиняча, теляча), шницельки з яєць, помідорова галяретка, меренги * / І. Заяць, югурт з полуницями; Ч. 7/8: овочева «зупа», печені курочки, січеники з грибів, цвібак **, безквіт, добрі тістечка та ін. / І. Заєць і П. Король; Ч. 9: морожена морква, мармелад із моркви, морквяні тістечка, морквяний торт, помаранчевий пудинг / І. Заєць; Ч. 10: торт з бананами, крихкий торт з яблуками, яблука в тісті / Д. Шах; Ч. 11/12: різдвяний овочевий кейк (темний) / І. Бубнюк; полум'яні налисники, сирна начинка до налисників, добрі тістечка нашвидку / М. Кавуля.

* Меренга (фр., іт.) – повітряний цукрово-білковий крем (відрізняється від безе).

** Цвібак – солодкі сухарики.

527. М. І. М. Дещо про наші різдвяні обряди / М. І. М // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 1. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано українські обряди та їх шанування діаспорною спільнотою: коляда, кутя, Свята вечерея, виряджування дітей з «калачами» та іншими гостинами до родичів і сусідів т. д., Новий рік і Водохрещення – гадання і вірування. Водохрещення вважалося більшим святом за Новий рік (це слово вперше згадується в Іпат'євському літописі під 1148 р.). Вечір перед Водохрещенням називається щедрим. По хатах ходили щедрівники, а в щедрівках висловлювалися побажання для тих, кому щедрувалося.

528. М. І. М. Урядове видання про українські обрядові пісні в Канаді / М. І. М. // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 7/8. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Повідомлення про видання Національним музеєм Канади книжки «The Ukrainian Winter Folksongs Cycle in Canada» (R. B. Klymash, Ottawa, 1970), де зібрано особисто записані вченим з вуст 30 українських піонерів 50 старовинних українських пісень – колядки релігійного змісту, щедрівки – світські, жартівливі обрядові пісні, перекладені англійською мовою. Музику з оригінальних голосів поклав на ноти Кеннет Пікок.

529. Мухина Г. По знайомих стежках фестивалю / Г. Мухина // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 9. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито події сьомого фестивалю, який зібрав аудиторію приблизно в 50 тис. чол. Відзначено павільони мистецтв, де було розгорнуто виставку української народної спадщини в Канаді, надану Канадським центром студій народної культури при Державному Музеї Людини в Оттаві. Представлено три відділи: народна творчість перших поселенців, народно-національне мистецтво та етнічна популярна творчість. Учасники концерту – переважно молодь: ансамбль танцю «Київ» (Нью Йорк), оркестр Т. Комара, балерина Мотря Макар (Детройт), ансамбль танцю «Черемош» (Едмонтон), квінтет бандуристок «Червона Рута» (Торонто), давфинський хор і т. д.

530. Про музейну фундацію Союзу Українок Канади // Промінь. – 1971. – Ч. 7. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

В експозиціях музею відбито історію поселення етнічної групи українців у Канаді, її побут, представлено сорочки, хустки, коралі, килими, веретена, прясниці, гаптовані кожушки, тисячі комбінацій узорів на виробах тощо.

531. Рудницький Я. Становище української й інших слов'янських мов у Канаді / Я. Рудницький. – Вінніпег : УВАН, 1971. – 32 с. – (Slavistica ; ч. 70).

Шифр: 8567/9 укр.

Висновки щодо становища мов національних меншин у Канаді, рекомендації Королівської комісії двомовності та двокультурності, рекомендації до «Мовного Акту» 1969 р. (проголошував англійську і французьку мови офіційними по всій території), що сприяло уникненню мовних суперечок між етнічними групами в країні.

532. Саварин П. Мозаїка культур і нова конституція / П. Саварин // Вісті комбатанта. – 1971. – Ч. 2. – С. 9–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито аргументи відстоювання права етнічних груп Канади на свою рідну мову, релігію і культурну ідентичність.

533. Славутич Я. Творець української науки в Канаді та інші статті й матеріали з приводу 60-річчя проф. Я. Рудницького / Я. Славутич. – Вінніпег : Фундація ім. Д. Лобая, 1971. – 96 с.

Шифр: 3549 укр.

Я. Рудницький (1910–1995) у Канаді з 1949 р. До 1976 р. – голова відділу славістики Манітобського університету; президент УВАН (1955–1969). У 1968–1971 рр. – член Канадської федеральної королівської комісії для справ двомовності й двокультурності. Одержав найвищу громадянську нагороду країни Орден Канади (Order of Canada) за заслуги у справі запровадження політики багатокультурності в Канаді. Автор понад 3000 наукових праць.

534. Струк Д. Студії української мови і літератури в канадських університетах [резюме] / Д. Струк // Укр. історик. – 1971. – №1/2. – С. 140.
Шифр: жВЗУ ІК

Підсумовано викладацьку діяльність з української мови і літератури в канадських університетах: в Альбертському університеті її пропонують професор: Яр Славутич, О. Зуєвський. Курси української мови в Манітобському університеті – професори: Я. Рудницький, І. Розумний; у Саскачеванському університеті – професори К. Андрусишин, В. Буйняк; в Оттавському – професори К. Біда, Р. Климаш; у Карлтонському – проф. Б. Медвідський, у Гемілтонському університеті – проф. Смирнов; Торонтському університеті – професори В. Луцький, Б. Будурович, Д. Струк та ін.

Андрусишин Кость (1907–1983) – літературознавець, мовознавець, професор української мови і літератури.

Біда Кость (1916–1979) – літературознавець, мовознавець, перекладач, засновник Канадської асоціації етнічних студій, голова Асоціації канадських славістів.

Будурович Богдан (1921–2007) – історик, славіст, бібліотекознавець.

Зуєвський Олег (1920–1996) – український поет, перекладач, професор славістики Альбертського університету, бібліотекар. Архів – у науковій бібліотеці Національного університету «Києво-Могилянська Академія».

Струк Данило (1940–1999) – літературознавець, перекладач.

535. Українкіяна в бібліотеці Манітобського університету // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 2. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено колекцію творів Лесі Українки та праць про неї.

536. Український канадський фестиваль мистецтва в Тандер Бей (за репортажами Галини Мухиної та з інших джерел) // Жін. світ. – Вінніпег. – Ч. 9. – С. 2–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено програму першого такого заходу в Канаді (3 вер. 1971 р.). Учасники три групи митців: 1) молоді люди, які належать до третьої і

четвертої української генерації в Канаді; 2) молоді митці, які знають своє українське походження, але не ідентифікують себе з українством; 3) відомі діячі української культури. В програмі: показ творів мистецтва і демонстрація техніки їх виконання; скульптура, діапозитиви з України, український народний одяг, музичні інструменти, сесії музики, хору, балет, хореографія, архітектура, кінопродукція, читання поезії, окремі семінари, загальні сесії для дискусій тощо.

537. Український музичний фестиваль // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 1. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено новозасновану чартерну установу – Український музичний фестиваль, мета якої щорічно влаштовувати музичні конкурси, створити українську центральну музичну бібліотеку, налагодити видавничу діяльність.

538. Шостий двомісячник української книжки для дітей і молоді // Жін. світ. – Вінніпег, 1971. – Ч. 11/12. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд інформативно-пропагандистської акції, організованої Об'єднанням працівників літератури для дітей і молоді.

539. Ukrainians abroad : offprint from Ukraine : a concise encyclopaedia / Schevchenko scientific society ; ed. V. Kubijovyc. – [S. l.] : The Ukrainian National Association : Univ. of Toronto press, 1971. – 172 p.

Шифр: ІВ197208

Українці за кордоном: вибіркова інформація, стисло узагальнена в енциклопедії.

1972

540. Антонович К. Українська вишивка / К. Антонович // Жін. світ. – Вінніпег, 1972. – Ч. 2. – С. 17 ; Ч. 3. – С. 19 ; Ч. 4. – С. 19 ; Ч. 5. – С. 15 ; № Ч. 6/7. – С. 25 ; Ч. 8. – С. 17 ; Ч. 9. – С. 21 ; Ч. 10. – С. 18 ; Ч. 11/12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК№

Ч. 2: сторінки з альбому вишивок Верховини та Карпатської України – узори для жіночих та дівочих сорочок, а також для оздоблення скатертин, подушок і т. д. рис. М. Онуфрійчук); Ч. 3: варіанти узорів для жіночих сорочок, дитячого одягу, запасок (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 4: рослинні узори для жіночої сорочки (рис. М. Онуфрійчук); Ч. 5: з альбому Карпатської України – схеми вишивання хрестиком на рукавах жіночої сорочки

(рис. М. Онуфрійчук); Ч. 6/7: узор вишивок, типові для Верховини та Карпатської України, призначені для чоловічих сорочок, предметів домашнього побуту; Ч. 8: узор вишивок із Карпатської України для скатертин, серветок, рушників; Ч. 9: запозичення узорів із Карпатської України. В червоному й чорному кольорах комбінування пасують для церковного вишивання; Ч. 10: пропонується вишивка хрестиком у двох фарбах – червоній і чорній – для оздоблення жіночого одягу; Ч. 11/12: представлено притаманні Верховині та Карпатській Україні узор для жіночих сорочок.

541. Вісті з Осередку української культури й освіти // Жін. світ. – Вінніпег, 1972. – Ч. 12. – С. 13.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено питання співпраці Осередку з Міністерством культури Манітобського уряду в галузі зовнішньої культурної роботи; проведення лекційної роботи, зокрема, в державних школах, поповнення фондів музею.

542. Дмитрів Н. Канадійська Русь : подорожні спомини / Н. Дмитрів, ред. М. Марунчак. – Вінніпег : [б. в.], 1972. – 56 с. – (Джерела до історії української Канади / УВАН ; ч. 1).

Шифр: 10627 укр.

Відбиття піонерської доби й картина побуту українських переселенців у зібраних Історичною секцією УВАН матеріалах (за фінансової допомоги С. Янківського).

543. Календар Світла на Божий 1972 рік. Річник 33-й / зредагув. О. Купранець ; уклад. календаря і підготов. Уставу М. Ничка. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1972. – 192 с.

Шифр: 5640 укр.

Зі змісту: Перший рік життя в Канаді / Г. Козяк. – С. 137; Книгарня і видавництво Отців Василян у Торонто. – С. 140–151.

544. Книш І. Відгуки часу : вибрані нариси, статті, спогади, матеріали / І. Книш ; післяслово авт. – [Б. м.] : [б. в.], 1972. – 404 с.

Шифр: 7083 укр.

Зі змісту: Українська мова й зміни у Конституції в Канаді відносно мови національних меншин. – С. 365–370.

545. Кубрин І. Крихти мудрості, золоті думки : (Афоризми, аксіоми, рефлексії, приказки) / І. Кубрин. – Торонто ; Онтаріо : [б. в.], 1972. – 127 с.

Шифр: 10448 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Подано приблизно 1200 народних афоризмів, рефлексій, приказок та мудрих думок на важливі теми життя.

546. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1972. – Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 3. – С. 24 ; Ч. 4. – Ч. С. 18 ; Ч. 5. – С. 24 ; Ч. 6/7. – С. 32 ; Ч. 8. – С. 24 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10. – С. 24 ; Ч. 11/12. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Кулінарні традиції західноукраїнських місцевостей, привнесені до нової країни проживання, в поєднанні з особливостями канадської кухні. Ч. 2: теляча печеня з рисом, добрий корж, що завжди вдається / Кавуля; Ч. 3: куліш, цитриновий торт, корж з яблуками / А. Копичанська; Ч. 4: сирна паска, великодня бабка, великодні цвібаки, білковий корж / М. Рудницька та М. Кавуля; Ч. 5: бублики, добра бабка, добрі тістечка, вироблення цукерок у домашніх умовах / М. Кавуля; Ч. 6/7: теляча печеня зі сметаною, теляча печеня холодна, добра булочка до кави, підливи до салатів / М. Кавуля; Ч. 8: молодий борщ, корж зі сливами, крихкі пиріжки з сиром / Ф. К., І. М., О. С., М. Кавуля; Ч. 9: овочева юшка, реберця на рожні, маринована цвітна капуста (калафіор), шпарагова фасолька (спаржова), мармелад з персиків, грушовий десерт / І. Заяць; Ч. 10: теляча печінка з шинкою; маковий торт, корж з мармеладом, вергуни (хрусти) / С. П., Г. Ч. та М. Кавуля; Ч. 11/12: тістечка – святкові, цукрові, шведські; коржи та крихке печиво / С. П., Г. Ч., М. Кавуля.

547. Перспективи канадських українців у Квебеку : конф. 9–11 черв. 1972. – Монреаль : [б. в.], 1972. – 60 с.

Шифр: 11784 укр.

Матеріали конференції під патронатом Федерального уряду Канади, прем'єра провінції Квебек Р. Бураса, Комітету українців Канади. порушено проблеми мультикультуралізму стосовно української національної меншини в Квебеку; стану в Канаді української культури й перспективи її розвитку.

548. Рудницький Я. До проблеми мововбивства (лінгвоциду) / Я. Рудницький // Зб. наук. пр. на пошану Євгена Вертипороха, президента Головної Ради Наукового товариства імені Шевченка і Голови Канадського НТШ з нагоди 70-річчя його життя. – 1972. – С. 95–100.

Шифр: 4940 укр.

Звернення до ООН щодо проголошення в 1968 р. п'ятої свободи, а саме свободи від усіх проявів мовного поневолення й лінгвоциду та встановлення перманентної інституції при ООН для протидії всім заходам у справі лінгвоциду.

549. С. Б. Свято відкриття Осередку української культури й освіти / С. Б. // Жін. світ. – 1972. – Ч. 8. – С. 5.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд приміщення Осередку: бібліотека, музей (дві кімнати типового українського народного житла – світлиця з розмальованою піччю, різьбленим ліжком з жердкою та одягом, різьбленим мисником, різними домашніми приладами, друга гуцульська кімната – біля неї мистецьки зроблена кахльова піч; у великій кімнаті – зразки споруд українських церков, хат, на манекенах – українські носі з різних регіонів України; експоновано історичні й сучасні мистецькі вироби, килими, плахти, хустки, крайки, зразки гаптування, стрічки, вишивки, писанки, грошові банкноти Української Народної Республіки 1918 р., поштові марки; особисті речі полковника Є. Коновальця та проф. О. Кошиця; географічні мапи XVI–XVII ст., церковні пам'ятки, різьба, кераміка тощо). На відкритті Осередку виступили: президент ОУКО Я. Розумний, його заступник В. Климков, міністр Федерального уряду Джеймс Річардсон.

550. Саварин П. Говорити чи не говорити по-українському (Дещо про український факт у Канаді, багатокультурність і нову еліту) / П. Саварин // Вісті комбатанта. – 1972. – Ч. 3. – С. 5–10.

Шифр: жВЗУ ІК.

Підрозділи статті: Проголошення багатокультурності в Канаді. – С. 5–6; Чи вдасться українцям зберегти себе в Канаді на довшу мету? – С. 6–7; Ритм історії і нова еліта. – С. 7–8; Відповідальність провідів супроти народу. – С. 8–9; Бріфи, петиції – і особисті впливи. – С. 9–10; Візія чи поганий сон? – С. 10.

551. Шаян В. Джерела сили української культури. Ч. 2. – 2-ге вид. / В. Шаян ; Інститут В. Шаяна (реєстрована корпорація). Торонто. Лондон. – Торонто : Укр. Вид. Спілка, 1972. – 32 с. – (Серія : Теоретико-ідеол. основи).

Шифр: 7243 укр.

Зі змісту: Фольклор і державницька свідомість. – С. 5–7; Держава і духовність нації. – С. 8–14; Фольклор на сторожі свідомости нації. – С. 24–28.

552. Canadian Slavonic Papers. Vol. 14.2 / The Canadian Association of Slavists ; Univ. of Saskatchewan ; Univ. of Toronto ; Univ. of New Brunswick. – Ottawa : Print. by Beauregard Press, Ltd., 1972. – 139–399 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 567 укр.

Зі змісту: The Present State of Ukrainian Studies / O. Pritsak. – P. 139–153; Ukrainica in the University of Toronto Library / W. Veryha. – P. 345–350; Status and Role of Professional Journals / J. W. Strong. – P. 350–355 **.

** Зі змісту: Сучасний стан українознавства / О. Прицак. – С. 139–153; Ukrainica в бібліотеці університету Торонто / В. Веріга. – С. 345–350; Стан та роль професійних журналів / Дж. В. Стронг. – С. 350–355.

1973

553. Зорич Я. Обжинки в Україні / Я. Зорич // Жін світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 9/10. – С. 8–9.

Відображено час завершення жнив, що має назву обжинок; на Волині і на Поділлі – «вінок». На Полтавщині замість снопа чи вінка в'язали з колосків хрест. Жниварські звичаї, пов'язані зі святими: Іллею, Маковієм, Спасом, в основному, втратили свій сакральний смисл. Більш «довголітніми» виявилися обжинкові пісні. Щоб зберегти їх красу для майбутніх поколінь, українські жіночі організації в Канаді восени проводять театралізоване свято обжинок.

554. Іларіон. Мої проповіді. Ч. 1 / Іларіон ; Ін-т дослідів Волині. – Вінніпег : Волинь, 1973. – 186 с.

Шифр: 13714 укр.

Зі змісту: Бережімо все своє рідне! (Бережімо свої рідні звичаї. Бережімо свою Віру й Церкву. Любімо свій рідний народ. Любімо свою рідну землю. Бережімо свою рідну мову. Бережімо свої рідні пісні. Бережімо свою рідну одягу. Горе зрадникам всього рідного!). – С. 123–129; Творімо українську культуру всіма силами нації! (Ще раз про наші завдання). – С. 130–139; Духовенство й рідна мова. – С. 139–147.

555. Інші аспекти канадської урядової допомоги для утримання і закріплення політики багатокультурності // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 3. – С. 19–20.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено теми: діяльність Національної ради фільмів; Національного музею людини; громадських архівів; Канадської консультативної ради в справах багатокультурності; Національної бібліотеки; проблеми: мови і культури; справи з підручниками; етнічної преси; фінансування українських культурних осередків.

556. Календар Світла на Божий 1973. – [Б. м.] : Вид-во оо. Василян, 1973. – 192 с.

Шифр: 5641 укр.

Зі змісту: Каталог книгарні оо. Василян у Торонто. – С. 141–157.

557. Килимник С. «Калита–Андрій»/ С. Килимник//Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 11/12. – С. 11–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис свята напередодні Андрія, Андри, Індри – Бога різних народів. Або Калити. На свято випікали калиту («маламай») – хліб сонцеподібної форми. Дівочо-парубочі гуляння супроводжувалися ворожінням на пампушках та грою «в калиту». Калита прикрашалася висушеними вишнями, родзинками. Розглянуто приготування до «Калити-Андрія», а також здійснено аналіз магічних дій «Калити-Андрія», «Вечері на Калити-Андрія», магічних пісень.

558. Конференція Комітету Українців Канади у справі української культури в Канаді // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 1. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

На засіданнях розглянуто проблеми музики, танків, балету, театру, українських програм радіо і телебачення, кінопродукції в Канаді. Відзначено доповіді д-ра Б. Стебельського (Торонто) – «Роля національної культури в житті української спільноти», д-ра Марини Антонович-Рудницької (Вінніпег) – «Наші завдання для кращого розвитку української культури та збереження української ідентичності в Канаді».

559. Куховарські поради / подала І. Заєць // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 1. – С. 20 ; Ч. 2. – С. 24 ; Ч. 3. – С. 32 ; Ч. 5. – С. 24 ; Ч. 6. – С. 24 ; Ч. 7/8. – С. 36 ; Ч. 11/12. – С. 40.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано досвід технології приготування та економічного використання продуктів харчування залежно від сезону (літо, осінь, зима, весна). Стравопис: Ч. 1: риба київська, мариновані оселедці, росольник, кампушки пісні / подала Леонтин Радчук; крихкий торт / подала І. Заяць; Ч. 2: свиняча печеня з рижом, суфле з печерицями, торт з білків, крихкий корж / подала М. Кавуля; Ч. 3: гостина в пісний день – юшка з риби, татарський сос, ліниві вареники, картопляники, запікана морква, налисники, сирна начинка; Ч. 5: яйця по-італійські, гуляш з помідорами, салата з городини з м'ясом, січений шпинат, молочний кисіль, торт «Стефанія» / подала М. Кавуля; Ч. 6: юшка з брусельки, сирники з картоплею, битки з риби, курка у вині, баклажани на закуску; Ч. 7/8: борщ холодний буряковий, помідори в сметанній підливі, начинювана паприка, пиріжки з абрикосами, крихкий тортик із кремом / подала Лукія Бобеляк; Ч. 11/12: паштети з капустою, юшка грибова, рибка тушкована, січеники з городини.

560. Марунчак М. Студії до історії українців Канади. Т. 5. Розвідки та документи до міжвоєнної доби / М. Марунчак ; вступ. ст. від вид-ва. – Вінніпег : УВАН, 1973. – 299 с. – (Збірник заходознавства / УВАН ; т. 12). (Print. by Trident Press Ltd.).

Шифр: 8655 укр.

Зі змісту: Початковий розвій української інтелігенції в Канаді. – С. 103–113; Бібліотека і архів професора І. Боберського. – С. 233–246.

561. Маценко П. Фестиваль / П. Маценко // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 11/12. – С. 19–20.

Шифр: жВЗУ ІК

Проголошення КУК фестивалю (показу) виконавського потенціалу й мистецтва українських мішаних хорів і танцювальних колективів.

562. Мета політики Канадського уряду щодо багатокультурности // Жін. світ. – Торонто, 1973. – Ч. 3. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднено витяги з постанов канадського уряду; пропозиції прем'єр-міністра Канади П'єра Елліота Трюдо щодо мовної політики в країні.

563. Нероденко В. Розповідає народний календар / В. Нероденко // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 6. – С. 12 ; Ч. 7/8. – С. 24–26 ; Ч. 9/10. – С. 24–26; Ч. 11/12. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Преставлено зміст давніх народних легенд та їх тлумачення. Ч. 6: Червень – місяць вибілювання полотна. З цим місяцем пов'язана легенда про Діда, старшого сина Білобога, що сів землю, скопав грядку, посадив зернину, а з неї виросло дерево. Та й не одне. Червень – Зелене свято клечальної неділі, прикрашання оселі, садиби зеленим гіллям, запашною травою; час травозбирання, як основного джерела ліків; Ч. 7: липень відзначений святом Івана Купала – відображений в українських казках, міфах, як і похід наприкінці ночі знахарів до лісів і луків за травою-зіллям; Ч. 8: (серпень – знаряддя для збирання врожаю) у свідомості людей поєднується з врожаєм, добробутом, запасами на зиму; Ч. 9/10: вересень–жовтень: про Сварога, Лику та її сина; Злату-бабу, що починає вереснем осінь; вересневе свято під назвою «Свіччине весілля» (14 вересня – одне з поважних свят київських ремісників); як дівчата, що прикрашалися стрічками і свічками, водили танки, ставили весільне вільце чи гільце. Свічки були символом того, що починається справжня осінь, запекла робота в хліборобів, другі жнива. Жовтень ніс Тумани, Мугички, Мряку; Гайовики, Лісовики

одягали дерева в золото. Листопад існує у народній уяві з Гайовиками, Лісовиками, весіллями; зі святом – Днем покровительки родинного добробуту, Днем великої Мокоші, яка стала святою Параскевою, покровителькою ткацтва і всіх прядильниць. Грудень – знамення панування Зими, Морозка, що летить на білому коні; Ч. 11/12: щедрі весілля. 8 листопада – Дмитра. Холода. Гумани. У грудні на Катерини чи Андрія ламали вишневу гілку і ставили у пляшечці на вікні й чекали чи та зацвіте. Сварог закінчує викувувати нове сонце, яке на Коляду молодий Ярило виведе на небо і сонце почне зігрівати землю.

564. Струк Д. Проблема збереження української мови в молодого покоління / Д. Струк // Молода Україна. – 1973. – Ч. 217. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено доповідь, прочитану на студійному семінарі Другого СКВУ. Зазначено, що третя генерація українців у Канаді вже не розмовляє рідною мовою. А без її знання не можна опанувати історію та літературу свого народу. Наведено переконливі аргументи щодо потреби вивчення української мови.

565. Сушко Г. Цілюще вегетаріанство / Г. Сушко // Жін. світ. – Вінніпег. – 1973. – Ч. 9/10. – С. 33.

Шифр: жВЗУ ІК

З турботою про здоров'я поселенців у Канаді дано поради щодо вживання овочів, фруктів, ягід, потрібних для нормальної діяльності організму людини.

566. Українське радіопересилання «Колос» // Жін. світ. – Вінніпег, 1973. – Ч. 3. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено творчу діяльність групи українських студентів, що займаються підготовкою українських радіопередач «Українські новини», «Українська фантазія», «Думи».

1974

567. Боднарук І. Роля і чар української пісні / І. Боднарчук // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 9. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Відзначено вплив української народної пісні на творчість Бетховена, Шопена та інших визначних композиторів. Українська народна пісня – в репертуарі чужоземних хорів: візантійський хор д-ра Антоновича, артисти якого – голандці; хор проф. Гнатишина у Відні (співачки різних національностей) і т. д.

568. Гавриш В. Моя Канада і я : спогади й розповіді про українських піонерів у Канаді / В. Гавриш ; передм. і ред. Ю. Клинового ; худож. обкл. Я. Гніздоський. – Едмонтон : Накладом авт., 1974. – 349 с.

Дод. : Про себе і про своїх: с. 343–344; Про образи і про гарбузи, про наші і чужі справи: с. 344–346; Про наших канадсько-українських діячів : С. 347–349.

Шифр: 6918 укр.

Висвітлено сторінки історії зведення Українського народного дому; постановня Інституту ім. Тараса Шевченка; проблеми викладання української мови в школах; пошуки національного об'єднання в інонаціональному середовищі під захистом Православної Церкви; позиція і дії українських іммігрантів між 1-ю і 2-ю світовими війнами, під час Другої світової війни; допомога українським скитальцям із Німеччини; діяльність українських товариств у Канаді: заснування Української Греко-Православної Церкви, Союзу Українців Самостійників, Братства Українців Католиків та Українського Національного Об'єднання, Комітету українців Канади.

569. Жлуктенко Ю. Лингвистические аспекты двуязычия / Ю. Жлуктенко. – Киев : Вища шк., 1974. – 174 с.

Шифр: В249625

Погляд на одну з центральних проблем мовознавчої науки – проблему двомовності (білінгвізму). Вивчення характеру застосування двох мов у громадській діяльності (зокрема, в Канаді), в побуті; дослідження контактних явищ і т. д.

570. Зорич Я. Мова народу – це дух його / Я. Зорич // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 10. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Визначення рівня знання української мови в переселенській дійсності. Питання асиміляції, знищення, руйнування духовного скарбу народу. Питання піднесення престижу рідної мови як політичного чинника, національної честі й гідності.

571. Календар Світла на Божий 1974 рік. – Торонто : Вид-во оо. Василян, 1974. – 192 с.

Шифр: 5642 укр.

Зі змісту: Усміхніться. – С. 93–94; Каталог книжок книгарні оо. Василян. – С. 141–157.

572. Календар-альманах Українського голосу на звичайний рік 1974. – Вінніпег : Тризуб, 1974. – 160 с.

Шифр: 11246 укр.

Зі змісту: Вінніпег – розсадник нових ідей / М. Іванчук. – С. 42–53; Карнавал на Сенькові / В. Ю. Кисілевський. – С. 61–63; Д-р Лев Бачинський / М. Залозецький. – С. 83–97; What's Wrong with the Official languages act / І. Нлунка *. – С. 97–104.

* Зауваження до Закону офіційних мов / А. Глинка.

573. Кравчук П. Українці в історії Вінніпегу / П. Кравчук. – Торонто : Кобзар, 1974. – 169 с.

Шифр: 1745 укр.

Зі змісту: Перші роки у Вінніпегу. – С. 34–37; Організація життя. – С. 37–47; «Український Вінніпег». – С. 143–156.

574. Килимник С. Риндзівки // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 4. – С. 10–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Досліджено великодні хвальні пісні, малопоширені в Україні, відомі тільки у місцевостях Галичини. Дехто з етнографів поєднує риндзівки з волочобниками, українськими та біблійними. Назву слова вченими не виявлено.

575. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 1. – С. 20 ; Ч. 2. – С. 25 ; Ч. 3. – С. 24 ; Ч. 4. – С. 23–24 ; № 5. – С. 23 ; Ч. 6. – С. 23 ; Ч. 7/8. – С. 32 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 10. – С. 24 ; Ч. 11/12. – С. 39.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропозиції українських господинь стосовно раціональності повсякденного харчування. Рецепти: Ч. 1: крученики з гречаною кашею, пампушки з часником, швейцарські коржикі, понч на Маланчин вечір, маковий торт; Ч. 2: цитронова юшка, теляча печеня зі сметанковою підливою, зелена салата, шинка-вудженка з грибами, лакоминка з полуниць, макаронівий торт; Ч. 3: курка у вині, начинювана картопля, сир у вині, овочевий коктейль, мішана салата з моркви, мариновані оселедці, яйця заливні (ав-шпія), зимний паштет, дантилевий коржик; Ч. 4: паска, індик з начинкою, курячий студенець; Ч. 6: запіканка з буряків, печені начинювані бараболі, бараболя по-інакшому, пиріжки, сир із кмином, калячки в солодкій підливі, тістечка; Ч. 7/8: паприка, начинена морквою, баклажани з грибами, начинювані помідори салатою, помідори, начинювані м'ясом, картопляна салата, яблука в кремі, печені яблука, еспанський риж; Ч. 9: салата, пиріжки з брукви і картоплі, абрикоси з начинкою, картопляний суп з перловою крупою та грибами, коржикі з вівсяних платків, смачне солодке; Ч. 10: риба в желатині, яйця, фаршировані

грибами, оселедець з зеленим горошком, холодець, солодка паприка на зимно; Ч. 11/12: тісто з м'ясом, печений пудинг, корж з абрикосами, мигдалеві тістечка, баклажани тушковані з м'ясом, салата з печеної паприки, капуста тушкова з яблуками, оселедець в сметані, студенець з курки.

Становлять інтерес і «фармерські» секрети заморожування і розморожування напівфабрикатів з метою заощадження часу господинь та ін.

576. Нероденко В. Розповідає народний календар / В. Нероденко // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 1. – С. 8 ; Ч. 2. – С. 11 ; Ч. 3. – С. 9 ; Ч. 4. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 1: відображено казкову країну, де жив Дід, Даж-Бог, Злата-баба – мати Сонця. На п'ятнадцятий день після навдовшої ночі все слов'янство відзначає свято сонцевороту, свято Коляди. У новорічних засіваннях й щедруваннях оспівується прадавній звичай віншування хліборобів, побажання доброго врожаю і щасливого життя. Січень – бо морози дуже січуть, предки українців сікли в цьому місяці ліси, готували площі для випалювання; Ч. 2: з переказу народних легенд – про місяць лютий-лиходій, Бога-Перуна, день Стрітіння (зустріч Літа й Зими), день, з яким пов'язано чимало народніх обрядів, приказок; Ч. 3: березень (березіль, березоль, веселик, березинець, черпень) – постають донька Стрибога і Злати-баби – Погода та інші її доньки – Світова Вечірня; Ранкова Зоря; син Погоди й Ярила Березневий, який народився в березовім гаю. Ч. 4: у квітні – картини нищення Ярилом Морозу, прихід Злати-баби, яка зі свого золотого решета розсіває зерно-пшеницю на поля і луки. За цим днем припускався майбутній урожай.

577. Одинадцятий Конгрес українців Канади : 11–14 жовт. 1974 / Конгрес Українців Канади (11; 1974; Вінніпег / Манітоба). – Вінніпег ; Манітоба : Ком. Українців Канади, 1974. – 247 с.

Шифр: 7653 укр.

Зі змісту: Конференція КУК для справ української культури. – С. 31–32; Академічна конференція КУК. – С. 32–33; Рідна шкільна конференція КУК. – С. 33–35; Організація шкільництва. – С. 35–36; Фестивалі-конкурси КУК. – С. 37; Делегація КУК в Оттаві. – С. 37–39; Звіти з діяльності провінційних рад і відділів КУК (справа багатокультурності. Справа СІБІСІ). – С. 52–53; Праця Комісії шкільництва: а) Впровадження українських курсів в державній школі; б) Підручники «Grammatical and Convorsational Ukrainian»; Придбання субвенції на літні платні курси української мови для студентів; Українська секція при Асоціації Учителів Модерних Мов в Онтаріо; Бібліографія про українців у Канаді і в діаспорі; Курс канадської історії на базі вкладу

етнічних груп; об'єднання деяких народних шкіл по відділах і оплачення їх державними коштами; zorganizований курс для учителів українознавства. – С. 54–56; Комісія справ культури (Фінансування мистецьких груп і праці Комісії; Розбудова українознавчих студій при Торонтському університеті). – С. 56–57; Провінційна Управа КУК Саскачевану (праця за роки 1973–1974) / Яр Сиваник. – С. 58–60; Провінційна Рада КУК Алберти / І. Хома. – С. 60–63; Відділ КУК у Торонто, Онтаріо. Три роки праці – 1972–1974. – С. 63–66; Відділ праці у Монреалі, Квебек. Три роки праці – 1972–1974 / О. Ромас. – С. 67–71; Відділ КУК в Едмонтоні, Алберта. Три роки праці – від 1-го липня 1971 до 30-го червня 1974 / М. Бойко. – С. 71–74; Відділ КУК у Ванкувері, Бритійська Колумбія. Три роки праці – 1972–1973–1974 / І. Харина. С. 74–76; Відділ КУК у Тандер Бей, Онтаріо. Три роки праці. 1972–1974 / М. Савчук. – С. 77; Відділ КУК у Реджайні, Саскатун. Три роки праці. 1972–1974 / М. Балич. – С. 78–80; Відділ КУК у Гамілтоні, Онтаріо. Три роки праці. 1972–1974 / О. Хомяк. – С. 80–81; Відділ КУК в Оттаві, Онтаріо. Три роки праці. 1972–1974 / Ю. Войчишин. – С. 82–84; Відділ КУК у Віндзор, Онтаріо. Три роки праці. 1972–1974 / І. Зелена. – С. 84–86; Відділ КУК у Вінніпегу. Три роки праці. 1972–1974 / А. Сураський. – С. 86–90; Відділ КУК у Мус Джо. Саскачеван. Три роки праці. 1972–1974 / Р. Zamulinski. – С. 91–92; Відділ КУК у Мус Джо. Саскачеван. Три роки праці. 1972–1974 / адв. Б. Долішній. – С. 92–93; Доповнення до звітів. – С. 94–105; Українська культура – це основа і сила нашої ідентичності в Канаді й українського народу в Україні / Б. Стебельський. – С. 126–132; Українська культура в Канаді, її масштаб та перспективи розвитку / Б. Климаш. – С. 132–135; Промова Дост. Міністра Дж. Мунро. – С. 145–149; Українська музика / П. Маценко. – С. 189–190.

578. Онацький Є. Символіка корова в українському весіллі / Є. Онацький // Жін. світ. – Вінніпег, 1974. – Ч. 5. – С. 12–13 ; Ч. 6. – С. 8–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено атрибути народних традицій українського весілля: його окрасу і символ – коровай (ставили в піч, потім, після випікання, обгортали рушником); а ще – гільце, калачики, качки, сова, теремок, ріжки, шишки тощо. Високий, прикрашений квітами, колосками, голубами коровай доручали пекти найкращим коровайницям. Процес супроводжувався особливим ритуалом і піснями. Дозвіл на розподіл короваю (його їдять тільки на весіллі) давав староста.

579. Орищук М. Вінніпезький центр українознавства й славістики (з приводу 25-річчя Відділу слов'янознавства Манітобського університету (1948–1974 роки) / М. Орищук // *Визвольн. шлях.* – 1974. – № 11/12. – С. 1132–1141.

Шифр: жВЗУ ІК

Сторінки історії славістики в Канаді, наукового напрямку, що постав після Другої світової війни: його піднесення. Окрему увагу приділено студіям української мови, що становить найбільший інтерес для тих українців, які проживають у степовій зоні.

580. Чапленко Н. Англійсько-український куховарський словничок / Н. Чапленко ; передне слово від укладачки // *Жін. світ.* – Вінніпег, 1974. – Ч. 7/8. – С. 25.

Шифр: жВЗУ ІК

Мовна інтепретація середовища буття і побуту: відбито зміни в кулінарному фольклорі українців Канади.

581. Bogdan F. Dictionary of Ukrainian Surnames in Canada = Словник українських прізвищ / F. Bogdan; Ономаст. коміс. УВАН; Канад. назвознавч. ін-т. – Вінніпег : [б. в.], 1974 (Vancouver : Foto-Lith Print.). – 354 р. – (Onomastica ; № 47).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10847 укр.

За абеткою подано транслітеровані прізвища канадських українців. Обсяг – понад 30700 позицій.

582. Rudnic'kyj J. B. Mosaic of Winnipeg Street Names / J. B. Rudnic'kyj Canadian Institute of Onomastic Sciences the Univ. of Manitoba. – Winnipeg : [б. в.], 1974. – 333 с. – (Onomastica, № 48).

Шифр: ВЗУ ІК, Рудницький Я. Б. № 60

Дослідження присвячено проблемі міської мікроономастики. Віддано належне відомій праці «Streets of Winnipeg» Mary Hislop («Вулиці Вінніпега», Мері Хіслоп, 1912).

583. *Slavic Studies.* Вип. 25. 1949–1974. – Winnipeg : [б. в.], 1974. – 336 с.

Шифр: ВЗУ ІК Рудницький Я. Б. № 54

Зі змісту: *Slavic Studies Department* / В. N. Bilash. – Р. 1–3; Вінніпезький центр українознавства й славістики (з приводу 25-річчя Відділу Слов'янознавства Манітобського Університету (1949–1974 роки) / М. Орищук. – С. 5–16; Manitoba – Centres of Ukrainian Studies (Department

of Slavic Studies in Winnipeg, Canada, 1949–1974) / J. R. Pinczuk. – P. 16–30; 25 Yars os Slavic Studies / М. Н. Нукаву. – P. 30–32; 25-річчя наукової праці проф. Яр. Рудницького / О. Борушенко. – С. 40–43; Venedici of «Igor Song» – A Case in Onomastics / J. B. Rudnic`kuj. – P. 43–47; Шевченкіана на Заході / Яр Рудницький. – С. 76–96; Богдан Антонич з погляду мови й стилю / Яр Рудницький. – С. 131–135; Ukrainian–Canadian Letters – A Case of Literary Regionalism / J. B. Rudnyc`kuj. – P. 169–188; Proceedings of the Eighth International Congress of Onomastic Sciences: Typology of Namelore / J. B. Rudnyc`kuj. – P. 193–202; Cultures in Contact / J. B. Rudnyc`kuj. – P. 211–213; Slavic Terms for god / J. B. Rudnyc`kuj. – P. 217–219; Phoneme, its Appellative and Onomastic Realizations / J. B. Rudnyc`kuj. – P. 219–224; Phonetic and Phonological Aspects of Deep Structures. – P. 241–247 **.

** Зі змісту: Кафедра славістики / Б. Н. Білаш. – С. 1–3; Манітоба – центри українознавства (кафедра славістики у Вінніпезі, Канада, 1949–1974) / Я. Р. Пінцюк. – С. 16–30; Славістика / М. Х. Гікаві. – С. 30–32; Венедічі з «пісні Ігоря» – випадок ономастики / Я. Б. Рудницький. – С. 43–47; Українсько-канадські листи – справа літературного регіоналізму / Я. Б. Рудницький. – С. 169–188; Праці Восьмого міжнародного конгресу ономастичних наук: типологія / Я. Б. Рудницький. – С. 193–202; Культури в контакті / Я. Б. Рудницький. – С. 211–213; Слов'янські терміни для Бога / Я. Б. Рудницький. – С. 217–219; Фонема, її апеляційні та ономастичні реалізації / Я. Б. Рудницький. – С. 219–224; Фонетичні та фонологічні аспекти глибоких структур. – С. 241–247.

1975

584. Західньоканадський збірник. Ч. 2 / Канадське НТШ; упоряд., вступ. ст. Я. Славутича. – Едмонтон : Гомін України, 1975. – 384 с. – / Канад. НТШ, Осередок на Західню Канаду ; т. 17).

Шифр: 2973 укр.

Зі змісту: Іван Збура. – С. 28–37; Книги, видані в Канаді / К. Андрусин. – С. 169–184; До 100-річчя української мови в Манітобі / Я. Рудницький. – С. 272–280; Двомовні садочки / П. Саварин. – С. 280–286.

585. Звоник С. Плекайте мову – провідний мотив культурно-освітньої праці : (з матеріалів XXIV Конференції ОУК) / С. Звоник // Жін. світ. – Вінніпег, 1975. – Ч. 9. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Обґрунтування потреби знання рідної мови в діаспорі, піднесення української мови як завдання дитячих садків, шкіл, курсів українознавства, літніх таборів, курсів української мови в університетах. Підкреслено неповажне ставлення сучасної молоді до своєї мови головою культурно-освітньої комісії А. Лебідь.

586. Зорич Я. Мотиви веснянок – гагілок / Я. Зорич // Жін. світ. – Вінніпег, 1975. – Ч. 5. – С. 2–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано мотиви обрядових українських пісень: віра в сили природи, землеробський культ. Тематичний діапазон пісень – від хліборобсько-побутових тем («Мак», «Огірочки», «Грушечка», «Льон» і т. д.) до історичних. Функція старовинних веснянок («Див-Ладо», «Кострибонько» «Марена» та ін.) і гагілок магічна. Найтиповіша форма для веснянок і гагілок – хороводи, оскільки коло є символом сонця. У веснянках «Просо», «А ми нивку виорем» та ін. – пророкування весілля, родинного щастя, наспівування нареченого, символи кохання, сватання, шлюбу, пробудження природи. Це – своєрідний поетичний компонент свята весни.

587. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1975. – Ч. 3. – С. 32 ; Ч. 4. – С. 32 ; Ч. 8. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 9. – С. 30 ; Ч. 10. – С. 31 ; Ч. 11/12. – С. 48.

Шифр: жВЗУ ІК

Українська кулінарія в екосередовищі Канади. Ч. 3: О. Думка пропонує такі рецепти страв – капуста з грибами; свинина смажена з картоплею, гриби по-французьки, лакоминка без печення, традиційний егног *, котлети з грибами, вареники, шоколадки, корж з бараболею; Ч. 4: рецепти «великої» баби, баби сметанової, сирників, салату, супу, риби, тушкованої з морквою, моркви з грибами; Ч. 8: салат м'ясний зі свіжими огірками, салат із зеленої цибулі, румовий крем; Ч. 9: салат з редиски й картоплі; гриби свіжі тушковані, салат з баклажанів, салат із шавлю і шпинату, салат з городини, борщ з печеними буряками, тушковане м'ясо в сметані, помідори в сметановій підливі, крихкий торт з кремом; Ч. 10: начинена паприка, морозиво з підсипкою, смаження з баранини, завиванець, курка в сметані; Ч. 11/12: котлети «Енея», крокети до котлет, асорті рибне, коктейль з креветок (шримпс **), м'ясний завиванець з яєчною, горіховий торт, добрий медівник.

* Ег-ног (від англ. *egg-nog*, *egg-nog*, від «egg» – яйце та «nog») – вельми популярний безалкогольний напій.

** шримпс – shrimps

588. Мій перший словник / уклад. К. Паліїв. – Торонто : Об-ня укр. педагогів Канади, 1975. – 105 с. (Harmony Print. Ltd.).

Склав гурток матерів під проводом Кекилії Паліїв.

Шифр: 9086 укр.

У першу частину словника включено слова з відповідними до їх значення ілюстраціями. Початкові букви слів виділено як складники азбуки. В другій

частині подано слова збиральними групами, такими, як – назви частин людського тіла, визначення членів родини, збиральні поняття: одяг, помешкання, іграшки тощо.

589. Олеськів О. Провільні землі / О. Олеськів. – Вінніпег : [б. в.], 1975. – (Джерела до історії українців Канади / УВАН ; ред. М. Марунчак ; ч. 2).

Шифр: 1083 укр.

Розглянуто питання української топографії в Канаді – міст, що перейняли назви зі Старого Краю: Київ, Львів, Тербовля, Україна, Шевченко.

590. Старовинна коляда // Жін. світ. – Вінніпег. – 1975. – Ч. 1. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Записано в Григоровичі, повіт Бучач.

591. Українська вишивка // Жін. світ. – Вінніпег, 1975. – Ч. 1. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 2. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 3. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 4. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 6/7. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 8. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 9. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 10. – 4 с. ост. шпальти; Ч. 11/12. – С. 41.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 1: узори вишивки (хрестиком) із с. Підгайці (Галичина) для жіночих сорочок, скатертин, настільників, подушок; Ч. 2: узори для вишивання жіночих сорочок і блузок зі скарбниць майстринь с. Підгайці (Галичина); Ч. 3: композиції для жіночих і чоловічих сорочок, жіночих блузок; Ч. 4: узори для вишивання хрестиком жіночих сорочок та блузок, чоловічих сорочок; Ч. 6/7: подано зібрані С. Гелею узори для вишивання хрестиком із сіл Хлоп'ятин, Осердів, Довжинів, Варяж (Західна Україна); Ч. 8: узори для вишивання хрестиком жіночих сорочок (із записників майстринь с. Хлоп'ятин, Осердів, Довжинів, Варяж (Західна Україна); Ч. 9: узори вишитих вставок для жіночих сорочок. Шиття хрестиком і косичкою – традиції Дрогобича (Західна Україна); Ч. 10: дрогобицькі майстрині представляють узори вставок для жіночих сорочок (хрестиком і косичкою); Ч. 11/12: різноманіття узорів для вставок жіночих сорочок, узори для вишивання пропонують майстрині з Дрогобича (Західна Україна).

592. Усмішки // Жін. світ. – 1975. – Вінніпег. – Ч. 2. – С. 22; Ч. 6–7. – С. 29; Ч. 9. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 2: Навчив батько сина...; Пощастило чоловікові; Ч. 6–7: У ресторані; Клопіт директора; На чорті; Ч. 9: У ресторані; Раніше.

593. Klymasz R. Slavic and east European Programme / R. Klymasz // Canadian Centre for Folk Culture Studies Annual Review : University of Ottawa Press. –1974–1975. – P. 21–22. – (Series Mercury).

Шифр: Ж38615/МС.12

Результати проведення трьох досліджень з вивчення слов'янських і східноєвропейських народних культур у Канаді, зокрема, української у сільських районах Саскачевану.

1976

594. Альманах видавництва «Тризуб». – Вінніпег : Тризуб, 1976. – 191 с. З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11248 укр.

Зі змісту: Про кобзу, кобзарів і бандуристів, про думи й пісні / П. Конопленко-Запорожець – С. 75–77; Книжка – наш добрий приятель і учитель (передрук з варшавського «Церковного календаря» за 1971 р.). – С. 103–106.

595. Велігоцька Н. Український сучасний народний живопис / Н. Велігоцька // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 6. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Явище національної культури народний живопис розглянуто через систему образно-пластичного, образно-колористичного мислення.

596. Герус О. Ювілейний збірник Української Вільної Академії наук в Канаді / О. Герус; ред. коміс. М. Марунчак, М. Мандрика, А. Качор, І. Любінська, Я. Славутич, Б. Білаш. – Вінніпег ; Манітоба : Print. by Trident Press Ltd., 1976. – XIII, 657 с.

Шифр: 7808 укр.

Зі змісту: Development of Education Among the Early Ukrainian Settlers in Manitoba: 1896–1924 / М. Ewanchuk. – С. 379–402; Ethnic Politics in Canada: the Formation of the Ukrainian Canadian Committee / О. W. Gerus. – С. 467–481; The Canadian Institute of Ukrainian Studies of the University of Alberta / М. R. Lupul. – С. 522–541; Cyrillica Canadiana: Cyrillic Manuscripts in Canada / І. Gerus-Tarnawesky. – Р. 588–622; Характер і зміст українського письменства в Канаді / М. І. Мандрика. – С. 632–647 **.

Зі змісту **: Розвиток освіти серед ранньоукраїнських поселенців у Манітобі: 1896–1924 / М. Еванчук. – С. 379–402; Етнічна політика в Канаді: утворення Українського канадського комітету / О. В. Герус. – С. 467–481; Канадський інститут українознавства університету Альберти / М. Р. Лупул. – С. 522–541; Cyrillica Canadiana: кириличні рукописи в Канаді / І. Герус-Тарнавецька. – С. 588–622.

597. Івахнюк А. Про бачванську говірку та «русифікацію» / А. Івахнюк // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 2. – С. 28–29.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено питання щодо однієї з форм побутування української мови. Бачванська говірка характеризує говірку центру Бачки.

598. Кінасеви́ч М. «Лісова пісня» – силами Курсів українознавства ім. Г. Сковороди / М. Кінасеви́ч // Відгомін років. Альманах / Курси українознавства ім. Г. Сковороди в Торонті. – 1976. – С. 62–64.

Шифр: жВЗУ ІК

Відзначено віддану аматорську гру юних талантів, їх поважне відношення до творчості визначної поетки України, до сценічної справи; ретельну працю над сценічною мовою: правильні наголоси, добру вимову, що характеризує велику роботу, здійснювану викладачами Курсів українознавства.

599. Космацькі писанки // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 4. – С. 5–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто унікальний факт українського писанкарства – космацькі писанки, для яких характерна особлива колористика розпису, своя стильова композиція, відмінна від інших сіл Гуцульщини. Представлено варіанти розподілу орнаменту на поверхні писанки. Писанка складається з двох медальонів із зображенням дерев, тварин, риб (Етнографія і мистецтво, Київ, 1967).

600. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 3. – С. 29 ; Ч. 6. – С. 23 ; Ч. 7/8. – С. 33 ; Ч. 9. – С. 25 ; Ч. 11/12. – С. 33.

Шифр: жВЗУ ІК

Ознайомлення з інградієнтами щоденних українських страв. Поєднання національних кулінарних традицій та нових реалій життя: інші продукти, інші форми для випікання, спеції і як результат – зміна смаків. Ч. 3: крихкий торт, пончики, рогалики, дуже добрий торт, смажена качка з яблуками, фарширований короп, паштет з курки, яйця з авокадом; Ч. 6: яловичина тушкована, макаронник із сиром, крем зі сметани, салата «весна», юшка зі щавлю, шпинат з грінками, салата з овочів, весняна салата, сирник (легкий до печеня), крихке тісто; Ч. 7/8: дуже смачна цитринова лакоминка, авокадо крем, цитриновий напій, салата зі зеленої цибулі, черешнянка, печені яблука з цитриною, літній напій; Ч. 9: печінка на хлібі, печена картопля, фарширована сиром, єгипетський королівський хліб, салата з сиру, борщ з печеними буряками, юшка молочна з цвітною капустою, гриби свіжі тушковані,

пікантне морозиво, капуста з морквою, крухі тістечка; Ч. 11/12: ковбаса, смажена в тісті, сир, присмажений у сухарях, солодкий корж индички в білім соусі, галушки до юшки, пудинг, горіховий торт.

601. Лисак Л. Барвінковий Великдень / Л. Лисак // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 4. – С. 4–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Згадки про передсвятковий похід сільських родин у ліс перед Великоднем в Україні. Якщо той припадає на квітень, – то час для збирання барвінку, символу життєдайності.

602. Мистецтво декоративного розпису : кольори і квіти Ганни Собачко і Тетяни Пати // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 11/12. – С. 13–14.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено творчий шлях Г. Собачко, що розпочався з розпису хат односельців та вишивання рушників. Охарактеризовано творчу манеру Т. Пат, яка малює не тільки пензлем, а й стеблиною, найтоншим пензлем з котячої шерсті, а ягоди винограду чи калини виписує пальцем.

603. Наукова праця Олени Курило в українському мовознавстві // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 11/12. – С. 7. (За вид. УВАН, серія: українські вчені, Ч. 5, Ю. Шерех).

Шифр: жВЗУ ІК

Ознайомлення канадських читачів із творчістю та дослідженнями Олени Курило – українського мовознавця, авторки підручників з української мови, з її значним внеском у розвиток української наукової термінології. Жертва сталінських репресій в СРСР.

604. Наумович С. У Бад-Емсі – місті лінгвоцидного указу / С. Наумович // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – № 9. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Відтворено сторінку історії української мови, репресій щодо неї російського уряду.

605. Огієнко І. Повстання азбуки й літературної мови в слов'ян / І. Огієнко ; Ін-т дослідів Волині ; редкол.: Ю. Мулик-Луцик, С. Радчук, С. Кіцюк, М. Подворняк, С. Ярмусь, І. Онуфрійчук. – 2-е вид. – Вінніпег : Волинь, 1976. – 300 с.

Шифр: 13717 укр.

Зі змісту: Частина перша. I. Історія алфавіту давніх народів. II. Слов'янське

письмо перед Костянтином. III. Руни. IV. Карбування. V. Старослов'янська книжкова термінологія. VI. «Руське» письмо й «руські» переклади перед Костянтином. VII. Костянтин упорядкував слов'янам азбуку. – С. 8–80. Частина друга. VIII. Історія глаголиці. – С. 80–171; Частина третя. IX. Кирилиця (1. Повстання кирилиці. 2. Де й коли впорядковано кирилицю. 3. Хто впорядкував кирилицю. 4. Кирилівська азбука). – С. 172–203. Частина четверта. X. Оповідання ченця Хороброго про письменна слов'яські (1. Хто такий був Хоробрий. Коли жив чернець Хоробрий. Де повстало оповідання Хороброго. Проти кого писав чернець Хоробрий. Чернець Хоробрий боронить глаголицю. 6. Окремі замітки до «Оповідання про письменна»). 7. Література, видання й списки Оповідання ченця Хороброго про письменна). – С. 204–233; Частина п'ята. XI. Повстання слов'янської літературної мови (1. Перші переклади Костянтина й початок слов'янської літературної мови. Перекладна діяльність Мефодія. Батьківщина церковно-слов'янської мови. 1. Сербська теорія (Й. Добровський; О. Востоков; В. С. Караджич; П. Шафарик; С. Кульбакін). – С. 258–261. 2. Паннонська теорія. – С. 261–265; Моравська теорія. – С. 265–269; Болгарська теорія. – С. 269–278; Інші теорії. – С. 279–287. Назва для кирило-мефодіївської мови (мова староболгарська, старослов'янська, староцерковнослов'янська, староцерковна, церковно-слов'янська, церковна, слов'янська). – С. 287–298.

606. Пропам'ятна книга з нагоди 50-літнього ювілею Союзу Українок Канади : 1926–1976 / Союз Українок Канади ; Від. «Доньки України». – Монреал ; Квебек : Print. and Bind. Old Rose Printing, 1976. – 265 с.

Шифр: 10890 укр.

Зі змісту: 50-ліття Союзу Українок Канади відділу «Доньки України» в Монреалі / Г. Сенишин. – С. 3–23; The First Half Century of the Ukrainian Women's Association of Canada – Montreal Branch «Daughter's of Ukraine» Affiliated to Stl. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral ** / В. Р. – Р. 24–26.

** Перше півстоліття Української асоціації жінок Канади – монреальське відділення «Дочки України», розташоване по вул. Софійський, поруч із українським православним собором.

607. Українці в американському та канадському суспільствах : соц. зб. / Укр. Наук. Ін-т Гарвард. Ун-ту. Кембридж., Масс. ; зред. і передм. В. В. Ісаїв. – Джерсі Сіті : Вид-во М. П. Коць, 1976. – 360 с. – (Праці / Укр. соц. ін-т ; т. 1).

Шифр: 8995 укр.

Зі змісту: Зміни в українській ідентичності в сільських околицях Саскачевану (в англ. мові) / Ален Б. Андерсон. – С. 93–122; Етнічна ідентифікація і

наставлення університетських студентів українського походження: висліди анкетнографічного дослідження в Альбертському університеті / Б. Р. Боцюрків. – С. 122–182; Оцінка системи Рідних Шкіл / Г. Дуда. – С. 182–199; Непевність становища українців в Канаді (в англ. мові) / М. Лупул. – С. 278–293.

608. Федчук Б. У світі загадок-розваг : ч. 15 / Б. Федчук ; Об-ня укр. педагогів у Канаді. – Торонто : Гомін України, 1976. – 62 с.

Шифр: ВЗУ ІК УНД№967/15

У збірнику для дітей вміщено: загадки, метаграми, анаграми, шаради, паліндроми (перевертні), побудовані на засадах народного фольклору.

609. Черінь Г. Старі пісні на новий лад / Г. Черінь // Жін. світ. – Вінніпег, 1976. – Ч. 6. – С. 14–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Виявлено закономірності психологізму народних пісень, виділено основні тенденції розвитку досліджуваного фольклорного явища, а також окреслено перспективні напрями вивчення усної народнопоетичної творчості в аспекті психологізму.

610. Chimeczuk J. Ukrainian – Canadian Folk Wisdom / J. Chimeczuk. – Windsor ; Ontario : Print. by Summer Printing and Publishing CO. LTD, 1976. – 183 p.

Шифр: 6933 укр.

Зібрано приклади з українсько-канадської народної мудрості: прислів'я, вірші та висловлювання.

611. Linguicide in Bad Ems 1876 : texts in Ukrainian and English / Engl. transl. O. Woycenko ; Ukrainian text L. Kovalenko. – Winnipeg : [б. в.], 1976. – 28 p.

Шифр: P90694

Спільнота української діаспори завдяки цій брошурі звертається до історії свого народу. «Емський указ» був наслідком циркуляра Валуєва 1863 р. Викладено його основні положення. Згідно з цим указом в Росії було заборонено ввезення українських книг з-за кордону, видання творів українською мовою, переклади на українську мову; з бібліотек мали вилучатися книги українською мовою, було заборонено її викладання в школах.

612. Rudnyckyj J. Linguicide. Third Revised Edition ** / J. Rudnyckyj ; Ukrainian Technological Univ. – Winnipeg ; Mnich : [б. в.], 1976. – 31 p.

Шифр: 6599 укр.

Зі змісту: 3. Linguicidal Measures and Linguicide. – P. 14–23; 4. Conclusions. – P. 23–24; 5. Recommendation. – P. 24–28.

** Лінгвоцид. Третє перероблене видання.

*** Зі змісту: 3. Лінгвоцидні заходи та лінгвоциди. – С. 14–23; 4. Висновки. – С. 23–24; 5. Рекомендація. – С. 24–28.

613. Ukrainian Canadian / Ukr. Women's Association of Canada. – Edmonton ; Alberta : Print. by Bulletin-Commercial Print. Ltd., 1976. – 96 p.

Шифр: 12036 укр.

Зі змісту: Embroidery. – P. 4–12; Weaving. – P. 12–20; Costumes. – P. 20–28; Folk Dance. – P. 28–38; Music. – P. 38–46; Literature. – P. 46–54. **

** Зі змісту: Вишивка. – С. 4–12; Плетіння. – С. 12–20; Костюми. – С. 20–28; Народний танець. – С. 28–38; Музика. – С. 38–46; Література. – С. 46–54.

614. Ukrainian Toronto : a directory of Ukrainian cultural groups organizations and institutions in Toronto* / Ukrainian Canadian com., Toronto branch ; comp. Gregorovich A. – 2 ed. – Toronto ; Ontario : [б. в.], 1976. – 62 p.

Шифр: ВЗУ ІК УНДН928

* Український Торонто: каталог українських культурних організацій та інституцій у місті.

1977

615. Боровик М. Українсько-канадська преса та її значення для української меншини в Канаді / М. Боровик ; УВАН. – Мюнхен : [б. в.], 1977 (München : Druckgenossenschaft «CICERO» eGmbH). – 343 с. – (Ucrainica Diasporiana ; vol. 2).

Шифр: 2776 укр.

Зі змісту: Початки української преси в Канаді (українська преса з рідних земель за океаном; Перші українські газети в Канаді). – С. 75–97; Розвиток української преси в Канаді (степові провінції і Західна Канада. Східня Канада. Бібліографічний огляд і характеристика періодичних видань). – С. 97–277.

616. Дванадцятий Конгрес Українців Канади. – Вінніпег : Ком. Українців Канади, 1977. – 187 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11502 укр.

Зі змісту: Пленарна сесія (Звідомлення ексекютивного директора

Кальби й фінансові зіставлення. Звіт І. Боднарчука, шкільного дорадника; Стан Рідних шкіл. Звіт Ірени Баєр, голови українського довкілля). – С. 24–60; Звіти провінційних рад і відділів КУК. – С. 60–106. Доповіді: Політика багатокультурності і збереження культур / П. Кондра. – С. 118–119; Звідомлення доктора Ізидора Глинки з Шевченківської фундації. – С. 130–141; Стан української культури в світі й наші завдання в Канаді / Б. Стебельський. – С. 142–167.

617. Дзвінчук І. Гуцульське мистецтво писанок / І. Дзвінчук // Жін. світ. – Вінніпег, 1977. – Ч. 4. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито історію писанки – одного з видів декоративно-вжиткового мистецтва українського народу – відбиває традиції старовинного домашнього ремесла й народних промислів. Так само, як говірки й діалекти, писанки місцевості України відмінні орнаментами як знаковою системою, різняться періодами свого формування й кольорами.

618. Кейван М. Одяг перших українських поселенців в Канаді / М. Кейван // Жін. світ. – Вінніпег, 1977. – Ч. 11/12. – С. 13–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Зважаючи на бідність, українські переселенці в дорогу одягали на себе все, що могли. Найважливіший одяг, а зими в Канаді доволі холодні, був кожух. Чимало хто з українців був у ньому, ступаючи на канадську землю, навіть влітку. Багато кому з піонерів у перші роки бракувало грошей на взуття. На його виготовлення йшла навіть солома. Часто одна пара взуття була на всю родину. Переселенці носили традиційний сільський одяг, характерний для свого рідного села. Жінки одягали довгі лляні або конопляні сорочки, оздоблені вишивкою, верхні вовняні спідниці, різнобарвні пояси, чоловіки – домотканий одяг, довгі сорочки. Одяг дітей був схожий на одяг дорослих.

619. Килимарство // Жін. світ. – Вінніпег, 1977. – Ч. 7/8. – С. 24–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Історія мистецтва українських килимкарів, що передається із покоління в покоління, сягає, за «Повістю врем'яних літ», в 977 р. Килим розглянуто як художній витвір, що потребував унікальної майстерності.

620. Куховарські поради // Жін. світ. – Вінніпег, 1977. – Ч. 1. – С. 26 ; Ч. 2. – С. 25; Ч. 3. – С. 21 ; Ч. 4. – С. 25 ; Ч. 5. – С. 18 ; Ч. 7/8. – С. 32; Ч. 9. – С. 23 ; Ч. 10. – С. 23 ; Ч. 11/12. – С. 23–24.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито трансформацію кулінарної культури українських поселенців, що спричинене канадською городиною, овочами, вживанням нової для іммігрантів, зелені. Пристосування до кулінарних особливостей канадського середовища відбито, наприклад, у використанні українськими господарями листя буряка для приготування голубців тощо). Ч. 1: тістечка ванілеві, тістечка напівфранцузькі, торт бішкоптовий (непечений), торт пісковий, торт медівниковий / подала М. Олійник; Ч. 2: непечені тістечка, недільний сніданок, Ч. 3: печені ананаси («пайнепел»), цитриновий десерт, десерт з яблук, підлива до рижу. Ч. 4: сирна паска, шампанський понч, святковий компот, напитек, печений омлет. Ч. 5: помаранчі (апельсини в лікері), цитроновий крем, помаранчевий «сорбет», козацькі присмаки (козацька картопля); Ч. 7/8: холодник, цитринова юшка, калярепка * в сметані (souash), запікана городина, крем із полуниць, крихке тісто, тісто з ягодами; Ч. 9: пишні котлети, капуста з яблуками, мариновані підпеньки, палянички з сиру, лакоминка з бросквинь **, юшка з вина; Ч. 10: гуляш із помідорами, каляфор ***, крухкі тістечка; Ч. 11/12: різдвяна струдля, пампушки, торт горіховий.

* калярепа – різновид капусти;

** бросквина – персикове дерево;

*** каляфор – квітна (цвітна) капуста.

621. Україніка діаспоріяна за роки 1973, 1974, 1975 : бібліогр. / Р. Верес. – Чикаго : Укр. бібліографічно-довід. центр, 1977. – 63 с. – (Українські довідкові матеріали ; ч. 3).

Шифр: ВС33706

Зі змісту: Передмова в українській мові. – С. I–III; Передмова в англійській мові. – С. III–1; Бібліографія публікацій кирилицею. – 1–43; Бібліографія публікацій латинкою. – С. 43–57; Доповнення. – С. 57–63.

622. Українське дошкілля : зб. виховн. матеріалів для укр. родин і дит. садків / оформ. Р. Багаутдінов ; ред. Я. Чумак ; мист. оформ. : Е. Козак, В. Курилик, М. Левицький, В. Кондратюк і Рем. – Торонто : Добра книжка, 1977. – 472 с.

Шифр: 9042 укр.

Зі змісту: Голос дитини. – С. 7–8; Осінь. – С. 9–24; Наші діти в садочку. – С. 24–37; Про котика. – С. 37–51; Тварини. – С. 51–60; Деревя і овочі. – С. 60–68; Огородина. – С. 68–75; Гриби. – 75–85; Наші приятелі: звірки і звірятка. – С. 85–96; Зима. – С. 126–141; Наша хатка. – С. 155; Моя родина. – С. 155–164; Україна і Канада. – С. 164–181; Колісанки. – С. 210–225; Весна. – С. 234–260; День Матері. – С. 260–271; Великдень. –

С. 278–294; Христос і українські діти. – С. 294–306; Отче наш. – С. 306–342; Літо. – С. 342–356; Вага і завдання шкільного виховання. – С. 443–444; Релігійне виховання. – С. 444–446; Організація осередків. – С. 446–449; Мистецтво мови. – С. 453–454.

623. Штепа П. Словник чужослів : знадібки / П. Штепа. – Торонто : Вид. Іван Гладун і сини, 1977. – 452 с.

Шифр: 1983 укр.

Зі змісту: Московізми у словнику К. Андрусишина. – С. 425–429; Хахлацькі наподібки. – С. 429–435.

624. Яременко С. Саскачеванка та інші пісні / вступ. слово В. Кравець. – Едмонтон : Slavuta Publisher, 1977. – 32 с.

Шифр: 8789 укр.

Зі змісту: Сергій Яременко / В. Кравець. – С. 3–6; Саскачеванка / Я. Славутич. – С. 6–8; Не хились, калинонько / Де Мур. – С. 8–16; Весняна пісня / Т. Федорів. – С. 16–30; Моїй незабутній / Б. Мазепа. – С. 30–32.

625. Let's sing out in Ukrainian. Vol. 1 / comp. and ed. Y. Foty. – Saskatoon ; Saskatchewan : Canuk publications, 1977. – 268 p.

Шифр: A54712/vol.1

Зі змісту: Шумить і гуде; Взяв би я бандуру і т. д.

626. Ukrainian prose manual : a text for intermediate language studies / comp., ed. W. Smyrniw. – Oakville ; Ontario : Mosaic Press, 1977. – 185 p.

Шифр: BA621324

Посібник призначено для слухачів курсів вивчення мови згідно з програмою.

1978

627. Бондарук І. Наш святий Миколай / І. Бондарук // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 11/12. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Культ Святого Миколая, як поезію життя розглянуто найпопулярніше в українців, найбільше свято для малечі. В народних легендах і переказах Миколай боронить людей від усякого лиха, найбільше – на воді.

628. Бризгун-Соколик О. Сучасна і наша культура (доп. виголошена на панелі СФЖО в Торонто) / О. Бризгун-Соколик // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 11/12. – С. 6–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Доповідачкою підкреслено, що світ оцінює культуру народів за надрукованими книжками, розвитком театру, музики, науки, культури. Збережена в музеї чи бібліотека з припорошеними книжками є відбиттям життя нації чи його застою. Виступ письменниці спрямований проти комплексу меншовартості, на стимулювання піднесення творчого потенціалу. Було висловлено застереження, що в Україні видають інформацію скалічену, фальшиву, пристосовану до вимог комуністичного режиму.

629. Ковалів П. Михайло Грушевський у боротьбі за українську мову / П. Ковалів // Михайло Грушевський : у 110 роковини народження. 1876–1976. – 1978. – С. 42–56. – / Зап. НТШ, Т. СХСVII.

Шифр: 13969 укр.

Аналіз праці М. С. Грушевського «Про українську мову і українську справу» (Київ, 1917), який вважав вживання в академічній та університетській науці національної мови свідченням культури народу.

630. Копач О. Українська мова і ми / О. Копач // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 10. – С. 3–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Йдеться про стан української мови в діаспорній спільноті; її свідоме засвоєння, чому сприяє читання творів, вивчення слів, зворотів, віршів, пісень, прислів'їв, приповідок, приказок; слухання мистецького слова на виступах, концертах, організація навчальних курсів мови, забезпечення і введення «кутка мови» в журналах, газетах, телепрограмах і т. д. Підрозділи статті: Що таке мова; Аспекти мови; Сучасний стан мови; Мова – вияв духовності.

631. Кордуба-Ільяшенко О. Куток любителів квітів / О. Кордуба-Ільяшенко // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 2. – С. 20 ; Ч. 3. – С. 16–17 ; Ч. 4. – С. 15 ; Ч. 5/6. – С. 25 ; Ч. 7/8. – С. 24–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Розкривається тема забезпечення естетики повсякденного побуту українців, їх осель, помешкань. Подано рекомендації вирощування багатого на вітаміни кресу або перцевої трави, вельми поширеної у кулінарній практиці, висівання насіння якої у вазонах треба здійснювати двічі на рік. Ч. 5/6: домашні городини, застосування мінеральних добрив, полив рослин, вибір насіння.

632. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 2. – С. 21 ; Ч. 3. – С. 19; Ч. 4. – С. 16 ; Ч. 5/6. – С. 28 ; Ч. 7/8. – С. 34–35 ; Ч. 10. – С. 17 ; Ч. 11/12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Рекомендації із запровадження в канадський побут рецептів давньої української кухні. Ч. 2: риба душена в городині, вепровина з городиною, сирівка з капусти, цвібак; Ч. 3: овочева сирівка, смачний коржик; Ч. 4: маринована телятина, торт; Ч. 5/6: зелений борщ, січений шпінат; Ч. 7/8: «мюслі», печені відкриті сендвічі (канапки), авокадо з сиром, салат з овочів, яйця з авокадо, підлива з овочів; Ч. 10: яєшний пудинг, крем до салати, печиво, «шмур» капуста; Ч. 11/12: овочевий холодець, ягоди зі сметаною, цукіні з помідорами; медівник, перекладанець

633. Огієнко І. Український стилістичний словник : підручна книжка для вивчення української літературної мови / І. Огієнко ; редкол.: Ю. Мулик-Луцик [та ін.]. – 2-е вид. – Вінніпег : Волинь, 1978. – 496 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: АО260757

Представлено методику вивчення української літературної мови. Джерелами словника слугували: давня українська мова; сучасна жива народна мова; українська літературна мова; слов'янські мови; мова ЗМІ.

634. Суховерська І. Художнє випалювання на дереві та гердані (доп. на імпрезі осіннього чайку) / І. Суховерська // Жін. світ. – Торонто, 1978. – Ч. 11/12. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено виставку мистецтва випалювання на дереві і гердані – представлено жіночі нашійні прикраси. Як інструмент для виконання операції застосовується дротик або голка, розпалені на вогні. У випалювальному орнаменті майстрами використано геометричні елементи, рослинно-квіткові мотиви. Художнім випалюванням оздоблюються гуцульські топірці, палиці, рамки, музичні інструменти, шкатулки, брошки, намисто тощо. Гердани, що мають різнокольорові узори, відомі в Україні з другої половини ХІХ ст. Найдавніша техніка випалювання герданів – насилування на нитки або волос з кінського хвоста. Звідки й назва «силянки», які потім переплітали.

635. Ethnis Canadians Culture and Education / Canadian Plaints Research Center Univ. of Regina ; V. Kovals (ed.). – Saskatchewan : Print. and Bound in Canada by Modern Press, 1978. – 495 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 1192 укр.

Зі змісту: Folklore in the Intercultural Context: Legends of the Calling River / K. Burmeister. – P. 43–53; Liguistic Trends Among Saskatchewan Enhnic Groups / A. B. Anderson. – P. 63–87; Ukrainian Identity in Winnipeg / L. Driedger. –

P. 147–167; Ethnicity and Canadian Education / J. R. Malea / P. 269–281; The Manitoba School Question: an Ethnic Interpretation / C. J. Jaenen. – P. 317–333. **

Зі змісту: ** Культура та освіта етнічних канадців: фольклор у міжкультурному контексті: легенди річки, що кличе / К. Бурмейстер. – С. 43–53; Лінгвістичні тенденції серед етнічних груп Саскачевану / А. Б. Андерсон. – С. 63–87; Українська ідентичність у Вінніпезі / Л. Дрідгер. – С. 147–167; Етнічна приналежність та канадська освіта / Дж. Р. Малеа / С. 269–281; Питання школи в Манітобі: етнічна інтерпретація / С. J. Jaenen. – С. 317–333.

1979

636. Барабаш С. Думки і спогади з приводу українського свят-вечора / С. Барабаш // Жін. світ. – Вінніпег, 1979. – Ч. 1. – С. 4–5.

Шифр: жВЗУ ІК

У центрі уваги – різноманіття давніх національних традицій історичної батьківщини.

637. Бубнюк С. Індивідуальність Тетяни Кошиць : до 35-річчя Осередку Української Культури і Освіти / С. Бубнюк // Жін. світ. – Вінніпег, 1979. – Ч. 11/12. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ

Висвітлено діяльність Тетяни Кошиць – управительки музею, бібліотеки та архіву ОУКО, починаючи з 1946 р., впродовж 20 років. Завдяки її дослідницьким пошукам і організаційним зусиллям Осередок має у своїх фондах цінні й рідкісні експонати, оригінальні зразки церковного начиння та українського одягу минулих століть, давніх українських тканин, рушники, плахти, запаски, хустини, писанки, цінні архівні документи, книжки й т. д.

638. Горохович Т. Праця батьків над мовою дітей / Т. Горохович // Пласт. шлях. Орган Пластової думки. – 1979. – Ч. 1 (56). – С. 53–57.

Шифр: жВЗУ ІК

Розділи статті: Розмови про працю дорослих; Прогулянки в природу; Спостереження над тваринами; Багато нагод маємо для ознайомлення малят з птахами.

639. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови. Т. 1. А – Д / ред. й допов. Ю. Мулика-Луцика. – Вінніпег : Волинь, 1979. – 365 с. – / Ін-т дослідів Волині ; ч. 39.

Шифр: 11937 укр.

Представлено Словник – перший із чотирьох томів видання, загальним обсягом понад тисячу сторінок. Працю зі словникової українознавчої галузі видано після смерті проф. І. Огієнка, завдячуючи зусиллям Ю. Мулика-Луцика.

640. Каталог книжок найбільшої книгозбірні на 1979 рік : Ukrainian Book Store. – Edmonton : Canadian importers, 1979. – 243 с. – (Укр. книгарня ; ч. 54).

Шифр: 11132 укр.

Зміст каталогу подано за абеткою. Серед 57 розділів: Альманахи; Англomовні видання; Антологія; Архітектура; Балет і українські народні танці; Бібліографія; Енциклопедії; Етнографія; Історичні спогади; Історія; Куховарські книжки; Мистецтва; Мовознавство; НТШ в Канаді; Релігійні видання; Словники; УВАН в Канаді; Український Вільний Університет тощо.

641. Копиленко В. Міжнародний рік дитини / В. Копиленко // Жін. світ. – Торонто, 1979. – Ч. 1. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто потенційні можливості та ефективність культурно-просвітницьких заходів у бібліотеках на 1979 р. – Рік дитини: читання дітям написаних рідною мовою книжок; проведення дитячих музичних фестивалів, конкурсів тощо.

642. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1979. – № 1. – С. 25 ; Ч. 2. – С. 23 ; Ч. 3. – С. 19 ; Ч. 7/8. – С. 23 ; Ч. 9. – С. 24 ; Ч. 11/12. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Народну кулінарію представлено як маркер етнічної ідентичності, прикладом чого є обрядові меню на Різдво і Пасху. Ч. 2: коктейльний торт, морозиво, клюски ** з медом, клюски з петрушкою, овочевий «мус»; Ч. 3: цитринова лакомка, хліб з морквою, кукурудзяний хліб; Ч. 7/8: універсальний сироп, борщ зелений український, знамениті полуниці, пісне масло, клюски з вареними яйцями; Ч. 9: печеня з гороху, джем з зелених помідорів, мармеляда з персиків, литовський холодник; Ч. 11/12: крихкий корж (дуже добрий); горіховий торт (святковий) / Л. Сиротинська.

** клюски (львівський лексикон) – те ж саме, що й кльоцки.

643. Лебідь-Вінницька І. Родинні і професійні обов'язки жінки / І. Лебідь-Вінницька // Жін. світ. – Торонто, 1979. – Ч. 3. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Думки та бачення щодо вирішальної і керуючої ролі матері в опануванні дитиною рідної мови, прищепленні любові до етнічної культури й поваги до свого роду.

644. Лисак-Тиванюк Л. Українське Різдво / Л. Лисак-Тиванюк // Жін. світ. – Торонто, 1979. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано зовнішні ознаки традицій українства: свічки (нагадує Віфлеємську зорю), калачі (хліб життя), тарілочка на свят-вечір, пам'ять про найріднішу людину; принесення святої вечері хрещеним батькам. Зазначено традицію, якої в інших народів нема: голова родини врочисто молиться, розділяє просфору, складає побажання.

645. Нариси з контрастивної лінгвістики : зб. наук. пр. / АН УРСР, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. – Київ : Наук. думка, 1979. – 195 с.

Шифр: ВА333059

Зі змісту: Контрастивний аналіз як прийом мовного дослідження / Ю. О. Жлуктенко. – С. 5–11; Тональний контур семантичного центру висловлювання в англійській та українській мовах / Т. О. Бровченко. – С. 86–92; Класи множинності іменників в англійській та українській мовах / С. Я. Литвак. – С. 117–120.

646. Наша спадщина : західня канадсько-українська література для молоді / ред. Ю. Стефанік. – Edmonton ; Alberta : [б. в.], 1979. – 283 с.

Шифр: 6874 укр.

Зі змісту: Наші предки орють цілини, будують житла; Освіта, мистецтво, побут, політика, школа / М. Косташ. – С. 161–166; Українські місцеві назви в Канаді / Я. Славутич. – С. 166–168; Піонерський музей-село в Шандрах / Ю. Гаморак. – С. 168–170; Різдво / М. Козяк. – С. 175–177; Свят-вечір / С. Кузьменко. – С. 181–182; Моя українська мова. Я стаю послом / М. Лучкович. – С. 185–188; Іванна Карасевич – канадсько-українська співачка. – С. 188–190; Де що про українську музику в Канаді / Н. Цегельська-Дмитрук. – С. 199–203; Чому співаємо в хорах / В. Палюх. – С. 205–210; Український фестиваль у Вегревілі / Ю. Клиновий. – С. 210–214; Початки канадської багатокультурності / М. Лупул. – С. 214–221; Село української спадщини / П. Саварин. – С. 280–281.

647. Правописний словник української мови / Укр. Могіляно-Мазеп. Акад. Наук; Науково-дослід. т-во укр. термінології; за ред. Я. Рудницького і К. Церкевич. – Монреаль : [б. в.], 1979. – 796 с.

Шифр: 4725 укр.

Обсяг «Словника» – близько 65 тис. слів. Структура – з урахуванням побудови словників Г. Голоскевича, О. Ізюмова, Ол. Панейка, Я. Рудницького, І. Огієнка. В основі «Правописного словника» – правила, т. зв., «харківського» правопису, затвердженого ВУАН у Києві та НТШ у Львові в 1929 р. Прийнятий до запровадження Українською Могілянсько-Мазепинською Академією Наук, Вільною Академією Наук на еміграції й українцями у Вільному світі після Другої світової війни.

648. Прокоп Д. Спомини вчителя-піонера / Д. Прокоп ; передм. М. Марунчак. – Вінніпег : Тризуб, 1979. – 93 с.

Шифр: 7867 укр.

Сторінки вчителювання і жертвовної просвітницької діяльності, боротьби за збереження української мови студентами-українцями, в основному, переселенцями другої хвилі імміграції з України до Канади.

649. 50-ліття Української Православної Катедральної громади св. Володимира в Торонто. 1926–1976 : док., ст., / передм. М. Дальнього ; впорядкув., зред. І. Дубилко ; Катедральна громада св. Володимира ; редкол.: о. Д. Фотій, о. Ю. Ференців, М. Фотій, А. Ференців, С. Олійник, П. Родак, Г. Янішевська, Н. Ємець. – Торонто : Катедральна громада св. Володимира, 1979. – 369 с.

Шифр: 10389 укр.

Зі змісту: Спогади про українську і недільну школи при Українській Православній Громаді св. Володимира / М. Шевчук. – С. 174–176; Школи при Українській Православній Катедрі св. Володимира в Торонто, 1950–1976 / Мінодора Фотій. – С. 176–206; Курси українознавства ім. Івана Котляревського. – С. 206–215; Музична школа й оркестр Катедральної Громади / І. Пасерб. – С. 215–217; Бібліотека при Українській Православній Катедрі св. Володимира в Торонто / О. Скрипківська. – С. 217–219; Союз Українок Канади, Відділ ім. княгині Ольги / Г. Янішевська, А. Ференців. – С. 231–245; Таборіві курси виховників і юний ОДУМ / С. В. Подюк. – С. 271–273; Журнал ОДУМ-у «Молода Україна» / Л. Ліщина. – С. 284; Товариство «Волинь» в Торонто / І. Довгаль. – С. 315–318; Товариство Сприяння УНРаді в Торонто / Г. Янішевська. – С. 318–321; Товарищення «Козуб» / М. В. Гава. – С. 321–324.

650. Саварин П. Українська мова в провінційних школах Альберти / П. Саварин // Західньоканад. зб. – Едмонтон, 1979. – Ч. 1. – С. 71–128.

Шифр: 2928 укр.

Громадсько-політичний діяч, юрист, письменник, голова Конгресу українців

в Едмонтоні, один із організаторів двомовного навчання в Альберті, Петро Саварин (1926–2017) висвітлює історію запровадження української мови в школах однієї з найбільших провінцій Канади; скасування двомовних шкіл, вивчення мови в рідних школах при церквах, Народних домах; відновлення двомовної програми навчання в 1974 р.

651. Турко Я. Українські рушники / Я. Турко // Жін. світ. – Торонто, 1979. – Ч. 1. – С. 20.

Шифр: жВЗУ ІК

Пояснення до варіантів розміщення вишиваних візерунків на рушниках, які прийнято в українців тримати над вікнами й дверима. Представлено типи рушників: «кілкові» – мотиви вишивки пов'язані з культом сонця; один із мотивів – символізоване зображення жінки-матері, богині Землі – Берегині; квітуче дерево або вазон із квітами (центр Землі).

652. Українські діти – наше майбутнє : зб. вихов. матеріалів і антологія / Українсько-Канад. Фундація ім. Т. Шевченка ; ред. Я. Чумак. – Торонто : Добра Книжка, 1979 (Print. by Harmony Printing Ltd).

Вип. 212. Діти та молодь в українській літературі. – 299 с.

Шифр: 9129 укр.

Зі змісту: Наші виховні турботи / о. П. Івахів; Дві греблі, родина і дошкілля / М. Завадівська. – С. 27–29; Школа не виховує / Є. Чайка. – С. 29–33; Виховання в родині / Я. Чумак. – С. 33–35; Чверть століття «Веселки» / В. Балагура. – С. 57–77; Міжнародний рік дитини / Р. Чумак. – С. 77–80; Діти і молодь в українській літературі / О. Копач. – С. 81–84.

1980

653. Боровик М. Правдивий напрямок / М. Боровик. – Ontario : [б. в.], 1980. – 230 с. (циклодрук).

Шифр: 10668 укр.

Зі змісту: Правдивий напрямок (Шкільні відправи; Що читати в духовній школі? Зайві обряди. Необхідні обряди і звичаї. Обряд над дитиною. Вінчання молодої пари. Похорон. Молитва. Панахиди. Мораль і поведінка. Подружні розводи. Народні пісні. Танці. Спорт. Святочні дні). – С. 11–123; Вибрані статті (поетам і письменникам). – С. 125–222.

654. Гай-Головко О. Українські письменники в Канаді : літературно-крит. нариси / передм. авт. ; Ін-т дослідів Волині. – Вінніпег : Волинь, 1980. – (Ін-т дослідів Волині ; ч. 41).

Т. 1. – 181 с.

Шифр: 9130 укр.

Зі змісту: Українсько-канадський фольклор. – С. 16–21. Українсько-канадський фольклор – народні оповідання, перекази, казки, приказки, пісні: основа для творчості перших українських поетів і письменників Канади.

655. Звоник С. Різдвяний вертеп / С. Звоник // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито зусилля української громади, спрямовані на збереження власної традиційної народної культури в Канаді, зокрема, функціонування старовинного лялькового театру, що був популярним з часів Давньої Русі; залучення до обрядового ходіння по селах під час різдвяного свята рядженої спільноти й підготовку та представлення аматорських спектаклів на Різдво чи на святки; вертепу (ящика, що імітував печеру, де народився Христос та ін.

656. І-ко Л. Колір в українському просторі / Л. І-ко // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 9. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Матеріал подано в контексті культурології та українського колористичного коду (вишивка), що є відбиттям поглядів українського народу на світобудову, представлення ним уявної моделі світу. Огляд кольорових смаків українців залежно від районів проживання: південь – золота нитка серед чорних, темнобронзових і червоних кольорів, Полтавщина – вишивка чисто біла, на Чернігівщині віддають перевагу чорному кольору, на Київщині – більше поєднанню червоного і чорного кольорів.

657. Календар-альманах Нового шляху 1980 / упор. В. Скорупський, В. Верига ; обкл. М. Михалевича. – Торонто : Нов. шлях, 1980. – 238 с.

Шифр: 10974 укр.

Зі змісту: Українська мова в школах Канади / П. Мащенко. – С. 95–97; Слово про рідну мову / Н. Білоцерковець. – С. 97–98.

658. Кобринський Д. За куском землі : спогади і спостереження / Д. Кобринський . – [Б. м.] : Zip Instant Print., 1980. – 149 с.

Шифр: 1411 укр.

Зі змісту: На канадській землі. – С. 50–55; На українській околиці. – С. 104–108; Ювілей панства Гаврилюків. – С. 138–141; У свідомості є сила. – С. 147–150.

659. Кордуба-Ільяшенко О. Куток городництва / О. Кордуба-Ільяшенко // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 6. – С. 14–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Передавання накопиченого досвіду з практики оброблювання невеликих ділянок землі.

660. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 5. – С. 26 ; Ч. 6. – С. 17 ; Ч. 10. – С. 25; Ч. 11/12. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Домашня кулінарія як інформація про кулінарну культуру України. Відбито особливість українських страв і способи одержання вишуканих смаків під час приготування їжі. Ч. 5: сирник, бабка; Ч. 6: шак-шу-ка (яйця печені в помідоровому сосі), авокадо «сендвічі», майонез, печінковий крем, сардини, роляда з спаржою; Ч. 10: філядельфійські тістечка / припис Марусі Яворської; приписи на індійський лад (печене куряче м'ясо, кукурудзяний хліб, конфетура з малини); Ч. 11/12: бішкоптове тісто (Sponge cake) / припис Марії Дунець; добрі тістечка / припис Є. Штафірної; медівник / припис Ярослави Кушнір.

661. Мулькевич Х. Н. Етнічний і культурний розвиток дитини : (прод. з Ч. 11–12. 1979 р.) / Х. Н. Мулькевич // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 1. – С. 13–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто ступеневі пункти (за соціологом Рідміндом), що призводять до асиміляції. У контексті формування концептуальних засад національного уявлення про виховання підростаючого покоління запропоновано поради батькам з виховання дітей в українському дусі, що починається з прищеплення поваги в підростаючого покоління до рідної мови. Відтворення любові до української етнічності й культури не заперечує самозрозумілій справедливості й пошанування слухних прав канадської держави.

662. Мухина Г. Роля матері в українських весільних піснях / Г. Мухина // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 2. – С. 10–12 ; Ч. 3. – С. 7–8 ; Ч. 4. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто явище домінації жінки у весільному обряді, матріархальної традиції українців. Питання історіографії проблеми вивчення української весільної обрядовості починається з «Повісті врем'яних літ». Здійснено короткий огляд досліджень учених М. Сумцова, О. Левицького, М. Максимовича, Г. Калиновського, Б. Грінченка, Х. Ящуржинського та ін. Порушено тему ролі матері в українських весільних піснях, що перебуває в історії існування первісного матріархату в усіх народів світу і вповні відображена в українському весільному фольклорі. Матріархальні норми у весільному обряді в українців відбито, зокрема, у функціях матері молоді.

У піснях передається й те, як мати скликає коровайниць, які питають її благословення, як мати бере участь у підготовчих до весілля обрядах, у накладанні вінка на голову молодої, у ритуалі вінкоплетення та інших ритуалах, у зведенні дочки на посад у спеціально розіграній, всім українцям відомій, жартівливій сцені – зустрічі майбутнього зятя і його уявного неприйняття його матір'ю молодої; вшанування і подяка спільноти матері за добре виховання доньки, що йде заміж.

663. Українська канадіяна // Жін. світ. – Торонто, 1980. – Ч. 6. – С. 3.
Шифр: жВЗУ ІК

Огляд виставки, влаштованої Товариством українських бібліотекарів Канади, КІУС та бібліотекою Торонтського університету з нагоди 75-річчя появи першої друкованої книжки в Канаді. В експозиції було представлено 250 книжок з різних сфер життя та діяльності канадських українців.

664. Тринадцятий Конгрес Українців Канади (1940–1980) відзначає 40 років праці КУК. – Вінніпег : Ком. українців Канади, 1980. – 266 с.
Шифр: 5566 укр.

Зі змісту: Справи української культури. – С. 31–32; Співпраця з етнічними групами в Канаді. – С. 39–40; Політика багатокультурності. – С. 43–44; Українські радіо й телевізійні програми та фільми. – С. 48; Сорок років Комітету Українців Канади на передовій сторожі української культури і самобутності. – С. 58–70.

665. Changing realities : social trends Among Ukrainian Canadians * / Ed. by W. R. Petryshyn; The Canad. Inst. of Ukrainian Studies. – Edmonton : Print. by Hidnell Printing Ltd., Winnipeg, Manitoba, 1980 (Distributed by Univ. of Toronto Press). – 249 p.

Шифр: 1928 укр.

Зі змісту: Part I: Ethnicity and the Census: 1. The «Statistical Compendium»: An Overview of Trends / W. Darcovich. 2. Ethnic Origin in the Canadian Census, 1871–1981 / 18 / J. Kralt; Part II: 4. Differential Effects of Ethno-religious Structures on Linguistic Trends and Economic Achievements of Ukrainian Canadians / 78 / W. Kalbach, M. Richard; Part III: Social Trends: 6. Urbanization of Ukrainians in Canada: Consequences for Ethnic Identity / 107 / L. Driedger; 7. Language Retention Patterns Among Ukrainian Canadians / 134 / O. Kuplowska. **

* Матеріали конференції «Соціальні тенденції серед українських канадців» (Університет Оттави, 15–16 вересня 1978 р.), організованої Канадським Інститутом Українських Студій.

** Зі змісту: Частина I: Етнічна приналежність і перепис: 1. «Статистичний

збірник»: огляд тенденцій / В. Даркович. 2. Етнічне походження в Канадському переписі населення 1871–1981 / 18 / Дж. Кральт; Частина II: Економічний статус: 4. Диференціальний вплив етнорелігійних структур на лінгвістичні тенденції та економічні досягнення українських канадців / 78 / В. Кальбах, М. Річард; Частина III: Соціальні тенденції: 6. Урбанізація українців Канади: наслідки етнічної ідентичності / 107 / Л. Драйджер; 7. Умови збереження мови серед українських канадців / 134 / О. Купловська.

666. Gregorovich A. Ukrainian Canadiana (A Selected Bibliography of Scholarly Works. 1970–1980). Vol. 12 / A. Gregorovich. – [S. l.] : Canadian Ethnic Studies, 1980. – 123 p.

Шифр: 12544 укр.

Українська канадіана (вибрана бібліографія наукових праць. 1970–1980).

667. Krawchenko B. Ukrainian studies courses at Canadian universities : an update (1979–1980) / B. Krawchenko. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies : Univ. of Alberta, 1980. – 23 p.

Шифр: IP6245

Характеристика курсів українознавства в канадських університетах, програму яких було розроблено згідно з навчальною виховною системою в країні. Оновлення: 1979–1980 рр.

1981

668. Гордієнко Г. Аромат хліба / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 10. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Відображення культури українців через призму випікання хліба, який вважається повноцінним у день його спечення в справжній мурованій печі, коли відбувається творення його аромату. Подано показники найкращого хліба: селянський хліб вагою в 4–6 кілограмів, круглої форми, з темною скоринкою, що досягається регулюванням температури випічки.

669. Гордієнко Г. Дідух / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 1. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

У полі авторського зору – світоглядні уявлення українського народу, обрядово-ритуальна символічність, особливе значення свідчень народної культури, зокрема, солом'яного оберегу, як символу її збереження, а саме – обжинкового або зажинкового снопу – дідуху (має ще назву баба, коляда, колядник, або корочун, чи просто свята), що в Різдвяні свята ставиться в хаті на почесному місці – на покуті.

670. Зельська І. Українська вишивка [найкращі інформації]. – 2-е вид. / І. Зельська. – Вінніпег ; Торонто : [б. в.], 1981. – 93 с. – Мист. і техн. оформ.: Дарія Зельська-Даревич.

Шифр: 3561 укр.

Зміст: Слово до видання. – С. 7–9; Українська вишивка. – С. 9–13; Кольори української вишивки. – С. 13–15; The Colours of Ukrainian Embroidery. – С. 15–17; Дослідниці української вишивки. – С. 17–25; Втори з Волині. – С. 25–31; Втори з Буковини. – С. 31–39; Сорочки для жінок і дівчат. – С. 39–49; Сорочки для чоловіків і хлопців. – С. 49–55; Примінення вишивки для модерного одягу. – С. 55–61; Дитяча одежа. – С. 61–63; Примінення вишивки для модерної хати. – С. 63–77; Примінення вишивки в церкві. – С. 77–93; Індекс. – С. 93.

671. Коляди або пісні з нотами на Різдво Христове. – Торонто ; Онтаріо : Друк. оо. Василян, 1981. – 142 с.

Шифр: 7935 укр.

Зі змісту: Ангел Божий із небес. – С. 5; Бог предвічний. – С. 8; Розсіяний над сонце. – С. 39; Зійшла вже зоря. – С. 65; Наш Спаситель. – С. 66; Новая радість світу ся зявила. – С. 77; Нова радість стала. – С. 79; Радість нам ся являє. – С. 93; Свята ніч. – С. 98; Спас наш народився. – С. 104; Христос родився. – С. 121; Час радости. – С. 128; Днесь щасливі часи. – С. 135; Добрий вечір. – С. 136; Щедрий вечір. – С. 138; Ой дивна дивна. – С. 140; В галицькій землі (щедрівка). – С. 141.

672. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто. – 1981. – Ч. 1. – С. 25; Ч. 2. – С. 18; Cookery Corner. – С. 24; Cookery Corner. – Ч. 4. – С. 24; Ч. 6. – С. 21; Cookery Corner. – С. 25; Ч. 7/8. – С. 20–21; Ч. 9. – Cookery Corner. – С. 23; –Ч. 10. – С. 20 ; Ч. 11/12. – С. 19.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі змісту: Ч. 1: медовий торт; горіхово-крихкий торт / І. Козак; Ч. 2: теляча печінка зі сметаною, пончики; Nut Roll / Ya. Kushnir; Tender nut torte, Honey torte, Sponge Cake (ніжний горіховий торт, медовий торт, бісквітний торт) / М. Dunetz; Ч. 6: крихкий корж, курятина як фарширована риба / припис І. Вжесневської; Ч. 7/8: мариновані кабачки, червона паприка, яйця зі шпинатом, налисники / подала К. Мигаль; Ч. 9: Forte Swedish meat Balls (майстерні шведські м'ясні кульки); Ч. 10: печені помідори, запікані яблука, торт з яблук; Sauce; Ч. 11/12: січеники, корж з яблуками.

673. Лисак-Тивонюк Л. Бог передвічний народився... / Л. Лисак-Тивонюк // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Відтворено синкретичність української обрядової культури, спроектованій у народній творчості, зокрема в колядці «Бог передвічний народився».

674. Маценко П. Українські канти. Ч. 43 / П. Маценко ; Ін-т дослідів Волині. – Вінніпег : Волинь, 1981 (Winnipeg : Print. by Trident Press Ltd.). – 22 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 13694 укр.

Ознайомлення канадського загалу з історією давньоруського церковного співу, що постав разом із християнством у Київській Русі, з численними кантами, створеними в Україні визначними музикантами (М. Лисенко, О. Кошиць, В. Петрушевський, Я. Яциневич, П. Гончаров, К. Стеценко, М. Леонтович, П. Демущий. М. Гайворонський, М. Федорів та ін.) і з тенденціями поширення українських богослужбових музичних творів у Канаді.

675. Наша сцена : художня самодіяльність українських поселенців у Канаді / ред., уклад. П. Кравчук. – Торонто : Кобзар, 1981 (Print. by Eveready Print. Ltd.). – 492 с.

Шифр: 12600 укр.

Зі змісту: Дещо з історії театру. – С. 9–14; Початки в Канаді. – С. 15–24; Драмгурток ім. В. Винниченка. – С. 25–29; В інших містах країни. – С. 30–34; Тодішній репертуар. – С. 35–49; Зв'язок з Україною. – С. 50–54; За п'ять років. – С. 55–58; Діяльність Мирослава Ірчана. – С. 59–63; Театральна робітничка студія. – С. 64–67; По Західній Канаді. – С. 68–77; По Східній Канаді. – С. 78–84; Українські народні танці. – С. 85–88; Друге п'ятиріччя. – С. 89–97; Між 1929–1935. – С. 98–113; Поворотний рік. – С. 114–118; Творча дискусія. – С. 119–125; Значне зрушення. – С. 126–130; Знаменний рік. – С. 131–136; Перший український фестиваль. – С. 137–141; Підготовка до другого фестивалю. – С. 142–152; Новий період діяльності. – С. 153–154; Товариство канадських українців. – С. 157–162; Історичний 1946 рік. – С. 163–173; Тридцятирічний ТОУК. – С. 182–197; Між третім і четвертим з'їздами. – С. 198–207; Підготовка до великого ювілею. – С. 208–215; Славні роковини. – С. 216–223; За нові успіхи діяльності. – С. 224–233; П'ятиріччя хору «Бандурист». – С. 234–238; За канадську тематику. – С. 239–245; Ювілей Саскачевану і Альберти. – С. 246–251; Ювілей Великого Каменяра. – С. 252–261; Нове пожвавлення. – С. 262–265; За дальше розгортання праці. – С. 266–274; На новому піднесенні. – С. 304–309; 15-річчя ансамблю «Бандурист». – С. 310–314; Відзначення 75-річчя поселення. – С. 321–326; Виступ на «ЕКСПО-67»

в Монреалі. – С. 330–333; П'ятидесятиріччя ТОУК. – С. 334–337; 15-річчя хору «Барвінок». – С. 343–346; Шевченківські концерти. – С. 351–356; Діяльність у Вінніпегу. – С. 357–362; Діяльність у Торонто. – С. 363–369; Діяльність в Едмонтоні. – С. 370–378; Діяльність у Келгарі. – С. 379–381; Ансамбль «Полтава» в Ріджайні. – С. 382–384; В інших місцевостях. – С. 385–387; Хто такі виконавці. – С. 388–393; Керівники художньої самодіяльності. – С. 394–398; Який був репертуар. – С. 399–408; Приміщення художньої самодіяльності. – С. 409–412; Мистецькі комітети. – С. 413–415; Невичерпне джерело натхнення. – С. 416–419.

676. Онищук Д. Наші писанки / Д. Онищук // Жін. світ. – Торонто. – 1981. – Ч. 4. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Способи прилучення української дитини до народних традицій, до галузі народного мистецтва – писанкарства шляхом поступового вивчення нею дедалі складніших розписів, розуміння символів, т. зв. «метрик» писанок. Наприклад, писанки Поділля: «Божа ручка», «крутороги», «качур», «зорі», «клинки і заступи» «клинки і сокира», «дубовелистя», «жабка» і т. д.; писанки Київщини: «п'явки», «ялоно» (шапка зі збиваного сукна), «сливки», «виноград», писанки Харківщини, де колір забезпечується настоями квітів, трав, сушених трісок і т. д.

677. Онуфрійчук Ф. Музейна збірка українських народних скарбів / Ф. Онуфрійчук; вступ. слово А. Курдидик. – Yorkton ; Saskatoon : Голос Спасителя, 1981. – 58 с.

Шифр: 11423 укр.

Огляд напрямів музейної діяльності: збирання та збереження витворів народної культури, способів популяризації народних скарбів. Проаналізовано наукову роботу у відділах установи, де досліджуються: археологічні знахідки; стародруки; живопис; скульптура та різьблення; зброя; тканини; писанки; цимбали та бандури; українські народні пісні; нумізматики; рідкісні світлини.

678. Проект програми навчання в школах українознавства // Рідна шк. – 1981. – Ч. 2. – С. 21–22.

Шифр: Ж74464

Представлено Проект програми, що перебуває в системі національного виховання молодого покоління української діаспори Канади. Головний напрям – національна спрямованість, збереження української мови та ідентичності.

679. Рідна Нива : календар на звичайний 1981. – Манітоба : Екклесія, 1981. – 245 с.

Шифр: 9586 укр.

Зі змісту: Рідна мова (вірш) / С. Воробкевич. – С. 138; Опис весільних протонародних обрядів (1877) / Г. Калиновський. – С. 206–216.

680. Сокальський одяг // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 9. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено особливості національного одягу українців: естетична гама, символіка колористики, відмінність сокальського народного одягу (Львівщина) від одягу українців інших місцевостей кроєм: представлення оздоблень і їх розміщенням на виробі.

681. Українська вишивка // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 1. – 4 с. обкл.; Ч. 2. 4 с. обкл.; Ч. 6. – 4 с. обкл.; Ч. 7/8. – 4 с. обкл.; Ч. 9. – 4 с. обкл.; 10. – 4 с. обкл.; Ч. 11/12. – 4 с. обкл.

Шифр: жВЗУ ІК

Ч. 1. – фрагменти Полтавської вишивки; Ч. 2. – Сокальська вишивка; Ч. 6. – узор для вишивки в чорному і червоному кольорах; Ч. 7/8. – узор для вишивки в чорному і червоному кольорах; Ч. 9: узор для вишивки в чорному і червоному кольорах; Ч. 10: фрагмент вишивки рукава жіночої сорочки (Сокальщина); Ч. 11/12: вишивка в чорних і червоних кольорах.

682. Церковний гапт / подала Л. Вацке // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 11/12. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд історії давнього українського мистецтва – церковного гаптування, що є культурною спадщиною, – шиття золотими, срібними та шовковими нитками гострою гілкою на шовку або дуже тонкому льняному полотні.

683. Я. З. Культура нашого традиційного побуту / Я. З. // Жін. світ. – Торонто, 1981. – Ч. 11/12. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто деякі старовинні народні обряди й традиції, що збереглися, з деякими змінами, до сьогодні не тільки на всіх етнографічних територіях України, а у діаспорах. Простежено зв'язок українських звичаїв та обрядовості з циклами календарного року, з родинним та громадським життям. Порушено питання збереження релігійно-національних та побутових звичаїв в українських рідинах. Найкраще зберігся народний побут у селах. Охарактеризовано прикмети діаспорної дійсності: різдвяні традиції історичної

батьківщини заступив «Крістмес» з незмінним індіком; двері й вікна в помешканнях українців обвішано вінками; замість короваїв на весільному столі – триповерховий «кейк», молоді організації швидко сприйняли свято «хеловина»; в забуття відійшло чимало звичаїв, зокрема, ворожіння на Андрія, вітання св. Миколая і т. д.

684. Gerus-Tarnawecka I. I. East Slavic Cyrillica in Canadian Repositories Cyrillic Manuscripts and Early Printed Books * / I. I. Gerus-Tarnawecka; Research Inst. of Volyn. – Winnipeg : Publ by Soc. of Volyn, 1981. – 186 p. – / Research Inst. of Volyn ; № 47.

Шифр: 11991 укр.

* Рукописна та стародрукована книга східнослов'янською кирилицею розглянуто як унікальний канадський набуток.

685. Shevelov G. Evolution of the Ukrainian Literature Language / G. Shevelov // Rethinking Ukrainian History. – Edmonton, 1981. – P. 216–235.

Шифр: 12347 укр.

Висновки видатного українського мовознавця Г. Шевельова (1908–2002) щодо розвитку української мови.

686. Ukrainians in Alberta. Vol. 2 / Ukrainian Pioneer's Association of Alberta. – Edmonton : Print. by Trident Press of Winnipeg, Manitoba, 1981. – 281 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9615 укр.

Картина культурного життя українських переселенців провінції Альберта та їх побуту; біографічні нариси (С. 104–272).

687. Ukrainians in North America a Select Bibliography Immigration History Research Center University of Minnesota. – Ontario ; Toronto : [s. n.], 1981. – 236 p.

Шифр: 11617 укр.

Зі змісту: Ukrainians in Canada (Cultural and Intellectual Life: Learned Societies, Academies, Universities, Museums; Organizations). – P. 7–74; Language (General; Dictionaries; Textbooks; Onomastics). – P. 119–146; The Arts (Visual and Decorative Arts; General Sources; Iconography and Painting; Artists; Architecture; Ceramics; Embroidery and Costume; Graphics; Folk Dance and Ballet; Music; Cookery). – P. 219–236**.

** Зі змісту: Культурне та інтелектуальне життя: навчальні заклади, академії, університети, музеї, організації). – С. 7–74; Мова (загальне; словники;

підручники; ономастика). – С. 119–146; Мистецтво (візуальне та декоративне мистецтво; загальні джерела; іконографія та живопис; художники; архітектура; кераміка; вишивка та костюм; графіка; народний танок та балет; музика; кулінарія). – С. 219–236.

1982

688. Герус-Тарнавецька І. Видатний український мовознавець / І. Герус-Тарнавецька // Віра й культура. – 1982. – Ч. 4. – С. 57–65.

Шифр: жВЗУ ІК

Бібліографічний огляд приватної бібліотеки проф. І. Огієнка, що зберігається в Колегії Св. Андрея у Вінніпезі.

689. Елиїв Я. Наші писанки / Я. Елиїв // Жін. світ. – Торонто, 1982. – Ч. 4. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Узагальнено враження від намальованих на писанках візерунках, де ніби відбито молитву. Символічні знаки на магічному яйці – то бажання людини одержати тепло і добробут. Підкреслено, що на писанках найбільше знаків сонця, адже саме яйце – кругле, з яким жовтком. Популярність писанок в іммігрантському середовищі зростає, але писанкове назовництво ще не впорядковано.

690. Зельська І. Українські народні декоративні рушники / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1982. – Ч. 9. – С. 3–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено особливу роль українських декоративних рушників: прикрашування житла, народні обряди, сватання, весілля, похорони, дарування за послуги. Вручну прядена нитка була сировиною, з якої ткали полотно. Вишивані рушники найбільше поширилися на центральних землях України. З огляду на своєрідність української ментальності, запропоновано рекомендації схем малюнків для вишивання декоративних рушників (довгий шмат тканини, рясно вишитої по краях) для прикрашення житла, його інтер'єру.

691. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови : [у 4 т.] / Іларіон ; ред. й допов. Ю. Мулика-Луцика. – Вінніпег : Волинь, 1982. – / Ін-т дослідів Волині ; ч. 39).

Т. 2. Е – Л. – 400 с.

Шифр: 11938 укр.

692. Йопик Г. Українсько-Канадський Архів-Музей Алберти : пам'ятки українських піонерів Алберти / Г. Йопик ; Українсько-Канад. Архів-Музей Алберти ; вступ. слово М. Марунчака. – Едмонтон ; Альберта : [б. в.], 1982 (Print. in Canada). – 140 с.

Шифр: 9101 укр.

Зі змісту: Дещо з історії українського музейництва. – С. 11–13; Моя постанова. – С. 14–20; Збираємо матеріали до архіву-музею. Мої зустрічі і розмови з нашими людьми в Алберті. – С. 21–24; Отці духовні допомагають в праці. – С. 24–47; Статті, заклики в «Українських вістях» в справі Музею. – С. 51–54; Оформляємо український канадський Архів-Музей Алберти. – С. 55–58; Оглядаємось за власним музейним приміщенням. – С. 58–61; Святочне відкриття Музею-Архіву. – С. 62–70; Праця успішно продовжується – виставки УКАМА. – С. 70–82; Загальні збори та звітування. – С. 83–91; УКАМА в поклоні Богданові Лепкому. – С. 91–95; УКАМ вшановує українських велетнів і історичні події. – С. 96–109; Здобутки й успіхи УКАМА. – С. 110–113; Отець Митрат, доктор Михайло Сопуляк. – С. 114–117; Іван Борух – визначний меценат української культури. – С. 117–119; УКАМА потребою і гордістю всієї спільноти. – С. 120–121.

693. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1982. – Ч. 5. – С. 21 ; Ч. 7/8. – С. 19 ; Ч. 9. – С. 17 ; Ч. 10. – С. 18.

Шифр: жВЗУ ІК

Приклади використання нових інгредієнтів у приготуванні українських страв. порушено питання виховання культури застілля. Ч. 5: віденський торт/припис Тетяни Рудзік; торт з Манітоби (дієтичний)/припис Стефанії Бубнюк; Ч. 7/8: торт із яблук, огіркова юшка; Ч. 9: курка в тісті, корж з фруктами / Х. Г.; Ч. 10: салатка, начинені кабачки.

694. Марунчак М. Дві декади зусиль і жертви / М. Марунчак. – Вінніпег : УВАН, 1982. – 32 с. – Дод. до 2-го вид. «The Ukrainian Canadias : A History.»

Шифр: 8614 укр.

Аналіз найбільшої, приуроченої до 90-річчя поселення українців у Канаді, виданої англійською мовою праці. Подано короткі біографічні нариси про добродійників із кола української громади (в книзі вміщено рідкісні фотографії).

695. Мулькевич-Клюковська Х. Сліди весняного фольклору / Х. Мулькевич-Клюковська // Жін. світ. – Торонто, 1982. – Ч. 5. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Українську обрядовість досліджено на прикладах старих веснянок-гаївок. Пояснено їх символіку та спосіб виконання хороводів гаївок.

696. Klymasz R. The Ukrainian Folk. Ballad in Canada (musical transcriptions by Kenneth Peacock) ** / R. Klymas. – New York : [б. в.], 1982 (AMS Press, Inst.). – 165 p.

Шифр: IB197010

** Кеннет Говард (1922–2000) – провідний канадський етномузиколог, композитор, піаніст, сприяв відродженню української народної музики в Канаді.

697. Ukrainian Embroidery Designs and Stitches / Ukrainian Women's Association of Canada. – Winnipeg ; Manitoba : 1982 Print. by Trid. Press Ltd. – 130 p.

Шифр: 12035 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Зі змісту: Ukrainian Embroideries. – P. 17–19; Embroidery on Counted Threads. – P. 19–22; General Directions. – P. 22–24; Embroidery Stitches. – P. 24–65; Drawn Thread Word Insertions «Merezhky from Poltava». – P. 65–70 **.

** Українські вишиванки. – С. 17–19; Вишивка на обрахованих нитках. – С. 19–22; Загальні вказівки. – С. 22–24; Вишивальні стібки. – С. 24–65; Намальовані нитками слова з теми «мережки з Полтави». – С. 65–70.

1983

698. Боднарук І. Радість Великодня / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1983. – Ч. 5. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Історія одного з важливих складників християнської обрядовості – Великодньої паски, символічного знаку святкового сніданку.

699. Збаражчина : зб. споминів ст. і матеріалів / ред. і передм. В. Жила ; літред. Я. Славутич ; НТШ ; Коміс. Регіон. Дослідів і Публікацій ; обкл. О. Мошинської. – Нью-Йорк ; Сідней ; Торонто : Друк. «Київ», 1983. – (Укр. архів / Об-ня збаражчан Канади ; т. 30).

Т. 1. – 740 с.

Шифр: 1994 укр.

Зі змісту: Мова. – С. 251–271; Література та мистецтво. – С. 271–367; Освіта. – С. 367–385; Канадський Збараж. – С. 697–705.

700. Зельська І. Про українську сорочку і блюзку / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1983. – Ч. 10. – С. 10–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Знавець і майстер української вишивки, автор численних статей з теми

Іванна Зельська, представляє способи оздоблення популярного українського одягу; побутування орнаменту вишивки як символічно-знакової структури; пропонує крій сорочки, розміщення вишивки на модерній жіночій блузці.

701. Зельська І. Українська вишивка в церкві / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1983. – Ч. 4. – С. 9–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено церковну вишивку – вид ужиткового мистецтва, яке зберігає всі приписні вимоги церковного уставу, шанує святу чинність обряду. Візерунок має бути добре баченим з-дала; кольори повинні гармонізувати з цілістю обладнання святині, при виборі композиції чи схеми має бути врахована думка священика. Вишиваються: вівтарні рушники, рушники для ікон, обруси, ризи, хоругви тощо. Порада: найкраще вишивати на рівнотканому лляному полотні, без канви.

702. Зубков Д. Українці в Канаді / Д. Зубков // Нар. творчість та етнологія. – 1983. – № 4. – С. 79–81.

Шифр: Ж27482

Роздуми над книгою П. І. Кравчука «Українці в Канаді» (Київ, 1981. – 230 с.).

703. Колесса Ф. Українська усна словесність / Ф. Колесса ; вступ. ст. М. Мушинки ; Preface / В. Medwidsky. – Едмонтон : КІУС : Альберт. ун-т, 1983. – LIV, 643 с. (Передрук видання: Львів, 1938).

Шифр: 5916 укр.

Зі змісту: Preface. – С. ix; Вступ. Філярет Михайлович Колесса та його місце в українській фольклористиці (загальний огляд [із портретами українських етнографів та народних співців] / М. Мушинка. – С. xi–1. Вибір творів із поясненнями та нотами). – С. 13. 1. Що таке усна словесність. – С. 35; 2. Данина української словесности. Професійні співці. – С. 5–7; 3. Записи й видання творів української усної словесности, їх наукове досліджування. – С. 8–19; 4. Пісні і проза: два основних типи віршевої форми; Стиль народних пісень. – С. 19–30; 5. Заговори-замовлення. – С. 30–35; 6. Обрядові пісні (а) Колядки і щедрівки та б) Риндзівки (рогульки). – С. 35–49; в) Гаївки-веснянки. – С. 50–57; г) Русальні й г) – Царинні пісні. С. 57–61; д) Купальські й е) Собіткові пісні. – С. 61–64; Обжинкові пісні. – С. 64–66; Весільні пісні. – С. 66–74; 7. Похоронні голосіння. – С. 74–80; 8. Народні думи. С. 80–87; 9) Історичні пісні. С. 87–94; 10. Станові пісні. – С. 94–98; 11. Пісні з особистого й родинного життя (побутові й ліричні). – С. 98–104; 12. Танкові пісні. – С. 104–106; 13. Баляди. – С. 107–109;

14. Насмішливі, гумористичні пісні й пародії. – С. 110–112; 15. Побожні та старцівські пісні. – С. 112–113; 16. Прозові твори. – С. 114–124; а) Байки. – С. 125–128; б) Казки. – С. 128–134; в) Новели. – С. 134–135; г) Анекдоти, фацеції, сміховинки. – С. 135–136; г) Перекази. – С. 136–137; д) Оповідання з обсягу демонології. – С. 137–143; е) Легенди. – С. 143–144; 17. Приповідки, пословиці. – С. 145–147; 18. Загадки. – С. 147–148; 19. Висновки. – С. 148–151.

704. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1983. – Ч. 1. – С. 22 ; Ч. 2. – С. 19 ; Ч. 3. – С. 19 ; Ч. 4. – С. 19 ; Ч. 6. – С. 18 ; Ч. 9. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

Розкрито тему, що не сходиться зі сторінок журналу: українське куховарство – незмінність смаків: рецепти борщів, вареників, тістечок, печива і т. д. Ч. 1: медівнички / припис Гані Давиди; шоколадний торт, медівник; Ч. 2: салатка / припис Іванки Яців; хрусти / припис Ірини Вжестовської; Ч. 3: лакоминка / припис М. Непріла; Ч. 4: дріжджові коржики на холодній воді / подала П. Федорчук; сирник / припис Дарії Філь; Cookery corner (с. 22): Honey cookies; angel Delight (медове печиво; вельми смачне) / Recipes submitted by Ivanka Jaciw; Ч. 6: філіпінські котлети, крихкий тортик, салатка; Ч. 9: фаршировані помідори, добра салатка, корж / припис Дозі Мирошник.

705. Я. З. Книжка-альбом «Українська вишивка» / Я. З. // Жін. світ. – Торонто, 1983. – Ч. 10. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Презентація книги «Українська вишивка» (автор текстів Я. Турко, переклад на англійську мову – І. Цибульська та Г. Ключка) групою активістів «Наша спадщина і традиція» при Управі Ліги Українських Католицьких Жінок Торонтської єпархії. До альбому включено візерунки на вишивках, зразки фотографій мережок, змережування, рубці.

706. Ярмусь С. Духовність українського народу : короткий орієнтаційний нарис / С. Ярмусь ; передм. Ю. Мулик-Луцик. – Вінніпег : Волинь, 1983. – 227 с. – (Ін-т дослідів Волині ; ч. 51).

Шифр: 4349 укр.

Зі змісту: Моя вдячність. – С. 9–11; Стаття перша. Позитивні елементи дохристиянської української духовності. – С. 19–38. Стаття друга. Вісь духовної орієнтації українців. – С. 38–65. <...> Стаття четверта. Духовність українського народу за княжої доби і за пізніших часів. – С. 87–115; Муза, як категорія духовності. – С. 115–148; Духовність українського народу за нових часів. – С. 148–207. Післямова. – С. 216–220.

707. New Soil – old Roots. The Ukrainian Experience on Canada / with the assistance of Oleg W. Gerus and Mykhailo H. Marunchak. – Winnipeg : Ukrainian Acad. of Arts and Sciences in Canada, 1983. – 334 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10834 укр.

Зі змісту: Canadiannizing the Foreigner: Presbyterean Missionaries and Ukrainian immigrants / O. T. Martynowych. – P. 33–58; The Intellectual Baggage of three Waves of Ukrainian immigrants to Montred / Yarema Kelebay. – P. 71–87; Homes as Shells: Ukrainian immigrants poetry / B. Rubchak. – P. 87–124; Ukrainain dance in Canada: the First Fifty Years, 1924–1954 / A. Pritz. – P. 124–155; The Canadianization of the Ukrainian Language / I. Gerus-Tarnawecka. – P. 155–173; Culture Maintenance and the Ukrainians Experience in western Canada / R. B. Klymasz. – P. 173–183; Ukrainian Identity in Canada / L. Driedger. – P. 183–208; Ukrainian Language Education in Canada: Summary of Statistical data 1980–81 / V. Balan. – P. 276–288 **.

** Зі змісту: Канадизація іноземця: пресвітерські місіонери та українські іммігранти / О. Т. Мартинович. – С. 33–58; Інтелектуальний багаж трьох хвиль українських іммігрантів до Монтреда / Ярема Келебай. – С. 71–87; Будинки як оболонки: українська еміграційна поезія / Б. Рубчак. – С. 87–124; Український танець у Канаді: перші п'ятдесят років, 1924–1954 / А. Пріц. – С. 124–155; Канадизація української мови / І. Герус-Тарнавецька. – С. 155–173; Служіння культурі та досвід українців у Західній Канаді / Р. Б. Клімаш. – С. 173–183; Українська ідентичність у Канаді / Л. Дрідгер. – С. 183–208; Навчання українській мові в Канаді: зведення статистичних даних 1980–81 / В. Балан. – С. 276–288.

708. Rudnycky J. Multiculturalism and multilingualism in Canada / J. Rudnycky ; Tovarystvo Plekannja Ridnoji movy ; Ukrainian Language Assoc. – Ottawa : Ukrainian Language Association, 1983. – 84 p. – (Canada ethnica ; № 1).

Шифр: CAN.WRITERS №70/1

Зі змісту: Introduction. – P. 3–12; Language Contacts and Language Maintenance. – P. 12–27. Research. – P. 27–33. Research centres. – P. 31–42. Multilingualism. Although the concept of bilingualism in its broad application (i. e. including colonial). – P. 42–63 **.

** Вступ. – С. 3–12; Мовні контакти та мовне підтримка. – С. 12–27. Дослідження. – С. 27–33. Науково-дослідні центри. – С. 31–42. Багатомовність. Концепція двомовності в її широкому застосуванні (тобто, включаючи колоніальний). – С. 42–63.

709. Rudnyckyj J. Repertorium bibliographicum. 1933–1983 / J. Rudnyckyj. – Ottawa : Ukrainian Language Association, 1983. – 293 p.

Шифр: 4669 укр.

Порушено теми: Chronology; Reference literature; Abbreviations; Transliteration; Note on anthroponymy; Primary sources; Bibliography for the years 1933–1983; Indices to bibliography (geographical names); Miscellanea.

(Хронологія; Довідкова література; Скорочення; Транслітерації; Антропонімія; Первинні джерела; Список літератури за роки 1933–1983; Індокси в бібліографії (географічні назви)).

1984

710. Білаш Б. Англійсько-українське шкільництво в державній системі Манітоби / Б. Білаш. – Мюнхен ; Вінніпег : [б. в.], 1984. – 223 с. – (Ucrainica diasporiana / Укр. Вільн. Ун-т ; ч. 4).

Шифр: 634 укр.

Зі змісту: Розділ I. Початки шкільництва в Манітобі та розбудова двомовних шкіл. – С. 12–28. Розділ II. Українська імміграція і розбудова українського шкільництва.

711. Боднарук І. Радість Воскресіння / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1984. – Ч. 4. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Великдень – найбільше свято для українців. Простежено відмінність святкування в радянській Україні та у Канаді: пасхальні дзвони, відправи, згадування тих, кого в історичній батьківщині карають за віру.

712. В обороні віри : зб. ст., присвячений 1000-літтю Хрещення України. Ч. 5 / Укр. правниче братство Св. Володимира ; голов. ред. М. Муха. – Торонто : Братство св. Володимира, 1984. – 493 с.

Шифр: 5960 укр.

Зі змісту: Українська родина та її декада / У. Пелех. – С. 181–192; Українська родина та її обов'язки перед дітьми / І. Гончаренко. – С. 192–201; Як же українське православне суспільство Канади вив'язується зі своїх зобов'язань супроти своєї молоді. – С. 209–211; Ансамбль ОДУМУ-у «Веснянка» / Ю. Новицький. – С. 233–236; Хор «Молода Україна» і ансамбль бандуристів ОДУМУ-у / К. Роговський. – С. 236–238; Праця українських таборів для молоді влітку 1983 р. / В. Педенко. – С. 245–246; Другий канадський 4-денний курс гри на бандурі / М. Критюк. – С. 246–249; Про драматичну групу молоді «Муза» в Торонті / М. Гава. – С. 257–258; Видавнича праця Братства. – С. 426–428; Культурна праця в своїй власній домівці. – С. 428–434.

713. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1984. – Ч. 1/2. – С. 25 ; Ч. 3. – С. 17, 25 ; Ч. 4. – С. 19 ; Ч. 7/8. – С. 24 ; Ч. 9. – С. 19 ; Ч. 10. – С. 18 ; Ч. 11/12. – С. 26.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито зміни в кулінарному фольклорі українців, нові кулінарні ідеї господинь із діаспорного кола. Ч. 1/2: риба-холодець, хрусти / припис І. Вжесневської; Ч. 3: цвібак / припис Марії Голод, коржик (дуже смачний) / припис Юлії Оробко; Ч. 4: сирники, крихкий торт / припис О. Почапської; Ч. 7/8: салатка з картоплі, салата з моркви, салата з капустою, зимний десерт; Ч. 9: парубоцька яєшня / припис Остапа Романюка; салатка з картоплі, салата з морквою, салата з капустою.

714. Медвідський Б. Збірник «Українські народні пісні» Михайла Максимовича / Б. Медвідський // Сучасність. – 1984. – № 12. – С. 16–34.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналіз класичної наукової програми М. Максимовича для збирачів скарбів народної творчості, зокрема, що Б. Медвідський розглядає, як настанову і для українських етнографів у Канаді.

715. На службі рідного народу : ювіл. зб. Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб у 50-річчя від заснування. Ч. 2 / Орг. Українок Канади ім. Ольги Басараб ; редкол.: Я. Зорич, З. Книш, Г. Мазуренко. – Торонто : Новий Шлях, 1984. – 520 с.

Шифр: 7881 укр.

Зі змісту: Український і канадський національний гімни. – С. 7–8; 3 перспективи 50 років / Я. Зорич. – С. 37–47; Культурно-освітня діяльність ОУК / С. Звонко. – С. 81–86; «Жіночий світ» – журнал ОУК / С. Бубнюк. – С. 86–92; Виставка народного мистецтва на «Каравані» в Торонто / О. Мицик. – С. 92–98; Генеза виставки «Українка в минулому» / С. Климкович. – С. 104–110; Діяльність відділів ОУК у роках 1956–1980. – С. 110–421; Думки під «Золотий ювілей» ОУК / А. Войтович. – С. 424–427; 3 Коломиї до Канади / Є. Даниляк. – С. 430–433; Оглянувшись назад – ідімо вперед! / С. Проців. – С. 479–480.

716. Носко-Оборонів Т. Ярослав-Богдан Рудницький / Т. Носко-Оборонів. – Ottawa : Ukrainian Language Assoc., 1984. – 48 с. – (Бібліогр. / Укр. Могилянсько-Мазепин. акад. наук ; ч. 5).

Шифр: 8594 укр.

Зі змісту: Галицький «пролог» – С. 5–8; Західна Європа (І. Берлін – Прага (1938–1945); ІІ. Вунзідель – Гайдельберг (1945 – 1948). – С. 9–11; Канада (Вінніпег (1949–1977); Монреаль – Оттава (1977). – С. 23–37.

717. Проців С. Українське Різдво! / С. Проців // Жін. світ. – Торонто, 1984. – Ч. 1/2. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

718. Рудницький Я. З української екзильної ідіолоксії / Я. Рудницький ; UMMAN : Ukrainian Language Ass'n. – Ottawa : [б. в.], 1984. – 24 р.

Шифр: P83556

Відбито точку зору вченого-мовознавця на ідіолоксіку як сприйняття дійсності.

719. Цинкаловський О. *Стара Волинь і Волинське Полісся: (краєзнавчий словник – від найдавніших часів до 1914 року) / О. Цинкаловський. – Вінніпег : Волинь, 1984. – / Ін-т дослідів Волині ; ч. 55).

Т. 1. – 600 с.

Шифр: 11193 укр.

Проф. Олександр Цинкаловський (1898–1983) досліджував етнографічні та фольклорні питання. З 1936 р. – директор Волинського музею при Крем'янецькому ліцеї. Пропонований словник (результат тридцятирічної праці дослідника) не був виданий у радянській Україні з причини «небачення автором досягнень радянської Волині» і побачив світ завдяки Інституту дослідів Волині у Канаді.

720. Чернігівські січовики та інші пісні / ноти підготув. до друку З. Лавришин ; слова Я. Славутича; музика С. Яременка, Г. Китастого, Р. Бородієвича. – Edmonton : Славута, 1984. – 16 с.

Шифр: 8796 укр.

Зі змісту: Чернігівські січовики. – С. 4–10; Карпатські січовики. – С. 10–13; Історичний марш. – С. 13–16.

721. Encyclopedia of Ukraine. Vol. V. St–Z. – Toronto ; London : Univ. of Toronto Press Incorporated, 1984. – 886 р.

Шифр: 12828 укр.

Зі змісту: Ukrainian Language Association (Tovarystwo plekannia ridnoi movy) *. – Р. 397; Ukrainian Museum of Canada **. – Р. 401.

* Асоціацію організовано у Вінніпезі, в 1964 р. Перші президенти: С. Віда, Я. Рудницький, О. Войценко.

** Перший етнографічний український музей створено в 1936 р. в Саскатуні Українською жіночою асоціацією Канади.

722. Encyclopedia of Ukraine : map Gazetteer. – Toronto : Univ. of Toronto Press, 1984. – 30 p.

Шифр: 1225 укр.

Розкрито сторінки історії, географії, економіки, культурних набутків в Україні та в діаспорі.

723. Kasinec E. The millennium collection of old Ukrainian books at the University of Toronto library : a catalogue / E. Kasinec, B. Struminskyj. – Toronto : Chair of Ukrainian studies : Univ. of Toronto, 1984. – XII, 36 p.

Шифр: Шлепаков А. М. № 209

Запропоновано опис колекції українських книжок із фонду бібліотеки Університету Торонто та каталог.

724. Medwidsky B. Folklore / B. Medwidsky // Encyclopedia of Ukraine. – 1984. – Vol. I : A–F. – С. 909–911.

Шифр: 1223 укр.

725. Our Stage : The Amateur Performing Arts of the Ukrainian Settlers in Canada / ed. P. Krawchuk. – Toronto : Kobzar Publ. Company, 1984. – 397 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 12420 укр.

Зі змісту: Some Notes Theatre History. – P. 12–18; The Early Years in Canada. – P. 18–28; In Other Canadian Cities. – P. 33–38; The Repertoire. – P. 38–42; The Mandolin Orchestras. – P. 45–49; The First Reviews. – P. 49–52; Ties with Ukraine. – P. 52–57; Workers Theatre Studio. – P. 66–70; In Western Canada. – P. 70–80; Through Eastern Canada. – P. 80–86; Ukrainian Folk Dances. – P. 86–89; Between the Years 1929–1935. – P. 97–112; Turning Point. – P. 112–117; The First Ukrainian Festival. – P. 133–138; The Association of Ukrainian Canadians – P. 151–156; Historic 1946. – P. 156–166; The Saskatchewan and Alberta Anniversaries. – P. 237–246; 1961 – The Shevchenko Year. – P. 278–285; Marking the 75th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada. – P. 300–306; Canada 100th Anniversary. – P. 306–309; AUUC Cultural Activities in Winnipeg. – P. 334–340; AUUC Cultural Activities in Toronto. – P. 340–346; AUUC Cultural Activities in Edmonton. – P. 346–353. **

** Сторінки історії театру. – С. 12–18; Ранні роки в Канаді. – С. 18–28; В інших містах Канади. – С. 33–38; Репертуар. – С. 38–42; Оркестри. Мандоліна. – С. 45–49; Перші відгуки. – 49–52; Пов'язує з Україною. – С. 52–57; Театральна студія робітників. – С. 66–70; У Західній Канаді. – С. 70–80; Через Східну Канаду. – С. 80–86; Українські народні танці. –

С. 86–89; Між 1929–1935 роками. – С. 97–112; Точка повороту. – С. 112–117; Перший український фестиваль. – С. 133–138; Асоціація канадців України. – С. 151–156; Історичний 1946. – С. 156–166; Річниці Саскачевану та Альберти. – С. 237–246; 1961–Шевченківський рік. – С. 278–285; Відзначення 75-ї річниці поселення України в Канаді. – С. 300–306; 100-річчя Канади. – С. 306–309; Культурна діяльність у Вінніпезі. – С. 334–340; Культурні заходи AUUC в Торонто. – С. 340–346; Культурні заходи в Едмонтоні. – С. 346–353.

726. Visible symbols : cultural expression among Canada's Ukrainians / ed. R. Lupul. – Edmonton ; Alberta : Canadian Inst. of Ukrainian Studies : Univ. of Alberta, 1984. – 202 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 1937 укр.

Зі змісту: Part I. Ukrainian Material Culture in Canada / R. Zuk, S. Prystupa, R. B. Bilash. – P. 3–25; Part II. Ukrainian Art in Canada / L. Palij, P. Shostak, N. Huzar, I. Onufrijchuk. – P. 25–49; Part III. Ukrainian Music in Canada / R. B. Klymasz, B. Zajcew, Z. Lawryshyn, W. Klymkiw. – P. 49–87; Ukrainian Dance in Canada / A. Pritz, Ja. Balan, L. Pavlychenko, D. Hohol. – P. 87–119; In search of Ukrainian Canadian symbols / W. Isajiw, Z. Pohorecky, R. Onufrijchuk, Ja. Balan. – P. 119–183; The politics of Ukrainian culture in Canada / B. Krawchenko, V. Balan, I. Hlynka, W. R. Petryshyn. – P. 183–199 **.

** Зі змісту: Частина I. Українська матеріальна культура в Канаді / Р. Зук, С. Приступа, Р. Б. Білаш. – С. 3–25; Частина II. Українське мистецтво в Канаді / Л. Палій, П. Шостак, Н. Гузар, І. Онуфрійчук. – С. 25–49; Частина III. Українська музика в Канаді / Р. Б. Климаш, Б. Зайцев, З. Лавришин, В. Климов. – С. 49–87; Український танець у Канаді / А. Приц, І. Балан, Л. Павличенко, Д. Хохол. – С. 87–119; У пошуках української канадської символіки / У. Ісаджив, З. Похорецький, Р. Онуфрійчук, Я. Балан. – С. 119–183; Політика української культури в Канаді / Б. Кравченко, В. Балан, І. Глинка, В. Р. Петришин. – С. 183–199.

1985

727. Горлач С. Українсько-канадські приповідки і афоризми / С. Горлач. – Торонто : Стего, 1985. – 471 с.

Шифр: 962 укр.

Відбито приповідки – прислів'я і приказки; крилаті думки-афоризми із застосуванням власних поетичних засобів автора.

728. Горохович А. Праця над мовою вдома / А. Горохович // Промінь. – 1985. – № 11. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено дуже значні виховні можливості дитячого фольклору та літератури. Дитина має почути читання українською мовою матері, батька, вчителя; засвоїти нові слова, пов'язані з оточуючими предметами та явищами природи. Зацікавленню рідною мовою українських дітей сприяють домашні, шкільні громадські спектаклі, дитсадки, Рідні школи, курси українознавства для батьків.

729. Дідюк В. На «Народній Ниві»: нариси – статті – коментарі – репортажі. Т. 2 / обкл. Б. Головацького. – Торонто: Гомін України, 1985. – 400 с. – (Б-ка вид-ва «Гомін України»; ч. 61).

Шифр: 14045 укр.

Зі змісту: Леся Українка. – С. 107–113; Чорне море – українське море. – С. 133–135; Великдень – свято радості і надії. – С. 206–210; Зелені свята. – С. 210–212; Великі святкування. – С. 251–255; Ще в справі Рідних Шкіл. – С. 260–263; Молодь на літні таборування. – С. 273–275; За майбутнє української книжки і преси. – С. 286–293; Равт ** преси і радіо – 1975. – С. 289–293; П'ять років української репрезентації. – С. 326–331; Український дім ім. Тараса Шевченка в Етобіко *. – С. 381–385; Незабутній ювілейний концерт. – С. 338–341; Чоловічий хор «Бурлака». – С. 341–343; Концерт хору «Бурлака» в Мюнхені. – С. 343–348; Концертне турне «Веснівки». – С. 352–354; Княжий дар панства Шафранів. – С. 370–372; Із голосів на перший том «На Народній Ниві». – С. 384–395.

* район Торонто;

** Равт – бенкет.

730. Ігнатюк І. Народні костюми Підляшшя / І. Ігнатюк // Рідна нива: календар і скорочений Церковний Устав на звичайний рік 1985 / ред. прот. Т. Міненко. – Вінніпег; Манітоба: Екклесія, 1985. – С. 185–194.

Шифр: 9587 укр.

Охарактеризовано народні українські костюми: чоловічий підляшський костюм; літній чоловічий народний одяг; зимовий чоловічий народний одяг; весільний (святковий) чоловічий народний одяг; подано короткий опис окремих компонентів чоловічого народного костюму; жіночого народного костюму та його окремих складників.

731. Качор А. Мова серця і мова праці / А. Качор // Жін. світ. – Торонто, 1985. – Ч. 11/12. – С. 9–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорено проблеми, пов'язані з відзначенням Міжнародного року молоді. Основне питання – мовне.

732. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1985. – Ч. 1. – С. 20 ; Ч. 2. – С. 19 ; Ч. 4. – С. 18–19 ; Ч. 6. – С. 18 ; Ч. 7/8. – С. 22 ; Ч. 10. – С. 19 ; Ч. 11/12. – С. 22.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропонуються теми: застільний етикет; накопичений роками українськими господинями досвід у приготуванні їжі, рецептура домашньої кулінарії, листи численних читачів журналу. Ч. 1: крихкий торт / припис Гени Петрик, медяники / припис Ярослави Ломаги; Ч. 2: горіховий торт зі сметанкою / припис Анни Бардин; салатка з городини (дуже добра) / К. М., торт наполеона; Ч. 4: сирник (тісто, сирна маса), торт добрий і дешевий, французька салатка до холодного м'яса (мішанина), склиця * на шинку; Ч. 6: зелений риж / Оля Матуля; тістечка / Дарія Соханівська; гіндуські гриби / Віра Ке; Ч. 7/8: тістечка, коржик з полуницями, юшка з городини; Ч. 10: лінивий «quiche» / припис Іванки Яців; цукіні з сиром; Ч. 11/12: горіховий торт (коржі, склиця)

* склиця – цукрова полива, глазур.

733. Ювілейний альманах 80-ліття Товариства Читальні «Просвіта» у Вінніпезі / збір. і опрац. А. Господин ; ред. Р. Король. – Вінніпег : Просвіта, 1985. – 165 с.

Шифр: 11632 укр.

Зі змісту: Українським піонерам / А. Господин. – С. 5; Перша читальня у Вінніпезі. – С. 8–9; Товариство Читальні «Просвіти». – С. 9–11; У поклон «Просвіті» (святкове слово на 75-річчя Читальні «Просвіти» у Вінніпезі, виголошене в дні 17 травня 1981 р. в залі «Плейгавз») / М. Г. Марунчак. – С. 13–24; Літопис Товариства Читальні «Просвіти». – С. 25–53; Читальня «Просвіти» у Вінніпезі дала почин до організування КУК / Т. Кобзей. – С. 54–57; Дещо з моїх споминів з праці в Т-ві Читальні / А. Господин. – С. 58–67; Спроба об'єднати Читальні «Просвіти» в 1949 році / М. Г. Марунчак. – С. 73–80; «Освіта» / А. Г. – С. 81–83; Читальня «Просвіти» діятиме далі (відновлений після пожежі будинок вчисто відкрито) / А. Курдидик. – С. 84–85; Рідна школа. – С. 87–89; Молодь в Товаристві Читальні «Просвіти». – С. 98–100; Приклад для всіх. «Народна воля» / М. Стахів. – С. 102–106; Видавнича діяльність Товариства Читальні «Просвіти». – С. 107–108; Просвітні т-ва Вінніпегу й околиць. – С. 113–115; Жіноче товариство Читальні «Просвіти» / М. Господин. – С. 116–118; Бібліотека Читальні «Просвіти» / І. Онуфрійчук. – С. 119–123; Голови т-ва Читальні «Просвіти». – С. 127–133; Спомини / З. Круцько. – С. 134–136;

Визначні просвітянські працівники. – С. 141–146; Визначні працівники (покійні) на просвітянському полі. – С. 147–152; «Просвіта» її існування й праця. 1868–1958 / В. Дорошенко. – С. 153–162.

А. Г. – А. Господин

734. Bienvenue R. Ethnicity and Ethnic Relations in Canada : A Book of Reading / R. Bienvenue, J. Goldstein. – 2 th. ed. – Toronto : Butterworths, 1985. – 335 p.

Шифр: CAN.WRITERS № 220

Етнічна приналежність та етнічні відносини в Канаді.

735. Gerus O. W. Les Ukrainiens au Canada / O. Gerus, J. Rea. – Ottawa : Les groupes ethniques du Canada, 1985. – 24 p.

Шифр: 7603 укр.

Зі змісту: I. Le milieu ukrainien d'origine. – P. 2–7; II. La premiere vague d'immigrants (1896–1914). – P. 7–12; III. La deaxieme vague d'immigrants (1919–1939). – P. 12–18; IV. La troisieme vague d'immigrants (depuis 1945). – P. 18–19; V. Tendances actuelles. – P. 20–21; VI. Les Ukrainiens et les autres. – P. 21–23; Orientation bibliographique. – P. 23–24.

Зі змісту: I. Українське походження. – С. 2–7; II. Перша хвиля іммігрантів (1896–1914). – С. 7–12; III. Друга хвиля іммігрантів (1919–1939). – С. 12–18; IV. Третя хвиля іммігрантів (з 1945 р.). – С. 18–19; V. Сучасні тенденції. – С. 20–21; VI. Українці та інші. – С. 21–23; Бібліографічна орієнтація. – С. 23–24.

736. Hogg P. W. Constitutional law of Canada / P. W. Hogg. – 2 th. ed. – Toronto. – Carswell, 1985. – 988 p.

Шифр: IB198079

Зі змісту: Part I. Basic concepts. – (Chapter 1. Sources; Chapter 2. Reception; Chapter 3. Independence; Chapter 4. Amendment; Chapter 5. Federalism; Chapter 6. Federal-Provincial Financial Arrangements; Chapter 7. Courts; Chapter 8. Supreme Court of Canada; Chapter 9. Responsible Government; Chapter 10. The Crow; Chapter 11. Treaties; Chapter 12. Parliamentary Sovereignty; Competence; Chapter 13. Extraterritorial Competence; Chapter 14. Delegation). – P. 1–309; Part II. Distribution of Powers (<...> Chapter 16. Paramountcy; <...> Chapter 23. Thy Family; Chapter 24; Aboriginal Peoples). – P. 309–627; Part III. Civil Liberties (<...> Chapter 36. Language; Chapter 37. Education). – P. 627–915.

Висвітлено конституційні права громадян Канади, зокрема, й стосовно мови.

737. The Canadian Encyclopedia / ed. in Chief H. James. – Edmonton ; Alberta: Hurtig Publ. Ltd., 1985.

Шифр: B276858/1,2

Vol. I. A–For. – 666 p.

Зі змісту: Folk Art / J. Harper. – P. 652–654; Folk Dance / E. Spifrin. – P. 654–655; Canadian Folklore / R. B. Klymasz. – P. 656–658 *.

* Зі змісту: Народна творчість / Дж. Харпер. – С. 652–654; Народний танець / Є. Спіфрін. – С. 654–655; Канадський фольклор / Р. Б. Климаш. – С. 656–658.

Vol. 2. For–Pat. – 669–1370 p.

Зі змісту: Immigration / H. Troper. – P. 862–864; Language Change / W. F. Mackey. – P. 976; Association or Social Libraries. – P. 1004; People: Language; Education; Cultural Life; Settlement / T. R. Weir; Multiculturalism / J. Burnet. – P. 1174–1175**.

**Зі змісту: Імміграція / Х. Тропер. – С. 862–864; Зміна мови / В. Ф. Маккі. – С. 976; Асоціація або Соціальні бібліотеки. – С. 1004; Люди: Мова; Освіта; Культурне життя; Поселення / Т. Р. Вейр; Мультикультуралізм / Дж. Бернет. – С. 1174–1175.

Vol. 3. PAT–Z. – P. 1373–2090.

Зі змісту: Ukrainian Writing (Ukrainians Migration and Settlement Economic; Social Life and Community; Religion and Cultural Life) / F. Swyripa. – P. 1862–1863; University of Alberta / W. H. Johns. – P. 1874; University of British Columbia / B. Beaton. – P. 1874–1875; University of Manitoba / A. Brian. – P. 1875; University of Saskatchewan / B. Beaton. – P. 1876; University of Toronto Quarterly / N J. Keith. – P. 1876; University of Western Ontario / B. Beaton. – P. 1877; University of Winnipeg / T. W. Robson. – P. 1877. **

** Зі змісту: українська писемність (економіка міграції та врегулювання українців; соціальне життя та громада; релігія та культурне життя) / Ф. Свирипа. – С. 1862–1863; Альбертський університет / У. Х. Джонс. – С. 1874; Університет Бритійської Колумбії / Б. Бітон. – С. 1874–1875; Університет Манітоби / А. Брайан. – С. 1875; Університет Саскачевана / Б. Бітон. – С. 1876; Університет провінції Торонто / Н. Дж. Кіт. – С. 1876; Університет Західного Онтаріо / Б. Бітон. – С. 1877; Університет Вінніпега / Т. У. Робсон. – С. 1877.

738. Osvita Ukrainian Bilingual Education / ed. by M. R. Lupul. – Edmonton : Canadian Inst. of Ukrainian Studies Univ. of Alberta, 1985. – 268 p.

Шифр: 13922 укр.

Зі змісту: Literatry Ukrainian and its Dialects / M. Pavliuc. – P. 1–11; Ukrainian-Language Acquisition in the Immersion Classroom: Findings of and

Preliminary Study / J. (Ivan) Sokolovski. – P. 27–55; Form–Classes (Parts–of–Speech) and Their Frequency in Canadian Children’s Ukrainian. A Comparison of Four Speech Styles / O. A. Wynnyckyj. – P. 55–77; Language and Canadian Multiculturalism: Research and Politics / J. Cummins. – P. 77–93. Measures of Ukrainian Classroom Verbal Processes and Products / P. Sembaltiuk. – P. 93–113; Story Theatre and Ukrainian–Language Learning / J. C. Megley–Blazuk. – P. 113–133; Television; A Tool for Ukrainian–Language Acquisition / O. Bilash and B. de Reuyter. – P. 133–149; Evaluation of the Ukrainian Bilingual Programme in the Edmonton Catholic School District, 1974–9 / E. Ewanyshyn. – P. 149–161; The Teacher in Edmonton’s Ukrainian Bilingual Programme / J. D. Jacuta. – P. 161–171; Parental Expectations of the Ukrainian Bilingual Programme / A. Eliuk. – P. 171–187; Language Behaviour in the Ukrainian Home: An Interactional Perspective / R. Chumak. – P. 187–191; The Effects of Intermarriage on Bilingual Education Among Ukrainians in Canada / O. Wolowyna. – P. 199–225; Learning and Use of Ethnic Languages at Home and School: Sociological Issues and Findings / W. W. Isajiw. – P. 225–231; The Politics of Ukrainian Bilingual Education in Alberta / D. J. Dawson. – P. 231–247; Cultural Content in the Ukrainian–Language Classroom / N. Pylypiuk. – P. 247–261; Future Direction for Ukrainian–Language Education / J. Cummins. – P. 261–266 **.

** Зі змісту: Українська літературна мова та її діалекти / М. Павлюк. – С. 1–11; Вивчення української мови в класі поглибленого навчання: знахідки та попереднє вивчення / Ж. (Іван) Соколовський. – С. 27–55; Форми–класи (Частини мови) та їх частота в канадській українській мові. Порівняння чотирьох стилів мовлення / О. А. Винницький. – С. 55–77; Мова та канадський мультикультуралізм: дослідження та політика / Дж. Куммінс – С. 77–93; Заходи словесних процесів та продуктів української класи / П. Сембальтук. – С. 93–113; Історичний театр та україномовне навчання / Дж. К. Меглі–Блазук. – С. 113–133; Телебачення; Інструмент опанування українською мовою / О. Білаш та Б. де Рейтер. – С. 133–149; Оцінка української двомовної програми в католицькій школі в Едмонтоні, 1974–9 / Є. Єванішин. – С. 149–161; Учитель в українській двомовній програмі Едмонтону / Дж. Д. Якута. – С. 161–171; Батьківські сподівання на українську двомовну програму / А. Елюк. – С. 171–187; Мовна поведінка в українському домі: інтерактивна перспектива / Р. Чумак. – С. 187–191; Вплив подружнього шлюбу на двомовну освіту серед українців Канади / О. Воловина. – С. 199–225; Вивчення та використання етнічних мов вдома та в школі: соціологічні питання та знахідки / В. В. Ісаїв. – С. 225–231; Політика української двомовної освіти в Альберті / Д. Дж. Доусон. – С. 231–247; Культурологічний зміст в україномовній класі / Н. Пилипук. – С. 247–261; Майбутній напрям української мови / Ж. Куммінс. – С. 261–266.

739. Rudnyckiana. № 1 / Ukrainian Language Assoc. – Оттава : [б. в.], 1985. – 48 p.

Шифр: 5677 укр.

Зі змісту: Rudnyckiana – neologism. – P. 1–3; Rudnyckij – name. – P. 3–4; Factuality vs. publicity. – P. 4–5; Archivalia. – P. 5–15; Scripta manent... – P. 15–19; Bibliography. – P. 19–27; JBR Chronology. – P. 27–46.**

** Зі змісту: Рудницькіана – неологізм. – С. 1–3; Рудницький – ім'я. – С. 3–4; Фактичність проти публічності. – С. 4–5; Архівалія. – С. 5–15; Scripta manent... – С. 15–19; Бібліографія. – С. 19–27; Хронологія. – С. 27–46. JBR ** – Ярослав Богдан Рудницький.

740. Ukrainica of the University of Toronto Library : a Catalogue of Holdings. Vol. I / compl. P. R. Magosci. – Toronto : [б. в.], 1985. – 1863 p.

Шифр: 10851 укр.

Зі змісту: Chapter 1. – Reference Aids and General Words: a) General bibliographies and catalogues. – P. 3–9; b) Individual bibliographies. – P. 9–15; c. Encyclopedias, biographical dictionaries, and handbooks. – P. 15–21; d. Autobiographies, biographies, correspondence, memoirs. – P. 21–52; e. Collected essays and fertschrisfis. – P. 52–56; Arvhival guides. – P. 56–61; Chapter 2. Serials. – P. 61–63; a. Bibliographies and indices. – P. 66–121; c. Journals. – P. 121–205; d. Almanacs. – P. 205–213; e. Series. – P. 213–261; Physical Geography and Natural History. – P. 261–269; Chapter 4. Statistics and Demography. – P. 269–277; Chapter 5. Economy and Economic History. – P. 277–301; Chapter 6. Guidebooks and Albums. – P. 301–317; Chapter 7. Traveloquesand and Descriptive Analyses. – P. 317–329; Chapter 8. Maps and Atlass. – P. 329–339; Chapter 9. – Cultural Institutions and Organizations. – P. 339–349. Chapter 10. Education and Pedagogy. – P. 349–363; Chapter 11. Sports. – P. 363–369; Chapter 12. Book Publishing and the Press. – P. 369–379. Chapter 13. Politics, Government, and Law. – P. 379–405; Chapter 14. Documentary Collection and Legul Sources. – P. 409–429; Chapter 15. Numismaties, Genealogy, Sphragistics. – P. 429–437; Chapter 16. Archeology and Pre-Klevar Period. – P. 437–477; Chapter 17. History. – P. 477–725; Chapter 18. Ethnography and Antphroplogy. – P 725–773; Chapter 19. Sociology. – P. 773–777; Chapter 20. Lanquage. – P. 777–865; Chapter 21. Literatyre: Anthologies. – P. 865–899; Chapter 22. Literature: Individual Works. – P. 899–1359; Chapter 23. Literature: Studies. – P. 1359–1451; Chapter 24. Literature Works on Ukraini by Other Authors. – P. 1451–1437; Chapter 25. Translations into Ukrainian. – P. 1487–1499; Chapter 26. Relegion, Theology, and Mythology. – P. 1499–1509; Chapter 28. The Arts. – P. 1515–1585; Chapter 29. – Musik. – P. 1585–1739; Chapter 30. Ethbic Minorities. – P. 1739–1775; Chapter 31. Ukrainica Abroad. – P. 1775–1863.**

* Представлено каталог україніки бібліотеки Торонтського університету (Т. 1).

** Розділ 1. Довідкові матеріали та загальні слова: а) Загальні бібліографії та каталоги. – С. 3–9; б) Індивідуальні бібліографії. – С. 9–15; Енциклопедії, біографічні словники та довідники. – С. 15–21; d. Автобіографії, біографії, листування, спогади. – С. 21–52; е. Зібрані нариси. – С. 52–56; Архівні путівники. – С. 51–61; Глава 2. Серійні видання. – С. 61–63; а. Бібліографії та покажчики. – С. 66–121; с. Журнали. – С. 121–205; д. Альманахи. – С. 205–213; е. Серія. – С. 213–261; Фізичний. Географія та природознавство. – С. 261–269; Глава 4. Статистика та демографія. – С. 269–277; Глава 5. Економіка та економічна історія. – С. 277–301; Глава 6. Путівники та альбоми. – С. 301–317; Глава 7. Подорожі та описовий аналіз. – С. 317–329; Розділ 8. Карти та атлас. – С. 329–339; Розділ 9. – Заклади та організації культури. – С. 339–349. Глава 10. Освіта та педагогіка. – С. 349–363; Розділ 11. Спорт. – С. 363–369; Глава 12. Книговидання та преса. – С. 369–379. Глава 13. Політика, уряд і право. – С. 379–405; Глава 14. Збірник документальних фільмів та джерела легулів. – С. 409–429; Розділ 15. Нумізмати́ка, генеалогія, сфрагістика. – С. 429–437; Розділ 16. Археологія. – С. 437–477; Розділ 17. Історія. – С. 477–725; Розділ 18. Етнографія та антропологія. – С. 725–773; Розділ 19. Соціологія. – С. 773–777; Розділ 21. Література: Антології. – С. 865–899; Розділ 22. Література: Індивідуальні твори. – С. 899–1359; Розділ 23. Література: студії. – С. 1359–1451; Розділ 24. Літературні праці про українців іншими авторами. – С. 1451–1437; Розділ 25. Переклади українською мовою. – С. 1487–1499; Розділ 26. Релігія, теологія та міфологія. – С. 1499–1509; Розділ 28. Мистецтво. – С. 1515–1585; Розділ 29. Музика. – С. 1585–1739; Глава 30. Етнічні меншини. – С. 1739–1775; Розділ 31. Україніка за кордоном. – С. 1775–1863.

741. Ukrainica of the University of Toronto Library : a Catalogue of Holdings. Vol. 2 / compl. P. R. Magosci. – Toronto : [б. в.], 1985. – 1845 p.

Шифр: 10852 укр.

Зі змісту: Chapter 21. Literature. Anthologies. – P. 865–899; Chapter 22. Literature: Individual Werkes. – P. 899–1359; Chapter 23. Literature i Studies. – P. 1359–1451; Chapter 24. Literary Works on Ukraine by Other Autores. – P. 1451–1487; Chapter 25. Translations into Ukrainian. – P. 1487–1489; Chapter 26. Religion Teology and Mythology. – P. 1499–1509; Chapter 27. Philosophy. – P. 1509–1515; Chapter 28. The Arts. – P. 1515–1585; Chapter 29. Music. – P. 1585–1739; Chapter 31. Ukrainian Abroad. – P. 1775–1845. **

** Зі змісту: Розділ 21. Література. Антології. – С. 865–899; Розділ 22. Література: Індивідуальні твори. – С. 899–1359; Розділ 23. Література і студії. – С. 1359–1451; Розділ 24. Твори літератури про Україну інших авторів. – С. 1451–1487; Розділ 25. Переклади українською мовою. – С. 1487–1489; Розділ 26. Релігійна теологія та міфологія. – С. 1499–1509; Розділ 27. Філософія. – С. 1509–1515; Розділ 28. Мистецтво. – С. 1515–1585; Розділ 29. Музика. – С. 1585–1739; Розділ 31. Українське зарубіжжя. – С. 1775–1845.

1986

742. Богун І. «Rondo а ля гопак». Впливи української народної музики на Шопена / І. Богун // Око світу. – 1986. – Ч. 1. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Щодо запозичень з українського музичного фольклору в пісенних варіаціях видатного польського композитора Фрідеріка Шопена.

743. Боднарук І. Традиції і звичаї різдвяного циклу / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 1. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто українські народні звичаї, починаючи з Богородичного свята: введення в Храм Пресвятої Богородиці, що припадає на 4 грудня, коли розпочинається цикл календарних свят зимового циклу. Потім – Катерини, Андрія, Варвари, Сави, Миколи, Ганни, Різдва, Новий рік, Водохреща.

744. Будування майбутнього : канадські українці в ХХІ столітті. План дії. – Едмонтон : [б. в.], 1986. – 39 с.

Шифр: 5181 укр.

Зі змісту: Statement to Our People. – Р. 3–4; Ukrainians i Their Special Place Among Canada's Minorities. – Р. 4–11; An Endangered People. – Р. 11–16; Cultural Development – Our Aspirations for the Future. – Р. 16–22; Multiculturalism: The Limitations of Public Policy. – Р. 22–32. **

** Зі змісту: Заява перед нашими людьми. – С. 3–4; Українці та їх особливе місце серед меншин Канади. – С. 4–11; Зникаючий народ. – С. 11–16; Культурний розвиток – наші прагнення до майбутнього. – С. 16–22; Мультикультуралізм: обмеження публічної політики. – С. 22–32.

Розгляд у Спеціальному випуску для учасників Конгресу Українців Канади Звіту Централі Комітету Сприяння Розвиткові Української Спільноти Степових Провінцій, здійснених КРУС досліджень; становища українців серед канадських етнічних меншин.

745. Горохович А. Чи ми робимо все можливе, щоб українська мова не вмирала? / А. Горохович // Промінь. – 1986. – № 2. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Заходи членів української діаспори в протистоянні мовній асиміляції.

746. Другий Світовий Конгрес Вільних Українців : матеріали / вступ. слово В. Дідука. – Торонто ; Нью-Йорк : Секретаріат Світ. Конгресу Вільних Українців, 1986. – 470 с.

Шифр: 7781 укр.

Зі змісту: Українознавство, україністика, україніка. Еволюція понять та їх майбутнє / Я. Дашкевич. – С. 3–8; Бібліотека колегії Св. Андрія в системі канадської освіти / Р. Мороз. – С. 51–54; Християнське і світове мистецтво в Україні: взаємини і взаємовпливи / Д. Степовик. – С. 118–123; Eric and Lament: on the Origin of Dummy * / N. Kononenko. – С. 290–294.

* Епос і елегія: про походження вигадки.

747. Когуська Н. Півстоліття на громадській ниві : нарис історії Союзу Українок Канади. 1926–1976 / Н. Когуська ; передне слово авт. – Едмонтон ; Вінніпег : Союз Українок Канади, 1986. – 1034 с. *

Шифр: 9133 укр.

Зі змісту: Освіта і виховання. – С. 41–44; Молодь і виховні потреби. – С. 51–54; Недільні школи і релігійне виховання. – С. 54; Часопис «Український Голос» і його заслуги. – С. 60–61; Український музей Канади. Огляд народного мистецтва і Музею Союзу Українок Канади, 1926–1976. – С. 504–505; Перший етап – 1941. – Початки – популяризація народного мистецтва (Виставки; Проекти; Видання; Музичний календар; Перша збірка вишивок; Референти-комітети; Відкриття музею 1941). – С. 505–511; Другий етап. 1942–1964 – внутрішня зрілість (Збірка експонатів, Проекти, Видання; Звуконотні матеріали; Співпраця з Інститутом ім. П. Могили; Виставки; Музейні філії; Інші важливі активності; Канадська асоціація музеїв; Канадська Національна Жіноча Рада; СВС – Голос Канади в Україні; Національний музей Канади – Оттава). – С. 511–525. Третій етап. 1965 – зовнішня (духова) зрілість (експонати музею; Особливо колекції; Виставки; Програми праці; Нова музейна програма Національного Музею Канади; Музичний штаб; Проекти; Семінари; Зв'язки; Далекосяглі цілі-завдання Музею)). – С. 526–545; Короткий огляд історії Філії Українського Музею Союзу Українок в Едмонтоні, Альберта. – С. 558–563; Короткий огляд історії Філії Українського Музею Союзу Українок в Бритійській Колумбії. – С. 565–568; Короткий огляд історії Філії Українського Музею Союзу Українок у Вінніпезі, Манітоба. – С. 568–576; Короткий огляд історії Філії Українського Музею Союзу Українок в Торонто, Онтаріо. – С. 576–585.

748. Кошиць Т. Писанка та її орнамент / Т. Кошиць // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 5. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

За висновками однієї з провідних канадсько-українських етнографів Тетяни Кошиць (1892–1966), символіка основних писанкових мотивів у Канаді для українців залишилася одвічною: сонце, древо життя, спіраль, грабельки, пташка, півень, кінь, олень, виноград, безконечник, квіти. За кожним із цих символів – свої значення, свої легенди. Одне з перших місць у писанковій геометричній орієнтації займає знак ламаного хреста, відомий угреків, римлян, фінікійців, відомий в Індії, Азії, Скандинавії, Ірландії, Німеччині, Словаччині. Він був знаком сонця, світла, відіграє роль знаку благословення, щастя. Триніг та зірка – знаки божества сонця, світла, а трикутник – знак стихій природи. Безконечник – кругла відміна меандра. Писанки з безконечником мають обрядове значення. Початок процесу писанкарювання припадає на Сретення і триває аж до Зелених свят. Писанку вважали «чортогоном», річчю, що продіє злу. Писанки – це обереги і в їжу їх не використовують.

749. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 1. – С. 22; Ч. 2. – С. 18–19 ; Ч. 3. – С. 18–19 ; Ч. 4. – С. 20 ; Ч. 6. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено складник культурної спадщини українців – народну кухню як важливий елемент матеріальної і духовної культури, що віддзеркалює родинний побут, традиції сім'ї. В меню найповажніше місце продовжує займати хліб, на формі якого позначилися нові канадські технології випікання і сучасні форми для одержання готової продукції. Ч. 1: королівський торт / припис Олі Маланчук; хрусти / припис К. Вуйцік, медівник (добрий); Ч. 2: оселедці в оливі, крихкі рогалики Галі, крихкий корж, легкий корж / подала Оксана Максимів; Ч. 3: печена ціла риба / припис Л. Тиховської; картопляна салата / подала Оксана Максимів; Ч. 4: овочева салата «Тангет», сирний крем, яєчна піцца, сирне суфле (завжди вдається) / припис Дарії Філь; сирна паска / подала Іванна Яців; Ч. 6: кукурудзяна зупа; лосось з макаронами / приписи Віри Баніт.

750. Нова початкова читанка для Рідної школи / передне слово К. Шклянка-Турко. – Edmonton : Укр. книгарня, 1986. – 126 с.

Шифр: 10921 укр.

Зі змісту: Фарма. – С. 1–59; Природа. – С. 60–68; Місто. – С. 69–77; Праця. – С. 78–85; Народне. – С. 86–93; Оповідання. – С. 94–103; Україна. – С. 104–110.

751. Рогатин О. Культосвітні завдання (доповідь на семінарі ОУК – Вінніпег, 1985 р.) / О. Рогатин // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 3. – С. 16–17; 1986. – Ч. 4. – С. 28.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено велику виховну силу «Просвіти», яка сприяє заохоченню дітей української діаспори до своєї культури, здійснює пропагування її серед іммігрантського загалу. Зазначено зменшення уваги до світлячків, які потребують відновлення, необхідність підсилення роботи Рідних шкіл, зміцнення зв'язку з цими організаціями; нагальну потребу відновлення діяльності культурно-освітніх курсів, частини культурної праці – розваги молоді.

752. Ткацтво та вишивка // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 4. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано сторінки української історії, різновиди народного ткацтва і вишивки (на фресках Софії Київської зображені жінки й чоловіки з елементами вишитих на одязі узорів); їх історію, що досягла найбільшого розквіту в XVIII – на початку XIX ст. В Україні виробляли різноманітні рядна, скатертини, рушники та ін., а також килими. Виготовлялися полотна, що ткали з лляної та конопляної пряжі.

753. Українська народня творчість / зібрано та передм. Д. Гулея. – Торонто : Гомін України, 1986. – 450 с.

Шифр: 1850 укр.

Праця є підсумком фольклористичної діяльності Д. Гулея, яка дала можливість глибше розкрити багатство української народної творчості, представити найбільші джерельні й динамічні її прояви в піснях і коломийках, народних мелодіях, музиці, приказках і прислів'ях, гуморі і жартах, святочних і обрядових звичаях, вишивках, писанках, танцях.

754. Хустка в українському народному обряді // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 11. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено значення хустки як важливого атрибуту весілля, похорон, символічної речі, що дарувалася козакам, коли ті йшли в похід.

755. Цинцар Н. Виставка народного мистецтва Мирослава та Люби Куць / Н. Цинцар // Жін. світ. – Торонто, 1986. – Ч. 4. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналіз етнографічної виставки із приватного зібрання етнографів і

фольклористів, народних майстрів із писанкарства та вишивки, громадсько-культурних діячів М. Куця (танцівник, акомпаніатор, піаніно) та його дружини Люби, яка грає на скрипці. Активні учасники народних концертів, організатори танцювальних гуртків – подружжя, колекціонери автентичних народних строїв. На організованій ними виставці було представлено: триметрові решетилівські ткані рушники, вишивані, мережані рушники, київські, галицькі, буковинські, гуцульські; полтавська кераміка. Частину експонатів було розміщено за етнографічним принципом, за видами народного мистецтва: дереворізьба (гуцульська різьба – свічники-трійці, бомбонери, касетки, вази, тарілки, скриньки, бочівочка з чарочками на підносі, мініатюрне піано, оздоблене інкрустацією; вироби з дерева, оздоблені випалюванням), писанки, строї, тканини, вишивки, картини зі зразками петриківського розпису, шийні прикраси, гerdани тощо. В окремому підрозділі – народний одяг.

756. Luba and Ireneus Zur – piano duo // Око світу. – 1986. – Ч. 3. – С. 52–53.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито атмосферу святкування Міжнародного року канадської музики – концертів, влаштованих Комітетом українців Канади; враження від гри на фортепіано Любові та Ірени Цур.

757. Rudnyckiana. № 2 / Ukrainian Language Association. – Ottawa : [б. в.], 1986. – 49 р.

Шифр: 5679 укр.

Матеріали підготовлено до відзначення 75-річчя видатного канадсько-українського мовознавця, фольклориста, славіста, громадсько-політичного діяча Канади Я. Рудницького.

758. Wowk A. English-Ukrainian Dictionary of Color Names and Color Science = Англійсько-український словник назв кольорів і кольорознавства / A. Wowk ; Shevchenko Scientific Society ; Schewtschenko gesellschaft der Wissenschaften. – New York, Paris, Sydney, Toronto : Print. in USA, 1986. – 94 р. – (Б-ка українознавства ; vol. 35).

Шифр: 14002 укр.

Зі змісту: Англійсько-український словник. – С. 61–71; Показник українських назв кольорів та їхніх англійських відповідників. – С. 71–87; Українські національні кольори. – С. 87–90.

1987

759. Боднарук І. Духова культура народу і традиція / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 4. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Аналітичний підхід до розуміння духовної культури українського народу, його звичаїв та обрядів, що є протидією етнічній асиміляції.

760. Гордієнко Г. Хліб в українських обрядах / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 10. – С. 4–6.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено значення хліба як символу життя в українських обрядах: хліб не має впасти додолу; шанованих гостей вітають хлібом-сіллю; великодня паска має бути високої циліндричної форми, заввишки в два-три проміри. До церковних свят (або і в повсякденні) господині печуть різні численні пироги. Хліб в українців як ритуал при народженні дитини, в житті молодих людей – одруження, весілля. В печення короваю вкладається чимало символів. На Гуцульщині, поки триває таїнство вінчання, старости тримають над головами молодих по хлібині. Підкреслено однокореневість в українській мові слів «жити» й «жита». Крайня (в жодному разі – не різання) і роздавання обрядового хліба, як символу сонця, єдності роду – кульмінація більшості народних ритуалів та свят. Піднесення хліба вгору для освячення богами, промовляння слави, рознесення по колу присутніх символізує єднання учасників обряду. Чим більше шматків короваю, тим більше пахощів, вважається, відчують боги.

761. Коли і при яких обставинах український народ вперше Великодню ніч почув Святе Євангеліє рідною мовою // Промінь. – 1987. – Ч. 4. – С. 11, 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано стисло історію перекладу Святого Євангелія українською мовою. Переклад першого офіційного синодального видання Святого Євангелія українською мовою пов'язаний з ім'ям єпископа Парфенія (син священника о. Левицького) між 1902 і 1909 рр. В 1907 р. в Україні, на Поділлі, вперше прозвучало Слово Боже до народу українською мовою. То було Великодне Євангеліє, надруковане на окремих аркушах паперу.

762. Котович Г. Українське виховання дітей / Г. Котович // Промінь. – 1987. – С. 4–6.

Шифр: жВЗУ ІК

У практичному контексті успішного навчання порушено проблему вивчення українськими дітьми рідної та англійської мов.

763. Літні курси української мови і культури влаштовані КЕ УНО : відбудуться на оселі УНО «Сокіл» від 5–25 лип. 1987 р. // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 4. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Доведено переваги перебування українців у етномовному оточенні як сприятливої обстановки для вдосконалення знання рідної мови. Мета курсів – забезпечення майбутнього свідомого українства.

764. Лящинська С. Великодні обряди і їх жрекиня / С. Лящинська // Промінь. – 1987. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Відстежено зв'язок українських обрядів із жінкою. Підстава: українська обрядовість більше стосується хати, дітей, подвір'я, стосунків із сусідами, ніж поля і громадського майдану. Писанкарство – окремий жіночий освячений фах і ті, хто його мають, то є окремі жрекині. У Страсний четвер – купання себе і дітей; потім слідує великі клопоти з випіканням паски. Закінчення хатньої роботи господині – у Велику суботу.

765. Рудницький Я. До історії української меншості в Канаді. 1967–1987 / Я. Рудницький // Укр. історик. – 1987. – № 1/4. – С. 119–124.

Шифр: жВЗУ ІК

Дано юридичну оцінку та проаналізовано канадські урядові постанови й документи щодо двомовності та їх зміст з точки зору подальшого позитивного розвитку української мови.

766. Сеньків І. Український Великдень / І. Сеньків // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 4. – С. 2–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорено особливості відзначення українцями одного з найбільших християнських свят.

767. Славутич Яр. Анотована бібліографія української літератури в Канаді : канадські книжкові видання 1908–1986. – 3-тє вид., допов. / вступ. слово авт. – Едмонтон : Славутич, 1987. – 166 с.

Шифр: 2902 укр.

Подано анотовану бібліографію канадських видань українською мовою за майже 80 років. Розділи праці: Бібліографія, Книгозбірні (каталоги бібліотек і про бібліотеки); Альманахи, Збірники, Енциклопедії; Критика; Літературознавство; Поезія; Проза; Спогади; Драматургія.

768. Творчість Ірини Банах-Твердохліб. Малярство, емаль, графіка, батік, вибійка, кераміка / ред. І. Банах-Твердохліб вступ. слово Е. Луняк ; Укр. Могиллянсько-Мазепин. Акад. Наук. – Торонто, 1987. – 206 с. – (Серія : біо-бібліографії, ч. 3).

Шифр: BC42903

Зі змісту: Ірина Банах-Твердохліб та її мистецтво / Б. Стебельський. – С. 10–15; Шановній землячці в альбом / М. Лоза. – С. 21–22; Репродукції. – С. 27–164; Автобіографія Ірини Банух-Твердохліб */І. Банах-Твердохліб. – С. 169–179; Текстильні вибійки-мальованки / І. Банах-Твердохліб. – С. 190–197.

* Виставка картин І. Банух-Твердохліб відбулася у Ніагара Фаллс в Канаді в галереї подружжя Колянківських 15 жовтня 1978 р.; виставка у Канадсько-мистецькій фундації в Торонто 13–17 вересня 1981 р. (рецензія В. Ке в «Новому шляху», 22 серпня 1981 р., виставка майстрині при Православній церкві св. Володимира в Гамільтоні (рецензія Ю. Ганаса в часописі «Українське Ехо» 27 січня 1982 р.; на запрошення Канадсько-української фундації – участь у Світовій виставці українських мистецтв; виставка, організована Лігою Українських католицьких жінок при Церкві Успення Божої Матері (на відкритті – виступ Я. Рудницького) і семінар з вибійки в Монреалі, 23–24 квітня 1983 р. (рецензія В. Макогона про виставку: «Свобода», 8 березня 1984 р.).

769. Українська господиня // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 1. – С. 18–19; Ч. 2. – С. 22–23 ; Ч. 3. – С. 28, 30 ; Ч. 4. – С. 28–29 ; Ч. 5. – С. 26–27 ; Ч. 6. – С. 13, 24 ; Ч. 7/8. – С. 24–25 ; Ч. 9. – С. 30–31 ; Ч. 10. – С. 28–29; Ч. 11. – С. 29–30 ; Ч. 12. – С. 31.

Шифр: жВЗУ ІК

Етнографічні сторінки народної кулінарії. Поради досвідчених господинь щодо куховарства. Огляд використання ними «кулінарного скарбу»: старовинних, збережених у родинах, рецептів приготування їжі. Ч. 1: kutia, kolach-2, borsch-3, vushka-4, varenyky-5, varenyky fillings-6, holubtsi-7, holubtsi fillings-8, variations, fish in aspic-9, fish balls-9, mushroom sauce-10, pidpenky with gravy, quck pickled mushrooms, pyrizhky-11, baked pyrizhky, cream sauce with dill, uzvar-11, compote, rich bsic sweet dough, makivnyk, filled pampushky doughnuts, perkladynet; Ч. 2: український борщ з м'ясом, куряча юшка, зупа з городини; chicken velvet soup, minestrone, fresh tomato soup, maritime clam chowder, dill bread, petit cheese pancakes (курячий «оксамитовий» суп, мінестроне, суп зі свіжих томатів, морська супа з молюсків, кроповий хліб, млинці з дрібним сиром); Ч. 3: льодовні закрутники, крухкі тістечка, тістечка із сиру; apple, cheese and pecan salad, banana yogurt cake (салат з яблук, сиру та пекана, кекс з банановим йогуртом); Ч. 4: Великодня бабка, паска,

печений сир, бурячки з хрінном, кишка, studenetz – jellied meat, stuffed marinated and glazed ham (заливне м'ясо, фарширована маринована та глазурована шинка); Ч. 5: салат фантазія, оселедець по-вінницьки, салат святковий, капуста запорізький, chocolate cottage cheesecake, viennese cherry cheese torte, nettie sheremeta's fast and easy buns, whole wheat buns, salchison (шоколадний сирний чізкейк, віденська вишнева випічка, швидкі та легкі булочки, булочки з цільної пшениці, сальтисон); Ч. 6: макарони, запечені з сиром, картопля з грибною начинкою, телячі крученики з твердим сиром, салат з квасолі, greenhouse cucumber gazpacho, cheesy wild rice casserole, marinated vegemable salad, pork chops supreme, parkringe pavlova, bunny delight (тепличний огірок гаспачо, сирна запіканка з дикого рису, салат з маринованих овочів, свинячі відбивні, торт «Павлова», смачна зайчатина); Ч. 7/8: чудове, гаряче, розслабляюче літо: фруктовий коктейль з морозивом, курчата з грибами, курчата в тісті, сирник з ревеня (Rhubarb Cheesecake) (середня частина сирника, соус з ревеня); fruit swirts, baked eggs with mushroom sauce, orange-raisin scones, ham'n' hash browns casserole, barbecue sauce (фруктові сосиски, печені яйця з грибним соусом, булочки з апельсиновими родзинками, запіканка з коричневою скоринкою, соус барбекю); Ч. 9: кабачки, смажені в тісті, салата на зиму, мариновані сливки, whiskey peaches, creamed vegetables, mushroom soup muffins, fruit festival salad, peach surup, appleslav, dutch apple pil (персики з віскі, овочі з кремом, кекси з грибним соусом, фруктовий салат, персиковий сироп, яблука, голландський яблучний пиріг); Ч. 10: найліпша аптека – це наш город: peach and cinger marmalage with rum, dilled zucehini sticks, dilled carrot sticks, gingered zucehini marmalade, fresh tomato sause (мармелад з персиків та петрушки з ромом, фаршировані кабачки, палички моркви в копченому вигляді, мармелад з кабачків з імбірром, свіжий томатний соус); Ч. 11: крокети з картоплі, смажена картопля, гриби у сметані, волинська зупа з грибами, картопля тушкована, печена картопля з сиром; Ч. 12: овочі поживні, торт з моркви / Олег Головка; банановий буханець.

Колач (калач, крендель) – обрядовий хліб із крученого і переплетеного тіста.

Аспік – заливна холодна страва з м'яса, птиці, риби і т. д.

Пекан – горіх, за смаком схожий на грецький.

Торт «Павлова» – торт-безе.

770. Ю. М. Гурток книголюбів у Вінніпезі / М. Ю. // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 12. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено різноманітність культурно-просвітницьких заходів гуртка:

виставки творів українських письменників у залі УВАН, вечори-зустрічі з письменниками, презентації книжок (зокрема І. Книш) та ін.

771. Якименко М. Побут українських селян-переселенців (кінець XIX – початок XX ст.) / М. Якименко // Нар. творчість та етнологія. – 1987. – № 1. – С. 16–21.

Шифр: Ж27482

Проблему розглянуто в ракурсі етнографії та селянськознавства, що дало можливість авторові довести факт збереження переселенцями з України давніх національних рис у побудові хат, побуті, господарюванні.

772. Burachynska L. Thoughts about the history of costume / L. Burachynska // Жін. світ. – Торонто, 1987. – Ч. 12. – С. 118–119.

Шифр: жВЗУ ІК

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Спроба аналізу історії костюму.

773. Rudnyckiana. № 3 / Ukrainian Language Assoc. – Ottawa : [б. в.], 1987. – 48 р.

Шифр: 5680 укр.

Зі змісту: The Rudnyckij Act in Canada. – Р. 1–2; Center of the Editorial Committee. – Р. 2–3; J. B. R's Reply. – Р. 3–7; J. B. R.: Multilingualism us Bilingualism. – Р. 7; J. B. R.: Multiculturalism and Biculturalism. – Р. 25–39 *.

* Зі змісту: Закон Рудницького в Канаді. – С. 1–2; Центр редакційного комітету. – С. 2–3; Відповідь Я. Б. Р. ** – С. 3–7; Я. Б. Р. : Багатомовність у нашій двомовності. – С. 7; Я. Б. Р. : Мультикультуралізм та бікультуралізм. – С. 25–39.

** Я. Б. Р. – Ярослав Богдан Рудницький.

774. Rudnyc'kyj J. Languages of Canada / J. B. Rudnyc'kyj. – Ottawa ; Montreal : [б. в.], 1987. – 86 р.

Шифр: 4824 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Зі змісту: Language Contacts and Language Maintenance (Immigrant Family as a Factor of Lg. Retention; The Role of the Church; Immigrant Languages in Schools; Voluntary Associations; Mass Media and the Immigrant Languages. – Р. 12–27; Research. – Р. 27–31; Research Centres. – Р. 31–42; Multiculturalism and Bi-Multilingualism. – Р. 42–52; The Constitution Act 1982. – Р. 51–58; Canada Ethnica. – Р. 58–60; Canadian Multicultural Council. – Р. 60–61; «Order, please». – Р. 62–63 **.

** Зі змісту: Мовні контакти та мовне обслуговування (Сім'я іммігрантів як фактор утримання закордонних осіб; Роль Церкви; Мови іммігрантів у школах; Добровільні асоціації; ЗМІ та іммігрантські мови). – С. 12–27; Дослідження. – С. 27–31; Науково-дослідні центри. – С. 31–42; Мультикультуралізм та багатомовність. – С. 42–52; Закон про Конституцію 1982 р. – С. 51–58; Етнічна Канада. – С. 58–60; Канадська мультикультурна рада. – С. 60–61; «Порядок, будь ласка». – С. 62–63.

775. Slavutych Y. Conversational / Y. Slavutych. – Edmonton ; Winnipeg : Gateway Publication LTD., 1987. – 608 p.

Шифр: 4042 укр.

Розмовник призначений для студентів вишів, коледжів у Канаді та Сполучених Штатах Америки, для самостійного навчання.

776. Stevens M. Guide to the Slavic and East European Resources and Facilities of the University of Toronto Library / M. Stevens ; Univ. of Toronto Library and Centre for Russian and East European Studies. – Toronto : [б. в.], 1987. – 37 p.

Шифр: 4822 укр.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Зі змісту: *Ukraina*. – P. 17–18; Millennium Ukrainian Books. *Ukrainian D. P. Publications. 1945–1954*. – P. 24–25.

До посібника зі слов'янських та східноєвропейських ресурсів та засобів бібліотеки Торонтського університету включено: посилання на вибрані електронні ресурси (каталоги онлайн-бібліотек, архівні посібники, цифрові колекції, словники та енциклопедії, бази даних, електронні журнали та пошукові системи).

777. Yarmarok : Ukrainian writing in Canada since the Second World War / ed. J. Balan, Y. Klynovy. – Edmonton : Canadian Institute of Ukrainian Studies, Univ. of Alberta, 1987. – 352 p.

Шифр: CAN. WRITERS/№190

Зі змісту: Introduction: «One anthology – two literatures». – P. XV–XXI ; Remembering Yuri (Klynovy) Stefanyk. – P. XXI–XXV; Guide to transliterations. – XXV–1; Ruth Andrishak. – P. 1–13; Jars Balan. – P. 13–14; Alphablutions. – P. 16–17; Clothes line. – P. 17–18; Found poem in a Cemetery Near Dauphin. – P. 18–10; Ivan Bodnarchuk. – P. 19–25; Candace Cael Carman. – P. 25–28; Marco Carynnyk. – P. 28–31; Oleksandra Chernenko. – P. 31–32; <...> Oleksa Hay-Holowko. – P. 60–63; Myrna Kostash. – P. 83–91; Borys Oleksandriv. – P. 174–185; Todos Osmachka. – P. 185–194; Ulas Samchuk. – P. 224–239;

Yar Slavutych. – P. 253–263; Danylo Husar Struk. – P. 270–273; Oleg Zujewskyj. – P. 300–348.

1988

778. Б. К. Концерт на свято Лесі Українки. Ванкувер. Б. К. / К. Б. // Промінь. – 1988. – № 5. – С. 5.

Шифр: жВЗУ ІК

Влаштування традиційного концерту на честь визначної української поетки зусиллями культосвітнього комітету при відділі Лесі Українки. У програмі заходу: вступне слово (Вікторія Пушка); виступ хору з піснями на слова Лесі Українки, декламації, інсценізація «Поклін Лесі Українці» у виконанні дітей.

779. Боднарук І. З початком шкільного року / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 9. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Точка зору українського педагога-просвітянина Івана Боднарука (1903–1990), автора «Букваря» і «Другої читанки» тощо, на проблему негативних асиміляційних впливів на розвиток духовної культури дітей.

780. Боднарук І. Філарет Колесса / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 7/8. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Вплив наукової творчості фольклориста, етномузиколога, етнографа, мистецтвознавця, славіста Ф. М. Колесси (1871–1947) на фольклористичну діяльність канадсько-українських дослідників.

781. Борушенко О. Шукається винного / О. Борушенко // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 7/8. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Напрацювання української педагогіки в Канаді у царині виховання дітей у сім'ї та в школі. Найперше до уваги – рідна мова. Її пропагування батьками, вчителями за допомогою музики, співів, народних пісень, танців, церковного співу, богослужби, читання книжок.

782. Гаврилюк Л. Концерт українських коляд у монреальському Музеї красного мистецтва / Л. Гаврилюк // Жін. світ. – 1988. – Ч. 3. – С. 32.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлення святкування 1000-річчя хрещення України-Руси, що розпочалося концертом колядок у монреальському Музеї красного мистецтва

у виконанні хору православного собору св. Софії під керівництвом В. Волощука.

783. Герасимович І. Методичні зауваги до української мови / І. Герасимович // Життя і шк. – 1988. – № 5. – С. 2–6.

Шифр: жВЗУ ІК

З урахуванням висновків канадсько-українських науковців викладено методiku читання й написання; письмові вправи. Читання розглянуто як комунікаційний процес.

784. Германюк М. Наближаємося до П'ятого конгресу СКВУ / М. Германюк // Промінь. – 1988. – № 10. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд процесу підготовки Конгресу, що мав відбутися під гаслом святкування 1000-ліття Хрещення Русі-України.

785. Етно-преса // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 9. – С. 4–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено відзначення 30-річчя Канадської федерації багатомовної преси в Торонто за участю 200 представників.

786. Життя і школа. – Вінніпег : [б. в.], 1988. – № 31. – 49 с.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі змісту: Мова рідна, слово рідне ... / Ю. Мокрій. – С. 11–13; Постанови Першої конвенції українських двомовних вчителів з перед 80 років / М. Марунчак. – С. 32–34.

787. З конвенції етнічної «Преси ВВ» // Промінь. – 1988. – № 9. – С. 7.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано зміст наради, проведеної для представників етнічної преси та організованої Федерацією багатокультурності преси Канади і виступ міністра багатокультурності Канади Джеррі Війнера (Торонто); новий Акт багатокультурності, спрямований на зміцнення сприятливості расових стосунків і поліпшення міжкультурного порозуміння.

788. Ігнатюк І. Рушник у побуті та народних обрядах українського населення Підляшшя / І. Ігнатюк // Промінь. – 1988. – № 9. – С. 8–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено історичний екскурс про народні обряди й необхідність їх збереження в Канаді; обрядово-ритуальне оформлення українцями оселі як запорука збереження своєї етнічності й народної культури.

789. Ігнаш П. Самостійницькими дорогами до перемоги : доп. Павлини Ігнаш, голови пров. Екзекутиви на Окружному з'їзді в Давфині, Ман. / П. Ігнаш // Промінь. – 1988. – № 10. – С. 11–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднення досвіду громадської діяльності, спрямованої на збереження українством Канади своїх релігійних традицій і культурного надбання, рідної мови, плекання її молоддю. Необхідність вивчення, як і раніше, української мови вдома, в школах, в гуртках при народних домах, церквах.

790. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови ; [в 4 т.] / ред. й доп. Ю. Мулика-Луцика. – Вінніпег : Волинь, 1988. – / Ін-т дослідів Волині ; ч. 39).

Т. 3. М – О. – 416 с.

Шифр: 11939 укр.

Зі змісту: Від Видавничої комісії / Ст. Ярмусь. – С. 5–7; Передмова / Ю. Мулик-Луцик. – С. 8–14; Словник: М – О. – С. 15–415.

791. Качор І. Проблема національного виховання в наших «Рідних школах» / І. Качор // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 9. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено тему збереження національної ідентичності, мови, культури; виховання молоді; піднесення ролі «Рідної школи».

792. Климашко С. Авторський вечір Івана Боднарука / С. Климашко // Промінь. – 1988. – № 2. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено культурно-просвітницький захід для української громади, враження від авторського вечора письменника, диригента, журналіста, громадського діяча, автора шкільних підручників, шанованого в Канаді вчителя Івана Боднарука.

793. Лашук Ю. Українська народна кераміка / Ю. Лашук // Промінь. – 1988. – № 3. – С. 8–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Проаналізовано один із видів українського народного мистецтва, народного промислу, – кераміку, стародавнє мистецтво, що продовжує підтримуватися талановитими майстрами-художниками й зберігає унікальні набутки прашурів; здійснено огляд гончарних осередків України.

794. Лисько З. Українські колядки : (народна творчість, яка сягає в давнину тисячоліть) / З. Лисько // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 1. – С. 7–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто фонд українських різдвяних пісень, дано їх текстову і музично-стилістичну характеристику. Різдвяні пісні (як і щедрівки) виявляють у своєму складі різні історичні й стилістичні нашарування. Особлива група архаїчних, передхристиянських колядок. Тематика архаїчних колядкових текстів відбиває побутові і соціальні відносини доби. Колядки в народі вважаються рештками первісних ворожінь. Архаїчність колядок виявляється в їх музичній структурі – наявність мелодій у кількох різних музичних системах, що доволі точно відповідають історичним системам, через які проходила музика. Відзначено, що в колядкових мелодіях вирізняється значна група пісень, витримана в тетрахордовому складі, що характеризує приналежність до стародавньої музики. Інша група колядкових мелодій ґрунтується на пентатонному звукоряді в обсязі октави й уникає мелодичних хорів півтонами. Найбільш архаїчний тип, відомий у музиці, – мелодії між колядками, витримані на двох, трьох тонах, в обсязі секції або терції.

795. Локоть В. З Великодніх звичаїв : (Шуткова неділя) / В. Локоть // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 4. – С. 3–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено особливості проведення Шуткової неділі (Вербного тижня), що пов'язана з вербними гілочками, які освячують у церкві. Гілочки – це символ перемоги життя над смертю. У народі прийнято освяченими гілочками жартома бити один одного по плечах; зів'яле гілля – спалювати. У Великодню ніч молоді доручається розпалити велике вогнище. Від нього селяни йдуть на Великодню утрень, бо Пасху завжди святити до сходу сонця. Була традиція: в особистий понеділок обливатися водою. На третій день (день господарів) – відвідування родичів, сусідів та інших добрих людей.

796. Локоть В. Наші традиції і святочні звичаї / В. Локоть // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 1. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис дотримання традиційного процесу в побуті українців під час приготування до Свят-вечора: господині не варять і не подають їжу. Всі – в очікуванні найбільшого родинного свята – Свят-вечора або «багатої куті». Споживши всі 12 страв Святої вечері, вся родина колядувала при столі. Вдосвіта йшли на Всеночне і на Службу Божу до церкви. Різдво Христове святкували три дні.

797. Луців В. Двомовність у школі і вдома / В. Луців // Життя і шк. – 1988. – № 2. – С. 13–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Ракурс поглядів українських педагогів Канади на білінгвізм та засоби протидії мовній асиміляції українства в 70–80-ті рр. ХХ ст. Зазначено, що дитина, яка вживає тільки англійську мову, втрачається для української спільноти. Відбувається цілковита атрофія національних почуттів, національного ренесансу, духовного дуалізму. Протидія цьому – українська мова вдома, розваги в садочках, спілкування між дітьми – рідною мовою; забезпечення дитячих закладів кваліфікованими кадрами.

798. Молоді таланти // Промінь. – 1988. – № 7/8. – С. 22.

Шифр: жВЗУ ІК

Передано особливості мистецтва писанкарства української молоді Канади.

799. Музей сягає в громаду // Промінь. – 1988. – № 11. – С. 11–12.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено спектр культурно-просвітницької діяльності Українського музею Канади; організацію музейних експозицій у школах, готелях, крамницях, громадських осередках; виставок конвенції Саскачеванської музейної асоціації, фестивалю «Весна», виставки на загальних зборах товариства Міжнародних професійних секретарів та ін.; пересувних виставок: «Українська вишивка», «Тисячоліття віри: українське православ'я в Україні і в Канаді» тощо, а також проведення семінарів, читання лекцій, курсів із навчання писанкарству, з технології випікання українських хлібів та ін.

800. Нечай М. Свято подяки і Свято книжки / М. Нечай ; Громада св. Юрія Переможця і від. ім. княгині Ольги, Грімзбі, Онт. // Промінь. – 1988. – № 2. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд культурно-освітніх заходів «Свято подяки» і «Свято Книжки», що є комунікаційним середовищем для представників української діаспори. У програмі: вступне слово п. М. Нечай: «Книжка в житті дитини та шкідливі телебачення» і читання рефератів.

801. Пашак-Ткач О. Народне мистецтво як виховний засіб (виголошено на панелі Комісії народного мистецтва на 5-му Конгресі СФЖО. Торонто. 27 лист. 1987 р.) / О. Пашак-Ткач // Жін. світ. – 1988. – Ч. 7/8. – С. 8–10.

Шифр: жВЗУ ІК

Було оприлюднено концептуальну думку щодо значення української етнографії та народного мистецтва як джерела буття народу та його історії; народного мистецтва, що належить до живого скарбу глибокого минулого й далекого майбутнього України. Представлено точку зору учасника панелі на народне мистецтво як неписаний, невисловлений документ джерела історії будь-якого народу, на давність української символіки.

802. Пелех У. Турбота і любов необхідні для рідної мови / У. Пелех // Промінь. – 1988. – № 12. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Наведено приклади проявів етнічної самосвідомості українців Канади; їх реакцію на утиски рідної мови радянською владою на історичній батьківщині; протидію діаспори щодо подальшого пресингу в УРСР на вживання української мови.

803. Прокоп Д. Українці в Західній Канаді : до історії їхнього поселення та поступу : збірник цікавих статей і дописів для старших і молоді / Д. Прокоп. – Едмонтон, Winnipeg, Manitoba, Print. by Trident Press Ltd., 1988. – 547 с.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 10147 укр.

Зі змісту: Вступ / Яр. Славутич. – С. 5–6; Посвята та місійний ідеалізм учителів-піонерів / М. Г. Марунчак. – С. 7–9; Слово від автора. – С. 10–12; Що принесли українські піонери до Канади. – С. 40; Перша вістка про Товариство українських піонерів. – С. 40; Коротка історія Товариства українських піонерів Алберти в Едмонтоні, Алберта (заснування Товариства; Перший почин до видання піонерської книжки; Відзначення великої історичної події; Зустріч українських піонерів; Допомога Народному домові; <...> ; Будова піонерського пам'ятника; Пам'ятник в честь українських піонерів Західньої Канади в Елк Айленд Парку коло Едмонтону). – С. 40–49; Як Товариство українських піонерів видавало свої книжки. – С. 53–56; Як писалася книжка Товариства – «The Ukrainian Pioneers in Alberta». – С. 57–61; Як автор цих рядків став співредактором піонерської книжки. – С. 62–63; Відзначення появи книжки «Українські піонери Алберти». – С. 66–68; Писання другої книжки. – С. 73; Додаток до історії Товариства / В. Ю. Кисілевський. – С. 76–78; Як Товариство Українських піонерів видавало свої книжки в Едмонтоні. – С. 81–84; З нагоди видання 2-ї книжки «Українці в Алберті». – С. 85–88; Видання Товариства українських піонерів Алберти (Українці Алберти) / В. Ю. Кисілевський. – С. 89–91; Третя книжка про піонерів. – С. 92–93; 40-літний ювілей Товариства українських піонерів Альберти. –

С. 99–101; Що нам дала 1-ша, 2-га і 3-тя імміграція в Канаді. – С. 102–104; Драматичні та культурно-освітні товариства в Манітобі (Товариство руських фермерів в Канаді; Деякі визначні діячі піонерської доби. Сава Чернецький; Василь Кудрик; Петро Зварич; Роман Кремар і його газета «Новини»; Теодор Панчишин; Ярослав Арсенич). – С. 105–109; Українці в канадському шкільництві; Юліян Стечишин. Видатний діяч; Д-р Савелія Стечишин. Ілля Шклянка. Педагог і громадський діяч. Онуфрій Івах. Учитель. Поет. Письменник. Д-р Кость Андрусишин; Д-р Ізидор Глинка; Семен Богдан Микитюк. Добрий учитель і організатор; Тома Томашевський. Піонер української преси в Канаді) – С. 117–143; Деякі визначні діячі з першої імміграції (Михайло Стечишин. Федір Заплітний; Тарас Д. Ферлей; д-р Григорій Г. Скегар. Друга доба української еміграції до Канади). – С. 143–149; Носієві української пісні О. А. Кошицеві/Г. Китастих. – С. 150–152; Василь Авраменко (1895–1982). – С. 152–153; Михайло Голинський. – С. 154; Іван Ісаїв. – С. 154–155; Ілля Глова. Настоятель і славний диригент хору студентського кружка ім. М. Грушевського в Едмонтоні. – С. 156–158; Вшановано о. д-ра В. Кушніра / С. Кандя; Володимир Купченко). – С. 159–165; Павло Ткачук. Один з визначних діячів другої еміграції. 80-річчя д-ра Павла Маценка / С. Яременко. – С. 166–171; Третя доба. – С. 172–175; Як почалося навчання української мови в Західній Канаді. – С. 175–177; Одна з найбільших подій між українцями в Канаді. У Вінніпегу видано англійською мовою велику історію українців Канади. – С. 183–184; Проф. Яр Славутич. – С. 184–187 / О. Соколишин; Юрій Стефанік – один із визначних діячів на освітньо-культурнім полі. 1909–1985. – С. 187–188; Як і коли почали організовуватися українські організації в Канаді. – С. 189–194; Меценати Інституту. – С. 195–200; День Матері – День великої пошани. – С. 233–236; Українська родина в Альберті зробила рекорд з шістьма університетськими ступенями / П. Зварич. – С. 247–250; В. С. Плав'юк – перший український фольклорист у Канаді. – С. 300–307; Початки читалень в Канаді, які пізніше стали фундаментом Народних Домів. – С. 320–323; Український Народний Дім у Вінніпегу. – С. 324–326; Дещо про українців в Альберті. – С. 327–330; Короткий реєстр українських освітніх установ в Саскачевані. – С. 336–338; Роля Українського Народного Дому в житті української спільноти в Канаді. – С. 338–346; Дзвін тривоги у збереженні української мови / К. Теличко. – С. 351–353; Товариство «Просвіта» – Український Народний Дім у Ванкувері. – С. 360–362; Українці в Едмонтоні мають новий музей. – С. 377–379; Українсько-канадський архів-музей в Едмонтоні. – С. 379–380; В українсько-канадському архіві-музеї Альберти. – С. 382–383; Початки українського музею в Саскатуні. – С. 389–392; Село української культурної спадщини. – С. 394; Славна бібліотека Ф. Богдана

у Ванкувері / М. Гуцуляк. – С. 395–397; Перша українська книжка про Канаду. – С. 399–401; Проблеми української мови в Канаді (третій період – від 1939-го року до теперішньої пори) / І. Киріак – С. 403–405; Фестиваль хорів і танцювальних ансамблів (з нагоди проголошення фестивалю КУК) / П. Маценко. – С. 432–435.

804. Рожак К. Вистава і чай / К. Рожак // Промінь. – 1988. – № 10. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд експозиції, де представлено народний одяг, кераміку, вироби з різьбярства (з приватної колекції Мирослави і Люби Куць). Організатори заходу – Провінційна екзкуратива Союзу Українок Канади й Альбертська філія Музею Канади.

805. Славутич Я. У вирі багатокультурності : спогади учасника / Я. Славутич. – Едмонтон : Славутич, 1988. – 224 с.

Шифр: 2862 укр.

Проаналізовано національну ідентичність української діаспори в контексті канадської багатокультурності.

806. Смаль-Стоцький С. Українська мова, її початки, розвиток та характеристичні її прикмети / С. Смаль-Стоцький // Життя і шк. – 1988. – № 2. – С. 18–26.

Шифр: жВЗУ ІК

Автором доведено, що українська мова є мовою слов'янською, вона має свої важливі ознаки, які відрізняють її від діалектної праслов'янської мови. Зазначену наукову працю було написано вченим у 1933 р. (надруковано в друкарні «Бібльов» у Львові). Тільки в церковних книгах і як богослужбова мова лишилася на Русі й далі стара церковна мова.

807. Социологическая лингвистика и общественная практика. Аспекты социокультурного варьирования полиэтничного английского языка / Ю. А. Жлуктенко [и др.] (сост.); О. Е. Семенец (ред.). – Киев : Вища шк., 1988. – 166 с.

Шифр: ВА482879

Досліджено канадський варіант англійської мови, який став другою мовою для українських переселенців.

808. Спадкові мови та вчителі // Промінь. – 1988. – № 4. – С. 9.

Шифр: жВЗУ ІК

Ознайомлення зі змістом конференції для підвищення кваліфікації учителів спадкових мов. Місце проведення, за фінансової допомоги Федерального уряду, – університет Торонто. Організатор – Джим Камінс.

809. Степанюк С. Музей Союзу Українок Канади / С. Степанюк // Промінь. – 1988. – № 5. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено свідчення життєздатності українських народних традицій і їх продовження у Канаді, що підтверджує виставка «Українське ткання в минулому і сучасному», розгорнута в приміщенні музейної філії, з нагоди Міжнародного з'їзду ткачів (Торонто). Розділи експозиції: «Даровані експонати»; «На берегах Дніпра»; інсценізація «Розвиток християнства на Україні».

810. Сточанський І. Навчання української мови в І класі українознавчих шкіл / І. Сточанський // Життя і шк. – 1988. – № 2. – С. 3–5.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано пропозиції канадсько-українських педагогів з методики навчання українській мові, читанню й письму; приклади письмових вправ.

811. Струминський Б. Мова / Б. Струминський // Лемківщина. – 1988. – Т. 1: Земля. Люди. Історія. Культура. – С. 465–485.

Шифр: 5337 укр.

Висвітлено особливості мови лемків, переселенців до Канади; походження їх говірок.

812. Таллаш З. Краса осіннього святкування / З. Таллаш // Промінь. – 1988. – № 12. – С. 23.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано інновацію в культурно-просвітницьких заходах: поєднання відзначення Дня подяки й Свята книжки.

813. Трохим-Тарнавецький Б. Із життя української громади / вступ. слово авт. – Торонто : [б. в.], 1988. – 144 с.

Шифр: 5503 укр.

Огляд дописів до часописів: «Гомін України», «Наша мета», з шкільного журналу «Ломикамінь» (Торонто), щоденника «Свобода», журналу «Гуцулія» (США); «Шлях Перемоги» (Німеччина); «Вільна Думка» (Австралія).

Наскрізьні теми – культурні заходи української громади, робота шкіл і курсів українознавства.

814. У полоні святкових почувань і думок // Промінь. – 1988. – № 5. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто особливості національно-християнсько-святочних днів у житті канадських українців.

815. Українська господиня // Жін. світ. – Торонто, 1988. – Ч. 11/12. – С. 41.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено тему – українська жінка як хранительниця домашнього вогнища і берегиня давньої кулінарної культури. Ч. 11/12: росіл з курки, курка у помаранчевій підливі, курячі грудини з ліщиновими горіхами з цитриновим сосом.

816. Continuity and change : the Cultural life of Alberta's first Ukrainians / ed. by M. Lupul ; Canadian Inst. of Ukrainian Studies, Univ. of Alberta. – Edmonton ; Alberta : Univ. of Toronto Press, 1988. – 268 p.

Шифр: 10032 укр.

Зі змісту: Immigration and Organized Forgetting (Continuity and Change in Systems of Meaning / R. Onufrijchuk. – P. 2–9). – P. 1–9; The Ukrainian Blos Settlement in East Central Alberta, 1890–1930 / O. T. Martynowych. – P. 30–60); C. Material Culture (The Fierst Imprint: The Burdei in the Wilderness / A. Nahachewsky. – P. 78–87; The Cultural Importance of Vernacular Architecture / J. C. Lehr. – P. 87–100; Customs and Beliefs (Ukrainian Rites of Passage / Z. Pohorecky. – P. 154–167; The Role of Folk Music / R. B. Klymasz. – P. 167–174; Three Types of Ukrainian Folk Tales in Canada / B. Medwidsky. – P. 174–182; Humour / R. B. Klymasz. – P. 182–186; Kinship and Courtship Patterns / Z. Pohorecky. – P. 186–201). – P. 153–201; Cultural Institutions and Organizations (Narodni Domy in East Central Alberta / A. Makuch. – P. 202–211; The Cultural Implications of Protestant Missions / V. Olender. – P. 221–233); The Open-air Museum. – P. 233–244; Oral Tradition as Resistance / I. H. Angus. – P. 256–268). **

** Зі змісту: Імміграція та організоване забуття (наступність та зміна в системах значень) / Р. Онуфрійчук. – С. 2–9; Українське поселення Блос в Східній Центральній Альберті, 1890–1930 / О. Т. Мартинович. – С. 30–60; Матеріальна культура (Найсुворіший відбиток: бурдеї*** в пустелі / А. Нагачевський. – С. 78–87); Культурне значення народної архітектури /

Ж. К. Лер. – С. 87–100; Звичаї та вірування (українські обряди: походження) / З. Погорецький. – С. 154–167; Роль народної музики / Р. Б. Климаш. – С. 167–174; Три типи українських народних казок Канаді / Б. Медвідський. – С. 174–182; Гумор / Р. Б. Климаш. – С. 182–186; Зразки споріднення та двору / З. Погорецький. – С. 186–201; Культурні установи та організації (Народний дім у Східній Центральній Альберті) / А. Макуч. – С. 202–211; Культурні наслідки протестантських місій / В. Олендер. – С. 221–233; Музей під відкритим небом. – С. 233–244); Усна традиція як опір / І. Х. Ангус. – С. 256–268.

*** Бурдеї – мешканці села Бурдеї Черновицької області.

817. Rudnyckiana. № 4 / Ukrainian Language Association. – Ottawa : [б. в.], 1988. – 37 р.

Шифр: 5681 укр.

Зі змісту: І один у полі воїн. – Р. 21–36.

818. The monograph collections of the Ukrainian Museum of Canada : an integrated catalogue / comp. P. Nakonechny and M. Kishchuk [a. o.]. – Saskatoon ; Saskatchewan : Ukrainian museum of Canada, 1988. – III, 1173 р.

Шифр: 8886 укр.

Порушено тему історії Українського музею Канади у Саскатуні. Представлено концепцію діяльності установи – придбання, вивчення, консервація та інтерпретація репрезентативних матеріалів, що відображають спадщину українських канадців та їх внесок у культуру Канади. Підкреслено зростання фонду Музею завдячуючи цій діяльності, що стимулювало створення його філій в Торонто, Едмонтоні, Вінніпезі, Ванкувері.

819. Ukrainian Folklore : a chrestomathy / уклад., ред. J. Rudnyckyj // Slavistica. – 1988. – С. 1–30. – (Slavistica, № 88).

Шифр: 8569/88 укр.

Зі змісту: Із літописного фольклору (легенда про св. Андрея (за Іпатським літописом); Про Київ (за Іпатським літописом). – С. 4; Євшан-зілля (за Іпатським літописом). – С. 5; Пісня про Штефана Воеводу (з чеської граматики Яна Благослава). – С. 6; Із народних оповідань (1. Рак і ворона (народна сміховинка); 2. Заєць та жаба (народна сміховинка); 3. Чому багато води в морі (народна сміховинка). – С. 8; 4. Скупий (народна сміховинка). – С. 8; 5. Повний і порожній колоси. – С. 8; 6. Три товариші. – С. 9; 7. Свиридова Могила. – С. 9; 8. Два брати. – С. 9–10; 9. Переказ про Золоті ворота в Києві. – С. 10; 10. Розказ про запорожців на Січі. – С. 11; 11. Козацький чура (народний переказ). – С. 11; Із народних пісень

14. Колискова. – С. 13; 15. Любовна. – С. 14; Ой не ходи, Грицю! – С. 14; 27. Стоїть явір над водою. – С. 26; Весільна. – С. 26–27; 29. Колядка. – С. 27; 30. Казка про двох братів. – С. 27; Народні загадки. – С. 30.

820. Ukrainians in Ontario : polyphony. The Bulletin of the multicultural history society of Ontario. Vol. 10. Double Issue / ed.: R. F. Harney, A. McCarthy ; конс.: L. Y. Luciuk, I. L. Wynnyckyj. – Toronto : [б. в.], 1988. – 297 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 4820 укр.

Зі змісту: A Distinct Constituence – the Ukrainians of Ontario / L. Y. Luciuk, I. L. Wynnyckyj. – P. 3–11; Ukrainians on Ontario and the 1981 Canada Centrus: A Research Note / B. S. Kordan. – P. 11–17; Ukrainian Immigration to Ontario: An Overview / S. Hryniuk. – P. 21–27; The Beginnings of Ukrainian Settlement in Toronto, 1891–1939 / Z. Y. Sokolsky. – P. 32–48; The Ukrainian Community in Toronto, 1914–71 / A. Gregorovich. – P. 48–55; Ukrainians in Waterloo and Wellington Counties / I. L. Wynnyckyj. – P. 55–62; The Ukrainian Community of Fort Frances, 1980 / H. Piniuta. – P. 62–66; Sudbury Ukrainian Time Line / M. Stefura. – P. 66–75; The Ukrainian Community in Windsor – Past and Present / Y. Romanow. – P. 75–83; Ukrainian in Ottawa / M. Motryk. – P. 83–96; Ukrainians in Kingston: their First Seventy Five Years / L. Y. Luciuk. – P. 96–107; The Association of United Ukrainian Canadians in Ontario / P. Krawchuk. – P. 107–114; Being Ukrainian in Timmins – a Personal Reminiscence / N. Perger. – P. 114–119; The Ukrainian National Federation of Canada: Its Presence in Ontario / W. Fedorowycz. – P. 134–149; The Ukrainian Youth Association of Canada / I. Mycak. – P. 167–170; Carpatho-Rusyns in Ontario / P. R. Magocsi. – P. 177–191; Carpatho-Rusyns in Ontario / P. R. Magocsi. – P. 177–191; Tserkvy: a Survey of Ukrainian–Canadian Church Architecture in Ontario, its Major Roots and Trends / W. Daschko. – P. 191–202; Ukrainian Art and Artists in Ontario / D. Darewych. – P. 202–213; The Ukrainian Press in Ontario / A. Bolubash. – P. 213–221; The Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto / P. R. Magocsi. – P. 221–228; Encyclopedia of Ukraine / T. Zakydalsky. – P. 228–229; Hryhorij Skovoroda Kursy in Toronto: A Model for a Ukrainian Educational Network / O. A. Wynnyckyj. – P. 229–241; Oral History: Ukrainian Women’s Voices / I. L. Wynnyckyj. – P. 251–256; The Ukrainian Collection of the Multicultural History Society of Ontario / I. L. Wynnyckyj. – P. 256–264; Resources on Ukrainians on Ontario at the National Archives of Canada / M. Motryk. – P. 268–271; Ukrainians in Ontario: A Selected Bibliography / A. Gregorovich. – P. 271–286; Ukrainian Life in Ontario / L. Taskey. – P. 289–297 **.

Зі змісту: ** Виразний склад – українці Онтаріо / Л. Й. Луцюк,

І. Л. Винницький. – С. 3–11; Українці в Онтаріо та Канаді 1981 року: дослідження / Б. С. Кордан. – С. 11–17; Українська імміграція в Онтаріо: огляд / С. Гринюк. – С. 21–27; Початки українського поселення в Торонто, 1891–1939 / З. Ю. Сокольський. – С. 32–48; Українська громада в Торонто, 1914–71 / А. Грегорович. – С. 48–55; Українці у графствах Ватерлоо та Веллінгтон / І. Л. Винницький. – С. 55–62; Українська громада Форт- Франсеса, 1980 / Х. Пінюта. – С. 62–66; Українська часова лінія Судбері / М. Стефура. – С. 66–75; Українська громада у Віндзорі – минуле та сьогодення / Ю. Романов. – С. 75–83; Українська мова в Оттаві / М. Мотрик. – С. 83–96; Українці в Кінгстоні: їх перші сімдесят років / Л. Ю. Луцюк. – С. 96–107; Асоціація об'єднаних українських канадців в Онтаріо / П. Кравчук. – С. 107–114; Бути українцем у Тіммінсі – особистий спогад / Н. Пергер. – С. 114–119; Українська національна федерація Канади: її присутність в Онтаріо / В. Федорович. – С. 134–149; Асоціація молоді України Канади / І. Мічак. – С. 167–170; Карпато-русини в Онтаріо / П. Р. Магочі. – С. 177–191; Церкви: огляд українсько-канадської церковної архітектури в Онтаріо, його основні корені та напрями / В. Дашко. – С. 191–202; Українське мистецтво та художники в Онтаріо / Д. Даревич. – С. 202–213; Українська преса в Онтаріо / А. Болубаш. – С. 213–221; Кафедра українознавства університету Торонто / П. Р. Магочі. – С. 221–228; Енциклопедія України / Т. Закидальський. – С. 228–229; Григорій Сковорода: курси в Торонто: модель для української освітньої мережі / О. А. Винницький. – С. 229–241; Усна історія: українські жіночі голоси / І. Л. Винницький. – С. 251–256; Українська колекція багатокультурного історичного товариства Онтаріо / І. Л. Винницький. – С. 256–264; Ресурси про українців з Онтаріо в Національному архіві Канади / М. Мотрик. – С. 268–271; Українці в Онтаріо: вибрана бібліографія / А. Грегорович. – С. 271–286; Українське життя в Онтаріо / Л. Таскі. – С. 289–297.

1989

821. Ажнюк Б. Англійська фразеологія у культурно-етнографічному висвітленні / Б. Ажнюк. – Київ : Наук. думка, 1989. – 134 с.

Шифр: ВА495532

Зі змісту: Культурно-етнічні особливості англійських фразеологізмів. – С. 5–95; Взаємодія фразеологічних систем англійської і української мов у процесі перекладу національно маркованих одиниць. – С. 95–122.

822. Боднарук І. Свято Покрови / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 10. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито слідування вірності давнім українським традиціям: Свята Покрова, завершення польових робіт, укладання шлюбів.

823. Боднарук І. Українська пісня – дзеркало душі народу і образ минулого / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 4–6.

Шифр: жВЗУ ІК

У народних піснях простежено сліди побуту найдавнішої, ще передхристиянської, доби на території сучасної України. Проаналізовано найдавніші з них, а саме – обрядові пісні, що пов'язані з господарськими роботами; колядки й щедрівки, гаїлки й веснянки, русальські, купальські пісні; пісні, що відбивають події родинного життя – весільні пісні, похоронні голосіння. В окремі групи виділено станові пісні – чумацькі; стрілецькі; приколискові, парубоцькі, дівочі. Останні належать здебільшого до танкових і любовних. Представлено й пісні про подружнє життя.

824. Винницька Н. Мова – це душа народу / Н. Винницька // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Окреслено складові одержання дитиною позитивного враження від звучання рідної мови: казки, пісні, спілкування з однолітками, рідномовна атмосфера – родина, дитсадочки. Проаналізовано книгу автора системи раннього розвитку дитини американського вченого Глена Домана «How to multiply your baby's intelligence», який наголошує, що діти є мовними геніями, якщо ними займатися і надати їм можливість для опанування конкретного предмету, якому дорослі хочуть їх навчити; працю автора методики раннього музичного розвитку дитини Шінічі Сузукі (Судзукі) «Nurtured by Love», яка може трансформуватися на вивчення рідної мови в англomовному середовищі; звернуто увагу і на ідеї Уайлдлера Грейвса Пенфілда, одного з перших прибічників дитячої двомовності. Підсумовано, що найбільший успіх стратегії виховання двомовної дитини є т. зв. план «цілковитого занурення», рекомендований всіма двомовними школами.

825. Гишка Д. Рідна мова / Д. Гишка // Промінь. – 1989. – Ч. 6. – С. 6.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено питання захисту ідентичності української нації та збереження своєї мови.

826. Господин А. Академік Степан Смаль-Стоцький / А. Господин. – Вінніпег : Читальня «Просвіта», 1989. – 36 с.

Шифр: 11357 укр.

Відображено життя і діяльність видатного українського мовознавця С. Смаль-Стоцького (1858–1938), засновника і першого президента Української Могильно-Мазепинської Академії Наук, співавтора великої німецької граматики української мови, почесного члена Української бібліотеки ім. Симона Петлюри в Парижі та ін., автора шкільних підручників української граматики та багатьох добре відомих у Канаді та поза її межами наукових праць.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

827. 25-ліття Товариства Плекання Рідної Мови // Око світу. – 1989. – Ч. 6. – С. 46.

Шифр: жВЗУ ІК

Історія науково-просвітницької й видавничої діяльності Товариства плекання рідної мови, створеного 1973 р. в Оттаві, що видало 25 річників «Слово на сторожі» (1964–1989); ратувало за одержання обласного статусу української мови в деяких країнах нового поселення, зокрема, в Канаді.

828. Дурбак І. Дбаймо про нашу мову / І. Дурбак // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 10. – С. 18.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено проблему запозичення іншомовних слів, засуджено вигадкування недолугих неологізмів і засмічування цим української мови.

829. Звоник С. Книга, це ключ до найглибших тайн життя / С Звоник // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 10. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Сторінки історії української книги: бібліотека Ярослава Мудрого; бібліотека Києво-Печерської Лаври; Фіоль, який видрукував у Кракові в 1491 р. п'ять книжок кирилицею, в 1574 р. Іван Федорович «Апостола» на Волині.

830. Звоник С. Фестиваль вареників на весело! / С Звоник // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 2. – С. 37–38.

Шифр: жВЗУ ІК

Імпреза з доповіддю Славки Максимів про історію української кухні, вареників, відомих з XVI ст. Захід організований з благодійною метою для одержання доходу на розвиток «Жіночого світу».

831. Зельська І. Інтродукція вишиваної блузки / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 5. – С. 15–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено передісторію створення вишиваної української блузки, предтечі

її крою – народної сорочки, колись невід’ємного атрибуту одягу українців. Зазначено передумови практичного життя: крій української народної сорочки доволі простий і продиктований необхідністю вільно рухатися при виконанні сільської роботи. Найпоширеніший колір вишивки червоний, інколи з додаванням синьої нитки, пізніше – й чорної. Виріз коло шиї зібраний зморшками, що ховається під вузькою лямівкою або прикрашений дрібною вишивкою.

832. Зельська І. Про мову / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 6. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено діяльність школи св. Софії в Міссісага (Mississauga), де як предмет вивчають українську мову. Робота з дітьми: виконання тематичних малюнків, зокрема, до Великодня, написання українською мовою вітань зі святом та ін.

833. Н. М. Мова наша солов’їна / М. Н. // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 3. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено сторінки історії української мови, початку її систематизації. Ще в 1643 р. студент Паризького університету Іван Ужєвич * написав латинською мовою «Граматика словенську», що по суті була описом системи тодішньої української літературної мови. У Відділі рукописів Національної бібліотеки в Парижі і в міській бібліотеці в Арраса (північ Франції) зберігаються ці пам’ятки старої української літературної мови.

Ужєвич Іван Петрович (1610–1645) – український мовознавець XVII ст.

834. Онищук О. Символіка красок в українській писанці та її стиль / О. Онищук // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 4. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Матеріал присвячено популяризації та заохоченню дорозписування українцями канадської діаспори стильових писанок, оскільки стилізація є давнім способом вдосконалення орнаменту. Підґрунтям для висновків є історія українського писанкарства, народного мистецтва, що нараховує понад вісім тисяч років; писанок як національного символу, котрі відіграють роль оберегів, у кольорах і композиціях розпису яких віками закладено інформацію про народні вірування і легенди.

835. Рідна Нива : український православний календар-альманах на 1989 рік / відп. ред. С. Ярмусь ; ред. А. Тетеренко. – Вінніпег : Екклезія, 1989. – 205 с.

Шифр: 11238 укр.

Зі змісту: Валуєвський «указ» був викликаний українським перекладом Євангелії/Г. Тисяченко. – С. 137–141 (передрук із щоденника «Рада», Київ, 13 серп. 1913 р.).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

836. Рік 1989 – Рік української мови : звернення Президії Секретаріату СКВУ // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 2. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Заклик Президії Секретаріату СКВУ до українських громад у країнах вільного світу організувати наукові конференції, влаштовувати культурно-просвітницькі заходи, академії, концерти для відзначення Року української мови.

837. Рік української мови // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 4. – С. 17.

Шифр: жВЗУ ІК

Звернення до членів діаспори в Рік української мови : написати листа рідною мовою, купити й прочитати книжку українською мовою, вивчити вірш і виступити з ним на святі; передплатити видання рідною мовою.

838. Рудницький Я. Українське мовознавство в екзилі : бібліогр. огляд 1918–1988 / Я. Рудницький. – Winnipeg, 1989 (Publ. by Ukrainian Language Association). – 28 с.

Шифр: 8569/89 укр.

Зі змісту: Ukrainian Linguistics in Exile (1918–1988) / J. B. Rudnyckyj. – P. 14; Index to Word on Guard / La parole en garde. 1964–1988. в імперській Росії. – P. 1–25.

839. 70-ліття удержавлення української мови. 1919–1989 // Око світу. – 1989. – Ч. 6. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

840. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 33–35 ; Ч. 10. – С. 32 ; Ч. 11/12. – С. 27–28.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито етнокультурну специфіку народного харчування. Ч. 9: салат з картоплі, печериць і цвітної капусти; маринована ярина, салата овочева із сметанним соусом, помідоровий соус, melba peach freezer jam, crisp zucchini pancakes, mushroom vegetable mix, spicy zucchini relish, kalina (cranberry jam) *, gazpacho salad, marinated vegetables, mayonnaise moisturizing mask («Мелба» з варення із заморожених персиків, хрусткі кабачкові млинці,

грибна овочева суміш, гострий кабачковий соус, калина (варення із журавлини), салат з гаспачо, мариновані овочі, суміш майонезної консистенції); Ч. 10: фарширована качка, курячі крильця із медом і часником, yellow plum cake (сливовий пиріг жовтого кольору); Ч. 11/12: пісочні пальчики з горіхами; горіхові рогалики; тістечка «Зірки», sour cream cookies, dark and delicious fruit cake, dutch fruit cookies, no bake crunch bars (сметанне печиво, смачний фруктовий торт темного кольору, голландське фруктове печиво, непечені хрусткі батончики).

Гаспачо – холодний суп із перетертих овочів.

«Мелба» – десерт з персиків та ін. інградієнтів.

Sic! * – калина не є журавлиною.

841. Стех Я. Поклін і шана великому Кобзареві / Я. Стех // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 6. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Огляд святкування 175-річчя від дня народження Тараса Шевченка установами «Рідна Школа» та курсами українознавства при Філії УНО Торонто–Захід.

842. Стечишин С. Український народний одяг / С. Стечишин // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 4. – С. 14. – (Лекція-робітня провінційного КУК у Саскатуні).

Шифр: жВЗУ ІК

У лекції куратора Музею Нью-Йорку, інструктора Стемфордського музею Любові Волинець, висвітлено пробудження зацікавлення членів української діаспори своєю культурою: народна пісня, вишивка, національні страви, живий танок, народний одяг, який потрібен для вступу в танцювальні гуртки, діючі при кожній громаді. Виступ було проілюстровано розповіддю про історію народного одягу центральної України, Буковини, Гуцульщини, Закарпаття, Бойківщини, Лемківщини, Поділля, Покуття, Волині, Полісся, Яворівщини.

843. Тиховська Л. Взори говорять / Л. Тиховська // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 19.

Шифр: жВЗУ ІК

Оприлюднено зміст виголошеної на зборах ОУК у Гамільтоні доповіді Анни Троян, директорки виставок тарілок, реконструйованих українськими майстрами на засадах археологічних та історичних даних.

844. Українська господиня // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 2. – С. 40–41 ; Ч. 3. – С. 24–25 ; Ч. 4. – С. 26–27 ; Ч. 5. – С. 28–29 ; Ч. 6. – С. 28–29 ; Ч. 7/8. – С. 33–35.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі скарбниці численних кулінарних народних рецептів. Висвітлено щирість української гостинності, риси якої відбилися також у прислів'ях, приказках. Ч. 2: ароматичний пиріг з яблуками, бабка з квасолі, домашня українська ковбаса, судак (perch) по-київськи, chocolate-dipped fruit, chocolate chip eggnog bales, chocolate amaretto truffles, chocolate crime ge mints, chocolate cheesecake (фрукти в шоколаді, шоколад з яечним бейлісом, шоколадні трюфелі з амаретто, шоколадні креми, м'ятні шоколадні сирники); Ч. 3: макарони з грибами, макарони, запечені з сиром, риба, запечена в омлеті, риба в сметані, тушкована риба з городиною; whitefish vegetable stew, hash brown casserole, winter vegetable stew, baked garlic fish, primavera cheese manicotti (овочева рагу з білою рибою, запіканка з коричневого хешу, зимове овочева рагу, запечений по-особливому часник, манікотті з сиром «примавера»); Ч. 4: царська бабка, кишка, пиріжки Марії Бойчук, різні начинки до пиріжків (з квасної капусти, з маку тощо), easter paska, babka, marinated ham, beet relish, kholodetz (Великодня паска, бабка, маринована шинка, приправа з буряка, холодець); Ч. 5: пляцок (pie) з ревенем (rhubarb), свіжі полуниці в молочній підливці, enjoy strawberries, strawberry swirl, rhubarb dessert, rhubarb conservem rhubarb crisp, orange rhubarb marmalade, apple (насолоджуйтеся полуницею, полуничним сиропом, десертом з ревеню, хрумким консервом з ревеню, мармеладом з апельсин та ревеню, яблуками); Ч. 6: салат з капусти, свинина, тушкована з капустою й картоплею, начинений лосось, печений на відкритому вогні, гриби свіжі тушковані, outdoor cooking, beef burgers Polynesian, cheeseburgers cantonese, wine and garlic rolled roast, easy butter baster chicken (кулінарія на відкритому повітрі, яловичі гамбургери, полінезійські, чизбургери кантонські, печене з вином та часником, курка на вершковому маслі). Ч. 7/8: куряче м'ясо, печене на відкритому вогні, горох з грибами, запіканка з ковбасок, fettucine with ham and mushroom sauce, white sauce, so-cal Italian baked chicken, mangy carrots, lemonade, strawberry soda, frosty fruit cooler, luau refresher, rice crispie cake (феттучіні з шинкою та грибним соусом, з білим соусом, запечена курка по-італійськи, морква, лимонад, полунична содова, охолоджені (заморожені) фрукти, освіжувач луау, рисовий хрусткий пиріг).

Манікотті – дуже великі трубочки для макарон.

Феттучіні – вид пасти.

Хеш – блюдо з м'яса, картоплі та цибулі.

845. Українське двомовне навчання в Альберті / М-во освіти Альберти. – Альберта : [б. в.], 1989. – 80 с.

Шифр: 8402 укр.

Зі змісту: Звернення директора Відділу мовних програм / А. Бусьєр. – С. 1–2; Українська двомовна програма в Альберті – передова у світі / В. Лазарук. – С. 2–5; Навчання українською мовою / І. Соколовський. – С. 5–9; Навчальні матеріали / О. Суховерська- Гилдебрант. – С. 9–13; Виготовлення зорово-слухових матеріалів українською мовою. – С. 13–16; Суспільствознавство українською мовою / К. Сосновська. – С. 22–27; Навчальні матеріали з української мови для 1–6 клас. – С. 27–32; Українська мова у 7–12 класах / Б. Борущак. – С. 32–35; Плян розвитку навчальних матеріалів з української мови (1988–91). – С. 35–41.

846. Український день : Село – спадщина української культури. – Оттава : Ком. Українців Канади, Провінц. Рада Альберти, 1989. – 28 с. – (Рік української мови).

Шифр: 2514 укр.

Діяльність музею «Просто неба» (Калина Кантрі, 80 км. на схід від м. Едмонтон). Концепція діяльності установи – відбиття історичної автентичності й відтворення «живої історії», побуту піонерів у східно-центральної Альберті, першопоселенців між 1892–1930 роками.

847. Українці в Канаді : їх історія / Укр. музей Канади. – Саскачеван : [б. в.], 1989. – 20 с.

Шифр: 12612 укр.

Висвітлення тем: «Українська хата (родина. Перші хати. Матеріали та знаряддя. Дах і підлога. Штукатурка. Прикрашення хати. Хата піонерів. Насущні потреби. Приготування їжі)»; «Перед екскурсією до Українського музею»; «Після екскурсії до Українського музею»; «Українське поселення»; «Українська культура (Вишивка. Ткання. Різьба по дереву. Кераміка. Писанки. Народне вбрання. Ритуальні хліби)».

848. Франко З. В боротьбі за українську мову / З. Франко // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 11/12. – С. 11–12.

(Передрук з : «Літературна газета», Київ, ч. 38, 21 черв. 1989 р.).

Шифр: жВЗУ ІК

Матеріал для інформування канадсько-українських читачів щодо проекту Закону «Про мову в Українській РСР», який надає надто мало гарантій розвитку української мови в сфері шкільництва, культури, науки (на той час наукова продукція українською мовою становила 4% проти 96% російською мовою).

849. Чечко А. Про діяльність української суботньої школи в м. Курітибі / А. Чечко // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 10. – С. 30–31.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено тему: народні школи як форма збереження української ідентичності.

850. Чорний М. Українські музичні інструменти / М. Чорний // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено історію українських музичних інструментів (духових і струнних), що удосконалювалися з покоління з покоління талановитими майстрами; секрети оволодіння гри на них; потенційні можливості пропаганди народної культури фольклорними ансамблями. Охарактеризовано колекцію музичних інструментів, що зберігається в Інституті мистецтвознавства, фольклористики та етнології НАН України (Київ), де зібрано зразки бандур (удосконалені І. Шклярюм), кобз, сопілок, трембіт, рогів, рожків, волинок, звичайних лір, цимбалів, гуслів тощо, поширений у XVII ст. український торбан (панська бандура) тощо.

851. Шимко Ю. Звернення Президії секретаріату СКВУ рік 1989 – Рік української мови / Ю. Шимко, В. Верига // Око світу. – 1989. – Ч. 1. – С. 5–6.

Шифр: жВЗУ ІК

Доведено до відома канадсько-української громадськості заклик секретаріату Світового Конгресу Вільних Українців до українських поселенців у вільному світі щодо відзначення Року української мови й збирання підписів на петиціях до Організації Об'єднаних Націй, членом якої є Україна, з вимогою припинення щодо своєї історичної батьківщини політики лінгвоциду.

852. Янівська К. У рідній школі наша будучність / К. Янівська // Жін. світ. – Торонто, 1989. – Ч. 9. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

У центрі уваги авторки обов'язок родин, управ, товариств, парафій, священників, учителів і всіх українців забезпечити дітям достойні умови для набуття ними знання рідної мови.

853. Canadian studies : foreign public and theses / comp. by L. Jones. – Ottawa : Intern. council for Canadian studies for external affairs Canada, 1989. – XV, 175 p.

Шифр: CAN.WRITERS № 52

Запропоновано матеріали з канадознавства.

854. Wolowyna O. Linguistic-Cultural Assimilation and Changes in Religious Denominations of Ukrainian Canadians / O. Wolowyna. – Edmonton : Univ. of Alberta Press, 1989. – 243 p.

Шифр: 9254 укр.

Зі змісту: Of Ukrainian Canadians. – P. 171–189.

1990

855. Бел Ю. Виставка праць талановитих мистців / Ю. Бел // Промінь. – 1990. – Ч. 7/8. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено сторінку культурно-просвітницької діяльності бібліотек: огляд щорічної виставки в бібліотеці м. Мініссага (Онтаріо). В експозиції: 160 малюнків, ескізи вишивок, вироби народних майстрів-українців. Як підсумок зусиль освітян і організаторів заходу: вручення нагород за кращі витвори.

856. Боднарук І. Свято тріумфу Бога / І. Боднарук // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 4. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Опис світлого свята Воскресіння Христового в Канаді й утиснення його в тогочасній Україні. Розглянуто один із народних звичаїв – писання писанок як символ святкування Великодня.

857. Вулгаїв П. Виховання маленьких дітей в українській родині / П. Вулгаїв // Промінь. – 1990. – Ч. 11. – С. 13–16.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорено шляхи виховання майбутньої національної еліти й забезпечення результативності роботи з малечею в період передшкілля і дошкілля.

858. Горохович А. Батьки і діти. – 2-ге, допов. вид. / А. Горохович ; обкл. М. Левицький ; Світова Координ. Виховно-Освіт. Рада. – Вінніпег : Print. by Trident Press Ltd., 1990. – 176 с.

Шифр: 10120 укр.

Зі змісту: I. Батьки і діти. – С. 11–39; II. Виховання і щастя людини. – С. 43–65; III. Українська виховна система і роля в ній батьків. – С. 65–77; IV. Національне виховання й особовість (книжка й її вартість). – С. 88; Про вартість книжок. – С. 88–90; В гостину у книгарні / М. Маморський. – С. 90; Гарна книжка. – С. 91–94; Тарас Шевченко і рік української мови. – С. 94–96; Культура книжки. – С. 96–99; VI. Виховні вартості традицій

(Важливість традицій. – С. 105; Особливості української культури. – С. 105–106; Вертепик / Н. Н. – С. 112–115; Багатство пісенної культури. – С. 115; Замилування до краси. – С. 116). – С. 105–119; VII. Асиміляція в побуті (український побут в Україні й на еміграції). – С. 119–122; Що кажуть українці-науковці про асиміляцію. – С. 121–122; В чому своєрідність українського побуту? – С. 122; Чи можливо і доцільно зберігати всі ці обряди і традиції? – С. 123–124; Зміна в сімейному побуті. – С. 124; Побут товариського життя. – С. 125–126; Побут громадських товариств. – С. 126–128. IX. Батьки, діти і рідна мова (як протиставитись мовній асиміляції). – С. 156–158; Домашня культура мови. – С. 158–160; Релігійність і рідна мова. – С. 171–173.

859. Жлуктенко Ю. Українська мова на лінгвістичній карті Канади / Ю. Жлуктенко ; АН УРСР, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. – Київ : Наук. думка, 1990. – 173 с.

Шифр: ВА521511

Зі змісту: Українська група в етномовній ситуації Канади. – С. 8–53; Українська писемна і розмовна мова в Канаді. – С. 53–140; Українські елементи в англійському мовленні канадських українців. – С. 140–169; Різномісність наукових інтересів (професор Ю. О. Жлуктенко) / В. П. Зарівчак. – С. 169–173.

860. Збірник матеріалу делегатам Вісімнадцятого Собору Української Православної Церкви в Канаді 4–8 липня 1990 року. Готель Вестін, Вінніпег. – Вінніпег : [б. в.], 1990. – 200 с.

Шифр: 9848 укр.

Проінформовано щодо засідань Вісімнадцятого Собору УПЦ в Канаді, подано звіти про видавничу продукцію видавництва «Екклезія», роботу її редколегії, Статутової Комісії, Колегії Св. Андрея, діяльність Фонду Св. Володимира; культурно-просвітницьку діяльність.

861. Зельська І. Виставка українського мистецтва / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч.11/12. – С. 19.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено враження від ярмарку ткацьких виробів українських майстрів у притворі церкви, чим опікується парафія Собору Успення Пресвятої Богородиці у Міссіссага – (Mississauga). Мета заходу, що закладено в експозиції, нагадати відвідувачам історію ткацтва в Україні, що було дуже поширене: в кожній селянській хаті був особливий пристрій для виготовлення з пряжі льону і конопель – полотна, а з вовни – матеріалу теплішого, з якого

шили верхній одяг. Спочатку ткали на кроснах, пізніше—на ручних ткацьких верстатах (дерев'яних). В експозиції було також представлено фабричні вироби: жіночі обгортки, запаски, крайки, килими, ліжники тощо.

862. Зельська І. Сучасне святкування Різдва / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 1. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Описано сучасний побут канадсько-української спільноти, що не дає можливості строго дотриматися всіх хліборобських звичаїв своїх предків, «модернізацію» звичаїв колядування та ін.

863. Ігнатюк І. Жіноче народне вбрання надбужанського типу Підляшшя / І. Ігнатюк // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 2. – С. 14–17 ; Ч. 3. – С. 11–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано типи народного вбрання: головне вбрання, намисто, запаска, зимова спідниця («бурка»), літня спідниця («кратівка»), фартушок; безрукавка, корсет, сорочка, верхнє вбрання, пояс, поясний одяг, взуття; деякий давній одяг.

864. Копач О. Ю. На тему української мови / О. Ю. Копач // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 10. – С. 4.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорено доцільність підтримання досвіду організації гуртків рідної мови для іммігрантів.

865. Кошарич Г. Дмитро Стриєк – людина мистець / Г. Кошарич // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 11/12. – С. 18.

Шифр: жВЗУ ІК

Роздуми після виставки творів художника-аматора Д. Стриєка, що було розгорнуто в Едмонтонській міській галереї.

866. [Любомира]. Як навчати дитину гарної української мови, живучи в погоні за часом? / [Любомира] // Промінь. – 1990. – Ч. 11. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено методичку поліпшення навчання рідній мові з огляду на сприйняття дитячої психіки: зокрема, позитивність результату вивчення назв тварин і птахів українською мовою.

867. Михальчук Г. Виставка картин Тані Аксіюк в Оттаві / Г. Михальчук // Промінь. – 1990. – Ч. 12. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито нові тенденції в художній творчості українських митців, що підтверджує виставка робіт народних майстринь, вироби, виконані ними із застосуванням ножа та щіток.

868. Мовчан Ю. Ще до питання українського правопису/ Ю. Мовчан // Нові дні. – Торонто, 1990. – Ч. 480. – С. 35–36.

Шифр: жВЗУ ІК

Обговорено проблему дотримання правил українського правопису в працях мовознавців діаспори.

869. Наумович С. Українську писанку вже втретє подивляють / С. Наумович // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 4. – С. 11.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено зростаючу зацікавленість канадської спільноти особливостями української культури.

870. Носко-Оборонів Т. На Міжнародному конгресі мовознавства / Т. Носко-Оборонів // Око світу. – 1990. – Ч. 5. – С. 41.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено зміст доповіді Я. Рудницького «Еволюція слов'янської двомовної лексикографії: українські двомовні словники від 1596 року», що мала значний розголос серед фахівців з мовознавства, лексикографії та українознавства.

871. Пеленський Є. Бібліографія української бібліографії. Дов. № 40 / Є. Пеленський. – Едмонтон ; Альберта : Вид-во КІУС Альберт. Ун-ту, 1990. – 111 с.

Шифр: 9034 укр.

Подано бібліографічні описи праць з української бібліографії, видані українською та російською мовами. Виокремлено книгознавчу, бібліографознавчу пресу, загальну бібліографію бібліографії.

872. Повідомлення Об'єднання працівників літератури для дітей і молоді ім. Леоніда Глібова // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 10. – С. 6.

Шифр: жВЗУ ІК

Інформація щодо проголошення Світовим Конгресом Вільних Українців 1990 року – Роком дитини, а разом із декадою 1990 р. – Декадою української мови.

873. Почепцов О. Языковая ментальность : способ представления мира / О. Почепцов // Вопр. языкознания. – 1990. – № 6. – С. 110–122.

Шифр: Ж26565

Міжмовні контакти розглянуто як вихідні та основні поняття інтерлінгвістики.

874. Скорин Н. Проблема української мови вдома / Н. Скорин // Рідна шк. – 1990. – Ч. 1. – С. 21–24.

Шифр: Ж74464

Рекомендації та побажання з метою збереження національної ідентичності розмовляти вдома рідною мовою.

875. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 1. – С. 28–29 ; Ч. 3. – С. 26–27 ; Ч. 4. – С. 36 ; Ч. 7/8. – С. 30–31 ; Ч. 9. – С. 28–29 ; Ч. 10. – С. 32–33.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито привабливість різноманіття української домашньої кухні. Представлено утворення нових термінів у кулінарному фольклорі українців. Ч. 1: кутя, різдвяний борщ з «вушками», мариновані оселедці, холодець зі щупака, риба київська, грибова підлива (сос) до голубців і вареників, крихко-дріжджовий маківник, пампушки; Ч. 3: налисники з рибою, риба з городиною по-азійськи, manicotti with salmon sause, dieter's delight, shrimp en escabeche, seafood chili, traditional fish dishes (манікотті з лососевим соусом, дієтична насолода, креветки в ескабече*, чилі з морепродуктів, традиційні рибні страви); Ч. 4: шинка, запечена з яйцями, ковбасні мисочки з яйцями, яйця в сметані, ковбаса в пиві, яйця з начинкою, creamed ham with mushroom, variation (шинка з грибами, варіант); Ч. 7/8: салата з капусти, моркви і зеленого горошку, холодець з курки, душеніна з яловичини, яблука з сирною начинкою, fresil lemonade, frothy lemonade, banana smash, peachie milk drink, especially for the children (fruit popsicles, watermelon popsicles, german chocolate torte (лимонад фресіль**, пінистий лимонад, взбитий банан, молочний напій з персика, спеціально для дітей (фруктове морозиво, кавуняче морозиво, німецький шоколадний торт)); Ч. 9: салата із білокачаної капусти, моркви, яблук і солодкого перцю, зупа з моркви, юшка селянська, медівнички, crisp zucchini pancakes, chilli sauce, southwest salsa, carrot green pepper and cabbage medley, honey softening mask, peach tightening mask (хрусткі млинці з кабачків, соус з перцем чилі, південно-західна сальса, морква та зелений перець і капустяний мікс, м'яка медова маса, маса з персиків); Ч. 10: гуска, печена, фарширована кислою капустою, запечена городина, фаршировані кабачки, harvest pumpkin pie, pumpkin cupcakes, Halloween popcorn balls (збирати

врожай на гарбузовий пиріг, на гарбузові кекси, на кульки з попкорну на Хеллоуїн).

* Ескабече – риба, замаринована в гострому соусі.

** Лимонад фресіль – безалкогольний газований напій.

876. Цвик О. Розвиток книжки і її значення для народу / О. Цвик // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 10. – С. 2–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Обґрунтовано результативність культурно-просвітницьких засобів щодо формування внутрішньодіаспорних та міжособистісних стосунків в імміграційному середовищі під час проведення Місяця книжки і преси, Свята української книжки в Канаді.

877. Щербаківський В. Основні елементи орнаменталістики українських писанок та їхнє походження : студія. Т. 7. – 2-ге вид. / В. Щербаківський. – Київ ; Philadelphia ; Оттава : [б. в.], 1990. – 30 с. – (Пр. від. українознавства). – Уперше надруковано в Празі 1925 р.).

Шифр: 8607 укр.

Подано точку зору на орнамент як знакову систему, як частину етнічної культури українців. Представлено символіку народних звичаїв, історію та коріння їх походження. Наведено приклади обрядів, зокрема, порятунку сонця; використання його символу, як кола на писанках. Писанка, вкрита знаками сонця, – найкраща протидія злим силам. Другий символ сонця – хрест.

878. English-Ukrainian Computer Glossary and Short Glossary of Audio-Visual Technology / P. Fedynsky, T. Horodysky, R. Robin (compl.). – Edmonton : Canadian Inst. of Ukrainian Studies Press Univ. of Alberta, 1990. – 30 p. – (Occasional Research Reports / Canadian Inst. of Ukrainian Studies Univ. of Alberta ; № 37).

Шифр: 12023 укр.

879. Pidkowich M. Folkmusic of Ukraine / M. Pidkowich // Жін. світ. – Торонто, 1990. – Ч. 11/12. – С. 20–25.

Шифр: жВЗУ ІК

Characterized by: primitive husli; th Characterized bye husli-psaltyry of the sixteenth century; a clavichord husli on a with three strings (village of Mizyn; kobza, the hudok, turban, bandura, one-sided and two-sided reed pipe; horn, the bagpipe, section.

880. Wynar B. Ukraine : a Bibliographic guide to English language publications / B. Wynar. – Englewood ; U. S. A. : Ukrainian Acad. Press, A Division of Libraries Unlimited, Inst., 1990. – 406 p.

Шифр: 1228 укр.

Зі змісту: Education in Canada and the U. S. A. – P. 63–65; Canada (General Works and Symposia. – P. 69–74; Reference Sources. – P. 74–78; Archival Sources. – P. 78–81; Historical Studies – Early Period. – P. 81–83; Political and Cultural Organizations. – P. 83–84; Regional Studies. – P. 84–87; Specific Topics. – P. 87–88; Biographical Studies. – P. 88–89; Language and Linguistics (Ukrainian–Canadian Language. – P. 279; Ukrainian–Canadian Literature. – P. 301–302); Religion (Canada). – P. 359–362.*

* Освіта в Канаді та США. – С. 63–65; Канада (загальні праці та симпозиуми). – С. 69–74; Довідкові джерела. – С. 74–78; Архівні джерела. – С. 78–81; Історичні студії–ранній період. – С. 81–83; Політичні та культурні організації – С. 83–84; Краєзнавство – С. 84–87; Конкретні теми. – С. 87–88; Біографічні студії. – С. 88–89; Мова та мовознавство (українсько-канадська мова. – С. 279; Українсько-канадська література. – С. 301–302); Релігія (Канада). – С. 359–362.

1991

881. Боровик М. Століття українського поселення в Канаді (1891–1991) / М. Боровик ; мов. кор. Р. Василенко; передм. Я. Рудницького. – Монреаль ; Оттава : Укр. Могілянсько-Мазеп. Акад. Наук, 1991. – XIV, 485 с. – (Пр. Від. українознавства / Укр. Могілянсько-Мазеп. Акад. Наук ; т. 8).

Шифр: 5548 укр.

Зі змісту: I. Українська еміграція та її поселення. – С. 1–38; II. Початок організації громадського життя. – С. 39–74; IV. Комітет українців Канади та його діяльність. – С. 83–116; VI. Культурно-політичний період після Другої світової війни (Література. Мистецтвознавство (творчестество)). – С. 157–177; VII. Музичне життя: хорове мистецтво, театр, фільм, радіо, телебачення і т. д. – С. 177–228; VIII. Музеї, бібліотеки, архіви. – С. 229–240; IX. Наукові товариства, україніка в канадських університетах. – С. 241–248; XIII. Дещо з недавнього минулого. – С. 314–366.

882. Герус-Тарновецька І. Образ жінки в українському канадському фольклорі / І. Герус-Тарновецька // Укр. історик. – 1991. – № 1/2. – С. 39–70.

Шифр: жВЗУ ІК

Фольклор розглянуто з точки зору відбиття нових рис побуту українських поселенців, зокрема, жінок. Здійснено аналіз канадсько-українських пісень, в основі яких – реальні сюжети іммігрантської дійсності: господарювання

жінки без чоловіка, який пішов на заробітки; її важка фізична праця, незвичне оточення, ностальгія і т. д., але в піснях відбито й позитивні моменти, коли жінка-піонерка може дати собі раду.

883. Гривняк Ю. Титан української філології проф. д-р Степан Смаль-Стоцький / Ю. Гривняк // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 6. – С. 11–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбиття життя і наукової діяльності, творчих здобутків С. Й. Смально-Стоцького (1859–1938) – українського мовознавця, літературознавця, історика, громадського діяча, дослідника творчості І. Франка, Т. Шевченка, В. Стефаніка та ін. Представлено публікацію його статей з мовознавства в канадських виданнях. Спільно з Теодором Гартнером ним підготовлено шкільну граматику української мови й одну з найважливіших праць в українській філологічній науці «Gramatik der ruthenischen Sprache» von Stephan Smal-Stocky und Theodor Garthner, Wien, 1913.

884. Евтух В. Б. Концепция этносоциального развития США и Канады : типология, традиции, эволюция / В. Б. Евтух ; АН УССР ; Ин-т соц. и экон. проблем заруб. стран. – Киев : Наук. думка, 1991. – 180 с.

Шифр: ВА527619

Зі змісту: Многокультурність в Канаде: от концепции к политической доктрине. – С. 77–102; Современная этнонациональная ситуация в США и Канаде через призму концепции этничности. – С. 102–126.

885. Ендрієвська І. Жива історія : український музей просто неба / І. Ендрієвська // Нар. творчість та етнологія. – 1991. – № 5. – С. 20–22.

Шифр: Ж27482

Нарис про український музей в центральній-східній Альберті – історичну пам'ятку побуту канадських українців. У трьох зонах установи представлено народну архітектуру і побут: сільське господарство, сільські поселення та містечка, де проживають, в основному, українці.

886. Євтух В. Етнокультурна діяльність українських канадців : здобутки і проблеми / В. Євтух, О. Ковальчук // Укр. іст. журн. – 1991. – № 9. – С. 42–54.

Шифр: Ж27630

Простежено алгоритм динаміки цілеспрямованої боротьби імміграційної спільноти за викладання української мови в школах Канади; роботи з організації та проведення фестивалів народної пісні, музики, танцю тощо, тобто, всіх можливих комунікативних заходів для іммігрантського загалу, спрямованих на створення спільного національного мікроклімату.

887. Євтух В. Українська етнічність у Канаді : можливості реальностей / В. Євтух // Всесвіт. – 1991. – № 11. – С. 7–12.

Шифр: Ж27966

Аналіз ситуації положення українців у Канаді. Українську мову розглянуто як найважливіший чинник підтримання української етнічності.

888. Євтух В. Українські канадці : проблеми соціально-демографічної інтеграції / В. Євтух, О. Ковальчук // Укр. іст. журн. – 1991. – № 8. – С. 64–75.

Шифр: Ж27630

Проаналізовано особливості соціально-демографічної інтеграції українських канадців упродовж ста років їх проживання в Канаді.

889. Заклинський М. Дім і школа / М. Заклинський // Життя і шк. – 1991. – Ч. 3. – С. 24–28.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: Учні й учителі; 2. Домашнє виховання.

890. Зельська І. Весілля / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 10. – С. 13.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито сторінки історії українського весілля та весільних обрядів, які модернізувалися в Канаді: прощавання з ровесниками, з парубоцтвом; у дівчат – вінкоплетіння, випікання обрядової декоративної хлібини (короваю); співи. Здійснено порівняння передвесільного процесу з народною оперетою, учасники якої виконують свої ролі без режисера. Констатовано, що частина обрядово-магічної системи в житті іммігрантів з об'єктивних причин відійшла в минуле: підготовка заповнення скрині нареченої рукодільними виробами, підготовка прискринька; забезпечення майбутньої господині глиняним посудом тощо. Зазначено про докорінні зміни у весільному обряді канадсько-української спільноти, хоча незмінним залишився шлюб, закріплений вінчанням у церкві.

891. Зельська І. Вінок української народної творчості / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 5. – С. 20–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано процес плетіння вінків: передвесільних, тернових, обжинкових, ритуальних та ін. зі свіжозбираних квітів (барвинку, ромашок, чорнобривців та ін.), зілля, колосся, ялини, смереки тощо як символу дівочої цноти (юнки носили віночки на голові і в будні, і в свята), пошани, побажання щастя, успіху, добробуту; захисту від хвороб.

892. Зельська І. Різдвяні віншування / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 1. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Ознайомлення читачів журналу з атрибутами українських свят: з різноманіттям щирих, доброзичливих віншувань, на які чекає вся рідня та близькі люди.

893. Зельська І. Рушник у житті народу / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 7/8. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Доведено, що знаки орнаменту, їх поєднання в орнаментальних комплексах є проекцією ідеології суспільства, існуючої в ньому системи комунікацій та способів передачі інформації на синхронному та діахронному рівнях. Наведено приклади шанування декоративного рушника в побуті українців: хрестини, заручини, весілля, привітання, прощання, поховання. Свідченням давньої української культури є віднайдення в Києві монети часів князювання Володимира Великого, загорнутої у вишитий рушник. Охарактеризовано кольорову гаму вишиваних рушників: гору бере червоний колір. Орнамент рушників різниться за регіонами: на Поліссі – геометричні візерунки; в східних областях – на Київщині: рослинний орнамент, т. зв., «дерево життя» (ягоди, квіти, пташки). В Західних областях України рушники були короткими. Представлено поняттєвий ряд: «на рушничку стати», «рушників не придбала», скриня повна рушників» тощо.

894. Зельська І. Ткацтво / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 2. – С. 15.

Шифр: жВЗУ ІК

Розглянуто надбання українських промислів, типи українських ткацьких виробів як свідчень матеріальної народної культури (гобелени, шпалерне ткацтво, килими тощо).

895. Ігнатов В. О. Українська діаспора : проблеми і перспективи / В. О. Ігнатов, В. М. Школьнік // Філософ. і соціол. думка. – 1991. – № 10. – С. 8–17.

Шифр: Ж22524

Проаналізовано вживання понять «етнічна група» і «діаспора»; оцінено причини трудової еміграції українців; започаткування в Канаді інституцій, які б задовольняли матеріальні й духовні потреби іммігрантської спільноти, сприяли збереженню культурного досвіду поколінь українців. Охарактеризовано особливості української етнічної групи.

896. Іларіон. Десять рідномовних заповідей для емігранта / Іларіон // Життя і шк. – 1991. – № 3. – С. 13.

Шифр: жВЗУ ІК

Розтлумачення біблійних заповідей як настанов супроти винародовлення українства.

897. Іларіон. Рідна мова в Богослужбі – це Кирило-Методіївська ідея / Іларіон // Рідна Нива : календар на звичайний 1991 рік. – Вінніпег, 1991. – С. 114–115.

Шифр: 9593 укр.

Утвердження думки митрополита, що Боже слово в церкві має читатися тільки рідною мовою.

898. Конференція вчителів України та Канади в Україні // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 6. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено починання співробітництва, що стало результатом Угоди між Міністерством освіти Саскачевану та Міністерством науки та освіти України в галузі освіти.

899. Кошарич Г. Едмонтонська мистецька галерея відзначає 100-ліття українців в Канаді / Г. Кошарич // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 7/8. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Повідомлено про культурно-пізнавальні заходи для членів української діаспори в Едмонтонській галереї, яка має найбільшу постійну колекцію мистецьких творів та предметів (3000 од.), зокрема, фотовиставку Є. Лукатського та С. Сушинського (з України), експозицію картин В. Кричевського, демонстрацію фільму «Зверигора» тощо.

900. Кравчук П. Вони обрали Канаду : перший період емігрування українців до Канади. 1891–1914 / П. Кравчук ; вступ. слово від вид-ва. – Торонто : Кобзар, 1991. – 291 с.

Шифр: 2999 укр.

Зі змісту: Хто і чому емігрував. – С. 3–37; Куди їхати. – С. 43–49; Чому до Канади. – С. 59–63; Роль Івана Франка; Михайла Павлика. – С. 63–67; Роль Йосипа Олесківова. – С. 79–89; Відраджувади їхати до Канади. – С. 141–148; Початки громадського життя. – С. 185–211; Українські школи. – С. 211–218; Юліан Бачинський і Канада. – С. 252–278; Нерозривні зв'язки. – С. 279–285.

901. Лісова М. Традиції випікання хліба в українців Альберти (1900-і – 1930-ті рр.) / М. Лісова // Нар. творчість та етнологія. – 1991. – № 5. – С. 22–24.

Шифр: Ж27482

Охарактеризовано збереження українськими поселенцями в Канаді старовинних народних рецептів випікання хлібо-булочних виробів, смак яких стає дедалі більше до вподоби й канадцям. Описано використання канадсько-українськими пекарями сучасних технологій, привнесених ними в рецептуру змін, пов'язаних з необхідністю застосування інших продуктів, інших виробничих технологій, форм для тіста, місця для випікання. Дано пояснення народженню нових назв хлібо-булочних виробів.

902. Лупул М. Українці в Канаді і в Україні : минуле, теперішнє і майбутнє / М. Лупул // Сучасність.– 1991. – №11 (367). – С. 90–105.

Шифр: жВЗУ ІК

У науковій доповіді д-ра Манолія Лупула, професора-америта історії з Альбертського університету (Едмонтон), виголошеній 6 вересня 1990 р. у Львівському університеті на конференції «Відзначення століття українського поселення в Канаді. 1891–1991 рр.», відтворено історію перших поселень українців у Канаді. Йшлося про культурний вимір української культури: танець, мистецтво, рукоділля, одяг, вишивку, килимарство, різьблення. Доповідь проілюстровано статистичними даними з питання вживання членами української діаспори в Канаді рідної мови вдома; представлено коливання чисельності українського населення в сільських місцевостях. Проаналізовано наслідки двомовної шкільної програми для переселенців; відбито діяльність КІУС, який перебрав на себе «національний канадський мандат». Надруковано таблиці «Українці в Канаді», «Канада і вибрані провінції», «Чистокровні українці».

903. Медвідський Б. Збирання і вивчення українського фольклору в Канаді / Б. Медвідський // Нар. творчість та етнологія. – 1991. – № 2. – С. 41–52.

Шифр: Ж27482

Висвітлено особливості гібридної роботи українських фольклористів у Канаді. Автор статті – проф. Б. Медвідський, свого часу, перший докторант зі спеціальності «український фольклор у Канаді», викладав історію дослідження українського фольклору в Канаді. Відбито специфіку досліджень українського фольклору в цій країні, історію викладання дисципліни в Університеті Альберти (Едмонтон). Здійснено огляд п'яти освітньо-наукових програм з фольклору. Приділено увагу першому розробнику курсу з фольклору – проф. Р. Б. Климашу; його першій лекції з цієї проблематики, прочитаній в 1976 р. у колегії Святого Андрея Університету Манітоби.

904. Музей вшановує сторіччя українців у Канаді // Жін. світ. – Торонто. – 1991. – Ч. 7/8. – С. 8.

Аналіз влаштування Канадським музеєм цивілізації виставки «Мистецтво та етнічність: українська традиція в Канаді». 11 тематичних зон. Представлено праці понад сотні майстрів і ремісників з Канади. У контексті програми «Канадської культури» – український фестиваль з танцювальними сценами, театральними аматорськими виставами, концертами.

905. Нарис історії Конгресу Українців Канади в Торонті у тисячоліття християнства в Україні. Століття поселення українців в Канаді. П'ятдесятиріччя відділу КУК в Торонті / ред. В. Дідюк. – Торонто : [б. в.], 1991 (Beskyd Graphics). – 589 с.

Шифр: 5473 укр.

Зі змісту: Українське Торонто / В. Дідюк. – С. 28–38; У століття поселення українців в Канаді / В. Дідюк. – С. 57–63; Комітет Українок Канади, відділ в Торонті / Д. Темник. – С. 308–319; Праця відділу ЛУКЖ при парафії Пресвятої Євхаристії / М. Дунець. – С. 332–335. Мистецька рада Конгресу Українців Канади в Торонті / О. Бризгун-Соколик – С. 357–360; Українське бібліотечне товариство в Торонті / К. Микитчук. – С. 513–521.

906. Наулко В. Грунтове видання з географії, історії і культури канадських українців / В. Наулко // Нар. творчість та етнологія. – 1991. – № 1. – С. 86–90.

Шифр: Ж27482

Обґрунтування концепції нової наукової праці – «Атлас канадських українців». Аналіз карт із відбиттям зміни поширення української мови в урбанізованих районах країни; показників ареалів розміщення українського населення.

907. Науменко Г. Українці Канади : з історії формування громадського побуту / Г. Науменко // Нар. творчість та етнологія. – 1991. – № 4. – С. 24–32.

Шифр: Ж27482

Наведено приклади діяльності осередків пропаганди й поширення української культури в Канаді. Це – Товариство об'єднаних українських канадців, робітничі доми, робітничо-фермерські видавництва, Фундація меморіального Шевченківського парку і Музею в Палермо; Музей «Село української спадщини» (заснований Товариством української культурної спадщини на території Едмонтонського національного парку в 1974 р.); мистецька галерея у Ніагара-Фолс (фундатори – Микола та Ольга Колянківські) тощо.

908. Свято Івана Купала // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 6. – С. 4–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено ритуал проведення свята, відомості про яке сягають у XI ст., віддзеркаленням чого є українські пісні, літописи Київської Русі. Купальські пісні, за своїм походженням, – полістадіальні. В їх основі – язичницькі уявлення, анімастичні вірування, культ померлих предків, віра у магічну силу проспіваного. Пісні, обрядові дії, пошук квітки папороті – фольклорно-етнографічний комплекс купальського свята.

909. Смаль-Стоцький С. Українська мова / С. Смаль-Стоцький // Життя і шк. – 1991. – № 1. – С. 2–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито історію української мови, яка з «діалектичного» часу перейняла найважливіші свої ознаки (тверду вимову шелестівок, дифтонги, тенденцію заміни носових звуків на чисто ротові, повноголос та ін.). Ці та інші зміни тривали до XVI ст., до того часу, коли не було вироблено загальні норми.

910. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 2. – С. 22–23 ; Ч. 3. – С. 34–35 ; Ч. 5. – С. 38–39 ; Ч. 6. – С. 32–33 ; Ч. 7/8. – С. 32–33 ; Ч. 10. – С. 31; Ч. 11/12. – С. 36–37.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано рецепти страв для повсякдення. Запропоновано також кулінарні рецепти на День радості, День вітання молодої, коли їй приносять подарунки. Ч. 2: соя, салати з сої, начинені помідори, буханці з сої, potatoes, the ungarnished truth (картопля, щоправда, незаправлена); Ч. 3: перлова каша з грибами, рижова каша з грибами, гречана запіканка з сиром, eating for less stress (nutrition tips for stress management), kasha with zucchini and red bell pepper, bably pilaf brener (їжа для зменшення стресу (поради щодо харчування для боротьби зі стресом), каша з кабачками та червоним болгарським перцем, дитячий плов-брєнер); Ч. 5: полуниці і помаранчі з медом, джем з полуниць, strawberry yogurt, charlotte russe, sprawberry, lime and coconut fursicles, sprawberry sherry trifle (полуничний йогурт, шарлотка російська, полуничне, лаймове та кокосове печиво, полуничний херес); Ч. 6: канапки, паштет із курятини й печінки, паштет із яєць і сардинок, рис із шинкою, літня салата; піна з рабарбару, favorite potato salad, creamy cole slaw, light cheesecake, sparkling apricot-pineapple punch, sandwich filling suggestions (улюблений картопляний салат, салат з капусти, легкий сирний пиріг, ігристий абрикосово-ананасовий пунш, різні начинки для бутербродів); Ч. 7: начинювані яйця, салат з зеленого перцю, римська салата, веселий тортик, pineapple and meatball kabobs, honey-glazed beef spare-ribs, barbecue mince, pizza,

confetti wild rice salad, pita sausage rolls (шашлики з ананасів та фрикадельок, запашні ребра з яловичини зі скоринкою, піца з фаршу на барбекю, салат з дикого рису, конфетті, рулети з ковбаси та з лавашу); Ч. 10: вечеря в одній посудині : грибки на грінці, салата з моркви, французькі налисники з шинкою; Ч. 11/12: помідорова зупа, капуста, юшка картопляна, мигдалеві тістечка, медівник, mom's chicken soup, with fruit cake, rich dark christmas cake, zucchini fruitcake, gum balls (мамини рецепти – курячий суп, фруктовий пиріг, дуже темний різдвяний пиріг, цукіні, торти, ромові кульки); перлова каша з грибами, рисова каша з грибами, гречана запіканка з сиром; рецепти домашніх страв, що потребують найменших витрат часу: фаршировані яйця, салат із зеленого перцю; римський салат, «веселий» торт.

911. 35 років праці культурно-мистецького товариства «Козуб». – Торонто : Козуб, 1991. – 200 с.

Шифр: 9950 укр.

У контексті української фольклористики та комунікативістики розглянуто діяльність однієї з аматорських організацій іммігрантського середовища – культурно-мистецького товариства «Козуб», заснованого в грудні 1956 р. у Торонто як літературно-мистецький клуб (у 1970-х рр. мав назву Мистецьке товариство), з метою збереження, розвитку й популяризації української та канадської культур, надбань інших культур. Охарактеризовано зміст і концепцію альманаху «300 вечорів «Козуба»: Хроніка. Статті. Спомини. Фотографії» (Торонто, 1991), підготовленого до 35-ліття діяльності організації.

912. Українські приповідки, весільні вівати і коломийки, 1891–1991 / збір. М. Ременда. – West Vancouver : [б. в.], 1991. – 32 с.

Шифр: P94727

Працю приурочено до святкування століття українського поселення в Канаді. Занотовано приповідки, записані авторкою зі слів батьків, дядьків, її чоловіка. Брошура складається з 304-х приповідок, 60 весільних віватів, 15 коломийок, почутих в Овкборні, Манітобі, Мікадо, Саскачевані.

913. Українській дитині – українську книжку! // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 3. – С. 19–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Визначено перспективи діяльності Об'єднання працівників літератури для дітей і молоді, про значний обсяг діяльності якого свідчать 22 книжечки, видання ОПЛДМ за останні вісім років, десятки організованих книжкових виставок, щорічних дитячих свят книжки в Торонто. Поінформовано про останні збори ОПЛДМ, виступи Е. Боднарчук, П. Цехощ, програмну доповідь

Лесі Храпливої-Щур; оприлюднено рішення посилити видавничу діяльність; пропаганду та заходи з поширення української книжки для дітей та молоді серед спільноти діаспори; реалізувати акцію «Серце: книжка»; надіслати книжки ОПЛДМ в Україну та поселення українців поза СРСР (Польщу, Румунію, Чехословаччину, Югославію, Південну Америку).

914. Хор ім. О. Кошиця – 45 років пісні та дружби // Жін. світ. – Торонто, 1991. – Ч. 10. – С. 5–6.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито творчу діяльність музичного колективу, заснованого в 1941 р. Крайовим Екзукативним Українським Національним Об'єднанням у Вінніпезі, під впливом культурно-освітнього референта УНО д-ра Павла Маценка; роботу лекційної школи хору; передавання творчого досвіду молодим учасникам Вищих освітніх курсів; створення хору Молодих українських націоналістів (організатор – Галя Хам); роль у його становленні Тетяни Кошиць і Павла Масенка; концерти хору (в 1967 р. йому було надано ім'я О. Кошиця) на сценах світу. Повідомлено про започаткування музичного зв'язку з хором ім. Г. Верьовки; прем'єру вистави на музику Є. Станковича спільно з вінніпезьким оркестром (1992 р.).

915. Ярмусь С. Вибране : із статей, проповідей і доповідей / С. Ярмусь ; Ін-т дослідів Волині. – Вінніпег : Волинь, 1991. – 411 с.

Шифр: 9284 укр.

Зі змісту: Національна вдача; Мова; (б) Звичаї і духові традиції; (в) Таємниця музи. – С. 285–289.

916. Bandera M. The tsymbaly maker and his craft : the Ukrainian hammered dulcimer in Alberta / M. Bandera. – Edmonton : Canadian Inst. of Ukrainian Studies Press, Univ. of Alberta, 1991. – 62 p. – (Canadian series in Ukrainian ethnology ; vol. 1).

Шифр: CAN.WRITERS №188/1

Зі змісту: Review of Research in the Field. – P. 2–5; Method. – P. 5–6; The Use of Tsymbaly in East Central Alberta. – P. 6–7; Mediums. – P. 7–11; Roles in Music. – P. 11–13; Related Musical Traditions. – P. 13–16; Tom Chychul: Case Study of a Tsymbaly Maker. – P. 16–23; Constructing Tsymbaly. – P. 23–41; Tsymbaly Making in East Central Alberta. – P. 41–50; Conclusion. – P. 50–52. *

Зміст: * Огляд досліджень у галузі. – С. 2–5; Метод. – С. 5–6; Використання цимбал у Східній Центральній Альберті. – С. 6–7; Середовище. – С. 7–11; Роль у музиці. – С. 11–13; Суміжні музичні традиції. – С. 13–16; Том

Чичул: дослідження виробника цимбал. – С. 16–23; Побудова цимбал. – С. 23–41; Цимбалія. Створення в Центральній Східній Альберті. – С. 41–50; Висновок. – С. 50–52.

917. Major A. Ukrainian Shumka dancers : tradition in motion / A. Major ; manager ed.: G. Gordey. – Edmonton ; Alberta : Reidmore Books, 1991. – XV, 125 p.

Шифр: Онищенко О. С. IC2

Відображено творчу діяльність українського народного колективу «Шумка» (створений у 1959 р.), зміст його концертних програм.

918. Martynowych O. Ukrainians in Canada : the formative period, 1891–1924 / O. Martynowych ; Canadian Inst. of Ukrainian Studies Press. – Edmonton : Univ. of Alberta, 1991. – 564 p.

Шифр: CAN.WRITERS № 246

Emigration; Canada at the Turn of the Century; Canada and the Canadians; Immigration; Racial, Ethnic, Sectional and Class Conflicts; Immigration and Settlement; Ukrainian Emigration from Galicia and Bukovyna; Departure and Arrival; Settlement; Ukrainians in Canada; Rural Settlers; Dominant Characteristics; Old–World Traits Transplanted; Work, Wages and Fatalities; Living Conditions; Urban Immigrants; The Urban Environment; Conflicting Visions of Canada and the Immigrants; The Ukrainian Intelligentsia: Moulding «New People» etc.

Порушено проблеми: українська еміграція з Галичини та Буковини; виїзд та прибуття; домінуючі характеристики; перебрані риси Старого світу; Канада та канадці; расові, етнічні, секційні та класові конфлікти; імміграція та поселення; сільські поселенці; умови життя; міські іммігранти; міське середовище; сприйняття в Канаді іммігрантів; українська інтелігенція; формування генерації «нових людей» тощо.

919. Rudnyckiana. № 7. Contribution to onomastics / Ukrainian Language Assoc. – Ottawa : [б. в.], 1991. – 32 p.

На правах рукопису.

Шифр: 4976 укр.

Зі змісту: Introduction. – P. 3–7; Mysterious omission. – P. 7–21; A supplement to bibliography. – P. 21–27; J. V. R. – founder, editor and subsidizer of Onomastica. – P. 27–32.

** J. V. R. – Ярослав Богдан Рудницький.

920. Senkiw C. I want to dance / C. Senkiw. – Etobicoke ; Ontario : Signet publications, 1991. – 29 p.

Шифр: IB196980.

Кристина Сеньків (1950–2018) – член Спілки письменників Канади, член Товариства дитячих авторів, член Асоціації українських візуальних художників. Крім книги «Я хочу танцювати», вона проілюструвала «Історію українського костюму», «Мій буквар» та ін.

921. Struk D. ** Ukrainian for undergraduates : with an «Introduction to phonetics» by E. Burstynsky*** / D. Struk. – Edmonton : Canadian In-te of Ukrainian Studies Press, 1991. – 350 p.

Шифр: CAN.WRITERS № 73

Представлено підручник з української мови для студентів, в якому відбито елементи базової морфології, починаючи від найпростіших понять.

** Струк (Гусар-Струк) Данило (1940–1999) – літературознавець, перекладач, редактор англomовної «Encyclopedia Ukraine», професор, доктор філософії, викладав українську мову в Торонтському університеті. З 1963 р. мешкав в Едмонтоні.

*** Бурстинський Едвард – лінгвіст, друг Б. Медвідського.

1992

922. Бонк-Галамай Г. Естетична насолода і символічно-обрядове значення писанки / Г. Бонк-Галамай // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 4. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Писанкарство розглянуто як вид народної творчості, притаманний усім народам світу. Фарбовані яйця, писанки, сприймаються людством з-давня як символ і джерело життя. Це – обереги, талісмани. Підкреслено призначення писанки для людини конкретної професії. Звернуто увагу на вибір кольорів. Червоний – кров (символ не тільки життя, відродження, а й відходу за хмари). Своє смислове навантаження мають білий, жовтий, блакитний, зелений, коричневий, чорний кольори; їх поєднання та візерунки, в які вкладається конкретний задум. Хрест – то світотворення; триріг – вогонь, сварга (правостороння і лівостороння), дерево життя – ромб, решето, «сігма» (змій), найпоширеніший знак трипільської кераміки – тризуб (знак триєдності світобудови, символ Триєдиного Бога) і т. д. На українських писанках (крашанках) зображують рослини (верба, калина, дуб та ін.), квіти, тварин, птахів, метеликів (для дітей).

923. Від Наукового Товариства Шевченка до Українського Вільного Університету : матеріали Міжнар. наук. конф. Пряшів–Свидник, 12-го черв. 1991 / АН України, Ін-т укр. археогр. ; Ін-т ім. П. Й. Шафарика, Укр. Вільн. Ун-т, Наук. т-во Шевченка ; Асоц. українців Словаччини ; Рада Союзу русинів-українців Чехословаччини ; Музей укр. культури у Свидніку. – Київ ; Мюнхен ; Торонто : [б. в.], 1992. – 420 с.

Шифр: 5216 укр.

Зі змісту: В. Гнатюк – перший дослідник українського фольклору в Канаді / Б. Медвідський. – С. 111–115; Українознавчі студії в Канаді / В. Верига. – С. 280–287.

924. Войценко О. Літопис українського життя в Канаді. 1970–1979 / О. Войценко. – Едмонтон : [б. в.].

Т. 8. У змаганні за нову Канаду: початки офіційної двомовності й багатокультурності, 1992. – 594 с.

Шифр: 13909 укр.

Відбито суспільно-політичну, побутово-господарську й культурно-наукову та освітню сфери життя канадських українців; запровадження політики багатокультурності в Канаді, відкриття кафедр історії України в Торонтському університеті, Канадському інституті українських студій в Едмонтоні і т. д.; викладання української мови в початкових і середніх школах; розвиток українознавства в канадських університетах; діяльність хорів, танцювальних та інших осередків, архівів та музеїв; видання літератури українською мовою тощо.

925. Горняткевич А. ** Українські народні інструменти в Канаді / А. Горняткевич // Нар. творчість та етнологія. – 1992. – № 1. – С. 45–51.

Шифр: Ж27482

Зазначено тенденції інтеграції української музичної культури в канадську; дедалі зростаючу популярність у канадців українських народних інструментів – бандури, решета та цимбал. Підкреслено об'єктивну поступову відмову членів української діаспори від використання в їх культурній діяльності в степових зонах і в містах таких музичних інструментів як трембіта й волинка.

** Андрій Горняткевич (нар. 1938 р.) – професор Альбертського університету, популяризатор бандурного мистецтва.

926. Готування до Різдва : уривки з книжки проф. С. Килимника «Український рік у народніх звичаях», т. 1 // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 1. – С. 3–4.

Шифр: жВЗУ ІК

Описано етапи підготовки українцями Канади до свят, які починаються зі снопу «Рай-Дідух», обжинків у клуні. Господиня піклується про завчасне забезпечення нових макітр, мисок, ложок, горшків, покришок, пошиття нової вишитої білизни для всіх членів родини.

927. Гуць М. Лауреат Шевченківської премії хор ім. Олександра Кошиця / М. Гуць // Нар. творчість та етнологія. – 1992. – № 3. – С. 49–55.

Шифр: Ж27482

Фольклорист, українознавець, славіст проф. М. В. Гуць, у доробку якого є й ряд наукових праць із дослідження музичного фольклору, висвітлює творчу діяльність хору ім. Олександра Кошиця як колективу, що ширив світом українську народну пісню.

928. Захарчук-Чугай Р. Народна одягова вибійка / Р. Захарчук-Чугай // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 4. – С. 10–11.

Шифр: жВЗУ ІК

Охарактеризовано особливості орнаменту вишивки як важливе та неупереджене джерело дослідження етнокультурних процесів. Це доводить історія розпису українського народного одягу, що є мистецьким витвором: вбрання, прикрашене візерунками, розмальовані вибійниками жіночі спідниці та чоловічий одяг, пошитий з декорованих тканин, на які наноситься орнамент. Вибійники часто поєднували свою працю із різьбярством, фарбарством, друкарством. Майстри володіли технікою набивання візерунків на тканини. Полотнами для вибіюк слугували лляні та конопляні домашнього ткання. Відзначено розмаїття мотивів орнаменту: «сонечко», «зірки», «сім'я», «книші», «грибочки», «калина», «рожі» та ін.

929. Зельська І. Додаток до народної ноші / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 6. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено опис цінних джерел для вивчення української культури: весняних вінків, кольорових стрічок і хустин, якими заміжні сільські жінки пов'язували собі голову.

930. Качуровський І. Гумор української еміграції / І. Качуровський // Сучасність. – 1992. – № 10. – С. 152–162.

Шифр: жВЗУ ІК

У науково-біографічному нарисі літературознавця, письменника, перекладача І. Качуровського оприлюднено життєвий і творчий шлях маловідомого широкому загалу України, але знаного і популярного в Канаді поета, байкаря, автора гумористичних і сатиричних творів Свирида Ломачку (Бориса Грибінського, 1921–1979. Псевдонім: Борис Олександрів). Наприклад: Олександрів Б. Свирид Ломачка в Канаді (фейлетони); Ломачка Свирид. Любов до ближнього (фейлетони); «Поворот по сліду» (поезія) тощо.

931. Лецишак Н. Стоїть липка в полі [збірник лемківських народних пісень з рукописної спадщини Івана Франка] / Н. Лецишак ; упорядкув., вступ. ст., словник та дод. М. Мушинки. – Едмонтон : Вид-во КІУС Альберт. Ун-ту, 1992. – 186 с. – (Серія довідників. Довід. № 53).

Шифр: 12062 укр.

Зі змісту: Баляди. – С. 19–32; Пісні–нісетниці. – С. 32–36; Ліричні пісні. – С. 36–95; Додатки: Лист Н. Лецишака до Р. Ржегоржа. – С. 99–102; Словник діалектних слів. – С. 102–113; Бібліографія. – С. 113–123; Мелодії. – С. 123–167.

932. Майборода О. Українські канадці в історичних зв'язках із землею батьків / О. Майборода // Укр. діаспора. – Київ ; Чикаго, 1992. – Ч. 1. – С. 114–119.

Шифр: жВЗУ ІК

Проаналізовано зміст збірника «Українські канадці в історичних зв'язках із землею батьків: до 100-річчя прибуття перших українських переселенців до Канади» (Київ: Дніпро, 1990). Наскрізна тема: зв'язки України з Канадою по лінії Товариства об'єднаних українських канадців (ТОУК). Розкриття теми найкраще відбито в розділах, присвячених культурному життю. Відзначено роль українських громадських організацій у допомозі Україні (наприклад, Українського товариства допомоги Батьківщині (УТДБ) у період Другої світової війни).

933. Наумович С. Концерт хору «Дніпро» з Канади / С. Наумович // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 10. – С. 36.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито спектр діяльності чоловічого аматорського хору «Дніпро» (створений 1953 р., Едмонтон) – громадські заходи, радіо, телебачення, гастролі, зокрема, в Парижі, в залі при бібліотеці Симона Петлюри, тощо. У репертуарі – українські народні твори й твори професійних композиторів.

934. Саскатунський ансамбль українського фольклорного балету «Євшан» в Україні // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 10. – С. 37.

Шифр: жВЗУ ІК

У 32-річчя від часу створення аматорського колективу відбулися гастролі в Україні з програмою, куди входили хореографічні сцени, що відбивали життя і побут українських переселенців до Канади від перших до останніх років життя в цій країні.

935. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 2. – С. 36 ; Ч. 3. – С. 38 ; Ч. 4. – С. 30–31 ; Ч. 5. – С. 40 ; Ч. 6. – С. 36–37 ; Ч. 7/8. – С. 34–

35 ; Ч. 9. – С. 38–39 ; Ч. 10. – С. 40–41 ; Ч. 11/12. – С. 36–37.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбиття етнокультурної специфіки народного харчування; кулінарної творчості українців. Ч. 2: шоколадний сирник, плячок з яблук і квасної сметани, овочі, вмочувані в шоколаді, chocolate amaretto truffles, chocolate game de mints, pineapple cottage cheese cake, luscious lemon cheese cake (шоколадні трюфелі амаретто, шоколадний крем де-мент, сирний торт-перекладанець, соковитий лимонний сирник); Ч. 3: булочки з цинамоном *, корж цитриновий, oatmeal raisin muffins (кекси з вівсянки з родзинками); Ч. 4: our easter traditions, traditional easter breakfast, paska, babka, icing for babka (наші великодні традиції, традиційний великодній сніданок, паска, бабка, глазур для бабки); Ч. 5: суниці з йогуртом, шпараги у голяндській підливі, весняна салата, коржик з ревеня, broccoli basok quiche (кіш з беконом та брокколі); Ч. 6: салат з капусти і пшениці, салат із селери з хрінном, руляда з шинки, golden chicken nuggets, party hot doos, kim the caterpillar birthday cake, dough creates magic (золоті курячі наггетси, для вечірки палких друзів, торт до дня народження, магічне тісто); Ч. 7/8: салати зі садовини, підлива з меду, підлива з йогурту або квасної сметани, карібська морква, печений зукіні, баклажани у квасній сметані, fresh bean salad, bean sprout salad, oriental salad dressing, fresh mushroom salad, spinach salad, creamy lemon-garlic dressing, carrot and apple salad (салат зі свіжої квасолі, салат із бобових паростків, східна заправка для салату, салат зі свіжих грибів, салат зі шпинату, вершкова лимонно-часникова заправка, салат з моркви та яблука); Ч. 9: квашена капуста, квашена капуста в череп'яній бочці (stock), маринована морква, сік з ягід, freezer tomato sause, spaghetti sause (заморожений томатний соус, соус для спагетті); Ч. 10: тістечка «Сови», медівнички-вівсяники, гаряче какао, лакоминки зі смажених яблук, tomato cake, cream cheese, icing, blender ketchup, breakfast salat, english muffin faces (томатний пиріг, вершковий сир, глазур, блендерний кетчуп, салат для сніданку, англійські кекси); Ч. 11/12: галки з абрикосів, шоколадові палички, галки з румом, dainty cakes, marzipan balls, marshmallow honey, dainties, lemon squares, unbaked fruit chop's some interesting home-made beauty aids, toning vinegar-herb bath, dry-hair oil treatment, egg shampoo conditioner, sweet setting curl lotion (вишукані тістечка, кульки з марципану, ласощі з меду, з зефіру, лимонні квадратики, печені фруктові відбивні, певні цікаві домашні косметичні засоби, тонізуюча оцтово-трав'яна ванна, олія для сухого волосся, кондиціонер з яєць, лосьйон для завивки).

* Цинамон – кориця (Львів).

936. Українська діаспора. Ч. 2 / Ін-т соціології АН України ; ред. Енциклопедії української діаспори при НТШ (США). – Київ ; Чикаго : ІНТЕЛ, 1992. – 179 с.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі змісту: Етнополітичний ренесанс в Україні та українська діаспора: проблеми взаємодії / В. Євтух. – С. 5–19; Про стартові можливості соціальної мобільності українців в Канаді / В. Макар. – С. 97–106; Українські етнічні організації в Канаді / З. Погорецький. – С. 106–119; Дослідження про українську мову в Канаді / Н. Биховець. – С. 163–170.

937. Чи зерно української душі збережеться в Канаді? // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 9. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Висловлено заклик про піднесення національних пріоритетів – української церкви, молодіжних організацій, культури сім'ї, дерозмовляють українською мовою.

938. Штокалко З. ** Кобзарський підручник / З. Штокалко ; ред. і підгот. до друку А. Горняткевич. – Едмонтон : КІУС, 1992. – 347 с.

Шифр: 13895 укр.

Зі змісту: Вступ. – С. 3–10; I. Про інструмент і його походження. – С. 10; III. Кобзарські підручники. – С. 12–15; IV. Номенклатура бандури. – С. 15–18; V. Способи гри на бандурі. – С. 18; VI. Добування звуку. – С. 22–26; VII. Кобзарські строї. – С. 26–39; VIII. Строї модерної бандури. – С. 39–49; XI. Вивчення табулятури бандури та строєння інструмента. – С. 49–52; Вправи. – С. 52–332; Післяслово редакції. – С. 334–336.

** Бандурист та автор інструментальних творів Зіновій Штокалко (1920–1968) зааранжував понад 330 пісень, дум і балад; відтворював стародавні билини.

939. Щур Л. Всеканадська вчительська конференція у Вінніпегу / Л.Щур // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 2. – С. 13–14.

Шифр: жВЗУ ІК

Презентація та обговорення результатів досліджень української педагогічної науки в Канаді, питання українського шкільництва та програми поширення української мови в країні на Всеканадській вчительській конференції у Вінніпезі, організованій Крайовим центром українських шкільних рад Канади при Конгресі українців Канади.

940. Out Christmas traditions : excerpts from «For Better Cooking» by the Ukrainians Catholic Women's League of George's Cathedral, Saskatoon *, SK // Жін. світ. – Торонто, 1992. – Ч. 1. – Р. 4–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради та рекомендації з підготовки програм проведення різдвяних свят і приготування святкової їжі.

941. Stechishin J. History of Ukrainian Settlement in Canada / J. Stechishin ; Ukrainian Self-Reliance League of Canada. – Saskatoon : [б. в.], 1992. – 346 p.

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 9612 укр.

Зі змісту: Were Ukrainians in Canada Before 1891; The Prosvita Society and Ukrainian Immigration to Canada. – P. 81–93; Ukrainian Gain Recognition as Settlers. – P. 103–110; Stuartburn and Ukrainian Colonies in Southern Manitoba. – P. 133–141; Dauphin District – Ukrainian Colonies North and Northeast of the Riding Mountains. – P. 141–149; Ukrainian Colonies in the Yorkton District. – P. 156–165; North-Central Saskatchewan – Ukrainian Colonies in the Fish Creek District. – P. 165–173; Manitoba, South of the Riding Mountains – Strathclair, Shoal Lake, and Oakburn. – P. 173–184; First Steps in the Organization of Social Institutions. – P. 184–191. **

** Зі змісту: Були українці в Канаді до 1891 року; Товариство «Просвіта» та українська імміграція до Канади. – С. 81–93; Визнання українського привілею як поселенця. – С. 103–110; Стюартберн та українські колонії в Південній Манітобі. – С. 133–141. Дофінський район – українські колонії на північ і північний схід від гір. – С. 141–149; Українські колонії в окрузі Йорктон. – С. 156–165; Північно-Центральний Саскачеван – українські колонії в районі Рибного Крику. – С. 165–173; Манітоба, на південь від гір – Стратклар, Озеро Шол і Окберн. – С. 173–184; Перші кроки в організації соціальних інститутів. – С. 184–191.

942. Ukrainian Folksongs from the Prairies / Compiled under the direction of the collector with the participation of A. Hornjatkevyc, B. Medwidsky and P. Prociuk ; Canad. Inst. of Ukr. Studies Press Univ. of Alberta ; coll. by R. Klymasz. – Edmonton : Canadien Inststyte of Ukraine Studies Press University of Alberta, 1992. – 161 p. / Research Report ; № 51).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 12028 укр.

Зі змісту: Part One / A. Hornjatkevyc. – P. 1–5; Old Country Songs. – P. 5–83; Part Two / B. Medwidsky. – P. 83–96; Songs of the New Word. – P. 96–151.**

****Зі змісту:** Перша частина / А. Горняткевич. – С. 1–5; Старі пісні країни. – С. 5–83; Частина друга / Б. Медвідський. – С. 83–96; Нові пісні. – С. 96–151.

1993

943. Ажнюк Б. Українські власні назви (антропімі й топоніми в англійському написанні) / Б. М. Ажнюк // Мовознавство. – 1993. – № 1/2. – С. 3–16.

Шифр: Ж60238

Відбито історію утвердження українців у правах рідної мови; впорядкування її правописної системи та ономастикону; практику відтворення національних назв та реалій в інших мовах.

944. Дзюба І. М. Бо то не просто мова, звуки... / І. М. Дзюба // Життя і шк. – 1993. – Ч. 4. – С. 34–36.

Стаття видатного українського вченого, що ґрунтується на документальних джерелах, спрямована за захист української мови.

Стала підґрунтям для назви пізніше виданої в Україні окремої книги.

Шифр: ВЗУ ІК НБУВ

945. Другий Міжнародний конгрес україністів. Львів, 22–28 серп. 1993 р. Мовознавство : доп. і повід. – Львів : [б. в.], 1993. – 220 с.

Шифр: ВА553329

Зі змісту: Початки україністики як предмету навчання в Канаді / В. Буйняк. – С. 131–136; Проблеми української мови поза межами України / Н. Закревська. – С. 143–147.

946. Едмонтон, Альберта – виставка рушників // Жін. світ. – Торонто, 1993. – Ч. 11/12. – С. 23–24.

Шифр: жВЗУ ІК

Оглядта оцінювання підготовленої Організацією Українок Канади ім. Ольги Басараб спільно з Українським канадським музеєм експозиції обрядових, декоративних, вишиваних рушників із різних регіонів України.

947. Жук Р. Проект розбудови української діаспорної культури / Р. Жук // Нар. творчість та етнологія. – 1993. – № 2. – С. 36–40.

Шифр: Ж27482

Українську діаспорну культуру розглянуто як невід’ємний складник вітчизняної культури, проаналізовано її комунікативні зв’язки з історичною батьківщиною, співпрацю іммігрантської спільноти в різних сферах життя країни проживання – книгообмін, мистецтво (виставки, концерти) тощо.

948. Зельська І. «Український народний одяг»: (Нове книжкове видання) / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1993. – Ч. 6. – С. 13–15.

Шифр: жВЗУ ІК

Роздуми над книгою Лідії Бурачинської «Український народний одяг» (1992, 311 с.), виданої заходами Світової Федерації Українських Жіночих Організацій. Переклад англійською мовою – Ориси Пашак-Трач. Виданню передують стаття Петра Одарченка «До історії дослідження українського народного одягу».

* Іванна Зельська (1910–2009), майстриня художньої вишивки, що зібрала колекцію власних вишивок, редактор рубрики «Українська вишивка» в журналі «Жіночий світ».

949. Іванчук М. Піонерські поселення українців в Канаді. Ч. 1. Міжозерна околиця Манітоби ; Ч. 2. Культурно-політичне життя / М. Іванчук ; передм. В. Кисілевського. – Вінніпег : Вид. М. Іванчука, 1993 (Друк. «Тризуб»). – 336 с. З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 11102 укр.

Зі змісту: Будова домів. – С. 44–60; Організування шкіл. – С. 91; Провідні одиниці. – С. 91–94; Перші школи. – С. 94–98; Організування шкіл на північ від Гімлі. – С. 98; Вища школа в Тюлон. – С. 102–104; Учителі українці в ранніх роках. – С. 111–121; Передвоєнний двомовний період. – С. 125–126; Перший Шевченківський концерт. – С. 130–132; Школи в Гімельській околиці. – С. 145–147; Освіта під час перших років у Канаді. – С. 149–158; Дитячі ігри-забави. – С. 158–162; Спів і музика. – С. 164–167; Харчування: шкільні полуденки. – С. 167–169; Культурно-освітнє і громадсько-політичне життя. – С. 191–193; Початки організацій. – С. 193–205; Аматорські гуртки та організування Народних Домів. – С. 205–227.

950. Караванський С. Правопис – клопіт усіх / С. Караванський // Рідна Нива : календар на звичайний 1993 рік. – Вінніпег, 1993. – С. 199–205.

Шифр: 9595 укр.

Правописну дискусію веде відомий український мовознавець, автор ґрунтовних праць, член канадського ПЕН-клубу, С. Й. Караванський (1920–2020), який за свої погляди проти русифікації українців відбув десятиліття покарання у радянських таборих і в'язницях. Науковець будує свої висновки на майже двохсотлітній історії українського правопису; боронячи необхідність повернення природних функцій української мови.

951. Климаш Р. Місце українського канадського фольклору у фольклористиці України / Р. Климаш // Нар. творчість та етнологія. – 1993. – № 2. – С. 43–46.

Шифр: Ж27482

Висвітлено ознаки українського фольклору в Канаді в другому десятиріччі ХХ ст.; риси нового, канадського фольклорного явища – української народної музики; українського фольклору двома мовами – українською та англійською як його специфічної особливості.

952. Коць М. * Український хореограф Василь Авраменко / М. Коць // Нар. творчість та етногр. – 1993. – № 2. – С. 46–48.

Шифр: Ж27482

Із залученням фактів підкреслено унікальну творчість митця і його власний напрям у народній хореографії.

* Американсько-український меценат, громадсько-культурний діяч, видавець, представник Національної комісії з питань повернення в Україну культурних цінностей при Кабінеті Міністрів України, який в останні роки життя опікувався вже хворим етнохореографом, передав у фонди Корсунь-Шевченківського історико-культурного заповідника архів Василя Авраменка.

953. Медвідський Б. Етнографічна культура українців Канади та національно-культурне відродження України / Б. Медвідський // Укр. діаспора. – Київ, Чикаго, 1993. – Ч. 3. – С. 56–62.

Шифр: жВЗУ ІК

Провідна думка публікації: розвиток етнографічної культури невіддільний від боротьби за українську мову, школи, реалізацію своєї національної особистості, значущість українського питання. Підкреслено, що народна культура впродовж усієї історії була тим цементам, який підтримував українську ідею щодо самостійності, окремішності.

954. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1993. – Ч. 1. – С. 21; Ч. 2. – С. 32–33; Ч. 3. – С. 40; Ч. 4. – С. 39–40; Ч. 5. – С. 34–35; Ч. 6. – С. 39; Ч. 7/8. – С. 25; Ч. 9. – С. 25; Ч. 10. – С. 37; Ч. 11/12. – С. 28–29.

Шифр: жВЗУ ІК

Накопичені роками особисті кулінарні рецепти українських господинь для приготування їжі (як власна куховарська книга). Ч. 1: маса з тунця (delicious типа pate), крем до городини (dip for vegetables), appetizer meatballs, heavenly puffs (м'ясні котлети як закуска, райські слойки); Ч. 2: омлет з воловою печенюю (beef with scrambled eggs), зупа зі свіжих печериць (fresh mushroom soup), картопляна зупа (old fashioned potato soup), плячки з меленого м'яса hamburger pancakes), indian chicken, deluxe macaroni and cheese, easy taco supper, cocktail cheese spread (індіанська курка, розкішні макарони та сир, легка вечеря з тако*, коктейльний сир); Ч. 3: начинювані оселедці, салата з капусти, cheese-scalloped potatoes and carrots, crumbed oven-fried fish

(картопля і морква з гребінцем із сиру, обсмажена в духовці риба); Ч. 4: easter breakfast menu, Paska using a food processor, uncooked cheese paska, easter syrnyk, kyshka (blood sausage), studenetz, easter macaroni, beet and horseradish relish (меню пасхального сніданку, паска, виготовлена з допомогою кухонного комбайну, паска сирна, великодній сирник, кишка (кров'яна ковбаса), студенець, великодні макарони, буряк і хрін); Ч. 5: юшка (зупа) з ревеню і полуниць – rhubarb and strawberry soup, мармелада з ревеня – rhubarb jam, торт з ревенем – rhubarb cake, cooking hints (кулінарні підказки); Ч. 6: полуниці зі сметаною (strawberry creme brulle), тістечка з полуницями (glazed strawberry marts), strawberry trifle, recipe for daily living (полунична дрібниця, рецепт повсякденного життя); Ч. 7/8: дріжджові рогалики, chese buns (булочки з сиром); Ч. 9: запіканка з кабачків (zucchini) зі сметаною, баклажани (eggplant), смажені з помідорами і сметаною, vegetables with dumplings, homemade vegetable soup, watermelon popsicles (овочі з варениками, домашній овочевий суп, кавунове ескімо); Ч. 10: салата з городини та яблука (pumpkin and apple salad), гарбуз з м'ясом, pumpkin marble cheese cake (гарбузовий мармуровий сирник); Ч. 11/12: троянди, коржики солодкі, коржики розсипчасті, creamy moch frozen dessert, sugar and spice nuts, cappuccino mix, double cherry loaf, coconut fruitcake, beetroot saam with ginger dressing (вершковий заморожений десерт мокко, цукор та горіхові прянощі, суміш капуцино, подвійні вишневі солодощі, кокосовий фруктовий пиріг, буряковий саам з імбирною заправкою).

* Тако – пшеничні чи кукурудзяні тортільї, начинені м'ясом (мексиканська кухня).

955. Соколовський І. Погляд у майбутнє україномовної освіти в Канаді / І. Соколовський // Укр. мова і л-ра в шк. – 1993. – № 1. – С. 48–81.

Шифр: Ж16281

З огляду на зростаючу роль розвитку полікультурної освіти, і того, що школа перебувала на порозі дистанційності, відзначено зміни, які належить зробити в програмі навчання, що дасть можливість гарантувати успішність її виконання. Цей період потребував іншого підходу до методологічної парадигми на базі інноваційних технологій, зростання міжкультурної взаємодії з Україною, активнішого залучення канадських та українських методів викладання українознавства та співпраці між обома країнами.

956. Українська минувщина : ілюстр. етногр. довід. – Київ : Либідь, 1993. – 254 с.

Шифр: Онищенко О. С. ВА1294

Зі змісту: Традиційне житло / Т. Косміна, І. Гребінь. – С. 7–33; Народні

заняття / В. Горленко, О. Боряк, Т. Бетяхтіна. – С. 33–79; Українська кухня / Л. Артюх. – С. 79–109; Національне вбрання / Т. Ніколаєва, Г. Щербій. – С. 109–139; Традиційне житло / В. Сироткін. – С. 139–165; Старовинна обрядовість / А. Пономарьов, Г. Щербій. – С. 165–205; Народні знання / Г. Скрипник. – С. 205–215; Світ уявлень та вірувань / Г. Скрипник, О. Курочка, Н. Стаценко. – С. 215–238.

957. Українські приказки, прислів'я і таке інше : збірники Опанаса Марковича і других / упорядкув. і видав М. Номис ; перевидав Д. Гулей. – Торонто : Бескид, 1993. – 226 с.

Шифр: 11099 укр.

Перевидання з метою популяризації та ширшого оприлюднення багатства української народної культури в Канаді Д. Гулеєм збірника малого усного фольклору, підготовленого етнографом, фольклористом Матвієм Номусом (Матвій Симонов, 1823–1900), що містить 14,5 тис. приказок і прислів'їв.

958. Ярош О. Українська писанка в Канаді / О. Ярош // Міжнародний з'їзд писанкарів : матеріали науково-практ. конф. «Писанка – символ України». 2–7 вер. 1992 р. – 1993. – С. 93–94.

Шифр: BA582594

Викладено історію створення пам'ятника-писанки в Канаді (Альберта); огляд великої колекції писанок у Національному музеї в Оттаві як внесок українських поселенців у розвиток культури Канади. Подано бібліографічний огляд літератури, де відбито історію та розвиток писанкарства у країні переселення українців; піднесення в ній цього виду народного мистецтва.

959. Canadian Publications in Ukrainian Studies. 1986–1993 : a selected bibliography. – Toronto : [б. в.], 1993. – 8 р.

Шифр: 4817 укр.

Зі змісту: The monograph collections of the Ukrainian Museum of Canada: an integrated catalogue / compiled by P. Nakoneczny and M. Kishchuk. Saskatoon: Ukrainian Museum of Canada, 1988; Bibliografiiia bibliohrafii / I. Pelensky; Ukrainica v zakhidno-evropeiskykh movakh: vybrana bibliorafiiia. – Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1990 (Research report; № 40) (Bibliographic reprint series); Bibliography of Ukrainian literature in English and French translations and critical works (1950–1986). – Ottawa: University of Ottawa Press, 1989 / O. Piaseckyj; An annotated bibliography of Ukrainian literature in Canada. – Edmonton: Slavuta, 1987 / Y. Slavutych; Ukrainian literature in English: books and pamphlets, 1890–1965: an annotated bibliography. – Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1988 (Research report; № 19) / Tarnawsky M.,

Zlenko P. *Bibliohrachnyi pokazchuk naukovykh prats ukrainskoi emigratsii, 1920–1931.* – Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 1990 (Research report; №39) (Bibliographic reprint series); *Creating a landscape: a geography of Ukrainian in Canada* / by L. Y. Luciuk and B. S. Kordan. – Toronto: University of Toronto Press, 1989; *M. Ukrainians in Canada: the formative years, 1891–1924.* – Edmonton: CIUS Press, 1991 / O. Martinovych. – P. 1–8. **

** Зі змісту: Колекції монографій Українського музею Канади: інтегрований каталог / укладачі П. Наконечний та М. Кіщук. Саскатун: Український музей Канади, 1988; Бібліографія бібліографії / Є. Пеленський; Україніка в західно-європейських мовах: вибрана бібліографія. – Едмонтон: Канадський інститут українських студій, 1990 р. (Звіт про дослідження; № 40) (Бібліографічна передрукована серія); Бібліографія української літератури в англійських та французьких перекладах та критичних творах (1950–1986). – Оттава: Університет Оттави Прес, 1989 р. / О. Пясецький; Анотована бібліографія української літератури в Канаді. – Едмонтон: Слаута, 1987 / Я. Славутич; Українська література англійською мовою: книги та брошури, 1890–1965: анотована бібліографія. – Едмонтон: Канадський інститут українських студій, 1988 р. (Звіт про дослідження; № 19) / Тарнавський М., Зленко П. Бібліографічний покажчик наукових праць української еміграції, 1920–1931 рр. – Едмонтон: Канадський інститут українських студій, 1990 р. (Звіт про дослідження; № 39) (Бібліографічна передрукована серія); Створення ландшафту: географія українців у Канаді / Л. Й. Луцюк та Б. С. Кордан. – Торонто: Університет Торонто Прес, 1989; Українці в Канаді: роки становлення, 1891–1924. – Едмонтон: CIUS Press, 1991 / О. Мартинович. – С. 1–8.

960. Swygira F. * *Wedded to the Cause : Ukrainian – Canadian Women and Ethnic Identity, 1891–1991* / F. Swygira. – Toronto ; New York : Univ. of Toronto Press, 1993. – 169 с.

Шифр: CAN.WRITERS № 41

Аналіз проблеми феміністичного руху українських жінок у Канаді, який позитивно вплинув на відстоювання етнічної ідентичності.

* Професор історії Університету Альберти.

1994

961. Бондаренко Г. Уже недалеко червоне яєчко / Г. Бондаренко // *Жін. світ.* – Торонто, 1994. – Ч. 5. – С. 16.

Шифр: жВЗУ ІК

Підготовка до Великоднього свята. Технологія фарбування найпершого його символу та атрибуту – крашанок.

962. Бурковський І. Українство в Канаді – очима канадки / І. Бурковський // Всесвіт. – 1994. – № 5/6. – С. 147–154.

Шифр: Ж27966

Роздуми над книгою «All of Babas Children» («Усі бабні діти») англомовної канадської письменниці українського походження Мирни Костащ, присвяченої історії українських поселенців у Канаді. Розглянуто проблеми білінгвізму, опанування української й чужої мови з точки зору канадки.

963. В 50-річчя смерті видатного диригента Олександра Антоновича Кошиця // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 9. – С. 1.

Шифр: жВЗУ ІК

Викладено основні біографічні відомості про О. А. Кошиця (1875–1944), засновника Першого національного хору Української Держави, який було організовано за дорученням Центральної Ради. Відзначено розквіт творчої діяльності диригента, музично-композиторську та громадську роботу, численні гастролі по світу з керуванням ним колективом з метою пропаганди української народної культури і втілення в життя свого кредо «Рідна мова, пісня й наука, хай українців єднає!».

964. Вишенко Л. «Ми прийшли Христа славити». Різдвяні звичаї на Підляшші / Л. Вишенко // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 1. – С. 3–6.

Шифр: жВЗУ ІК

Стаття спрямована на привернення уваги членів української діаспори до народної культури, до шанування православних релігійних свят і дотримання їх історичних традицій. Охарактеризовано різдвяні звичаї, ритуал свята. На коляду не бажані позичання в сусідів, удома сніданок, обід. Ввечері в хаті на почесне місце в кутку ставиться сніп жита – коляда або «дід». Відбито різдвяну вечерю за традиційним сценарієм; час забав, колядування. Головним складником є колядка – поетично-музичний твір релігійно-біблійного або побутового змісту. Статтю проілюстровано текстами побутових колядок із сіл Підляшшя.

965. Дорогами 40-річчя (1954–1994) / Ліга українок Канади (Едмонтон) ; збір. матеріали, уклала і зредагув. Н. Таланчук. – Едмонтон : [б. в.], 1994. – 52 с.

Шифр: ВА799689

Культурно-просвітницька діяльність жіночої організації при Українській православній кафедрі св. Івана в Едмонтоні (оздоблення храму, збір коштів на його розвиток та ремонтні роботи, участь у підготовці релігійних свят, формування обстановки і відношення в сім'ях українців як до домашньої

церкви, сприяння роботі недільної школи з метою опанування дітьми з родин діаспори української мови тощо.

966. Життєвий досвід українців у Канаді : рефлексії / редкол.: О. Герус, І. Герус-Тарнавецька, С. Ярмусь. – Вінніпег : УВАН, 1994. – 379 с.

Шифр: 8828 укр.

Зі змісту: Читальні й просвітні організації в піонерській добі та їхнє націотворче значення / М. Марунчак. – С. 93–115; Українська Вільна Академія Наук : початковий період – роки 1949–1955 / Я. Рудницький. – С. 163–173; Ukrainian–Canadian Yistori as theatre / N. Mitchel-Mychajluk. – С. 223–231; Український правопис в ретроспекції та спостереження над правописною практикою в Канаді / І. Герус-Тарнавецька. – С. 245–301; Роль товариства «Просвіта» в українському житті Канади (М. Марунчак). Огляд процесу становлення українського правопису, застосування різних правописних систем і правописної практики в середовищі канадських українців (І. Герус-Тарнавецька); українська ономастика в творах канадських письменників Ж. Кулик-Кіфера, Ф. Пономаренка, Маара Гааса.

967. Зельська І. Навчання рідної мови (спроба рецензії) / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 6. – С. 31.

Шифр: жВЗУ ІК

Прокоментовано зміст і підкреслено користь читання для дітей книжечки українською мовою «Курчатко – жовтенятко вчиться рідної мови» (автор – Леся Бризгун-Шанта (видавництво оо. Василян у Торонто, 1993).

Леся Бризгун-Шанта (1920–2011) – канадсько-українська письменниця, художниця, ілюстратор; секретар управи Об'єднання працівників літератури для дітей і молоді; член Спілки письменників України. Працювала також вчителькою, бібліотекаркою. В 1996 р. відзначена літературною премією імені Лесі Українки за найкращу дитячу книжку «Золотий горішок».

968. Зельська І. Про «український борщ» / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 11/12. – С. 20–21.

Шифр: жВЗУ ІК

Відображено кулінарний досвід і «секрети» канадських українців у приготуванні відомої та популярної в усьому світі національної страви, що нараховує сотні рецептів – борщу, в якому є близько 18 поживних для людини компонентів. До найпоширеніших національних страв належать і капуста, голубці. Українська кухня користувалася хліборобськими продуктами, вирощеними на своїй землі. Зазначено можливість готувати такі народні страви повсякденного харчування, як: галушки, затірка, клюски (кльоцки),

корж, лемішки, мамалига, млинці, оладки, пампушки, балабушки, пироги начинені (варені чи печені), пундики, картопляники, тентюхи, випікати хліб та ін.

969. Ігнатюк І. Весняні звичаї й обряди на Підляшші / І. Ігнатюк // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 5. – С. 11.

Шифр: жВЗУ ІК

Зпізнавальною і просвітницькою метою для українців діаспори опубліковано сторінки з історії народних звичаїв. Описано особливі дні, що передують Великому Посту; т. зв., обряд, «перебивання посту» – день, коли закінчується перша половина посту (колись до половини Великого Посту не бажано було ткати полотно). Восени, взимку і навесні, коли ще не розпочиналися польові роботи, в селах організовувалося спільне прядіння льону, конопель, вовни тощо. Цей день називався «вденьками», а в ночі аж до світу – «вечорками». Представлено і обряд пов'язаний зі святом Благовіщення, а також Пальмову неділю (вербницьку, вербну). Автор аналізує і звичай обдаровування хрещеними батьками своїх хрещеників подарунками – волочебниками. Вказано на поступове зникання в Канаді звичаїв «грання в яйця», обливання водою на третій день Великодня. Представлені в статті тексти веснянок можуть бути використані в програмах аматорських колективів української діаспори.

970. Іларіон. Етимологічно-семантичний словник української мови / ред. й доп.; «Післяслово». М. Ласло-Куцюк. – Вінніпег : Волинь, 1994. – / Ін-т дослідів Волині ; ч. 39).

Т. 4. П – Я. – 557 с.

Шифр: 11940 укр.

Видання спонсороване Інститутом дослідів Волині. Взірцем для роботи митрополита Іларіона слугував досвід створення багатьох інших словників. У його праці використано досвід перекладання Біблії на українську мову, що є джерелом збагачення фразеологізмів у різних європейських мовах. У словнику доведено тюрське походження великої кількості слів української мови. Праця Іларіона відрізняється багатством ілюстративного матеріалу. Надано цитати з пам'яток XIV–XV ст. Укладачем внесено і цитати з нової української мови. Дискусійними залишилося невнесення до словника величезного числа звуконаслідуваних *і рухонаслідуваних слів. У численних випадках (за укладачем) у рукописі поданий лише старослов'янський відповідник.

* У лінгвістичній традиції звуконаслідувальні слова розглядаються у зв'язку з вигуками: або як окрема група вигуків, або як слова, що не входять

до складу вигуків і стоять поряд з ними чи після них. В українському мовознавстві вони кваліфікуються здебільшого як окрема група вигуків, за допомогою якої передаються, відтворюються різні звуки природи, тварин, птахів, машин тощо [<https://school.home-task.com/zvukonasliduvalni-slova-viguk>].

971. Клід Б. «Encyclopedia of Ukraine» завершено / Б. Клід // Всесвіт. – 1994. – № 5/6. – С. 161–162.

Шифр: Ж27966

Підбиття підсумків завершення проекту фундаментального довідкового видання, здійснюваного Канадським інститутом українських студій при Альбертському університеті.

972. Медвідський Б. Український фольклор як академічна дисципліна : практика, проблеми, перспективи / Б. Медвідський // Друг. міжнар. конгрес українців. Львів, 22–28 серп. 1993. – Львів, 1994. – С. 275–281.

Шифр: ВА56163

Здійснено огляд вивчення фольклору як академічної дисципліни в університетах Канади. Підкреслено значення для розвитку української науки в Канаді діяльності Центру українських фольклорних студій Альбертського університету, введення в ньому курсів народного мистецтва та матеріальної культури. Вказано на потребу для подальшого піднесення фольклорних досліджень на академічний рівень інформаційних банків, що мають постійно оновлюватися.

973. Мушинка М. За мистецькими заповітами / М. Мушинка // Нар. творчість та етнологія. – 1994. – № 1. – С. 25–31.

Шифр: Ж27482

Аналіз підсумків діяльності хореографічної школи одного з найвизначніших українських етнохореографів, фольклориста і педагога Василя Авраменка (1895–1981).

974. Одарченко П. *Леся Українка : розвідки різних років / П. Одарченко. – Київ : Вид-во М. П. Коць, 1994. – 239 с. – (Українознавство діаспори).

Шифр: Онищенко О. С. ВС263

Розглянуто проблеми світогляду поетки, питання етнографії та народних вірувань у художній творчості Лесі Українки.

* Одарченко Петро Васильович (1907–2006) – український літературознавець, мовознавець (близько 150 друкованих мовознавчих праць), з етнографії та фольклору – майже 90 та ін. Зробив значний внесок у лесеукраїнознавчий доробок учених діаспори.

975. Рихтицька Д. Народні звичаї – скарби українського народу / Д. Рихтицька // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 5. – С. 3–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Простежено зв'язок українських народних звичаїв із християнськими святами. Приділено увагу пісням, особливо – весняним обрядовим пісням і хороводам (веснянкам). У Наддніпрянській Україні, в Галичині їх називають гаївками, ягівками або гагільками. Хороводи, якявища культури, притаманні всім народам. Так, пісня у весняних хороводах українців має другорядне значення, головне – не пісня, а ритм, танці. Так, гаївки мають весняний, оптимістичний зміст. У весняних хороводах українців присутні теми оранки, сівби, збирання збіжжя, плодів саду та городини. У статті описано й традицію останнього тижня перед Великоднем (білого або чистого), звичаї робити писанки та крашанки, орнаменти писанок; піднесеність Богослужби під час Великодня.

976. Славутич Я. Запропоновані зміни у «Правописному словнику» Г. Голоскевича / Я. Славутич // Мовознавство. – 1994. – №1. – С. 72–78.

Шифр: Ж60238

Бачення проблем української мови і пропозиції щодо необхідності лексичних, морфологічних та фонетичних змін у «Правописному словнику».

977. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 2. – С. 31 ; Ч. 3. – С. 34; Ч. 4. – С. 40 ; Ч. 5. – С. 30 ; Ч. 6. – С. 38 ; Ч. 7/8. – С. 37 ; Ч. 9. – С. 42 ; Ч. 10. – С. 35 ; Ч. 11/12. – С. 38.

Шифр: жВЗУ ІК

З домашньої кулінарного «записника» рецепти українських страв. Ч. 2: куряча юшка, капуста звичайний, clam chowder (юшка з молюсків); Ч. 3: лемішка, рибні товченики, cookie jar gingersnaps (імбир для закуски); Ч. 4: сирник на велику тортівницю (галицький), сирна паска з Волині, сирець з Югославії (від Евфимії), babka; Ч. 5: порося Великодне, індик з начинкою; Ч. 7/8: огірки в сметані, салат зі шпинату; Ч. 9: пиріг з яблуками, каша з яблук з медом, chewy snack squares, candy-coated carrots, freezer sweet corn (квадратики закусок, морква з цукерками, заморожена кукурудза); Ч. 10: морква (carrots), печена качка, гуска з яблуками, candy coated carrots, apple sake (морква з цукерками, яблучний пиріг); Ч. 11/12: картопляна запіканка з м'ясом, печериці смажені в сметані, tropical carrot cake, tater-dipped veggies (тропічний морквяний пиріг, терті овочі).

978. Стахурська О. Вічне джерело / О. Стахурська // Жін. світ. – Торонто, 1994. – Ч. 4. – С. 6–8.

Шифр: жВЗУ ІК

Порушено теми: мистецтво вишивки як віддзеркалення духу українського народу; занепокоєння з приводу зникнення символів, законів мистецтва вишивки, зменшення інтересу в жіноцтва діаспори до занять нею. Висловлено думку, що піднесення цього виду народної творчості треба починати з дослідження технології забутих стеблів, а їх нараховується понад 100, відтворювати їх у композиціях.

979. Сыч А. Иммиграция и ее место в социально-экономическом развитии Канады (1900–1939 гг.) : дис... д-ра ист. наук / А. Сыч ; Чернов. гос. ун-т им. Ю. Федьковича. – Черновцы : [б. в.], 1994. – 457 л.

Шифр: ДС49670

У п'яти розділах дисертації, де використано значну кількість раніше не опублікованих джерел, більшість з яких уперше вводиться в науковий обіг, порушено такі проблеми, як: імміграційна політика Канади; динаміка імміграції в неї; імміграція та соціально-демографічний розвиток Канади; внесок імміграції та економічний розвиток Канади; місце іммігрантів у канадському суспільстві та культурі.

980. Тарнавська М. Англомовна літературна україніка : сучасний стан і перспективи розвитку / М. Тарнавська // Всесвіт. – 1994. – № 10. – С. 173–176.

Шифр: Ж27966

Картина результативності видавничої діяльності як чинника забезпечення збереження етнічної окремішності та ідентитету канадок українського походження Роми Франко і Соні Моррис (сестер), засновниць видавництва «Language Lanters Publications», що видає англомовні серії жіночих творів української літератури. План перших п'яти томів розраховано на англомовного читача: твори Олени Пчілки, Наталії Кобринської, Дніпрової Чайки, Любові Яновської, Ольги Кобилянської, Євгенії Ярошинської, Грицька Григоренка, Лесі Українки; в окремому томі – оповідання українських письменниць ХХІ ст. для дітей. Перша видана друком книжка – «Дух часу».

981. Юджін І. Книга про культуру українців у Канаді / І. Юджін // Нар. творчість та етнологія. – 1994. – № 5/6. – С. 80–83.

Шифр: Ж27482

У книзі «Art and Ethnicite» (Ottawa: Canadian, 1991 (переднє слово генерального губернатора Канади Р. Гнатишина; упорядник – Р. Климаш) охарактеризовано виставку «Мистецтво та етнічність: українська традиція в Канаді», організовану канадським Музеєм цивілізацій. До книги включено статті: Ф. Свирипи «Від кожуха до джинсів: коротка історія українців у

Канаді» (питання про культурологічні ознаки української діаспори); В. Ісаїва «Етнічне мистецтво та українсько-канадський досвід» (аспекти образотворчого мистецтва); Д. Степовика «Українська ікона у Канаді»; М. Джоуна «Точка зору аматора фольклору та українсько-канадського мистецтва», присвячена орнаментиці українських писанок; З. Погорецького «Роздуми про звичаї перших українських поселенців у Канаді» (церковні та громадські обряди канадського українства).

Рец.: Art and Ethnicite. – Ottawa : Canadian, 1991.

982. Kalman H. A history of Canadian architecture. Vol. 2 / H. Kalman. – Toronto : Oxford Univ. Press[etc.], 1994. – P. 479–933.

Шифр: CAN.WRITERS №1/2

Розкрито історію канадської архітектури, частиною якої стала й народна архітектура українських поселень.

983. Onomastica Canadiana : journal of the Canadian Society for the Study of Names / Revue de la Societe canadienne d'onomastique. Vol. 76. № 2 / ed. W. P. Ahrens. – Ontario : [б. в.], 1994. – 113 с.

Шифр: 8779 укр.

Зі змісту: The Naming of Countes and Townships in Lower Canada in Accordance with the Constitutional Act of 1791 / D. Lenfest. – P. 77–102.

Назви округів та містечок у нижній Канаді відповідно до конституційного закону 1791 р.

1995

984. Бондаренко Г. Чистий четвер / Г. Бондаренко // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 4. – С. 11.

Шифр: жВЗУ ІК

Події і побут в іммігрантській спільноті Канади в Чистий (Страсний) четвер, що відзначається за три дні до Великодня, коли здійснюється очищення і духовне, і фізичне. І як заведено, служба в церквах відбувається зі співом і читанням Євангелія.

985. Домбровський О. Ярослав Богдан Рудницький / О. Домбровський // Укр. історик. – 1995. – №1/4. – С. 321–324.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено багатогранну творчу діяльність Я. Б. Рудницького; його біографію. Він був членом українських і міжнародних товариств, співзасновником УВАН в Авгсбурзі (1945, Німеччина), першим головою Мовознавчої групи УВАН; президентом УВАН у Канаді (1954–1970), членом

НТШ, представником Канади в Міжнародному центрі ономастики *, з 1956 р. – консультантом Бібліотеки Конгресу у Вашингтоні, головою Канадської мовознавчої асоціації в Оттаві (1958), головою Канадської асоціації славистів (Оттава, 1959), головою Американського назвознавчого товариства в Чикаго, членом Королівської комісії двомовності і двокультурності в Канаді (1963–1971); видавав Бюлетень Президії УВАН (у Вінніпезі) до 1954 р.; він засновник і видавець серій «Славістика» і «Ономастика» тощо.

* Йдеться про Міжнародну раду з ономастичних наук (англ. International Council of Onomastic Sciences, ICOS) (раніше – Міжнародний комітет з ономастичних наук).

986. Зельська І. Народне харчування українців / І. Зельська // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 9. – С. 31–32.

Шифр: жВЗУ ІК

Підкреслено невибагливість і певну одноманітність харчування українців. Авторкою названо найпопулярніші народні страви різні борщі: з вареним м'ясом, чистий, весняний, з молодих буряків, з картоплею, щавлевий (зі свіжим щавлем), житній (з житнього квасу), пісний (без м'яса), з грибами (сушеними). З м'ясних страв найчастіше вживаються: варене м'ясо, у святкові дні – душеніна з цибулею та приправами, а також – м'ясні вироби, вудженіна *, сальцесони, ковбаси і т. д.

* м'ясні продукти

987. Кирчів Р. Внесок Івана Огієнка в українську етнографію і фольклористику / Р. Кирчів // Нар. творчість та етнологія. – 1995. – № 4/6. – С. 9–19.

Шифр: Ж27482

Висвітлено цінність та актуальність наукових праць І. Огієнка етнографічного спрямування; бачення ученим сприйняття фольклору селянами через призму рідного слова. Питання «Як селяни читають і пишуть по-українськи», порушене І. Огієнком, залишилося актуальним і для української діаспори Канади.

988. Когут З. Плекання української ідентичності: програма на майбутнє / З. Когут // Бюлетень КІУСу / Канад. ін-т укр. студій. – 1995. – Осінь. – С. 1–3.

Шифр: 6334 укр.

Підкреслено завдання і пріоритети для КІУСу: піднесення видавничої справи, відновлення ритмічного випуску «Журналу українознавчих студій»;

реалізація проекту Програми досліджень сучасної України ім. Стасюків; підготовка багатотомної історії українців у Канаді; робота Методичного кабінету української мови (МКУМ) (видання серії підручників української мови «Нова», високоефективний спосіб україномовного навчання).

989. Медвідський Б. Українська родинно-побутова обрядовість у Канаді / Б. Медвідський, В. Логвин // Наук. зб. Укр. Вільн. Ун-ту : матеріали конф. «Народ, нація, держава : укр. питання у європ. вимірі». Львів, трав. 1993 р. – Львів, 1995. – С. 57–62.

Шифр: 13036 укр.

Аналіз проблем збереження народних звичаїв на чужині, весільної обрядовості й весільної драми; ритуальних обрядів. Характеристика української обрядовості в сільських місцевостях Канади.

990. Мова про мову // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 7/8. – С. 10.

Шифр: жВЗУ ІК

Узагальнено точку зору на мову свого народу, збереження якої прирівнюється до збереження не тільки власної ідентичності, а й до існування народу як носія окремішньої одиниці культури в світі. Це – мова Івана Котляревського, Тараса Шевченка, Лесі Українки, Івана Франка та ін.

991. Преса української діаспори // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 4. – С. 24.

Шифр: жВЗУ ІК

Відзначено важливість місії української преси Канади, що слугує інтересам іммігрантської спільноти, відбиваючи та оприлюднюючи найактуальнішу інформацію та найболючіші питання, тим самим відіграючи роль консолідуючого центру комунікації.

992. Руденко Н. Дівочі віночки / Н. Руденко // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 6. – С. 8.

Шифр: жВЗУ ІК

Нарис про дівочий вінок – окрасу та оберіг, захист юнки від злих сил з дитинства.

993. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 1. – С. 19–20 ; Ч. 2. – С. 40 ; Ч. 3. – С. 31 ; Ч. 4. – С. 29 ; Ч. 5. – С. 37 ; Ч. 6. – С. 36 ; Ч. 7/8. – С. 31 ; Ч. 9. – С. 31 ; Ч. 10. – С. 33 ; Ч. 11/12. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено рецепти кулінарних страв для спільної домашньої вечері

і на свята. Рецепти приготування страв, наприклад, із використанням квасолі, що має основні цінні речовини для здоров'я людини: амінокислоти, вітаміни, калій, фосфор, залізо; у застосуванні в народній медицині (хронічний ревматизм і т. д.); для упередження ожиріння, переродження печінки, гіпертонії і т. д.

994. Стех Я. Дещо з історії символіки і її значення в житті народу / Я. Стех // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 5. – С. 12–14.

Шифр: жВЗУ ІК

Народну культуру українців розглянуто через призму символіки; символічних знаків (символічні знаки в писанкарстві, у візерунках рушників тощо).

995. Терешкун В. Про Україну говорить писанка / В. Терешкун // Жін. світ. – Торонто, 1995. – Ч. 4. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Висвітлено засоби популяризації і відродження українського писанкарства в Канаді навіть тими майстрами українського походження, які вже не володіють мовою історичної батьківщини. Про це, зокрема, свідчать виставки, експозиції на фестивалях народної культури, відкриття спеціальних магазинів.

996. Федорук О. Лицар танцю : до 100-річчя від дня народження видатного хореографа В. Авраменка / О. Федорук. // Укр. культура. – 1995. – № 5/6. – С. 15–16.

Шифр: НБУВ

Відзначено великий внесок Василя Авраменка в історію українського народно-сценічного танцю, в справу поширення в світі української культури. Розкрито ефективні засоби популяризації української народної культури; передавання досліду, формування школи послідовників, коли учні та послідовники майстра, аматори, не тільки шанували його спадщину, а й розвивали ідеї етнохореографа. Відбито сторінки історії українських танцювальних колективів Канади, внесок українських іммігрантів у розвиток її культури; засоби пропаганди, як: фестивалі та ін.; особливості творчого кола діаспорних хореографів, танцюристів. Охарактеризовано діяльність українських творчих колективів (Альберта, Манітоба Саскачеван), танцювальних осередків.

997. History of the Ukrainian voice in biographies of its founders and builders. – Winnipeg : Humeniuk publication foundation, 1995. – II, 112 p.

Шифр: ВА593223

Історію видання «Український голос» висвітлено в біографіях його засновників та організаторів; відбито спрямованість роботи редколегії на збереження української культури і мови.

1996

998. Ажнюк Б. Двомовність у діаспорі: конфлікт чи симбіоз ментальностей / Б. В. Ажнюк // Трет. міжнар. конгрес україністів. Мовознавство. – Харків, 1996. – С. 3–13.

Шифр: ВА583653

Викладено аналітичні аспекти динаміки концептуальних змін у діаспорному середовищі: проблему мовної лояльності у білінгві, що має, з точки зору автора, комунікативний та ідеологічний вимір, зміни в розумінні у діаспорі самого поняття рідна мова.

999. Дзира Я. Ярослав Рудницький (некролог) / Я. Дзира // Нар. творчість та етнологія. – 1996. – № 2/3. – С. 93–94.

Шифр: Ж27482

Відзначено заслуги Я. Рудницького в багатьох гуманітарних дисциплінах, добродійних справах (так, у 1992 р. він передав книгозбірням Києва 30 ящиків книжок і чек на 1000 дол.). Професор допоміг західноєвропейським музеям увічнити пам'ять Лесі Українки, Михайла Коцюбинського, Марка Вовчка, Юрія Федьковича та ін. Колекції Я. Рудницького зберігаються в Бібліотеці Ваньє Конкардія, у Монреалі, в бібліотеках Оттавського та Манітобського університетів.

1000. Канадський інститут українських студій. Святування 20-річчя КІУС. – Edmonton, Alberta : Univ. of Alberta, 1996. – 36, 40 с. (зустріч. паг.)

Шифр: P80710

Зі змісту: Історія Канадського інституту українських студій. – С. 3–10; Сьогодення і майбуття Канадського інституту українських студій. – С. 10–12; Українсько-канадські студії. – С. 16–18; Українознавство в світі. – С. 18–20; Видавництво КІУС. – С. 21–23; «Журнал українознавчих студій». – С. 23–24; Енциклопедія. – С. 24–26; Центр ім. П. Яцика. – С. 26–28.

1001. Кривошеєва О. Питання культури української мови у періодичних виданнях української діаспори США і Канади : автореф. дис... канд. філол. наук / О. Кривошеєва ; Харків. держ. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Харків : [б. в.], 1996. – 18 с.

Шифр: РА294279

Порушено проблеми: «Українська еміграція США і Канади»; «Культура

мови в лінгвістичній теорії і практиці»; «Мовні відхилення, зумовлені інтерференційним впливом англійської мови» тощо.

1002. Кривошеєва О. С. Питання культури української мови у періодичних виданнях української діаспори США і Канади : дис... канд. філол. наук / О. С. Кривошеєва ; Харків. держ. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Харків, 1996. – 180 арк.

Шифр: ДС52712

Здійснено науковий аналіз історіографії проблеми. Діаспорну періодику розглянуто як явище інтелектуальної думки й культури українців, підґрунтя збереження української мови. Джерельною базою, зокрема, слугувала колекція Анни Фігус-Ралько (бібліотека Київської богословської академії, відділ зарубіжної україніки Інституту книгознавства НБУВ тощо), київські архівні фонди, приватні зібрання тощо. Проаналізовано матеріали рубрик.

1003. Матейко К. Український народний одяг : етногр. слов. / К. Матейко : НАН України, Ін-т народознавства. – Київ : Наук. думка, 1996. – 195 с.

Шифр: ВА573120

Зі змісту: Від автора. – С. 3–6; Вступ. – С. 6–11; Вбрання. – С. 19–23; Одягова тканина. – С. 23–36; Сорочка. – С. 36–59; Поясний одяг (жіночий; чоловічий). – С. 60–74; Верхній одяг. – С. 74–105; Пояси. – С. 105–110; Зачіски. – С. 110–115; Жіночі головні убори. – С. 115–130; Чоловічі головні убори. – С. 130–137; Взуття. – С. 137–149; Прикраси. – С. 149–160; Доповнення до одягу. – С. 160–165.

1004. Медвідський Б. Бібліографія українського фольклору в Канаді / Б. Медвідський // Теоретичні та організаційні проблеми формування репертуару української книги та періодики : доп. та повідомл. Міжнар. наук. конф. 25–26 серп. 1995 р. – Львів, 1996. – С. 97–101.

Шифр: ВА573793

Дано роз'яснення щодо розбіжностей у розуміння терміну «фольклор» в Україні та Північній Америці, де він включає не тільки усну народну творчість, а й звичаї, традиції, вірування, народні знання та мистецтва, матеріальну культуру. Відбито історію української фольклористики в Канаді, яка пройшла два основних етапи розвитку: до Другої світової війни і після її завершення. Відзначено перший етап (переважно ненауковий збір матеріалу) й три основні категорії праць у післявоєнний час: роботи збирачів-аматорів та частини професійних фольклористів; для другої категорії характерно вивчення українського фольклору; для третьої – дослідження, здійснені згідно з традиціями Старої України. Підкреслено важливість видання

бібліографічних покажчиків з українського фольклору та його відбиття в усіх бібліографічних виданнях.

1005. Медвідський Б. Українська дума як фольклорний жанр / Б. Медвідський // III Міжнар. конгрес українців. Харків, 26–29 серп. 1996. Політологія. Етнологія. Соціологія. – 1996. – С. 76–79.

Шифр: BA581616

Обговорено питання побудови народних дум (зачин, основна частина, повтори, кінцівка). Автор відносить думу до священного жанру українського фольклору.

1006. Руснак І. Ідея С. Русової і педагогічна діяльність Івана Боднарчука у розвитку українського шкільництва в Канаді / І. Руснак, С. Делеванчук // Всеукр. науково-практ. конф. «Перший український педагогічний конгрес і сучасність». – Чернівці ; Київ, 1996. – С. 129–132.

Шифр: 13833 укр.

Розкрито педагогічні ідеї і діяльність організатора української освіти в Канаді, автора шкільних підручників І. Боднарчука. Її розглянуто в ракурсі впливів на його наукові позиції ідей українського педагога Софії Русової, прибічниці концепції української національної системи освіти й національного виховання.

1007. Руснак І. Традиції гуцульської народної педагогіки в розвитку українського шкільництва в Канаді / І. Руснак, С. Делеванчук // Міжнар. науково-практ. конф. «Демографічна ситуація в Карпатському регіоні : реальність, проблеми, прогноз на XXI столітті», 15–18 трав. 1996 р. – Чернівці, 1996. – С. 436–441.

Шифр: BA585049

У контексті етнопедагогіки простежено аспекти активної організаційної, педагогічної і наукової діяльності І. Боднарчука.

1008. Славутич Я. Українська участь у багатокультурності Канади / Я. Славутич // Слово і Час. – 1996. – №4. – С. 54–56.

Шифр: Ж27444

Виступ Яра Славутича на конференції в Чернівецькому університеті 15–18 травня 1996 р., в якому наголошено на освітній, культурній та просвітницькій діяльності українців провінції Альберта, зокрема, аматорських колективів, творчості народних майстрів.

1009. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 1996. – Ч. 1/2. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Етнокультурна специфіка народного харчування. Меню канадських українців. Ч. 1/2 : борщ з ушками на святій вечір, вареники з картоплею, узвар, kolach, pidrenky.

1010. Стебельський Б. Роль етнології в утвердженні державності українського народу / Б. Стебельський // Нар. творчість та етнологія. – 1996. – № 2/3. – С. 14–17.

(Текст за альманахом «Гомін України» Торонто, Онтаріо, 1993. – С. 123–129).

Шифр: Ж27482

Розглянуто етнологію як науку, що вдається до методології археології, антропології, культурології. Порушено проблему випадків деформації української культури, підлаштування її під необгрунтовані стандарти.

1011. Ясь О. Персональна бібліографія істориків діаспори, 1945–1991 рр. / О. Ясь // Бібл. вісн. – 1996. – № 2. – С. 10–16.

Шифр: Ж14595

Подано бібліографію персональних бібліографій 48 істориків та дослідників суспільно-політичних та гуманітарних дисциплін з української діаспори. У цьому ряду: Бойко М. Бібліографія наукової спадщини проф. Івана Власовського (Торонто); Янів В. Бібліографія наукових писань Зенона Кузеля (Париж, Нью-Йорк, Мюнхен, Торонто, Сідней); Жила В. Бібліографія Михайла Г. Марунчака (Вінніпег); Кейван І. Володимир Січинський – архітект, графік, мистецтвознавець (Торонто); Марунчак М. Бібліографічний довідник до історії українців Канади (Вінніпег).

1997

1012. Воропай О. Свят-вечір / О. Воропай // Жін. світ. – Торонто, 1997. – Ч. 1/2. – С. 3.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано уривок із етнографічного нариса Олекси Воропая «Звичаї нашого народу» (одне з видань: Мюнхен: Українське видавництво, 1958). У повному обсязі книги виокремлено: «Сьогодні особливий день»; «Щоб увесь рік жили багатом», «Морозе, морозе, іди до нас кутю їсти»; «Спільна вечеря всього роду»; «По вечері».

1013. Грищенко О. Українська преса США і Канади (1991–1995 рр.) / О. Грищенко. – Київ : [б. в.], 1997. – 101 с.

Шифр: ВЗУ ІК 19 н/ф

Зміст: Передмова. – С. 3–14; Становлення української етнічної преси

в США і Канаді (формування української діаспори на північноамериканському континенті. Еволюція етнічної преси українських переселенців). – С. 14–39; Роль етнічної преси в етнокультурному розвитку української діаспори (етнічна преса в структурі інформаційно-комунікаційних зв'язків. Інформаційний потенціал преси української громади). – С. 25–69; Преса і формування етнічної самосвідомості українців США і Канади (етнічна самосвідомість у контексті етнонаціонального буття діаспори); Етнічна преса в етнонаціональному відтворенні української діаспори). – С. 69–96.

1014. Драч І. Україна і світове українство : фрагменти доп. / І. Драч // Слово і Час. – 1997. – №11/12. – С. 93–94.

Шифр: Ж27444

З доповіді письменника та громадського діяча І. Драча на ІІ Всесвітньому форумі українців 21–24 серпня 1997 р. Підкреслено спеціальну стратегію і тактику виселень і спецвиселень, переселення і вивезення українців, патологічну ненависть до української мови з боку радянської влади, багаторічний філологічний терор в Україні, що вартий прискіпливих наукових досліджень у найповажніших міжнародних центрах.

1015. Дяченко Л. М. Фольклорна символіка як засіб відображення національного світобачення / Л. М. Дяченко // Мовознавство. – 1997. – № 2/3. – С. 67–72.

Шифр: Ж60238

З точки зору методологічних підходів етнолінгвістики розкрито національно-культурну особливість української мови, її історичні коріння. Фольклорні символи розглянуто як артефакти минулого та мистецькі витвори української спадщини; фольклорні джерела – як підґрунтя національно-мовної картини світу, один із засобів її відображення та національного світобачення.

1016. Зимовець Г. Міжмовна інтерференція в умовах контактного білінгвізму : на матеріалі мови укр. діаспори / Г. Зимовець. – Київ : [б. в.], 1997. – 243 с.

Шифр: ДС58118

Розглянуто проблеми національних меншин і мовної політики в країнах поселення українців у Новому світі: від мови еміграції до мови діаспори; мовну свідомість і мовну поведінку в двомовному соціумі; лексичний паралелізм і функціональну стратифікацію мови; правописний дуалізм.

1017. Каталог періодичних видань з україністики в Колегії Св. Андрея. – Вінніпег : Колегія Св. Андрея, 1997. – 127 с.

Шифр: 11354 укр.

Представлено першу спробу впорядкувати й видати реєстр газет, журналів, річників та іншої періодики з бібліотечних фондів Колегії Св. Андрея; відбиття в каталозі видань із проблем українознавства, незалежно від мови і місця опублікування. Здебільшого – це українська періодика, але є видання німецькою, англійською та російською мовами.

1018. Лановик Б. Історія української еміграції : навч. посіб. / Б. Лановик, Р. Гром'як, М. Траф'як [та ін.]. – Київ : Вища шк., 1997. – 520 с.

Шифр: ВА578244

Зі змісту: Україна – етнос, нація, держава. – С. 3–9; Менталітет українців. – С. 9–12; Міграція, еміграція, імміграція, діаспора. – С. 12–16; Західна і східна українська діаспори. – С. 16–21; Розділ 1. 1.1. Витоки української еміграції. – С. 24–32; Розділ 3. Українська еміграція в добу бездержавності (кінець XVIII – 1914 р.). Причини і особливості масової української еміграції. – С. 160–166; Українська еміграція в США і Канаді. – С. 239–266.

1019. Меценат – батько мецената // Слово і Час. – 1997. – №11. – С. 81.

Шифр: Ж27444

Віддано шану Ерасту Гуцуляку – канадському добродійнику, який фінансував заснування кафедри українського фольклору й етнографії при Альбертському університеті, що нині носить його ім'я; меценату, що придбав будинок для Українського посольства в Оттаві.

1020. Погребенник Ф. Корифей українського танцю / Ф. Погребенник // Нар. творчість та етногр. – 1997. – № 2/3. – С. 80–84.

Шифр: Ж27482

Осмилення філософії мистецтва видатного українського етнохореографа Василя Авраменка та аналіз його творчості в науковій літературі; відбиття теми патріотизму та національних традицій в українській народній хореографії.

1021. Руснак І. Рідномовне шкільництво як засіб збереження етнічної самобутності українців Канади / І. Руснак // Міжнар. науково-практ. конф. «Етнонаціональний розвиток в Україні та стан української етнічності в діаспорі : сутність, реалії конфліктності, проблеми та прогнози на порозі XXI століття»: матеріали. – 1997. – Вип. 1. – С. 293–298.

Шифр: В342282/1

У контексті виховання національно свідомої української молоді розглянуто етап еволюції в умовах багатокультурності, чому сприяє відновлення двомовного навчання в школах Канади. Значну увагу приділено ролі Рідної школи в системі виховання підростаючого покоління дітей із родин діаспори, на яку покладається місія навчити їх розмовляти рідною мовою.

1022. Сьомий Конгрес Світової Федерації Українських Жіночих Організацій : 22 жовт. – 26 жовт. 1997 / ред. М. Шпір ; худож. В. Лопата. – Торонто ; Онтаріо : [б. в.], 1997. – 320 с. – (Dialogue Communications).

Шифр: 13986 укр.

Висвітлено діяльність СФУЖО та організацій, що входять до її складу, Ліги Українок Канади, Ліги Українських Католицьких Жінок Канади, Організації Українок Канади ім. Ольги Басараб. Проаналізовано видання СФУЖО (доповідачі Р. Колісник, С. Стець, О. Бризгун-Соколик).

1023. III Міжнародний конгрес українців. Українознавство : доп. / Міжнар. асоц. українців, Ін-т українців. Харків, 26–29 серп. – Київ : [б. в.], 1997. – 244 с.

Шифр: Онищенко О. С. ВА532

Зі змісту: Українознавство: предмет, завдання, історія, методологія / П. Кононенко. – С. 3–20; Українознавство в освіті / М. Згуровський. – С. 20–24; Джерелознавчі аспекти сучасного українознавства / Я. Калакура. – С. 37–44; Мова й етнос / С. Єрмоленко. – С. 53–62; Нові тенденції вивчення народної творчості в системі українознавства / О. Таланчук. – С. 70–76; Українська словесність за рубежем / М. Сорока – С. 114–124.

1024. Трошинський В. Українська діаспора як об'єкт державної етнополітики України / В. Трошинський // Етнонаціональний розвиток в Україні та стан української етнічності в діаспорі: сутність, реалії, конфліктності, проблеми та прогнози на порозі XXI століття : матеріали 5-ї Міжнар. науково-практ. конф. 22–25 трав. 1997 р. – Ч. 1. – Київ ; Чернівці, 1997. – С. 583–588.

Шифр: В342282/1

Представлено офіційні документи, що узгоджуються з міжнародним правом й згідно з якими Україна повинна дбати про задоволення національно-культурних і мовних потреб українців, які проживають поза межами України. Представлено етносоціологічну характеристику української діаспори, викладено теоретико-концептуальні положення як наукову основу для вироблення політики Української держави щодо діаспори.

1998

1025. Ажнюк Б. Слов'янські й неслов'янські запозичення в мові української діаспори / Б. М. Ажнюк // Мовознавство. – 1998. – № 2/3. – С. 145–161.

Шифр: Ж60238

Порушено проблему іншомовних запозичень – одну з найдискусійніших у лінгвістичних взаєминах діаспори з етнічним материком. Проаналізовано взаємини з іноземною мовою (мовами) в діаспорі, з одного боку, і в Україні,

з іншого, що відрізняються за інтенсивністю (діаспора це, – як щоденний контактний білінгвізм), екзистенційним тлом, попереднім соціолінгвістичним досвідом та іншими ознаками.

1026. Буйняк В. Українська мова у школах Саскачевану / В. Буйняк // Західньоканад. зб. – Едмонтон. – 1998. – Т. 37, ч. 3. – С. 13–40.

Шифр: 8786 укр.

Відбито історію викладання української мови у школах Саскачевану. Йдеться про систему двомовності для національних меншин (до 1916 р.); вчительські семінари у Вінніпезі, Брендоні, Ріджайні, Вегревілі, українські бурси в Едмонтоні, Вінніпезі, Саскачевані. Висвітлено особливості викладання української мови в університетах; організацію Комітету навчання українських курсів середніх шкіл Саскачевану; видання перших граматик для англійськомовних шкіл.

1027. Воропай О. Звичаї нашого народу. Свята Покрова / О. Воропай // Жін. світ. – Торонто, 1998. – Ч. 9/10. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

Чергове звернення редакції журналу до творчого доробку етнографа, фольклориста, письменника, біолога О. І. Воропая – свідчення інтересу читачів видання до тематики українського фольклору. У даному разі – до свята Покрова – сезону сватання та весілля. За станом погоди на Покрови визначали погоду на весь рік. Покрова святкується не тільки як народне свято, а й національне, оскільки українська повстанці обрали його собі як День зброї, що було підтримане й канадськими українцями.

1028. Запорізький збірник : до 80-річчя Яра Славутича / ред., уклад. В. Чебаненко. – Київ ; Запоріжжя : Дніпро, 1998. – 228 с.

Шифр: ВА586979

Зі змісту: Етноніми у поезіях Яра Славутича / Т. Чебаненко. – С. 119–125; Функціонально-стилістичні можливості назв руху в поетичній мові Яра Славутича / Т. Орлова. – С. 129–134; Фольклорні образи-символи у поетичній мові Яра Славутича / Г. Микитів. – С. 141–148; Українська бібліотека у військовій школі мов / Я. Славутич. – С. 208–213.

1029. Зубалій О. Історія української діаспори : навч. посіб. для студ. вузів / О. Зубалій, Б. Лановик. – Київ : ІЗМН, 1998. – 148 с.

Шифр: ВА588277

Зі змісту: Причини еміграції. – С. 7; Не з своєї вини. – С. 7; Ой, Канадо, Канадочко... – С. 25–29.

1030. Ковалюк М. У Канаді відзначили 80-річчя Яра Славутича / М. Ковалюк // Всесвіт. – 1998. – № 5/6. – С. 184–185.

Шифр: Ж27966

Огляд відзначення 80-річчя Я. Славутича в Українсько-канадському архіві-музеї. На книжковій виставці в ньому було представлено 70 творів ювіляра – діаспорні видання і перевидання, здійснені в Україні. Промовці на урочистостях: Тетяна Назаренко, П. Саварин, Я. Славутич. Відбулася демонстрація М. Ковалюком фрагментів із хронікальних фільмів, у яких відбито життя ювіляра, що за свою поетичну творчість отримав понад 10 літературних нагород, а за педагогічну діяльність і сім підручників з української мови для чужинців, у тому числі «Ukrainian for Beginners» (вісім видань), «Conversation Ukrainian» (п'ять видань), «Standart Ukrainian Grammar» (два видання) – Золоту Шевченківську медаль від Шевченківської фундації у Вінніпезі.

1031. Мистецтво української діаспори / голов. ред. О. Федорук ; Нац. ком. з питань повернення в Україну культурних цінностей при Кабінеті Міністрів України ; Акад. мистецтв України ; Ін-т мистецтвознав., фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України. – Київ : Тріумф, 1998. – (Повернуті імена).

Вип. 1. – 1998. – 382 с.

Шифр: 1019 укр.

Зі змісту: Українські пейзажі Манітоби / О. Булавицький. – С. 286–295.

1032. Орел Л. Хата / Л. Орел // Жін. світ. – Торонто, 1998. – Ч. 9/10. – С. 6–7.

Шифр: жВЗУ ІК

Українське житло розглянуто як етнокультурне явище. Викладено стисло історію української хати; систему звичаїв, пов'язаних із вибором місця її закладення; дотримання ознак, за якими не можна було її зводити будь-де, бо житло ставилося на «чистоту» і для «чистоти». Крім хати, існують ще назви: «хижа», «хороми», «господа». Із землянки, напівземлянки, рубленої клітї без вікон, житло селянина перетворилося з часом на хату. Будівельні матеріали для неї – глина і солома. Стріха, як правило, солом'яна. Найпоширеніший дах – на кроквах. На Півдні України та на Поділлі хату часто розмальовували і всередині і зовні. З огляду на народні традиції обиралися породи дерев, відбувалися етапи будівництва, підтримувався етикет з майстрами, здійснювалося освячення хати, поселення в неї. Господар переступав поріг нової хати з іконою, господиня – з хлібом та пирогами. Гості (тільки запрошені) приходили з хлібом.

1033. Пашкова В. Теоретико-методологічний аналіз діяльності професійних бібліотечних об'єднань : (за поглядами фахівців) / В. Пашкова // Бібл. вісн. – 1998. – № 4. – С. 12–17.

Шифр: Ж14595

Визначено головні напрями роботи бібліотечних асоціацій і засоби її реалізації, зокрема і в Канаді; проаналізовано основні функції та напрями діяльності цих соціальних інститутів, у тому числі, культурно-просвітницький.

1034. Соколовський І. Мовна освіта : Альберта / І. Соколовський // Західньоканад. зб. – Едмонтон. – 1998. – Т. 37. – С. 46–62.

Шифр: 8786 укр.

Звернення автора до мовленнєвої змістової лінії, що перетинається із соціальною змістовою лінією, з педагогічними проблемами українських учителів, мовним вихованням в умовах білінгвізму, в іноетнічному оточенні.

1999

1035. Ажнюк Б. Еволюція української мови в діаспорі (етно- і соціологічні аспекти) : автореф. дис. на здобуття наук. ступ. д-ра філол. наук / Б. М. Ажнюк ; НАН України, Ін-т укр. мови. – Київ : [б. в.], 1999. – 38 с.

Шифр: РА306061

Здійснено аналіз української мови в діаспорі як частини історії національної мови, важливого соціолінгвістичного і етнокультурного ресурсу; як концептуальної основи для прогнозування подальшого розвитку української мови в діаспорі та її взаємин з лінгвістичним довкіллям у країнах поселення та з материковою Україною.

1036. Ажнюк Б. Еволюція української мови в діаспорі (етно- і соціологічні аспекти) : дис. д-ра іст. наук / Б. Ажнюк ; НАН України, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. – Київ : [б. в.], 1999. – 396 арк.

Шифр: ДС72976

1037. Ажнюк Б. Мовна єдність нації : діаспора й Україна / Б. Ажнюк ; НАН України, Ін-т укр. мови. – Київ : Рідна мова, 1999. – 450 с.

Шифр: ВА590553

Зміст: Національна і мовна політика в країнах поселення. – С. 6–21; Етнічні цінності в позаетнічному модерному світі. – С. 21–36; Еміграції та діаспори як об'єкт соціолінгвістики. – С. 36–46; Українці в Новому Світі: від мови еміграції до мови діаспори (Національна ідентичність і мова. – С. 55; Ідентичність і самоназва. – С. 55–68; Самовизначення, асиміляція, етноцид. – С. 68–85; Русь – Україна – Славія. – С. 85–101; Проблема

маргінальної ідентичності «Най жеє Американська Русь!» – С. 101–113; Рідна мова білінгвів. – С. 113–133). – С. 46–133; Мовна свідомість і мовна поведінка в двомовному соціумі (внутрішній дискурс і мислення. – С. 133–142; Метамовна свідомість. – С. 142–151; Напівмовність. – С. 151–154; Мовні взаємини в сім'ї (Мовне виховання: мотиви і методи). – С. 154–164; Функціональна ерозія мовного середовища. – С. 164–172; Мовна політика сім'ї. – С. 172–185; Кількісні параметри родинної диглосії. – С. 185–192; Мовна поведінка поза родинним колом. – С. 192–210; Проблема мовного відступництва. – С. 210–225; Мова і релігійне життя. – С. 225–234; Ономастикон як об'єкт і як «суб'єкт» мовної політики. – С. 244–264; Двомовність: конфліктно-симбіозні стосунки. – С. 264–273. Що на маргінісі? – С. 273–279). – С. 133–279; Лексичний паралелізм і функціональна стратифікація мови (інтерференція). – С. 279–295; Функціональне розшарування. – С. 295–304; Пуризм і варваризми. – С. 304–313; Лексична дифузність і идеолекти. – С. 313–336; Моделювання інтерферем. – С. 336–338; Гетерогеність варіативних рядів. – С. 338–344; Лексична дифузність і граматика. – С. 344–349). – С. 279–349; Лабіринт правописного дуалізму (правописна догма і правописна стихія). – С. 355–382; Правопис і граматична інтерференція. – С. 382–402; Справді соборність чи троянський кінв русифікації? – С. 402–412; Додаток. Національна ідентичність і мова. – С. 422–432; Етнічна і національна свідомість. – С. 435–436; Паралелі й порівняння з іншими народами. – С. 436–440; Мовна свідомість і мовна поведінка. – С. 440–441; Правописна полеміка. – С. 441–445; Діаспора й Україна. – С. 445–448.

1038. Бібліографія українського народознавства : у 3 т. / збір. і впорядкув. М. Мороз [відп. ред. Роман Кирчів] ; НАН України, Ін-т народознавства, Каф. укр. культури та етнології ім. Гуцуляків Ун-ту Альберти в Едмонтоні. – Львів : [б. в.], 1999.

Т. 1, кн. 1 : Фольклористика. – 494 с.

Шифр: ВЗУ ІК 963 н/ф

Зі змісту: Розділ I. Фольклор. Загальні теоретичні і методичні питання. – С. 9–15; Розділ II. Український фольклор і фольклористика. Історія. Діячі. Організація дослідження. Вивчення. – С. 15–127; Розділ III. Теми, сюжети і образи українського фольклору. – С. 127–139; Розділ IV. Збірники текстів українського фольклору змішаного характеру. – С. 139–151; Розділ V. Фольклор в окремих розділах України. – С. 151–189; Розділ VI. Українська пісня. – С. 189–253; Розділ VII. Календарно-обрядова поезія. – С. 253–269; Розділ VIII. Родинно-побутовий і родинно-обрядовий фольклор. – С. 269–279; Розділ IX. Суспільно-побутові пісні. – С. 283–285;

Розділ X. Жартівливі та танцювальні пісні. – С. 283–285; Розділ XI. Балада. Співанки-хроніки. – С. 285–293; Розділ XII. Коломийки і частівки. – С. 293; Розділ XIII. Пісні літературного походження. – С. 299–309; Розділ XIV. Пісні українських січових стрільців. Пісні Української Повстанської Армії. – С. 309–315; Розділ XV. Робітничий фольклор і революційна пісня. – С. 315–321; Розділ XIV. Український епос. – С. 321–365; Розділ XVII. Історичні пісні. – С. 365–367; Розділ XVIII. Музична фольклористика. – С. 367–381; Розділ XIX. Народні оповідання. – С. 381–383; Розділ XX. Казка. – С. 383–409; Розділ XXI. Легенди і перекази. – С. 409–425; Розділ XXII. Народна сатира, гумор, анекдоти. – С. 425–429; Розділ XXIII. Загадка. – С. 429–433; Розділ XXIV. Прислів'я та приказки. – С. 433–445; Розділ XXV. Фольклор і професійна творчість. – С. 445–490.

1039. Бібліографія українського народознавства : у 3 т. / збір. і впорядкув. М. Мороз ; НАН України, Ін-т народознавства, Каф. укр. культури та етнології ім. Гуцуляків Ун-ту Альберти в Едмонтоні. – Львів : [б. в.], 1999.

Т. 1, кн. 2 : Фольклористика. – 1103 с.

Шифр: ВЗУ ІК 964 н/ф

Зі змісту: Розділ XXVI. Фольклор українців, що проживають поза межами України. – С. 499–529; Розділ XXIX. Художня самодіяльність і фольклор. – С. 583–603; Розділ XXX. Фольклор слов'янських народів – С. 603–681; Розділ XXXII. Фольклор народів світу. – С. 699–715.

1040. Вручення відзнаки Президента України професорові-емериту Ярові Славутичу // Всесвіт. – 1999. – № 8. – С. 137–140.

Шифр: Ж27966

Повідомлення про вручення державної нагороди України, відзнаки Президента України – ордена «За заслуги» III ступеня, письменникові, громадському діячеві, професорові-емеритові Альбертського університету Ярові Славутичу (Григорію Жученкові) (Оттава).

1041. Дзира Я. Пошануймо свою славу : Ярослав-Богдан Рудницький – учений, патріот / Я. Дзира // Пам'ятки України. Історія й культура. – 1999. – № 1. – С. 145–157.

Шифр: Ж62291

Розкрито сторінки наукової і творчої біографії видатного канадсько-українського вченого. Він сам уклав бібліографію власних праць (2 т.); як бібліотекознавець вивчив фонди бібліотек, великих і приватних, церковних книгозбірень Вінніпега, Мондері, Саскатуна, Йорктона, Університету імені

Петра Могили, найбільшої української бібліотеки Канади у Вінніпезі, Українського Дому, Осередку української культури і освіти (10 тис. т.); приватних бібліотек українців Канади (О. Білецького, І. Огієнка, П. Юзика, Ю. Русова, Я. Пастернака, В. Кисілевського, М. Антоновича, Б. Стебельського, І. Ковальського, І. Тиктора, Я. Гаймановича, В. Ковалю, О. Войтенко та ін.); брав участь у комплектуванні бібліотек, зокрема, УВАН; укомплектував україніку в Бібліотеці Конгресу США (Вашингтон), в Національній бібліотеці Канади (Оттава). Визначна роль Я. Рудницького у відновленні в 1978 р. Могилянсько-Мазепинської академії. Одна зі значних наукових ініціатив ученого – заснування на початку 90-х років Міжнародного філософського товариства ім. Гр. Сковороди, планування видання «Сковородіани». Підрозділи статті: Фольклорист, етнограф; Дослідник і популяризатор літератури; Оборонець рідного слова й національних прав; Бібліограф і бібліотекознавець; Президент-Могилянсько-Мазепинської Академії Наук; Державний діяч і національний політик; Публіцист; Людина.

1042. Західньоканадський збірник. Т. 37. Ч. 3 /упорядкув. Я. Славутич. – Едмонтон : The Shevchenko Scientific Society in Canada, 1999. – 383 с. – / Канадське НТШ ; т. 37).

Шифр: 8786 укр.

Зі змісту: Українська мова у школах Саскачевану / В. Буйняк. – С. 13–40; Катедра української культури та етнографії ім. Гуцуляків при Альбертському університеті : контекстуальна аналіза / Б. Медвідський. – С. 40–88; КІУС у добу незалежності України / З. Когут. – С. 88–99; Історія України в Альбертському університеті / І. Химка. – С. 99–120; Історія «Нови» (про програму вивчення української мови) / О. Білаш. – С. 120–128; Українське музичне товариство / М. Дитиняк. – С. 128–141; Українсько-канадський архів-музей / О. Макар. – С. 156–170; Музей ЛУКЖ / В. Кунда. – С. 170–178; Яр Славутич, почесний професор університету в Україні / Ю. Красноштан. – С. 228–231; Співець національної ідеї (над творами Яра Славутича) / М. Іванченко. – С. 231–248; Будівничий українського життя в Канаді (П. Саварин) / В. Полковський. – С. 286–290; Ювілейна пісня (до 50-річчя Пласту в Едмонтоні) / Я. Славутич, Л. Білаш. – С. 290–291; Мистецькі виставки в Канаді / С. Скрипник. – С. 291–296; Спогади про багатокультурність, політику КІУС / П. Саварин. – С. 317–381.

1043. Левицький Р. У боротьбі за чистоту мови / Р. Левицький // Всесміх. – Торонто, 1999. – № 92. – С. 14.

Шифр: жВЗУ ІК

Характеристика етномовної ситуації в Канаді в контексті боротьби за

національну свідомість українців, за ставлення діаспорної молоді до знання рідної мови, оскільки мова є фактором існування нації.

1044. Літопис Волині : науково-попул. зб. Ч. 19–20 / Товариство «Волинь». – Вінніпег : Ін-т дослідів Волині, 1999. – 350 с.

Шифр: жВЗУ ІК

Зі змісту: Пам'яті Ю. Мулика-Луцика – етимолога / Яр Рудницький. – С. 158–161; З історії українознавства й славістики в Канаді / В. Жила (департамент Слов'язознавства Манітобського університету (Вінніпег, УВАН, 1961). – С. 161–163; Вийшов з друку IV том «Етимологічно-семантичного словника української мови» митрополита Іларіона (Івана Огієнка), упорядкованого д-ром Магдалиною Ласло-Куцюкта редакційною колегією в складі д-ра С. Радчука, інж. І. Онуфрійчука, протопресв. С. Кіцюка, д-ра І. Тарнавецької, д-ра С. Ярмуся, П. Данилюка, накладом товариства «Волинь» – Вінніпег, Канада, 1955 / А. А. Марушкевич. – С. 262–263; Вийшов останній том Етимологічно-семантичного словника / Дм. Чуб. – С. 264–265.

1045. Лупул Т. Сучасна імміграція в Канаді : основні тенденції та особливості : автореф. дис... канд. іст. наук / Т. Лупул. – Чернівці : [б. в.], 1999. – 21 с.

Шифр: РА307450

Особливості досліджуваного імміграційного процесу в Канаді, політики багатокультурності та імміграційної політики цієї країни. Історико-політологічний аналіз відмінностей нової хвилі імміграції до Канади від попередніх хвиль.

1046. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Ч. 67. Педагогіка і психологія / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Червона Рута, 1999. – 101 с.

Шифр: Ж69219/67

Зі змісту: Висвітлення проблем релігійного виховання української молоді в Канаді на сторінках журналу «Життя і школа» / Г. П. Бигар. – С. 16–21; Діяльність Конгресу Українців Канади в розбудові рідномовного шкільництва (1940–1970 рр.) / І. С. Руснак. – С. 73–89.

1047. Романюк С. Іван Боднарук. Життя і педагогічна діяльність / С. З. Романюк, І. С. Руснак ; Чернів. держ. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Зелена Буковина, 1999. – 207 с.

Шифр: ВА593245

Зі змісту: Формування Івана Боднарука як педагога, культурно-просвітнього та громадського діяча. – С. 9–125 (Формування Івана Боднарука як педагога і громадського діяча української діаспори в Канаді. – С. 31–74; Напрями і зміст світогляду і педагогічних поглядів Івана Боднарчука. – С. 9–31; Педагогічна діяльність І. Боднарука в Канаді (Іван Боднарук – організатор українського шкільництва. – С. 74–99; Формування національної свідомості українців – головна мета діяльності Івана Боднарука. – С. 99–114; Дидактичні погляди І. Боднарука і їх роль у розвитку освіти канадських українців. – С. 114–125); Художньо-педагогічна творчість Івана Боднарука (Внесок І. Боднарука у розвиток українського підручничознавства. – С. 125–145; Педагогічний потенціал художніх творів Івана Боднарука. – С. 145–177). – С. 125–177.

1048. Руснак І. Етнічна преса українців у боротьбі за розвиток українського шкільництва в Канаді / І. Руснак // Вісн. Львів. ун-ту. – 1999. – Вип. 4. Педагогіка і психологія. – С. 130–141.

Шифр: Ж28852/4

Аналіз діяльності газети «Свобода», друкованого органу української спільноти в Америці (видається з 1893 р.), на шпальтах якої постійно друкуються матеріали з проблем українських поселенців у Канаді, зокрема, і з рідномовного шкільництва.

1049. Руснак І. Українська література Канади і формування національної свідомості канадських українців / І. Руснак ; Чернів. держ. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Снятин : ПрутПринт, 1999. – 127 с.

Шифр: ВА598189

Зі змісту: Вступ. – С. 3–7; Розділ перший. Особливості формування національної свідомості українців в умовах канадської дійсності піонерської доби. – С. 7–21; Розділ другий. Соціально-культурні умови розвитку української літератури в Канаді. – С. 23–46; Розділ третій. До питання періодизації української літератури в Канаді. – С. 46–52; Розділ четвертий. Поезія як ефективний засіб формування національної свідомості українців Канади. – С. 52–97; Розділ п'ятий. Художня проза як фактор становлення етнічної спільноти українців. – С. 97–112; Розділ шостий. Українська драматургія і розвиток національної самосвідомості канадських українців. – С. 112–125.

1050. Hanchuk R. The Word and Wax : a Medical Folk Ritual Among Ukrainians in Alberta / R. Hanchuk ; Hucular Chair of Ukrainian Culture and Ethnology and Canadian Institute of Ukrainian Studies Press ; Medwidsky B. (ed.). – Edmonton : [б. в.], 1999. – 107 p. – (Canadian Series in Ukrainian Ethnology ; vol. 2).

З бібліотеки Анни Фігус-Ралько.

Шифр: 14122 укр.

Зі змісту: Folk Medicine. – Р. 5–13; Elements of the Wax Ceremony. – Р. 13–21; The Wax Ceremony. – Р. 21–76; The Contemporary Context. – Р. 76–91; Glossary. – Р. 91–95; Bibliography. – Р. 97–105; Index. – Р. 105–107. **

** Зі змісту: Народна медицина. – С. 5–13; Елементи церемонії воску. – С. 13–21; Церемонія воску. – С. 21–76; Сучасний контекст. – С. 76–91; Глосарій. – С. 91–95; Бібліографія. – С. 97–105; Показчик. – С. 105–107.

2000

1051. Гримич М. Традиційний світогляд та етнопсихологічні константи українців : (когнітивна антропологія) / М. Гримич. – Київ : [б. в.], 2000. – 380 с.

Шифр: ВА600440

Зі змісту: I. Розділ 1. Проблеми і напрями дослідження традиційного світогляду. – С. 3–45; II. Світ. Розділ 2. Першоматерія і формула життя. – С. 45–73; Розділ 3. Світотворення. – С. 73–106; Розділ 4. Мікрокосм і макрокосм. – С. 106–130; Розділ 5. Сакральний світ. – С. 130–197; III. Людина. <...>. Розділ 8. Етнічний герой. – С. 251–276; Розділ 9. Жінка. – С. 276–296; Розділ 10. Український хронотоп. – С. 296–328; <...> Розділ 12. Етнопсихологічні константи українців. – С. 359–376.

1052. Західньоканадський збірник. Ч. 4 / Канад. НТШ ; упорядкув. Я. Славутич. – Едмонтон : The Shevchenko Scientific in Canada, 2000. – 488 с. – / Канад. НТШ ; т. 38).

Шифр: 11586 укр.

Зміст: Вирощування євшану-зілля; Село – спадщина української культури / Р. Білаш. – С. 5–28; Мовна освіта: Альберта й Канада (Передумови. Історія й демографія. Національна політика. Ситуація в Альберті. Висновки. З історії навчання української мови в Альберті. Співпраця в розвитку навчальних матеріалів) / І. Соколовський. – С. 46–62; На правописні теми (у яких словах писати «Г»? Слова з «Г» на початку слова (основні й деякі похідні, зазначені поряд)? Слова з «Г» всередині слова (основні й деякі похідні, зазначені поряд); Чужі місцеві назви, особові імена та прізвища з «Г» (Додано деякі загальні назви для зручності користування ними); Примітки. Ляльлюкання в запозичених словах) / Я. Славутич. – С. 62–74; Українські розмови / С. Пінчук. – С. 75–80; Українські розмови Яра Славутича / С. Конак. – С. 80–81; Центр дослідження історії України ім. Петра Яцика при Канадському інституті українських студій / Ф. Сисин. – С. 103–118; Українська католицька церква в Альберті / О. Малицький. – С. 119–137; Інститут

ім. М. Грушевського / Р. Самоїл. – С. 160–169; Курси українознавства в Едмонтоні / М. Базюк. – С. 169–180; 20-річчя Альбертського товариства збереження української культури / П. Саварин. – С. 180–195; Збереження спадщини української історії Альберти: екомузей «Калиновий край» / Я. Балан. – С. 195–203; «Невіддільна частина української літературної мови»: мовний портрет Яра Славутича Надії Сологуб. – С. 264–266; Музей Союзу Українок / А. Сенів. – С. 269–277; Українська інструментальна музика в Альберті / Б. Черевик. – С. 325–343; Ансамбль українського танцю «Черемош» / М. Кучер. – С. 343–351; Магістерські тези й докторські дисертації з україністики в АУ (1975–1999) / В. Полковський. – С. 397–401; Перша Маланка в Альбертському університеті / Л. Гулуцан. – С. 401–407; Українці в Альбертському університеті (спогади колишнього канцлера) (Вступ. Українська мова в АУ під час моїх студій. Українська мова дістає кредити. <...> Ще пробудівничих української науки. Признання для КІУСу й українських студій на АУ. <...>) / П. Саварин. – С. 407–445.

1053. Іванченко М. Обрії канадського збірника : рец. / М. Іванченко // Слово і Час. – 2000. – № 10. – С. 86–89.

Шифр: Ж27444

Аналіз праці: Західноканадський збірник. Ч. 3-тя / упоряд. Яр Славутич. – Едмонтон, 1999, 384 с. – Статті: «Українська мова в школах Саскачевану» / В. Буйняк; «Історія України та українців у відділі історії та класики Альбертського університету» / І. Химко; «Історія Нови» / О. Білаш; «Українська музика Товариства Альберти» / М. Дитиняк; «Українсько-канадський архів-музей Альберти в Едмонтоні (УКАМА)» / О. Макара тощо.

1054. Ковалів П. Михайло Грушевський про українську мову як важливий чинник етнонаціонального розвитку народу / П. Ковалів // Нар. творчість та етнологія. – 2000. – № 2/3. – С. 43–52.

Шифр: Ж27482

Оприлюднено ставлення М. С. Грушевського до мови як органічної частини загального українського питання. Мову розглянуто як складник національно-культурних інтересів, ефективний культурний механізм впливу на свідомість людини.

1055. Ляхоцький В. Тільки книжка принесе волю українському народові... Книга, бібліотека, архів у житті та діяльності Івана Огієнка (митрополита Іларіона) / В. Ляхоцький. – Київ : Вид-во Олени Теліги, 2000. – 663 с.

Шифр: ВА603645

Зі змісту: На службі Богу й народу. – С. 9–15; Розділ 1. Історико-бібліографічні дослідження життя та діяльності й бібліографічні студії творчості. – С. 27–123; Розділ 2. Історичні джерела до вивчення життєпису Івана Огієнка. – С. 123–211; Розділ 3. Праця І. Огієнка в царині архівістики. – С. 211–274; Розділ 4. Діяльність на ниві української бібліографії та бібліографознавства. – С. 277–325; Розділ 5. Бібліофіл, організатор бібліотечної справи, книгознавець. – С. 325–399; Післямова. – С. 399–403; Додатки. Додаток 6. Із опису приватного архіву протопресвітера Української Православної Церкви в Канаді Тимофія Міненка (Вінніпег). – С. 616–639; Додаток 7. Опис фонду митрополита Іларіона (І. Огієнка) консисторії Української Православної Церкви в Канаді. – С. 639–644.

1056. Макар О. Українці в Канаді та етнічна термінологія в 1890–1930-х роках / О. Макар // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – Київ. – 2000. – № 6. – С. 8–14.

Шифр: Ж70494

Проаналізовано вживання в Канаді визначення «українці», який почав більше поширюватися в суспільному середовищі після Першої світової війни. Цьому сприяв розвиток української народної культури. У статті відстежено динаміку заміни етнізмів, які є показниками й проявами рівня етнічної самосвідомості в українській спільноті в Канаді в 1890–1930-х рр., а також відповідних процесів творення в трансформації екзоетнізмів щодо українців в оточуючому англомовному середовищі. Подано згідно з імміграційною статистикою дані перепису населення, за якою українці представлені як «галичани», «буковинці», «русини», «українці». Підкреслено важливість для заміни етнізмів використання матеріалів української преси, надрукованих у Північній Америці на початку ХХ ст. Відзначено переломний етап у вживанні етнізмів серед українців у Канаді, що припадає на період Української революції 1917–1920 рр. Здійснено дослідження вживаної етнічної термінології в 1890–1930 рр., з якого простежується загальна тенденція заміни етнізмів у імміграційному колі Канади, що мало такий вектор: «галичани»/ «буковинці» – «русини» – «українці».

1057. Осборн М. Саскачеван та інші краї / М. Осборн. – Чернівці : Рута, 2000. – 54 с.

Шифр: ВА605990

Охарактеризовано одну з провінцій Канади як регіон проживання українців-переселенців (приблизно 13,5%), інтеграцію їх культури в загальноканадську, починаючи з 1896 р., коли перші українці оселилися в Саскачевані.

1058. Полковський В. Що дає канадським студентам знання української мови? / В. Полковський // Слово і Час. – 2000. – № 5. – С. 32–33.

Шифр: Ж27444

Викладено аргументи необхідності та доцільності одержання знання української мови у разі претендування молодих людей із Канади на солідну вакантну посаду на міжнародному ринку праці.

1059. Пресіч О. Громадянин української мови / О. Пресіч // Всесвіт.– 2000. – № 3/4. – С. 166–176.

Шифр: Ж27966

Висвітлено подію в українському літературному житті 1998 р. (Київ, Дніпро): вихід у світ творів у п'яти томах Яра Славутича, визначного поета і дослідника української літератури, автора навчальних підручників відомого українського діяча, професора Албертського університету (Канада), почесного професора університету ім. В. Вінниченка в м. Тобілевичі (Кіровоград, нині – м. Кропивницький), лауреата першої та другої премій Українського літературного фонду ім. І. Франка в Чикаго (США), премій – ім. Д. Яворницького в м. Січеслав (Дніпропетровськ, нині – м. Дніпро) та ім. Д. Загула в Чернівцях, а також ін. нагород.

1060. Руснак І. Боротьба української громадськості Канади за право молоді на освіту рідною мовою / І. Руснак // Наук. вісн. Ізмаїл. держ. пед. ін-ту. – Ізмаїл, 2000. – Вип. 8. – С. 3–8.

Шифр: Ж69330

Відбито погляд на основні напрями національного виховання молодих канадських українців, зорієнтованого на піднесення етнонаціональної гідності. Проаналізовано особливості родинно-семейного виховання в Канаді з огляду на дедалі зростаючу тенденцію мовної асиміляції.

1061. Руснак І. Розвиток українського шкільництва в Канаді (кінець XIX–XX століття) / І. Руснак ; Чернів. держ. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2000. – 363 с.

Шифр: ВА600456

Зі змісту: Розділ 1. Генезис української спільноти в Канаді як рушійний фактор розвитку шкільництва (1.1. Передумови і особливості імміграції українців до Канади. 2. Формування української етнічної спільноти в Канаді (кінець XIV – початок XX ст.). 1.3. Етнокультурні процеси в українській спільноті Канади у міжвоєнний період (20–30 рр. XX ст.). 1.4. Соціально-культурний розвиток українців Канади в післявоєнний час (40–90-ті рр.)). – С. 13–71. Розділ 2. Становлення українського шкільництва в Канаді (1898–

1916 рр.) (2.1. Українська освіта в системі державного шкільництва Канади. 2.1.1. Державна політика Канади в галузі освіти. 2.1.2. Підготовка педагогічних кадрів і їх роль у житті етнічної спільноти. 2.1.3. Дидактичне забезпечення діяльності державних елементарних шкіл. 2.1.4. Боротьба українських поселенців за збереження системи двомовного навчання. 2.2. Боротьба українців за створення національної системи освіти й виховання. 2. 2.1. Роль української преси в формуванні системи рідномовного шкільництва. 2.2.2. Рідна школа – провідний осередок збереження етнічної самобутності українців. 2.2.3. Позашкільні заклади як засіб національного виховання української молоді). – С. 71–127; Розділ 3. Громадсько-педагогічний рух за розвиток українського шкільництва в Канаді (1917– 1970 рр.) (3.1. Організаційно-педагогічні заходи української спільноти щодо розбудови системи національної освіти й виховання; 3.1.1. Українські вчителі в боротьбі за рідномовне шкільництво. 3.1.2. Вплив громадських організацій на розвиток українського шкільництва; 3.2. Боротьба української спільноти за вивчення рідної мови в державних освітніх закладах Канади. – С. 155–156; 3.2.1. Змагання українців Саскачевану за розширення прав української мови; 3.2.2. Боротьба українців Альберти за державний статус рідної мови; 3.2.3. Громадські організації провінції Манітоба в боротьбі за рівноправність рідної мови). – С. 127–183; Розділ 4. Розвиток системи національної освіти українців у Канаді (4.1. Рідна школа – головний чинник національної освіти й виховання української молоді; 4.2. Курси українознавства – середня ланка рідномовної освіти канадських українців; 4.3. Перешкільня як основа системи національної освіти й виховання українців). – С. 183–249; Розділ 5. Українська освіта в Канаді в умовах багатокультурності (1971–1999) (5.1. Боротьба української громадськості Канади за право молоді на освіту рідною мовою; 5.2. Наукове й організаційно-методичне забезпечення українського шкільництва в Канаді; 5.2.1. Шляхи й засоби вдосконалення двомовного навчання в системі державного шкільництва; 5.2.2. Дидактичне забезпечення навчально-виховного процесу в системі рідномовного шкільництва). – С. 249– 323.

1062. Тимошик М. «Лишусь навіки з чужиною...» Митрополит Іларіон і українське відродження зміст / М. Тимошик. – Вінніпег : Укр. Православ. Собор Св. Покрови ; Київ : Наша культура, 2000. – 545 с.

Шифр: ВА598544

Оприлюднено проект організації київського науково-видавничого центру «Наша культура і наука» та Українського Православного собору св. Покрови (Вінніпег), фундації Фонду Івана Огієнка (митрополита Іларіона), передумовою чого стала презентація книги про цього видатного українського вченого і релігійного діяча, що відбулася в 2000 р. в 12 містах Канади.

1063. Тимошик М. Найбільша українська книгозбірня в Канаді : до питання вивчення й повернення в Україну / М. Тимошик // Друкарство. – 2000. – № 3. – С. 28–32.

Шифр: Ж68875

Науковий шлях ученого Івана Огієнка (митрополита Іларіона) подано через призму його книгозбирацької діяльності, через долі зібраних ним бібліотек, кийвської та кам'янець-подільської книгозбірень, знищених більшовиками; варшавської (прибл. 16 тис. прим. – 1940 р.); холмської (20 тис. томів, що професор устиг довести до Варшави й здати в публічну бібліотеку). Наведено документальне підтвердження, що офіцери англійської армії 1949 р. на прохання Британського закордонного Біблійного товариства відшукали в австрійському Сен-Пельтені й переправили до Вінніпега зшитки рукописного й машинописного варіантів перекладеної митрополитом Іларіоном Біблії та словникових матеріалів до неї. Саме ця частина і стала ядром останньої книгозбірні та архіву митрополита (прибл. 20 тис. од. зб.).

1064. Тупик О. Язичницькі мотиви в українських народних казках про тварин / О. Тупик // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – Київ. – 2000. – № 5. – С. 89–93.

Шифр: Ж70494

Простежено поєднання у звичаях і народній усній творчості дохристиянської і християнської культур. Йдеться про найдавніший шар народної казки – казки про тварин (т. зв. «звериний епос») – характерний цикл казкового епосу. Образи тварин мають переносне, алегоричне значення. Помітний обсяг в українському фольклорі посідають казки про свійських тварин. Наголошено, що народні казки про тварин відбивають особливості мови, культуру українського народу.

1065. IV Міжнародний конгрес україністів. – Одеса, 26–29 серп. 1999 : доп. і повідомл. / Міжнар. асоц. україністів ; Ін-т літ-ри ім. Т. Г. Шевченка НАН України ; НТШ в Америці. – Київ : Обереги, 2000.

Кн. 2. Літературознавство. – 519 с.

Шифр: В346688/2

Зі змісту: Академік Степан Смаль-Стоцький – мовознавець і літературознавець / Є. Федоренко. – С. 111–116; Українські книгозбірні в Канаді / В. Верига. – С. 485–492.

1066. Ю. М. Михайло Грушевський заговорив до світу англійською / Ю. М. // Всесвіт. – 2000. – № 5/6. – С. 180–181.

Шифр: Ж27966

Повідомлення щодо видання, здійсненого під егідою КІУС; переклад Марти Скорупської, наук. ред.: Анджей Попп і Френк Сисин (голов. ред. Перекладацького проекту творів Михайла Грушевського (The Hrushevsky Translation Projekt) при Центрі українських історичних досліджень, заснованого П. Яциком. Перший том було випущено за фінансової підтримки Петра та Іванни Стельмахів **.

** Петро та Іванна Стельмахи (Mississauga, провінція Онтаріо) створили Вічний фонд при КІУС у 1989 р. за підтримки проф. Я. Дашкевича і Френка Сисина.

2001

1067. Бигар Г. Формування етнічної спільноти як передумови зародження української преси в Канаді / Г Бигар // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Чернівці, 2001. – Вип. 122 : Педагогіка і психологія. – С. 13–18.

Шифр: Ж69219

Окреслено спільні національні почуття переселенців, збереження ними рідної мови, національної самобутності, своєї релігії, традицій побуту, заходи із закріплення за поселеннями піонерів українських назв. Культурно-просвітницькі організації, церква, Рідна школа й іммігрантська преса створили з розпорощених українських родин єдиний національно-культурний моноліт.

1068. Дегтяренко Л. Міжнародний науковий симпозіум : «Ярослав Богдан Рудницький – видатний український мовознавець, славіст, педагог, видавець» (17 серп. 2001 р.) / Л. Дегтяренко // Бібл. вісн. – 2001. – №6. – С. 7–12.

Шифр: Ж14595

Відбито інформацію про захід, проведений у Національній бібліотеці України імені В. І. Вернадського; його програму, стисло окреслено доповіді учасників. Запропоновано підготувати повну бібліографію праць ученого.

1069. Дмитренко М. К. Українська фольклористика : історія, теорія, народознавство, практика / М. К. Дмитренко. – Київ : Народознавство, 2001. – 576 с.

Шифр: ВА608307

Зі змісту: Дослідники і збирачі фольклору. – С. 5–133; Види, жанри фольклору. – С. 133–258; Фольклор і література. – С. 258–322; Рецензії, огляди, відгуки. – С. 322–521.

1070. Ковальчук Н. Архетип слова в контексті української культури / Н. Ковальчук // Мова і культура. Вип. 3, т. 2 : Вид. Ін-ту міжнар. відносин Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка ; Ін-т мовознавства ім. О. Потебні

НАН України, Філол. ф-т Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка, 2001. – С. 90–95.

Шифр: Ж70660/3.2

1071. Колядки та щедрівки – культурне надбання наших предків // Жін. світ. – Торонто, 2001. – Ч. 6. – С. 12–13.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено старовинні форми народної творчості, якими є колядки й щедрівки, їх пісенний ідеалізм, що полягав у побажанні господарям багатства і добробуту, що підсилювало загальний святковий настрій, віру в ці побажання. В колядках відбивалося світло, сонце, вогонь і т. д. Це надавало оптимізму тим, хто їх співав і слухав. У частині статті «Колядування і щедрювання дім звеселяє» відзначено вплив величально-обрядової народної поезії на літературні та мистецькі твори. Описано обряд колядування, коли групи колядників обирали провідника («береза»), скарбника, залучали до дійства музик і ходили від хати до хати й славили господарів піснями.

1072. Маликова Л. Язык как средство выражения этнокультурного и этнопсихологического опыта народа / Л. Маликова // Мова і культура. – 2001. – Вип. 3, т. 2. – С. 110–115.

Шифр: Ж70660/3.2

Стаття становить інтерес з точки зору характеристики етнокультурної адаптації мігрантів до нових умов проживання.

1073. Нагачевський А. Побутові танці канадських українців / А. Нагачевський. – Київ : Родовід, 2001. – 188 с.

Шифр: ВА804164

Зі змісту: Розділ I. Історіографія питання. – С. 29; Канадські українські танці та етнографія. – С. 29–36; Етнохореографія України. – С. 36–42; Інші джерела. – С. 42–49; Розділ II. Контексти (Танець у житті громади. – С. 56; Танець у циклі життя людини. – С. 56–57; Весілля. – С. 57–66; Танець в календарній обрядовості. – С. 66; Різдво. – С. 66–68; Інші святкові дні). – С. 69–71; Необрядові події з танцями. – С. 71; Танці поза домівкою. – С. 71; Танці в хатах. – С. 72–73; Танці в незайнятих приміщеннях. – С. 72–73; Танці в школах. – С. 75–76; Танці в громадських залах. – С. 75–76; Танці в стайнях. – С. 76–78; Сучасні контексти. – С. 78–79; Танці на сцені. – С. 79; Театральні вистави. – С. 79–80; Василь Авраменко і його репертуар. – С. 80–83; Розділ III. Танці, відомі для еміграції. – С. 83–157; Розділ IV. Танці, вивчені після еміграції (репертуар В. Авраменка. – С. 157–160; Побутові танці. – С. 160; Колові танці. – С. 160; Кадрилі. – С. 160–161; Танці тріо. –

С. 161–164; Парні танці. – С. 164–167; Танці зі зміною партнерів та інші спеціальні танці). – С. 157–167.

1074. Преварська Л. Культура українців Канади : тенденції та проблеми розвитку (кінець XIX–XX ст.) : автореф. дис... канд. іст. наук / Л. Преварська ; Київ. нац. ун-т культури і мистецтв. – Київ : [б. в.], 2001. – 20 с.

Шифр: PA316424

На підставі вивчення нових історичних документів здійснено комплексне дослідження культури української діаспори Канади. Охоплено період з кінця XIX ст. до кінця XX ст.

1075. Романюк С. Педагогічна діяльність Івана Боднарука в контексті розвитку українського шкільництва в Канаді : автореф. дис... канд. пед. наук / С. Романюк ; Прикарпат. ун-т ім. В. Стефаника. – Івано-Франківськ : [б. в.], 2001. – 20 с.

Шифр: PA314611

Досліджено педагогічну, літературну та громадсько-політичну діяльність Івана Боднарука в контексті досвіду української діаспори у справі національної освіти й виховання підростаючого покоління.

1076. Руснак І. Еволюція народної освіти українців у Канаді / І. Руснак, О. Михалків // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. Вип. 128. Педагогіка і психологія. – Чернівці, 2001. – С. 168–172.

Шифр: Ж69219

Відтворено історію набування освіти дітьми шкільного віку із родин українських піонерів – брак приміщень для навчання і вчителів; проблеми двомовних шкіл; народних шкіл, які утримувалися за рахунок коштів держави; «відокремлених» шкіл, що існували за рахунок бюджету муніципалітетів.

1077. Руснак І. Освіта українського зарубіжжя : нові педагогічні технології / І. Руснак // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Чернівці, 2001. – Вип. 122 : Педагогіка і психологія. – С. 13–18.

Шифр: Ж69219

Представлено напрями навчальної програми, внесені Міністерством Альберти до відділу мовних програм: планування і впровадження в шкільну практику навчальних програм, які допомагають учням засвоїти українську мову й культуру; обробка і введення в ужиток навчальних програм предметів, які сприяють учням у досягненні культурних цілей української двомовної програми – мистецтво, суспільствознавство, переклад і впровадження в практику змісту або окремих частин навчальних програм зі здоров'я, природознавства та інших предметів.

1078. Селіверстова Л. Назвознавство і поезія. Творчість Яра Славутича / Л. Селіверстова ; Харків. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків : [б. в.], 2001. – 63 с.

Шифр: ВА610083

Зі змісту: Власні назви у поетичній мові Яра Славутича. – С. 5–27; Язичницька мітологія у творчості Яра Славутича. – С. 46–50; Поетичний ономастикон Яра Славутича. – С. 50–54.

1079. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 2001. – Ч. 6. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Поради досвідченої господині по залученню в приготування їжі власних кулінарних ідей. Ч. 6: різдвяний торт-ялинка, кутя, горіховий торт.

1080. Тимошик М. Українське друкарство в Канаді: історія та сьогодення / М. Тимошик // Друкарство. – 2001. – № 4. – С. 18–23.

Шифр: Ж68875

Простежено динаміку зростання української видавничої продукції в період міжвоєнний і післявоєнний до 80-х років ХХ ст., зміна її репертуару відповідно до попиту імміграційного угруповання.

1081. Фігус-Ралько А. *Українська Канада / А. Фігус-Ралько; упорядкув., ред., передм. Н. Тимошик. – Київ : Наша культура і наука, 2001. – 141 с.

Шифр: 11217 укр.

На підставі архівних документів, монографій, періодичних видань відбито історію створення українських наукових, освітніх, релігійних, молодіжних організацій та інституцій у Канаді.

* Фігус-Ралько Анна Антонівна – редактор і організатор української видавничої справи в Канаді.

1082. Цицалюк Н. Українська ономастика як свідчення етнічної історії українців (до постановки питання) / Н. Цицалюк // Мова і культура. – 2001. – Вип. 3, т. 2. – С. 187–197.

Шифр: Ж70660/3.2

Проблему вивчення етнічної історії розглянуто через призму ономастики. Висвітлено топоніміку й антропоніміку, етніміку (частина ономастики і спеціальної історичної дисципліни) – галузі науки, що займається вивченням власних назв етносів; має своє термінологічне поле і розглядає походження (етимологію) етнімівів, їх історію, найменші зміни, під які підпадав конкретний етнімів упродовж історії свого функціонування. Проаналізовано концепцію М. С. Грушевського про започаткування етнічної історії українців з часів

неоліту, думки Н. Д. Полонської-Василенко, послідовниці цієї теорії, процеси походження української ономастики з часів давньої індоєвропейської епохи.

1083. IV Міжнародний конгрес україністів. Одеса, 26–29 серп. 2001 : доп. та повід. / Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Рильського НАН України ; Міжнар. асоц. україністів ; Міжнар. асоц. етнологів. – Одеса : Асоц. етнологів, 2001.

Кн. 2. Мистецтво. – 709 с.

Шифр: B351171/2

Зі змісту: Парадигма етнонаціональної ідентичності української музичної культури / М. Ярко. – С. 484–497; Драматурги українського походження на канадській сцені / В. Ревуцький. – С. 679–689.

1084. Radchuk S. I chose Canada : canadian Cataloguing in Publication Data / S. Radchuk, C. M., Q. C. – Manitoba : Print. by Derksen Print. Ltd., 2001. – 96 p.

Шифр: 11316 укр.

Зі змісту: Oh Canada! – P. 19–25; Winnipeg. – P. 25–33; Canadian by Choice. – P. 72–73 **.

** Зі змісту: О Канада! – С. 19–25; Вінніпег. – С. 25–33; Канадський за вибором. – С. 72–73.

2002

1085. Бичко З. Ярослав Рудницький – знаний дослідник українських діалектів / З. Бичко // Мова у слов'янському культурному просторі : тези доп. і повідомл. Міжнар. наук. конф. (23–25 трав. 2002 р., Умань). – 2002. – С. 11–17.

Шифр: Ж71133

Охарактеризовано перше видання праці з діалектології «Українська мова та її говори» (Львів. Рідна школа, 1937) Я. Рудницького; основну лексикографічну працю його творчого життя – «Етимологічний словник української мови» (1962–1982 рр.), обсягом приблизно дві тисячі сторінок. Відзначено роль ученого як піонера у вивченні міських українських діалектів у Канаді; аналіз ним діалектів на фонетичному, лексичному, морфологічному, синтаксичному, структурних рівнях.

1086. Дідківська Г. Професор Рудницький – мовознавець і патріот / Г. Дідківська // Дивослово. – 2002. – № 7. – С. 58–61.

Шифр: Ж28928

Підкреслено масштаб особистості вченого мовознавця, фольклориста, етнолога, літературознавця, організатора науки, педагога, громадського

діяча; вивчення ним ономастики, лінгвістики, етимології, соціолінгвістики та інших ділянок мовознавства, закарбування своїх висновків у численних наукових статтях.

1087. Домніч О. Мовні контакти англійської мови з автохтонними мовами на території Канади / О. В. Домніч // Мова і культура. – 2002. – Вип. 5, т. 3, ч. 2. – С. 122–128.

Шифр: Ж70660

Представлено типологічний аспект мовних контактів; охарактеризовано особливості канадсько-української ситуації – перенесення невеликої кількості термінів з однієї мови в іншу; перенесення з однієї мови в іншу не тільки спеціальної, а й повсякденної побутової лексики, калькування слів, зворотів та ідіом.

1088. Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету ім. П. Тичини. Ч. 1. Спец. вип. Ч. 1 / ред. В. Кузь . – Київ : Наук. світ, 2002. – 330 с.

Шифр: Ж71069

Розглянуто дієвість та ефективність системи українського дошкілля в Канаді; науково-дослідницький напрям педагогічного процесу в освітній мережі загальноосвітніх – дошкільних навчальних закладів.

1089. Качараба С. Щоденник Івана Дорундяка ** : до історії української еміграції в Канаді / С. Качараба // Вісн. Львів. ун-ту. – 2002. – Вип. 37, ч. 2. – С. 128–173. – (Серія : історична).

Шифр: Ж28852

Досліджено життя, побут, культуру піонерів української імміграції в канадських провінціях Альберти, Манітоби, Саскачевану.

** Іван Дорундяк – селянин із Покуття, що подорожував разом із професором Осипом Олеськовим по Канаді і вів щоденник, констатує зміни в народному побуті переселенців з України.

1090. Макар В. Особливості формування української етнічної групи Канади / В. Макар // Держава і право : юр. і політ. науки : зб. наук. пр. – 2002. – Вип. 16. – С. 444–453.

Шифр: Ж69395

Проаналізовано питання формування української етнічної групи Канади; шляхи піднесення освітнього статусу переселенців як суспільного, значення програм українознавства, необхідності знання української мови.

1091. Макар В. Динаміка професійної зайнятості представників української етнічної групи Канади / В. Макар // Наук. зап. Ін-ту політ. і етнонац. досліджень ім. І. Кураса НАН України. – 2002. – Вип. 21. – С. 177–186.

Шифр: Ж69635

Викладено алгоритм динаміки піднесення освіченості представників української етнічної спільноти. Розглянуто роль шкіл у цьому, проблему двомовності.

1092. Медвідський Б. Фрагменти прозового фольклору в Канаді / Б. Медвідський // Нар. творчість та етнологія. – 2002. – № 5. – С. 84–90.

Шифр: Ж27482

Досліджено особливості усної народної творчості українських поселенців у Канаді. Відзначено поступове зникнення української мови в канадському повсякденні. Прокоментовано перші кроки діаспорного загалу до спілкування в побуті виключно англійською мовою, зростання макаронізмів в українських текстах, як пісенного, так і прозового фольклору.

1093. Міграційні рухи з Західної України до Західної Канади : матеріали спільних конференцій. Міжнар. конф. «Еміграція населення західноукраїнських земель до Північної Америки на рубежі ХІХ–ХХ ст. Її роль в освоєнні Канадського Заходу» : до 100-річчя української еміграції. Чернівці – 1990 / ред.: О. Макар, ред. Р. Білаш ; Канад. центр укр. культури та етногр., Альберт. ун-т ; Від. охорони пам'яток, М-во громад. розвитку Альберти. – Едмонтон : Centennial Conference, 2002. – 391 с.

Шифр: 13120 укр.

Зі змісту: Introduction / В. Medwidsky. – Р. 19–36; Вступ / О. Макар. – С. 36–47; Розділ І. Методологія та історіографія (Методологічні аспекти проблеми української еміграції) / А. Пономарьов. – С. 47–52; Українська історіографія Канади 70–80-х років / В. Білецький. – С. 52–60; Українсько-канадська проблематика в дослідженнях істориків України / Ю. Макар. – С. 60–67; Approaches to Ukrainian Folklore Studies in Canada; The Past, Present and Future of the Discipline* / В. Medwidsky. – С. 67–77; Розділ ІІ. Історія. Буковинська преса як джерело вивчення української еміграції до Канади / О. Сич. – С. 83–96; Організація національно-українського шкільництва в Канаді піонерської доби (Манітоба, Саскачеван, Альберта) / В. Пенішкевич. – С. 103–108; Nikolas GAVINCHUK, Ukrainian–Canadian Photographer / В. Silversides. – С. 114–129; Розділ ІІІ. Етнографія та фольклор. Українсько-канадська культура: загальне. Народна традиційна культура українців Канади – фундаментальна інтердисциплінарна проблема / О. Костюк. – С. 129–130; Сільськогосподарська еміграція з України до Західної Канади

та її довготерміновий вплив на українську канадську культуру / С. Приступа. – С. 137–141; Розвиток культури українців Канади з 70-х рр. ХХ ст. / Г. Кожолянко. – С. 146–153; Матеріальна культура; Варіативність культурних комплексів українців Галичини / Т. Косміна. – С. 153–157; Особливості художнього оздоблення традиційного житла в Українських Карпатах / А. Данилюк. – С. 161–169; Матеріальна культура українців Буковини та українців-емігрантів до Західної Канади (на прикладі народної архітектури) / Г. Кожолянко. – С. 169–180; Опис історичних пам'яток в Альберті: на прикладі реєстрування української церковної літератури / Д. Томас. – С. 180–192; Традиційний одяг українців Буковини в період трудової еміграції до Канади / Я. Кожолянко. – С. 202–208; Жіночий одяг західноукраїнських переселенців з Буковини в центрально-східній Альберті, 1890–1930 рр. / Р. Лисак-Мартинків. – С. 208–214; A Look Inside Baba's Trunk: The Changing Role of Ukrainian Folk Dress in East Central Alberta / R. Lysak-Martynkiw. – С. 214–222. 2*; Народні обряди; Роль традицій у збереженні свідомості українців Канади / О. Росінський. – С. 237–240; Ukrainian Ritual Breads / M. Lesoway. – С. 250–265. 3*; Ukrainian Winter Calendar Customs: Transplanting Christmas Observances to the Alberta Homestead / A. Marechko-Sochan. – С. 265–277. 4*; The Wax Ceremony: An Overview of a Healing Ritual / R. Hanchuk. – С. 277–289. 5*; Виконавські види народного мистецтва; Canadian Influences on Ukrainian Dance / A. Nahachewsky. – С. 289–299; Муzyky: Ukrainian Bands in Western Canada / B. Chewick. – С. 299–306. 6*; Українські народні музичні інструменти в Канаді / А. Горняткевич. – С. 306–313; Питання мистецької обробки та виконавські інтерпретації української народної пісні / Т. Булат. – С. 313–325; Музеєзнавство. Celebrating the Ukrainian Experience in Canada: A Brief Museological History / R. Klymasz. – С. 325–327. 7*; Expanding Limited Identities: A Cultural Role for Ukrainian Museums / S. Prystupa. – С. 327–332. 8*; Підхід «живої історії» як засіб навчання в музеї просто неба «Село спадщини української культури» / І. Єндієвська. – С. 332–336; Специфічне проти типового: збереження фізичної структури для першої особистої інтерпретації / І. Єндієвська. – С. 336–341. Розділ IV. Спільні семантичні процеси в ситуації англо-української двомовності Канади / С. Буджак. – С. 347–352; «Первинні» прізвиська українців Канади / Г. Бучко. – С. 352–356; Ольга Кобилянська – українська еміграція (на матеріалах Чернівецького літературно-меморіального музею О. Кобилянської) / В. Возняк – С. 356–361.

* Підходи до української фольклористики в Канаді; Минуле, сучасне та майбутнє дисципліни.

2 * Заглядаючи в бабусину скриньку: зміна ролі українського народного вбрання у Східній Центральній Альберті.

3 * Український обрядовий хліб.

4* Українська зимова календарна митниця: використання різдвяних спостережень в Альберті.

5 * Огляд ритуалу зцілення.

6 * Музики: українські гурти у Західній Канаді.

7 * Розширення обмеження ідентичностей: роль українських музеїв у культурі.

1094. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 137 / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича ; редкол.: Г. Г. Філіпчук, І. С. Руснак, С. В. Крисюк [та ін.]. – Чернівці : Рута, 2002. – 208 с.

Шифр: Ж69219/137

Зі змісту: Проблеми рідної мови у публікаціях українсько-канадської преси / Г. Бигар. – С. 9–18; Асиміляція і проблеми національного виховання української молоді в Канаді / І. Крилюк. – С. 89–99; Яр Славутич про особливості навчання української мови в діаспорі / С. Романюк. – С. 164–171.

1095. Преварська Л. Перспективи розвитку україно-канадських культурних зв'язків / Л. Преварська // Культура і мистецтво. – 2002. – Вип. 3. – С. 123–128.

Шифр: Ж71943

Підбито підсумки виконання державної програми «Українська діаспора на період до 2002 р.». Наведено приклади співпраці Канади та України в галузі культури. Зокрема, йдеться про такі акції: обмін літературою, періодикою, стажування бібліотекарів, відкриття бібліотеки Канадсько-українського центру.

1096. Тіменик З. Етнофілософія ріднонаціонального і Українська Церква / З. Тіменик // Українська національна ідея : реалії та перспективи розвитку. – 2002. – Вип. 11. – С. 177–186.

Шифр: Ж71870

Розглянуто один із важливих напрямів етнофілософії, як міждисциплінарної галузі науки, що потребує особливої делікатності від ученого, розуміння ним світогляду представників досліджуваного народу, основ його духовної культури, зокрема, в контексті впливу імміграційних явищ.

1097. Тіменик З.* Національне відчуття відповідальності (з життя й діяльності митрополита Іларіона (Огієнка) / З. Тіменик // Українська національна ідея : реалії та перспективи розвитку : зб. наук. пр. – 2002. – Вип. 12. – С. 217–228.

Шифр: Ж71870

Аргументовано доведено, що відповідальність І. Огієнка дорівнювала громадянському подвигу вченого і релігійного діяча.

* Тименик Зіновій – один із послідовних дослідників спадщини проф. І. Огієнка (митрополита Іларіона), автор ряду наукових праць про нього (напр.: «Іван Огієнко про триєдиність мови-народу-Церкви», «Митрополит Іларіон (Огієнко)» про діалектну згармонізованість автокефальності і вселенськості Української Церкви», «Національне відчуття відповідальності (З життя й діяльності митрополита Іларіона (Огієнка))» та ін.).

1098. Тіменик З. Служіння нації, церкві та Україні – як етнофілософська традиція (зі спадщини митрополита Іларіона-Огієнка) / З. Тіменик // Українська національна ідея : реалії та перспективи розвитку : зб. наук. пр. – 2002. – Вип. 13. – С. 199–208.

Шифр: Ж71870

Проаналізовано етнофілософські аспекти Української Церкви, одну з тем, яку осмислював митрополит Іларіон, творча діяльність котрого не тільки наукова, а й церковна, були тісно пов'язані з Канадою.

1099. Українське зарубіжжя : бібліогр. покаж. – Київ : Рада, 2002. – 346 с.

Шифр: ВА62384

Представлено видання, що належить до категорії тематичних посібників із бібліографії, виданих в Україні. Містить інформацію про канадських українців.

1100. Шевельов Ю. Історична фонологія української мови / Ю. Шевельов ; КІУС, Східн. ін-т українознавства ім. Ковальських, Харків. історично-філол. т-во. – Харків : Акта, 2002. – 1054 с. – (Класика української науки).

Шифр: ВС37553

Проаналізовано розвиток звукових явищ в окремих діалектах, діалектні фонологічні системи в ареальному аспекті; історичну діалектологію української мови; праслов'янську систему фонем перед початком формування української мови; культурно-історичні процеси, проблему формування та розвитку східнослов'янських діалектів і мов.

2003

1101. Богатирець В. Канадська багатокультурність і квебекська проблема / В. Богатирець // Держава і право. – 2003. – Вип. 21. – С. 648–653.

Шифр: Ж69395

Висвітлено питання багатокультурності в Канаді, на чому позначився вплив квебекської проблеми (відносини між двома найбільшими національними

групами суспільства – англійською та французькою); наслідки динаміки подальшого процесу «канадизації» національних меншин, у тому числі й української.

1102. Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори. Вип. 1 / МОН України, Запоріж. нац. ун-т, Каф. заг. і слов'ян. мовознавства ; Навчально-наук. лаб. українознав. студій ; Запоріж. осередок вивчення укр. діаспори, Фонд Яра Славутича (Канада) ; редкол.: відп. ред. В. Чабаненко [та ін.]. – Запоріжжя : [б. в.], 2003. – 148 с.

Шифр: Ж72598

Зі змісту: Особливості української мови діаспори США і Канади / В. Семиряк. – С. 30–38; Лінгвостилістика назв доріг у поетичній мові української діаспори / С. Сірик. – С. 38–45; Програма спецкурсу (факультативу) «Історія українського мовознавства в діаспорі» / І. Чабаненко. – С. 84–92.

1103. Всесвіт (український журнал іноземної літератури). – Київ : [б. в.], 2003. – № 1/2. – 268 с.

Шифр: Ж27966/2003

Зі змісту: Чи збережемо українську діаспору у XXI столітті (дискусійні міркування) / М. Плав'юк. – С. 161–164; Труди і дні Марії з Коломиї ** / М. Литвин. – С. 164–167.

** Про Марію Фішер-Слиж, її благодійну діяльність, що сприяла виданню «Соняшника», «Української газети», інтерв'ювання «Українці в Севастополі», чернігівської «Сіверщини», «Всесвіту», ініціатора проекту Товариства приятелів України – бібліотечного проекту для допомоги канадсько-українським бібліотечним центрам, куди, завдячуючи п. Марії, пересилають твори репресованих письменників-іммігрантів, енциклопедії, довідники тощо – в 11 міст України: Луганськ, Донецьк, Харків, Севастополь, Сімферополь, Одеса, Чернігів, Суми, Дніпро, Маріуполь, Полтава; вручаються премії кращим учителям української мови.

1104. Гордієнко Г. Дідух / Г. Гордієнко // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 11. – С. 2.

Шифр: жВЗУ

Звернення до теми, висвітленої в численних наукових і науково-популярних працях, але яка залишається завжди сучасною для українського народу, для іммігрантів, бо внесення батьком дідуха в оселю, нехай, уже і символічно, але є ознакою духовної пам'яті та символом єднання діаспори з історичною батьківщиною.

1105. Євтух В. Українська діаспора : соц. та іст. студії / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Центр сучас. суспільствознавства. – Київ : Фенікс, 2003. – 226 с.

Шифр: ВЗУ ІК 182 п/ф

Зі змісту: Українська діаспора як суспільне явище. – С. 7–34; Діаспора – визначити означає обмежити. – С. 34–45; Деякі напрями і результати досліджень діаспори та її взаємодії з етнічною батьківщиною. – С. 45–54; Проблеми збереження етнічної ідентичності української діаспори та її взаємодії з Україною в світлі соціологічного опитування делегатів Другого всесвітнього форуму українців. – С. 66–73.

1106. Зорич Я. Мова – душа народу! / Я. Зорич // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 14. – С. 1–2.

Шифр: жВЗУ ІК

Роздуми редактора журналів «Жіночий світ» (1973–1988) та «Україна в світі» (1983–2002) Ярослави Зорич, дружини громадського діяча української діаспори Богдана Зорича. Я. Зорич була організатором і директором курсів українознавства при парафії св. Миколая, тому її інтерес до зазначеної теми професійний. У 1989 р., №9. в цьому ж журналі було надруковано матеріал під аналогічною назвою: Винницька Н. «Мова – це душа народу», що є свідченням актуальності теми.

1107. Катаргіна Т. Збереження культурної спадщини у Великій Британії, США, Канаді : історія і сучасність / Т. Катаргіна ; НАН України, Ін-т історії України. – Київ : [б. в.], 2003. – 186 с.

Шифр: ВА641949

Зі змісту: Формування концепції захисту нерухомих пам'яток (історія становлення пам'яткоохоронної справи. Етапи визначення концептуальних положень захисту об'єктів культурного значення). – С. 22–49; Забезпечення правового механізму збереження культурної спадщини. – С. 49–79; Функціонування національної пам'яткоохоронної системи. – С. 79–112; Здійснення програм по збереженню та використанню культурної спадщини. – С. 112–180.

1108. Колос С. Кролевецькі рушники / С. Колос // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 14. – С. 14–16.

Шифр: жВЗУ ІК

У розрахунку на допитливість української етнічної спільноти Канади подано нарис про давнє народне виробництво – кролевецьке ткацтво, що є унікальним: орнаментально-системне декорування кролівчан неповторюється

в інших регіонах України, для створення картини оточуючого світу майстри застосовують умовні знаки; як провідний мотив виробів – дерево-квітку.

1109. Макар Ю. З Україною в серці : незабутнім піонерам-українцям Канади та їх нащадкам / Ю. Макар, Л. Макар. – Чернівці : Букрек, 2003. – 132 с.

Незабутнім піонерам-українцям Канади та їх нащадкам.

Шифр: ВА650066

Зі змісту: Сприяння українській науці і освіті. – С. 19–25; Родовід. – С. 25–35; Родинне життя. – С. 52–55; Рід Плав'юків. – С. 71–82.

1110. Мельник Н. Плахти знову модні / Н. Мельник // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 12. – С. 12.

Шифр: жВЗУ ІК

Представлено технологію пошиття святкового стегового жіночого одягу з двох полотнищ.

1111. Мех Н. Проблеми співвідношення мови та культури, мови та етносу / Н. Мех // Мова і культура. – 2003. – Т. 1, вип. 6. – С. 25–30.

Шифр: Ж70660

Проаналізовано ідею пізнання культури через призму мови на підґрунті праць провідних учених-мовознавців.

1112. На скрижалях історії : з історії взаємозв'язків урядових структур і громад. кіл України з українсько-канад. громадою в другій половині 1940–1980-ті рр. : зб. док. і матеріалів / НАН України, Ін-т історії України, Фондація укр. спадщини Альберти (Канада), Історико-арх. упр. М-ва закордон. справ України, Центр. держ. архів громад. об'єднань України, Центр. держ. архів-музей л-ри і мистец. України ; упоряд. О. Г. Бажан [та ін.] ; голова ред. кол. П. Т. Тронько ; вступ. ст. П. Т. Тронько [та ін.]. – Київ : [б. в.], 2003. – 860 с. – (Серія «Україна–Канада : історія та сучасність» ; кн. 1).

Шифр: АО263985

1113. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Ю. Федьковича : зб. наук. пр. Вип. 159. Педагогіка та психологія / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2003. – 199 с.

Шифр: Ж69219/159

Зі змісту: Формування змісту українського шкільництва в Канаді / Г. Бигар. – С. 13–20; Педагоги української діаспори про виховну роль дитячої літератури / А. Вовк. – С. 40–46; Перші українці та особливості формування українських громад у США та Канаді / О. Глушко. – С. 62–72.

1114. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 179. Педагогіка і психологія / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2003. – 200 с.

Шифр: Ж69219/179

Зі змісту: Перші кроки українського підручникотворення в Канаді / Л. Беленкова. – С. 22–26; Творчість українських письменників Канади у змісті початкової освіти України / О. Богданюк. – С. 36–44; Становлення і розвиток змісту національної освіти зарубіжних українців у ХХ столітті / І. Руснак. – С. 111–122.

1115. Онацький Є. Кутя / Є. Онацький // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 19. – С. 2.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито обстановку під час підготовки до Різдвяного свята в українських сім'ях; розподіл обов'язків та функцій їх членів; родичів, баби-повітухи та ін. Підкреслено сакральне значення символу шанування предків, хрещених батьків – куті (готувалася зі пшениці або ячменю та приправлялася).

1116. Селіверстова Л. Ономастикон у поетичному діалекті Яра Славутича : автореф. дис. канд. філол. наук / Л. Селіверстова ; Харків. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків : [б. в.], 2003 (Друк. т-ва «Рейтинг»). – 19 с.

Шифр: РА322982

Репрезентовано цілісність системи вживання власних імен як важливого чинника формування ідіолекту письменника. Вперше до структури семантичного аналізу його ідіолекту введено поняття ономастичного тезаурусу (набір власних назв із авторською конотацією, сформований за рубриками, які моделюють художню картину світу Я. Славутича).

1117. Сковронська І. Особливості функціонування сталих словосполук фразеологічного характеру у пресі української діаспори США і Канади (1991–2000 рр.) : автореф. дис... канд. філол. наук / І. Сковронська ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, Ін-т журналістики. – Київ : [б. в.], 2003. – 20 с.

Шифр: РА325076

Аналіз функціонування фразеологізмів у мові преси української діаспори США і Канади, а також сучасних процесів розвитку мови в періодичній пресі цих країн на фразеологічному рівні.

1118. Смачного // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 11. – С. 28 ; Ч. 12. – С. 29 ; Ч. 14. – С. 27.

Шифр: жВЗУ ІК

Рецептура української національної кухні. Кулінарія як складова народної культури. Ч. 1–3: пляцок з ананасом; Ч. 4–6: паска.

1119. Столярчук П. Чия мова найбагатша / П. Столярчук // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 14. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Питання захисту української мови від поглинання іншими мовами.

1120. Українознавчі діалоги в наукових дослідженнях та практичній діяльності (до 5-річчя відкриття Канадсько-українського бібліотечного центру) : матеріали Міжнар. науково-практ. конф. (Одеса, 8–9 жовт. 2002 р.) / Упр. у справах національностей та міграції Одес. облдержадміністрації, Одес. держ. наук. б-ка ім. М. Горького ; відп. ред. О. Ботушанська. – Київ : Аратта, 2003. – 92 с.

Шифр: ВС38767

Зі змісту: Канадсько-український бібліотечний центр: досвід роботи та тенденції розвитку / Л. І. Саєнко. – С. 10–12; Україна – Канада: співпраця в сфері політики, культури / М. Д. Василенко, С. Д. Василенко. – С. 12–14; В. Верига – визначний дослідник історії України з Канади / А. Мисечко. – С. 18–20; Україно-канадські духовні мости: творчість Яра Славутича в навчальному процесі / Т. Ананченко. – С. 48–51; Проблеми культури та історії України в працях дослідників Канади / Г. Лебідь. – С. 54–59; Українознавчі центри Канади : розвиток співробітництва із сучасною Україною / В. Пилипенко. – С. 73–74; Українська преса в Канаді як складова частина життя діаспори / С. Гробовенко. – С. 86–88.

1121. Українські писанки // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 12. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Запропоновано ряд технологій розпису писанок, схеми вибору малюнків для них з дотриманням регіональних особливостей Старого краю і урахуванням кольорових гам, поєднання кольорів, призначення (кому саме) і тієї інформації, яка в розпис закладається.

1122. Canada : навчальний посібник до курсу «Країнознавство» / Ніжин. держ. пед. ун-т ім. М. Гоголя ; укладачі : Н. М. Жилко, В. О. Коваленко. – Ніжин : НДПУ ім. М. Гоголя, 2003. – 175 с.

Шифр: ВА651829

Зі змісту: 1. History. – Р. 4–21; 4. Population. – Р. 48–52; Culture. – Р. 63–73. 8. Famous People of Canada. – Р. 132–151.

Зі змісту: 1. Історія. – С. 4–21; 4. Населення. – С. 48–52; 5. Культура. – С. 63–73; 8. Люди Канади. – С. 132–151.

1123. Liatyryns'ka O. The Easter Egg / O. Liatyryns'ka ; H. Mazurenko (transl.) // Жін. світ. – Торонто, 2003. – Ч. 12. – С. 22–23.

Шифр: жВЗУ ІК

Передано картину підготовки до Різдва в колі канадських українців; запропоновано рекомендації зі схем та техніки розфарбовування пасхальних яєць.

2004

1124. Ажнюк Б. Етнозахисна функція мови як наукова проблема (від О. Потебні до сучасності) / Б. М. Ажнюк // О. О. Потебня й актуальні питання мови та культури : зб. наук. пр. – Київ, 2004. – С. 50–67.

Шифр: ВА662803

Порушено проблеми лінгвістичної екології; етно- і лінгвоциду.

1125. Архелюк В. Міжмовні контакти / В. Архелюк // Мова і культура. – 2004. – Вип. 7, т. 5. – С. 37–42.

Шифр: Ж70660

Досліджено соціолінгвістичний аспект міжмовних контактів у середовищі іммігрантів.

1126. Бондаренко Н. Ю. Лексико-семантичні особливості субстандартної лексики канадського варіанту англійської мови / Н. Ю. Бондаренко // Лінгвістичні дослідження. – 2004. – С. 25–33.

Шифр: Ж72474

Подано концепцію національного варіанту української мови в Канаді. Відзначено відсутність територіальних діалектів у цій країні; представлено канадський сленг. Проаналізовано групу розмовної лексики; лексичні одиниці, зареєстровані в Канаді; лексичні одиниці, що виникли та вживаються в країні, але проникають у сленг США; лексичні одиниці, що виникли та вживаються виключно в Канаді.

1127. Голубовська І. Етнічні особливості мовних картин світу / І. Голубовська. – Київ : Логос, 2004. – 284 с.

Шифр: ВА652476

Відбито дослідження культурно детермінованих мовних феноменів усіх ярусів мовної системи (фонетичної, морфологічної, лексичної, фразеологічної, синтаксичної).

1128. Голубовська І. Етноспецифічні константи мовної свідомості: автореф. дис... на здобуття наук. ступ. д-ра філол. наук / І. Голубовська. – Київ : [б. в.], 2004. – 38 с.

Шифр: РА332575

Розглянуто культурно детерміновані мовні феномени (етноспецифічні константи мовної свідомості, лінгвокультуреми) на матеріалі української, російської, англійської та китайської мов. Представлено новий категоріальний апарат метаопису національно-мовних картин світу, підґрунтям якого є поняття культурного «квантування» семантичного простору, запозиченого з квантової механіки, та когнітивному понятті концептуалізації. Представлено принципово новий підхід до аналізу національно-мовних картин світу, що має значення і для Канади і поширюється на канадських українців.

1129. Голубовська І. Мова і культура в їх взаємодії та взаємовпливі / І. Голубовська // Мова і концептуальні картини світу. – 2004. – Вип. 11, кн. 1. – С. 105–110.

Шифр: Ж71133

Вивчення мови як дзеркала культури певного етносу розглянуто як відбиття не тільки фрагменту реального світу, а й способу життя, світобачення, світовідчуття, національного характеру.

1130. Дибчук Л. Внесок західної української діаспори в розвиток українознавчої науки та культури / Л. Дибчук // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. – 2004. – Вип. 8. – С. 310–316.

Шифр: Ж69898

Аналіз науково-педагогічних підходів до викладання української мови в 22 університетах Канади. Діяльність Центру досліджень історії України ім. Петра Ячика; підтримка КІУСом дослідницької роботи науковців і студентів з українознавства; зусилля бібліотеки Альбертського університету зі збереження в ній найкращої в Канаді колекції з україніки ХХ ст.

1131. Євтух В. Етносуспільні процеси в Україні : можливості наукових інтерпретацій / В. Євтух. – Київ : СтилоС, 2004. – 242 с.

Шифр: 192 укр.

Зі змісту: Особливості етнонаціонального розвитку України. – С. 6–118; Соціологічна наука на сучасному етапі. – С. 118–203.

1132. Заячук Ю. Українознавчі центри у вирішенні проблеми науки рідномовної освіти українців Канади / Ю. Заячук // Зб. наук. пр. НДІ українознавства. Т. 2. – Київ, 2004. – С. 51–57.

Шифр: Ж72662

Представлено діяльність таких центрів, як: Канадський інститут українознавчих студій (КІУС), Кафедра української культури та етнографії імені Гуцуляків при Альбертському університеті, Український Центр

Мультимедійного Інтерактивного навчання та Електронних Публікацій, Центр досліджень історії України ім. П. Яцика (при КІУС), Центр Українських Канадських Студій, Кафедра українських студій при Торонтському університеті із забезпечення вивчення і дослідження української історії, культури, мови, фольклору.

1133. Кожолянюк О. Календарні свята українців у дослідженнях канадсько-українських вчених другої половини ХХ ст. / О. Кожолянюк // Етнокультура у контексті світової історії : матеріали VI міжнар. семінару «Черезовські читання». Чернівці. 20 бер. 2004 р. – 2004. – С. 175–185.

Шифр: ВА650059

Здійснено порівняльний аналіз праць учених-етнографів української діаспори (усі – Торонто): С. Килимника («Коляди й щедрівки», «Гайки й веснянки», «Купало в Україні» та ін.

1134. Микитенко Н. Організаційно-дидактичні аспекти професійної підготовки соціальних працівників у Канаді / Н. Микитенко // Наук. вісн. Чернів. ун-ту : зб. наук. пр. Вип. 244 : Педагогіка та психологія. – Чернівці, 2004. – С. 108–113.

Шифр: Ж69219

Огляд трирівневої системи освіти при підготовці соціальних працівників у Канаді; аналіз їх професійної підготовки в системі вищої освіти, яку здійснюють школи соціальної роботи (належать до системи університетської освіти країни), а також спеціалізовані факультети університетів.

1135. Мова і культура. Вип. 7, т. 1. – Київ : Вид. дім Дмитра Бураго, 2004. – 431 с.

Шифр: Ж70660

Зі змісту: Мова та культура у філософії розселення / С. Дюжев. – С. 38–44; Мова і діалог культур / А. Науменко. – С. 102–107; Мовлення як індивідуальний акт волі й розуму / Н. Малюга. – С. 150–156.

1136. Мулик-Луцик Ю. Збірник вибраних творів / розшуки творів і упоряд. С. Ярмусь. – Вінніпег : [б. в.], 2004. – 339 с. – (Феномен зарубіжного мислителя).

Шифр: 12674 укр.

Зі змісту: Назвознавство і мовознавство. – С. 219–227; Місія релігійної мови. – С. 254–259; Пам'яті Ю. Мулика-Луцика – етимолога. – С. 274–279; З історії українознавства й славістики в Канаді. – С. 277–280.

1137. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 222. Педагогіка і психологія / Чернівец. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2004. – 293 с.

Шифр: Ж69219/222

Зі змісту: Українознавче спрямування педагогічної спадщини Івана Боднарука / С. Гуменюк. – С. 96–102.

1138. Ощепкова В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии : учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по специальности 033200 – иностранный язык, дисциплина – «Лингвострановедение и страноведение» / В. Ощепкова. – Москва : Глосса–Пресс ; Санкт-Петербург : Каро, 2004. – 336 с.

Шифр: ВА654573

Зі змісту: Социолингвистическая ситуация в Канаде. Канадский вариант английского языка (CanE). – С. 62–69; Реалии, относящиеся к жизни Канады, Австралии, Новой Зеландии. – С. 165–168; Топонимы Канады. – С. 229–211; Национальный характер канадцев. – С. 316–318.

1139. Українознавство в розбудові національної освіти України ХХІ ст. : проблеми та перспективи розвитку / ред. П. Кононенко . – Київ : [б. в.], 2004. – 529 с. – / Зб. наук. пр. НДІ українознавства ; т. 2.

Шифр: Ж72662

Зі змісту: Діяльність українознавчих центрів США та Канади / Р. М. Матейко. – С. 42–51.

2005

1140. Бача Ю. Стан та перспективи української мови в країнах проживання українців поза Україною / Ю. Бача // Шост. Міжнар. конгрес українців. Мовознавство. – 2005. – Кн. 5. – С. 411–419.

Шифр: В350018/5

Підсумовано і зіставлено рівні знання української мови в країнах проживання українців, який є неоднаковим і залежить від ряду об'єктивних факторів.

1141. Бигар Г. Теоретичні аспекти лінгводидактики на сторінках української преси в Канаді / Г. Бигар // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. – 2005. – Вип. 13 : Педагогіка і психологія. – С. 151–154.

Шифр: Ж69898

Зіставлення змісту публікацій у часописах «Життя і школа» та «Учительське слово», темою яких є заходи українських громадських організацій,

насамперед, Комітету українців Канади, щодо поліпшення діяльності рідних шкіл, уведення української мови до середніх шкіл та університетів; розв'язання проблеми збереження мови і розвитку мовної освіти українців у зарубіжжі.

1142. Вілянський О. Музей буковинської діаспори : історія і перспективи розвитку / О. Вілянський // Матеріали П'ятого міжнар. конгресу українців. 26–29 серп. 2002 : зб. наук. ст. – Чернівці, 2005. – Ч. 3 : Історія. – С. 333–334.

Шифр: С10411/3

Популяризація палітри оприлюднення в Канаді витворів народної культури українських переселенців із Буковини.

1143. Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори. Вип. 3 / Запоріж. нац. ун-т, Каф. заг. і слов'ян. мовознавства ; Навчально-наук. лаб. Українознавч. студій ; Запоріж. осередок вивчення укр. діаспори, Фонд Яра Славутича (Канада) ; редкол.: відп. ред. В. Чабаненко [та ін.]. – Запоріжжя : [б. в.], 2005. – 250 с.

Шифр: Ж72598/3

Зі змісту: Емігрантська муза в поезії Яра Славутича / Я. Розумний. – С. 35–63; Своєрідність естетичного світосприйняття Яра Славутича / А. Захарченко. – С. 63–72.

1144. Гримич М. Звичаєво-правова традиційна культура українців ХІХ–початку ХХ ст. : автореф. дис... д-ра іст. наук / М. Гримич ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ : [б. в.], 2005. – 30 с.

Шифр: РА335423

Здійснено системний історико-етнологічний аналіз особливостей звичаєво-правової культури українців у ХІХ – початку ХХ ст. Представлено моделі побутування звичаїв українців та особливості цих звичаїв. Перший розділ дисертації: «Історіографія та джерельна база дослідження»; другий – «Інститут власності у звичаєво-правовій культурі українців ХІХ – початку ХХ ст.» (три підрозділи); третій – «Сімейні звичаї у селянському середовищі».

1145. Гурбик А. Свято Івана Купала / А. Гурбик // Жін. світ. – Торонто, 2005. – Ч. 7. – С. 2–3.

Шифр: ВЗУ ІК

Роз'яснено обрядові дії, пов'язані з народним святом, що відзначається 7 липня: Купайла, Іванів день – пора літнього сонцевороту, сонцестояння, час, коли небесне світило найбільш потужне. Купайло – покровитель рослинності, божество родючості, багатого врожаю, добробуту та лікарських рослин. У це свято вшановується молодість, кохання, краса. Однак за

церковним календарем 7 липня відзначається Різдво Чесного і Славного Пророка Предтечі Хрестителя Іоанна. Цар Ірод за виступ проти нього наказав відрубати Іоанну голову. Отже, збіг християнського і дохристиянського свята об'єднався в одну назву – Івана Купала, Іванів день. Купалії, основні обряди свята, припадають на ніч з 6 на 7 липня. У святі брали участь люди всіх вікових груп і статей. Напередодні в українських селах відзначали Горпини (Агрипини) Купальної, прямуючи у ліс, на збирання лікарських трав.

1146. Дитиняк М. Хор «Дніпро» в Едмонтоні / М. Дитиняк // Український вимір : міжнар. зб. інф., освіт., наук., метод. ст. і матеріалів з України та діаспори. – Ч. 4, кн. 2. – Ніжин : Вид-во Ніжин. держ. ун-ту ім. М. Гоголя, 2005. – С. 50–64.

Шифр: ВА638106

Запропоновано сторінки з історії українських народних хорів у Канаді: пожвавлення хорової діяльності припадає на час після Другої світової війни. В 1953 р. в Едмонтоні створено чоловічий хор «Дніпро». У програмі першого виступу колядки. Надалі розширення репертуару, участь колективу у фестивалях, зокрема, у святах з відзначення 100-річчя Канади; підготовка власної великої концертної програми. В 1971 р. при чоловічому хорі було створено й змішаний хор, у 1975 р. – свою танцювальну групу.

1147. Етнічна та етнокультурна історія України : у 3 т. / НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського ; відп. ред. Г. Скрипник ; Л. Артюх [та ін.]. – Київ : Наук. думка, 2005.

Т. 2. – 527 с.

Шифр: В349175/2

Зі змісту: Основні господарські заняття українців (землеробство) (В. Ф. Горленко, Г. К. Кожолянко, М. Д. Сополіга); Допоміжні різновиди господарської діяльності (В. Ф. Горленко); Ремесла та промисли (В. Ф. Горленко); Міське ремесло, Ремісничі цехи (В. Ф. Горленко, М. Д. Сополіга); Транспортні засоби (В. Ф. Горленко). – С. 9–67; Українське народне будівництво та пам'ятки сакральної культури (Історичні форми сільських поселень) (Т. В. Косміна); Джерела виникнення та форми забудови двору (Т. В. Косміна); Господарські споруди двору (Т. В. Косміна); Генетична природа житла та його регіональна різноманітність (Т. В. Косміна); Тимчасове житло; Стаціонарне житло; Планування житла; Карпатський регіональний тип житла (Т. В. Косміна, Г. К. Кожолянко, М. Д. Сополіга); Формування етнічної виразності внутрішнього простору житла (Т. В. Косміна); Православне храмування в Україні (З. С. Гудченко, Г. К. Кожолянко, М. Д. Сополіга); Православні монастирі України (З. С. Гудченко). – С. 67–303; Традиційний

український одяг (Т. О. Ніколаєва, Г. К. Кожолянко, М. Д. Сополига, Г. Г. Стельмашук, Г. С. Щербій). – С. 303–377; Харчування та їжа в Україні (Л. Ф. Артюх) (продукти, страви та напої. Способи обробки продуктів і приготування страв; Режим харчування. Застільний етикет. Харчові заборони й обмеження. Святкова й обрядова їжа. Етнокультурна специфіка народного харчування). – С. 377–486.

1148. Євтух В. Закордонне українство : навч. посіб. / В. Євтух ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка ; Нац. акад. держ. упр. при Президентові України ; Ін-т екон. дослідж. та політ. консультацій, Центр дослідж. сучас. суспільства. – Київ : ВІК, 2005. – 308 с.

Шифр: ВА667600

Зі змісту: Сутність явища закордонного українства. – С. 8–25; Закордонне українство як історичний та соціальний феномен. – С. 25–42; Типологія закордонного українства. – С. 42–102; Новітня трудова еміграція. – С. 209–229; Правовий статус закордонного українства і політика української держави. – С. 220–244; Стан забезпечення прав закордонних українців у країнах проживання. – С. 244–275.

1149. Жердев В. Преимственность традиций украинского деревянного сакрального зодчества в Канаде / В. Жердев // Вісн. Харків. держ. акад. дизайну і мистецтва. – 2005. – № 5. – С. 28–37.

Шифр: Ж71480

Охарактеризовано заходи зі збереження в Канаді особливостей та неповторності української церковної дерев'яної архітектури, її інтеграцію в місцеву архітектуру та вплив місцевих будівельних методів роботи на архітектуру сучасних українсько-канадських храмів. Порушено проблему певної культурної асиміляції українського традиційного будівництва.

1150. Заячук Ю. Напрацювання вищих українознавчих інституцій Канади в контексті їх застосування для потреб сучасної освіти України / Ю. Заячук // Т-во «Рідна школа»: історія і сучасність : наук. альманах. – 2005. – Ч. 3. – С. 171–182.

Шифр: Ж71110

Відбито формування навчальних програм підготовки бакалаврів і магістрів у Канаді в контексті діяльності та завдань українознавчих студій; вивчення досвіду першої на північноамериканському континенті вищої українознавчої інституції в Саскачеванському університеті.

1151. Заячук Ю. Освітня діяльність вищих українознавчих інституцій Канади : історичний контекст і тенденції сьогодення / Ю. Заячук // Український вимір : міжнар. зб. інф., освіт., наук., метод. ст. і матеріалів з України та діаспори. – Ч. 4, кн. 2. – Ніжин : Вид-во Ніжин. держ. ун-ту ім. М. Гоголя, 2005.

Шифр: ВА638106

Розглянуто тенденції розвитку українознавчих студій від початку їх діяльності, що припадає на 40-ві роки минулого століття. Нині вони діють у системи вищої освіти Канади. Це зокрема, Канадський інститут українських студій (Альбертський університет, Едмонтон), кафедра українознавства Оттавського університету, українські студії в Торонтському університеті, Центр українських студій у Манітобському університеті, Центр дослідження української спадщини в Саскачеванському університеті, Архів Богдана Медвідського (Альбертський університет).

1152. Колесса Ф. Історія української етнографії / Ф. Колесса ; НАН України, Ін-т мистецтвознавства фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського. – Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2005. – 366 с.

Шифр: ВА51886

Зі змісту: Подвижник українського народознавства / Г. Скрипник. – С. 3–17; Історія української етнографії (I. Початки етнографії на Заході й у слов'янських землях. – С. 18–24; 2. Розвиток етнографії в Росії до 1870-х років. – С. 25–36; 3. Історичні свідчення про українську народну поезію й народних співців княжої доби. – С. 36–39; 4. Записи українських народних пісень з XVI–XVIII вв. – С. 39–42; 5. Українські народні пісні в друкованих співаниках кінця й початку XIX в. – С. 42–45; 6. Романтична доба української етнографії. – С. 45–73. II. Друга доба української етнографії. – С. 78–366). – С. 18–366.

1153. Куховарські поради // Жін. світ. – Торонто, 2005. – Ч. 6. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

Способи й рекомендації приготування страв за власними рецептами українських господинь: бабка, великодній цвібак, Shrimp Feeley, запіканка з баклажанів тощо.

1154. Москалець К. Лабіринт під сузір'ям смерті / К. Москалець // Стех М. Голос. – Львів : Піраміда, 2005. – С. 1–16.

Шифр: ВА680140

Історико-літературознавчий аналіз першого роману, на той час викладача

української літератури в Йоркському університеті (Торонто), М. Р. Стеха (менеджера проекту англомовної «Історії України-Руси» М. Грушевського), написаного українською мовою «для інтелектуалів», де використано елементи українського фольклору.

1155. Муқан Н. Педагогічна освіта Альберти (Канада) : сутність, функції та принципи / Н. Муқан // Вісн. Нац. ун-ту «Львівська політехніка». – 2005. – № 524. – С. 25–32.

Шифр: Ж29409/А

Дано оцінку позитивним результатам й проблемності сучасної зміни парадигм суспільного розвитку, новизні соціальних вимог до системи педагогічної освіти, зокрема, і національних меншин.

1156. Муқан Н. Система професійної підготовки майбутніх учителів загальноосвітніх шкіл в університетах Канади : автореф. дис... канд. пед. наук / Н. Муқан ; Ін-т педагогіки і психології проф. освіти АПН України. – Київ : [б. в.], 2005. – 20 с.

Шифр: РА341175

Подано точку зору на розв'язання проблем змін у системі освіти Канади на початку нового століття; в професійній підготовці вчителів.

1157. Павленко Ю. Цивілізаційна структура сучасного світу і глобалізація мовного простору / Ю. Павленко // Мова і культура. – 2005. – Вип. 8, т. 4. – С. 30–40.

Шифр: Ж70660

Відбито процес масового переміщення людей – носіїв різних релігійно-культурно-цивілізаційних традицій; глобалізацію інформатизації, забезпечення планетарної інтеграції та взаємопроникнення культурних компонентів різного цивілізаційного походження в усталені ареали певних культур.

1158. Рубанюк Э. Этнолингвистика и современная межкультурная коммуникация / Э. Рубанюк // Мова і культура. – 2005. – Вип. 8, т. 4. – С. 23–29.

Шифр: Ж70660

Охарактеризовано етнолінгвістику як галузь мовознавства, що вивчає відбиття в мові етнічної свідомості й пов'язана з іншими галузями наук, досліджує обрядову і духовну культуру, явища матеріальної культури й в силу цього взаємодіє з різними культурами на мікро- і макрорівнях з огляду на неспинні міграції народів, переселення з території власної батьківщини в нові зони проживання.

1159. Сковронська І. Типи сталих словосполучень в еміграційній періодиці США і Канади 90-х рр. ХХ ст. (за матеріалами українських (двомовних) газет США і Канади) / І. Сковронська // Зб. пр. Науково-дослід. центру періодики. – Львів, 2005. – Вип. 13. – С. 443–457.

Шифр: Ж69017

З точки зору аналізу українськомовної періодики української діаспори США і Канади у справі збереження мовної ідентичності здійснено лексикографічний опис сталих словосполучень. Досліджено аспекти лексикографічної діяльності.

1160. Теліженко О. Рушник як символ благословення / О. Теліженко // Жін. світ. – Торонто, 2005. – Ч. 6. – С. 11.

Шифр: жВЗУ ІК

Подано опис підготовки святкових обрядових рушників для весілля, певну градацію (приблизно 40 штук) та призначення: один – для батьківського благословення, другий – молодим, що кладуть їм під ноги, як символ нового життя; ще – для короваю, інший – щоб зав'язати руки молодим і т. д. Даються поради для вибору композиції узорів для вишивання рушників. пропонуються рослинні, геометричні орнаменти і т. д.; попереджається, що чистий простір (без вишивки): всередині витвору є символом Божого місця. Рекомендації зумовлені тим, що на рушнику системою архаїчних знаків закодовано повний конгломерат розуміння високого змісту людського життя на землі. Передусім присутня символічна модель будови Всесвіту. Зображувальну сутність автор прирівнює до космічної грамоти.

1161. Українська діаспора : проблеми дослідження : матеріали Перш. наук. конф. 23–24 вер. 2004 р. / ред. І. Пасічник. – Острог ; Нью-Йорк : [б. в.], 2005. – 358 с. – (Історичні науки / Наук. зап. Нац. ун-ту «Острозька академія» ; вип. 5).

Шифр: Ж69992/5

Зі змісту: Канадський інститут українських студій: плани та майбутнє / З. Когут. – С. 65–73; Початки формування релігійного життя українців Канади у спогадах сучасників / І. Патарак. – С. 262–269.

1162. Українці : історико-етногр. моногр. Т. 2 / редкол. 2 т. : голов. ред. Г. Скрипник, Л. Пономар, Л. Артюх, В. Балушок [та ін.]. – Київ : Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології НАН України ім. М. Т. Рильського, 2005. – 256 с.

Шифр: В349233

Зі змісту: Основні господарські заняття українців. – С. 5–100; Українське

народне житло. – С. 100–148; Традиційний український одяг. – С. 148–188; Етнічна символіка матеріальної культури (народне харчування, їжа, способи приготування їжі, харчові заборони й обмеження; режим харчування, святкова та обрядова їжа). – С. 218–252.

1163. Lupul M. The Politics of Multiculturalism. A Ukrainian – Canadian Memoir / M. Lupul. – Toronto ; Edmonton : Canadian In-te of Ukrainian Studies Press, 2005. – 508 p.

Шифр: 12563 укр.

Зі змісту: I. Early Life and Education (1927–58). Growing Up Bicultural. – P. 1–17. At the University. – P. 17–31. II. Teaching and Living in Two Cultural Worlds (1958–67). – P. 31–67. IV. On the Road to Multiculturalism (1968–71). V. The First Cultural Breakthroughs (1971–73). – P. 139–179). VI. Implementing Multiculturalism at the Federal Level (1973–76). – P. 179–210. VII. Implementing Multiculturalism Elsewhere (1973–76). – P. 210–240. VIII. The Establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta (1973–76). – P. 240–261. X. Multiculturalism and the Canadian Constitutional Crisis (1980–82). – P. 301–321. XI. The Chair of Ukrainian Studies, University of Toronto (1977–82). – P. 321–344. XII. The Beginnings of the Ukrainian Bilingual Program in Manitoba. – P. 344–372. XIII. Ottawa and Ukrainian Community Development (1982–86). – P. 365–398. XIV. Implementing Multiculturalism at Other Levers (1976–86). – P. 398–438. **

** Зі змісту: I. Раннє життя та освіта (1927–58). Виховання білінга. – С. 1–17. – В університеті. – С. 17–31. II. Навчання та життя у двох культурних світах (1958–67). – С. 31–67. IV. На шляху до мультикультуралізму (1968–71). V. Перші культурні прориви (1971–73). – С. 139–179). VI. Впровадження мультикультуралізму на федеральному рівні (1973–76). – С. 179–210. VII. Реалізація мультикультуралізму в іншому місці (1973–76). – С. 210–240. VIII. Створення Канадського інституту українських студій Альбертського університету (1973–76). – С. 240–261. X. Мультикультуралізм та канадська конституційна криза (1980–82). – С. 301–321. XI. Кафедра українознавства, Університет Торонто (1977–82). – С. 321–344. Початки української двомовної програми в Манітобі. – С. 344–372. XIII. Оттава та розвиток української громади (1982–86). – С. 365–398. XIV. Впровадження мультикультуралізму на інших важелях (1976–86). – С. 398–438.

2006

1164. Бигар Г. Українська педагогічна преса Канади і рідномовне шкільництво в діаспорі : навч. посіб. / Г. Бигар, С. Романюк, І. Руснак ; МОН України ; Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Митець, 2006. – 296 с.

Шифр: PA34337

Зі змісту: Розділ 1. Педагогічна преса як чинник збереження етнічної самобутності українців у Канаді. 1.1. Соціально-культурний розвиток українців Канади в повоєнний час. – С. 9–18. 1.2. Становлення і розвиток українських педагогічних видань у Канаді. – С. 18–42. 1.3. Педагогічна преса про роль рідної мови в розвитку української спільноти та її шкільництва. С. 43–76. 1.4. Висвітлення на шпальтах педагогічних часописів діяльності української діаспори в розвитку системи рідномовного шкільництва. – С. 77–120. Розділ 2. Етнічна преса про особливості педагогічного процесу в українському шкільництві Канади. 2.2. Українська педагогічна преса Канади про досвід організації навчального процесу в системі рідномовної освіти. – С. 189–220.

1165. Бібліотека української діаспори : 1991–1997 / уклад. В. Карпенко ; ред. О. Рибалко. – Київ : Пам'ятки Києва, 2006. – 272 с. – (Пам'ятки України).

Шифр: ВЗУ ІК 635 н/ф

Представлено бібліографічні описи видань (книжок і періодики) – українською та російською і церковнослов'янською мовами.

1166. Біленкова Л. Історико-педагогічні засади родинного виховання в сім'ях канадських українців / Л. Біленкова // Наук. вісн. Чернівець. ун-ту: зб. наук. пр. – 2006. – Вип. 491: Педагогіка і психологія. – С. 9–17.

Шифр: Ж69219

1167. Боряк О. Україна : етнокультурна мозаїка / О. Боряк. – Київ : Либідь, 2006. – 328 с.

Шифр: ВЗУ ІК 320 н/ф

Зі змісту: Друковані матеріали про українських переселенців. – С. 138–139; Українсько-канадський архів-музей Альберти. – С. 139–140; Село української культурної спадщини в Едмонтоні. – С. 140–141; Початки канадської україністики. – С. 141–143; Професор Богдан Медвідський: вдячний уклін з України; Фольклористична спадщина Володимира Плав'юка. – С. 143–147.

1168. Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори. Вип. 4 / Запоріж. нац. ун-т, Каф. заг. і слов'ян. мовознавства ; Навчально-наук. лаб. Українознавч. студій ; Запоріж. осередок вивчення укр. діаспори, Фонд Яра Славутича (Канада) ; редкол.: відп. ред. В. Чабаненко [та ін.]. – Запоріжжя : [б. в.], 2006. – 196 с.

Шифр: Ж72598/4

Зі змісту: Основні проблеми дослідження фольклору українців у Канаді / О. Поддубінська. – С. 53–71.

1169. Волков М. Геній національного танцю / М. Волков. – Черкаси : Брама, 2006. – 153 с.

Шифр: ВА684742

Зі змісту: Дитинство та юність. – С. 12–24; Перша школа українського національного танцю за колючим дротом. – С. 24–37; Майстер розбуджує Галичину. – С. 37–68; В. Авраменко на Американському континенті. – С. 68–106; Дорога на Захід. – С. 106–120; Повернення. – С. 120–125; В. Авраменко та сучасні проблеми режисера і балетмейстера в процесі постановки сучасного театралізованого фольклорного свята. – С. 125–129; Сповідь Василя Авраменка та його подвижників, патріотів України перед Матір'ю. – С. 135–136.

1170. Воропай О. Ой, хустина, хустиночка! : хустина в побуті / О. Воропай // Жін. світ. – Торонто, 2006. – Ч. 26. – С. 16–17.

Шифр: жВЗУ ІК

Підрозділи статті: Обрядове значення хустки; Хустка як мистецький твір; Колір. Розглянуто феномен української хустини, оспіваної у віршах Тараса Шевченка та інших українських поетів, її візерунки, вишиті золотом, сріблом, шовком, що закарбовано, зокрема, в рисунках, зроблених рукою Іллі Репіна, як «документальна пам'ять української старовини».

1171. Гладій О. Фольклорні витоки міфу про Україну в поезії перших українських переселенців до Канади / О. В. Гладій // Наук. пр. : Історія. Техніка. Екологія. Філологія. Еконауки. Техногенна безпека. Комп'ютерні технології. – 2006. – С. 57–59.

Шифр: Ж69683

Аналіз збірки поетичних творів «Пісні емігрантів» про Старий край («Пісні про Канаду і Австрію») Геодора Федика, які мали винятково фольклорну основу.

1172. Гушлевська І. Трансформація професійних функцій вчителя в умовах інформаційного суспільства (на матеріалах США і Канади) : автореф.

дис... канд. пед. наук / І. Гушлевська ; Ін-т педагогіки і психології проф. освіти АПН України. – Київ : [б. в.], 2006. – 23 с.

Шифр: PA344738

Виявлено історичні етапи та сучасні особливості розвитку професійної діяльності вчителя в США та Канаді, позитивний досвід української педагогіки якої може бути корисним і для України; простежено трансформації професійних функцій учителя.

1173. Діаспора як чинник утвердження держави Україна у міжнародному суспільстві. Перша міжнар. наук. конф. 8–10 бер. 2006 р. м. Львів : зб. доп. / МОН України ; Укр. всесвіт. коорд. рада ; Нац. ун-т «Львівська політехніка» ; НДІ українознавства. – Львів : [б. в.], 2006. – 568 с.

Шифр: BC46609

Зі змісту: Українська освіта в Канаді та залучення канадсько–української фундації в Україну. 2001–2005 рр. / І. Соколовський. – С. 153–163; Проблема двомовності як чинник соціальної інтеграції українських іммігрантів 1990-х – поч. 2000-х рр. у канадське суспільство / Т. Лупул. – С. 205–208; Представники української етнічної групи в політичній еліті канадського суспільства / В. Макар. – С. 208–212; Національно-просвітницька діяльність преси діаспори США та Канади (на прикладі публікацій, присвячених постаті гетьмана Івана Мазепи) / Е. Поважний. – С. 248–251; Українська освіта у Канаді / К. Петриченко. – С. 347–354; Фундатори українознавчих студій в університетах Канади: Яр Славутич / Ю. Заячук. – С. 400–407; Основні напрямки музичного життя українців Канади / О. Депутат. – С. 468–473; Здобутки української фольклористики у Канаді / О. Луцко. – С. 479–482.

1174. Звоник С. Українська жіноча вишивка у Жіночій Раді / С. Звоник // Жін. світ. – Торонто, 2006. – Ч. 26. – С. 21.

Шифр: жВЗУ ІК

На зібранні з нагоди закінчення сезону праці Жіночої Ради Монреалю було розгорнуто виставку, де було експонувано зразки вишивки з різних регіонів України, продемонстровано використання вишивки в сучасному житті для прикрашання одягу і житла. Було представлено також: порт'єра, обрус, серветки, подушки, рушники з іконками, доріжка, рамці, сорочка, блузка, вишивка як образок, пасок, торбинка для хустинок.

1175. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 296. Педагогіка і психологія / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2006. – 325 с.

Шифр: Ж69219/296

Зі змісту: Система роботи на початковому етапі навчання української мови в діаспорі в умовах білінгвізму / С. Романюк. – С. 54–66; Журнал «Життя і школа» як флагман української педагогічної преси в Канаді / Г. Бигар. – С. 108–116; В. О. Луців про проблему розвитку рідного мовлення дітей і молоді в діаспорі / І. Піц. – С. 135–139.

1176. Пасемко І. Українство : світові обшири [есеї, статті, розвідки] / І. Пасемко. – Харків : Майдан, 2006. – 604 с.

Шифр: ВА681968

Зі змісту: Мовно-літературний аспект. – С. 4–63; Українознавчі підвалини. – С. 63–156; Історичні джерела. – С. 156–200; Постаті-особистості. – С. 518–586.

1177. Попко Л. Национальная ментальность в культурно-лингвистическом производстве / Л. Попко // Система і структура східнослов'янських мов : зб. наук. пр. / редкол.: Ю. В. Кравцова (відп. ред.) [та ін.] ; М-во освіти і науки України ; Нац. пед. ун-т імені М. П. Драгоманова. – Київ, 2006. – С. 271–275.

Шифр: ВА676563

Етнічну мову (українську, зокрема) у зарубіжжі прирівнено до унікального колективного витвору мистецтва, як невід'ємну частину культури народу, самопізнання та самовираження його культури, менталітету як частини цієї культури.

1178. Приписи // Жін. світ. – Торонто, 2006. – Ч. 26. – С. 28.

Шифр: жВЗУ ІК

Домашня кухня українців та її варіативність. Ч. 4–6: Ukrainian easter Paska / recipe submitted by Hania Cirka; Ч. 9–11: грушка в малиновому сиропі, курка з яблуками і медом.

1179. Ревуцький В. Вистави за творами І. Франка на сцені української діаспори / В. Ревуцький // Вісн. Львів. ун-ту. – 2006. – Вип. 6. – С. 199–200.

Шифр: Ж28852

Огляд вибіркового спогадів акторів та інформації зі збірників «Наш театр», виданих НТШ в США (1975–1992), збірника «Наша сцена», виданого товариством «Кобзар» у 1981 р. в Канаді.

1180. Сенченко М. Книгодрукування і мас-медіа Канади : аналіт. огляд / М. Сенченко. – Київ : Кн. палата України, 2006. – 34 с.

Шифр: Р107691

Зі змісту: Книгодрукування та мас-медіа Канади. – С. 3 (газети; журнали;

книги). Дещо про інвестиції. – С. 3–19. Держрегулювання теле- і радіомовлення у Канаді. – С. 19–21. Створення національної системи мовлення. – С. 21–27; Напрями і методи регулювання. – С. 27–33.

1181. Ткач М. Материнська мова Ісуса Христа : є така версія / М. Ткач // Жін. світ. – Торонто, 2006. – Ч. 24. – С. 17–18.

Шифр: жВЗУ ІК

Пропонується розглянути версію, запропоновану кандидатом історичних наук, етнологом, автором ряду фольклорно-етнографічних видань М. Ткачом.

1182. Тумай Н. В. Лінгвоцид української мови та шляхи його подолання українством у ХІХ – на початку ХХ століття : автореф. дис... канд. філол. наук / Н. В. Тумай ; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Ін-т філології. – Київ, 2006. – 19 с.

Шифр: РА314465

З точки зору переосмислення національних і культурних процесів досліджено вкрай негативний вплив лінгвоциду на українську мову; тим більше, що це явище взагалі виключає її з контексту офіційної лінгвістики; соціолінгвістичну картину розвитку української мови в ХІХ – на початку ХХ ст.; дано її ретроспективний критичний аналіз у вказаний період, визначення лінгвоциду; охарактеризовано види мовних ситуацій як взаємодію соціально-культурних систем різних мов.

1183. Українська мова у ХХ сторіччі : історія лінгвоциду : документи і матеріали / за ред. Л. Масенко; В. Кубайчук, упоряд. О. Демська-Кульчицька. – Київ : Києво-Могилян. акад., 2006. – 399 с.

Шифр: ВА673803

Зі змісту: Мовна політика в УРСР: історія лінгвоциду. І. »Перебудовними шляхами». Українізація. – С. 6–108. ІІ. »Викорінити, знищити націоналістичні коріння на мовному ґрунті». Документи і матеріали 30-х років. – С. 108–256.

2007

1184. Абліцов В. Галактика «Україна». Українська діаспора : видатні постаті / В. Г. Абліцов. – Київ : КИТ, 2007. – 436 с.

Шифр: ВА681915

Праця енциклопедичного рівня. Серед включених автором до книги імен: Я. Рудницький, П. Яцик, Б. Кравченко (КІУС), В. Авраменко, В. Курилик та ін.

1185. Богатирець В. Канадська багатокультурність : політичний досвід і суспільна практика (національний і глобальний виміри) : автореф. дис... канд. політ. наук / В. Богатирець ; Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : [б. в.], 2007. – 19 с.

Шифр: PA355036

Відбито аспекти формування та проведення політики багатокультурності в Канаді; чинники її впливу на соціальне і культурне життя населення, в тому числі на українську етнічну групу.

1186. Бюлетень КІУСу / КІУС. – Едмонтон ; Альберта : Univ. of Alberta, 2007. – 37 с.

Шифр: 12184 укр.

Зі змісту: Українсько-канадська програма отримала великий дар від Петра й Доріс Кулів. – С. 1; П'ятнадцять років праці в КІУСі: розмова з Сергієм Плохієм. – С. 4–7; Христина Когут. – С. 7; Нові видання. – С. 8–11; «Журнал українознавчих студій». – С. 11; У центрі уваги – меценати КІУСу. Канадська фундація українських студій. – С. 17–18.

1187. Вороньцька Н. Формування Яра Славутича як педагога, вченого, громадського діяча / Н. Вороньцька // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. Вип. 330. Педагогіка і психологія. – Чернівці, 2007. – С. 23–32.

Шифр: Ж69219

Науково-бібліографічна розвідка творчості Яра Славутича – українсько-канадського письменника, літературознавця, автора підручників з української мови для середньої і вищої шкіл Канади.

1188. Гриньох Н. Українські науково-історичні центри в Канаді в 50–80-х роках ХХ століття : основні напрями діяльності : автореф. дис... канд. іст. наук / Н. Гриньох ; Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка. – Львів : [б. в.], 2007. – 17 с.

Шифр: PA352457

Висвітлено досвід діяльності українських науково-історичних інституцій у Канаді від часу їх фундації, основні етапи процесу розвою; вплив цих інституцій на впорядкування наукової діяльності в діаспорі; соціокультурне підґрунтя розвитку української історіографії в Канаді другої половини 40-х – початку 90-х рр. ХХ ст.; внесок історичних центрів у культурно-просвітницьке життя української імміграції Канади та збереження української мови.

1189. Гриньох Н. Українські науково-історичні центри в Канаді в 50–80-х роках ХХ століття : основні напрями діяльності : дис.... канд. іст. наук / Н. Гриньох ; Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка. – Львів : [б. в.], 2007. – 241 арк.

Шифр: ДС102483

В аспекті вивчення загального поля національної історичної думки у дисертації, що складається з п'яти розділів, комплексно досліджено інтелектуальний потенціал української діаспори в Канаді в часовій послідовності; специфіку формування українських професійних товариств і організацій у цій країні після Другої світової війни; проаналізовано результати їх наукової діяльності. Хронологічні рамки: 1945–1991 рр.

1190. Губарець В. Українська етнічна преса США та Канади (1945–1994 рр.) : особливості висвітлення україно-американських взаємин : автореф. дис... канд. філол. наук / В. Губарець ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ : [б. в.], 2007. – 20 с.

Шифр: РА351742

З точки зору історико-політологічного аналізу досліджено особливості відносин України та США, відбиті на сторінках української етнічної преси (США і Канади). Здійснено аналіз використання жанрів як форм журналістської творчості. Жанри розглянуто як основу для висвітлення дійсності, суспільних і міжнародних відносин. Встановлено закономірності використання жанрів в етнічній пресі залежно від тематики публікації. Вивчено лексичні особливості надрукованих текстів. Об'єкт дослідження – 20 україномовних видань.

1191. Етнокультурознавство : енциклопедія : понятійно-термінол. інструментарій, концептуальні підходи : [у 2 ч., 4 кн.] / [ред.: В. Г. Кремень [та ін.] ; Держ. акад. кер. кадрів культури і мистецтв, Ін-т держави і права ім. В. М. Корецького НАН України. – Київ : ДАКККіМ, 2007.

Ч. 1. Кн. 1 : А – М : Особа, нація, культура / [В. Авдєєв та ін.]. – 2007. – 713 с.

Ч. 1. Кн. 2 : Н – Я : Особа, нація, культура / [В. Авдєєв [та ін.]]. – 2007. – 697 с.

Ч. 2. Кн. 3 : А – М : Культура і мистецтво в етнонаціональному вимірі / [В. Авдєєв [та ін.]]. – 2007. – 743 с.

Ч. 2. Кн. 4 : Н – Я: Культура і мистецтво в етнонаціональному вимірі. / [В. Авдєєв [та ін.]]. – 2007. – 794 с.

Шифр: Табачник Д.В. В260/1–2

1192. Зелінська Н. Українська етнічна група в умовах багатокультурності Канади / Н. Зелінська // Освіта регіону. – 2007. – № 4. – С. 38.

Шифр: Ж25533

Порушено питання оволодіння спадщинною мовою, як чинником її збереження, і проблему її нетотожності національній самоідентифікації.

1193. Кобель І. Чи може громадська організація надихнути системні зміни? (на прикладі українсько-канадського альянсу сприяння глухим та слабочуючим та центру сприяння освіти інвалідів слуху) / І. Кобель // Товариство «Рідна Школа»: історія і сучасність : наук. альманах. – 2007. – Т. 50. – С. 47–57.

Шифр: Ж71110

Охарактеризовано початок процесу зміни підходів, уявлень і стереотипів до людей з особливими потребами; досвід діяльності українсько-канадського альянсу сприяння глухим та слабочуючим.

1194. Лесів М. Культурне перехрестя : українська писанка в Канаді в контексті західної естетики / М. Лесів // Нар. творчість та етнологія. – 2007. – № 5. – С. 76–82.

Шифр: Ж27482

Писанку розглянуто як джерело творчого вияву канадських українців. Простежено еволюцію цього народного виробу в українсько-канадському контексті: історичному, політичному, соціальному, культурному та економічному. Проаналізовано парадигми національно-етнічну, індивідуалістичну та Старого Краю.

1195. Мала енциклопедія українського народознавства = The concise Encyclopedia of Ukrainian ethnology / НАН України, Ін-т народознавства ; за ред. С. Павлюка. – Львів : Ін-т народознавства НАН України, 2007. – 846 с.

Шифр: ВС48886

Зі змісту: Передмова / С. Павлюк. – С. 21–25; Аккультурація етнічна / С. Павлюк. – С. 28–30; Ареал етнокультурний / С. Павлюк. – С. 44; Архітектура народна / Я. Тарас. – С. 45–46; Асиміляція / С. Павлюк. – С. 46; Барвінок в обрядовості. – С. 51–56; Будівлі двору господарські. – С. 66–67; Борщ / Т. Гонтар. – С. 69; Обрядовості / В. Галайчук. – С. 70; Вишивка / Р. Захарчук-Чугай. – С. 96–98; Вірування народні. – С. 102–104; Гаївки / О. Голубець. – С. 113; Галушки / Т. Гонтар. – С. 114; Гаптування / Р. Захарчук-Чугай. – С. 114; Гончарство / Р. Монтиль. – С. 125–127; Городництво / О. Годованська. – С. 127–128; Гра народна /

О. Голубець. – С. 130; Гравюри народні / О. Шпак. – С. 130–132; Грунтознавство народне / С. Павлюк. – С. 141–143; Діаспора / С. Павлюк. – С. 158–159; Дідух / Г. Виноградська. – С. 159–160; Еволюція етнокультурна / С. Павлюк. – С. 169; Елемент етнокультурний / С. Павлюк. – С. 171; Етнічність / С. Павлюк. – С. 186–187; Етнологія / С. Павлюк. – С. 188–192; Етнопедагогіка / Є. Сявавка. – С. 193–194; Етнос // С. Павлюк. – С. 196; Етноцид / С. Павлюк, о. Кісь. – С. 201–202; Жанр фольклорний / В. Сокіл. – С. 203; Житло народне / Т. Файник. – С. 204; Загадка / Н. Пастух. – С. 211; Запаска / Г. Стельмащук. – С. 216; Зарубіжжя етнічне // С. Павлюк. – С. 219; Іграшка народна / Л. Герус. – С. 228–231; Історія етнічна / С. Павлюк. – С. 244–245; Їжа щоденна / Т. Гонтар. – С. 250–251; Казка / В. Сокіл. – С. 253; Килимарство / О. Никорак. – С. 268–270; Колядки і щедрівки / О. Харчишин. – С. 282–283; Меблі / В. Сивак. – С. 329; Мед / У. Мовна. – С. 329; Меншина народна / С. Павлюк. – С. 334; Меншина національна / С. Павлюк. – С. 335; Мистецтво народне / М. Станкевич. – С. 346; Міграція етнічна / С. Павлюк. – С. 347; Міжнародна асоціація етнологів / С. Павлюк. – С. 348; Мотиви народні в календарній обрядовості / К. Кутельмах. – С. 356; Ностальгія етнічна / С. Павлюк. – С. 387–388; Обжинки / Г. Виноградська. – С. 388–389; Оповідання народне / В. Сокіл. – С. 407–408; Пам'ять етнічна / С. Павлюк. – С. 413; Педагогіка народна / Є. Сявавка. – С. 423; Писанкарство / М. Станкевич. – С. 430–431; Пісні календарно-обрядові / Г. Коваль. – С. 436; Ремесло деревообробне / С. Гвоздевич. – С. 499–501; Ритуал / К. Кутельмах. – С. 504–505; Різдво / О. Сапеляк. – С. 505; Рушник / О. Никорак. – С. 516–517; Свідомість етнічна / М. Балагутрак. – С. 521; Свято / О. Сапеляк. – С. 524; Спільність етнічна / С. Павлюк. – С. 565; Спільнота етнічна / С. Павлюк, М. Балагутрак. – С. 566; Твір народного мистецтва / М. Станкевич. – С. 584; Теорія етноциду / С. Павлюк. – С. 584; Теорія культурних кіл / С. Павлюк. – С. 585; Ткацтво / О. Никорак. – С. 594–597; Українознавство / С. Павлюк. – С. 608; Українці в Канаді / С. Павлюк. – С. 619–620; Фольклор / Р. Кирчів. – С. 627; Фольклористика українська / Р. Кирчів. – С. 632–633; Хліб / Т. Гонтар. – С. 641; Школа і напрямки в етнології / Р. Кирчів. – С. 675.

1196. Приписи // Жін. світ. – Торонто, 2007. – Ч. 30. – С. 30.

Шифр: жВЗУ ІК

У контексті полікультурної мозаїки представлено засади української культури: найстабільніший етнічний символ будь-якої нації, зокрема, української, – їжа, а також гостинність та етикет поводження за обіднім столом.

1197. Рудницька-Юрійчук І. Особливості функціонування українських дитячих садочків у Канаді / І. Рудницька-Юрійчук // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту: зб. наук. пр. – Чернівці, 2007. – Вип. 331: Педагогіка психологія. – С. 112–119.

Шифр: Ж69219

Пропагується позитивний досвід функціонування українського дитячого садочка у Канаді як сходинки до шкільних років, установи, що сприяє збереженню народних звичаїв, культури, рідної мови.

1198. Русанівський В. Споріднена і віддалена двомовність як об'єкт сучасної лінгвістики / В. Русанівський // Мовознавство. – 2007. – № 1. – С. 3–6.

Шифр: Ж60238

Відбито позицію відстоювання провідним українським мовознавцем актуальності завдання сучасного українського мовознавства, що полягає в аналізі двомовності як лінгвосоціального явища (характерно для Канади), двомовності у носіїв близькоспоріднених, так і генетично віддалених або й зовсім різносистемних мов.

1199. Руснак І. Становлення системи українських освітньо-виховних закладів у Канаді / І. Руснак // Позашк. освіта та виховання. – 2007. – № 2. – С. 40–44.

Шифр: Ч33(4Укр)52-8

Відтворено події фундації українською громадою в Канаді на початку ХХ ст. національної системи освіти та виховання; порівняно точки зору на різні школи (безконфесійні та парафіяльні), на діяльність курсів українознавства (вечірні та вакаційні) і позашкільних освітньо-виховних закладів – бурс, інститутів.

1200. Слоньовська О. Теоретичні засади багатокультурності та світовий досвід / О. Слоньовська // Вісн. Житомир. держ. ун-ту ім. Івана Франка. – 2007. – Вип. 32. – С. 82–86.

Шифр: Ж70151

Здійснено висновки щодо теоретичних засад вивчення природи багатокультурності; викладено зміст мультикультуралізму, його практичну вартість; особливості білінгвального навчання в США, Канади, Німеччини, освітній досвід у цих країнах.

1201. Сохацька Є. «Молюся за весь рідний край...»: штрихи до життєпису Івана Огієнка та його культурологічної діяльності / Є. Сохацька. – Кам'янець-Подільський : ПП Мошак М. І., 2007. – 276 с.

Шифр: ВА692507

Зі змісту: У фокусі – Україна: до характеристики культурологічної діяльності Івана Огієнка канадського періоду (за матеріалами «Нашої культури». 1951–1953 рр.). – С. 110–120; Проблеми філології на сторінках журналу Івана Огієнка «Слово Істини» (1948–1951 рр.). – С. 120–132; Штрихи до портрета Івана Огієнка – книголюба (за матеріалами його перших канадських журналів – «Слово Істини» та «Наша культура»). – С. 198–206. Перші канадські часописи Івана Огієнка «Слово Істини» та «Наша культура» як взірці національної журналістики). – С. 206–208.

1202. Стріха М. Пісня, що єднає Україну / М. Стріха // Жін. світ. – Торонто, 2007. – Ч. 30. – С. 13.

Шифр: жВЗУ ІК

Почуття українського письменника з історичної батьківщини, відбиті в поетичних рядках.

1203. Творча спадщина Івана Огієнка в контексті сучасного розвитку гуманітарних наук = International scientific and practical conference «Ivan Ohienko's heritage at the background of present development of the humanities» [зб. доп. Міжнар. науково-практ. конф., 7–8 черв. 2007, Київ] / Нац. авіац. ун-т, Всеукр. т-во І. Огієнка, «Творча спадщина Івана Огієнка в контексті сучасного розвитку гуманітарних наук». – [Б. м.] : [б. в.], 2007. – 144 с.

Шифр: СО27618

Зі змісту: Постать Івана Огієнка (митрополита Іларіона) на сторінках сучасної православної періодики / І. Жердева. – С. 15–18; Іван Огієнко про основні віхи творення української вищої школи у XVI–XVIII ст. / О. Завальнюк. – С. 18–19; Огієнкознавство: стан, структура, завдання / В. Ляхощкий. – С. 33–37; Постать Івана Огієнка в сучасній українській історіографії: окремі проблеми дослідженості / М. Мандрика. – С. 37–41; «Публічно заявляю до ваших церковних справ мішатися не буду й не хочу. І дозволяю цього листа мого зробити відомим для широкого загалу» (до питання про приїзд Івана Огієнка в Канаду) / І. Матяш. – С. 41–44; Висвітлення проблем української еміграції повоєнного періоду у листах митрополита Іларіона (І. Огієнка) до Симона Наріжного / Н. Московченко. – С. 47–51; Бібліографія в житті та діяльності І. І. Огієнка / М. Геращенко. – С. 95–98; Неоромантична концепція книги митрополита Іларіона «Дохристиянські вірування українського народу» / А. Дорошко. – С. 98–99; Ukrainian Grammars. Towards a History of ideas / N. Kerecuk. – С. 99–101; Іван Огієнко (митрополит Іларіон) та стан викладання української мови в університеті Манітоби, Канада / І. Костантюк. – С. 103–105; Проблема формування української літературної мови у XIX–XX ст. у дослідженні І. Огієнка. Сучасний погляд

на мовну і світоглядну проблему народництва / К. Откович. – С. 113–116; Проблема мови у православній комунікаційній системі та погляди Івана Огієнка/М. Петрушкевич. – С. 118– 120; Український патріотизм у творчості Івана Огієнка (митрополита Іларіона). – С. 123–130; Актуальні питання сучасної етнофольклористики та наукова спадщина Івана Огієнка / І. Титаренко. – С. 131–133; Іван Огієнко й Михайло Максимович: фольклористичний та етнографічний компоненти / В. Федас. – С. 135–138; Мова як духовний пріоритет у науковому доробку Івана Огієнка/С. Яременко. – С. 140–141.

1204. Українська етнологія : навч. посіб. для студ. ВНЗ / В. Борисенко, М. Гримич, О. Гончаров, В. Горленко, А. Гурбик. – Київ : Либідь, 2007. – 400 с.

Шифр: ВС43345

У спектрі теоретичних напрацювань української етнології висвітлено історію розвитку етнологічної науки із залученням нових наукових підходів. Розглянуто історію народної культури українців, а саме – житло, одяг, харчування, звичаї, обряди, вірування.

1205. Українська діаспора : історичні пошуки, еміграційні явища, культурно-мистецькі набутки, функціонування наукових установ : зб. матеріалів III Міжнар. наук. конф., 30–31 трав. 2007 р., Ніжин / ред.: О. Д. Бойко ; Ніжин. держ. ун-т ім. М. Гоголя. – Ніжин, 2007. – 217 с. – (Укр. вимір; Вип. 6).

Шифр: Ж72898

Відбито ретроспекцію чотирьох хвиль українських переселенців у Канаді з 1891 до початку 2000-х рр.; аспекти співпраці науковців канадсько-української діаспори з вітчизняними вченими у галузі українознавства.

2008

1206. Ажнюк Б. Англізми в сучасній українській, російській і чеській мовах / Б. Ажнюк // Мовознавство. – 2008. – № 2/3. – С. 197–208.

Шифр: Ж60238

Проаналізовано явища міжмовної інтерференції; що є необхідним для оптимізації правописно-орфоепічної практики, накреслення перспектив тенденцій розвитку національних, у тому числі української, мов.

1207. Балицька Ю. Питання багатокультурності у програмах та заходах Конгресу Українців Канади / Ю. Балицька // Держава і право : юр. і політ. науки : зб. наук. пр. – 2008. – Вип. 40. – С. 699–704.

Шифр: Ж69395

Простежено зв'язок питань багатокультурності зі збереженням національної ідентичності. Відбито внесок Конгресу українців Канади у збереження української мови й культури.

1208. Біленкова Л. Проблеми родинного виховання молоді в педагогічній думці канадських українців / Л. Біленкова // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. – 2008. – Вип. 23. – С. 93–99.

Шифр: Ж69898/нед. і психол.

Проаналізовано зайнятість батьків як проблему в налагодженні комунікації з дітьми підліткового віку, як одну з перешкод у побудові позитивних стосунків у родині та у способах поліпшення мікроклімату в них і вивченні української мови.

1209. Бондаренко Н. Соціолінгвістичні особливості канадського варіанта англійської мови / Н. Бондаренко // Лінгвістичні аспекти мовної комунікації : функціональний, семантичний та когнітивний параметри досліджень : матеріали Міжнар. наук. конф. – 2008. – С. 19–21.

Шифр: ВА710017

Відзначено особливості англійської мови в сучасній Канаді, зміни у ній концентрації лексичних одиниць, специфічних для канадського варіанта англійської мови, за тематичними групами; превалювання канадизмів з причин швидкого просування в дійсність технічного прогресу.

1210. Видання Івана Тиктора та концерну «Українська преса». 1923–1977 : бібліогр. покаж. / уклад. : В. Г. Денисюк ; НАН України, Львів. наук. б-ка ім. В. Стефаника. – Львів : [б. в.] , 2008. – 368 с.

Шифр: ВА599433

Представлено видавничу продукцію за 1923–1977 рр. : книги, календарі, періодичні видання та ін. матеріали, оприлюднені видавництвом Івана Тиктора, засновником концерну «Українська преса» в Західній Україні (Львів, Рівне), Австрії (Інсбрук), Канаді (Вінніпег).

1211. Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори. Вип. 6 / МОН України, Запоріж. нац. ун-т, Каф. заг. і слов'ян. мовознавства ; Навчально-наук. лаб. українознавч. студій ; Запоріж. осередок вивчення укр. діаспори, Фонд Яра Славутича (Канада) ; редкол. : відп. ред. В. Чабаненко [та ін.]. – Запоріжжя : [б. в.] , 2008. – 295 с.

Шифр: Ж72598/6

Зі змісту: Дух українського степу в преріях Канади (до 90-річчя Яра Славутича) / В. Чабаненко. – С. 5–12; Українська мова в провінційних

школах Альберти / П. Саварин. – С. 12–75; Золотогривий кінь у синій стрічці / М. Миколаєнко. – С. 239–248.

1212. Воронєцька Н. Історія створення Канадського Інституту Українських студій / Н. Воронєцька // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. Вип. 22. – 2008. – С. 279–281.

Шифр: Ж69898/пед. і псих.

Охарактеризовано історію фундації Канадського інституту українських студій, діяльність якого спрямовано на збереження української мови й української культури та українства взагалі.

1213. Гримич М. Моделі адаптації до нового етнокультурного середовища (на матеріалах ранньої української імміграції в Канаді) / М. Гримич // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – Київ, 2008. – № 15. – С. 15–23.

Шифр: Ж70494

Досліджено ранній період української імміграції до Канади з точки зору етнокультурної адаптації; з'ясовано стабільні моделі поведінки українців у незвичних для них екологічних умовах, способи пристосування до нового культурного оточення, простежено механізми спроб сприйняти чужу культуру і початок усвідомлення її як своєї. Окремий сегмент наукової розвідки – підготовка Орестом Мартиновичем кількатомної праці «Українці в Канаді».

1214. Губарець В. Преса і книга діаспори : (у 20-річчя ОУПК) / В. Губарець. – Київ : Ун-т «Україна», 2008. – 265 с.

Шифр: ВЗУ ІК 620 н/ф

Зі змісту: Розділ 1. Початки зарубіжного українства. Виникнення видань української діаспори, їхні роль та значення у збереженні національної самоідентичності переселенців (від перших переселенців – до перших діаспорних видань. – С. 10–13; Книги «Просвіти» – орієнтир для переселенців. – С. 19–21; Місія газети «Канадійський фермер». – С. 31–34; Канадські та бразильські видання українців. – С. 34–37). – С. 10–37. Розділ 2. Періодична преса, книжкові та неперіодичні видання української діаспори напередодні і в час Першої світової війни впродовж 1910–1918 років (Українська видавнича спілка та газета «Український голос». – С. 41–45; Періодика еміграційного розмаїття. – С. 45–49). – С. 37–56. Розділ 6. Українська преса, книговидання та друкарська справа на Американському континенті (США, Канада, Бразилія, Аргентина) у 20–40-х роках ХХ століття (діяльність Української видавничої спілки й українська преса Канади. – С. 163–168). – С. 152–172. Розділ 8. Видавнича діяльність української діаспори та її роль у подальшому розвитку, піднесенні рівня національної літератури, мистецтва, науки

(Українська книжкова справа на новому етапі творчого поступу. – С. 190–192; Видавничий процес і розвиток національного літературознавства в діаспорі. – С. 195–199; Словники у житті діаспори. – С. 199–203; На захист рідної мови і книги. – С. 203–206). – С. 190–210. Розділ 9. Розвиток видавничої справи, преси та книгодрукування української діаспори в період протистояння двох систем – вільного світу та тоталітаризму (друга половина ХХ століття). – С. 210–246.

1215. Дзвінчук О. Часопис «Український Голос» (Вінніпег, Канада, 1910–1981 рр.) : проблемно-тем. та орган. аспекти : автореф. дис... канд. наук із соц. комунікацій / О. Дзвінчук ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, Ін-т журналістики. – Київ : [б. в.], 2008. – 20 с.

Шифр: PA359894

Представлено етноконсолідуєчу і протидієчу мовній асиміляції роль часопису в житті української громади Канади; його діяльність як частину історії українських журналістики та пресознавства.

1216. Жмуд Н. Дитина як архетип етнічної культури українців / Н. Жмуд // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. – 2008. – Вип. 13. – С. 297–303.

Шифр: Ж69898

На підставі аналізу досліджень М. Грушевського та Н. Заглади і виходячи з того, що діти – активні члени соціуму з власною «дитячою субкультурою», викладено роздуми щодо народження нового наукового напрямку – етнографії дитинства.

1217. Закордонне українство і Донеччина : вчора, сьогодні, завтра : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Донецьк, 19 груд. 2008 р. / Донец. обл. держ. адмін. від. у справах національностей. Упр-ня культури та туризму, Укр. культурол. центр, Донец. обл. від-ня т-ва зв'язків з українцями за межами України (Т-во «Україна–Світ»), Донец. обл. від. наук. т-ва ім. Шевченка, Донец. обл. унів. наук. б-ка ; редкол. І. Ф. Драч [та ін.]. – Донецьк : [б. в.], 2008. – 312 с.

Шифр: BA718368

Зі змісту: Світове українство: історія та сучасність / В. Білецький. – С. 10–42; Україна та світовий конгрес українців / Д. Павличко. – С. 43–58; Канадсько-український бібліотечний центр міста Маріуполя: тенденції розвитку / Л. Козінченко. – С. 124–130; На українсько-канадських паралелях / О. Негода. – С. 130–132; Світовий Конгрес Українців: у світі і Україні / А. Лозинський. – С. 146–152; Фундація ім. Івана Багряного: за кордоном

та в Україні / О. Коновал. – С. 152–158; Конгрес Українців Канади / О. Сушко. – С. 190–202.

1218. Західноканадський збірник. Т. 44, ч. 5. – Едмонтон ; Острог, 2008. – 585 с.

Шифр: ВЗУ ІК

Зі змісту: До 90-річчя Яра Славутича: звернення до нащадків / В. О. Буйняк. – С. 6–10; *Per Aspera ad Astra* (до 85-річчя Йосипа Гошуляка) / Я. Розумний. – С. 10–12; Канадська фундація українських студій / П. Саварин. – С. 47–150; Преса (періодичні та серійні видання української Альберти) / О. Малицький. – С. 170–193; Історія «Українських вістей» / М. Левицький. – С. 193–215; Історія радіопрограми Братства Українців Католиків Едмонтонської єпархії (на підставі матеріалів Г. Пороховника) / Р. Кравець. – С. 215–218; Іван Огієнко-митрополит Іларіон – богослов, теоретик і пастирський дорадник / прот. Б. Демчук. – С. 239–250; Перекладачі Святого письма / Л. Коровник. – С. 250–264; Методичний кабінет української мови, 1987–2007 / М. Петришин. – С. 272–294; Українські архівні збірки в Канаді / І. Матяш. – С. 302–327; До історії українського танцю в Альберті / А. Нагачевський. – С. 327–349; Товариство українського ансамблю танцю «Сопілка» / А. Ґрунтовіч-Загрош. – С. 349–372; Магнітне тяжіння світу танцю або розвиток ансамблю українського танцю «Тризуб» / В. Канівець. – С. 372–389; Історія танцювального товариства «Воля» / О. Маркевич. – С. 389–397; Перші орачі мистецьких прерій Альберти / С. Мельниченко. – С. 397–415; Мистецтво Романа Коваля / М. Шкандрій. – С. 415–437; Святкування 35-річчя українського музичного товариства Альберти / О. Логвиненко. – С. 437–442; Українське музичне товариство Альберти / Г. Котович. – С. 442–445; Берегиня української пісні / М. Циган. – С. 445–451; Звуки прерій / Б. Черевик. – С. 451–456; Короткий огляд систем транслітерації української на англійську мову / К. Мариняк. – С. 478–485.

1219. Косміна О. Традиційне вбрання українців / О. Косміна. – Київ : Балтія–Друк, 2008.

Т. 2. Полісся. Карпати. – 160 с.

Шифр: 13656 укр.

Зі змісту: Вступ. – С. 2–4; Скорочення назв музеїв. – С. 4–5; Полісся. – С. 5–6; Волинське Полісся. – С. 6–16; Київське Полісся. – С. 26–36; Чернігівське Полісся. – С. 36–48; Новгород-Сіверське Полісся. – С. 48–57; Карпати. – С. 57–58; Бойківщина. – С. 58–68; Гуцульщина. – С. 68–80; Покуття. – С. 80–88; Лемківщина. – С. 88–98; Буковина. – С. 98–114; Закарпаття. – С. 114–126; Словник термінів. – С. 126–135; Література. – С. 135–137.

1220. Лайтер М. Впроваджуємо досвід канадських колег / М. Лайтер // Післядиплом. освіта в Україні. – 2008. – Спец. вип. – С. 22.

Шифр: Ж24944

Обговорено досвід Рівненського обласного центру зайнятості – одного з учасників українсько-канадського проекту «Децентралізація управління професійним навчанням в Україні» – щодо організації навчання безробітних. Розглянуто його діяльність у рамках Проекту, зокрема, знайомство з досвідом Канади, Словаччини та Чехії з цього питання та впровадження його на Рівненщині.

1221. Михайленко Т. Національне виховання молоді української діаспори в Канаді (кінець ХІХ—ХХ ст.): автореф. дис... канд. пед. наук / Т. Михайленко ; Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ : [б. в.], 2008. – 20 с.

Шифр: РА355777

Комплексно вивчено складники національної свідомості українців, зокрема, етнічну ідентичність, національний імідж, національна ідея, національний менталітет і характер українського етносу. Здійснено теоретичний аналіз системи національного виховання молоді української діаспори в Канаді (кінець ХІХ—ХХ ст.); розкрито мету, зміст, форми і засоби національного виховання молоді української діаспори в Канаді в досліджуваній період. Проаналізовано позитивний досвід національного виховання молоді в цій країні, родинних стосунків у діаспорних сім'ях. Охарактеризовано діяльність розгалуженої системи громадських та молодіжних організацій і товариств українців.

1222. Народна культура українців : життєвий цикл людини : історико-етнол. дослідж. : у 5 т. / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Іст. ф-т, Каф. етнології та краєзнавства ; Ун-т Альберти, Канада, Архів укр. фольклору Богдана Медвідського ; наук. ред. М. Гримич. – Київ : Дуліби, 2008.

Т. 1. Діти. Дитинство. Дитяча субкультура. – 400 с.

Т. 5. Старість. Смерть. Культура вшанування небіжчиків. – 383 с.

Шифр: В351036/1, 2, 5

Т. 1: Дослідження в галузі етнографії дитинства та дитячої субкультури. Дано характеристику дитячої субкультури українців Канади (ХХ ст., міжвоєнний період).

Т. 5. Зі змісту: Сучасне повсякдення людей літнього віку (український досвід Канади) / М. Гримич. – С. 117–137; «На одному місці хрестів двісті ...»: українські цвинтарі в центральній-східній Альберті (Канада) / Б. Медвідський. – С. 298–305.

1223. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 388. Педагогіка і психологія / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2008. – 392 с.

Шифр: Ж69219/388

Зі змісту: Проблеми патріотичного виховання молоді в українській педагогічній думці Канади / М. Василик. – С. 9–18; Педагогічні ідеї в журналістській діяльності Василя Луціва / І. Піц. – С. 146–151.

1224. Наукові записки університету «Острозька академія» : іст. науки. Вип. 11. – Острого : Острозька акад., 2008. – 540 с.

Шифр: ВЗУ ІК 799 п/ф

Зі змісту: Розвиток україністики в університеті Торонто та в наукових бібліотеках університету за останнє десятиріччя / Н. Заворотня. – С. 160–171; Українське мовознавство у діаспорі / Н. Мартинішин, Г. Шміло. – С. 182–192; Яр Славутич – людина нової доби / Л. Коровник. – С. 415–420; Канадський кварталник «Логос»: структура та зміст видання / Н. Марченко. – С. 478–489; Практика реалізації українського шкільництва: порівняльний аналіз східної і західної діаспори / Л. Божук. – С. 489–504; Українознавча освіта в канадських університетах: сучасний стан і перспективи / Ю. Заячук. – С. 505–515.

1225. Піц І. Василь-Орест Луців – один із творців українського шкільництва в діаспорі / І. Піц // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Вип. 405 : Педагогіка і психологія. – 2008. – С. 132–138.

Шифр: Ж69219

Відбито етапи життєвого і творчого шляху видатного українського педагога, громадського діяча, історика педагогіки, літературного критика, журналіста, видавця єдиного педагогічного часопису в Канаді «Життя і школа».

1226. Полінчак М. Українська діаспора в Канаді : національна ідентичність і мова / М. Полінчак, С. Рошко // Закордонне українство : утвердження української присутності в світі : матеріали Міжнар. науково-практ. конф. 14–15 трав. 2008 р., м. Ужгород. – Ужгород, 2008. – С. 255–265.

Шифр: ВА701276

Здійснено спробу прослідкувати характерні трансформації у національній свідомості канадського українства та вплив іноетнічного простору на збереження ним рідної мови. Подано точку зору авторів на питання «національність і мова українських іммігрантів».

1227. Прикладна лінгвістика 2008 : проблеми і рішення : тези наук.-метод. конф. молод. науковців, 22–23 трав., 2008 р., Миколаїв / Нац. ун-т кораблебудування ім. адмірала Макарова. – Миколаїв, 2008. – 76 с.

Шифр: ВА698369

Порушено проблему особливостей діалекту української мови у Канаді.

1228. Радчук С. Я обрав Канаду: спогади / С. Радчук; пер. Н. Волошинович [та ін.]. – Луцьк : Вежа, 2008. – 105 с.

Шифр: ВА695830

Зі змісту: О, Канада! – С. 19–25; До Вінніпегу. – С. 25–33; Справи сімейні. – С. 33–37; Громадська діяльність. – С. 37–40; Інститут дослідів Волині. – С. 54–56.

1229. Рудницька-Юрійчук І. Передумови зародження і розвитку українських дошкільних закладів у США і Канаді / І. Рудницька-Юрійчук // Наук. вісн. Чернівецьк. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Чернівці, 2008. – Вип. 405. – С. 153–161.

Шифр: Ж62219

З'ясовано історичні та соціокультурні передумови створення мережі дошкільних закладів в українській діаспорі Канади.

1230. Руснак І. Центр національної освіти й виховання українців у Канаді / І. Руснак, С. Романюк // Позашк. освіта та виховання. – 2008. – № 2. – С. 37–39.

Шифр: Ч33(4Укр)52-8

Подано точку зору на виховання українсько-канадської молоді шляхом створення і забезпечення діяльності українських позашкільних освітньо-виховних закладів – бурс та інститутів у 1920–1930 рр., зокрема, вивчення досвіду з протимовної асиміляції Інституту митрополита Андрея Шептицького.

1231. Рябчук М. Канадський словник / М. Рябчук // Всесвіт. – 2008. – № 3/4. – С. 217–220. – (Прод. «Книги мандрів»).

Шифр: Ж27966

Популяризація комфортної комунікаційної атмосфери для спілкування українською мовою в бібліотеках Канади, які працюють майже цілодобово.

1232. Філологічні науки, 1998 : науково-допом. бібліогр. покажч. / Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка НАН України ; Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України; Нац. парлам. б-ка України ; Г. Нога, Л. Демська-Будзуляк (ред.). – Київ : Стило, 2008. – 571 с.

Шифр: В351824/2

1233. Чернова К. О. Еволюція української діаспори як соціокультурної системи : автореф. дис... канд. соціол. наук / К. О. Чернова ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2008. – 31 с.

Шифр:РА361576

Розроблено теоретичну модель еволюції української діаспори як соціокультурної системи; окреслено проблемне поле етносоціологічних дискусій про сутність української діаспори як соціокультурної системи. Інститут діаспори розглянуто під кутом примордіалізму (есенціалізму), інструменталізму та конструктивізму; досліджено соціокультурні ознаки української діаспори як підсистеми соціуму; розкрито адаптивно-інтегративні механізми функціонування української діаспори в поліетнічному соціумі в рамках соціологічної теорії суспільства; визначено характер провідних напрямів міжетнічної взаємодії діаспори та її етнічної батьківщини. Розділ 1 дисертації: «Діаспора: теоретичні засади соціологічної концептуалізації»; Розділ 2: «Еволюція системних характеристик української діаспори»; Розділ 3: «Адаптивно-інтегративні механізми функціонування української діаспори»; Розділ 4: «Стан та динаміка сучасного діаспорного соціуму».

1234. Kononenko N. Ukrainian Ballads in Canada : adjusting to New Life in a New Land / N. Kononenko // Canadian Slavonic Papers. – 2008. – Vol. L, № 1/2. – P. 18– 36.

Шифр: жВЗУ ІК

Простежено відмінність між українськими баладами, що побутують у Канаді, та їх варіантами з історичної батьківщини. Розглянуто можливість уникнення стереотипів; здійснено об'єктивне вивчення проблеми мовної асиміляції українських іммігрантів.

2009

1235. Біленкова Л. Історико-педагогічні засади родинного виховання в сім'ях канадських українців / Л. Біленкова // Наук. вісн. Чернів. пед. ун-ту : зб. наук. пр. Вип. 491. Педагогіка і психологія. – Чернівці : Рута, 2009. – С. 9– 18.

Шифр:Ж69219

У контексті розв'язання проблем родинного виховання підростаючого покоління досліджено джерельне підґрунтя української педагогіки, принципи й засади якої поширюються на діаспору; питання збереження поважного відношення в сім'ї до традиційно-побутової культури, національного менталітету, мови.

1236. Біленкова Л. Передумови українського родинного виховання в Канаді / Л. Біленкова // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту. – Чернівці, 2009. – Вип. 490: Педагогіка і психологія. – С. 8–14.

Шифр: Ж69219

Розглянуто творчу спадщину і освітню діяльність українських педагогів Канади, досвід збереження рис українства в еміграційних полікультурних умовах та використання цих рис для утвердження української національної ідеї, національної свідомості та виховання морально-етичних якостей у дітей і молоді. Проаналізовано погляди українських педагогів Канади на передумови родинного виховання молодого покоління канадських українців та методологію вивчення проблеми.

1237. Біленкова Л. Ціннісні орієнтації родинного виховання канадських українців / Л. Біленкова // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Чернівці, 2009. – Вип. 471 : Педагогіка і психологія. – С. 3–8.

Шифр: Ж69219

Простежено алгоритм морального виховання на основі сімейних цінностей: духовності, почуттів, ідеалів, суспільної моралі. Аналіз проблеми побудовано на науково-педагогічній літературі, авторами якої є українсько-канадські педагоги.

1238. Божук Л. Українознавча освіта в зарубіжжі як чинник формування національного простору / Л. Божук // Українознав. альманах. Вип. 1. Український образ світу : особливості у світовому контексті. – 2009. – С. 170–176.

Шифр: Ж73942

Відзначено зусилля українських переселенців щодо введення української мови в державну систему освіти, створення рідних шкіл, які утримувалися коштом батьків. Представлено факти антиасиміляційного спрямування: діяльність бурси ім. А. Коца (з 1915 р.), де вивчали українську мову, історію України, українську літературу, музику; в бурсі ім. Петра Могили (з 1916 р.) у Саскатуні кожен студент прослуховував приблизно 69 лекцій з українознавчих предметів. Перші курси українознавства ім. Г. Сковороди було організовано О. Копач у 1951 р. в Торонто. Світовою Виховно-Освітньою сесією (Перший Конгрес СКВУ, 1967 р.) було розроблено освітні вектори Української Виховної Системи, згідно з якою механізмом виховання української молоді мала бути струнка система української освіти.

1239. Вівчарик Л. Особливості творення букварів і читанок для українського шкільництва в Канаді / Л. Вівчарик // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту : зб. наук. пр. – Чернівці, 2009. – Вип. 465: Педагогіка і психологія. – С. 24–37.

Шифр: Ж69219

Відбито роки становлення і розвитку українського підручникотворення в канадській діаспорі; перша спроба підготовки букваря для дітей українських іммігрантів (1911 р.); діяльність автора «Помічника для малих школярів для ужитку в початковій шкільній науці в Альберті і Саскачевані» – журналіста Петра Зварича.

1240. Вінтонів Х. Слов'янська колекція Манітобського університету / Х. Вінтонів // Архіви України. – 2009. – № 1/21. – С. 129–138.

Шифр: Ж27538

Викладено сторінки історії створення та діяльності заснованого в 1949 р. Відділу слов'янських студій у Манітобському університеті (бібліотека – понад 56 тис. од. зб.) й фундації слов'янської колекції в бібліотеці Елізабет Дафо (з 1962 р.).

1241. Гримич М. Святково-обрядова практика Пласту як предмет фольклорно-етнографічного дослідження / М. Гримич // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – 2009. – № 29. – С. 5–9.

Шифр: Ж70494/29

Проаналізовано особливості культури молодіжної організації Пласт, що здійснено вченою із застосуванням фольклорно-етнографічного підходу. Предмет дослідження – субкультура Пласту. Проаналізовано етапи його історії, форми діяльності. Застосовуючи функціональний підхід, виділено такі групи пластових свят і урочистостей: традиційні календарно-обрядові свята, відзначення річниць важливих історичних подій, поминальні дні. Розглянуто святково-обрядову практику організації Пласту, ініціатора створення нових звичаїв та обрядів.

1242. Дубровіна Л. А. Бібліотечна діяльність емігрантських українознавчих центрів у 20–30-х роках ХХ ст. / Л. А. Дубровіна // Бібл. вісн. – 2009. – № 2. – С. 3–13.

Шифр: Ж14595

Відбито бібліотечну діяльність провідних наукових центрів, закладів освіти, культури, громадських утворень, видавництв української діаспори ряду країн, зокрема, й Канади. Відображено історію заснування українських бібліотек, музеїв, видання книг рідною мовою, їх експонування на виставках, проведення різноманітних культурно-просвітницьких та культурно-мистецьких заходів як засобів збереження національної ідентичності.

1243. Євтух В. Українська етнічність поза межами України / В. Євтух, О. Ковальчук, А. Попок, В. Трощинський // Нар. творчість та

етнологія. – 2009. – № 4/5. – С. 4–12; 2010. – № 4. – С. 5–20. – (прод.).

Шифр: Ж27482

Розглянуто набутки українців діаспори в галузі культурно-просвітницької діяльності, в справі збереження української етнічності; прилучення до української мови й культури, що починається з дошкілля. Наведено приклади: в Едмонтоні в 1978 р. при католицькій церкві св. Матвея було відкрито український садочок, у 1986 р. – осередок цілодобової опіки дітей «Садок». Преса і культурно-просвітницькі організації – ланцюг, через який українці принесли досягнення своєї культури до Канади. Відзначено ефективність проведення фестивалів у справі пропаганди свого мистецтва. Перший всеукраїнський фестиваль пісні, музику і танцю відбувся в 1939 р. в Торонто. Учасники – 1500 митців, 32 хори, танцюристи й солісти, які виступили перед 10-тисячною аудиторією.

1244. Київські писанки // Жін. світ. – Торонто, 2009. – Ч. 36. – С. 2–3.

Шифр: жВЗУ ІК

Уперше за весь час видання журналу подано матеріал про київські писанки, які мають свою самобутність. На них намальовано зірочки, трикутники, курячі лапки. Писанки з Київщини серед інших регіонів України відрізняються яскравістю солярних зображень (солярний символ має потужну енергетику, бо Сонце – символ Життя і Рівноваги), рослинних малюнків, зокрема квітів.

1245. Косаковська Л. П. Мистецька парадигма Василя Авраменка в контексті розвитку української культури ХХ ст. : автореф. дис... канд. мист. / Л. П. Косаковська ; Держ. акад. керів. кадрів культури і мистецтв. – Київ, 2009. – 19 с.

Шифр: РА364959

Доведено, що мистецька парадигма Василя Авраменка генетично пов'язана з українськими культурними традиціями за формами й засобами образного відображення. Проаналізовано розвиток концепції «українського народного балету» в творчій діяльності В. Авраменка під час його перебування в еміграції. 1 розділ дисертації: «Понятійний апарат та методологія дослідження»; 2: «Культурно-історичні передумови становлення української школи народного танцю»; 3: «Художня концепція національно-культурного відродження у творчих пошуках Василя Авраменка».

1246. Мерлянова О. А. Жіночі танці в українській народній хореографії : автореф. дис... канд. мист. / О. А. Мерлянова ; Київ. нац. ун-т культури і мистецтв. – Київ, 2009. – 19 с.

Шифр: Ра365169

Досліджено особливості українських народних жіночих танців та їх історію, проаналізовано сценічні варіанти; теми – українські жіночі танці в побуті, поза календарними святами та обрядами. Уточнено ключові поняття даного дослідження: танець, танок, хоровод, хореографія, народний танець, народно-сценічний танець, жіночий танець.

1247. Нікольська Н. Білінгвізм як педагогічна проблема в Європі, США та Канаді / Н. Нікольська // Гуман. науки. – 2009. – № 2. – С. 103–110.

Шифр: Ж23366

Здійснено аналіз білінгвізму під кутом зору міждисциплінарності; огляд джерельної бази з проблеми двомовної освіти.

1248. Павлюк В. Зміст професійної підготовки майбутніх учителів у контексті багаторівневої педагогічної освіти в Канаді / В. Павлюк // Вісн. Черкас. ун-ту. – 2009. – Вип. 145. – С. 103–106.

Шифр: Ж69408

Огляд змістового аспекту професійної підготовки майбутніх учителів (у тому числі з української мови) у Канаді; канадський досвід використання в Україні навчальних програм підготовки педагогів.

1249. Піц І. Педагогічні ідеї та освітня діяльність Василя Луціва (1920–2005 рр.) : автореф. дис... канд. пед. наук / І. Піц ; Прикарпат. нац. ун-т ім. Василя Стефаника. – Івано-Франківськ : [б. в.], 2009. – 20 с.

Шифр: РА365665

Вивчено еволюцію поглядів голови Об'єднання українських педагогів Канади, славіста, дійсного члена НТШ та ВУАН в Америці Василя-Ореста Луціва та вплив їх на національну освіту і виховання нового покоління українців діаспори.

1250. Приписи // Жін. світ. – Торонто, 2009. – Ч. 36. – С. 29.

Шифр: жВЗУ ІК

Відбито етикет і правила поведінки та культури в сім'ях іммігрантів за обіднім столом.

1251. Сенік І. Метелики спогадів. Спогади і взори до вишивання / І. Сенік. – Львів : МС, 2009. – 288 с.

Шифр: 12034 укр.

Представлено авторські узори майстрині-вишивальниці й поетеси Ірини Сенік.

1252. Ситник Н. Проблема формування особистості вчителя в творчому доробку українсько-канадських педагогів / Н. Ситник // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту. Вип. 483. Педагогіка і психологія. – Чернівці, 2009. – С. 142–150.

Шифр: Ж69219

Обговорено теоретичні проблеми формування професійних засад і особистісних якостей педагога, інноваційної культури вчителя; фактори піднесення його інтелектуального рівня, компетентнісного підходу до професії; важелі формування високої місії рідномовного шкільництва в українському зарубіжжі. Подано історіографію проблеми.

1253. Сіромський Р. Питання багатокультурності та збереження національної ідентичності канадських українців у дослідженнях Ярослава Рудницького / Р. Сіромський // Міжнародні зв'язки України : наук. пошуки і знахідки : міжвідом. зб. наук. пр. – 2009. – Вип. 18. – С. 285–292.

Шифр: Ж68306

Висвітлено головні чинники збереження національної ідентичності, за Я. Рудницьким (автор концепції «лінгвоциду» – мововбивства (1966 р.)), – компактність місця проживання, створення сімей з представниками однієї етнічної групи; просвітницька робота церкви та громадських організацій, навчання рідною мовою, діяльність ЗМІ; як елемент національної самобутності – збереження топонімів-українізмів у Канаді.

1254. Сорочук Л. Народна іграшка в етнічній картині світу / Л. Сорочук // Українознав. альманах. Вип. 1. Український образ світу : особливість у світовому контексті. – 2009. – С. 157–160.

Шифр: Ж73942

Пам'ятку матеріальної культури – українську народну іграшку розглянуто як образ людини, втілення моделі предметів хатнього вжитку, посуду, знарядь обробки землі, засобів пересування, тварин, музичних інструментів, міфічних істот тощо, нерідко виготовлених руками самих дітей із зерна, трави, соломи, очерету, листя та ін.

1255. Українство в світі : Україна є там, де живуть українці : матеріали V міжнар. українсько-канад. конф.; трав. 2009 р., Чернігів / Чернігів. держ. пед. ун-т ім. Т. Г. Шевченка ; ред. Р. Пономаревський // Український вимір : міжнар. зб. інформації, освіти, науки, методів і матеріалів з України та діаспори. – Чернігів, 2009. – Ч. 8.

Шифр: Ж72898

Зі змісту: Українська церковна преса в Канаді і голодомор та геноцид

1932–33/Р. Єренюк. – С. 3–17; Значення «Просвіти» у формуванні національної свідомості та культури української громади в Канаді / О. Цап. – С. 38–49; Роль українських жіночих організацій у громадському житті Канади / Ю. Гладун. – С. 185–188; Українська сатирично-гумористична преса США та Канади першої половини ХХ століття та національна центрифкація українців / Т. Трубнікова. – С. 188–190; Символ – візитівка українського етносу в світовому часопросторі / Л. Отрошко. – С. 27–32; Етнічний чинник у формуванні української ідентичності / І. Дмитрів, О. Стасюк – С. 113–117.

1256. Ярмусь С. Організм родини і його значення в розвитку людини / С. Ярмусь // Тр. Київ. дух. акад. – 2009. – Т. 5. – С. 195–205.

Шифр: Ж6297/А

Промова проф. Колегії Св. Андрея С. Ярмуся, присвячена вшануванню жіноцтва – членів Гостинно-імпресового комітету «Марфи-волинянки» та Інституту дослідів Волині. Головна тема – вплив матері на духовний розвиток дитини та збереження рідної мови.

1257. Sogu Hong. Pattern of Ukrainian Canadian Weddings / Sogu Hong // Етнічна історія народів : зб. наук. пр. – Київ, 2009. – № 29. – С. 32–52.

Шифр: Ж70494/29

Досліджено особливості українського весілля в Канаді. Висновки зроблено на підставі власних польових досліджень ученого, здійснених ним в Едмонтоні. Виокремлено три етапи святкового процесу: передвесільний, весільний (богослужіння і прийом гостей); післявесільний.

2010

1258. Архівна україніка в Канаді : довід. / упоряд. : І. Матяш (кер.), Р. Романовський, М. Ковтун [та ін.]; Держ. ком. архівів України; УкрНДІ арх. справи і документознавства; КІУС Альберт. ун-ту. – Київ, 2010. – 882 с.

Шифр: 884/нф

Зі змісту: З історії поняття. – С. 7–15; Теоретичні засади. – С. 15–23; Правові засади. – С. 23–29; Алгоритми роботи. – С. 29–33; Інформаційні видання та публікації про архівну україніку в Канаді. – С. 33–47; Загальний огляд комплексів архівних документів українського походження, створених етнічними українцями Канади. – С. 47–53; Українські архіви провінції Онтаріо. – С. 53–71; Українські архіви провінції Торонто. – С. 71–85; Українські архіви в провінції Альберта. – С. 113–117.

1259. Березкіна В. Видавнича діяльність Канадського інституту українських студій / В. Березкіна // Бібл. вісн. – 2010. – № 4. – С. 63–68.

Шифр: Ж14596

Висвітлено науково-видавничу діяльність Канадського інституту українських студій (КІУС), заснованого у 1976 р.; спрямованість КІУС на підтримку та розвиток української мови в Канаді; піднесення роботи Східного інституту українознавства ім. Ковальських при КІУС; діяльність та видавничу продукцію інститутських видавництв «CIUS Press», «Журналу українських студій», «Бюлетеню КІУСу»; підсумовано внесок КІУС у розвиток українського підручникотворення.

1260. Біленкова Л. Основні форми родинного виховання канадських українців / Л. Біленкова // Педагогіка вищої та серед. шк. : зб. наук. пр. – 2010. – Вип. 28. – С. 225–231.

Шифр: Ж70936

Обґрунтовано основну умову позитивності родинного виховання, зокрема, передшкільного – дотримання гуманної психології виховання, проведення бесід, розмов рідною мовою, віднайдення шляхів розвитку особистості дитини, формування сприятливої комунікації, забезпечення спільної участі дітей та батьків у домашніх справах, проведенні дозвілля тощо.

1261. Год Б. Відображення полікультурності суспільства у професійній підготовці вчителів у вищій педагогічній освіті Канади / Б. Год // Вісн. Черкас. ун-ту. – Черкаси. – 2010. – Вип. 189, ч. 1. – С. 13–17.

Шифр: Ж69408

Під кутом впливу багатокультурності канадського соціуму на зміст професійної педагогічної освіти розглянуто моніторинг підготовки майбутніх учителів до навчально-виховної діяльності та досвід цього процесу, який може бути використаний в Україні.

1262. Гонг Согу. Ethnographic Studies on Ukrainian Canadian Weddings / Гонг Согу // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – Київ, 2010. – № 33. – С. 136–141.

Шифр: Ж70494

Підсумовано вивчення весільної обрядовості українців у Канаді; етнографічних експедицій професора факультету українських досліджень Гангукського університету зарубіжних досліджень із Сеула стосовно збереження окремих складників українських народних обрядів.

1263. Гордієнко О. Генеза канадської англомовної лексикографії в етнолінгвістичному аспекті : автореф. дис... канд. філол. наук / О. Гордієнко ; Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса : [б. в.], 2010. – 22 с.

Шифр: PA373743

Здійснено діахронічний аналіз канадської англомовної лексикографії, виявлено тенденції її розвитку.

1264. Гримич М. Ізоморфність українського кулінарного фольклору в українсько-канадському та українсько-бразильському діаспорному середовищах / М. Гримич // Етнічна історія народів Європи : зб. наук. пр. – 2010. – № 33. – С. 4–9.

Шифр: Ж70494

Висвітлено трансформацію окремих артефактів (а також звичаїв, обрядів, текстів) і розглянуто категорії ізоморфізму як однієї з базових для розуміння народної культури.

1265. Гримич М. Традиційний молодіжний фольклор : соціобіол. підхід / М. Гримич // Народна культура українців : життєвий цикл людини : історико-етногр. дослідж. : в 5 т. Т. 2. – Київ, 2010. – С. 169–219.

Шифр: B351036/2

Підрозділи статті: 1) Контроль з боку парубочої громади. Інстинкт продовження роду як головний регулятор поведінки молоді: атракція шлюбного партнера; 2) Інстинкт продовження роду: любовні ігри (міжстатеве спілкування); 2А. Вечерниці, вулиці; 2Б. Побачення; 3. Інстинкт колективного виживання та інстинкт продовження роду; 3А. Контроль з боку батьків. 3А.1. Заборони. 3.Б.2. Страшилки для дівчат. 3.В. Контроль з боку громади та ін.

1266. Домніч О. Лексичні запозичення в аспекті контактної лінгвістики і теорії лексикографії (на матеріалі автохтонних запозичень ; канадський, австралійський і новозеландський варіанти англійської мови) : автореф. дис. ... канд. філол. наук / О. Домніч ; Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса : [б. в.], 2010. – 22 с.

Шифр: PA376018

Осміслено результати автохтонних запозичень у канадській, австралійській, новозеландській варіантах лексики з мов корінного населення цих земель.

1267. Лупарт Д. Шкільна реформа в Канаді: перехід від роздільних систем освіти до інклюзивних шкіл / Д. Лупарт, Ч. Веббер // Дефектологія. – 2010. – № 1. – С. 6–11; № 2. – С. 7–9.

Шифр: Ж15708

Представлено моніторинг динаміки освітніх реформ у канадських школах від минулого сторіччя до сучасності; напрями «прогресивної інклюзії»; превентивний перехід від відокремленого становища та ізоляції дітей з особливими потребами до спільного освітнього місця перебування. Порушено питання про необхідність зміни ролі учителів і батьків у житті таких дітей; проблеми шкільної реформи в країні. Піддано критиці традиційне шкільне навчання в Канаді, відзначено зниження його якості.

1268. Лупул Т. Політизація етнічності як інституційний фактор сучасного процесу канадського націєтворення / Т. Лупул ; Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : [б. в.], 2010. – 456 с.

Шифр: BA728328

Відбито сутність категорії етнічності, моделі канадського націєтворення. Представлено основні парадигми етнонаціонального розвитку сучасної Канадської федерації, проблеми різкого кількісного зростання етнорасових меншин у Канаді в **1990**– на початку 2000-х рр.

1269. Макар В. Роман Гнатишин – визначна особа української етнічної групи Канади / В. Макар, К. Марусик // Наук. вісн. Чернів. нац. ун-ту. Історія. Політичні науки. Міжнародні відносини : зб. наук. пр. – Чернівці, 2010. – С. 211–215.

Шифр: Ж69219

Сторінки державної та громадської діяльності, меценатства генерал-губернатора Канади Романа Гнатишина, вихідця з Буковини, започаткування ним проведення українських виставок, концертів аматорських колективів; нагородження різними відзнаками канадсько-українських діячів науки, освіти, представників народних талантів.

1270. Муқан Н. Неперервна педагогічна освіта вчителів загальноосвітніх шкіл. Професійне становлення та розвиток (на матеріалах Великої Британії, Канади, США) / Н. Муқан ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Львів : Львів. політехніка, 2010. – 284 с.

Шифр: BA727438

Порівняльний аналіз організації у Великої Британії, Канаді, США професійного становлення вчителів загальноосвітніх шкіл у системах неперервної педагогічної освіти.

1271. Народознавчі зошити : спецвип. «Українська фольклористика в Канаді : нові візії традиційного, традиційні візії нового» / голов. ред. С. Павлюк, наук. ред., упоряд. А. Нагачевський, Н. Кононенко, М. Маєрчик, відп. секр. Р. Яців. – [Б. м.] : [б. в.], 2010. – № 3/4. – 501 с.

Шифр: Ж68851/2010

Зі змісту: Народна традиційність українців в Канаді / С. Павлюк. – С. 290–293; Особливості української фольклористики в Канаді / А. Нагачевський, М. Маєрчик. – С. 293–310; Стислий огляд фольклористики в Північній Америці: теорія, погляди, парадигми / С. Кухаренко. – С. 310–316; Від національного до видовищного: про відродження українського народного танцю в Канаді / А. Нагачевський. – С. 316–325; «Березнянка»: на шляху до символізації / В. Ріс. – С. 325–332; «Це наша земля, це наше поле...» / Б. Черевик. – С. 332–340; Кобза, бандура, кобза–бандура, «кобза» та знов «кобза» / А. Горняткевич. – С. 340–348; Придорожні пам'ятники: сучасний феномен, або тяглість народних традицій / С. Кухаренко. – С. 371–378; Українські весілля-пародії в Саскачевані і дещо про народний бурлеск / Н. Фотій. – С. 378–384; Думи як джерело вивчення соціології українського переселенства XVI–XVII ст. / М. Гримич. – С. 431–438; Мотиви й поетика українських народних пісень про еміграцію в Канаді / О. Муцко. – С. 438–448; Українська балада в Канаді про вбивство / Б. Медвідський. – С. 448–454; У пошуках життя, у пошуках коренів: польові дослідження в селищі мого дідуся / А. Нагачевський. – С. 454–460; Збереження культури і український досвід у західній Канаді / Р. Климаш. – С. 460–466; Популярна і народна культура: що є в них спільного і розбіжного / Б. Медвідський. – С. 466–474; Сучасні прояви традиційної культури слов'ян у Північній Америці / Р.- Б. Климаш, Б. Медвідський. – С. 474–477.

1272. Науковий вісник Чернівецького національного університету : зб. наук. пр. Вип. 530. Педагогіка і психологія Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Червона Рута, 2010. – 398 с.

Шифр: Ж69219/530

Зі змісту: Проблеми підготовки молоді до сімейного життя в педагогічній спадщині канадських українців / Л. Біленкова. – С. 11–17; Проблема національного виховання зарубіжних українців у творчій спадщині канадських педагогів / М. Василик. – С. 40–47.

1273. Погребняк В. Підготовка майбутнього вчителя до професійної діяльності у полікультурному середовищі загальноосвітньої школи Канади [автореф. дис... канд. пед. наук] / В. Погребняк ; Полтав. нац. пед. ун-т ім. В. Г. Короленка. – Полтава : [б. в.], 2010. – 20 с.

Шифр: РА377529

Розкрито соціокультурні й організаційно-педагогічні умови забезпечення ефективності та напрями підготовки майбутніх учителів до професійної діяльності в полікультурному середовищі Канади.

1274. Полікультуротворча діяльність, 2010 = Multicultural creative activity, 2010 : матеріали міжнар. науково-практ. конф., 12–13 квіт. 2010, м. Київ, Україна / Нац. авіац. ун-т, Гуман. ін-т, Ін-т міжнар. відносин, Каф. історії та культурології ; редкол.: голов. ред. І. І. Тюрменко [та ін.]. – Київ : НАУ–друк, 2010. – 142 с.

Шифр: BC50193

Зі змісту: Українська освіта за кордоном – вагомий чинник націєтворення / Л. Божук. – С. 35–37; Громадська діяльність українців у Канаді / Ю. Гладун. – С. 39–41; Двомовна англо-українська програма провінції Манітоба як вияв культурного різноманіття Канади / І. Константюк. – С. 45–47.

1275. Руснак І. Український фольклор : навч. посіб. / І. Руснак. – Київ : Акад., 2010. – 300 с. – (Серія «Альма-матір»).

Шифр: BA731020

Зі змісту: Фольклор як феномен культури. – С. 5–8; Роди і жанри фольклору. – С. 8–11; Фольклористика як галузь науки. Емігрантські пісні. – С. 240–242.

1276. Сухобокова О. Українська шкільна освіта в Канаді / О. Сухобокова // Наук. зап. Вінниц. держ. пед. ун-ту ім. М. Коцюбинського. – 2010. – Вип. 18. – С. 290–295. – (Серія : Історія).

Шифр: Ж69898

Українську освіту розглянуто як фактор і в контексті збереження національної ідентичності українців у Канаді.

1277. Третя Міжнародна науково-практична конференція «Діаспора як чинник утвердження держави Україна у міжнародній спільноті : сучасний вимір, проєкція у майбутнє» (у рамках Конгресу української діаспори = The third International scientific–practical conference «Diaspora as a factor in strengthening the Ukrainian state within the international community: modern dimension, future trends (within the Congress of Ukrainian diaspora) : зб. матеріалів, 23–25 черв. 2010 р., м. Львів, Україна / Нац. ун-т «Львів. політехніка», Міжнар. ін-т освіти, культури та зв'язків з діаспорою [редкол.: І. Ключковська (відп. ред.) [та ін.]]. – Львів : Львів. політехніка, 2010. – 591 с.

Шифр: CO30347

Зі змісту: Проблеми та здобутки української діаспори в Канаді / Т. Гришук. – С. 186–191; Українські музеї в світі як фактор збереження національної ідентичності українців та утвердження України у міжнародній спільноті / У. Ільницька. – С. 209–213; Культурна спадщина України як

важлива умова збереження національної ідентичності у сучасному зарубіжжі / А. Медвідь. – С. 244–245; Батьківські комітети та їх роль у розвитку української мови та культури в державних школах Манітоби / Н. Совінська. – С. 387–392; Календарна обрядовість українців у дослідженнях українсько-канадського етнографа Степана Килимника / О. Кожолянко. – С. 443–447; Канадська газета «Український Голос» в історії української зарубіжної журналістики: до 100-річчя від дня заснування / М. Тимошик. – С. 482–486.

1278. Тюрменко І. Нарис історії товариства «Волинь» та Інституту дослідів Волині у Вінніпезі (1949–2009) / І. Тюрменко ; Нац. авіц. ун-т [та ін.]. – Київ : НАУ–друк, 2010. – 87, [10] с.

Шифр: ВА726800

Відтворено історію створення й напрями діяльності Товариства «Волинь» та Інституту дослідів Волині у Вінніпезі; науково-видавничу та культурно-просвітницьку роботу, внесок волинян у розбудову національної культури в українському зарубіжжі.

1279. Філоненко Н. Фольклор як первісна форма масової комунікації / Н. Філоненко // Мова і культура. – 2010. – Вип. 13, т. 7. – С. 159–164.

Шифр: Ж70660

Організоване спілкування іммігрантів українською мовою розглянуто як масову комунікацію. Підгрунття дослідження – методологія фольклористики й комунікативістики.

2011

1280. Біленкова Л. Методи родинного виховання українців Канади / Л. Біленкова // Наук. вісн. Чернів. ун-ту : зб. наук. пр. – 2011. – Вип. 582. Педагогіка і психологія. – С. 13–19.

Шифр: Ж69219

Виходячи із положень державної сімейної політики, пропонуються технології роботи із різними сім'ями, їх діагностика, системоутворювальні чинники батьківської педагогіки; підвищення її рівня. У полі зору, зокрема, такі форми, як домашня освіта; сімейне дозвілля, фізкультурно-спортивна робота тощо.

1281. Історія української культури. Українська культура ХХ – початку ХХІ століть. – Київ : Наук. думка, 2011.

Т. 5, кн. 1. – 862 с.

Шифр: В343912/т. 5. кн. 1

Зі змісту: Мова / Б. М. Ажнюк. Л. Т. Масенко (Мовне питання на зламі століть; Українська мова у західній Україні. Початок століття. Упорядкування загальнонаціонального стандарту української мови; Післяжовтневий період. Процес українізації; Розвиток української лексикографії у перші роки радянської влади; правописного кодексу; «Скрипниківський правопис»; Зміна курсу мовної політики радянської влади. Початок русифікації. Доба «хрущівської відлиги». Брежнєвське правління. Процес «зближення» націй. Мовна ситуація в сучасній Україні. Інновації в системі мови та тенденції її розвитку. Фольклор / Н. С. Шумада (Фольклор першої третини ХХ ст. Творчість Січових Стрільців. Народні пісні та частушки. Фольклор Західної України. Фольклор національних меншин України. Народна творчість періоду Другої світової війни. Народна творчість післявоєнного часу. Казки. Перекази та легенди. Оповідання, анекдоти. Думи. Історичні пісні. Балада. Пісні-хроніки. Обрядова лірика. Весільні пісні. Родинно-побутові та соціально-побутові пісні. Ліричні пісні. Коломийки). – С. 305–355.

1282. Карась Г. Культуротворча діяльність Павла Маценка в контексті розвитку українського хорового мистецтва в діаспорі / Г. Карась // Молодь і ринок . – 2011. – №10. – С. 54–58.

Шифр: Ж24982

Нарис про творчість Павла Маценка (1897–1991) – хорового диригента й організатора диригентської освіти в діаспорі, композитора, музикознавця, керівника самодіяльного хору Народного Дому у Вінніпезі.

1283. Карась Г. Розвиток українського музичного театру в Канаді у контексті культуротворчих процесів ХХ століття / Г. Карась // Прикарпат. вісн. НТШ = Precarpathian bulletin of the Shevchenko scientific society. – 2011. – № 2. – С. 143– 155.

Шифр: Ж73616

Розглянуто особливості розвитку українського музичного театру в Канаді, створення його репертуару в контексті надбань народної культури.

1284. Михайленко Т. В. Білінгвізми як чинник соціолінгвістичної адаптації українських емігрантів Канади / Т. В. Михайленко // Вісн. Житомир. держ. ун-ту. Вип. 59. Пед. науки. – 2011. – С. 72–76.

Шифр: Ж70151

Досліджено мовну та культурну асиміляцію українців Канади, проблеми білінгвізму в її полікультурному середовищі впродовж чотирьох еміграційних хвиль; вивчено мовну ситуацію, що склалася в діаспорних провінціях Канади; проаналізовано співіснування української та англійської мов.

1285. Міжнародна конференція з канадознавства : матеріали Першої міжнар. конф. з канадознавства, 26–28 лют. 2010 р., Чернівці = Proceedings of the First BI-annual conference on Canadian studies, 26–28 Febr. 2010, Chernivtsi / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича ; ред. кол.: В. Богатирець [та ін.]. – Чернівці : Рута, 2011. – 279 с.

Шифр: СО30444

Зі змісту: Роль організаційно-громадської діяльності зарубіжних українців у збереженні їх етнічної самобутності / В. Євтух. – С. 18–28; Канадсько-українські відносини на сучасному етапі / В. Макар. – С. 26–32; Особливості функціонування канадських ЗМІ і погляд з України / В. Фісанов. – С. 32–35; Мовна політика Квебекського уряду Рене Левека (1976–1985 рр.) / Р. Сіромський. – С. 105–111; Ivan Hnat Syrnik (1904–1972): Ukrainian Canadian teacher-educator, newspaper editor, community activist, promoter of multiculturalism and father of the Decalogue for the Ukrainian Diaspora * / R. Vereniuk. – С. 143–157; Cultural retention versus cultural integration: multiculturalism and immigrant settlement policies in Saskatchewan 2 * / D. McCrane. – С. 157–160; Language policy and immersion schools in Canada: teaching and learning of ethnic languages 3 * / E. Castellari. – С. 160–164; Історія канадсько-української фундації (КУФ) з 1995 по 2010 роки: спостереження та роздуми / Р. Петришин. – С. 164–172; Питання витривалості: встановлення української ідентичності в Манітобі / Н. Апонюк, Д. Лер. – С. 172–182; Глобалізаційні впливи на етнонаціональні відносини / В. Богатирець. – С. 193–199; Конструювання «етнічного канадця» та політика багатокультурності як інтерактивні моделі сучасного канадського націєтворення / Т. Лупул. – С. 199–204; Взаємодія між Україною і Канадою в галузі освіти крізь призму діяльності українознавчих інституцій в канадських університетах / Ю. Зайчук. – С. 204–213; Вплив канадських курсів професійного розвитку (1993–2007) на мислення і працю вчителів в Україні / І. Кобель, О. Білаш. – С. 227–236; Культурне надбання українців Канади: проблеми популяризації та повернення в Україну / Н. Гумницька. – С. 246–251; Народна пісня як елемент ідентичності українця в умовах еміграції / В. Федас. – С. 251–255; Трансформація української етномистецької традиції в Канаді (на прикладі бандурного мистецтва) / В. Дутчак. – С. 264–270; Український композитор у Канаді – Олександр Кошиць / А. Плішка. – С. 270–273; Народознавча та красназнавча тематика у періодиці української діаспори Канади / О. Церковняк-Городецька. – С. 273–277; Саварин Петро. З собою взяли Україну: від Тернопілля до Альберти. – Київ: КВПЦ, 2007. – 524 с. / В. Полковський. – С. 277–279.

*Іван Гнат Сирник (1904–1972): український канадський педагог, редактор газет, громадський активіст, промотор мультикультуралізму та «батько» «Декалога для української діаспори».

2 * Збереження культури проти культурної інтеграції: полікультуралізм та політика поселення іммігрантів у Саскачевані.

3 * Мовна політика та занурення шкіл Канади: викладання та вивчення етнічних мов.

1286. Матеріали до історії Світової Наукової Ради при Світовому Конгресі Українців : збірник / Укр. іст. т-во ; Нац. ун-т «Острозька Академія», Ін-т дослідж. укр. діаспори ; ред.: Л. Винар, А. Атаманенко ; упоряд. А. Хеленюк. – Кент ; Торонто ; Острог : [б. в.], 2011. – 388, [9] с.

Шифр: 13690 укр.

Зі змісту: Звернення до українських установ і українських видавництв в діаспорі (7 серпня 2003 р.). – С. 236–238; Звернення СНР при СКУ в справі українського правопису (15 травня 2005 р.). – С. 244–245; Слово-привіт Президента СНР при СКУ до учасників IV Міжнародного конгресу українців в Одесі (26 серпня 1999 р.). – С. 257–259; Слово-привіт Президента СНР при СКУ проф. Л. Винара учасникам V-го Міжнародного конгресу українців (26 серпня 2002 р.). – С. 262–264; Надання патронату СКВУ на видання англomовного перекладу монументальної «Історії України-Руси» М. Грушевського (березень 1988 р.). – С. 337–338; В Національному університеті «Острозька академія» відбулася міжнародна конференція, присвячена науковому вивченню діаспори (2004). – С. 370–373.

1287. Михайленко І. П. Українська англomовна діаспора та «материкові» українці : пошук шляхів взаєморозуміння / І. П. Михайленко // Мова. Культура. Взаєморозуміння. – 2011. – С. 97–105.

Шифр: Ж74077

Пошук можливостей зближення і взаєморозуміння між канадськими та «материковими» українцями за допомогою літературних та фольклорних здобутків обох гілок етносу.

1288. Мова. Культура. Взаєморозуміння. Вип. 1 / Дрогобич. держ. ун-т ім. І. Франка. – Дрогобич : [б. в.], 2011. – 365 с.

Шифр: Ж74077/1

Зі змісту: Українські міжмовні зіставлення та переклад (на прикладі фразеологічних одиниць англійської та української мов з антропонімами) / О. Солонська. – С. 241–247.

1289. Слоньовська О. Полікультурна освіта майбутніх учителів гуманітарних дисциплін у вищих навчальних закладах Канади : автореф.

дис... канд. пед. наук / О. Слоновьська ; Житомир. держ. ун-т ім. І. Франка. – Житомир : [б. в.], 2011. – 20 с.

Шифр: PA381267

Дослідження позитивного досвіду освітянської системи в Канаді з метою можливого використання у системі педагогічної освіти України.

1290. Степико М. Українська ідентичність : феномен і засади формування / Нац. ін-т стратег. досліджень. – Київ : НІСД, 2011. – 336 с.

Шифр: ВЗУ ІК 772 п/ф

Зі змісту: Поняття нації як визначальна детермінанта ідентифікаційного дискурсу. – С. 9–51; Феномен українського ідентитету. – С. 171–226; Кризи ідентичності: українські реалії. – С. 293–331.

1291. Фотій Н. Архів українського фольклору імені Богдана Медвідського Центру українського та канадського фольклору імені Петра і Дорис Кулів при Університеті Альберти / Н. Фотій // Вісн. Львів. ун-ту. – 2011. – Вип. 10. – С. 253–258. – (Серія: Мистецтво).

Шифр: Ж28852

Характеристика Архіву українського фольклору імені Богдана Медвідського, фонд якого становить десятки тисяч архівних одиниць, де задокументовано результати польових досліджень українського фольклору в Канаді. У масиві: польові аудіозаписи, польові відеозаписи, комерційні відеозаписи; афіші, друкована ефемерида (буклети, листівки, програми тощо) на тему фольклору, етнографії та українського культурного і громадського життя в Канаді та Україні, фотографії, книги, журнали та ін. В електронному форматі: українські весільні церемонії та ін.

1292. Ханенко-Фрізен Н. Інший світ або етнічність у дії : канадська українськість кінця двадцятого століття / Н. Ханенко-Фрізен. – Київ : Смолоскип, 2011. – 392 с. – (Укр. студії).

Шифр: BA744019

Зі змісту: Історичні виміри. Соціальні процеси. – С. 43–77; Репрезентації. – С. 77–155; Мандерівська українськість у дії. – С. 155–248; Транснаціональні виклики. – С. 248–327; У нове століття. – С. 327–345.

2012

1293. Біленкова Л. Практика родинного виховання українців Канади / Л. Біленкова // Освітній простір. Глобальні, регіональні та інформаційні аспекти : науково-метод. журн. – 2012. – Вип. 8. – С. 106–110.

Шифр: Ж100582

Увагу зосереджено на особливостях сімейного виховання в родинях канадських українців; на морально-ціннісних інгредієнтах. Підкреслено орієнтацію на засади гуманізму і збереження національної ідентичності та мови історичної батьківщини; роботу батьків над підвищенням власної педагогічної культури та ін.

1294. Гримич М. Українці та індіанці Канади : історія взаємовідносин (рец. на тем. вип. «Cossacks and Indians?») / ed. R. B. Klymasz ; наук. зб. «Winnipeg Papers». – № 5. – Winnipeg : the Centre for Ukrainian Canadian Studies, Univ. of Manitoba, 2012) / М. В. Гримич // Українознавство : зб. НДІ українознавства та всесвіт. історії. – 2012. – № 3(44). – С. 211–212.

Шифр: Ж23747

Проаналізовано зміст наукових збірників «Winnipeg Papers» («Вінніпезькі дослідження»), що видає Центр українсько-канадських студій Університету Манітоби. Перший випуск (2008) був присвячений українській музиці (статті таких авторів, як: Б. Бошук, А. Кохан, Д. Каміновський, М. Мудра-Зубач, Д. Щура, М. Шатульський, Г. Удод). У другому томі (2009) висвітлено тему «Українська книга» (статті таких дослідників, як: Д. Глинка, Р. Климаш, Д. Ковбель, І. Кураш, П. Наконечний, Я. Розумний, М. Шкандрій, Х. Туркевич, О. Рудзій). У третьому випуску (2010) відображено картину українського мистецтва (автори статей: Р. Божик, Д. Даревич, О. Ерман-Траут, Д. Федак, М. Гібсон, М. Джо Гагес, Д. Кулик-Кіфер, С. Королюк, М. Меч, М. Осташевська, Т. Примак, Г. Романюк, О. Пашак-Трич).

1295. Екологія мови і мовна політика в сучасному світі : зб. наук. пр. / НАН України, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. – Київ : Дім Дмитра Бураго, 2012. – 376 с.

Шифр: ВА762855

Зі змісту: Екологія мови в Україні: динаміка мовної ситуації і пошук балансу / Б. Ажнюк. – С. 7–19; Національно-мовна ідентичність у глобальному світі / О. Чердиченко. – С. 40–51.

1296. Климаш Р. Розвідки сучасного українсько-канадського фольклору : погляд з Вінніпега / Р.-Б. Климаш // Нар. творчість та етнологія. – 2012. – № 5. – С. 81–83.

Шифр: Ж27482

Під кутом наукового огляду – Вінніпег, де проживають українці або одружені з представниками цієї національності. Відзначено захоплення діаспорної спільноти фольклорними заходами українства, що проводяться в цьому місті. Охарактеризовано рідну мову як найдраматичніший аспект

фольклорних дійств українців. Виявлено факти «перекручення» канадсько-української мови. Наведено приклади мовних аномалій на підставі щоденних переглядів преси, перегляду асортименту назв вінніпезьких продуктових супермаркетів. Проаналізовано популярну ономастику, константовано зміну відношення спільноти до народного одягу; календарні трансформації, зростання інтересу серед українців до такого хобі як генеалогія тощо.

1297. Козьменко О. Виховання почуття національної ідентичності старшокласників засобами природоохоронної діяльності у школах Канади : автореф. дис... канд. пед. наук / О. Козьменко ; Східноукр. нац. ун-т ім. В. Даля. – Луганськ : [б. в.], 2012. – 20 с.

Шифр: PA387597

Досліджено роль природоохоронної діяльності в суспільстві у вихованні української молоді. У контексті комунікаційних зв'язків проаналізовано даний досвід Канади як взірць для запровадження в школах України.

1298. Кононенко Н. Українські балади в Канаді : пристосування до нового життя в новій країні / Н. Кононенко // Нар. творчість та етнологія. – 2012. – № 5. – С. 112–120.

Шифр: Ж27482

Проаналізовано баладну оповідь, перероблену з огляду на Шевченкову «Катерину»; джерела усних балад, зібраних проф. Р.-Б. Климашем; здійснено зіставлення їх сюжетів.

1299. Кривенька Т. Висвітлення теми мови сатиричною пресою української еміграції США та Канади в першій половині ХХ ст. / Т. Кривенька // Держава та регіони. – 2012. – № 3. – С. 69–72.

Шифр: Ж23244/соц. комун.

З огляду на вплив макаронізмів проаналізовано сатирично-гумористичну пресу української еміграції, публікації в газетах «Шершень» і «Точило» та ін. Порушено проблеми збереження мови історичної батьківщини та протидії мовній асиміляції.

1300. Нос Л. Професійна підготовка вчителя початкової школи в Канаді : навч. посіб. / Л. Нос ; Нац. акад. пед. наук України, Ін-т пед. освіти і освіти дорослих. – Київ : [б. в.], 2012. – 95 с.

Шифр: BA765647

Висвітлено політику провінційних урядів Канади щодо проблеми підготовки вчителів початкових класів в університетах; сучасні підходи, якісно нові вимоги до професії педагога. Відбито концептуальну спрямованість провінційних

асоціацій учителів Канади на експертизу і коригування програм перепідготовки вчителів у зв'язку з віяннями часу та цифровізацією.

1301. Нос Л. Система підготовки вчителя початкової школи в університетах Канади / Л. Нос // Рідна шк. – 2012. – № 7/8. – С. 77–80.

Шифр: Ж74464

Характеристика рівнів системи вищої педагогічної освіти Канади: початкового, вищого ступенів, магістерських програм, докторантури; двох основних моделей підготовки вчителів: послідовної (the consecutive), проблемою якої є проходження інтенсивного курсу за короткий період, та одночасної (concurrent). Висвітлено також вагу шкільних рад та асоціацій учителів у навчальних процесах.

1302. Прокопчук В. Бібліотечна та бібліографічна діяльність І. І. Огієнка в Україні та в еміграції / В. Прокопчук // Укр. біографістика. – 2012. – Вип. 9. – С. 312–327.

Шифр: Ж69079

Творчу біографію видатного українського вченого І. І. Огієнка висвітлено через призму організації ним бібліотек у різних країнах, зокрема, у Канаді, що повніше та об'єктивніше розкриває його визначну роль у відстоюванні культури української мови та її збереженні.

1303. Розумний Я. Стефаників портрет емігранта (до 120-річчя українського поселення в Канаді : 1891–2011) / Я. Розумний // Вісн. Луган. нац. ун-ту ім. Т. Шевченка. Педагогічні науки. – 2012. – № 16. – С. 170–176.

Шифр: Ж73616

Порушено проблему художнього зображення образу емігранта, його культури в новелістиці В. Стефаніка. Працю приурочено до 120-річчя українського поселення в Канаді: 1891–2011 рр.

1304. Стоян П. Етнографічні та генеалогічні архівні електронні ресурси Канади / П. Стоян // Наук. пр. Нац. б-ки України імені В. І. Вернадського. – 2012. – Вип. 34. – С. 401–410.

Шифр: Ж70113

Досліджено історію формування етнографічних і генеалогічних архівних електронних ресурсів Канади; структуру архівної, музейної та бібліотечної джерельної бази генеалогії, інтерактивні довідники й основні бази даних тощо.

1305. Студії з україністики. Вип. 10. Література. Соціум. Епоха / редкол.: М. Жулинський, І. Дзюба, Г. Півторак, Г. Скрипник [та ін.]. – Київ; Дрогобич: Посвіт, 2012. – 816 с.

Шифр: Ж74641

Зі змісту: Фольклор як система цінностей: категорія ідеального / М. Дмитренко. – С. 262–270.

1306. Чернишевич Н. І. Діяльність молодіжних громад як чинник збереження традицій масових свят українців (друга половина ХІХ – початок ХХ ст.) / Н. І. Чернишевич // Вісн. КНУКіМ. Мистецтвознавство. Вип. 26. – 2012. – С. 152–162.

Шифр: Ж70398

Підкреслено провідну роль молодіжних організацій у проведенні народних свят (ігрища, театралізовані дійства, перестрибування через вогнище з метою очищення тощо), що мають глибокі історичні коріння. Традиції свят відбиваються в усній народній творчості.

1307. Чернявська М. Фольклористичні програми в канадських університетах / М. Чернявська // Нар. творчість та етнологія. – 2012. – № 5. – С. 95–101.

Шифр: Ж27482

Програму українського фольклору представлено як складник навчальних фольклористичних програм вишів Канади. Близько 20 її університетів з понад 90 пропонують курси з вивчення українського фольклору.

1308. Чирва А. Пріоритетні завдання інтернаціоналізації змісту вищої освіти Канади в контексті сучасних інституційних стратегій / А. Чирва // Наук. зап. Тернопіл. нац. пед. ун-ту. – 2012. – № 4. Педагогіка. – С. 137–145.

Шифр: Ж68937

Виявлено специфіку зовнішніх та внутрішніх інституційних стратегій інтернаціоналізації змісту вищої освіти Канади. Об'єктами цих стратегій є зміст освіти та основні механізми його інтернаціоналізації, пріоритетні завдання чого визначено.

1309. Чирва А. Тенденції інтернаціоналізації змісту вищої освіти в університетах Канади [автореф. дис... канд. пед. наук] / А. Чирва; Сум. держ. пед. ун-т ім. А. С. Макаренка. – Суми: [б. в.], 2012. – 20 с.

Шифр: РА391144

Розкрито динаміку інтернаціоналізації змісту вищої освіти в університетах Канади на всіх рівнях функціонування її системи (національному, провінційному,

інституційному) за умов упровадження міжнародного підходу, що має значення і для одержання вищої освіти представниками української діаспори.

1310. Юрьєва Т. В. «Паритетное» развитие языков или модель европейского языкового плюрализма на примере Швейцарии, Канады, Бельгии / Т. В. Юрьєва // Прагматические особенности межэтничного дискурса (историко-филос. анализ). – Донецк, 2012. – С. 136–149.

Шифр: ВА755161

Зіставлення сучасного поділу лінгвістичних груп у Канаді на три розділи: англофони, франкофони, аллофони (канадці, чиєю рідною мовою є якась інша мова), що впливає на мову національних меншин, зокрема, українську.

2013

1311. Асаєва В. Полікультурність та мультилінгвізм у філософсько-освітньому вимірі [автореф. дис... канд. філос. наук] / В. Асаєва ; Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Харків : [б. в.], 2013. – 16 с.

Шифр: РА397960

Філософське дослідження полікультурності та мультилінгвізму в контексті сучасного освітнього процесу. Дано компаративний аналіз характеру розвитку та впровадження полікультурного виховання в країнах Західної Європи, США, Канаді та Україні.

1312. Атаманенко А. Україна і закордонне українство / А. Атаманенко // Наук. зап. ун-ту «Острозька академія». – 2013. – Вип. 21. – С. 8–17.

Шифр: ВЗУ ІК 939 п/ф

Здійснено історико-порівняльний аналіз особливостей чотирьох хвиль української еміграції в Канаду, неоднорідності складу українських громад; у ракурсі державних канадських програм охарактеризовано діяльність офіційних організацій, відповідальних у Канаді за співпрацю з діаспорою.

1313. Березкіна В. Бібліографічні студії українців Канади / В. Березкіна // Наук. пр. НБУВ. – Київ, 2013. – Вип. 37. – С. 499–512.

Шифр: Ж70113

Відбито динаміку розвитку бібліографічних студій українських наукових і громадських центрів Канади (за публікаціями в газеті «Український голос» та інших періодичних виданнях).

1314. Бідношия Ю. Діалектні тексти закордонних українців як джерельна база етнографічних студій / Ю. Бідношия // Нар. творчість та етнологія. – 2013. – № 2. – С. 112–126.

Шифр: Ж27482

Проаналізовано один із дослідницьких методів діалектних текстів, як універсальних первинних джерел, – запис діалектних текстів за допомогою етнолінгвістичних програм. Зроблено висновок, що діалектна текстографія тісно пов'язана з етнографією, фольклористикою.

1315. Біленкова Л. Педагогічні засади та практика родинного виховання в українській діаспорі Канади : автореф. дис... канд. пед. наук / Л. Біленкова ; Хмельн. нац. ун-т. – Хмельницький : [б. в.], 2013. – 20 с.

Шифр: PA396151

Підсумовано вивчення досвіду родинного виховання дітей в українській діаспорі Канади; збереження спільнотою родинних заповітів, спадщинної мови та ін.

1316. Біленкова Л. Українське родинне виховання в Канаді : навч. посіб. / Л. Біленкова, І. Руснак ; М-во освіти та науки, молоді та спорту України ; Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Букрек, 2013. – 238 с.

Шифр: BA787157

Зі змісту: Розділ І. Історико-педагогічні засади родинного виховання українців у Канаді (1.1. Соціо-культурні умови зародження і розвитку родинного виховання в українській спільноті Канади. – С. 10–41; 1.2. Етнопедагогічні традиції українців як основа родинного виховання в діаспорі. – С. 41–64; 1.3. Ціннісні орієнтації родинного виховання українців у Канаді. – С. 64–82; Розділ 2. Розвиток практики родинного виховання українців у Канаді. – С. 84–154.

1317. Бусько М. Навчання дорослих іммігрантів у Канаді : навч. посіб. / М. Бусько ; Нац. ун-т «Львів. політехніка». – Львів : ЛЗУК, 2013. – 119 с.

Шифр: BA767552

Викладено теоретичні основи технології навчання іммігрантів у системі освіти дорослих Канади. Дано характеристику організаційно-педагогічних умов навчання іммігрантів у ній, серед яких – й українські переселенці; політику державної підтримки їх навчання.

1318. Василик М. Тенденції національного виховання українців США і Канади (друга половина ХХ – початок ХХІ ст.) : автореф. дис... канд. пед. наук / М. Василик ; Київ. ун-т ім. Б. Грінченка. – Київ : [б. в.], 2013. – 19 с.

Шифр: PA403504

Досліджено історичні та соціокультурні передумови зародження та розвитку національного виховання українських дітей і молоді США та Канади в другій половині ХХ – на початку ХХІ ст. Проаналізовано погляди відомих

педагогів української діаспори США та Канади відносно проблеми; сутність поняття «національне виховання українців у діаспорі».

1319. Гримич М. Богдан Медвідський – дослідник українсько-канадського фольклору / М. Гримич // Українознавство. – 2013. – № 2 (47). – С. 134–136.

Шифр: Ж23747

Висвітлено наукову діяльність відомого канадського вченого Б. Медвідського, засновника едмонтонської школи української фольклористики, визначного організатора і мецената науки.

1320. Ігнатенко І. Українці в канадських преріях (рецензія на книгу Р.-Б. Климаша «Українська народна культура в канадських преріях» / за ред. Марини Гримич. К. : Дуліби, 2013) / І. Ігнатенко // Українознавство. – 2013. – № 2 (47). – С. 134–136.

Шифр: Ж23747

Проаналізовано видання книги, що є «безцінним довідковим ресурсом», і побачило світ завдяки науковому проекту д-ра іст. наук М. Гримич, яка має значний досвід роботи в Канаді. Завдячуючи дослідженням, здійсненим провідним канадсько-українським вченим Р.-Б. Климашем, в Україні стали відомі: фольклорно-етнографічна спадщина українців Канади, першоджерела з народної культури українських переселенців, іммігрантські пісні, вперше опубліковано гумор, народні оповідання про життя і побут тощо. Відзначено високу якість перекладу (С. Кухаренко) і поліграфічної культури видання.

1321. Климаш Р. Українська народна культура в канадських преріях / ред., уклад. С. Кухаренко; Центр українсько-канад. студій ун-ту Манітоба (Вінніпег, Канада); Нац. НДІ українознавства та всесвіт. історії. – Київ: Дуліби, 2013. – 322 с.

Шифр: ВЗУ ІК 870 п/ф

Зі змісту: Українська народна культура в канадських преріях / Р.-Б. Климаш. – С. 11–23; Героїка піонерської доби. – С. 35–47; Оповідання старого світу на новій землі. – С. 47–61; Вірування традиційні й нові. – С. 61–75; Депоетизація народних обрядів. – С. 85–99; «Звуки, яких ви ніколи раніше не чули». Українські кантрі. – С. 99–115; Фестивалі та фольклор: традиції напоказ. – С. 115–129; Від фольклору іммігрантського до фольклору етнічного. – С. 129–139; Бібліографія праць Р.-Б. Климаша / С. Кухаренко. – С. 281–297; «Я був піонером!»: фольклористичні пошуки та знахідки Роберта-Богдана Климаша. – С. 297–309; Роберт-Богдан Климаш і українська народна культура канадських прерій. Післяслово наукового редактора / М. Гримич. – С. 309–317.

1322. Магдач З. Розвиток системи управління шкільною освітою в Канаді [автореф. дис... канд. пед. наук] / З. Магдач ; МОНМС України, Хмельн. нац. ун-т. – Хмельницький : [б. в.], 2013. – 20 с.

Шифр: PA395837

Охарактеризовано технології сучасної системи управління шкільною освітою Канади, перспективи впровадження ідей зарубіжного досвіду в освітню галузь України. Запропоновано періодизацію розвитку системи управління шкільною освітою в Канаді.

1323. Нос Л. Професійна підготовка майбутніх учителів початкової школи в університетах Канади : автореф. дис... канд. пед. наук / Л. Нос ; Нац. акад. пед. наук України, Ін-т пед. освіти і освіти дорослих. – Київ : [б. в.], 2013. – 20 с.

Шифр: PA397770

Досліджено основні етапи професійної підготовки майбутніх учителів початкової школи в університетах Канади. Охарактеризовано навчальні програми, навчально-методичну літературу, навчальний посібник із спецкурсу «Країнознавство», законодавче забезпечення підготовки вчителів початкової школи, що безпосередньо стосується й учителів-іммігрантів та ін.

1324. Решетченко Д. Вищі освітні курси у культурно-освітній сфері життя українців Канади (1940–1981) / Д. Решетченко // Вісн. Центр. держ. архіву зарубіж. україніки. – 2013. – Вип. 2. – С. 162–179.

Шифр: 13765 укр.

Визначено вектори діяльності Вищих освітніх курсів (засновані як Перші диригентсько-учительські курси. З 1986 р. – курси української мови і культури), переваги Літніх курсів українознавства.

1325. Рудницька-Юрійчук І. Розвиток особистості дитини дошкільного віку в освітньому просторі української діаспори США і Канади / І. Рудницька-Юрійчук // Педагогічний дискурс : зб. наук. пр. Вип. 13. – Кам'янець-Подільський, 2013. – С. 331–336.

Шифр: Ж73286

Проаналізовано соціально-психологічні фактори та період передшкілля, виховний процес у дитячих садочках в українських діаспорах США і Канади.

1326. Синкевич Н. Соціокультурні функції хорового мистецтва української діаспори Заходу / Н. Синкевич // Молодь і ринок. – 2013. – № 10. – С. 86–91.

Шифр: Ж24982

Відбито роль хорової діяльності представників української діаспори Заходу,

а також США та Канади, їх диригентів у справі збереження національної культури.

1327. Українська етнокультурологічна енциклопедія : у 5 т. / [В. Авдєєв та ін.] ; ред. рада: В. А. Бітаєв (відп. ред.) [та ін.] ; Нац. акад. мистецтв України, Нац. акад. кер. кадрів культури і мистецтв, Ін-т культурології НАМ України. – Київ : Нац. акад. кер. кадрів культури і мистецтв, 2013.

Т. 1: А–Е. – 2013. – 552 с.

Т. 2: Е–Л. – 2013. – 554 с.

Т. 3: Л–Н. – 2013. – 556 с.

Т. 4: Н–Р. – 2013. – 548 с.

Т. 5. Р–Я. – 2013. – 534 с.

Шифр: С11706/1–5

Зі змісту: Т. 1: А–Е. Акультурації моделі. – С. 25; Акультурація. – С. 28 ; Аматорське театральне мистецтво у міжнародному просторі. – С. 38–39; Асиміляція етнічна. – С. 60–61; Багатомовність як проблема сучасного культурного поля. – С. 61–65; Батьківщина етнічна. – С. 66; Вірність етносу. – С. 125–127; Громадянство та етнічність. – С. 182–184; Група етнічна. – С. 185; Діаспора. – С. 261; Діаспора українська. – С. 262–264; Діалог культур та цивілізацій. – С. 285; Еміграція. – С. 340; Етнічна акультурація. – С. 368; Етнічна ідентичність (характерні риси). – С. 379; Етнічна культура. – С. 381; Етнічна (національна) мова. – С. 387; Етнічна основа української спільноти. – С. 387; Етнічна самосвідомість. – С. 394; Етнічне поле української діаспори. – С. 422–423; Етнолінгвістика. – С. 541–542. Т. II. Е–Л: Етнос. – 24; Етнос як культурна спільнота (за Е. Смітом). – С. 42–43; Етносвідомість (структура). – С. 51–52; Життєвий світ і культура. – С. 78–81; Західна українська діаспора. – С. 128; Ідентичність етнічна. – С. 146; Інтеграція української культурної спадщини у світовий інформаційний простір. – С. 199–201; Історія етнічна. – С. 238; Історична самосвідомість нації. – С. 246–248; Історія української культури (періодизація). – С. 257; Консолідація етнічна. – С. 294; Культура духовна. – С. 359; Культура етнічна. – С. 369; Культура міжетнічного спілкування і духовність. – С. 381; Культура як засіб національного самопізнання. – С. 415; Культура мовлення. – С. 433; Культурна єдність етносу. – С. 440; Культурна спадщина. – С. 444; Культурна традиція. – С. 444; Культурологічний контекст буття етнонаціональної спільноти. – С. 496–498. Т. III. Л–Н: Людина. Етнос. Нація. – С. 3; Людина як представник нації. – С. 63–65; Людини національне коріння (за І. Ільїним). – С. 82; Людини світогляд. – С. 83–84; Ментальність. – С. 118; Мистецтво українського писанкарства. – С. 133–134; Міжетнічна спільність. – С. 141; Мова. – С. 163; Мова етнічна. –

С. 163–164; Мова і національна психологія. – С. 171–172; Мова міжнаціонального спілкування. – С. 175; Мова рідна. – С. 176; Мова як атрибутивна ознака етнонаціональних спільнот. – С. 178–183; Мова як етнодиференціююча ознака етносу. – С. 181–183; Мова як засіб спілкування. – С. 184–185; Мова як соціокультурний феномен. – С. 186–188; Мовні роздоріжжя української діаспори. – С. 198–205; Народні традиції. – С. 253; Національна мова. – С. 510; Національна самосвідомість. – С. 522; Національна свідомість. – С. 529; Національне виховання. – С. 541. Т. IV. Н–Р; Національне обличчя. – С. 13; Національне та культурне (соціальний аспект). – С. 21; Національний інтерес. – С. 22; Національний простір. – С. 34; Національний характер. – С. 34; Національної свідомості характеристики. – С. 86; Поведінка етнічна. – С. 296; Преса етнічна. – С. 425; Рідна мова. – С. 500. Т. V. Р–Я; Самоідентифікація етнічна. – С. 16; Самосвідомість етнічна. – С. 24; Свідомість національна. – С. 33; Соціалізація етнічна. – С. 88; Спільність етнічна. – С. 148; Творча функція колективного (національного). – С. 207; Творчість як вільна діяльність людини. – С. 208; Теорія нації етнічна. – С. 223; Традиції етнічні. – С. 223; Українська мова. – С. 345; Українська свідомість. – С. 389; Українська фольклористика. – С. 394–396; Українське килимарство. – С. 396–399; Українське мовознавство. – С. 404–410; Українці в багатоетнічному середовищі. – С. 464; Цивілізаційний підхід до українського культурно-історичного феномена. – С. 515–518.

1328. Четверта Міжнародна науково-практична конференція «Світове українство як чинник утвердження Держави Україна у міжнародній спільноті «... землякам моїм в Україні і не в Україні ...» 23–24 серп. 2013 р. Львів : зб. матеріалів / Міжнар. ін-т освіти, культури та зв'язків з діаспорою; МОН України ; Нац. ун-т «Львів. політехніка» ; Львів. облдержадміністрація. – Львів : Львів. політехніка, 2013. – 627 с.

Шифр: СО32280

Зі змісту: Українські студії у шкільництві Альберти; Вчительські сили; Навчальні ресурси / О. Гарцула. – С. 45–49; Українське шкільництво діаспори як чинник утвердження України у міжнародній спільноті / Л. Кисілівська-Косик. – С. 56–58; Українська мова в Канаді : історико-етнологічний огляд / Г. Кожолянко. – С. 58–63; Українсько-канадські освітні зв'язки: еволюція змісту, форм, напрямів / Н. Ситник. – С. 104–109; Комунікаційні стратегії конструювання національної ідентичності (на прикладі діяльності українських громадсько-політичних організацій у Канаді після 1945 р.) / В. Ковпак. – С. 199–203; Внесок етнографів української діаспори 50–80 рр. у дослідження святкової обрядовості українців (О. Воропай, С. Килимник) / О. Кожолянко. – С. 203–208; 3 історії збирання і збереження національної спадщини українців

Канади / М. Гримич. – С. 286–290; Культурно-освітня діяльність українського національного об'єднання (УНО) у Канаді / Д. Решетченко. – С. 334–338; Церква в контексті містерії самозбереження української нації / С. Ярмусь. – С. 473–478; Лемківський фольклор у наукових студіях України і діаспори ХХ–ХХІ ст. / О. Фабрика-Процька. – С. 590–597.

1329. Шийка Ю. Розвиток білінгвальної освіти у провінції Онтаріо (Канада) наприкінці ХІХ – початку ХХ століття / Ю. Шийка // Порівняльно-пед. студії. – 2013. – № 4. – С. 51–56.

Шифр: Ж100365

Окреслено шляхи та особливості розвитку двомовного навчання в Канаді на підставі вивчення науково-навчальної літератури. Здійснено її аналіз. Представлено історію білінгвальної освіти в провінції, починаючи від 1885 р., коли Департамент освіти провінції Онтаріо прийняв рішення про викладання англійської мови в школах. Представлено дискусії щодо білінгвальної освіти; порушено питання визначення її якості.

2014

1330. Барабаш О. Розвиток неперервної освіти у Канаді [автореф. дис... канд. пед. наук] / О. Барабаш ; Дрогобич. держ. пед. ун-т ім. І. Франка. – Дрогобич : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА406656

Проаналізовано теоретичні та практичні основи розвитку неперервної освіти у Канаді; роль і значення неперервної освіти в сучасних сферах життя країни. Виявлено особливості реалізації цієї системи у період шкільного віку, навчання у професійних закладах освіти, у сфері освіти дорослих.

1331. Богданюк А. Виховний потенціал української дитячої літератури Канади / А. Богданюк, І. Руснак ; Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Вижниця : Черемош, 2014. – 296 с.

Шифр: ВА787147

Зі змісту: Розділ І. Розвиток української педагогічної думки та дитячої літератури як етнопедагогічного феномена в Канаді (1.1. Українська спільнота Канади як чинник еволюції педагогічної думки та рідномовної дитячої літератури. – С. 15–52; 1.2. Соціокультурна зумовленість виховного потенціалу української дитячої літератури в Канаді. – С. 52–69; 1.3. Педагогічна думка канадських українців другої половини ХХ ст. про виховну роль дитячої художньої літератури. – С. 69–92). – С. 15–92; Розділ 2. Відображення педагогічної ідеї канадських українців у рідномовній дитячій літературі Канади другої половини ХХ ст. (2.1. Українська дитяча література Канади

як засіб національного виховання зарубіжних українців – С. 92–123; 2.2. Втілення ідей морального вдосконалення особистості в художній творчості українських письменників-педагогів Канади для дітей і молоді. – С. 123–153; 2.3. Відображення в українській дитячій літературі Канади ідей релігійного виховання підростаючих поколінь. – С. 153–190). – С. 92–190. Додаток А. Документи (статут, постанови, резолюції з'їздів, матеріали конференцій), що відображають діяльність УПЛДМ (Об'єднання «Українські Працівники Літератури для Дітей та Молоді»). – С. 223–249. Додаток Б. Бюлетні-каталоги «Ми і наші діти, видані УПЛДМ. – С. 249–252. Додаток в: Матеріали про діяльність УПЛДМ, «спрямовану на популяризацію друкованого слова» (звіти, звернення, статті голів та членів організації, повідомлення, комунікати, інформаційні листи). – С. 252–256. Додаток Е. Матеріали про традиційно організоване УПЛДМ Свято Книжки (звіт, фотоматеріали, програми). – С. 263–277. Додаток Ж. Програми свят, організованих УПЛДМ («Листопадове Свято», «Свято Святого Миколая», «Різдвяний концерт», «Шевченківське свято»). – С. 277–283. Додаток З. Матеріали про діяльність фонду «Серце і книжка», що діє при УПЛДМ ім. Леоніда Глібова – С. 283–292. Додаток К. Численні листи-подяки за книги Українським Працівникам Літератури для Дітей і Молоді ім. Леоніда Глібова від освітян з України. – С. 292–297.

1332. Борзенко О. Організація дистанційного навчання студентської молоді в Канаді : автореф. дис... канд. пед. наук / О. Борзенко. – Харків : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА411860

Здійснено теоретичний аналіз ефективності дистанційного навчання студентської молоді Канади (в тому числі, української). Відбито особливості організації цієї освіти в контексті загальної інформатизації в світі, а також представлено авторські програми та курси, дистанційні проекти та програми.

1333. Бусько М. Організація навчання іммігрантів у системі освіти дорослих Канади [автореф. дис. пед. наук] / М. Бусько ; Житомир. держ. ун-т ім. І. Франка. – Житомир : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА407411

Відбито процес розробки підґрунтя теоретико-методологічних засад та поняттєво-категоріального апарату дослідження навчання дорослих іммігрантів, системи їх освіти – освітні, громадські, волонтерські, культурно-просвітні заклади, органи управління тощо; проаналізовано відповідну законодавчу базу.

1334. Вінтонів Х. У віртуальному просторі Канади : структура, інформаційне наповнення та методика пошуку: автореф. дис... канд. іст. наук/Х. Вінтонів ; Держ. арх. служба України ; Укр. НДІ арх. справи та документознавства. – Київ : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА408869

Досліджено українську архівну спадщину в Канаді як частину історії діаспори в ній; охарактеризовано веб-ресурси з даної теми.

1335. Західньоканадський збірник. Т. 7, ч. 7 / редкол.: Я. Балан [та ін.]. – Едмонтон ; Острог : [б. в.], 2014. – 523 с.

Шифр: Ж6374

Зі змісту: Культура меценатства в українській громаді Канади/М. Сорока. – С. 69–83; Історія українсько-канадської фундації ім. Тараса Шевченка. – С. 83–97; Музей Отців Василян (Мондер, Альберта, Канада)/К. Лемешка. – С. 130–136; Українська наука (Канадський інститут українських студій у пошуках відповідей на нові виклики)/В. Кравченко. – С. 144–154; Українська музика (40-річчя українського музичного товариства Альберти) / М. Дитиняк. – С. 211–215; Український чоловічий хор Едмонтону. Сучасне козацьке братство / Д. Сторощук, Л. Саведчук. – С. 215–224; Український православний хор і оркестр Саскачевану «Ластівка»/ Л. Клапоушак. – С. 224–226; Маєстро серед нас / Л. Гижа, П. Полухін. – С. 228–236). – С. 211–242; Гордон Гордей – автор оригінальних українських танців у Канаді: автобіографічна розповідь про сорокарічну діяльність / Г. Гордей. – С. 242–276; Український фестиваль писанки у Вігrevілі: 40 років історії, розвитку і зростання (1973–2013) / О. Олійник, Л. Кавулич. – С. 276–347; Діалог: Україна – світ, світ – Україна (література, мова, освіта, культура) / В. Полковський. – С. 439–463.

1336. Машкова І. Започаткування україномовної освіти в Канаді / І. Машкова // Молодь і ринок. – 2014. – № 6. – С. 113–117.

Шифр: Ж24982

Відбито початок розвитку україномовної освіти та шкіл, рідномовного шкільництва у Канаді наприкінці ХІХ – в першій половині ХХ ст.; ситуацію браку підручників і посібників; закриття двомовних англо-українських шкіл згідно з тогочасною політикою канадського уряду.

1337. Машкова І. Процеси становлення україномовної освіти та школи в Канаді після Другої світової війни / І. Машкова // Молодь і ринок. – 2014. – № 7. – С. 89–93.

Шифр: Ж24982

Розкрито роль Комітету українців Канади (КУК) у реалізації програми українських шкіл через крайову та провінційні шкільні ради, а також церкви у заснуванні літніх шкіл і таборів та молодіжних організацій; етапи розвитку педагогічної україномовної освіти в контексті загальної канадської системи освіти.

1338. Огієнко І. І. Наука про рідномовні обов'язки : рідномовний Катехизис для вчителів, робітників пера, духовенства, адвокатів, учнів і широкого громадянства / І. Огієнко. – Київ : Ярославів Вал, 2014. – 54 с. – (Бібліотека рідної мови).

Шифр: ВА781582

У цій праці, як і в багатьох інших із величезного наукового доробку проф. І. І. Огієнка, порушено питання культури рідної мови як запоруки перемоги українського народу, що прямує до державності.

1339. Осадчий В. Професійна підготовка майбутніх учителів у Канаді засобами інформаційно-комунікаційних технологій / В. Осадчий // Педагогіка і психологія проф. освіти. – 2014. – № 1. – С. 181–191.

Шифр: Ж15641

Здійснено моніторинг мережі професійної освіти Канади: коледжів, університетів та ін. навчальних закладів; аналіз змін та реформ у канадській системі педагогічної освіти.

1340. Освіта впродовж життя : вимоги часу : матеріали VI Всеукр. пед. читань до 95-річчя від дня народження видатного вченого-педагога Олени Степанівни Дубинчук, 26 трав. 2014 р., Київ – Тарасівка / ред.: Л. Лук'янова, О. Аніщенко ; Нац. пед. акад. наук України ; Ін-т пед. освіти і освіти дорослих ; Ін-т проблем виховання ; Тарасів. сільрада ; Історично-мист. центр «Стара школа». – Київ : Лисенко М. М, 2014. – 107 с.

Шифр: ВА787973

Дано огляд досвіду закладів освіти інноваційного типу з надання освітніх послуг різним категоріям дорослого населення; з метою забезпечення сфери освіти дорослих кваліфікованими й компетентними педагогічними працівниками, що актуально для країн переселення.

1341. Пиж Н. Практична підготовка вчителів іноземної філології в університетах Канади (1982–2010 рр.) [автореф. дис... канд. пед. наук] / Н. Пиж ; Нац. акад. пед. наук, Ін-т вищої освіти. – Київ : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА406572

Представлено теоретичні та практичні засади підготовки майбутніх

учителів іноземних мов в умовах інформаційно-освітнього простору Канади. Підкреслено значення цього чинника для національних меншин.

1342. Скиба К. Особливості та сутність підготовки перекладачів в університетах Канади / К. Скиба // Молодь і ринок . – 2014. – № 3. – С. 88–92.

Шифр: Ж24982

Окреслено перспективи запозичення досвіду канадських університетів для підготовки фахівців-перекладачів в Україні.

1343. Ферт О. Педагогічні засади діяльності громадських організацій у сфері формування інклюзивної освітньої політики в Україні і Канаді : автореф. дис... канд. пед. наук / Житомир. держ. ун-т. – Житомир : [б. в.], 2014. – 20 с.

Шифр: РА411179

Вивчено досвід Канади, однієї з перших країн, що цілеспрямовано втілює інклюзивну освітню політику; різнобічні підходи, новітні методики в роботі зі спільнотою громадських організацій країни.

2015

1344. Бахов І. Наукові інновації у світлі глобалізації / І. Бахов, Т. Бахонова [та ін.]. – Кіровоград : Поліграфія, 2015. – 172 с.

Шифр: ВА792999

Відбито здобутки наукових досліджень у галузі професійної освіти; вплив мультикультурної політики Канади кінця ХХ – початку ХХІ ст. на розвиток полікультурної освіти.

1345. Бахов І. Педагогічні концепції в системах полікультурної освіти США і Канади / І. Бахов // Молодь і ринок. – 2015. – № 6. – С. 116–121.

Шифр: Ж24982

Подано педагогічні концепції в системах полікультурної освіти англomовних країн Північної Америки; порушено проблеми впровадження навчальних планів, орієнтованих лише на одну загальнодержавну культурну, проблеми і моделі культурної асиміляції в Канаді й США; програми початкового навчання рідній мові.

1346. Данилюк Н. Мовностилістичні засоби зображення дівчини в українських та англійських народних піснях / Н. Данилюк // Актуал. питання інозем. філології. – 2015. – № 3. – С. 48–55.

Шифр: Ж101255

Простежено зв'язок фольклору і народного календаря, використання в

піснях текстів усної словесності, що типова для обрядів. Зіставляються ідеали, створені фольклором різних народів, зокрема, українців та англійців; мовні образи людей, що визначаються стереотипними уявленнями носіїв різних культур.

1347. Демченко І. Особливості використання інформаційно-комунікаційних технологій у педагогічній освіті Канади / І. Демченко // Порівняльно-пед. студії. – 2015. – № 1. – С. 86–93.

Шифр: Ж100365

Розглянуто проблеми інформатизації освіти в Канаді, мультикультуралізму, запровадження інноваційних педагогічних технологій у практику та ін.

1348. Дзира О. І. Освітня система української діаспори Канади у міжвоєнний період / О. І. Дзира // Українознавство. – 2015. – № 1. – С. 198–211.

Шифр: Ж23747

Двомовна система навчання. – С. 200; Збереження української мови. – С. 200, 201; Українська педагогіка в Канаді. – С. 201; Рідномовнєшкільництво. – С. 202, 207; Церква і мова. – С. 203, 204; Українське радіомовлення. – С. 205, 206; Виші і мова. – С. 202–207.

1349. Козак С. «Нові дні» на берегах Онтаріо : бібліогр. покаж. змісту журналу «Нові дні» (1950–1997. Канада) / С. Козак. – Київ : Літ-на Україна, 2015. – 587 с. – (Часописи укр. діаспори).

Шифр: ВА794604

Зі змісту: А тепер «Нові дні» з Торонто / М. Слабошпицький. – С. 3–6; «Нові дні» та Мар'ян Дальній / О. Коновал. – С. 3–8; Від автора / С. Козак. – С. 8–12; 1950–1997. – С. 12–490.

1350. Кондрашевська Ю. Національно-культурні здобутки українців Канади / Ю. Кондрашевська // Наук. зап. Нац. ун-ту «Острозька академія». – 2015. – Вип. 23. – С. 201–206.

Шифр: Ж69992

Висвітлено успішну інтеграцію українців у канадське поліетнічне середовище; проаналізовано форми, методи й напрями громадської, культурної, освітньої діяльності українців у діаспорі, окреслено її внесок у розвиток і популяризацію української культури, науки, створення системи національної освіти та виховання молоді; зусилля, спрямовані на піднесення змісту навчання; на організацію курсів історії України, історії української культури, географії, української мови і літератури, релігієзнавства тощо.

1351. Конопка В. Хліборобські мотиви в календарній обрядовості / В. Конопка // Народознав. зошити. – 2015. – № 4. – С. 825–830.

Шифр: Ж68851

Хліб розглянуто як компонент людського існування; простежено схожість українських традицій харчування з іншими культурами. Наскрізна думка: український хліб–сіль: одвічна традиція національної гостинності.

1352. Романюк С. Розвиток рідномовної освіти українців в умовах Західної діаспори (XX – поч. XXI ст.) [автореф. дис... д-ра пед. наук] / С. Романюк ; Чернівецьк. пед. ун-т. – Київ : [б. в.], 2015. – 40 с.

Шифр: РА419086

Аналітичне дослідження таких проблем: діаспора як основний чинник поширення української мови в Австралії, Канаді і США; мовна політика країн поселення та її вплив на розвиток рідної мови українців діаспори; лінгводидактичні підходи до рідномовної освіти українців в умовах англійського білінгвізму; становлення та розвиток лінгводидактики рідномовної освіти в українській діаспорі США і Канади (перша половина XX ст.); еволюція творення підручників з української мови для державного шкільництва англійськомовних країн (друга половина XX – початок XXI ст.).

1353. Романюк С. Розвиток рідномовної освіти українців у Західній діаспорі (XX – початок XXI століття) / С. Романюк. – Чернівці : Рута, 2015. – 499 с.

Шифр: ВА795653

Зі змісту: 1.3. Мовна політика країн поселення та її вплив на розвиток рідної мови українців діаспори. – С. 50–74; 1.4 Українське шкільництво – провідний чинник формування рідномовного простору зарубіжних українців. – С. 74–104; 2.1. Особливості функціонування рідної/української мови українців у поліетнічному середовищі. – С. 104–142; 2.2. Рідномовне навчання українців у полікультурному соціумі. – С. 148–168; 2.3. Лінгводидактичні підходи до рідномовної освіти українців в умовах англійського білінгвізму. – С. 168–245; 3.1. Становлення лінгводидактики рідномовної освіти в українській діаспорі. США і Канади (перша половина XX століття); 3.2. Формування мети і змісту навчання української мови в системі рідномовного шкільництва зарубіжних українців (друга половина XX – початок XXI століття). – С. 285–324; 4.1. Дидактичні засади підручникотворення для рідномовної освіти зарубіжних українців. – С. 325–346; 4.3. Варіативність підручників з української мови для державного шкільництва англійськомовних країн. – С. 377–405; 5.1. Напрями розвитку рідномовної освіти зарубіжних українців на межі століть. – С. 427–441.

1354. Савчук Н. Український фольклор у наукових дослідженнях КІУС (Едмонтон, Канада) / Н. Савчук // Наук. зап. Нац. ун-ту «Острозька академія». Серія «Історичні науки». Вип. 23. – 2015. – С. 116–121.

Шифр: ж ВЗУ ІК

Висвітлено історію створення та концепцію наукової діяльності Центру українського і канадського фольклору ім. Петра та Дорис Кулів. Проаналізовано наукові здобутки Б. Медвідського, А. Нагачевського, Н. Кононенко та значення їх ідей для розвитку і збереження української культури в канадській діаспорі.

1355. Солонська Н. Українська канадіана та бібліографічне забезпечення її досліджень (за фондами Відділу зарубіжної україніки НБУВ)/Н. Солонська, Г. Борисович // Бібліотека. Наука. Комунікація : матеріали Міжнар. наук. конф. Київ, 6–8 жовт. 2015 р. Ч. 1. – 2015. – С. 199–202.

Шифр: В355901/1

Дослідження на основі фонду відділу зарубіжної україніки Інституту книгознавства Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського з метою розкриття фондів ВЗУ, подальшого вивчення історії українського зарубіжжя як складника загальної історії України, а саме – її канадської гілки, що узагальнено в анотованому бібліографічному покажчику «Українська канадіана: до 125-річчя першого поселення українців у Канаді».

1356. Шалашний Л. Канада в системі міжнародних зв'язків України в галузі вищої освіти / Л. Шалашний // Матеріали 2-ї Міжнар. Internet-конф. Луцьк, 14–15 трав. 2015 р. – Луцьк, 2015. – С. 179–182.

Шифр: ВА793040

Оцінювання координації роботи Союзу українських студентів Канади в 15 університетах країни; ефективності та результативності виконання програми українсько-канадського співробітництва у сфері вищої освіти.

2016

1357. Бахов І. Канадський мультикультуралізм : від схвалення до критики / за заг. ред. Н. Чернухи. – Київ : Центр учб. літ-ри, 2016. – 172 с.

Шифр: ВА800086

Зі змісту: Розділ 1. Основні поняття мультикультуралізму. – С. 1–8. Мультикультуралізм. – С. 8–13. 3. Культура. С. 13–14. 4. Межі культури. – С. 14–16. 5. Спільна культура. – С. 16–23. Розділ II. Критика мультикультуралізму кінця ХХ сторіччя. – С. 28–106. Розділ III. Мультикультуралізм після 11 вересня 2001 року (1. Мультикультуралізм, імміграція, безпека. 2. Парламент Канади. 2005–2006 рр.: сумнівний триумф

мультикультуралізму. 3. Мультикультуралізм у новинах ЗМІ, 2006 рік). – С. 108–149. Розділ IV. Мультикультуралізм і основні потреби суспільства. – С. 150–172.

1358. Богуславський О. Другий з'їзд українських журналістів США і Канади (жовтень, 1966): шляхом самоорганізації журналістського середовища / О. Богуславський // Держава та регіони. – 2016. – Вип. 3. – С. 62–68.

Шифр: Ж23244/соц. комун.

Доведено до відома громадськості факт прийняття Кодексу етики українського журналіста, єдиного на десятиліття у світі документу, який регламентував роботу українських журналістів, і став певною основою етичних кодексів у сучасній незалежній Україні; Статуту Федерації Союзу українських журналістів США і Канади та декларації «Ставлення до преси і журналістів в УРСР».

1359. Василик М. Національне виховання молоді в українській діаспорі Канади і США / М. Василик, І. Руснак ; Хмельниц. гуманітарно-пед. акад. – Чернівці ; Вижниця: [б. в.], 2016. – 193 с.

Шифр: ВА809595

Зі змісту: Розділ 1. Збереження національної ідентичності підростаючого покоління як соціально-педагогічна проблема українців Канади і США (друга половина ХХ – початок ХХІ ст.). – С. 4–67. Розділ 2. Провідні тенденції розвитку національного виховання українців у Канаді і США. – С. 67–116.

1360. Васильєва Л. Національно-культурна ідентичність та етнокультурні асоціації / Л. Васильєва // Мовознавство. – 2016. – № 1. – С. 11–23.

Шифр: Ж60238

Визначено ознаки зростання інтересу до етнолінгвістики – галузі мовознавства, предмет якої – відображення в мові й мовленні діяльності етносу, його специфічної свідомості, яка зумовлює й особливості його характеру, сприйняття матеріальної та духовної культури.

1361. Гримич М. Нариси з українсько-канадської фольклористики : Богдан Медвідський / М. Гримич ; НДІ українознавства МОН України. – Київ : Дуліби, 2016. – 311 с.

Шифр: ВА801606

Зі змісту: Вступне слово автора. – С. 7–11; Життєвий і науковий шлях Богдана Медвідського. – С. 11–33; Спогади Богдана Медвідського про «Пласт». – С. 33–47; Едмонтонська школа українсько-канадської

фольклористики. – С. 47–61; Богдан Медвідський як історик української фольклористики. – С. 65–81; Дослідження з українсько-канадського фольклору та імміграційної культури. – С. 81–95; Замість епілогу. – С. 95–98. Додатки. Вибрані праці. Бібліотека Медвідського про українсько-канадський фольклор: Катедра української культури та етнографії ім. Гуцуляків при Альбертському університеті і концептуальний аналіз. – С. 98–151; В. Гнатюк – перший дослідник українського фольклору в Канаді. – С. 151–157; В. С. Плав'юк – канадський послідовник І. Я. Франка в галузі пареоіміграфічних досліджень. – С. 157–162; Фольклористична діяльність Ярослава Рудницького. – С. 162–177; З архіву Р. Климаша. – С. 177–181; Канадський контекст української балади про вбивство імператриці Єлизавети. – С. 210–223; На одному місці хрестів двісті ...»: український цвинтар в центральній Альберті. – С. 223–231; Популярна і народна культура : що в них спільного і розбіжного. – С. 231–250; Фрагменти прозового фольклору в Канаді. – С. 250–270; Songs from the new World **. – С. 270–289; Between Poetry and Oral Folklore : Early Ukrainian Immigrant Verse in Canada ***. – С. 289–311.

** Пісні з Нового світу.

*** Між поезією та усним фольклором: ранньоукраїнський вірш іммігрантів у Канаді.

1362. Деренько Н. Педагогічні ідеї та освітня діяльність Іллі Киріяка (1888 – 1955 рр.) : автореф. дис... канд. пед. наук / Н. Деренько ; Хмельницький гуманітарно- пед. акад. – Хмельницький : [б. в.], 2016. – 20 с.

Шифр: PA425958

Осмислення творчої діяльності І. Киріяка (1888–1955) – знаного українсько-канадського письменника, педагога, журналіста, редактора та видавця, культурно-просвітницького діяча першої половини ХХ ст.; його внеску в розвиток української національної освіти та збереження української мови в Канаді. Охарактеризовано педагогічні ідеї І. Киріяка щодо розбудови рідномовного шкільництва та системи національного виховання молодих українців у діаспорі.

1363. Дзира О. І. Діяльність українських громадських жіночих організацій у Канаді (1918–1939 рр.) / О. І. Дзира // Українознавство. – 2016. – № 2. – С. 207–218.

Шифр: Ж23747

Підкреслено сприяння українських громадських жіночих організацій у Канаді справі постання рідних та недільних шкіл, просвітництву (забезпечення промов на відкритті заходів, лекцій, доповідей), роботі аматорських колективів у підготовці театральних вистав, концертів, хорів; участь у підготовці

православних свят, святкових вечорів, громадських обідів, фестивалів, ярмарків, відзначенні урочистих днів на честь відомих українських письменниць, громадських і політичних діячок, презентації творів української літератури тощо.

1364. Іванчук М. Розвиток системи неперервної освіти в контексті суспільних трансформацій ХХІ століття [кол. моногр.] / М. Іванчук, Т. Федірчик, С. Романюк, І. Прокоп, Г. Бигар ; Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці : Рута, 2016. – 216 с.

Шифр: ВА811309

Викладення теорії та практики навчання рідній мові в полілінгвальному соціумі. Огляд соціально-політичних змін в Україні як чинник розширення українсько-канадських зв'язків у сфері освіти. Аналіз виховного потенціалу української дитячої літератури Канади, спрямованого на збереження рідної мови.

1365. Ковпак В. Бібліотечний ресурс як інформаційно-акумуляційний сегмент медійного дискурсу української еміграції / В. Ковпак // Бібл. вісн. – 2016. – № 4. – С. 37–42.

Шифр: Ж14595

Опис бібліотечних фондів україніки в США та Канаді за репортажами-спогадами Я. Рудницького.

1366. Машкова І. Методологічні орієнтири проблеми розвитку української освіти в двомовних і «рідних» школах сучасної Канади / І. Машкова // Вісн. Чернігів. нац. пед. ун-ту. – 2016. – Вип. 140. – С. 381–385.

Шифр: Ж1858

Подано концепцію українознавчої освіти в двомовних і рідних школах Канади, яка базується на засадах культурологічного, аксіологічного та полікультурного підходів, методологічних орієнтирах розвитку українознавчої освіти в сучасній Канаді.

1367. Молчко У. Йосип Гошуляк : штрихи життєвого та творчого шляху (до першої річниці від дня смерті співака) / У. Молчко // Наук. зап. Тернопіл. нац. пед. ун-ту ім. В. Гнатюка. – 2016. – № 1. – С. 88–94.

Шифр: Ж68937

Відбито життєвий та творчий шлях видатного українського співака Й. Гошуляка (1922–2015), пропагандиста музичного фольклору в Канаді.

1368. Наукові праці Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського. Вип. 44 / НБУВ. – Київ : [б. в.], 2016. – 525 с.

Шифр: ВЗУ ІК 1096 п/ф

Зі змісту: Бібліографічні покажчики періодичних видань української діаспори / С. Козак. – С. 573–580; Джерельна база вивчення історії української діаспори Канади (1918–1939 рр.) / О. Дзира. – С. 401–418.

1369. Нос Л. Підготовка вчителів початкової школи в Канаді : теорія і практика : навч. посіб. / Л. Нос. – Львів : Бадікова Н. О., 2016. – 254 с.

Шифр: ВА810066

Охарактеризовано алгоритм історико-педагогічної підготовки вчителя початкової школи в Канаді; результати досліджень канадських науковців з цієї проблеми; систему професійної підготовки вчителів в університетах країни.

1370. Особливості навчання грамоти сучасних дітей : теорія та практика [зб. матеріалів обл. науково-практ. семінару] / Чернігів. облдержадміністрація, Чернігів. обл. ін-т післядиплом. пед. освіти ім. К. Д. Ушинського ; упоряд.: О. Антипець, М. Артюх, В. Бурнос. – Чернігів : ЧНТУ, 2016. – 155 с.

Шифр: ВА802381

Накреслено вектор перспектив дошкільної та початкової освіти; особливості початкового навчання в українській школі в Канаді тощо.

1371. Пахомов В. Атрибути формування комунікативної культури в Торонто / В. Пахомов // Прикарпат. вісн. НТШ. – 2016. – № 3. – С. 162–171.

Шифр: Ж73616

Представлено систему соціальної культури українців Канади. Зокрема, в Торонто розміщено: Генеральне консульство України в Канаді, Конгрес українців Канади, Українське національне об'єднання Канади, Ліга українців Канади, Українсько-канадський дослідно-документаційний центр, Канадська фундація українських студій, Український музей Канади (відділ Онтаріо), Музей Тараса Шевченка, Музей українського народного мистецтва, Канадсько-українська мистецька фундація, Інститут св. Володимира, Дім Тараса Шевченка, католицькі та православні церкви, українські школи і дитячі садочки, Українсько-канадський меморіальний парк тощо.

1372. Раритети української діаспори : зб. матеріалів : у 4 т. Т. 1. «Українські вісті» (Німеччина. 1945–1967) / ред. та пер. І. Дзюба. – Київ : [б. в.], 2016. – 589, [2] с.

Шифр: В357052/1

Подано рідкісні історичні матеріали. Розкрито зміст українських періодичних видань, надрукованих поза межами України (1945–2000 рр.), зокрема, «Нових днів» (Канада).

1373. Сіромський Р. Становлення та розвиток славістичних студій у Канаді (1945–1954) / Р. Сіромський, Г. Сіромська // Проблеми слов'янознавства. – 2016. – Вип. 65. – С. 65–77.

Шифр: Ж62333

Розкрито спрямованість славістичних студій у Канаді. Це – організована діяльність із вивчення рідної мови, літератури, історії, економіки, політології, географії, фольклору і т. д. Проаналізовано історіографію проблеми, внесок канадсько-українських науковців в її вирішення.

1374. Українська канадіана : зб. матеріалів з історії українців Канади : у 4 т. Т. 1. Піонерський період / упоряд. В. Кіпіані, М. Гримич ; за наук. ред. М. Гримич. – Київ : Дуліби, 2016. – (Б-ка «Історичної правди» / НДІ українознавства МОН України). – 287 с.

Шифр: В356485/1

Зі змісту: Бувальщина про небилівців / В. Кіпіані. – С. 7–11; Про вільні землі / О. Олеськів. – С. 11–39; Канадійська Русь / Н. Дмитрів. – С. 81–113; Канадським русинам / А. Шептицький. – С. 113–173; Дороговказ прорусинів, які їдуть до Канади / Н. Будка. – С. 173–184; Пісні іммігрантів про Старий і Новий край / Т. Федик. – С. 181–265; Перші літописці українсько-канадської історії: післямова / М. Гримич. – С. 265–287.

1375. Шийка Ю. Розвиток білінгвальної освіти у Канаді : автореф. дис... канд. пед. наук / Ю. Шийка ; Дрогобич. держ. пед. ун-т ім. Івана Франка. – Дрогобич : [б. в.], 2016. – 20 с.

РА425844

Відбито теоретичні засади білінгвальної освіти в Канаді; проаналізовано причини використання багатьох мов в одній країні; запропоновано періодизацію розвитку білінгвальної освіти; визначено її особливості.

1376. Шадріна Т. Українська діаспора в Канаді : мова «чужої» країни / Т. Шадріна // Наук. вісн. Ужгород. ун-ту. Серія. Філологія. Вип. 2(36). – 2016. – С. 309–315.

Шифр: Ж68850: Філол.

Визначити взаємозв'язок мови та національної ідентичності українських іммігрантів; конкретизовано механізми їх виживання в чужій країні; константовано тиск зверхності корінних канадців до етнічної меншини, що

спричинило поступову відмову переважної більшості спільноти від батьківської мови. Розглянуто послідовне відчуження мови в середовищі канадських українців на прикладі розвитку українсько-канадської літератури. Англійська мова об'єктивно стає основною мовою художніх творів українських авторів.

2017

1377. Машкова І. Соціально-культурний контекст розвитку українознавчої освіти в Канаді в останній чверті ХХ – на початку ХХІ століття / І. Машкова // ScienceRise : Pedagogical Enducation. – 2017. – С. 42–46.

Шифр: Ж101252

Запропоновано авторську періодизацію процесу розвитку українознавчої освіти в Канаді в останній чверті ХХ та на початку ХХІ ст. Представлено картину соціально-культурних факторів її розвитку. Визначено поняття соціокультурного контексту як активного соціокультурного середовища.

1378. Свирідюк О. Полікультурне виховання в сучасній шкільній освіті Канади : автореф. дис... канд. пед. наук / Уман. держ. пед. ун-т ім. Павла Тичини. – Умань : [б. в.], 2017. – 19 с.

Шифр: РА431482

Окреслено соціально-політичні передумови розвитку полікультурного виховання в шкільній освіті Канади, проаналізовано його нормативно-правову базу; інтегрованість української культури в європейський і світовий простір.

1379. Солонська Н. Українська канадіана : анот. покаж. видань з фонду Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського / Солонська Н., Г. Борисович ; наук. ред. Г. Ковальчук ; К. Лобузін (комп. технологія) ; НАН України, НБУВ. – Київ : НБУВ, 2017. – 171 с.

Шифр: ВС64013

Зі змісту: Українці Канади: від генерал-губернатора до космічних висот / І. Осташ. – С. 1–5; 125 років українській спільноті в Канаді / Н. Солонська. – С. 7–23; Передм. / Н. Солонська, Г. Борисович. – С. 23–26; Анотований покажчик творів. – С. 26–153; Покажчик назв. – С. 163–173; Алфавітно-предметний покажчик. – С. 173.

1380. Father of Multiculturalism : senator Paul Yuzyk, 1913–1986. – Ottawa : Shevchenko Foundation, 2017. – 48 с.

Шифр: 13239 укр.

Зі змісту: Maiden Speech – Canada: A Multicultural Nation. March 3, 1964. – P. 5–15; Champion for Multiculturalism – Dr. R. B. Fleming, Dr. S. Cipko. – P. 15–43; Memorable Manitobans: Profile of Paul Yuzyk (1913–1986). – P. 43–47.**

** Зі змісту: Maiden Speech – Канада: мультикультурна нація. 3 березня 1964 р. – С. 5–15; Чемпіон з мультикультуралізму – д-р Р. Б. Флемінг, д-р С. Ципко. – С. 15–43; Пам'ятні знаки Манітоби: профіль Павла Юзика (1913– 1986). – С. 43–47.

2018

1381. Бовт А. Художньо-естетичне виховання учнівської молоді в середній школі Канади (кінець ХХ – початок ХХІ століття) : автореф. дис... канд. пед. наук / А. Бовт ; Східноукр. нац. ун-т ім. Володимира Даля. – Київ : [б. в.], 2018. – 20 с.

Шифр: PA436919

Проаналізовано основні тенденції розвитку художньо-естетичного виховання учнівської молоді в середніх школах Канади; педагогічні умови й організацію цього процесу, навчальні програми і дисципліни мистецького спрямування, що сприяє розвитку народних мистецтв.

1382. Бондар Т. Інклюзивна освіта в США та Канаді / А. Кузьмінський (відп. ред.) ; Черкас. нац. ун-т ім. Богдана Хмельницького. – Черкаси : Видав. О. М. Третяков, 2018. – 511 с.

Шифр: BA825782

Зі змісту: Розділ 2. Становлення та розвиток інклюзивної моделі освіти в Канаді. – С. 123–177. Розділ 3. Організація психолого-педагогічного супроводу дітей з інвалідністю в системі освіти США і Канади. – С. 177–247. Розділ 4. Розвиток педагогічної підготовки фахівців у системі інклюзивної освіти США і Канади. – С. 247–320.

1383. Вовк М. Українознавча освіта в Україні і Канаді : поняттєво-персон. слов. / М. Вовк ; Нац. акад. пед. наук України ; Ін-т пед. освіти і освіти дорослих. – Київ : Талком, 2018. – 106 с.

Шифр: BA821245

Розтлумачено базові поняття проблеми українознавчої освіти в Україні та Канаді (білінгвізм, двомовні школи, еміграція, етнічна меншина, казкотерапія, канадсько-українська мова, лінгвофольклористика, мовне занурення, або «імерія», рідномовне середовище та ін.).

1384. Гончарова О. Художні музеї США та Канади : навч. посіб. / Київ. нац. ун-т культури і мистецтв ; Каф. музеєзнавства і пам'ятниковознавства. – Київ : КНУКіМ : Логос, 2018. – 158 с.

Шифр: BA823754

Зі змісту: Художні музеї Канади (провінції Онтаріо, Квебек) (Національна

галерея Канади (м. Оттава, провінція Онтаріо). Художня галерея Онтаріо (м. Торонто, провінція Онтаріо). Монреальський музей витончених мистецтв (м. Монреаль, провінція Квебек). – С. 143–155.

1385. Семеног О. Тенденції розвитку фольклористики у канадсько-українському освітньому просторі / О. Семеног, М. Вовк // Україна – Канада : матеріали I-ої Міжнар. науково-практ. конгресу з канадознавства (21–21 черв. 2018 р., м. Луцьк, Україна) = Ukraine – Canada : the Materials of the First International Scholarly and Practical Congress on Canadian Studies (June 21–24, 2018, Lutsk, Ukraine). – Луцьк : Вежа-Друк, 2018. – С. 257–262.

Шифр: жВЗУ ІК.

Охоплені часові рамки: перше десятиліття XXI ст. Висвітлено проблеми підготовки фольклористів у вишах Канади та успіхи справи в цьому процесі; інноваційну діяльність факультету фольклору Університету пам'яті, інноваційні методи роботи зі студентами; зазначено механізми сприяння опануванню навчального матеріалу.

1386. Теоретико-методологічні аспекти дослідження розвитку неперервної освіти у Канаді / Нац. ун-т «Львівська політехніка»; Муқан Н., Бусько М. (за ред.). – Львів : Панорама, 2018. – 210 с.

Шифр: ВА825978

Зі змісту: Неперервна освіта Канади: теорії, концепції, підходи / О. Барабаш. – С. 8–25; Методологічні і теоретичні основи дослідження навчання іммігрантів у системі освіти дорослих Канади / М. Бусько. – С. 25–62. Теоретико-методологічні основи білінгвальної освіти / Ю. Шийка. С. 62–108; Професійна підготовка бакалаврів гуманітарних наук з міжнародних відносин у Канаді: теоретичні та методологічні основи дослідження / К. Істоміна. – С. 108–208.

1387. Тимошик М. Українська книга і світ : художньо-публіцистична оповідь / М. Тимошик ; Укр. ун-т (Вашингтон, США); Київ. нац. ун-т культури і мистецтв. – Київ : Наша і культура ; Вашингтон : Укр. ун-т, 2018. – 514 с.

Дарчий напис автора.

Шифр: ВА825130

Зі змісту: На підступах до українського діаспорознавства / В. Іваненко. – С. 9–17; Від автора. – С. 17–23; Розділ 1. Уроки історії (Коли виникла українська книга: історична правда і фальсифікації. – С. 24–50; Скрижалі національної книжкової скрині. – С. 101–163; Розділ 2. «Розжалювати чужинців слід не плачами та скаргами...» – С. 164–182; Видавництво «Українське Слово» та інші; Друкарський і пресовий рух у таборах Ді-Пі; – С. 197–232;

Культурологічний журнал «Наша культура»; Багатотомна «Історія церковнослов'янської мови»; Книжкова серія «Бібліотека українознавства». – С. 308–326; Як діаспора дбала про кадри книжників і журналістів. – С. 326–359; Чужинські дороги української Біблії. – С. 359–387; Розділ 3. Наша книга за океаном (Українська книга в Канаді (Місійна роль українського друкованого слова за океаном; Книжництво першої хвилі еміграції; Сучасний період). – С. 387–457.

1388. Україна – Канада : сучасні наукові студії: у 2 кн. / Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк : Вежа-Друк, 2018. – 131 с.

Кн. 1. – 131 с.

Кн. 2. – 130 с.

Шифр: В357495/1,2

Зі змісту: Кн. 1. Розділ 1. Суспільно-політичні та історичні виміри канадознавства (1.1. Пріоритети сучасних канадсько-українських відносин; 1.2. Українці Канади: труднощі, випробування, успіхи та досягнення). – С. 7–32; Розділ 3. Українсько-канадські культурно-освітні й педагогічні студії (3.1. Аспекти вивчення української мови й культури в працях Івана Огієнка; Славистичні студії Ярослава-Богдана Рудницького; 3.3. Інструментально-виконавче мистецтво української діаспори Канади: персоналії й колективи; 3.4. Українська бібліотека в системі інформаційно-комунікаційних технологій: досвід Канади. – С. 86–119.

Зі змісту: Кн. 2. Розділ 1. Мовна ситуація й комунікація в Канаді (1.1. Лексико-семантична інтерференція як лінгвістичний аспект білінгвізму в Канаді. 1.3. Метафора як засіб вираження оцінки в молодіжній інтернет-комунікації Канади <...>). С. 7–38. Розділ 3. Внесок канадських учених і письменників у розвиток української мови та літератури (3.2. Внесок Ярослава-Богдана Рудницького в розвиток українського мовознавства (за матеріалами наукових розвідок канадського періоду життя і творчості вченого). 3.3. Роль Івана Огієнка в становленні української мови. 3.4. Християнський SACRUM – інтегральний аспект молитви в художньому мисленні Уласа Самчука.<...>). – С. 57–111. Розділ 4. Досягнення українсько-канадської лексикографії (4.1. «Українсько-англійські словники» К. Андрусина і Я. Крека: канадський внесок в українську лексикографію – АК. –? АК в українських прізвищах Канади (на матеріалі словника Ф. Богдана «Словник українських прізвищ у Канаді»). – С. 111–119.

1389. Українська фольклористична енциклопедія : у 2 т. / ред.: М. К. Дмитренко, С. Й. Грица, А. І. Іваницький, Й. Ю. Федас, Г. В. Довженок, О. Ю. Бріцина, Л. О. Єфремова, Т. М. Шевчук, Л. В. Іваннікова, О. І. Шалак,

Л. П. Козар, І. І. Кімакович, І. М. Коваль-Фучило, Н. М. Пазяк, А. Ю. Ясенчук ; НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського. – Київ, 2018.

Т. 1. А – Л. – 739 с.

Шифр: В357605/1

Відбито традиційну нематеріальну культуру українців; зв'язки фольклору з мовою, релігією, історією, етнографією, літературою, народним мистецтвом тощо. Подано відомості про дослідників, збирачів, виконавців фольклору (кобзарів, лірників, народних співаків, казкарів, оповідачів). Охарактеризовано основні терміни.

1390. Харчові традиції – ментальний код нації : колект. моногр. / Г. І. Віват, С. І. Ковпик, В. Б. Мусій, Л. В. Рева-Левшакова, С. В. Форманова, Л. А. Осіпова, Л. П. Бойко, О. С. Зінченко, Н. О. Зубець, Т. Ф. Коляда-Березовська, В. О. Кравченко, А. В. Лупол, А. Т. Малиновський, Я. В. Машарова, Н. Г. Мельник, В. П. Михайлюта, О. І. Філіпенко, О. І. Южакова, С. І. Вікуль, Н. А. Дзюба, Г. М. Войтенко, О. І. Гриньків, Т. Г. Казарян, О. О. Кирилова, О. В. Шевчук, Н. Г. Червякова; ред.: Г. І. Віват. – Одеса : ВМВ, 2018. – 231 с.

Шифр : СО36192

Зі змісту: Розділ III. Лінгвістичний та екстралінгвістичний аспекти харчових номінацій (Густативні значення в негустативній лексемах / С. Форматова. – С. 163–172; Назви продуктів харчування, страв і напоїв у говірках Нижньої Наддніпрянщини / Л. Бойко. – С. 172–182; Терміни хлібопекарського виробництва: історія і сучасність / Я. Машарова, О. Шевчук. – С. 182–190; Фахова термінологія у проблемному полі сучасної вищої освіти / Т. Коляда-Березовська, О. Зінченко, Т. Казарян. – С. 190–203; Роль словників у розвитку культури мови / Т. Ширмова. – С. 203–210; Особливості номінативного поля концепту «холод» / О. Южакова. – С. 210–231). – С. 163–231.

1391. Ukraine – Canada : modern scientific studies : monogr. / Lesya Ukrainka Eastern europ. nat. univ. – Lutsk : Vezha–Druk, 2018. – 107 p.

Шифр: В277690/3

Зі змісту: Chapter 1. Socio-Political and Historical Dimensions of Canadian Studies. – P. 7–34. Chapter 2. Modern Canadian Studies: Philological Aspects (2.1. Language Situation in Canada. 2.2. Canadian Humour: Language and Speech deviations. 2.5. Ukrainians and ukrainianisms in English–Canadian Literature). – P. 34–86. Chapter 3. Ukrainian–Canadian Cultural and Educational Studies (3.1. Methods of Teaching Ukrainian as a Foreign Language in the

Canadian Educational System. 3.2. Trends of development of Folklore Studies in the Canadian–Ukrainian Educational Space). – P. 86–107.**

Зі змісту: **Розділ 1. Соціально-політичні та історичні виміри канадських досліджень. – С. 7–34. Глава 2. Сучасні канадські дослідження: філологічні аспекти (2.1. Мовна ситуація в Канаді. 2.2. Канадський гумор: відхилення мови. 2.5. Українці та українізм в англо-канадській літературі). – С. 34–86. Розділ 3. Українсько-канадські культурні та освітні дослідження (3.1. Методи викладання української мови як іноземної в канадській освітній системі. 3.2. Тенденції розвитку фольклористики в Канаді – Україні – освітній простір). – С. 86–107.

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК

А. А. Ц. 472
А. Г. 733
А. Н. 86
Б. К. 778
В. К. 61, 86
В. 80
В. О. 136
Г. Ч. 80, 86, 546
Д. Н. . 80
Е. П. 104
І. Г. С. 97
І. К. 145, 146
І-ко Л. 656
І. М. 546
І. С. 95
К. П. 61, 68, 74, 77, 86, 116, 294, 498
К. С. 346, 391
М. А. 261
М. І. 262
М. І. М. 527, 528
Н. М. 187, 833
Н. Н. 858
О. С. 546
П-а 67
П. В. 125
П. Т. 346
С. Б. 36, 127, 156, 241, 318, 351, 352, 500, 549
С. П. 546
Ф. К. 104
Ю. М. 770, 1066
Я. З. 683, 705
С. М. 1084
Q. С. 1084
А. А. Ц. 472
А. Г. 733

А. Н. 87
Б. К. 778
В. К. 61, 87
В. 80
В. О. 136
Г. Ч. 80, 87, 547
Д. Н. . 80
І. Г. С. 97
І. К. 145, 146
І-ко Л. 656
І. М. 547
І. С. 95
К. М. 732
К. П. 61, 68, 74, 77, 87, 116, 294, 498
К. С. 391
М. І. 262
М. І. М. 527, 528
Н. М. 187, 833
Н. Н. 858
О. С. 547
П-а 67
П. В. 125
С. Б. 36, 127, 156, 318, 351, 352
С. П. 547
Ю. М. 770, 1066
Я. З. 682, 705
С. М. 1084
Q. С. 1084
Абліцов В. 1184
Авдєєв В. 1191, 1327
Авраменко В. 3, 30, 32, 73, 144, 189, 952, 996, 1073, 1169, 1184, 1245
Адамовська М. 47
Ажнюк Б. 821, 943, 998, 1025, 1035, 1036, 1037, 1124, 1206, 1281, 1295
Аксюк Т. (Таня) 867
Ананченко Т. 1120
Андерсон Алєн Б. 607
Андреадіс Галина 439
Андрусишин К. (Кость) 59, 584, 623, 803, 1388
Аніщенко О. 1340
Антипець О. 1370

Антонич Богдан 583
Антонович К. (Катерина) 91, 107, 108, 144, 246, 253, 262, 376, 473, 491,
518, 540
Антонович М. 1041
Антонович-Рудницька М. 202, 558
Апонюк Н. 1285
Арсенич Я. (Ярослав) 803
Артюх Л. Ф. 956, 1147, 1162
Артюх М. 1370
Архімович К. 276
Архелюк В. 1125
Асаєва В. 1311
Атаманенко А. 1286, 1312
Б
Бабин К. 500
Багаутдінов Р. 622
Бажан О. Г. 1112
Бажанський М. 148
Баср Ірена 616
Базюк М. 1052
Баклащук А. 377
Бала М. 67
Балагура В. 652
Балагутрак М. 1195
Балан В. 707, 726
Балан І. 726
Балан Я. 1052, 1335
Балицька Ю. 1207
Балич М. 577
Балушок В. 1162
Банах-Твердохліб І. (Ірина) 768
Баніт В. (Віра) 749
Барабаш О. 1330, 1386
Барабаш С. 636
Бардин А. (Анна) 732
Бахов І. 1344, 1345, 1357
Бахонова Т. 1344
Бача Ю. 1140
Бачинський Л. (Лев) 101, 109, 135, 161, 162, 247, 277, 338, 572
Бачинський Юліан 900
Бачинський Ян 819

Безушко В. 163
Бел Ю. 855
Бережинський Я. 38
Березкіна В. 1259, 1313
Бетяхтіна Т. 956
Беленкова Л. 1114
Бигар Г. 1067, 1094, 1113, 1141, 1164, 1175, 1364
Бигар Г. П. 1046
Бідношия Ю. 1314
Бідняк М. 258, 345
Білаш Б. 596, 710
Білаш Л. 1042
Білаш О. 738, 1042, 1053, 1053, 1285
Білаш Р. (Р. Б.) 726, 1052, 1093
Біленкова Л. 1166, 1208, 1235, 1236, 1236, 1260, 1272, 1280, 1293, 1315, 1316
Білецький В. 1093, 1217
Білецький Л. (Леонід) 84, 92, 116, 180
Білецький О. 1041
Білик Є. 459
Білінський А. 248
Білоус Т. (Тома) 267, 370
Білоцерковець Н. 657
Бітаєв В. А. 1327
Бирич (див. Рудницький Я.)
Битинський М. 285
Биховець Н. 936
Бичко З. 1085
Бобеляк Л. (Лукія) 559
Боберський І. 560
Бобик І. 254
Бовт А. 1381
Богатирець В. 1101, 1185, 1285
Богдан Ф. 204, 227, 803, 1388
Богданюк А. 1331
Богданюк О. 1114
Богонос О. 378
Богун І. 742
Богуславський О. 1358
Боднарук І. (Іван) 339, 567, 616, 698, 711, 743, 759, 779, 780, 792, 882,

823, 856, 1006, 1047, 1137, 1075, 1137
Боднарчук Е. 913
Божемський Б. 141
Божик В. 118
Божик Р. 1294
Божок І. 152
Божук Л. 1224, 1238, 1274
Бойко Л. П. 1390
Бойко М. 203, 577
Бойко О. (О. Д.) 414, 1205
Бойчук М. (Марія) 844
Бондар Т. 1382
Бондаренко Г. 961, 984
Бондаренко Н. Ю. 1126, 1209
Бондарук І. 627
Бонк-Галамай Г. 922
Борзенко О. 1332
Борисенко В. 1204
Борисович Г. 1355, 1379
Боровик М. 615, 653, 881
Боровський М. (М. Л.) 86, 110, 365, 466
Бородієвич Р. 720
Борух І. 200, 692
Борушенко О. 583, 781
Борушак Б. 845
Боряк О. 956, 1167
Ботушанська О. 1120
Боцюрків Б. 607
Бошук Б. 1294
Боянівська М. 104, 278
Братуненко Г. 492
Бригідир М. 357
Бризгун Л. 87
Бризгун-Соколик О. 628, 905, 1022
Бризгун-Шанта Леся 967
Бріцина О. Ю. 1389
Бровченко Т. О. 645
Бубнюк І. 526
Бубнюк С. (Стефанія) 637, 693, 715
Бугара Ф. 173

Буджак С. 1093
Будка Н. 1374
Буйняк В. (В. О.) 436, 945, 1026, 1042, 1053, 1218
Буйняк О. 379, 417, 436
Булавицький О. 141, 1031
Булавка О. 459
Булат Т. 1093
Бурас Р. 547
Бурачинська Л. (Лідія) 948
Бурковський І. 962
Бурнос В. 1370
Буссьєр А. 845
Бусько М. 1317, 1333, 1386
Бучко С. 1093
Василенко М. Д. 1120
Василенко Р. 881
Василенко С. Д. 1120
Василик М. 1223, 1272, 1318, 1359
Василишин П. 79
Василишин С. 199
Васильєва Л. 1360
Васильченко С. 180
Вацке Л. 682
Веббер 1267
Велігоцька Н. 595
Велигорський І. 110
Вель С. 346
Вербицький М., о. 380
Вергун-Модрицька В. 228
Верес Р. 621
Верига В 552, 657, 851, 923, 1065, 1120
Вертипорох Є. (Євген) 142, 437, 548
Верхомин І. 502
Вжесневська І. 672, 704, 713
Винар Л. 880, 1286
Винницька Н. 824
Винницький І. Л. 820
Винницький О. А. 738, 820
Виноградська Г. 1195
Вишенко Л. (Людмила) 964

Вишня О. 181
Віват Г. І. 1390
Вівчарик Л. 1239
Війнер Д. 787
Вікуль С. І. 1390
Вілянський О. 1142
Вінтонів Х. 1241, 1334
Вір І. 72
Вовк А. 1113
Вовк В. (Віра) 261, 388
Вовк М. 1383, 1385
Возняк В. 16, 1093
Войтович А. 715
Войтенко Г. М. 1390
Войценко О. 85, 255, 257, 261, 279, 280, 365, 436, 490, 611, 721, 924, 1041
Войцехівська Н. 59
Войчишин Ю. 577
Вол. П. /див. Волиняк П./ 111, 137, 281, 439
Волинець С. 254, 466, 486
Волиняк Л. (Любов) 842
Волиняк П. 98, 111, 112, 138, 139, 140, 141, 285, 358, 372, 381, 418
Волков М. 1169
Володимир Великий 893
Волошинович Н. 1228
Волощук В. (Василь) 782
Волчук О. 178
Воробкевич С. 677
Воронецька Н. 1187, 1212
Воропай О. (Олекса) 506, 1012, 1027, 1170, 1328
Вронський Іван 349
Вудсайт В. 134
Вуйцік К. 749
Вулгаїв П. 857
Гаас М. 966
Гава М. 712
Гаврилюк Л. 782
Гаврилюк М. 173
Гаврилюк Ф. (Ф. І.) 46, 65, 257
Гаврилюки 658

Гавриш В. 568
Гагес М. 1294
Гай-Головко О. 654
Гайворонський М. 66, 674
Гайманович Я. 1041
Гайовський П. 164
Галайчук В. 1195
Галіцький М. 80, 86
Гаморак Ю. 646
Ганас М. 520
Ганас Ю. (Юрій) 768
Гарріс В. 139
Гартнер Т. (Теодор) 18, 883
Гарцула О. 1328
Гвоздевич С. 1195
Гейс Д. 382
Гела С. 591
Генуш Л. 141
Герасимович І. 783
Геращенко М. 1203
Германюк М. 784
Герус Л. 1195
Герус О. (О. В.) 596, 735
Герус-Тарнавецька І. (І. І.) 464, 521, 596, 684, 688, 707, 882, 966
Гижа Л. 1335
Гишка Д. 825
Гібсон М. 1294
Гірняк Й. 138
Гладун Ю. 1255, 1274
Глібов Л. 33, 72
Гладій О. 1171
Глинка А. 59, 67, 572
Глинка Д. 1294
Глинка Ізидор 572, 726, 803
Глобенко М. 166
Глова Ілля 803
Глушко О. 1113
Гнатишин Р. (Роман) 981, 1269
Гнатюк В. 12, 13, 923, 1361
Гніздовський Я. 358, 568

Говда Ф. 199
Год Б. 1261
Говіка А. 260
Годованська О. 1195
Голинський Михайло 803
Головацький Б. 729
Голод М. (Марія) 713
Головко О. (Олег) 769
Головко Ю. (Юрій) 415
Голоскевич Г. 647, 976
Голота М. 178, 366
Голубець О. 1195
Голубицький Н. (Н. Д.) 36, 95
Голубничий В. 419
Голубовська І. 1127–1129
Гонг Согу 1262
Гончаренко І. 182, 712
Гонтар Т. 1195
Гончаров О. 1204
Гончаров П. 674
Гончарова О. 1384
Горбатюк П. 420
Гордієнко Г. (Гаврило) 251, 340, 668, 669, 760, 1104
Гордієнко О. 1263
Гординський С. 358, 456
Гордон Г. 1335
Горлач С. 727
Горленко В. (В. Ф.) 956, 1147, 1204
Горняткевич А. (Андрій) 925, 938, 942, 997, 1093, 1271
Горохович А. 728, 745, 858
Горохович Т. 282, 383, 638
Горчинський І. 64
Господин А. 220, 486, 733, 826
Господин М. 733
Гошовський Б. 429
Гошуляк Й. (Йосип) 541, 1218, 1367
Гребінь І. 956
Грибінський О. (див. Ломачка С.)
Гривняк Ю. 883
Григоренко Г. (Грицько) 980

Григорій І. 384
Григорьев В. 441
Гриньків О. І. 1390
Гримич М. (М. В.) 1051, 1144, 1204, 1213, 1222, 1241, 1264, 1265, 1271,
1294, 1319, 1320, 1321, 1328, 1361, 1374
Гринченко Б. Д. 11
Гриньох Н. 1188, 1189
Грица С. Й. 1389
Грицай О. 165
Грицак Е. 26
Грицина Є., о. 79, 199
Грищенко О. 1013
Гришук Т. 1277
Грінченко Б. 662
Гробовенко С. 1120
Гром'як Р. 1018
Грушевський М. (М. С.) (Михайло) 629, 1054, 1154, 1066, 1082, 1154,
1216, 1286
Губарець В. 1190, 1214
Гудченко З. С. 1147
Гулей Д. 753, 957
Гулуцан Л. 1052
Гультай В. 200
Гуменюк І. 205, 478
Гуменюк Д. 261
Гуменюк Т. 95, 184
Гуменюк С. 1137
Гумницька Є. 239
Гумницька Н. 1285
Гурбик А. 1145, 1204
Гута М. 110
Гуцалюк Л. 141, 358
Гуцул Самоук 498
Гуцуляк Е. (Ераст) 1019
Гуцуляк М. 803
Гуць М. (М. В.) 927
Гушлевська І. 1172
Давиди Г. 704
Далик М. 57
Дальній М. (Мар'ян) 649

Дальній Мар'ян 1349
Данилович А. 283
Данильчук І. (Іван) 47, 82, 315, 466
Данилюк А. 1093
Данилюк Н. 1346
Данилюк П. 1044
Даниляк Є. 715
Данько Г. 87, 152
Даревич Д. 820, 1294
Дашкевич Я. 746, 1066
Дашківська Л. А. 387
Дебрин Г. 284
Дегтяренко Л. 1068
Дей О. І. 511
Делеванчук С. 1006, 1007
Демська-Будзуляк Л. 1232
Демська-Кульчицька О. 1183
Демченко І. 1347
Денисюк В. 1210
Деполович Л. (Л. П.) 285, 372, 448
Депутат О. 1173
Деренько Н. 1362
Дершко С. 200
Джоун М. 981
Дзвінчук І. 617
Дзвінчук О. 1215
Дзира О. (О. І.) 1348, 1363, 1368
Дзира Я. 999, 1041
Дзьобка Й. (Йосафат) 183, 195
Дзюба І. 944, 1305, 1372
Дзюба Н. А. 1390
Дибчук Л. 1130
Дідківська Г. 1086
Дідюк В. 729, 746, 905
Дима М. 67
Дитиняк М. 1042, 1053, 1146, 1335
Дмитрів І. 1255
Дмитрів Н. 542, 1374
Дмитренко М. 141, 358
Дмитренко М. (М. К.) 1069, 1305, 1389

Дмитренко Т. 30
Дніпрова Чайка 980
Добровський Й. 605
Довгаль І. 649
Довженок Г. В. 1389
Долішній Б. 577
Доман Глен 824
Доманицький В. 15
Домбровський О. 985
Домніч О. 1087, 1266
Доброліж В. (Вадим) 401
Дорошенко В. 254, 733
Дорошенко Д. (Дмитро) 82, 97
Дорошенко М. 431
Дорошко А. 1203
Дорундяк І. (Іван) 1089
Драган Р. (Розина) 57, 230
Драч І. (І. Ф.) 1014, 1218
Дубилко І. 649
Дубилко Н. 288
Дубинчук Олена Степанівна 1340
Дубровіна Л. А. 1242
Дуда Г. 607
Думитрашку К. 55
Думка О. (Оксана) 587
Дунець М. 660, 905
Дурбак І. 828
Дутчак В. 1285
Дюжев С. 1135
Дядинок О. 141
Дяковська Т. 57
Дяченко Л. М. 1015
Дяченко М. 37
Елиїв Я. 689
Ендрієвська І. 885
Евтух В. (див. Євтух В.)
Ерман-Траут О. 1294
Євтух В. 884, 886, 888, 936, 1105, 1131, 1148, 1243
Ємець Василь 82
Ємець Н. 649

Єндієвська І. 1093
Єренюк Р. 1255
Єрмоленко С. 1023
Єфремова Л. О. 1389
Жердев В. 1149
Жердева І. 1203
Жила В. 521, 699, 1044
Жилко Н. Ф. 1122
Жилко Ф. 113
Жлуктенко Ю. (Ю. О.) 387, 442, 569, 645, 807, 859
Жлуктенко Ю. А. (див. Жлуктенко Ю. О.)
Жмуд Н. 1216
Жук Р. 947
Жулинський М. 1305
Журба І. 254
Завадівська М. 652
Завадович Р. (Роман Михайлович) 93, 342
Завадська В. 289
Завальнюк О. 1203
Заворотня Н. 1224
Зайчук Ю. 1285
Заклинський М. 889
Закревська Н. 945
Залозецький М. 466, 572
Залуцький В. 71
Заплітний Федір 803
Зарівчак В. П. 859
Захарченко А. 1143
Захарчук-Чугай Р. 928, 1195
Заяць І. 526, 546, 559
Заячук Ю. 1132, 1150, 1151, 1173
Збура Іван 584
Зварич П. (Петро) 36, 47, 57, 82, 427, 803, 1239
Звонок С. 585, 655, 715, 829, 830, 1174
Згуровський М. 1023
Зелінська Н. 1192
Зелена І. 577
Зелений Б. 200
Зелений З. 496
Зельська Д. 246

Зельська І. (Іванна) 143, 167, 230, 231, 239, 253, 290, 343, 361, 421, 445,
670, 690, 700, 701, 831, 832, 861, 862, 890, 891, 892, 893, 894, 929, 948,
967, 968, 986
Зельська-Даревич Д. (Дарина) 670
Зимовець Г. 1016
Зінченко О. С. 1390
Зорич Богдан 1106
Зорич Я. (Ярослава) 362, 476, 553, 570, 586, 715, 1106
Зубалій О. 1029
Зубець Н. О. 1390
Зубков Д. 702
Іван Федовочич 829
Іваненко В. 1387
Іваненко Е. 55
Іваненко М. 87
Іваницький А. І. 1389
Іваннікова Л. В. 1389
Іванчевський М. 254
Іванченко М. 1042, 1053
Іванчук М. (Канада) 515, 572, 949
Іванчук М. (Україна) 1364
Івах О. (Онуфрій) 39, 44, 49, 257, 803
Івахів П., о. 652
Івахнюк А. 457, 597
Івашко В. 178
Ігнатенко І. 1320
Ігнатов В. О. 895
Ігнатюк І. 730, 788, 863
Ігнаш П. (Павлина) 789
Ізюмов О. 647
Іларіон, митр. 94, 107, 123, 164, 184, 185, 199, 207, 213, 216, 217, 232,
233, 234, 235, 255, 256, 292, 304, 344, 363, 364, 389, 422, 446, 447, 452,
458, 497, 554, 605, 633, 639, 691, 790, 896, 897, 970, 1044, 1055, 1062,
1063, 1097, 1098, 1218
Ілиняк І. 195
Ільїн І. 1327
Ільницька У. 1277
Ілюк М. 293
Ірчан Мирослав 675
Ісаїв В. (В. В.) 607, 726, 738, 981

Ісаїв Іван 803
Істоміна К. 1386
Істрін В. О. 461
Йопик Г. 692
Кавулич Л. 1335
Кавуля М. (Марта) 368, 453, 500, 526, 546, 559
Казанівський В. 29, 82
Казарян Т. Г. 1390
Казимира Б. 178
Калакура Я. 1023
Калин О. 188
Калинівський М. 82
Калиновський Г. 662, 680
Калинюк Л. 298
Каміновський Л. 1294
Камінс Джим 808
Кандя Є. 803
Караванський С. (С. Й.) 950
Карасевич Іванна 646
Карась Г. 1282, 1283
Карпенко В. 1165
Карсон Д. 393
Катаргіна Т. 1107
Качараба С. 1089
Качор А. 169, 499, 596, 731
Качор І. 791
Качуровський І. 930
Квас О. 164
Квасницька Є. 316
Квітка П. 72
Ке В. (Віра) 522, 732, 768
Кейван І. 200, 358
Кейван М. (М. А.) 460, 618
Келсон Е. 394
Кемпе Л. 281
Килимник С. (Степан) 117, 142, 147, 170, 365, 448, 557, 574, 926, 1133, 1277, 1328
Кирилова О. О. 1390
Киріак І. (Ілля) 40, 448, 803, 1362
Кирчів Р. (Роман) 987, 1038, 1195

Кисілевська В. (Вірляна) 318
Кисілевська О. 43
Кисілевський В. (В. Ю.) 427, 949, 572, 803, 1041
Кисілевський К. 55
Кисілевський Ю. 459
Кислиця Д. 372, 448
Кисілівська-Косик Л. 1328
Китастий Г. 118, 463, 720, 803
Кімакович І. І. 1389
Кінаевич М. 598
Кіпіані В. 1374
Кісілевський К. 360
Кіцюк С., протопресв. 605, 1044
Клапоушак Л. 1335
Климаш Р. (Р. Б., Роберт Богдан) 528, 577, 593, 696, 707, 726, 737, 816, 942, 951, 981, 1093, 1271, 1294, 1296, 1298, 1320, 1321, 1361
Климашка Л. 329
Климашка М. 329
Климашко С. 792
Климков В. (Володимир) 318, 549, 726
Климкович С. 715
Клиновий Ю. 568, 646
Клід Б. 971
Ключко Г. 705
Ключковська І. 1277
Книш І. (Ірена) 200, 218, 449, 544, 770
Книш З. 715
Кобель І. 1193, 1285
Кобзей Т. 733
Кобилянська О. (Ольга) 397, 980
Кобринський Д. 658, 980
Кобринська Н. (Наталія) 980
Ковалевська Н. 102
Ковалевський І. 1041
Коваленко В. О. 1122
Коваленко Л. (Людмила) 359, 611
Ковалів П. 69, 149, 295, 450, 451, 461, 462, 495, 629, 1054
Коваль Г. 1195
Коваль В. 1041
Коваль Р. 200, 504

Коваль-Фучило І. М. 1389
Ковальчук Г. 1379
Ковальчук Н. 1070
Ковальчук О. 886, 888, 1243
Ковалюк М. 1030
Ковбель Д. 1294
Ковбель С. 82, 97
Ковпак В. 1328, 1365
Ковпик С. І. 1390
Ковтун М. 1258
Когуська Н. 59, 103, 189, 208, 503, 747
Когут З. 988, 1042, 1161
Когут Х. (Христина) 1186
Кодак Ю. (Юрій) 349
Кожолянко Г. (Г. К.) 1093, 1147, 1328
Кожолянко О. 1133, 1247, 1328
Кожолянко Я. 1093
Козінченко Л. 1217
Козак Е. 35, 141, 358, 622
Козак І. 672
Козак С. 1349, 1368
Козар Л. П. 1389
Козира І. 254
Козоріз Я.
Козьменко О. 1297
Козяк Г. 543
Козяк М. 646
Коленська Л. 504
Колесса Ф. 703, 1152
Колісник Р. 1022
Колос С. 1108
Коляда-Березовська Т. Ф. 1390
Колянківська Ольга 768, 907
Колянківський Микола 768, 907
Комар Т. 529
Конак С. 1052
Кондра П. 616
Кондратюк В. 622
Кондрашевська Ю. 1350
Коновал О. 463, 1217, 1349

Коновалець Є. 91, 456, 549
Кононенко Н. 233, 746, 1234, 1271, 1298
Кононенко П. 1023, 1139
Конопка В. 1351
Конопленко-Запорожець П. 366, 594
Константюк І. 1274
Копач О. Ю. 630, 652, 864, 1238
Копиленко В. 641
Копичанська А. (Анна) 152, 546
Кордуба-Ільяшенко О. 631, 659
Кордуба О. (Олекса) 171, 259
Коровник Л. 1218, 1224
Королева Н. 459
Король П. 526
Король Р. 733
Короліук С. 1294
Коропецька К. 523
Косміна О. 1219
Косміна Т. (Т. В.) 956, 1093, 1147
Коссар В. 67, 76
Коссар Л. 524
Косташ М. (Мирна) 646, 962
Костенко Л. 466
Костюк О. 1093
Котишин В. 427
Котляревський І. 134, 217, 456, 990
Котович Г. 762
Кохан А. 1294
Кохан Л. (Лідія) 120, 152
Коцюбинський М. 72
Коцюрків Б. 200
Кошарич Г. 865, 899
Кошиць О. (О. А., Олександр Антонович) 8, 34, 42, 91, 412, 456, 549, 674, 803, 914, 963, 1285
Кошиць Т. (Тетяна) 150, 637, 748, 914
Кравець В. 624
Кравців Б. 390
Кравцова Ю. В. 1177
Кравченко Б. 726, 1184
Кравченко В. 667, 1335

Кравченко В. О. 1390
Кравченко У. (Уляна) 55, 330
Кравчук П. (П. І., Петро Ількович) 209, 219, 573, 675, 702, 820, 900
Красицький Д. 296
Красноштан Ю. 1042
Крек Я. 1388
Кремар Р. (Роман) 803
Кремінь В. 1191
Кривенька Т. 1299
Криворучка П. 178
Криворучко О. 56
Кривошеєва О. (О. С.) 1001, 1002
Крилюк І. 1094
Крип'якевич І. 95, 390
Крисюк С. В. 1094
Критюк М. 712
Кричевський В. 899
Кричевський М. 358
Криштальська С. 237
Круцько З. 733
Крушельницький А. (Антон Володиславович) 24
Кубійович В. (Володимир) 166, 512, 539
Кубайчук В. 1183
Кубрин І. 545
Кудрик В. (Василь) 57, 803
Кузеля З. 266, 512
Кузь В. 1088
Кузьменко С. 646
Кузьмінський А. 1382
Кулик-Кіфер Ж. 966, 1294
Кулів Дорис 1186, 1291
Кулів Петро 1186, 1291
Куліш П. 234, 292, 364
Кульбакін С. 605
Кульчицька О. 25, 33
Кульчицький О. 429
Кульчицький Ф. 297
Кумка А. 44
Кумка М. (Михайло) 27, 47, 50
Кунда В. 1042

Кундзіч О. (Олекса) 233
Купранець О. 543
Купченко В. (Володимир) 199, 803
Кураш І. 1294
Курдидик А. 115, 148, 254, 395, 677, 733
Курдидик В. 82
Курдидик Л. 197
Курилас О. 25, 33
Курилик В. 622
Курило О. (Олена) 603
Куропась С. 200
Курочка О. 956
Кусий І., о. 79
Кут Л. 525
Кутельмах К. 1195
Кухаренко С. 1271, 1320, 1321
КухтаВ. 30
Куць Люба 755, 804
Куць Мирослав 755, 804
Кучер М. 1052
Кушнір В., о. 56, 59, 803
Кушнір Я. (Ярослава) 660
Лавришин З. 720, 726
Лазарович П. 64
Лазарук В. 845
Лазарук М. 299
Лайтер М. 1220
Лановик Б. 1018, 1029
Ласло-Куцюк М. (Магдалина) 970, 1044
Лашук Ю. 793
Лебідь А. 585
Лебідь Г. 1120
Лебідь-Вінницька І. 643
Лев В. 360
Левек Р. 1285
Левицький, о. 761
Левицький Г. 456
Левицький М. 141, 358, 390, 622, 858, 1218
Левицький О. (Орест) 662
Левицький Р. 1043

Лещишак Н. 931
Лемешка К. 1335
Лепкий Б. 4, 180
Лер Ж. К. 816, 1285
Лесів М. 1194
Леся Українка 55, 180, 294, 314, 316, 320, 325, 334, 397, 405, 534, 778, 980, 990
Лисак Л. 601
Лисак-Мартинків Р. 1093
Лисак-Тивонюк Л. 644, 673
Лісова М. 726, 901
Лісовий Ю. 200
Лисько З. 794
Литвак С. Я. 645
Литвин М. 1103
Литвиненко С. 141
Литвинова Пелагея (Полина) Яківна (Литвинова-Бартош) 167
Ліщина Л. 649
Лобай Д. 119, 257, 448
Лобузін К. 1379
Логвин В. 989
Лоза М. (Михайло) 768
Лозинський А. 1218
Локоть В. 795, 796
Ломачка С. (Олександр Грибінський) 100, 930
Ломага Я. (Ярослава) 732
Лопата В. 1022
Лотоцький А. 32
Лукатський С. 899
Лук'янова Л. 1340
Луняк Е. 768
Лупарт Д. 1267
Лупол А. В. 1390
Лупул М. 596, 607, 646, 738, 816, 902, 1163
Лупул Т. 1045, 1173, 1268, 1286
Луців В. 425, 797, 1175, 1224, 1227, 1249
Луцик Ю. 121
Луцко О. 1173
Луцький В. 134
Лучаківська Л. (Леонтина) 2

Луцаковський К. 17
Лучка Т. 500
Лучкович М. 427, 646
Любінська І. 596
Любомира 866
Лянгер І. 397
Ляхоцький В. 1055, 1203
Лящинська С. 764
Магдач З. 1322
Мадюк М. 43
Маєрчик М. 1271
Мазепа Б. 624
Мазуренко Г. 715, 1122
Мазурик Г. 205
Майборода О. 932
Майданський М. 426
Макар В. 936, 1090, 1091, 1173, 1269, 1285
Макар Л. 1109
Макар М. (Мотря) 529
Макар О. 448, 1042, 1053, , 1056, 1093
Макар Ю. 1093, 1109
Макарушка О. 448
Макогон В. 768
Максимів О. (Оксана) 749
Максимів С. (Славка) 830
Максимович 217
Максимович М. Михайло) 216, 465, 662, 714, 1203
Максимюк Г. 300
Маланчук О. (Оля) 749
Маланюк Є. 447
Малачи В. 1252
Маликова Л. 1072
Малиновський А. Т. 1390
Малицький О. 1052
Малюга Н. 1135
Маморський М. 858
Мандрика М. 336, 466, 596, 1203
Марк Порцій Катон 340
Маркович О. 957
Мартинішин Н. 1224

Мартинович О. (О. Т.) 707, 816, 918, 959, 1213
Марунчак М. 398, 427, 478, 480, 501, 514, 542, 560, 589, 596, 648, 692,
694, 707, 733, 786, 803, 816, 918, 966
Марусик К. 1269
Марушкевич А. А. 1044
Марченко Н. 1224
Масенко Л. 1183, 1281
Масенко П. 914
Масляк В. 180
Матяш І. 1203, 1258
Матвійчук М. 25, 33, 35
Матейко К. 1003
Матейко Р. (Р. М.) 1139
Матуля О. Оля 732
Маценко П. 88, 561, 577, 674, 803, 1282
Маценко С. 122, 152
Мацьків В. 348, 428
Машарова Я. В. 1390
Машкова І. 1336, 1337, 1366
Мащенко П. 657
Медвідський Б. 714, 724, 816, 903, 923, 942, 953, 972, 989, 1004, 1005,
1042, 1050, 1092, 1093, 1167, 1222, 1271, 1291, 1319, 1361
Медвідь А. 1277
Мельник Г. 301, 302
Мельник Н. 1110
Мельник Н. Г. 1390
Мельник О. 447
Мельничук Б. 399
Мельничук П. 79
Мем П. (Платон) 265
Мерлянова О. А. 1246
Мех Н. 1111
Меч Н. 1294
Мигаль 184
Мигаль К. 672
Микитенко Н. 1134
Микитів Г. 1028
Микитюк С. 803
Миколаєнко М. 1211
Миколенко Н. (Ніна) 359

Мирна З. 43
Мирний П. 190
Мироловний П. 447
Мироненко Г. 210
Мирошник Д (Дозя) 704
Мисевич О. 48
Мисечко А. 1120
Михайл, архієпископ 211, 349
Михайленко І. П. 1287
Михайленко Т. 1221, 1284
Михайлишин П. 184
Михайлюта В. П. 1390
Михалків М. 1076
Михалевич М. 657
Михальчук Г. 867
Мицик О. 715
Мігайчук В. 15
Міненко Т. (Тимофій), прот. 730, 1055
Міських К. 79
Міцик М. 358
Мовна У. 1195
Мовчан Ю. 868
Мокрій Ю. 786
Молчко У. 1367
Монтиль Р. 1195
Морачевський П. 364
Моррис С. (Соня) 980
Мороз М. 141, 358, 1038, 1039
Мороз Р. 746
Москалець К. 1154
Московченко Н. 1203
Мудра-Зубач М. 1294
Муқан Н. 1155, 1156, 1270, 1386
Мулик-Луцик Ю. 102, 105, 211, 221, 605, 633, 639, 691, 706, 790, 1044,
1136
Мулькевич Х. 661
Мулькевич-Клюковська Х. 695
Мур, де 624
Мунро Дж. 577
Мусій В. Б. 1390

Муха М. 712
Мухін Б. 141
Мухина Г. 529, 536, 662
Муцко О. 1271
Мушинка М. 973
Навроцька Х. (Христина) 246
Нагачевський А. 816, 1073, 1093, 1271
Назаренко І. 477
Назаренко Т. 1030
Наконечний М. 481, 059, 1294
Наріжний С. (Симон) 1203
Наулко В. 906
Науменко А. 1135
Науменко Г. 907
Наумович С. 604, 869, 933
Негода О. 1217
Нелин І. 191
Непріла М. 704
Нероденко В. 563, 576
Нечай М. 800
Николяк Д. 119
Никорак О. 1195
Ничка М. 543
Ніколаєва Т. 1147
Нікольська Н. 1247
Німчук І. 478
Новицький Ю. 712
Новосад І. 370
Нога Г. 1232
Номис М. 957
Нос Л. 1300, 1301, 1323, 1369
Носко-Оборонів Т. 716, 870
Огієнко І. (див. Іларіон) 23, 28, 41, 49, 52, 123, 130, 174, 185, 217, 304, 605, 633, 639, 647, 688, 1041, 1044, 1055, 1062, 1097, 1098, 1201, 1203, 1218, 1302, 1338, 1388
Огоновський О. 84
Одарченко П. (Петро) 305, 948, 974
Олійник Б. 164
Олійник М. 184, 620
Олійник О. 1335

Олійник С. 164, 648
Оленський Є. 306
Олесь О. 33, 55, 124, 180
Олеськів О. (Йосип, Осип) 416, 589, 900, 1089, 1374
Ольшавська-Стефанович М. 141
Онацький Є. 142, 578, 1115
Онищук О. (Одарка) 834
Онуфрійчук Г (Галя) 491
Онуфрійчук І. 605, 726, 733, 1044
Онуфрійчук М. (Марійка) 473, 540
Онуфрійчук Р. 726, 816
Онуфрійчук Ф. 677
Орел Л. 1032
Орищук М. 579, 583
Орлова Т. 1028
Оробко Ю. (Юлія) 713
Осадчий В. 1339
Осборн М. 1057
Осіпова Л. А. 1390
Осташ І. 1379
Осташевська М. 1294
Откович К. 1203
Отрошко Л. 1255
Ощепкова В. 1138
Павич К. (Кеннет Говард) 696
Павленко Ю. 1157
Павлик А. (Ангеліна) 230, 307
Павлик М. 900
Павличенко Л. 726
Павличко Д. 1217
Павлось А. 141
Павлюк В. 1248
Павлюк С. (Степан) 1195, 1271
Павлюкевич Д. 82
Павлюкевич Є. 308, 309
Павлюкевич М. 738
Пазяк Н. М. 1389
Паліїв К. (Кекилія) 588
Палій Л. 726
Палюх В. 646

Панчишин Теодор 803
Парк Е. 310
Парфеній, еп. 761
Пасічник І. 1161
Пасемко І. 1176
Пасерб І. 649
Пастернак Я. 1041
Пастух Н. 1195
Пата Тетяна 602
Патарак І. 1161
Пауш С. 57, 502
Пахолків К. 254, 311
Пахомов В. 1371
Пачовський М. 448
Пашкова В. 1033
Пащак-Трач О. (Орися) 801, 948, 1294
Педенко В. 712
Пеленський Є. 871, 959
Пеленський О. 42
Пелех Д. 401
Пелех У. 712, 802
Пелешок Р. 312, 402
Пенішкевич 1093
Пенфілд Уайлдлер Грейвс 824
Первомайський Л. 285
Петлюра С. 285
Петрик Г. (Гена) 732
Петриченко К. 1173
Петришин Р. 1285
Петришин В. (В. Р.) 726, 665
Петришин М. 1218
Петрів І. 263, 313
Петрушкевич М. 1203
Печенюк Юрій 439
Пиж Н. 1341
Пилипенко В. 1120
Пилипчук М. 314
Пікок Кеннет 528
Пінчук С. 1052
Півторак Г. 1305

Пірсон Лестер Б. 414
Піц І. 1175, 1223, 1225, 1249
Плав'юк В. (В. С., Володимир) 70, 153, 384, 803, 1167, 1361
Плав'юк М. 1103
Плішка А. 1285
Плохій Сергій 1186
Поважний Е. 1173
Погорецький З. 816, 936, 981
Погребенник Ф. 1020
Погребняк В. 1273
Подворняк М. 605
Поддубінська О. 1168
Подюк С. В. 649
Познанська М. 285
Полінчак М. 1226
Полковський В. 1042, 1052, 1058, 1285, 1335
Пологська-Василенко Н. Д. 1082
Полухін П. 1335
Поляновський А. 254
Поляновський М. 254
Поляновський П. 254
Пономар Л. 1162
Пономаревський Р. 1255
Пономаренко Ф. 966
Пономарьов А. 956, 1093
Попко Л. 1177
Попович Анна 320
Попок А. 1243
Попп Анджей 1066
Потебня О. 1124
Почапська О. (Ольга) 713
Почепцов О. 873
Преварська Л. 1074, 1095
Пресіч О. 1059
Примак Т. 1294
Пристапа С. 1093
Пройдисвіт Т. Т. 30
Прокоп І. 1364
Прокоп Д. 648, 803
Прокопчук В. 1302

Протасевич Б. 153
Проців С. 715, 717
Пуляк С. 184
Пура Я. 431
Пушка В. (Вікторія) 778
Пчілка О. (Олена) 491, 980
Радзикович В. 360, 390,
Радчук Л. (Леонтина) 559
Радчук С. 605, 1044, 1228
Рахманний Р. 505
Рева-Лєвшакова Л. В. 1390
Ревуцький В. 134, 1083, 1179
Ременда М. 912
Решетченко Д. 1324, 1328
Рибалко О. 1165
Рильський М. 72, 466
Римар І. 316
Рихтицька Д. 975
Ріпак Д. 200
Ріпецький М., о. 448
Ріс В. 1271
Річардсон Дж. 549
Рогатин О. (Оля) 751
Роговський К. 712
Родак П. 649
Рожак К. 804
Рожанівський Д. (Дмитро) 30
Розумний Я. 549, 1143, 1218, 1294, 1303
Романенчук Б. 437
Романовський Р. 1258
Романов Ю. 820
Романюк А. 222
Романюк Г. 1294
Романюк І. 53, 57
Романюк О. (Остап) 713
Романюк С. 1047, 1075, 1094, 1164, 1175, 1230, 1352, 1353, 1364
Романюки 427
Ромас О. 577
Росінський О. 1093
Росоха С. 200, 498

Рошко С. 1226
Рубанюк Э. 1158
Руданський С. (Ст.) 4, 55
Рудевський І. 187
Руденко Н. 992
Рудзік О. 1294
Рудзік Т. (Тетяна) 693
Рудницька М. 546
Рудницька-Юрійчук І. 1197, 1229, 1325
Рудницький С. 53
Рудницький Я. 11, 82, 83, 89, 95, 99, 121, 126, 133, 149, 155, 163, 179, 183, 184, 193, 194, 195, 196, 200, 201, 206, 212, 215, 223, 224, 240, 254, 266, 267, 268, 336, 337, 350, 355, 356, 370, 374, 436, 455, 469, 470, 475, 515, 517, 531, 533, 548, 583, 584, 593, 612, 647, 708, 709, 716, 718, 739, 752, 757, 765, 768, 772, 773, 774, 817, 819, 838, 870, 881, 919, 966, 985, 999, 1041, 1044, 1068, 1070, 1085, 1086, 1184, 1253, 1361, 1365, 1388
Русанівський В. 1198
Руснак І. С. 1006, 1007, 1021, 1046, 1047, 1048, 1049, 1060, 1061, 1076, 1094, 1114, 1164, 1199, 1230, 1275, 1316, 1331, 1359
Русов Ю. 1041
Русова С. (Софія) 483, 1006
Рябчук М. 1231
Саварин Н., о., ЧСВВ 56
Саварин П. 532, 550, 584, 646, 650, 1030, 1042, 1052, 1211, 1285
Саведчук Л. 197, 1335
Савенко Ф. 432
Савчук В. 64
Савчук М. 577
Савчук Н. 1354
Савчук О. 319
Савчук С. 59, 79
Саган В. 56
Саєнко Л. І. 1120
Сакалюк К. (Калана) 230, 405
Сакундяк А. М. 320
Самоїл Р. 1052
Самчук С., о. 56
Самчук У. (Улас) 102, 1388
Сапеляк О. 1195
Сармага М. 254

Сарчук В. 59
Сарчук І. 353
Свиридюк О. 1378
Свирипа Ф. 737, 981
Свистун В. 15
Світовик Д. 448
Севериненко В. 406
Селіверстова Л. 1078, 1116
Семенец О. 807
Семеног О. 1385
Семиряк В. 1102
Семчук О. 407
Сеник І. (Ірина) 1251
Сенишин Г. 606
Сенишин С. 321, 322, 439
Сенів А. 323, 1052
Сенів Н. 408
Сенченко М. 1180
Сеньків І. 766
Сенько Г. 76
Сивак В. 1195
Сиваник Яр 264, 577
Сидоренко Т. 200
Симпсон В. 59
Симчич С. П., о. 204
Синкевич Н. 1326
Сирник І. (І. Г., Іван Гнат) 82, 184, 504, 505, 1285
Сиротинська Л. 642
Сисин Ф. (Френк) 1052, 1066
Ситник Є. , 152, 200
Ситник Н. 1252, 1328
Сич О. 1093
Сілецький В. 157
Сімович В. 464
Сірик С. 1102
Сіромський Р. 1253, 1285, 1373
Січинський 14
Сироткін В. 956
Скакальський Іон, архієп. 213
Скегар Григорій Г. 803

Скиба К. 1342
Сковорода Григорій 820
Сковронська І. 1117, 1159
Скорин Н. 874
Скорупська Марта 1066
Скорупський В. 657
Скрипківська О. 649
Скрипник Г. 956, 1147, 1162, 1305, 1152
Скрипник С. 1042
Слабошпицький М. 1349
Славутич Я. 303, 324, 533, 584, 596, 624, 646, 699, 720, 767, 775, 803,
805, 959, 976, 1008, 1028, 1030, 1040, 1042, 1052, 1053, 1059, 1078, 1094,
1102, 1116, 1120, 1143, 1168, 1173, 1187, 1211, 1218, 1224
Сліпець Мерилин 318
Слободян Д. 254
Слоньовська О. 1200, 1289
Смаль-Стоцький Р. (Роман) 360, 365
Смаль-Стоцький С. (С. Й., Степан) 18, 149, 495, 806, 826, 883, 909, 1065
Сміт Е. 1327
Смотрицький М. 217
Собачко Ганна 602
Совінська Н. 1277
Сокіл В. 1195
Соколишин О. 803
Соколовський І. (Ж., Іван) 738, 845, 955, 1934, 1052, 1173
Сологуб А. 358
Сологуб Н. (Надія) 1052
Солонська Н. (Н. Г.) 1355, 1379
Солонська О. 1288
Солтикевич Р. 378
Сополига М. Д. 1147
Сопуляк Михайло. 692
Сорока М. 1023, 1335
Сорочук Л. 1254
Сосновська К. 845
Софронів-Левицький В. В. 371
Соханівська Д. (Дарія) 732
Сохацька Є. 1201
Срезневський І. І. 236
Стасів А. 325

Стасюк О. 1255
Стахів М. 437, 733
Стахурська О. 978
Станкевич М. 1195
Станкович Є. 914
Стахова Є. 158, 270
Стаценко Н. 956
Сташин М. 53
Стебельський Б. 437, 558, 577, 616, 768, 1010, 1041
Стебницька О. 104, 120, 200
Стебницька Л. 152
Стельмах Іванна 1066
Стельмах М. 285
Стельмах Петро 1066
Стельмашук Г. (Г. Г.) 1147, 1195
Степанюк С. 809
Степико М. 1290
Степовик Д. 746, 981
Стефаник В. (Василь) 883, 1303
Стефаник Ю. (Юрій) 433, 646, 803
Стефанович О. 180
Стех М. (М. Р.) 1154
Стех Я. 841, 994
Стеценко К. (Кирило Григорович) 5, 674
Стець С. 1022
Стечишин М. (Михайло) 265, 803
Стечишин С. (Савелія) 43, 77, 90, 168, 326, 803, 842
Стечишин Ю. (Юліян) 128, 478, 803
Столярчук П. 1119
Сторощук Д. 1335
Сточанський І. 810
Стоян П. 1304
Стрик Д. (Дмитро) 865
Стріха М. 1202
Струк Д. (Данило) (Гусар-Струк) 534, 564, 921
Струмінський Б. 811
Сузукі Шінічі (Судзукі) 824
Сумцов К. 32, 662
Сураський А. 577
Сухенко Є. 327

Сухобокова О. 1276
Суховерська І. 634
Суховерська-Гилдебрант О. 845
Сушинський С. 899
Сушко Г. 565
Сушко О. 1217
Сыч А. 979
Сявавка Є. 1195
Таланчук Н. 965
Таланчук О. 1023
Таллаш З. 812
Танцюра Я. (Яків) 106, 129, 160, 176, 243, 259, 271, 354, 409
Тарас Я. 1195
Тарнавецька І. 328, 465, 1044
Тарнавська М. 980
Тарнавський М. 959
Твичак І. 430
Тележина Ніна 439
Теличко К. 803
Теліга Олена 146
Теліженко О. 1160
Темник Д. 905
Терешкун В. 995
Тернопільський В. 6
Тетеренко А. 835
Тиктор І. (Іван) 138, 1041, 1210
Тимошик М. 1062, 1063, 1080, 1277, 1387
Тимошик Н. 1081
Тисяченко Г. 835
Титаренко І. 1203
Тиховська Л. 749, 843
Тіменик З. 1096, 1097, 1098
Ткач М. 1181
Ткачук М. 199
Ткачук Павло 803
Токарік А. 329
Томас Д. 1093
Томашевський Т. (Тома) 427, 803
Третяк К. 330
Тріщук В. 513

Тронько П. Т. 1112
Трохим-Тарнавецький Б. 813
Трощинський В. 1024, 1243
Троян Анна 843
Трубнікова Т. 1255
Трюдо П'єр Елліот 562
Тумай Н. В. 1182
Тупик О. 1064
Туркало К. 130
Туркевич Х. 1294
Турко Я. 651, 705
Тюрменко І. 1274, 1278
Тягнигоре Д. 44
Удод Г. 1294
Ужевич І. П. 833
Українець І. 254
Уман-Сюрес Д. 197
Ушинський К. 72
Фабрика-Процька Р. 1328
Файник Т. 1195
Фаріон А. 57
Федак В. 1294
Федас В. 1203, 1285
Федас Й. Ю. 1389
Федик Т. (Теодор) 14, 31, 370, 1171, 1374
Федірчик Д. 1364
Федорів М. 674
Федорів Т. 624
Федоренко Є. 1065
Федорович В. 820
Федорук О. 996, 1031
Федорчук П. 704
Федчук Б. 608
Федькович Ю. 33, 86
Ференців А. 649
Ференців Ю, о. 649
Ферлей Тарас Д. 803
Ферт О. 1343
Фик М. 199
Фігус-Ралько А. 1081

Філіпенко О. І. 1390
Філіпчук Г. 1094
Філоненко Н. 1279
Філь Д. (Дарія) 749
Фіоль 829
Фісанов В. 1285
Фішер-Слиж Марія 1103
Фотій Д. (Дм.), прот. 164, 177, 649
Фотій Мінодора 649
Фотій Н. 1271, 1291
Франко І. 33, 72, 180, 202, 206, 439, 448, 883, 900, 990, 990, 931, 1179,
1361
Франко З. 848
Франко Р. (Рома) 980
Фроляк С. 59
Форманова С. В. 1390
Хам Г. (Галя) 914
Хам К. 104
Ханенко-Фрізен Н. 1292
Харина І. 577
Харчишин О. 1195
Хеленюк А. 1286
Химка З. 1042
Химко І. 1053
Хімчук Й. 244
Холодний П. 141
Хома І. 577
Хомяк О. 577
Хомяк Р. 56
Храплива Л. (Храплива-Щур Леся) 261, 273, 332, 913
Цап О. 1255
Цвик О. 876
Цегельська-Дмитрук Н. 646
Церкевич К. 647
Церковняк-Городецька О. 1285
Цехощ П. 913
Цибульська І. 705
Цимбалюк Ф. 905
Цинкаловський О. 719
Цинцар Н. 755

Ціпівник С. 504
Цірка В. 51
Цицалюк Н. 1082
Цукорник О. 168, 254
Чабаненко В. 1102
Чабаненко І. 1102, 1143, 1168, 1211
Чабанрук І. 410
Чайка Є. 652
Чайковська Я. 411
Чапленко В. 333
Чапленко Н. 580
Чебаненко В. 1028
Чебаненко Т. 1028
Червякова Н. Г. 1390
Черевик Б. 1052, 1218, 1271
Чередниченко О. 1295
Черінь Г. 429, 609
Черкаська П. 412
Чернецький Сава 803
Чернишевич Н. І. 1306
Чернова К. О. 1233
Чернявська М. 1307
Чеховий К. 184
Чечва В. 392
Чечко А. 849
Чиж Єлена 320
Чирва А. 1308, 1309
Чичка Х. 100
Чмелик О. 37
Чорний Ал. 485
Чорний М. 850
Чорнохліб Г. (Чорнохліб Гарасим) 21, 61, 68, 74, 80, 86, 168
Чорнохліб М. (Максим) 265
Чуб Дм. 1044
Чубинський П. 380
Чумак Р. 738, 652
Чумак Я. 622, 652
Чумер В. 58, 478
Шадріна 1376
Шалак О. І. 1389

Шалашний Л. 1356
Шанковський Л. 437
Шатувльський М. 1294
Шафарик П. (П. Й.) 605, 923
Шах Д. (Дарія) 526
Шаян В. 551
Шевельов Ю. 1100, 685
Шевченко І. 134
Шевченко Т. 15, 16, 33, 35, 55, 66, 72, 180, 205, 213, 216, 284, 285, 289,
292, 465, 841, 858, 883, 990, 1298
Шевчук О. В. 1390
Шевчук М. 649
Шевчук С., о., ЧСВВ 477
Шевчук Т. М. 1389
Шептицький А. (Андрей), митр. 1374
Шийка Ю. 1329, 1375, 1386
Ширмова Т. 1390
Шитовхань Д. 160
Шклянка Ілля 803
Шкляр І. 850
Шкандрій М. 1218, 1294
Шклянка-Турко К. 417, 750
Школьняк В. М. 895
Шимко Ю. 851
Шміло Г. 1224
Шпак О. 1195
Шпір М. 1022
Штафірна Є. 660
Штепа П. 623
Штокалко З. (Зіновій) 938
Шубравська М. М. 511
Шульгин Р. 353
Шумада Н. С. 1281
Шумовський П. 448
Щербій Г. (Г. С.) 956, 1147
Щербаківський В. 877
Щипавка Гриць 55
Щудло М. 198
Щур Л. 939, 1294

Юдкін І. 981
Южакова О. І. 1390
Юзик П. (Павло) 67, 133, 275, 414, 467, 471, 1380
Юркевич Марія 112
Юрківська І. 197
Юрьєва Т. В. 1310
Юськів Е. (Емілія) 260, 346
Яворська М. (Маруся) 660
Якименко М. 771
Якубовська В. 334
Яндова Д. (Д. Е.) 43, 65, 199
Янівська К. 852
Янішевська Г. 649
Янківська К. (Катря) 239
Яновська Любов 980
Яременко С. 624, 720, 803, 1203
Ярко М. 1083
Ярмусь С. 605, 706, 790, 835, 915, 966, 1044, 1136, 1256, 1328
Ярош О. 958
Ярошевич Г. 125
Ярошинська Є. (Євгенія) 980
Ясенчук А. Ю1389
Ясінчук Л. 36
Ясь О. 1011
Яцик П. 1066, 1184
Яців І. (Іванка) 704, 732, 749
Яців Р. 1271
Яцій Дмитро 427
Ящуржинський Х. 662
Ahrens W. 983
Anderson A. B. 635
Andrishak Ruth 777
Angus I. H. 816
Baker A. M. 10
Balan J. (Ja) 726, 777
Balan V. 709, 726
Bandera M. 916
Beaton B. 737
Bienvenue R. 734
Bilash B. (B. N.) 335, 583

Bilash O. (див. Білаш О.)
Bilash R. (R. B.) /див. Білаш Р./
Bogdan F. /див. Богдан Ф./
Bognarchuk Ivan 777
Bolubash A. 820
Bourne L. 10
Brian A. 737
Burachynska L. 772
Burmeister K. 635
Burnet J. 737
Бууниак О. /див. Буйняк О./
Бууниак V. /див. Буйняк В./
Carynnyk Marco 777
Castellan E. 1285
Chernenko Oleksandra 777
Chewwick B. 1093
Chimczuk J. 610
Chumak R. 738
Cummins J. 738
Darcovich W. 665
Darewych D. /див. Даревич Д./
Daschko W. 820
Dawson D. 738
Driedger L. 635, 665, 707
Dunetz M. 672
Eliuk A. 738
Ewach H. 275
Ewanchuk M. 596
Ewanyshyn E. 738
Fedorowycz W. /див. Федорович В./
Fedynsky P. 878
Foty Y. 625
Gavinchuk Nikolas 1093
Gerus O. (O. W., Oleg W.) /див. Герус О./
Gerus-Tarnawscka I. I. /див. Герус-Тарнавецька І./
Goetz M. 436
Goldstein J. 734
Gordey G. 917
Gregorovich A. 614, 666, 820

Hanchuk R. 1050, 1093
Harney R. F. 820
Harper J. 737
Hay-Holowko Oleksa 777
Hawryluk-Charney H. 510
Heydenkorn D. 436
Hislop Mary 582
Hlynka I. /див. Глинка І/
Hohol D. 726
Hogg P. W. 736
Honore E. 132
Hornjatkevyc A. /див. Горняткевич А./
Horodysky T. 878
Hryniuk S. 820
Husar Struk Danylo 777
Huzar N. 726
Hukawy M. 583
Isajiw W. /див. Ісаїв В./
Jacuta J. 738
Jaenen (C. J.) 635
James H. 737
Johns W. H. 737
Jones L. 853
Kalbach W. 10, 665
Kalman H. 982
Kasinec E. 723
Kaye V. J. 416
Keith N. J. 737
Kerecuk N. 1203
Kishchuk M. 818, 959
Kelebay Yarema 707
Klein E. 468
Klymasz R. (R. B.) /див. Климаш Р./
Klymkiw W. 726
Kononenko N. /див. Кононенко Н./
Kostash Мурна / див. Косташ М./
Kordan B. (B. S.) 820, 959
Kovalenko L. /див. Коваленко Л./
Kovals M. 635
Kralt J. 665

Krawchenko B. /див. Кравченко В./
Krawchuk P. /див. Кравчук П./
Kubijovyc V. /див. Кубійович В./
Kuplowska O. 665
Kushnir Ya. 672
Lawryshyn Z. /див. Лавришин З./
Lehr J. C. 816
Lenfest D. 983
Lesoway M. 1093
Liatyryns'ka O. 1123
Luciuk L. (L. Y.) 820, 959
Luckyj G. 83
Lupul R. 726
Lupul M. (M. R.) /див. Лупул М./
Lysak-Martynkiw R. 1093
Mackey W. F. 737
Macrouch F. A. 133
Magosci P. R. 740, 741
Major A. 917
Makuch A. 816
Malea J. R. 635
Mandryka M. /див. Мандрика М./
Marechko-Sochan O. 1093
Martynowych O. (O. T.) /див. Мартинович О./
Marunchak M. /див. Марунчак М./
Mazurenko H. /див. Мазуренко Г./
McCarthy A. 820
McCrane D. 1285
Megley-Blazuk J. C. 738
Medwidsky B. /див. Медвідський Б./
Mitchell-Mychajluk N. 966
Motryk M. 820
Mysak I. 820
Nahachewsky A. /див. Нагачевський А./
Nakoneczny P. 818, 959
Olender V. 816
Oleksandriv Borys 777
Oleskow J. /див. Олесків О./
Onufrijchuk I. /див. Онуфрійчук І./

Onufrijchuk R. /див. Онуфрійчук Р./
Osmachka Todos 777
Palij L. 726
Pavliuc M. 738
Pavlychenko L. 726
Pelensky I. 959
Perger N. 820
Petryshyn W. R. /див. Петришин В./
Piaseckyj O. 959
Pidkowich M. 879
Pinczuk J. R. 583
Piniuta H. 820
Pohorecky Z. 726, 816
Pritsak O. 552
Pritz A. 707, 726
Prociuk P. 942
Prystupa S. 726, 1093
Pylypiuk N. 738 J. Rea
Radchuk S. 1084
Rea J. 735
Richard M. 665
Robbins J. E. 214
Robin R. 878
Robson T. W. 737
Romanow Y. 820
Rubchak B. 707
Rudnyckyj J. /див. Рудницький Я./
Samchuk Ulas 777
Sembaltiuk P. 738
Senkiw C. 920
Slavutych Yar 777 /див. Славутич Я./
Shevelov G. (див. /див. Шевельов Ю./
Shewchuk M. 375
Shostak P. 726
Silversides B. 1093
Syrnik Ivan Hnat 1285
Simpson G. 416
Simpson Д. W. 274
Skwarok J. 225

Smyrniw W. 626
Slavutych Y. /див. Славутич Я./
Sogu Hong 1257
Sokolovski J. (Ivan) 738
Sokolsky Z. Y. 820
Spifrin E. 737
Stechishin J. 941
Stefanyk Yuri (Клынову) 777
Stefura M. 820
Stevens M. 776
Strong J. W. 552
Struk D. 921
Struminskyj B. 723
Swyripa F. 737, 960
Tarnawsky M. 959
Taskey L. 820
Troper H. 737
Vereniuk R. 1285
Veryha W.
Weir T. R. 737
Wolowyna O. 738, 854
Wowk A. 758
Woycenko O. /див. Войценко О./
Wyczynski P. 436
Wynar B. /див. Винар Л./
Wynnyckyj I. L. 820
Wynnyckyj O. L. 738, 820
Yuzyk P. (Paul) /див. Юзик П./
Zajcew B. 726
Zakydalsky T. 820
Zlenko P. 959
Zujewskyj Oleg 777
Zuk R. 726

ПОКАЖЧИК НАЗВ

- А шлях просвічувала велика ідея 326
А що в нашому Торонті 138
Авторський вечір Івана Боднарука 792
Адамови сльози або П'яна корова. З життя наших переселенців в Канаді : жарт на 1 дію 29
Академік Степан Смаль-Стоцький 826
Активізуймо учнів у праці над українською мовою 282
Альманах видавництва Тризуб 594
Англізми в сучасній українській, російській і чеській мовах 1206
Англійська фразеологія у культурно-етнографічному висвітленні 821
Англійсько-українське шкільництво в державній системі Манітоби 710
Англійсько-український куховарський словничок 580
Англомовна літературна україніка: сучасний стан і перспективи розвитку 980
Анотована бібліографія української літератури в Канаді : канадські книжкові видання 1908–1986 767
Аромат хліба 668
Архетип слова в контексті української культури 1070
Архів українського фольклору імені Богдана Медвідського Центру українського та канадського фольклору імені Петра і Дорис Кулів при Університеті Альберти 1291
Архівна україніка в Канаді : довід. 1258
Атрибути формування комунікативної культури в Торонто 1371
Барвінковий Великдень 601
Батьки і діти 858
Батьки і їх роля у вихованні 383
Біблійні студії: богословсько-історичні нариси з духової культури України 364
Бібліографічні студії українців Канади 1313
Бібліографія українського народознавства 1038, 1039
Бібліографія українського фольклору в Канаді 1004
Бібліографія української бібліографії 871
Бібліотека при Катедрі Св. Івана в Едмонтоні 502
Бібліотека Товариства взаємної помочі й українська книжка в Ванкувері 227
Бібліотека Товариства Просвіта в Форт Вілліамі, Онтаріо 212
Бібліотека Товариства Просвіта ім. Т. Шевченка в Кенорі, Онт. 420

Бібліотека української діаспори: 1991–1997 1165
Бібліотека читальні Просвіти у Вінніпегу 193
Бібліотечна діяльність емігрантських українознавчих центрів у 20–30-х роках ХХ ст. 1242
Бібліотечна та бібліографічна діяльність І. І. Огієнка в Україні та в еміграції 1302
Бібліотечний ресурс як інформаційно-акумуляційний сегмент медійного дискурсу української еміграції 1365
Біблія як літературний твір 232
Білінгвізм як педагогічна проблема в Європі, США та Канаді 1248
Білінгвізми як чинник соціолінгвістичної адаптації українських емігрантів Канади 1284
Бо то не просто мова, звуки... 944
Бог і світ : читанка для молоді недільних і українських шкіл та для родин 389
Бог передвічний народився 673
Богдан Медвідський – дослідник українсько-канадського фольклору 1319
Боротьба української громадськості Канади за право молоді на освіту рідною мовою 1060
Бритійська Колумбія і українці : з нагоди 30-річчя існування 20 відділу Товариства Взаємної Помочі у Ванкувері. Б. К. 1927–1957 204
Будування майбутнього : канадські українці в ХХІ столітті: План дії 744
Буквар 285
Бюлетень : матеріали ІV-ої конференції НТШ – Торонто 110
Бюлетень КІУСу 1186
В боротьбі за українську мову 848
В зустрічі з українськими піонерами Алберти 427
В обороні віри : зб. ст., присвячений 1000-літтю Хрещення України в 1988 р. Ч. 5 712
В обороні української культури і народу 437
В пам'ять посвячення української православної катедри св. Володимира в Торонті 22 травня 1955 року 164
В 50-річчя смерті видатного диригента Олександра Антоновича Кошиця 963
В справі Українського Інституту ім. П. Могили в Саскатуні 20
Важливість збагачення дитячого словника 249
Василь-Орест Луців – один із творців українського шкільництва в діаспорі 1225

Великодні обряди і їх жрекиня 764
Велич і радість Різдва Христового 493
Величаве Свято книжки 410
Весілля 511, 890
Весільні дзвони 250
Весняні звичаї й обряди на Підляшші 969
Вечір Лесі Українки 334
Вечір мистецького слова в Гамільтоні 438
Вечір у свято поета. Торонто, Онт. 289
Взори говорять 843
Вибране: із статей, проповідей і доповідей 915
Видавнича діяльність Канадського інституту українських студій 1259
Видання Івана Тиктора та концерну Українська преса. 1923–1977 1210
Видання УВАН у першому десятилітті 1945–1955 163
Видатний український мовознавець 688
Висвітлення теми мови сатиричною пресою української еміграції США та Канади в першій половині ХХ ст. 1299
Вистава і чай 804
Вистави за творами І. Франка на сцені української діаспори 1179
Виставка і продаж оригінальних творів українських американських і канадських мистців 25 лютого – 3 березня 1968 474
Виставка картин Тані Аксіюк в Оттаві 867
Виставка народного мистецтва Мирослава та Люби Куць 755
Виставка писанок у Бібліотеці Манітобського університету 520
Виставка праць талановитих мистців 855
Виставка українського мистецтва 861
Виставка української книги у Вінніпезі 107
Виховання маленьких дітей в українській родині 857
Виховання почуття національної ідентичності старшокласників засобами природоохоронної діяльності у школах Канади 1297
Виховання правильної звуковимови 327
Виховний потенціал української дитячої літератури Канади 1331
Вишивана подушка 321
Вишиваний настільник 322
Вищі освітні курси у культурно-освітній сфері життя українців Канади (1940–1981) 1324
Від Наукового Товариства Шевченка до Українського Вільного Університету: матеріали Міжнародної наукової конференції Пряшів–Свидник, 12-го червня. 1991 923
Відгуки часу: вибрані нариси, статті, спогади, матеріали 544

Відзначено 100-ліття національного гімну 380
Відкриття осередку культури і освіти у Вінніпегу, Ман. 91
Відображення полікультурності суспільства у професійній підготовці вчителів у вищій педагогічній освіті Канади 1261
Вінніпезький центр українознавства й славістики (з приводу 25-річчя Відділу слов'янознавства Манітобського університету (1948–1974 роки) 579
Вінок української народної творчості 891
Віршована азбука 37
Вісник Запорізького осередку вивчення української діаспори 1102, 1143, 1168, 1211
Вісті з Осередку української культури й освіти 541
Вічне джерело 978
Власний мистецький стиль 393
Внесок західної української діаспори в розвиток українознавчої науки та культури 1130
Внесок Івана Огієнка в українську етнографію і фольклористику 987
Вони обрали Канаду: перший період емігрування українців до Канади. 1891–1914 900
Вплив батьків на моральне виховання дітей 523
Закордонне українство і Донеччина: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Донецьк, 19 груд. 2008 р. 1217
Впроваджуємо досвід канадських колег 1220
Враження з колядування по околицях 293
Вручення відзнаки Президента України професорові-емериту Ярові Славутичу 1040
Всеканадська вчительська конференція у Вінніпегу 939
Всенародне свято 440
В. С. Плав'юк – перший український фольклорист у Канаді 384
Всесвіт (український журнал іноземної літератури) 1103
Вступне слово на мистецькій виставці у Вінніпегу 246
Галактика Україна. Українська діаспора: видатні постаті 1184
Генеза канадської англійської лексикографії в етнолінгвістичному аспекті 1263
Геній національного танцю 1169
Геть із чортиком: (сценка на св. Миколая) 93
Гнучкість української мови 185
Говорити чи не говорити по-українському: (Дещо про український факт у Канаді, багатокультурність і нову еліту) 550
Голубці (історія первісного куховарства включно до голубців.

Докінчення) 251
Готування до Різдва: уривки з книжки проф. С. Килимника
«Український рік у народніх звичаях», т.1 926
Грамматика української мови 69
Грамматично-стилістичний словник Шевченкової мови 292
Григорій Китастих: до 60-річчя з дня народження 463
Громадянин української мови 1059
Грунтовне видання з географії, історії і культури канадських українців
906
Гумор української еміграції 930
Гумористичний календар козака Гарасима Чернохліба на звичайний рік
1921 21
Гурток книголюбів у Вінніпезі 770
Гуцульське мистецтво писанок 617
Дбаймо за чистоту мови 233
Дбаймо про нашу мову 828
Дбаймо про скарб духа: з нагоди Свята книжки 229
Два Шевченківські концерти 284
25-ліття Товариства Плекання Рідної Мови 827
Дванадцятий Конгрес Українців Канади 616
Дві декади зусиль і жертви 694
Двомовність у діаспорі : конфлікт чи симбіоз ментальностей 998
Двомовність у школі і вдома 797
Декілька думок про навчання рідної мови 145
День студента і Свято книжки. Келгари, Алта 283
Десятиліття видавничої праці в Канаді митрополита Іларіона 213
Десять рідномовних заповідей для емігранта 896
Дещо з історії символіки і її значення в житті народу 994
Дещо про наші різдвяні обряди 527
Дещо про один із жанрів легкої музики 385
Дещо про переклади на українську мову 38
Дещо про різдвяне в музиці 306
Джерела сили української культури 551
Джерело традицій 105
Динаміка професійної зайнятості представників української етнічної
групи Канади 1091
Дитина як архетип етнічної культури українців 1216
Дитяча енциклопедія українознавства стає дійсністю 286
Діалектні тексти закордонних українців як джерельна база
етнографічних студій 1314

Діаспора як чинник утвердження держави Україна у міжнародному суспільстві. Перша міжнародна наукова конференція 8–10 березня 2006 р. м. Львів 1173

Дівочі віночки 992

Дідух 669, 1104

Дієслівні види: нарис із складні української літературної мови 255

Дім і школа 889

Діяльність молодіжних громад як чинник збереження традицій масових свят українців (друга половина XIX – початок XX ст.) 1306

Діяльність українських громадських жіночих організацій у Канаді (1918–1939 рр.) 1363

Для наших господинь 287, 300, 310, 312, 323

Дмитро Стрик – людина мистець 865

До історії слов'янського алфавиту 461

До історії української меншості в Канаді. 1967–1987 765

До питання нашого правопису 457

До питання систематики українсько-канадського фолкльору 266

До питання української мови 328

До проблеми мововбивства (лінгвоциду) 548

Добродійний концерт 439

Додаток до народної ноші 929

Домашнє господарство 386, 408, 525

Домашні бібліотеки 494

Домашня кухня або як варити і печи 2

Дорогами 40-річчя (1954–1994) 965

Досліджування двокультурности на Торонтській радіопрограмі 391

Друга книжечка до читання для українських дітей 25

Другий Все-Канадійський Конгрес українців Канади, Торонто. – 4, 5, 6 червня 1946 67

Другий з'їзд українських журналістів США і Канади (жовтень, 1966): шляхом самоорганізації журналістського середовища 1358

Другий Міжнародний конгрес українців Львів, 22–28 серп. 1993 р. 945

Другий Світовий Конгрес Вільних Українців 746

Думки і спогади з приводу українського свят-вечора 636

Духова культура народу і традиція 759

Духовність українського народу : короткий орієнтаційний нарис 706

Душа 446

Еволюція народної освіти українців у Канаді 1076

Еволюція української діаспори як соціокультурної системи 1233

Еволюція української мови в діаспорі (етно- і соціологічні аспекти)

1035, 1036
Едмонтон, Альберта – виставка рушників 946
Едмонтонська мистецька галерея відзначає 100-ліття українців в Канаді 899
Едмонтонські книголюби 460
Екологія мови і мовна політика в сучасному світі 1295
Енциклопедія українознавства у 2-х т. Т. 2, кн. 2 166
Енциклопедія українознавства: у 2-х т. Т. 1, кн. 2 512
Естетична насолода і символічно-обрядове значення писанки 922
Етимологічно-семантичний словник української мови 363, 422, 639, 691, 790, 970
Етнічна преса Канади 341
Етнічна преса українців у боротьбі за розвиток українського шкільництва в Канаді 1048
Етнічна та етнокультурна історія України : у 3 т. 1147
Етнічний і культурний розвиток дитини 661
Етнічні особливості мовних картин світу 1127
Етнографічна культура українців Канади та національно-культурне відродження України 953
Етнографічні та генеалогічні архівні електронні ресурси Канади 1304
Етнозахисна функція мови як наукова проблема (від Потебні до сучасності) 1124
Етнокультурна діяльність українських канадців : здобутки і проблеми 886
Етнокультурознавство : енциклопедія : понятійно-термінол. інструментарій, концептуальні підходи 1191
Етно-преса 785
Етноспецифічні константи мовної свідомості 1128
Етносуспільні процеси в Україні: можливості наукових інтерпретацій 1131
Етнофілософія ріднонаціонального і Українська Церква 1096
Жива душа народу
Жива історія : український музей просто неба 885
Життєвий досвід українців у Канаді 966
Жіноче народне вбрання надбужанського типу Підляшшя 863
Жіночий концерт Монреаль, Квебек 301
Жіночий хор 302
Жіночі танці в українській народній хореографії 1246
З Великодніх звичаїв 795
З історії писаної форми букви я гачкуватого. Історично-палеографічний

нарис 447
З історії філії Музею і мистецтва в Манітобі 319
З конвенції етнічної Преси 787
З курсу писання читанок Відділу ОУК в Едмонтоні 252
З нових видань 230
З подорожей по Канаді 240
З подорожі : 1956 р. 194
З початком шкільного року 779
З праці Козуба 359, 388
З приводу вистави образів Катерини Антонович 262
З Україною в серці 1109
З українського народного мистецтва 108
З української екзильної ідіології 718
За Конституційне визнання української мови в Канаді 475
За краще довкілля наших дітей 342
За куском землі 658
За мистецькими заповідями 973
За посилення розвитку української культури в Канаді в другому сторіччі Канадської федерації (доп. на симпозиумі КУК, 5 груд. 1970 р.) 524
За українську мову по наших домах і школах 443
Заклик Комітету Українців Канади в справі української мови з нагоди наступного шкільного року 444
Закордонне українство і Донеччина: вчора, сьогодні, завтра 1218
Закордонне українство 1148
Започаткування україномовної освіти в Канаді 1336
Запропоновані зміни у Правописному словнику Г. Голоскевича 976
Західньоканадський збірник 584, 1026, 1034, 1042, 1052, 1218, 1335
Збаражчина 699
Збереження і охорона культури продовжує життя нації 158
Збереження культурної спадщини у Великій Британії, США, Канаді 1107
Збирання і вивчення українського фольклору в Канаді 903
Збірник вибраних творів 1136
Збірник матеріялу делегатам вісімнадцятого Собору Української Православної Церкви в Канаді 4–8 липня 1990 року. Готель Вестін, Вінніпег 860
Збірник матеріялів V-ої Наукової конференції НТШ. Торонто 142
Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету ім. П. Тичини 1088

Збірник Наукового товариства Шевченка : зб. на пошану
сімдесятиріччя народин Романа Смаль-Стоцького 360
Збірник українських пісень для молоді 66
Збірник «Українські народні пісні» Михайла Максимовича 714
Звернення воюючої України до всієї української еміграції 114
Звернення Президії секретаріату СКВУ рік 1989 – Рік української
мови 852
Звичаєво-правова традиційна культура українців XIX – початку XX ст.
1144
Звичаї нашого народу 71
Звичаї нашого народу. Свята Покрова 1027
Звіт філії Музею Союзу українок Канади при пров. Екзек. в Манітобі
307
Змагання за стилевий український одяг 127
Зміст професійної підготовки майбутніх учителів у контексті
багаторівневої педагогічної освіти в Канаді 1248
Золотий ювілей : статті і спомин з нагоди 50-літньої діяльності
Товариства «Просвіта» у Форт Вілліамі, Онтеріо. 1906–1956 184
Золоті ворота 254
Зразки українсько-канадського жаргону в Канаді 39
Зустріч мистців Канади і США Торонто 3, 4 і 5 липня ц. р. 144
Зустріч українських мистців у Торонто 115
Із української музичної культури 88
Иммиграция и ее место в социально-экономическом развитии Канады
(1900–1939 гг.) 979
Іван Боднарук. Життя і педагогічна діяльність 1047
Ідіоми української мови 371
Ідея С. Русової і педагогічна діяльність Івана Боднарчука у розвитку
українського шкільництва в Канаді 1006
Із життя української громади 813
Ізоморфність українського кулінарного фольклору в українсько-
канадському та українсько-бразильському діаспорному середовищах
1264
Ілюстрований календар Українського Голосу 1921 рік 22 Ілюстрований
календар «Українського Голосу» на 1927 рік 30
Ілюстрований календар Українського голосу на 1932 рік 36
Ілюстрований календар Українського Голосу на 1934 рік 43
Ілюстрований календар Українського Голосу на 1935 рік 44
Ілюстрований календар Українського голосу на рік 1937 47
Ілюстрований календар Українського Голосу на 1939 рік 53

Ілюстрований календар-альманах Канадійського фермера на 1970 513
Ілюстрований народний календар Українського Голосу на звичайний рік
1915 15
Індивідуальність Тетяни Кошиць : до 35-річчя Осередку Української
Культури і Освіти 637
Інклюзивна освіта в США та Канаді 1382
Інститут дослідів Волині 203
Інтродукція вишиваної блюзки 831
Інші аспекти канадської урядової допомоги для утримання і
закріплення політики багатокультурності 555
Інший світ або етнічність у дії: канадська українськість кінця
двадцятого століття 1292
Історико-педагогічні засади родинного виховання в сім'ях канадських
українців 1166
Історія преси, літератури і друку піонерської доби 501
Історія створення Канадського Інституту Українських студій 1212
Історія українського правопису 207, 216
Історія української діаспори 1029
Історія української еміграції 1018
Історія української етнографії 1152
Історія української культури 390
Історія української культури. Українська культура XX – початку XXI
століть 1281
Історична фонологія української мови 1100
Історичний словник української мови 236
І. Франко й Франкіяна на Заході 206
І чужому навчаються 291
Їдемо на весілля 197
Йосип Гошуляк 1367
Календар Нового шляху на 1970 рік 514
Календар Світла на Божий 1956 рік 186
Календар Світла на Божий 1960 рік 258
Календар Світла на Божий 1962 рік 345
Календар Світла на Божий 1964 рік 392
Календар Світла на Божий 1968 477
Календар Світла на Божий 1972 рік 543
Календар Світла на Божий 1973 556
Календар Світла на Божий 1974 рік 571
Календар Світла на ювілейний 1967 рік Святого Йосафата і 100-річчя
Канади 459

Календар Слово на Божий 1970 рік 498
Календар Українського Голосу на 1928 рік 32
Календар Нового шляху на 1970 рік 514
Календар-альманах Нового шляху 1980 657
Календар-альманах Українського Голосу для відмічення 50-ліття праці
Українського Голосу. 1910–1960 257
Календар-альманах Українського Голосу на звичайний рік 1965 423
Календар-альманах Українського Голосу на звичайний рік 1970 515
Календар-альманах Українського голосу на звичайний рік 1974 572
Календарні свята українців у дослідженнях канадсько-українських
вчених другої половини ХХ ст. 1133
Календар Канадійського Фармера на рік 1945 63
Календар Українського Голосу на 1949 рік 80
Календар Українського голосу 1951 95
Календар Українського голосу 1952 102
Календар Українського голосу 1953 116
Календар Українського Голосу 1955 168
Календар Українського Голосу 1956 187
Календар Українського Голосу 1957 208
Календар Українського Голосу на звичайний рік 1942 57
Календар Українського Голосу на звичайний рік 1947 74
Календар «Українського Голосу»: на переступний рік 1948 77
Календар Українського Голосу на рік переступний 1944 61
Календар Українського Голосу на ювілейний 1950 86
«Калита-Андрій» 557
Канада в системі міжнародних зв'язків України в галузі вищої освіти
1356
Канадійська Русь 542
Канадійська Теревовля: місце першої української служби Божої в
Канаді 398
Канадська багатокультурність: політичний досвід і суспільна практика
(національний і глобальний виміри) 1185
Канадська багатокультурність і квебекська проблема 1101
Канадський інститут українських студій. Святкування 20-річчя КІУС
1000
Канадський мультикультуралізм : від схвалення до критики 1357
Канадський словник 1231
Каталог книжок на 1967–1968 рр. 478
Каталог книжок найбільшої книгозбірні на 1979 рік 640
Каталог книжок Української книгарні 448

Каталог періодичних видань з україністики в Колегії Св. Андрея 1017
Київські писанки 1244
Килимарство 619
Книга мистців і діячів української культури, учасників Першої зустрічі українських мистців Америки й Канади з громадянством у днях 3–5 липня 1954 148
Книга про культуру українців у Канаді 981
Книга, це ключ до найглибших тайн життя 829
Книгодрукування і мас-медіа Канади 1180
Книжка-альбом «Українська вишивка» 705
Кобза і бандура 366
Кобзарський підручник 938
Коли і при яких обставинах український народ вперше у Великодню ніч почув Святе Євангеліє рідною мовою 761
Колір в українському просторі 656
Коляди або пісні з нотами на Різдво Христове 671
Колядки 1
Колядки і щедрівки з Уманщини 157
Колядки та щедрівки – культурне надбання наших предків 1071
Конвенція Федерації етнічної преси Канади 351
Конференція вчителів України та Канади в Україні 898
Конференція Комітету Українців Канади у справі української культури в Канаді 558
Концепція етносоціального розвитку США и Канады 884
Концерт капели бандуристів у Торонто 118
Концерт квартету Верховина 137
Концерт на свято Лесі Українки 778
Концерт українських коляд у монреальському Музеї красного мистецтва 782
Концерт хору «Дніпро» з Канади 933
Корифей українського танцю 1020
Коронація і весняна мода 122
Короткий історичний нарис Українського Народного Дому в Торонті 119
Космацькі писанки 599
Краса осіннього святкування 812
Крихти мудрості, золоті думки : (Афоризми, аксіоми, рефлексії, приказки) 545
Кролевецькі рушники 1108
Культ хліба в українському весіллі 210

Культосвітні завдання (доповідь на семінарі ОУК – Вінніпег, 1985 р.) 751
Культура нашого традиційного побуту 683
Культура українців в Канаді : тенденції та проблеми розвитку (кінець XIX–XX ст.) 1059, 1074
Культурна програма українського студентського клубу при Торонтському університеті 134
Культурна хроніка Вінніпегу 318
Культурне перехрестя : українська писанка в Канаді в контексті західної естетики 1194
Культурно-освітні вечори 172
Культурно-праця – свято обжинок 238
Культуротворча діяльність Павла Маценка в контексті розвитку українського хорового мистецтва в діаспорі 1282
Куток городництва 106, 129, 151, 160, 171, 176, 243, 259, 271, 276, 354, 367, 409, 659
Куток любителів квітів 101, 109, 135, 161, 162, 226, 247, 277, 338, 631
Кутя 1115
Куховарські поради 96, 87, 104, 120, 152, 173, 239, 260, 298, 346, 368, 396, 424, 453, 479, 500, 526, 546, 559, 572, 587, 600, 620, 632, 642, 660, 672, 693, 704, 713, 732, 749, 1153
Лабіринт під сузір'ям смерті 1154
Лауреат Шевченківської премії хор ім. Олександра Кошиця 927
Лексико-семантичні особливості субстандартної лексики канадського варіанту англійської мови 1126
Лексичні запозичення в аспекті контактної лінгвістики і теорії лексикографії (на матеріалі автохтонних запозичень у канадській, австралійській і новозеландській варіанти англійської мови) 1266
Лингвистические аспекты двуязычия 569
Литература украинского фольклора. 1777–1900. Опыт библиографического указателя 11
Лицар танцю : до 100-річчя від дня народження видатного хореографа В. Авраменка 996
«Лишусь навіки з чужиною...» Митрополит Іларіон і українське відродження 1062
Лінгвоцид української мови та шляхи його подолання українством у XIX – на початку XX століття : автореф. дис... канд. філол. Наук 1182
«Лісова пісня» в Торонті 281
«Лісова пісня» – силами Курсів Українознавства ім. Г. Сковороди 598
Літературний вечір 146

Літні курси української мови 347
Літні курси української мови і культури влаштовані КЕ УНО 763
Літопис Волині 1044
Літопис українського життя в Канаді 279, 924
Літопис українсько-канадського 60-ліття 97
Леся Українка : розвідки різних років 974
Мала енциклопедія українського народознавства 1195
Маланки – передодні Нового року 117
Марія Юркевич, Осінь 112
Материнська мова Ісуса Христа: є така версія 1181
Матеріали до анкети в справі книжок до читання для української дітвори й молоді 26
Матеріали до історії Світової Наукової Ради при Світовому Конгресі Українців 1286
Матеріали до українсько-канадської фолкльористики й діяклектології 194, 370
Мелодійність української мови 188
Мета політики Канадського уряду щодо багатокультурності 562
Метелики спогадів. Спогади і взори вишивання 1251
Методи родинного виховання українців Канади 1280
Методичні зауваги до української мови 783
Методологічні орієнтири проблеми розвитку української освіти в двомовних і рідних школах сучасної Канади 1366
Методологічні пошуки в нових підходах до висвітлення мови 903
Меценат – батько мецената 1019
Ми і наші діти 429
«Ми прийшли Христа славити». Різдвяні звичаї на Підляшші 964
Мистецтво декоративного розпису 602
Мистецтво української діаспори 1031
Мистецькі скарби українських вишивок 90
Михайло Грушевський заговорив до світу англійською 1066
Михайло Грушевський про українську мову як важливий чинник етнонаціонального розвитку народу 1054
Михайло Грушевський у боротьбі за українську мову 629
Міграційні рухи з Західної України до Західної Канади: матеріали спільних конференцій. Міжнародна конференція «Еміграція населення західноукраїнських земель до Північної Америки на рубежі XIX–XX ст. Її роль в освоєнні Канадського Заходу» 1093
Між українцями в Канаді 128
Міжмовна інтерференція в умовах контактного білінгвізму 1016

Міжмовні контакти 1125
Міжнародна конференція з канадознавства : матеріали Першої міжнародної конференції з канадознавства, 26–28 лют. 2010 р., Чернівці 1285
Міжнародний науковий симпозіум: Ярослав Богдан Рудницький – видатний український мовознавець, славіст, педагог, видавець (17 серп. 2001 р.) 1068
Міжнародний рік дитини 641
Мій перший словник 588
Міністр еміграції В. Гарріс – гість канадійського етнічного пресового клубу 139
Місія української матері на землях нашого поселення 169
Місце українського канадського фольклору у фольклористиці України 951
Мова 811
Мова – душа народу! 1106
Мова – це душа народу 824
Мова і діалект 295
Мова і культура в їх взаємодії та взаємовпливі 1129
Мова. Культура. Взаєморозуміння 1288
Мова народу – це дух його 570
Мова наша солов'їна 833
Мова наших видань 41
Мова поневолених 333
Мова про мову 990
Мова серця і мова праці 731
Мова українська була вже мовою Церкви 23
Мовна єдність нації : діаспора й Україна 1037
Мовна освіта : Альберта й Канада 1034
Мовне пробудження української Канади 49
Мовні контакти англійської мови з автохтонними мовами на території Канади 1087
Мовні контакти. Проблема інтерлінгвістики 442
Мовностилістичні засоби зображення дівчини в українських та англійських народних піснях 1346
Моделі адаптації до нового етнокультурного середовища (на матеріалах ранньої української імміграції в Канаді) 1213
Мозаїка культур і нова конституція 532
Мої завваги до цінної праці 130
Мої піонерські пригоди в Канаді 222

Мої проповіді 554
Мої спомини 205
Молоді таланти 798
Молюся за весь рідний край 1201
Мотиви веснянок – гагілок 586
Моя Канада і я 568
Музей буковинської діаспори : історія і перспективи розвитку 1142
Музей вшановує сторіччя українців у Канаді 904
Музей і бібліотека у Вінніпегу 456
Музей Союзу Українок Канади 809
Музей сягає в громаду 799
Музейна збірка українських народних скарбів 677
На Івана Купала 296
На Міжнародному конгресі мовознавства 870
На народній ниві : нариси – статті – коментарі – репортажі 729
На новій землі 219
На порозі нової доби 64
На п'ятдесятій паралелі 505
На скрижалях історії : з історії взаємозв'язків урядових структур і громад. кіл України з українсько-канад. громадою в другій половині 1940–1980-ті рр. : зб. док. і матеріалів 1112
На службі Богові і нації 418
На службі рідного народу 715
На сторожі культури 75
На сторожі української мови 85
На тему української мови 864
Наближаємося до П'ятого конгресу СКВУ 784
Навчаймося своєї української літературної мови 452
Навчаймося української мови 303
Навчання дорослих іммігрантів у Канаді 1317
Навчання рідної мови 967
Навчання української мови в I класі українознавчих шкіл 810
Назвознавство і поезія. Творчість Яра Славутича 1078
Назвознавчі статті (Антропонімія) 464
Найбільша українська книгозбірня в Канаді 1063
Найважливіші символи: культурне самовираження українців Канади 726
Найвищий ідеал 165
Напитки в гарячий день 516
Напрацювання вищих українознавчих інституцій Канади в контексті їх застосування для потреб сучасної освіти України 150

Наради і Ухвали Третього всекрайового з'їзду Товариства об'єднаних українських канадців, який відбувся в дні від 12 до 15 лютого 1948 року в Українському робітничому домі 78

Нарис історії Конгресу Українців Канади в Торонті у тисячоліття християнства в Україні. Століття поселення українців в Канаді. П'ятдесятиріччя відділу КУК в Торонті 905

Нарис історії матірнього товариства «Просвіта» 482

Нарис історії товариства Волинь та Інституту дослідів Волині у Вінніпезі (1949–2009) 1278

Нариси з контрастивної лінгвістики 645

Нариси з українсько-канадської фольклористики: Богдан Медвідський 1361

Народна іграшка в етнічній картині світу 1254

Народна культура українців : життєвий цикл людини : у 5. Т.1,5 1222

Народна одягова вибійка 928

Народне мистецтво як виховний засіб 801

Народне харчування українців 986

Народні звичаї – скарби українського народу 975

Народні костюми Підляшшя 730

Народня вишивка 407

Наука про рідномовні обов'язки : рідномовний Катехизис для вчителів, робітників пера, духовенства, адвокатів, учнів і широкого громадянства 1338

Народознавчі зошити 1271

Наукова праця Олени Курило в українському мовознавстві 603

Науковий вісник Чернівецького національного університету 1046, 1094, 1113, 1114, 1137, 1175, 1223, 1272

Наукові записки університету Острозька академія 1224

Наукові інновації у світлі глобалізації 1344

Наукові праці Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського 1368

Национальная ментальность в культурно-лингвистическом производстве 1177

Національне виховання молоді в українській діаспорі Канади і США 1359

Національне виховання молоді української діаспори в Канаді (кінець XIX—XX ст.) 1221

Національне відчуття відповідальності (з життя й діяльності митрополита Іларіона (Огієнка) 1097

Національно-культурна ідентичність та етнокультурні асоціації 1360
Національно-культурні здобутки українців Канади 1350
Начерк стилістики, поезики і риторики 16
Наш культурний розвій в Канаді 46
Наш святий Миколай 627
Наша літературна мова 217, 497
Наша молодь під загрозою винародовлення 339
Наша рідна мова, географія України і характер українця, поляка і москаля 16
Наша спадщина 646
Наша сцена 675
Наші молоді таланти 329
Наші писанки 689
Наші традиції і святочні звичаї 796
Невмируща Наталка Полтавка 406
Невмирущість наших різдвяних обрядів 228
Неперервна педагогічна освіта вчителів загальноосвітніх шкіл.
Професійне становлення та розвиток (на матеріалах Великої Британії, Канади, США) 1270
Низинка 308
Нова початкова читанка для рідної школи 750
Новий здобуток української культури в Канаді 349
Нові дні на берегах Онтаріо 1349
Нові українські пословиці, приповідки і поговірки 244
Новорічні традиції 147
Нотатки про сучасну українську літературну мову 113
О некоторых вопросах интерлингвистики 441
О. А. Кошиць як фольклорист і новатор хорового мистецтва 412
Обжинки в Україні 553
Образ жінки в українському канадському фольклорі 882
Обрії канадського збірника 1053
Обрядовий хліб 340
Одинадцятий конгрес українців Канади 577
Одяг перших українських поселенців в Канаді 618
Ознаки доброї літературної мови 174
Ой, рано, рано (щедрівка) 98
Ой, хустина, хустиночка! 1170
Омелян Огоновський 84
Ономастикон у поетичному діалекті Яра Славутича 1116
Організатор 62

Організаційно-дидактичні аспекти професійної підготовки соціальних працівників у Канаді 1134
Організація дистанційного навчання студентської молоді в Канаді 1332
Організація навчання іммігрантів у системі освіти дорослих Канади 1333
Організм родини і його значення в розвитку людини 1256
Орфографічний словничок для учнів українських шкіл 425
Освіта впродовж життя: вимоги часу 1340 Освіта українського зарубіжжя : нові педагогічні технології 1077
Освітня діяльність вищих українознавчих інституцій Канади: історичний контекст і тенденції сьогоденн 1151
Освітня система української діаспори Канади у міжвоєнний період 1348
Основи формування української мови 450
Основні елементи орнаменталії українських писанок та їхнє походження 877
Основні форми родинного виховання канадських українців 1260
Особливості використання інформаційно-комунікаційних технологій у педагогічній освіті Канади 1347
Особливості навчання грамоти сучасних дітей: теорія та практика [зб. матеріалів обл. науково-практ. семінару] 1370
Особливості та сутність підготовки перекладачів в університетах Канади 1342
Особливості творення букварів і читанок для українського шкільництва в Канаді 1239
Особливості формування української етнічної групи Канади 1090
Особливості функціонування сталих словосполук фразеологічного характеру у пресі української діаспори США і Канади (1991–2000 рр.) 1117
Особливості функціонування українських дитячих садочків у Канаді 1197
50-ліття Української Православної Катедральної громади св. Володимира в Торонто. 1926–1976 649
По знайомих стежках фестивалю 529
Пам'ятна книжка перших українських літніх курсів при Українському Православному Катедральному Храмі Св. Володимира в Торонті 81
Паритетное развитие языков или модель европейского языкового плюрализма на примере Швейцарии, Канады, Бельгии 1310
Парлямент Манітоби за курс української мови в університеті 430
Педагогічна діяльність Івана Боднарука в контексті розвитку українського шкільництва в Канаді 1075

Педагогічна освіта Альберти (Канада): сутність, функції та принципи 1155
Педагогічний інститут українознавства 400
Педагогічні засади діяльності громадських організацій у сфері формування інклюзивної освітньої політики в Україні і Канаді 1343
Педагогічні засади та практика родинного виховання в українській діаспорі Канади 1315
Педагогічні ідеї та освітня діяльність Василя Луціва (1920–2005 рр.) 1249
Педагогічні ідеї та освітня діяльність Іллі Киріяка (1888 – 1955 рр.) 1362
Педагогічні концепції в системах полікультурної освіти США і Канади 1345
Перед брамою 503
Передумови зародження і розвитку українських дошкільних закладів у США і Канаді 1229
Передумови українського родинного виховання в Канаді 1236
Переклади Біблії на українську мову за Нового часу 234
Перли української мови 153
Персональна бібліографія істориків діаспори, 1945–1991 рр. 1011
Перспективи канадських українців у Квебеку 547
Перспективи розвитку україно-канадських культурних зв'язків 1095
Перший Все-Канадський Конгрес українців Канади. Вінніпег, 22, 23, 24 червня 1943 59
Перший Світовий Конгрес Вільних Українців: матеріали 504
Перші кроки : (Поради для ще неукраїнізованих) 181
Писанка та її орнамент 748
Писанка 273
Питання багатокультурності та збереження національної ідентичності канадських українців у дослідженнях Ярослава Рудницького 1253
Питання багатокультурності у програмах та заходах Конгресу українців Канади 1207
Питання культури української мови у періодичних виданнях української діаспори США і Канади 1001, 1002
Півстоліття діяльності українського товариства освіти у Вінніпегу: нарис історії товариства читальні Просвіти за роки 1905–1955 220
Півстоліття на громадській ниві: нарис історії Союзу Українок Канади. 1926–1976 747
Підготовка вчителів початкової школи в Канаді: теорія і практика: навч. посіб. 1369

Підготовка майбутнього вчителя до професійної діяльності у полікультурному середовищі загальноосвітньої школи Канади 1273
Піонерські поселення українців в Канаді. Ч. 1. Міжозерна околиця Манітоби ; Ч. 2. Культурно-політичне життя 949
Пісенні новотвори в українсько-руській народній словесності 12
Пісні про еміграцію 13
Пісні імігрантів про Старий і Новий край 31
Пісні про Канаду та Австрію: з дод. «Пісні та думки про Січинського»¹⁴
Пісня, що єднає Україну 1202
Плаhti знову модні 1110
Плекайте мову – провідний мотив культурно-освітньої праці: (з матеріалів XXIV Конференції ОУК) 585
Плекання рідного мистецтва 288
Плекання української ідентичності : програма на майбутнє 988
Побут українських селян-переселенців (кінець XIX – початок XX ст.) 771
Побутові танці канадських українців 1073
Повідомлення Об'єднання працівників літератури для дітей і молоді ім. Леоніда Глібова 872
Повстання азбуки й літературної мови в слов'ян 605
Погляд у майбутнє україномовної освіти в Канаді 955
Подвійна виставка 311
Поет – співець піонерів 315
Показ історичного одягу України 492
Поклін і шана великому Кобзареві 841
Полікультурна освіта майбутніх учителів гуманітарних дисциплін у вищих навчальних закладах Канади 1289
Полікультурне виховання в сучасній шкільній освіті Канади 1378
Полікультурність та мультилінгвізм у філософсько-освітньому вимірі 1311
Полікультуротворча діяльність, 2010 = Multicultural creative activity, 2010 : матеріали міжнар. науково-практ. конф., 12–13 квіт. 2010, м. Київ, Україна 1274
Політизація етнічності як інституційний фактор сучасного процесу канадського націєтворення 1268
Помилкові поняття про деякі відживні продукти 175
Поняття і значення старо-церковно-слов'янської мови 3
Початки руханки серед українців Канади 27
Пощануймо свою славу: Ярослав-Богдан Рудницький – учений, патріот

1041

Правдивий напрямок 653

Правдивий український фольклор під Совітами : (народні приповідки – частівки) 76

Правопис – клопіт усіх 950

Правописний словник української мови 647

Практика родинного виховання українців Канади 1293

Практична підготовка вчителів іноземної філології в університетах Канади (1982 – 2010 рр.) 1341

Праця над мовою вдома 728

Праця над стилістичними помилками : приноровлено до умовин 432

Праця особливого типу 521

Праця українських педагогів у Канаді : (у 20-річчя ОУПК) 496

Преємственность традицій українського дерев'яного сакрального зодчества в Канаде 1149

Преса і книга діаспори : (у 20-річчя ОУПК) 1214

Праця батьків над мовою дітей 638

Преса української діаспори 991

Пречиста в українській колядці 395

Приєменник «за» в українській мові: (синтаксичні функції приєменника «за» в українській мові) 305

Прикладна лінгвістика 2008: проблеми і рішення 1227

Приписи 1178, 1196, 1250

Приповідки або українсько-народня філософія 70

Пріоритетні завдання інтернаціоналізації змісту вищої освіти Канади в контексті сучасних інституційних стратегій 1308

Про бачванську говірку та русифікацію 597

Про вільні землі 589

Про деякі утерті мовні огріхи 191

Про діяльність української суботньої школи в м. Курітибі 849

Про звітлення Тов. Мистецтв у Вінніпегу 278

Про культуру вимови 481

Про мову 832

Про музейну фундацію Союзу Українок Канади 530

Про останні п'ятниці «Козуба» 369

Про релігійно-моральне виховання дітей 297

Про український борщ 968

Про українську сорочку і блюзку 700

Про Україну говорить писанка 995

Проблема збереження української мови в молодого покоління 564

Проблема національного виховання в наших «Рідних школах» 791
Проблема української мови вдома 874
Проблема формування особистості вчителя в творчому доробку українсько-канадських педагогів 1252
Проблеми родинного виховання молоді в педагогічній думці канадських українців 1208
Проблеми співвідношення мови та культури, мови та етносу 1111
Програма навчання для Українських Православних Недільних Шкіл у Канаді 264
Проект програми навчання в школах українознавства 678
Проект розбудови української діаспорної культури 947
Промінь : річник студентського кружка при Колегії Св. Андрея в Виннипегу за шкільний рік 1948–49 54
Пропамятна книга з нагоди 50-літнього ювілею Союзу українок Канади 606
Пропамятна книга з нагоди Золотого ювілею поселення українського народу в Канаді (1891–1941) 56
Пропамятна книга Українського Народного Дому у Виннипегу 82
Професійна підготовка вчителя початкової школи в Канаді 1300
Професійна підготовка майбутніх учителів початкової школи в університетах Канади 1323
Професійна підготовка майбутніх учителів у Канаді засобами інформаційно-комунікаційних технологій 1339
Професор Рудницький – мовознавець і патріот 1086
Професор Свирид Ломачка і сучасна українська гумористика 100
Процеси становлення україномовної освіти та школи в Канаді після Другої світової війни 1337
П'ятдесят років служіння народу : до історії української народної преси в Канаді 209
П'ятилітній ювілей «гуртка» книголюбів і Свято книжки. Гемільтон. Онт. 520
Радість Великодня 698
Радість Воскресіння 711
Раритети української діаспори 1372
Риндзівки 573
Рівень канадського мистецтва сьогодні 317
Рід слів в українській мові 235, 256
Рідна книжка і її значення 348
Рідна мова 190, 825
Рідна мова в Богослужбі – це Кирило-Методіївська ідея 897

Рідна нива : ілюстрований календар на переступний рік 1948 79
Рідна Нива : ілюстрований календар на переступний рік 1957 211
Рідна Нива : ілюстрований календар на звичайний рік 1958 221
Рідна Нива: календар на звичайний 1981 679
Рідна Нива: календар на переступний 1960 рік 265
Рідна Нива: український православний календар-альманах на 1989 рік
835
Рідна школа вшановує День матері 154
Рідне слово: читанка для четвертого року та позашкільного навчання
180
Рідномовна праця серед молоді в Канаді 51
Рідномовне шкільництво як засіб збереження етнічної самобутності
українців Канади 1021
Різдво в Канаді 382
Різдво під арештом : (Різдвяний спомин) 483
Різдво 522
Різдвяний вертеп 655
Різдвяний концерт дітей української школи у Ванкувері 403
Різдвяні віншування 892
Рік 1989 – рік української мови : звернення Президії Секретаріату
СКВУ 836
Рік кобзарських ювілеїв 111
Рік української мови 837
Родинні і професійні обов'язки жінки 643
Розбудуймо українську культуру 404
Розвиток українського шкільництва в Канаді (кінець XIX–XX століття)
1061
Розвиток білінгвальної освіти у Канаді 1375
Розвиток білінгвальної освіти у провінції Онтаріо (Канада) наприкінці
XIX – початку XX століття 1329
Розвиток книжки і її значення для народу 876
Розвиток неперервної освіти у Канаді 1330
Розвиток особистості дитини дошкільного віку в освітньому просторі
української діаспори США і Канади 1325
Розвиток рідномовної освіти українців в умовах Західної діаспори (XX
– початок XXI ст.) 1352, 1353
Розвиток системи управління шкільною освітою в Канаді 1322
Розвиток українського музичного театру в Канаді у контексті
культуротворчих процесів XX століття 1283
Розвідки сучасного українсько-канадського фольклору: погляд з

Вінніпега 1296
Розділові знаки в кінці речення (приноровлено до умовин) 426
Розмовний метод навчання української мови: доп. виголошена на VI конф. ОУПК 26 серп. 1961 р. в Торонто 324
Розповідає народний календар 563, 576
Розпоширення св. Письма в Манітобі 192
Роля і чар української пісні 567
Роля матері в українських весільних піснях 662
Роль етнології в утвердженні державності українського народу 1010
Роман Гнатишин – визначна особа української етнічної групи Канади 1269
Русифікація і змагання за права рідної мови 248
Рушник у житті народу 893
Рушник у побуті та народних обрядах українського населення Підляшшя 788
Рушник як символ благословення 1160
Самостійницькими дорогами до перемоги: доп. Павлини Ігнаш, голови пров. Екзекутиви на Окружному з'їзді в Давфіні, Ман. 789
Саскатунський ансамбль українського фольклорного балету «Свшан» в Україні 934
Саскачеван та інші краї 1057
Саскачеванка та інші пісні 624
Світова концертна подорож Української республіканської капели: спомини учасника 42
Свят-вечір 1012
Святий вечір в українських звичаях 506
Святий вечір у моєї мами: (Із циклу «Я пригадую собі»...) 499
Святково-обрядова практика Пласту як предмет фольклорно-етнографічного дослідження 1241
Святкування сорокліття Українського Народного Дому в Вінніпегу 124
Свято відкриття Осередку української культури й освіти 549
Свято день Матері, Мензі, Ман. 402
Свято Івана Купала 908, 1145
Свято Калити-Андрія 150
Свято книжки: громадська і родинна хроніка 411
Свято книжки і Уляни Кравченко. Вернон, Б. К. 330
Свято Лесі Українки в ст. Кетеринс 314
Свято Лесі Українки і Ольги Кобилянської, Лонг Бренч, Онт. 397
Свято Лесі Українки у Ватсон, Саск. 320

Свято Лесі Українки, Овкборн, Ман. 377
Свято Лесі Українки, Торонто, Онт. 405
Свято Лесі Українки. Вест Форт Вілліам, Онт. 325
Свято Лесі Українки. Виндзор, Онт. 316
Свято подяки і свято книжки 800
Свято Покрови 822
Свято тріумфу Бога 856
Святочна академія в честь Лесі Українки 294
Святочна українська культура: (українські святочні звичаї) 68
70-ліття удержавлення української мови. 1919–1989 839
75-річчя українського поселення в Канаді 467
Семінар для вчителів української мови 507
Сила друкованого слова 269
Символіка корова в українському весіллі 578
Символіка красок в українській писанці та її стиль 834
Система підготовки вчителя початкової школи в університетах Канади 1301
Система професійної підготовки майбутніх учителів загальноосвітніх шкіл в університетах Канади 1156
Складня української мови 52
Славістика в Канаді в 1950 р. 89
Сліди весняного фольклору 695
Слов'янська колекція Манітобського університету 1240
Слов'янські й неслов'янські запозичення в мові української діаспори 1025
Словник чужослів : знахідки 623
Слово й назва «Україна» 99
Служіння нації, церкві та Україні – як етнофілософська традиція (зі спадщини митрополита Іларіона-Огієнка) 1098
Смачного 840, 875, 910, 935, 954, 977, 993, 1009, 1079, 1118
Сніп 50, 55
Сокальський одяг 680
Социологическая лингвистика и общественная практика. Аспекты социокультурного варьирования полиэтничного английского языка 807
Соціально-культурний контекст розвитку українознавчої освіти в Канаді в останній чверті ХХ – на початку ХХІ століття 1377
Соціокультурні функції хорового мистецтва української діаспори Заходу 1326
Соціолінгвістичні особливості канадського варіанта англійської мови 1209

Спадкові мови та вчителі 808
Співомовки 4
Спокушати – соблазняти 458
Спомини вчителя-піонера 648
Спомини про переживання перших українських переселенців в Канаді (1892–1942) 58
Споріднена і віддалена двомовність як об’єкт сучасної лінгвістики 1198
Стан та перспективи української мови в країнах проживання українців поза Україною 1140
Становище української й інших слов’янських мов у Канаді 531
Становлення системи українських освітньо-виховних закладів у Канаді 1199
Становлення та розвиток славістичних студій у Канаді (1945–1954) 1373
Стара Волинь і Волинське Полісся: (краєзнавчий словник – від найдавніших часів до 1914 року) 719
Стара лемковська співанка 472
Старі пісні на новий лад 609
Старовинна коляда 590
Старо-церковно-слов’янська мова як мова релігійного культу 121
Статут Українського Народного Дому. Централь в Вінніпегу, Канада.
Статут Філій Українського Народного Дому для ужитку у всіх місцевостях Канади. Ухвалений Надзвичайними Загальними Зборами, дня 8 лютого, 1920 р. 19
Стефаників портрет емігранта (до 120-річчя українського поселення в Канаді: 1891 – 2011) 1303
Стоїть липка в полі [збірник лемківських народних пісень з рукописної спадщини Івана Франка] 931
Століття українського поселення в Канаді (1891–1991) 881
Студії до історії українців Канади Т. 5. Розвідки та документи до міжвоєнної доби 560
Студії з назвознавства і слов’янський назовничий фольклор 196
Студії з україністики. Вип. 10. Література. Соціум. Епоха 1305
Студії української мови і літератури в канадських університетах 534
Сумківський промінь: з нагоди провінціального з’їзду СУМК в Вінніпегу 13-го і 14-го лист., 1954. 159
Суть української культури й українська культура в діаспорі: доп. на підготовчій сесії для справ культури в Торонті 30-го бер. 1964 р. 419
Сучасна і наша культура (доп. виголошена на панелі СФЖО в Торонто) 628

Сучасна імміграція в Канаді: основні тенденції та особливості 1045
Сучасна українська літературна мова: головні правила практичної складні 123
Сучасне святкування Різдва 862
Сьома читанка: для сьомого року науки в єдиній школі ; для третьої класи старшої основної школи ; для третьої класи середніх шкіл 24
Сьомий Конгрес Світової Федерації Українських Жіночих Організацій: 22 жовт. – 26 жовт. 1997 1022
Сьомий Конгрес Українців Канади 353
Творець української науки в Канаді та інші статті й матеріали з приводу 60-річчя проф. Я. Рудницького 533
Творча спадщина Івана Огієнка в контексті сучасного розвитку гуманітарних наук = International scientific and practical conference Ivan Ohienko's heritage at the background of present development of the humanities 1203
Творчість Ірини Банах-Твердохліб. Малярство, емаль, графіка, батік, вибійка, кераміка 768
Тенденції інтернаціоналізації змісту вищої освіти в університетах Канади 1309
Тенденції розвитку фольклористики у канадсько-українському освітньому просторі 1385
Тенденції національного виховання українців США і Канади (друга половина ХХ – початок ХХІ ст.) 1318
Теоретико-методологічний аналіз діяльності професійних бібліотечних об'єднань : (за поглядами фахівців) 1033
Теоретико-методологічні аспекти дослідження розвитку неперервної освіти у Канаді 1386
Теоретичні аспекти лінгводидактики на сторінках української преси в Канаді 1141
Теоретичні засади багатокультурності та світовий досвід 1200
Тиждень української культури 358, 381
Типи сталих словосполучень в еміграційній періодиці США і Канади 90-х рр. ХХ ст. 1159
1989 – Рік української мови 836
Титан української філології проф. д-р Степан Смаль-Стоцький 883
Тільки книжка принесе волю українському народові... Книга, бібліотека, архів у житті та діяльності Івана Огієнка (митрополита Іларіона) 1055
Ткацтво 894
Ткацтво та вишивка 752

Тома Білоус: останній народний сопілкар у Канаді 267
Традиції випікання хліба в українців Альберти (1900-і – 1930-і рр.) 901
Традиції гуцульської народної педагогіки в розвитку українського шкільництва в Канаді 1006
Традиції і звичаї різдвяного циклу 743
Традиції українського весілля 272
Традиційне вбрання українців 1219
Традиційний молодіжний фольклор : соціобіологічний підхід 1265
Традиційний світогляд та етнопсихологічні константи українців 1051
Трансформація професійних функцій вчителя в умовах інформаційного суспільства (на матеріалах США і Канади) 1172
Третя книжечка для третьої кляси 33
Третя Міжнародна науково-практична конференція «Діаспора як чинник утвердження держави Україна у міжнародній спільноті: сучасний вимір, проекція у майбутнє» (у рамках Конгресу української діаспори) 1277
30-літній ювілей української капели бандуристів 140
Тридцятий загальний каталог Української книгарні в Едмонтоні 7
35 років праці культурно-мистецького товариства «Козуб» 911
Тринадцятий Конгрес Українців Канади (1940–1980) відзначає 40 років праці КУК 664
Турбота і любов необхідні для рідної мови 802
У Бад-Емсі – місті лінгвоцидного указу 604
У боротьбі за чистоту мови 1043
У вирі багато культурності 805
У Канаді відзначили 80-річчя Яра Славутича 1030
У полоні святкових почувань і думок 814
У рідній школі наша будучність 852
У світі загадок-розваг 608
Уже недалеко червоне яєчко 961
Україніка діаспоріяна за роки 1973, 1974, 1975 : бібліогр. 621
Українкяна в бібліотеці Манітобського університету 535
Україна – Канада : сучасні наукові студії 1388
Україна і закордонне українство 1312
Україна і світове українство 1014
Україна: етнокультурна мозаїка 1167
Україніка діаспоріяна за роки 1973, 1974, 1975 : бібліогр. 621
Українознавство в розбудові національної освіти України ХХІ ст. 1139
Українознавча освіта в зарубіжжі як чинник формування національного простору 1238

Українознавча освіта в Україні і Канаді: поняттєво-персональний словник 1383
Українознавчі діалоги в наукових дослідженнях та практичній діяльності (до 5-річчя відкриття канадсько-українського бібліотечного центру) 1120
Українознавчі центри у вирішенні проблеми науки рідномовної освіти українців Канади 1132
Українство: світові обшири 1176
Українство в Канаді – очима канадки 962
Українство в світі: Україна є там, де живуть українці 1255
Українська англомовна діаспора та материкові українці: пошук шляхів взаєморозуміння 1287
Українська етнокulturологічна енциклопедія 1327
Українська вишивка 143, 167, 231, 253, 290, 309, 343, 361, 407, 421, 445, 473, 484, 491, 518, 540, 591, 670, 682
Українська вишивка в церкві 701
Українська господиня 769, 815, 844
Українська граматика 18
Українська діаспора 936
Українська діаспора в Канаді: мова «чужої» країни 1376
Українська діаспора в Канаді: національна ідентичність і мова 1226
Українська діаспора: історичні пошуки, еміграційні явища, культурно-мистецькі набутки, функціонування наукових установ 1205
Українська діаспора: проблеми і перспективи 895
Українська діаспора: соціологічні та історичні студії 1105
Українська діаспора: проблеми дослідження 1161
Українська діаспора як об'єкт державної етнополітики України 1024
Українська дума як фольклорний жанр 1005
Українська етнічна група в умовах багатокulturності Канади 1192
Українська етнічна преса США та Канади (1945–1994 рр.): особливості висвітлення україно-американських взаємин 1190
Українська етнічність поза межами України 1243
Українська етнічність у Канаді : можливості реальностей 887
Українська етнологія 1204
Українська жінка береже наші традиції 237
Українська жінка й рідна книжка 268
Українська жіноча вишивка у Жіночій Раді 1174
Українська ідентичність: феномен і засади формування 1290
Українська Канада 1081
Українська канадіяна 663

Українська канадіана та бібліографічне забезпечення її досліджень (за фондами Відділу зарубіжної україніки НБУВ) 1355
Українська канадіана : збірник матеріалів з історії українців Канади 1374
Українська канадіана : анотований покажчик видань з фонду Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського 1379
Українська книга і світ : художньо-публіцистична оповідь 1387
Українська книгарня в Едмонтоні 399
Українська книгозбірня в Мондері 465
Українська література Канади і формування національної свідомості канадських українців 1049
Українська літературна мова 94, 304
Українська минувщина: ілюстрований етнографічний довідник 956
Українська мова 909
Українська мова: автореферат 462
Українська мова в школах Західньої Канади 508
Українська мова – рідна мова : на рідношкільні теми 218
Українська мова в Канаді й Америці 45
Українська мова в провінційних школах Альберти 650
Українська мова в Саскачевані 379
Українська мова в Саскачеванському університеті 417
Українська мова в Університеті Британської Колумбії 434
Українська мова в церкві : богословсько-історичний нарис 344
Українська мова і ми 630
Українська мова і наші діти 177
Українська мова на лінгвістичній карті Канади 859
Українська мова та її становище серед інших слов'янських мов 149
Українська мова у XX сторіччі : історія лінгвоциду : документи і матеріали 1183
Українська мова у школах Саскачевану 1026
Українська мова, її початки, розвиток та характеристичні її прикмети 806
Українська народна кераміка 793
Українська народна культура в канадських преріях 1321
Українська народня творчість 753
Українська ономастика як свідчення етнічної історії українців (до постановки питання) 1082
Українська педагогічна преса Канади і рідномовне шкільництво в діаспорі 1164
Українська писанка в Канаді 958
Українська пісня – дзеркало душі народу і образ минулого 823
Українська пісня за кордоном: світова концертна подорож українського

національного хору під проводом Олександра А. Кошиця 34
Українська родинно-побутова обрядовість у Канаді 989
Українська усна словесність 703
Українська участь у багатокультурності Канади 1008
Українська фольклористика: історія, теорія, народознавство, практика 1069
Українська фольклористична енциклопедія 1389
Українська читальня або що кождий українець повинен знати 6
Українська читанка 72
Українська читанка для четвертої кляси 35
Українська шкільна освіта в Канаді 1276
Українське весілля 156
Українське виховання дітей 762
Українське двомовне навчання в Альберті 845
Українське довкілля: збірник виховних матеріалів для українських родин і дитячих садків 622
Українське друкарство в Канаді: історія та сьогодення 1080
Українське зарубіжжя: бібліографічний покажчик 1099
Українське мовознавство в екзилі: бібліографічний огляд. 1918–1988 838
Український музичний фестиваль 537
Українське Різдво 476, 644, 717
Українське радіопересилання «Колос» 566
Українське родинне виховання в Канаді 1316
Український Великдень 766
Український весільний обряд у Бойківщині 48
Український вечір канадського державного радіо 125
Український день: Село – спадщина української культури 846
Український драматичний ансамбль в Едмонтоні 433
Український канадський фестиваль мистецтва в Тандер Бай 536
Український музей-архів у Клівленді 331
Український народний одяг 842
Український народний одяг: (Нове книжкове видання) 948
Український народний одяг : етнографічний словник 1003
Український одяг: історичні замітки ; практичні поради, рисунки, взори, одяги козацької доби 376
Український рік у народних звичаях в історичному освітленні. Т. 1 (Зимовий цикл) 170
Український рік у народних звичаях в історичному освітленні. Т. 5. Осінний цикл. 365
Український стилістичний словник: підручна книжка для вивчення української літературної мови 633

Український сучасний народний живопис 595
Український тиждень у Торонті 357
Український фольклор у наукових дослідженнях КІУС (Едмонтон, Канада) 1354
Український фольклор: навчальний посібник 1275
Український фольклор як академічна дисципліна: практика, проблеми, перспективи 972
Український хореограф Василь Авраменко 952
Українські власні назви (антоніми й топоніми в англійському написанні) 943
Українські балади в Канаді: пристосування до нового життя в новій країні 1298
Українські бібліотеки в Канаді 155
Українські діти – наше майбутнє 652
«Українські дні» в Торонті 454
Українські документально-інформаційні ресурси у віртуальному просторі Канади : структура, інформаційне наповнення та методика пошуку 1334
Українські канадці : проблеми соціально-демографічної інтеграції 888
Українські канадці в історичних зв'язках із землею батьків 932
Українські канти 674
Українські колядки : (народна творчість, яка сягає в давнину тисячоліть) 794
Українські колядки і щедрівки : для мішаного й однородного хору 5
Українські музичні інструменти 850
Українські народні декоративні рушники 690
Українські народні інструменти в Канаді 925
Українські науково-історичні центри в Канаді в 50–80-х роках ХХ століття: основні напрями діяльності 1188, 1189
Українські національні танки, музика і стрій: короткий нарис про український танок та опис вісімнадцяти найкращих народніх танків власного укладу 73
Українські писанки 1121
Українські письменники в Канаді: літературно-критичні нариси 654
Українські піонери в Канаді. 1891–1951 92
Українські приказки, прислів'я і таке інше: збірники Опанаса Марковича і других 957
Українські приповідки, весільні вівати і коломийки, 1891–1991 912
Українські рушники 651
Українські хори. Народні пісні 8
Українській дитині – українську книжку! 913

Українсько-англійські міжмовні відносини: українська мова у США і Канаді 387
Українсько-канадські книгозбори й бібліотека УНДому 126
Українсько-канадська преса та її значення для української меншини в Канаді 615
Українсько-Канадський Архів-Музей Алберти: пам'ятки українських піонерів Алберти 692
Українсько-канадські приповідки і афоризми 727
Українську писанку вже втретє подивляють 869
Українці в американському та канадському суспільствах 607
Українці в Західній Канаді: до історії їхнього поселення та поступу 803
Українці в історії Вінніпега 573
Українці в Канаді 702
Українці в Канаді : їх історія 847
Українці в Канаді та етнічна термінологія в 1890–1930-х роках 1056
Українці в Канаді і в Україні : минуле, теперішнє і майбутнє 902
Українці та індіанці Канади : історія взаємовідносин (рец. на тем. вип. «Cossacks and Indians?») / ed. R. B. Klymasz наук. зб.«Winnipeg Papers». – №5. – Winnipeg: the Centre for Ukrainian Canadian Studies, University of Manitoba, 2012) 1294
Українці в канадських преріях (рецензія на книгу Р.-Б. Климаша «Українська народна культура в канадських преріях») 1321
Українці Канади: з історії формування громадського побуту 907
Українці, що пишуть англійською мовою 509
Українці: історико-етнографічна монографія 1162
Урядове видання про українські обрядові пісні в Канаді 528
Усмішки 592
Успішний виступ хору МУНО на Манітобському музичнім фестивалі 352
Успішний чай і мистецька виставка в Едмонтоні 299
Фестиваль 561
Фестиваль вареників на весело! 830
Фестиваль у Давфині 485
Філарет Колесса 780
Філологічні науки, 1998 : науково-допоміжний бібліографічний покажчик 1232
Фольклор як первісна форма масової комунікації 1279
Фольклористичні програми в канадських університетах 1307
Фольклорна символіка як засіб відображення національного світобачення 1015
Фольклорні витоки міфу про Україну в поезії перших українських

переселенців до Канади 1171
Формування етнічної спільноти як передумови зародження української преси в Канаді 1067
Формування Яра Славутича як педагога, вченого, громадського діяча 1187
Фрагменти прозового фольклору в Канаді 1092
Франкіана в американських і канадійських бібліотеках 202
Хата 1032
Хліб в українських обрядах 760
Хліборобські мотиви в календарній обрядовості 1351
Хор ім. О. Кошиця – 45 років пісні та дружби 914
Хор «Дніпро» в Едмонтоні 1146
Хор молодих українських націоналістів у Вінніпегу 241
«Христос родився»: коляди на Різдво Христове 9
Художнє випалювання на дереві та гердані (доп. на імпрезі осіннього чайку) 634
Художні музеї США та Канади 1384
Художньо-естетичне виховання учнівської молоді в середній школі Канади (кінець ХХ – початок ХХІ століття) 1381
Хустка в українському народному обряді 754
Центр національної освіти й виховання українців у Канаді 1230
Церква українців в Канаді : причинки до історії українського церковного життя в Бритійській домінії Канаді за час від 1890–1927 30
Церковний гапт 682
Цивілізаційна структура сучасного світу і глобалізація мовного простору 1157
Цілюще вегетаріанство 565
Ціннісні орієнтації родинного виховання канадських українців 1237
Часопис «Український Голос» (Вінніпег, Канада, 1910–1981 рр.): проблемно-тематичний та організаційний аспекти 1215
Чверть століття на громадській ниві. 1926–1951 : історія Союзу Українок Канади 103
Чернігівські січовики та інші пісні 720
Четверта Міжнародна науково-практична конференція «Світове українство як чинник утвердження Держави Україна у міжнародній спільноті ...» землякам моїм в Україні і не в Україні» 1328
Четвертий Все-Канадійський конгрес українців Канади, Вінніпег 131
Чиє то полечко не зоране? Й інші народні пісні 183
Чи зерно української душі збережеться в Канаді? 937
Чи Канада є двомовною 413

Чи ми робимо все можливе, щоб українська мова не вмирала? 745
Чи може громадська організація надихнути системні зміни? (на прикладі українсько-канадського альянсу сприяння глухим та слабочуючим та центру сприяння освіті інвалідів слуху) 1193
Чистий четвер 984
Чистота й правильність української мови: популярний курс з історичним освітленням 28
Читання – ключ: з приводу Канадійського бібліотечного тижня 280
Читацький гурток у Монреалі 261
Чия мова найбагатша 1119
Чоловічий хор «Дніпро» в Едмонтоні 378
Шевченківське свято 414
Шкільна реформа в Канаді: перехід від роздільних систем освіти до інклюзивних шкіл 1267
Шкільні підручники: для всіх клас українських шкіл на еміграції 372
Школа і книжка 332
Школа українознавства (Рідні школи) та їх роля 428
Шостий двомісячник української книжки для дітей і молоді 538
Шукається винного 781
Ще про виховання 136
Ще до питання українського правопису 868
Що дає канадським студентам знання української мови? 1058
Щоб святкувати Різдво безпечно 394
Щоденник Івана Дорундяка: до історії української еміграції в Канаді 1089
Етнолінгвістика и современная межкультурная коммуникация 1158
Ювілей ансамблю «Шумка» 401
Ювілей диригента: з місцевого життя 415
Ювілей сорокліття Української Православної Катедральної Громади св. Івана. 1923–1963 373
Ювілейна книга 25-ліття Інститута ім. Михайла Грушевського в Едмонтоні 60
Ювілейна книга Апостольського екзархату українців католиків Саскачевану з приводу Золотого ювілею Саскачевану (1905–1955) 178
Ювілейна книга з нагоди 30-літньої діяльності Жіночого товариства при катедрі Св. Івана в Едмонтоні 199
Ювілейна книга Інституту ім. Петра Могили в Саскатуні 65
Ювілейна книга «Нового шляху». 1930–1955 200
Ювілейна книжка Союзу української молоді Канади. 1931–1936: з нагоди 25-ліття громад. праці першої організації української молоді в

Канаді 189
Ювілейний альманах 80-ліття Товариства Читальні Просвіта у Вінніпезі 733
Ювілейний збірник Української Вільної Академії наук в Канаді 596
Ювілейний календар-альманах «Українського голосу» на переступний 1968 рік, присвячений 100-річчю «Просвіти», 50-річчю Акту 22 січня, 50-річчю Листопадового Зриву, 50-річчю Української Греко-Православної Церкви в Канаді 486
Ювілейний календар-альманах «Українського Голосу», присвячений 100-літтю Конфедерації Канади і 50-літтю Української Національної Революції на звичайний рік 1967 466
Я обрав Канаду 1228
Явище нової асиміляції української молоді в Канаді 263, 313
Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии 1138
Язык как средство выражения этнокультурного и этнопсихологического опыта народа 1072
Языковая ментальность: способ представления мира 873
Як визбутися діалектичного наголосу? 431
Як виховувати наших дітей 182
Як же ми зустрічалися? 141
Як зберегти і посилювати рідну традицію 198
Як навчати дитину гарної української мови, живучи в погоні за часом? 866
Як найлегше й найшвидше вивчити азбуку в школі? 435
Як Пласт здійснює гасло: «Плекайте рідну мову» 362
Ярослав Богдан Рудницький 716, 985, 999
Ярослав Рудницький – знаний дослідник українських діалектів 1085
Язичницькі мотиви в українських народних казках про тварин 1064

A history of Canadian architecture 982
A comprehensive etymological dictionary of the English language : dealing with the origin of words and their sense development thus illustrating the history of civilization and culture 468
A modern Ukrainian Grammar 83
An Etymological dictionary of the Ukrainian Language 355, 374, 455, 470, 517
Bio-Bibliography of J. V. Rudnyč'kyj 336
Canada: навчальний посібник до курсу «Країнознавство» 1122
Canada: a sociological Profile 487

Canada's Ethnic Mosaic: Characteristics and Partterns of Ethnic Origin 10
 Canadian contribution to onomastics 488
 Canadian Publications in Ukrainian Studies. 1986–1993: a selected bibliography 959
 Canadian Slavonic Papers 552
 Canadian studies: foreign public and theses 853
 Changing realities: social trends Among Ukrainian Canadians 665
 Constitutional law of Canada 736
 Continuity and change : the Cultural life of Alberta's first Ukrainians 816
 Conversational 775
 Dictionary of Ukrainian Surnames in Canada 581
 Early Ukrainian Settlements in Canada.1895–1900 416
 East Slavic Cyrillica in Canadian Repositories Cyrillic Manuscripts and Early Printed Books 684
 Encyclopedia Canadiana 214
 Encyclopedia of Ukraine 721
 Encyclopedia of Ukraine: map Gazetteer 722
 «Encyclopedia of Ukraine» завершено 971
 English-Ukrainian Computer Glossary and Short Glossary of Audio-Visual Technology 878
 English-Ukrainian Dictionary of Color Names and Color Science = Англійсько-український словник назв кольорів і кольорознавства 758
 Ethnicity and ethnic relations in Canada: a book of reading 734
 Ethnis Canadians Culture and Education 635
 Ethnographic Studies on Ukrainian Canadian Weddings 1262
 Evolution of the Ukrainian Literature Language 685
 Etymological Formula: with Especial Reference to Slavic 356
 Etymological Formula in Onomastics 469
 Father of Multiculturalism 1380
 Folklore 724
 Folkmusic of Ukraine 879
 Guide to the Slavic and East European Resources and Facilities of the University of Toronto Library 776
 History of Ukrainian Settlement in Canada 941
 History of the Ukrainian voice in biographies of its founders and builders 997
 I chose Canada: canadian Cataloguing in Publication Data 1084
 I want to dance 920
 Languages of Canada 774
 Les Ukrainiens au Canada 735

Let's sing out in Ukrainian 625
 Linguicide. Third Revised Edition 612
 Linguicide in Bad Ems 1876 611
 Linguistic–Cultural Assimilation and Changes in Religious Denominations of Ukrainian Canadians 854
 Luba and Ireneus Zur – piano duo 756
 Mosaic of Winnipeg Street Names 582
 Multiculturalism and multilingualism in Canadian 708
 New Soil – old Roots. The Ukrainian Experience on Canada 707
 Onomastica Canadiana: journal of the Canadian Society for the Study of Names 983
 Osvita Ukrainian Bilingual Education 738
 Our Stage : The Amateur Performing Arts of the Ukrainian Settlers in Canada 725
 Out Christmas traditions 940
 Pattern of Ukrainian Canadian Weddings 1257
 The Easter Egg 1123
 Readings in Canadian Folklore 337
 Readings in Ukrainian Folklore 223
 Repertorium bibliographicum. 1933–1983 709
 Rondo а ля гопак. Впливи української народної музики на Шопена 742
 Rudnyckiana. №1 739
 Rudnyckiana №2 757
 Rudnyckiana №3 773
 Rudnyckiana №4 817
 Rudnyckiana №7. Contribution to onomastics 919
 Slavic and last European Programme 593
 Slavic Studies 583
 Slavica Canadiana. A. D. 1964 436
 Slavische und indogermanische Akzentdubletten (слов'янські й індоєвропейські наголосові дублети) 179
 Studies in onomastics. Vol. 2. Топоніми 224
 The Canadian Encyclopedia 737
 The millennium collection of old Ukrainian books at the University of Toronto library: a catalogue 723
 The monograph collections of the Ukrainian Museum of Canada 818
 The Politics of Multiculturalism A Ukrainian–Canadian Memoir 1163
 The tsymbaly maker and his craft : the Ukrainian hammered dulcimer in Alberta 916
 The Ukrainian cause on radio waves 245

The Ukrainian Folk. Ballad in Canada (musical transcriptions by Kenneth Peacock) 696
 The Ukrainian Settlers in Canada and Their Schools 225
 The Ukrainians in Canada 490
 The Word and Wax : a Medical Folk Ritual Among Ukrainians in Alberta 1050
 Thoughts about the history of costume 772
 Ukraine : a Bibliographic guide to English language publications 880
 Ukraine – Canada: modern scientific studies 1391
 Ukrainian Ballads in Canada: adjusting to New Life in a New Land 1234
 Ukrainian Canadian 613
 Ukrainian – Canadian Folk Wisdom 610
 Ukrainian Canadiana (A Selected Bibliography of Scholarly Works. 1970–1980). Vol. 12 666
 Ukrainian Canadias: their place and role in Canadian life 471
 Ukrainian Christmas Cards 510
 Ukrainian Embroidery Designs and Stitches 697
 Ukrainian Folk Embroidery 375
 Ukrainian Folklore : a chrestomathy 819
 Ukrainian Folksongs from the Prairies 942
 Ukrainian for undergraduates : with an Introduction to phonetics by E. Burstynsky 921
 Ukrainian origin 489
 Ukrainian prose manual : a text for intermediate language studies 626
 Ukrainian reader : with vocabulary and notes 275
 Ukrainian Self-Educator with Vocabulary: new Enlarged Edition 132
 Ukrainian Shumka dancers: tradition in motion 917
 Ukrainian studies courses at Canadian universities 667
 Ukrainian Toronto : a directory of Ukrainian cultural groups organizations and institutions in Toronto 614
 Ukrainian with ease 335
 Ukrainian Year Book and Ukrainians of Distinction, 1952–1953 133
 Ukrainians in Alberta 686
 Ukrainians in Canada: the formative period, 1891–1924 918
 Ukrainians in North America a Select Bibliography Immigration 687
 Ukrainians in Ontario: polyphony. The Bulletin of the multicultural history society of Ontario 820
 Ukrainica of the University of Toronto Library : a Catalogue of Holdings . Vol. I Ukrainica of the University of Toronto Library : a Catalogue of Holdings . Vol. I 740

Ukrainica of the University of Toronto Library : a Catalogue of Holdings .
Vol. II 741
Ukrainians abroad: offprint from Ukraine: a concise encyclopaedia 539
Ukrainica Canadiana 1955 201
Ukrainica Canadiana 1956 215
Visible symbols: cultural expression among Canada's Ukrainians 726
Wedded to the Cause : ukrainian – Canadian Women and Ethnic Identity,
1891–1991 960
Why learn Ukrainian? 274
Yarmarok: Ukrainian writing in Canada since the Second World War 777

АЛФАВІТНО-ПРЕДМЕТНИЙ ПОКАЖЧИК

Довідкова література 8, 11, 10, 16, 59, 67, 89, 91, 114, 128, 148, 166, 201, 214, 215, 279, 286, 390, 436, 448, 468, 478, 512, 539, 556, 571, 614, 621, 640, 665, 666, 709, 721, 722, 734, 735, 736, 737, 740, 741, 744, 767, 853, 871, 880, 884, 888, 906, 956, 959, 960, 1018, 1045, 1059, 1082, 1095, 1099, 1105, 1107, 1148, 1163, 1165, 1246, 1327, 1349, 1389, 1390

Україніка, українознавство 54, 81, 95, 107, 189, 194, 208, 241, 263, 286, 313, 349, 400, 428, 503, 552, 553, 576, 577, 578, 583, 596, 639, 649, 667, 678, 712, 740, 746, 758, 810, 813, 820, 841, 870, 881, 923, 924, 927, 932, 937, 945, 947, 955, 955, 970, 971, 978, 980, 1000, 1023, 1932, 1130, 1132, 1136, 1137, 1139, 1042, 1044, 1150, 1163, 1173, 1176, 1186, 1199, 1205, 1211, 1224, 1242, 1249, 1258, 1259, 1285, 1319, 1320, 1324, 1348, 1361, 1364, 1366, 1374, 1377, 1387

Етнографічно-фольклористична діяльність 1, 3, 12, 13, 14, 24, 31, 32, 34, 42, 57, 70, 73, 90, 96, 108, 109, 110, 117, 118, 120, 126, 140, 142, 147, 158, 170, 173, 182, 188, 195, 203, 223, 239, 241, 253, 260, 262, 266, 270, 272, 278, 287, 288, 300, 312, 323, 337, 365, 370, 371, 384, 385, 412, 489, 526, 528, 546, 551, 559, 574, 599, 632, 635, 654, 677, 703, 704, 714, 724, 732, 747, 753, 755, 769, 804, 816, 819, 875, 882, 886, 887, 900, 901, 902, 903, 908, 911, 912, 914, 923, 925, 927, 942, 951, 953, 954, 956, 957, 963, 968, 972, 977, 987, 989, 992, 1004, 1005, 1010, 1012, 1015, 1019, 1027, 1028, 1038, 1039, 1042, 1051, 1069, 1073, 1083, 1087, 1092, 1093, 1096, 1133, 1147, 1152, 1153, 1162, 1163, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1174, 1271, 1275, 1277, 1279, 1307, 1315, 1319, 1320, 1328, 1354, 1361, 1374, 1385, 1390

Етнокультурна специфіка народного харчування

українська кухня. Кулінарний фольклор 1, 43, 71, 74, 75, 86, 104, 120, 142, 152, 170, 173, 210, 239, 260, 270, 287, 298, 300, 312, 323, 340, 346, 365, 368, 386, 396, 424, 448, 479, 498, 500, 515, 516, 525, 526, 546, 559, 575, 578, 580, 587, 600, 601, 620, 631, 632, 640, 642, 660, 662, 687, 693, 698, 704, 713, 732, 749, 761, 769, 799, 840, 847, 875, 900, 911, 935, 940, 949, 954, 956, 968, 977, 986, 992, 1009, 1079, 1093, 1115, 1118, 1147, 1152, 1160, 1162, 1178, 1196, 1264, 1390

Етнохореографія

танці й танцювальний фольклор 3, 16, 32, 73, 78, 137, 144, 189, 385, 401, 448, 449, 489, 613, 640, 653, 675, 687, 707, 725, 783, 803, 850, 886, 917, 920, 924, 934, 973, 1032, 1052, 1053, 1073, 1093, 1169, 1218, 1271, 1335

Етнографія дитинства

забави, загадки, ігри; ігровий фольклор, казки 32, 33, 54, 168, 429, 498, 608, 610, 654, 816, 949, 1275

Культурно-просвітницькі заходи 19, 27, 30, 50, 58, 62, 78, 82, 91, 92, 97, 107, 115, 118, 119, 125, 134, 137, 141, 146, 154, 172, 189, 205, 220, 246, 254, 497

282, 284, 289, 301, 329, 334, 345, 357, 359, 369, 380, 381, 388, 392, 401, 402, 403, 414, 415, 438, 439, 454, 470, 572, 577, 606, 630, 641, 647, 649, 664, 715, 725, 747, 756, 770, 778, 784, 792, 799, 803, 804, 820, 860, 876, 912, 933, 947, 949, 1022, 1269, 1331

Мова канадських українців

збереження української мови та українське мовознавство в Канаді 4, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 26, 28, 36, 38, 39, 40, 41, 45, 46, 49, 51, 52, 54, 58, 59, 61, 65, 75, 76, 77, 80, 82, 83, 84, 85, 89, 91, 93, 94, 99, 102, 107, 113, 121, 123, 130, 132, 136, 145, 149, 179, 181, 182, 184, 187, 189, 190, 191, 195, 197, 200, 202, 211, 213, 216, 217, 218, 221, 225, 230, 232, 233, 234, 235, 236, 245, 248, 249, 254, 256, 263, 264, 274, 275, 282, 285, 292, 295, 303, 304, 305, 307, 313, 324, 326, 327, 328, 335, 336, 337, 339, 344, 347, 350, 352, 353, 355, 356, 360, 362, 363, 364, 370, 372, 374, 379, 387, 389, 398, 413, 416, 417, 418, 422, 425, 426, 430, 431, 432, 434, 436, 437, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 450, 451, 452, 455, 457, 458, 461, 462, 466, 467, 469, 470, 471, 475, 477, 481, 482, 488, 489, 490, 495, 497, 504, 507, 508, 509, 515, 517, 523, 523, 531, 532, 533, 534, 544, 547, 548, 550, 554, 555, 562, 565, 568, 569, 570, 572, 577, 581, 582, 583, 584, 585, 588, 589, 593, 597, 603, 604, 605, 607, 611, 612, 623, 626, 629, 630, 633, 635, 636, 639, 640, 641, 643, 645, 646, 647, 648, 650, 657, 658, 661, 665, 685, 687, 688, 691, 694, 699, 707, 708, 710, 716, 718, 728, 731, 736, 738, 739, 740, 745, 757, 758, 761, 762, 763, 765, 767, 773, 774, 775, 776, 777, 781, 783, 786, 789, 790, 791, 797, 802, 803, 806, 807, 808, 810, 811, 818, 820, 821, 824, 825, 826, 827, 828, 832, 836, 837, 838, 839, 645, 846, 848, 851, 854, 858, 859, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 878, 880, 881, 883, 886, 895, 896, 899, 905, 906, 908, 910, 915, 918, 919, 921, 924, 936, 939, 941, 943, 945, 946, 949, 950, 951, 955, 960, 962, 965, 966, 967, 967, 970, 971, 976, 979, 980, 983, 984, 985, 987, 989, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1008, 1016, 1023, 1025, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1035, 1036, 1037, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1046, 1049, 1052, 1053, 1054, 1057, 1059, 1060, 1061, 1062, 1065, 1066, 1067, 1068, 1070, 1078, 1082, 1084, 1085, 1086, 1087, 1090, 1092, 1094, 1097, 1100, 1101, 1102, 1103, 1106, 1115, 1116, 1118, 1124, 1130, 1132, 1135, 1136, 1138, 1140, 1141, 1154, 1157, 1158, 1159, 1161, 1163, 1164, 1165, 1175, 1176, 1177, 1181, 1185, 1187, 1188, 1189, 1192, 1197, 1198, 1201, 1203, 1206, 1207, 1209, 1212, 1214, 1215, 1218, 1224, 1226, 1227, 1230, 1231, 1235, 1238, 1242, 1248, 1253, 1256, 1258, 1259, 1277, 1279, 1281, 1285, 1286, 1288, 1293, 1296, 1299, 1302, 1315, 1321, 1324, 1328, 1331, 1335, 1336, 1337, 1338, 1346, 1348, 1350, 1352, 1353, 1362, 1362, 1363, 1373, 1376, 1383, 1388, 1390

двомовність українців Канади (білінгвізм) 65, 189, 387, 413, 442, 475, 480, 501, 531, 533, 569, 584, 650, 708, 710, 731, 737, 738, 765, 773, 786, 797, 845, 870, 924, 949, 962, 998, 999, 1016, 1025, 1026, 1034, 1037, 1061, 1076, 1091,

1093, 1159, 1163, 1173, 1175, 1198, 1200, 1247, 1329, 1336, 1348, 1353, 1366, 1375, 1383, 1386, 1388

мова і багатокультурність Канади 375, 533, 550, 555, 562, 577, 616, 646, 663, 664, 787, 805, 820, 924, 1008, 1042, 1045, 1061, 1101, 1185, 1192, 1200, 1207, 1254, 1261, 1285

мова і бібліотека та читальні 7, 26, 30, 36, 56, 126, 193, 220, 254, 280, 337, 465, 482, 494, 560, 649, 739, 803, 826, 966, 1055, 1063, 1065, 1217, 1224, 1232, 1240, 1242, 1302, 1304, 1362, 1365, 1388

мова і книга 7, 8, 19, 23, 20, 24, 25, 26, 27, 28, 33, 35, 36, 37, 49, 72, 74, 88, 102, 103, 107, 112, 116, 126, 133, 136, 155, 158, 166, 180, 193, 194, 204, 212, 214, 215, 227, 229, 232, 243, 254, 258, 268, 270, 283, 285, 286, 311, 330, 332, 345, 348, 372, 389, 399, 410, 411, 417, 436, 448, 456, 459, 477, 478, 480, 482, 489, 501, 504, 511, 538, 539, 543, 555, 556, 571, 577, 584, 594, 596, 603, 605, 633, 640, 641, 684, 685, 687, 721, 722, 723, 737, 740, 750, 767, 770, 779, 781, 792, 800, 803, 812, 826, 820, 829, 858, 876, 913, 921, 938, 947, 959, 970, 976, 980, 983, 985, 987, 999, 1000, 1001, 1002, 1103, 1004, 1006, 1014, 1113, 1030, 1047, 1055, 1165, 1180, 1184, 1187, 1195, 1201, 1210, 1214, 1242, 1259, 1292, 1294, 1331, 1336, 1352, 1353, 1387

мова і преса, видавництва, радіо канадського українства 30, 43, 47, 56, 80, 82, 85, 92, 131, 139, 158, 194, 200, 243, 245, 258, 269, 331, 341, 427, 459, 480, 482, 487, 543, 552, 555, 615, 624, 649, 652, 664, 712, 733, 747, 774, 803, 813, 860, 881, 980, 987, 997, 1000, 1001, 1002, 1017, 1046, 1048, 1067, 1080, 1081, 1093, 1103, 1116, 1159, 1175, 1180, 1210, 1214, 1218, 1313, 1368, 1372

мова і релігія 4, 18, 23, 30, 56, 74, 79, 81, 121, 126, 128, 155, 164, 192, 205, 211, 213, 219, 224, 263, 280, 297, 313, 344, 364, 418, 477, 554, 568, 605, 650, 729, 774, 789, 858, 860, 984, 1032, 1052, 1067, 1093, 1096, 1097, 1098, 1136, 1161, 1165, 1254, 1328, 1331, 1337, 1348, 1350

переклади 38, 49, 107, 202, 232, 234, 364, 605, 740, 741, 821, 835, 921, 930, 959, 1066, 1154, 1192, 1218, 1286, 1288, 1342

Музичний фольклор канадських українців

колядки, щедрівки, коломийки, веснянки 1, 6, 9, 14, 44, 58, 66, 71, 73, 75, 80, 96, 98, 117, 157, 170, 187, 195, 228, 293, 306, 340, 395, 423, 625, 671, 673, 712, 715, 753, 794, 912, 1071, 1133, 1281

народна музика 2, 8, 306, 366, 448, 529, 641, 647, 649, 674, 742, 747, 756, 799, 850, 879, 881, 914, 916, 925, 927, 1042, 1083, 1089, 1093, 1173, 1218, 1283, 1335, 1367

народні інструменти 15, 82, 111, 118, 140, 267, 366, 433, 463, 594, 677, 712, 713, 850, 916, 925, 938, 1052, 1083, 1093, 1271, 1285

пісні, співанки 12, 13, 14, 27, 31, 32, 33, 34, 42, 66, 78, 118, 125, 136, 183, 195, 238, 258, 282, 306, 320, 366, 405, 448, 465, 472, 489, 528, 554, 567, 577,

594, 609, 625, 646, 530, 653, 654, 662, 671, 673, 677, 714, 720, 742, 803, 823, 858, 882, 886, 902, 914, 927, 931, 938, 942, 1042, 1092, 1093, 1171, 1202, 1271, 1275, 1281, 1285, 1346, 1361, 1374

хорове мистецтво 6, 34, 42, 54, 66, 70, 165, 254, 301, 302, 351, 374, 378, 412, 439, 448, 454, 463, 490, 529, 616, 647, 675, 695, 712, 803, 881, 914, 924, 927, 933, 963, 1218, 1282, 1326, 1335

Народне мистецтво українських поселенців

будівництво, малярство, народна архітектура, 2, 262, 311, 358, 510, 568, 595, 602, 640, 687, 793, 801, 816, 820, 865, 867, 981, 982, 996, 1032, 1047, 1093, 1149

вишивка 90, 108, 116, 143, 167, 208, 230, 231, 253, 290, 300, 309, 311, 321, 322, 343, 361, 375, 407, 421, 445, 485, 491, 518, 540, 586, 591, 613, 628, 651, 656, 670, 681, 682, 687, 690, 697, 700, 701, 752, 755, 799, 832, 847, 855, 948, 1160, 1174, 1252

дереворізьба, кераміка, 2, 108, 141, 311, 349, 634, 677, 687, 793, 804, 847, 922

килимарство, ткацтво 108, 619, 694, 753, 861, 894, 1108

писанкарство 62, 75, 90, 252, 273, 299, 311, 599, 617, 677, 689, 748, 755, 798, 834, 847, 869, 877, 922, 958, 981, 984, 994, 1194, 1218, 1244, 1335

пошиття традиційного народного одягу 90, 122, 127, 197, 376, 407, 492, 512, 588, 613, 618, 670, 680, 687, 700, 730, 772, 804, 831, 842, 847, 929, 948, 956, 1003, 1093, 1110, 1147, 1162, 1204, 1296

Народний театр

аматорські колективи (театр, гуртки, клуби, ансамблі) 8, 19, 50, 62, 78, 103, 107, 134, 138, 154, 205, 254, 281, 367, 406, 501, 529, 649, 655, 675, 712, 725, 737, 738, 789, 803, 804, 881, 912, 933, 947, 949, 1073, 1083, 1093, 1169, 1179, 1283

Народні знання

народна медицина 32, 43, 77, 110, 423, 498, 956

Народні обряди

звичаї українського народу 48, 68, 71, 73, 75, 80, 87, 102, 142, 147, 156, 170, 195, 251, 197, 210, 228, 250, 272, 293, 365, 370, 448, 493, 506, 513, 554, 577, 600, 601, 627, 636, 637, 646, 653, 655, 662, 663, 662, 669, 673, 680, 683, 698, 711, 712, 730, 743, 759, 761, 780, 795, 796, 816, 877, 890, 891, 915, 926, 956, 975, 981, 984, 989, 991, 993, 956, 1012, 1027, 1032, 1050, 1073, 1093, 1121, 1144, 1160, 1170, 1197, 1204, 1257, 1262, 1264, 1272, 1277, 1282, 1291

Усний народний фольклор

байки, гумор 9, 21, 29, 32, 35, 36, 44, 47, 50, 53, 54, 55, 61, 68, 74, 77, 80, 86, 100, 102, 168, 180, 186, 188, 208, 257, 258, 337, 345, 410, 423, 459, 480, 498, 501, 515, 517, 556, 623, 795, 816, 930, 1043, 1255, 1271, 1275, 1299, 1390

думи, балади, легенди 43, 61, 117, 188, 208, 211, 594, 696, 912, 1002, 1275
говірки, приказки, прислів'я, співмовки, 5, 61, 74, 168, 195, 196, 498, 545,
610, 630, 654, 727, 811, 903, 957

приповідки, пригадки 43, 61, 70, 86, 102, 195, 221, 384, 392, 498, 630, 727,
746, 902, 912

народна поезія 215, 707, 1275

Освітянство 16, 19, 40, 47, 69, 78, 82, 91, 92, 97, 155, 158, 172, 184, 203,
204, 205, 220, 238, 254, 263, 307, 313, 357, 359, 379, 388, 397, 420, 460, 480,
482, 486, 489, 503, 585, 596, 635, 641, 646, 648, 696, 699, 715, 733, 737, 740,
746, 747, 770, 779, 792, 799, 800, 803, 820, 826, 827, 845, 855, 858, 860, 876,
880, 901, 924, 941, 949, 955, 966, 980, 1006, 1029, 1032, 1034, 1047, 1052, 1060,
1061, 1075, 1076, 1081, 1088, 1090, 1113, 1132, 1134, 1139, 1141, 1150, 1155,
1156, 1163, 1164, 1172, 1173, 1177, 1188, 1192, 1193, 1199, 1200, 1214, 1220,
1225, 1230, 1236, 1242, 1247, 1248, 1250, 1254, 1255, 1261, 1267, 1269, 1270,
1273, 1276, 1277, 1278, 1280, 1282, 1284, 1285, 1289, 1293, 1300, 1301, 1308,
1317, 1322, 1323, 1324, 1325, 1328, 1329, 1330, 1331, 1333, 1335, 1328, 1329,
1330, 1331, 1333, 1335, 1336, 1337, 1339, 1340, 1341, 1343, 1344, 1345, 1347,
1348, 1350, 1352, 1353, 1356, 1361, 1362, 1363, 1366, 1370, 1375, 1377, 1378,
1383, 1383, 1386, 1388, 1390

Українська педагогіка в Канаді 15, 24, 26, 40, 46, 49, 72, 82, 92, 112, 178,
179, 225, 324, 400, 419, 435, 448, 490, 496, 507, 577, 648, 738, 740, 779, 781,
786, 787, 792, 803, 808, 810, 845, 897, 939, 949, 973, 1006, 1007, 1026, 1030,
1034, 1047, 1061, 1068, 1075, 1076, 1977, 1086, 1088, 1103, 1113, 1130, 1134,
1137, 1155, 1156, 1164, 1166, 1172, 1175, 1187, 1208, 1223, 1225, 1235, 1241,
1247, 1248, 1250, 1253, 1261, 1270, 1272, 1273, 1284, 1285, 1289, 1293, 1300,
1301, 1315, 1316, 1318, 1323, 1324, 1329, 1331, 1337, 1339, 1341, 1359, 1362,
1369, 1383, 1388

Українське шкільництво 15, 19, 25, 26, 30, 33, 35, 36, 40, 46, 47, 54, 56,
58, 63, 64, 65, 74, 79, 81, 82, 92, 103, 154, 164, 183, 189, 195, 199, 218, 220,
225, 228, 248, 254, 262, 263, 264, 282, 332, 349, 353, 365, 372, 373, 383, 389,
403, 420, 425, 428, 431, 435, 443, 444, 448, 480, 482, 489, 493, 504, 508, 568,
577, 616, 622, 635, 646, 649, 650, 652, 653, 657, 710, 729, 733, 738, 747, 750,
774, 779, 781, 783, 786, 789, 791, 792, 797, 799, 803, 810, 813, 826, 841, 845,
849, 852, 886, 889, 924, 939, 949, 955, 1006, 1007, 1021, 1026, 1027, 1028, 1042,
1046, 1047, 1048, 1053, 1061, 1073, 1075, 1076, 1091, 1093, 1113, 1119, 1141,
1156, 1164, 1187, 1197, 1199, 1211, 1224, 1230, 1254, 1267, 1270, 1273, 1276,
1277, 1285, 1300, 1301, 1321, 1323, 1328, 1329, 1330, 1336, 1337, 1348, 1353,
1354, 1362, 1365, 1366, 1369, 1370, 1371, 1378, 1382, 1383

вища освіта українців Канади 69, 82, 95, 134, 178, 417, 430, 434, 480, 503, 534, 578, 583, 607, 667, 687, 703, 737, 803, 843, 881, 901, 924, 949, 1042, 949, 1052, 1160, 1130, 1132, 1134, 1141, 1150, 1156, 1163, 1173, 1187, 1224, 1240, 1261, 1285, 1289, 1291, 1294, 1300, 1301, 1307, 1308, 1309, 1423, 1341, 1356, 1369, 1373

дошкілля 43, 107, 112, 145, 165, 169, 177, 182, 237, 249, 282, 327, 342, 622, 638, 641, 643, 652, 661, 712, 857, 858, 866, 913, 1088, 1229, 1325, 1370

передшкілля 43, 182, 189, 373, 383, 429, 431, 584, 588, 622, 638, 641, 643, 661, 712, 857, 858, 913, 1061, 1197, 1315, 1260, 1325, 1372

українські недільні школи Канади 102, 103, 114, 264, 373, 649, 747

Сімейний та громадський побут українців Канади 22, 32, 36, 43, 47, 53, 54, 56, 63, 75, 86, 92, 101, 102, 103, 106, 109, 129, 135, 151, 160, 161, 162, 168, 205, 208, 219, 222, 226, 247, 251, 254, 257, 259, 276, 277, 338, 354, 365, 367, 386, 398, 408, 409, 416, 427, 459, 466, 468, 480, 487, 543, 553, 558, 564, 568, 589, 607, 620, 631, 658, 659, 668, 686, 699, 702, 707, 715, 725, 729, 733, 744, 771, 774, 803, 805, 813, 816, 820, 846, 847, 956, 962, 965, 966, 993, 1024, 1029, 1052, 1057, 1089, 1093, 1109, 1121, 1147

Традиційне житло 101, 106, 109, 129, 135, 160, 161, 162, 176, 185, 226, 247, 259, 276, 277, 338, 354, 367, 409, 631, 659.

Свята (державні, громадські, календарні, релігійні, фольклорні) 8, 9, 19, 21, 22, 30, 50, 56, 60, 61, 62, 66, 68, 71, 73, 74, 75, 79, 80, 82, 86, 97, 102, 103, 105, 106, 111, 116, 117, 124, 126, 138, 140, 142, 150, 154, 165, 170, 178, 183, 187, 189, 195, 197, 199, 200, 204, 205, 206, 217, 220, 222, 229, 238, 243, 254, 268, 270, 283, 284, 289, 291, 294, 296, 311, 314, 316, 320, 325, 326, 330, 334, 352, 357, 358, 365, 373, 377, 380, 381, 394, 397, 401, 402, 403, 405, 410, 414, 415, 420, 440, 449, 454, 467, 476, 483, 486, 493, 498, 499, 506, 510, 513, 522, 536, 541, 557, 572, 576, 577, 600, 601, 606, 622, 636, 641, 642, 644, 646, 646, 649, 653, 655, 658, 663, 664, 669, 671, 675, 692, 694, 698, 701, 706, 711, 715, 717, 725, 733, 739, 743, 748, 756, 761, 766, 778, 780, 784, 785, 795, 796, 799, 800, 803, 804, 812, 814, 822, 827, 841, 851, 856, 862, 876, 886, 891, 892, 898, 908, 912, 926, 940, 946, 965, 984, 992, 1000, 1012, 1027, 1030, 1042, 1073, 1093, 1115, 1133, 1145, 1147, 1160, 1162, 1169, 1218, 1320, 1328, 1331, 1332, 1335

Музейництво, архіви 57, 103, 116, 158, 178, 193, 203, 212, 220, 225, 307, 319, 331, 427, 456, 482, 489, 490, 530, 555, 560, 646, 647, 687, 692, 721, 739, 740, 747, 799, 803, 804, 809, 816, 818, 820, 846, 847, 880, 881, 885, 907, 923, 924, 958, 960, 981, 1030, 1032, 1042, 1052, 1053, 1055, 1081, 1093, 1142, 1167, 1218, 1219, 1240, 1258, 1277, 1291, 1304, 1334, 1335, 1361, 1371, 1384

ПОКАЖЧИК ПЕРІОДИЧНИХ ТА ПРОДОВЖУВАНИХ ВИДАНЬ

Актуальні питання іноземної філології 1346
Архіви України 1240
Бібліотечний вісник 1011, 1033, 1068, 1242, 1259, 1365
Бюлетень КІУСу 987
Визвольний шлях 579
Віра й культура 123, 149, 185, 207, 210, 213, 216, 232, 233, 234, 235,
236, 255, 256, 295, 344, 363, 389, 422, 443, 446, 447, 450, 452, 458, 462,
688
Вісник Житомирського державного університету 1284
Вісник. Київський національний університет культури і мистецтв (КНУіМ).
Мистецтвознавство 1306
Вісник Черкаського університету 1261
Вісті комбатанта 532, 550
Всесвіт 887, 962, 971, 980, 1030, 1040, 1059, 1066, 1103, 1231
Держава і право 1090, 1101, 1207
Держава та регіони 1299, 1358
Дефектологія 1267
Дивослово 1086
Друкарство 1063, 1080
Етнічна історія народів Європи 1056, 1064, 1213, 1241, 1257, 1262,
1264
Етнокультура у контексті світової історії 1133
Життя і школа 249, 263, 282, 286, 332, 339, 342, 362, 385, 428, 783,
786, 797, 806, 810, 889, 896, 909, 94, 944
Жіночий світ. Вінніпег, Торонто 87, 91, 101, 104, 105, 106, 108, 109,
120, 122, 127, 129, 135, 136, 143, 145, 146, 150, 152, 153, 154, 156, 158,
160, 161, 162, 165, 167, 169, 171, 172, 173, 175, 176, 226, 228, 229, 230,
231, 237, 238, 239, 242, 243, 246, 247, 250, 251, 252, 253, 259, 260, 261,
262, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 276, 277, 290, 296, 298, 318, 338, 340,
343, 346, 347, 340, 351, 352, 361, 367, 368, 375, 394, 395, 396, 409, 421,
424, 445, 453, 473, 475, 476, 479, 483, 491, 493, 499, 500, 506, 510, 518,
519, 521, 522, 526, 527, 528, 529, 535, 536, 537, 540, 541, 546, 549, 555,
557, 559, 561, 562, 563, 565, 566, 567, 570, 574, 575, 576, 580, 585, 586,
587, 590, 591, 592, 595, 597, 600, 601, 602, 603, 604, 609, 617, 618, 619,
620, 627, 628, 630, 631, 632, 634, 636, 637, 641, 642, 643, 644, 651, 655,

656, 659, 660, 661, 662, 663, 668, 669, 673, 680, 681, 682, 689, 690, 693,
698, 700, 701, 704, 705, 711, 713, 717, 731, 743, 748, 749, 752, 755, 759,
760, 763, 766, 769, 770, 772, 779, 780, 781, 785, 791, 794, 795, 796, 801,
815, 822, 823, 824, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 836, 837, 840, 841,
842, 843, 844, 848, 849, 850, 852, 856, 861, 862, 863, 864, 865, 869, 872,
875, 876, 879, 883, 890, 891, 892, 893, 894, 898, 899, 908, 910, 913, 914,
922, 926, 929, 933, 934, 935, 937, 939, 946, 948, 954, 961, 963, 964, 967,
968, 969, 970, 975, 977, 978, 984, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 1009,
1012, 1027, 1033, 1071, 1079, 1104, 1106, 1108, 1110, 1115, 1118, 1119,
1121, 1123, 1145, 1153, 1160, 1170, 1174, 1178, 1181, 1183, 1196, 1202,
1244, 1250
Записки Наукового Товариства Шевченка (ЗНТШ) 12, 13, 360, 495
Запорізький збірник 1028
Західньоканадський збірник 584, 650, 1026, 1034, 1042, 1052, 1335
Збірник наукових праць НДІ українознавства 1132
Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного
університету ім. П. Тичини 1088
Збірник праць Науково-дослідного центру періодики 1159
Ілюстрований календар «Рідна Нива» 79, 177, 191, 211, 221, 306, 333,
341, 413, 730, 835, 895, 950
Календар Нового шляху 514, 524, 657
Календар Світла на Божий... 184, 258, 335, 392, 459, 477, 494, 543,
556, 571
Календар Слово на... 498
Календар Українського Народного Союзу 348
Календар-альманах Українського голосу на звичайний рік...572
Календар «Українського Голосу» 15, 22, 32, 36, 43, 44, 47, 53, 57, 61,
68, 74, 77, 80, 86, 95, 102, 116, 168, 185, 203, 208, 257, 423, 466, 486, 515
Календар Канадійського Фармера 63, 513, 516
Карпато-руський календарь Лемко-Союза 472
Культура і мистецтво 1095
Лінгвістичні дослідження 1126
Літопис Волині 1044
Логос 115, 198
Міжнародні зв'язки України : наукові пошуки і знахідки 1254
Мова і концептуальні картини світу 1129
Мова і культура 1070, 1072, 1082, 1087, 1111, 1125, 1135, 1157, 1158,
1279
Мова. Культура. Взаєморозуміння 1287, 1288
Мовні права в сучасному світі 1338

Мовознавство 943, 976, 1015, 1025, 1198, 1206, 1360
Молода Україна 564
Молодь і ринок 1282, 1326, 1336, 1337, 1342, 1345
Народна творчість та етнологія (Народна творчість та етнографія)
702, 771, 885, 901, 903, 906, 907, 925, 927, 947, 951, 952, 973, 981, 987,
999, 1010, 1020, 1054, 1092, 1194, 1243, 1296, 1298, 1307, 1314
Народознавчі зошити 1351
Науковий вісник Ізмаїльського державного педагогічного інституту
1060
Науковий вісник Ужгородського університету. Серія. Філологія 1376
Науковий вісник Чернівецького національного університету 1046, 1067,
1076, 1094, 1113, 1114, 1134, 1137, 1166, 1175, 1187, 1197, 1224, 1227,
1229, 1236, 1237, 1239, 1247, 1252, 1269, 1272, 1280
Науковий збірник Українського Вільного Університету 989
Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету ім.
М. Коцюбинського 1208, 1212, 1216, 1276
Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету ім.
М. Коцюбинського 1130, 1141
Наукові записки Інституту політичних і етнонаціональних досліджень
ім. І. Кураса НАН України 1091
Наукові записки Тернопільського національного педагогічного
університету 1308, 1367
Наукові записки університету «Острозька академія» 1225, 1312, 1350
Науковий збірник Українського Вільного Університету. Гуманітарні
науки 1248
Наукові праці: Історія. Техніка. Екологія. Філологія. Еконауки.
Техногенна безпека. Комп'ютерні технології 1171
Наукові праці Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського
1304, 1313, 1368
Нові дні 98, 107, 111, 112, 113, 117, 118, 125, 130, 134, 137, 138, 139,
140, 141, 144, 147, 157, 281, 305, 327, 349, 353, 357, 358, 359, 369, 380,
381, 388, 410, 414, 415, 418, 430, 434, 438, 439, 440, 454, 868
Око світу 742, 745, 756, 827, 839, 851, 870
Освіта регіону 1192
Освітній простір 1293
Освітня система української діаспори Канади у міжвоєнний період
1949
Пам'ятки України. Історія й культура 1041
Педагогіка вищої та середньої школи 1259
Педагогіка і психологія професійної освіти 1339

Педагогічний дискурс: збірник наукових праць 1325
Північне саяво 378, 379, 384, 399, 401, 417, 433, 456, 460, 463, 465,
467, 492, 502, 507, 508, 509
Післядипломна освіта в Україні 1220
Пластовий шлях 638
Позашкільна освіта та виховання 1199, 1230
Порівняльно-педагогічні студії 1329, 1347
Прикарпатський вісник НТШ 1283, 1371
Проблеми слов'янознавства 1373
Промінь 278, 280, 283, 284, 287, 288, 289, 291, 293, 294, 297, 299, 300,
301, 302, 303, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 320,
321, 322, 323, 325, 326, 328, 329, 330, 331, 334, 377, 382, 383, 386, 391, 393,
397, 400, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 411, 412, 523, 525, 530, 728, 761,
762, 764, 778, 784, 787, 788, 789, 792, 793, 798, 799, 802, 804, 808, 809, 812,
814, 825, 855, 857, 866, 867
Рідна мова 38, 39, 40, 41, 45, 49, 51
Рідна Нива – календар 897
Рідна школа 678, 874, 1301
Слово і Час 88, 1008, 1014, 1019, 1053, 1058
Сучасність 457, 714, 902, 930
Труди Київської духовної Академії 1256
Українознавство 1319, 1363
Українознавчий альманах 1238, 1254
Українська біографістика 1302
Українська діаспора 953
Українська культура 996
Українська мова і література в школі 955
Українська національна ідея : реалії та перспективи розвитку 1096, 1097,
1098
Українське слово 481
Український альманах 1249
Український вимір 1255
Український історик 534, 765, 882, 985
Український історичний журнал 886, 888
Український інформаційний простір 1321
Український огляд 248
Учительське слово 181, 188, 190, 191, 425, 426, 431, 432, 435
Філософська і соціологічна думка 895
Canadian Centre for Folk Culture Studies Annual Review 593
Canadian Slavonic Papers 552, 1234

Onomastica 196
Onomastica Canadiana 983
Slavic Studies 583
Shevchenkiana Helvetica 350

ПОКАЖЧИК ГЕОГРАФІЧНИХ НАЗВ

Авгсбург 71, 985
Альберта (Алберта) 70, 195, 427, 577, 613, 646, 726, 735, 736, 737, 803, 816, 845, 846, 871, 899, 901, 917, 996, 1006, 1038, 1061, 1089, 1093, 1112, 1167, 1186, 1218, 1222, 1223, 1361
Арраса (Франція) 833
Бад-Емсі 604
Берн 350
Боброва низина 427
Брендон 577, 1026
Бритійська Колумбія 577, 747
Вайт 195
Ванкувер 240, 577
Варшава 1063
Ватсон (Саскачеван) 320
Вашингтон 194, 985, 1387
Вегревіл (Вегревіль) 427, 1026
Вернон (Б[ритійська]. К[олумбія]) 330
Вест Форт Вілліям (Вілліям) (Онтаріо) 15, 184, 325
Віндсор (Виндзор, Онтаріо) 244, 316,
Вижниця 1331, 1359
Відень 24
Вілліям 30
Вінниця 1130, 1141, 1208, 1212, 1216, 1217, 1276
Вінніпег (Винніпег, Винипег) 1, 4, 7, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 27, 31, 33, 36, 43, 44, 46, 47, 49, 50, 53, 54, 55, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 69, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 97, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 116, 120, 121, 122, 124, 126, 127, 129, 131, 132, 133, 135, 143, 152, 153, 155, 156, 160, 161, 162, 163, 167, 168, 170, 171, 175, 176, 177, 179, 180, 182, 183, 187, 189, 192, 193, 194, 195, 200, 201, 202, 203, 204, 206, 208, 211, 212, 215, 217, 218, 220, 221, 222, 223, 224, 226, 227, 229, 230, 231, 238, 239, 242, 244, 246, 247, 250, 251–253, 254, 257, 259, 260, 261, 262, 264, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 275, 276, 277, 278, 279, 290, 292, 296, 298, 306, 318, 333, 335, 336, 337, 338, 340, 341, 343, 346, 347, 350, 351, 352, 354, 355, 356, 361, 364, 365, 366, 367, 368, 370, 371, 374, 375, 376, 389, 390, 394, 395, 396, 398, 409, 413, 420, 421, 423, 424, 427, 436, 445, 449, 455,

461, 464, 466, 468, 469, 470, 473, 474, 475, 476, 479, 480, 482, 483, 485, 486,
490, 491, 493, 497, 499, 500, 501, 503, 504, 505, 506, 510, 513, 514, 515, 517,
518, 519, 522, 524, 526, 527, 528, 531, 533, 535, 536, 537, 538, 540, 541, 542,
544, 546, 552, 553, 554, 555, 557, 558, 559, 561, 563, 565, 566, 567, 570, 572,
574, 575, 576, 577, 578, 580, 581, 582, 583, 585, 586, 587, 589, 591, 592, 594,
595, 596, 597, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 609, 611, 612, 616, 617, 618, 619,
620, 633, 636, 637, 639, 648, 654, 664, 670, 674, 684, 691, 694, 695, 697, 706,
707, 710, 719, 733, 747, 775, 786, 790, 803, 826, 835, 838, 858, 860, 897, 915,
949, 950, 966, 970, 985, 996, 1017, 1026, 1044, 1055, 1062, 1063, 1136, 1321
Гамільтон (Гемілтон, Онт.) 438, 520, 577, 768, 843
Гімла 946
Грімзбі (Онтаріо) 800
Григоровичі 590
Давфин (Манітоба) 241, 485, 789
Дейтройт 29, 529
Джерсі Ситі 348, 607
Дніпро 1103
Донецьк 1103, 1217, 1310
Дрогобич 591, 1288, 1330, 1375
Едмонтон 7, 58, 70, 199, 225, 274, 373, 448, 478, 529, 568, 584, 613, 624,
640, 646, 664, 665, 667, 683, 685, 686, 692, 703, 720, 726, 735, 736, 737,
738, 744, 747, 750, 767, 775, 777, 803, 805, 816, 854, 871, 878, 901, 916,
917, 918, 921, 924, 931, 938, 942, 965, 996, 1006, 1026, 1042, 1050, 1052,
1093, 1146, 1163, 1167, 1186, 1335
Една (Стар) 941
Елк Айленд Парк (коло Едмонтону) 241, 806
Емерсон (округ на півдні центральної частини Манітоби) 430
Житомир 1200, 1289, 1333, 1343
Жовква 35
Запоріжжя 1028, 1102, 1143, 1168, 1211
Збараж (Канадський)
Івано-Франківськ 1075, 1249
Ізмаїл 1060
Йорктон (провінція Саскачеван) 56, 178
Калина Кантрі (Едмонтон)
Кам'янець-Подільський 1201, 1325
Квебек 547, 606, 1384
Келгарі 675
Кенорі (Вінніпег) 241, 420
Кент 1286

Кетеринс, ст. 314
Київ 807, 1184
Київ 5, 24, 387, 442, 511, 569, 645, 807, 821, 859, 877, 884, 923, 932, 936,
953, 956, 974, 1003, 1013, 1016, 1018, 1023, 1024, 1028, 1029, 1031, 1035,
1036, 1037, 1051, 1055, 1056, 1059, 1062, 1064, 1065, 1069, 1070, 1073,
1074, 1081, 1088, 1099, 1103, 1105, 1107, 1112, 1116, 1120, 1124, 1127,
1128, 1131, 1135, 1139, 1144, 1147, 1148, 1156, 1162, 1165, 1167, 1172,
1177, 1180, 1182, 1190, 1191, 1204, 1213, 1214, 1215, 1219, 1221, 1222,
1223, 1232, 1233, 1256, 1257, 1262, 1265, 1274, 1275, 1278, 1281, 1292,
1295, 1300, 1305, 1318, 1321, 1323, 1334, 1338, 1340, 1341, 1349, 1352,
1355, 1357, 1361, 1368, 1372, 1374, 1379, 1381, 1383, 1384, 1387
Кіровоград 1059, 1335, 1344
Клівленд 331
Кроличі пагорби 941
Курітиба
Ляйпціг 5
Лонг Бренч (Онтаріо) 397
Лондон 83, 504, 551, 721
Луганськ 1103, 1297, 1303
Луцьк (Lutsk) 1205, 1228, 1356, 1385, 1388, 1391
Львів 24, 25, 26, 28, 29, 33, 35, 37, 42, 48, 52, 945, 972, 989, 1004, 1038,
1039, 1048, 1089, 1154, 1155, 1159, 1173, 1179, 1188, 1189, 1195, 1210,
1251, 1270, 1277, 1291, 1317, 1328, 1369, 1386
Манітоба 4, 7, 43, 44, 53, 74, 76, 187, 189, 192, 195, 197, 220, 275, 423,
466, 515, 536, 577, 730, 751, 803, 912, 996, 1031, 1061, 1084, 1089, 1093,
1203, 1285, 1294, 1321
Маріуполь 1103, 1217
Мелітополь 1218
Мензі, Манітоба 402
Миколаїв 1227
Мирнам 427
Мікадо 912
Міннеаполіс 241
Міссіссага (Mississauga) (Онтаріо) 832, 857
Мондер 240, 427
Монреаль (Монтреаль) 6, 240, 547, 577, 606, 647, 774, 768, 881, 1384
Москва 1138
Мус Джо (Саскачеван) 576
Мюнхен 69, 512, 615, 710, 729, 923
Ніагара-Фолс (Ніагара Фаллс) 768, 907

Ніжин 1122, 1146, 1151, 1205
Нью-Йорк (Нью Йорк) 166, 194, 360, 451, 495, 529, 696, 699, 746, 758, 960, 1161
Овкборн, Ман. 377, 912
Одеса 1103, 1120, 1083, 1263, 1266, 1390
Онтаріо (Онтеріо) 78, 110, 183, 244, 545, 577, 610, 614, 626, 653, 671, 687, 983, 1009, 1022, 1023, 1384
Острог 1161, 1224, 1312, 1335, 1350
Оттава (Ottawa) 214, 240, 528, 552, 577, 593, 708, 709, 716, 718, 735, 739, 757, 773, 774, 818, 846, 853, 881, 919, 920, 958, 985, 1040, 1380, 1384
Париж 34, 166, 266, 360, 495, 758, 826, 833, 933, 1011
Підгайці (Галичина) 591
Покуття 1219
Полтава 1103, 1273
Порт-Артур 254
Регіна 576
Реджайн (Ріджайн) 241, 577, 675, 1026
Санкт-Петербург 1138
Саскатун 30, 128, 187, 195, 817, 1238
Саскачеван 66, 624, 635, 577, 803, 817, 847, 912, 996, 1057, 1089, 1093, 1271, 1335
Севастополь 1103
Семигинів 224
Сен-Пельтен (Австрія) 1063
Сімферополь 1103
Сідней 360, 699, 758
Січеслав (Дніпропетровськ, нині – м. Дніпро) 1059
Снятин 1049
Содбур (Онтаріо) 146, 242
Стрий 224
Суми 1103, 1309
Тандер Бей (Онтаріо) 536, 577
Тернопіль 1308
Тобілевичі (Кіровоград, нині – м. Кропивницький) 1060
Толстой 30
Торонто 3, 10, 67, 78, 81, 100, 110, 111, 112–115, 118, 119, 134–142, 144, 145, 146, 148, 150, 151, 154, 158, 164, 165, 169, 172, 173, 186, 205, 209, 219, 237, 258, 285, 324, 345, 360, 392, 405, 416, 419, 429, 437, 460, 471, 477, 487, 494, 495, 496, 498, 503, 529, 543, 545, 551, 563, 571, 573, 588, 608, 614, 622, 622, 627, 628, 630, 631, 632, 634, 638, 641, 642, 643, 644,

**Показчик видавництв
і видавничих організацій Канади,
які друкували праці із заявленої теми**

649, 651, 652, 655, 656, 657, 659, 660, 661, 662, 663, 669, 670, 671, 673,
675, 668, 680, 681, 682, 687, 689, 690, 693, 698, 699, 700, 701, 704, 705,
711, 712, 713, 715, 717, 721, 722, 723, 725, 727, 729, 730, 732, 734, 740,
741, 743, 746, 748, 749, 751, 752, 753, 755, 758, 759, 759, 760, 763, 766,
768, 769, 770, 772, 776, 779, 780, 781, 785, 791, 794, 795, 796, 801, 813,
815, 820, 822, 823, 824, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 836, 837, 840,
841, 842, 843, 844, 848, 849, 850, 852, 856, 861, 862, 863, 864, 865, 868,
869, 872, 875, 876, 879, 883, 890, 891, 892, 893, 894, 896, 898, 899, 900,
904, 905, 908, 910, 911, 913, 914, 922, 923, 926, 929, 933, 934, 935, 937,
939, 940, 946, 948, 954, 957, 959, 960, 963, 967, 968, 977, 978, 982, 984,
989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 997, 1009, 1012, 1022, 1027, 1043, 1093,
1071, 1079, 1104, 1106, 1108, 1110, 1115, 1118, 1119, 1121, 1123, 1145,
1153, 1160, 1163, 1170, 1174, 1178, 1181, 1183, 1196, 1202, 1225, 1238,
1244, 1250, 1286, 1384

Тюлон 949

Ужгород 1226

Умань 1085, 1378

Флін Флон 195

Фльосенбург (Німеччина) 91

Харків 998, 1001, 1002, 1005, 1078, 1100, 1103, 1116, 1149, 1176, 1311,
1332

Хмельницький 1315, 1322, 1362

Черкаси 1169, 1249, 1261, 1382

Чернівці 979, 1006, 1024, 1045, 1046, 1047, 1057, 1061, 1067, 1093, 1094,
1109, 1113, 1114, 1133, 1134, 1137, 1142, 1164, 1166, 1175, 1185, 1187,
1197, 1224, 1227, 1229, 1236, 1237, 1239, 1247, 1252, 1268, 1269, 1272,
1285, 1316, 1353, 1359, 1364

Чернігів 11, 1103, 1255, 1366, 1370

Чикаго (Чікаго) 93, 832, 936, 953, 985, 1059

Чипмен 427

Alberta 427, 646, 737, 816, 1000, 1163

Blos (East Central Alberta) 816

Brandon 577

Edmonton 646, 720, 737, 775, 777, 816, 854, 878, 1000, 1050, 1163

Englewood 880

Etobicoke (Ontario) 920

Fort Frances 738

Kingston 738, 820
London 720
Manitoba 803, 1084
Mississauga, провінція Онтаріо
Montreal 773
Munich 612
New York 758
Oakville 626
Ontario 2
Ottawa 214, 490, 468, 552, 708, 709, 716, 718, 757, 773, 774, 817, 820,
853, 919, 959, 981, 1163, 1380
Paris 758
Philadelphia 877
Saskatoon 94, 245, 304, 625, 818, 940, 941, 959
Saskatchewan 625, 818, 1285
Sydney 758
Toronto 723, 736, 758, 776, 960, 996, 1163
Vancouver 581
West Vancouver 912
Windsor 610, 738
Winnipeg 16, 582, 775, 803, 838, 997, 1084
Yorkton (Saskatoon) 677

**ПОКАЖЧИК ВИДАВНИЦТВ
І ВИДАВНИЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ КАНАДИ,
ЯКІ ДРУКУВАЛИ ПРАЦІ ІЗ ЗАЯВЛЕНОЇ ТЕМИ**

Бібліотека піонера – Вінніпег 183, 267, 427
Благодійне видавництво «Українська Автокефальна Церква» 23
Братство св. Володимира – Торонто 712
Консисторія Української Греко-Православної Церкви в Канаді – Вінніпег 264
Видавництво оо. Василян – Торонто 148, 186, 258, 345, 392, 459, 477,
543, 556, 571, 671
Видавництво «Іван Гладун» – Вінніпег 390
Видавництво «Іван Гладун і сини» – Торонто 623
Видавництво М. П. Коць – Джерсі Сіті (США) 607
Видавництво «Волинь» – Вінніпег 292, 497, 554, 605, 633, 639, 654, 674,
691, 706, 719, 790, 915, 970
Видавництво «Голос Спасителя» – Yorkton (Йорктон); Saskatoon 56, 178,
677
Видавництво У. Н. Д. (Українського Народного Дому; Українського
Народного Дому у Вінніпегу) 19, 82, 97, 119, 124
Видавництво Ради української школи 180
Видавнича Спілка «Життя» – Вінніпег 27
Видання М. Іванчука – Вінніпег 949
«Гомін України» – Торонто 110, 142, 437, 584, 608, 729, 753
«Добра книжка» – Торонто 622, 652
Друкарня «Київ» – Торонто ; Нью Йорк 429
Видавництво «Екклезія» (Еклезія) – Вінніпег ; Манітоба 79, 221, 679, 730,
835
Відгомін років. Альманах. – Торонто 698
Загальна бібліотека «УКТ» – Вінніпег 398
Канадський інститут українських студій (Альбертський університет) –
Едмонтон (Canadian Institute of Ukrainian Studies : Univ. of Alberta) 703, 726,
871, 931, 938, 987, 1000, 1186, 1294
«Кобзар» – Торонто (Kobzar Publishing Company. – Toronto 675, 725, 900
Комітет Українців Канади – Вінніпег, Манітоба 59, 91, 92, 131, 353, 573,
576, 616, 664, 846, 1207
«Мій приятель» – Вінніпег ; Шікаго 93
«На варті» – Торонто 114
«Наша культура – Вінніпег 217, 364
«Нові Дні». – Торонто 285
«Новий шлях» – Вінніпег; Торонто 449, 514, 657, 715

Об'єднання українських педагогів Канади – Торонто 324, 419, 496, 588
«Просвіта» – Вінніпег ; Кенора 184, 212, 420, 733, 826
«Руська книгарня» – Вінніпег; Едмонтон 5, 8, 9, 14, 18, 66, 750
«Славута». – Edmonton (Slavuta Publisher, Едмонтон) 720, 767, 805
Союз Українок Канади – Вінніпег; Манітоба 103, 747
Спілка Української Православної Церкви 192, 211
Стего (секретна, прихована інформація) – Торонто 727
«Тризуб» – Вінніпег, Манітоба, Вінніпег, Порт Артур 95, 102, 116, 168,
170, 187, 189, 204, 208, 254, 257, 279, 365, 423, 466, 474, 486, 504, 505,
515, 572, 594, 648
Українська Видавнича Спілка в Канаді – Вінніпег 7, 17, 21, 27, 36, 43,
44, 47, 57, 61, 74, 77, 80, 116, 200, 551
Українська Визвольна Спілка – Вінніпег 16
Українська Вільна Академія Наук (УВАН) в Канаді – Вінніпег 84, 89,
121, 155, 163, 195, 350, 371, 464, 480, 531, 561, 694, 966
«Українська книгарня» – Едмонтон 5, 8, 9, 66, 756
Українська Православна Катедральна Громада св. Володимира –
Торонто 164
Українська Православна Громада Св. Івана – Едмонтон 6, 373
«Українське життя» – Торонто 209
«Український Голос» – Вінніпег 15, 22, 32, 50, 55, 60, 65
Український Народний Дім. – Вінніпег
Фундація ім. Д. Лобая – Вінніпег 82, 97, 119, 124
Фундація ім. Т. Шевченка – Вінніпег 202, 206, 652
Authorized by the Department of Education for use in the schools of
Manitoba 335
Basilian Press – Едмонтон ; Альберта 255
Butterworths – Toronto 734
Canadian Ethnic Studies 666
Canadian Institute of Ukrainian Studies : Univ. of Alberta – Edmonton 667,
726, 738, 878
Canuk Publication 625
Carswell – Toronto 736
Chair of Ukrainian studies: Univ. of Toronto – Toronto 723
Centennial Conference – Едмонтон 1093
Centre for Urban and Community Studies Toronto – Toronto 10
Harmony Printed Ltd. – Торонто 588
Humeniuk publication foundation – Winnipeg 997
Hurtig Publishers Edmonton Ltd. – Alberta 737
Internation council for Canadian studies for external affairs. Canada – Ottawa

853

Kalyna Ukrainian Co-Operative Ltd. – Winnipeg 132
Les groupes ethniques du Canada – Ottawa 735
Mosaic Press Oakville – Oakville, Ontario 626
Printed and Bind. Old Rose Printing – Монреал ; Квебек 606
Printed and Bound in Canada by Modern – Saskatchewan Press 635
Printed by the Christian Press Ltd. – Winnipeg 389
Printed by Summer Printing and Publishing CO. LTD – Windsor ; Ontario 610
Printed by Beauregard Press, Limited – Ottawa 552
Printed by Bulletin-Commercial Printers Ltd. – Edmonton, Alberta 613
Printed by Derksen Printers Ltd.; Альберта (Друкарня І. Солянича) – Manitoba
ЕДМОНТОН 1084
Printer by Hidnell Printing Ltd., Winnipeg, Manitoba 664
Printed by Eveready Printers Ltd. – Торонто ; Онтаріо 78, 675
Printed by Trident Press Ltd. – Winnipeg 90, 220, 455, 470, 490, 517, 561, 596,
674, 675, 686, 697, 803, 858
Printed by the Ukrainian Publishers Co. Ltd. (Winnipeg Publishers of the New
Parhway) 67, 75
Printed by Ukrainian National Publishing Co. Ltd. – Winnipeg 133, 195
Printed in Canada by Printed Services, Univ. of Alberta Edmonton 683
Publishers by Soc. of Volyn – Winnipeg 684
Publishers by Ukrainian Language Association – Ottawa 878
Saskatchewan Canuk publications – Saskatoon 624
The Christian Press – Вінніпег 389, 390, 482
The Gospel Press – Saskatoon; Ottawa 94, 304
The Copp Clark : Publishing Company – Манітоба, Toronto 487
The Shevchenko Scientific Society in Canada – ЕДМОНТОН 1042, 1052
The University of Manitoba Press. – Manitoba, Winnipeg 223, 337
Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada – Winnipeg 707
Ukrainian Canadian Company – Winnipeg 275
Ukrainian Language Association – Ottawa 709, 718
Ukrainian Free Academy of Sciences – Winnipeg 215, 224, 336, 355, 356, 374,
436, 469, 470, 488, 517, 538
Ukrainian museum of Canada – Saskatoon ; Saskatchewan 818
Ukrainian National Research Federation of Canada – Saskatoon 245
Ukrainischen Frein Akademy der Wissenschaften 179
University of Alberta Press – Edmonton 854
University of Toronto Press – Toronto 416, 539, 721, 816
Zip Instant Printing [Б. м.] 658

516

Науково-інформаційне видання

**Народна культура, фольклор і мова українців Канади:
анотований бібліографічний покажчик видань
із фондів Національної бібліотеки України
імені В. І. Вернадського**

Редактор

В. Ю. Симкович

Комп'ютерна верстка та дизайн

Л. І. Загородня

Підп. до друку 03.12.2021 р. Формат 70x100/16
Обл.-вид. арк. 22,70 Ум. друк. арк. 28,30

Віддруковано в Національній бібліотеці України
імені В. І. Вернадського
Голосіївський просп., 3, Київ 03039

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників
і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 1390 від 11.06.2003 р.

Для нотаток